



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1454

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1994

Volumes 1447 to 1454 contain the texts of the Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community and related instruments drawn up and adopted within the Conference between the European Communities and the Kingdom of Spain and the Conference between the European Communities and the Portuguese Republic, registered under No. 1-24605. The eight volumes reproduce the official texts as follows:

Volume 1447: Italian, Danish

Volume 1448: Dutch, English

Volume 1449: French, German

Volume 1450: Greek

Volume 1451: Greek (Protocols), Irish

Volume 1452: Portuguese

Volume 1453: Spanish

Volume 1454: Italian, Danish, Dutch, English, French, German and Irish
(Protocols)

Les volumes 1447 à 1454 renferment les textes du Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique et des instruments connexes qui ont été établis et arrêtés au sein de la Conférence entre les Communautés européennes et le Royaume d'Espagne et de la Conférence entre les Communautés européennes et la République portugaise, enregistrés sous le numéro I-24605. Les huit volumes reproduisent les textes officiels comme suit :

Volume 1447 : italien, danois

Volume 1448 : néerlandais, anglais

Volume 1449 : français, allemand

Volume 1450 : grec

Volume 1451 : grec (Protocoles), irlandais

Volume 1452 : portugais

Volume 1453 : espagnol

Volume 1454 : italien, danois, néerlandais, anglais, français, allemand et irlandais
(Protocoles)

*Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1454

1987

I. No. 24605 (*continued*)

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered on 21 January 1987*

| | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| No. 24605. Italy, Belgium, Denmark, France, Germany, Federal Republic of, Greece, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Portugal, Spain and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (<i>continued</i>): | |
| Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Madrid and at Lisbon on 12 June 1985..... | 2 |
| The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and the Treaties amending or supplementing them, drawn up in the Portuguese and Spanish languages, are annexed to the above-mentioned Treaty of 12 June 1985, as follows: | |
| Final Act of the Intergovernmental Conference on the Common Market and EURATOM (with declarations). Done at Rome on 25 March 1957 | |
| Treaty establishing the European Economic Community (with annexes, Protocols of 25 March 1957, Protocols of 17 April 1957, and Implementing Convention of 25 March 1957). Done at Rome on 25 March 1957 | |
| Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) (with annexes, Protocol of 25 March 1957 and Protocols of 17 April 1957). Done at Rome on 25 March 1957 | |
| Convention on certain institutions common to the European Communities. Done at Rome on 25 March 1957 | |
| Protocol concerning imports into the European Economic Community of petroleum products refined in the Netherlands Antilles (with annex). Concluded at Brussels on 13 November 1962 | |
| Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with Protocol on the privileges and immunities of the European Communities, Final Act and annexes). Concluded at Brussels on 8 April 1965 | |

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1454

1987

I. N° 24605 (suite)

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 21 janvier 1987*

| | <i>Page</i> |
|---|-------------|
| N° 24605. Italie, Allemagne, République fédérale d', Belgique, Danemark, Espagne, France, Grèce, Irlande, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (suite) : | |
| Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Madrid et à Lisbonne le 12 juin 1985..... | 3 |
| Les textes du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langues portugaise et espagnole, sont annexés au Traité susmentionné du 12 juin 1985, comme suit : | |
| Acte final de la Conférence intergouvernementale pour le marché commun et l'EURATOM (avec déclarations). Fait à Rome le 25 mars 1957 | |
| Traité instituant la Communauté économique européenne (avec annexes, Protocoles du 25 mars 1957, Protocoles du 17 avril 1957 et Convention d'application du 25 mars 1957). Fait à Rome le 25 mars 1957 | |
| Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) [avec annexes, Protocole du 25 mars 1957 et Protocoles du 17 avril 1957]. Fait à Rome le 25 mars 1957 | |
| Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés européennes. Faite à Rome le 25 mars 1957 | |
| Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 13 novembre 1962 | |
| Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes, Acte final et annexes). Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965 | |

- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States on the provisional location of certain institutions and departments of the Communities. Adopted at Brussels on 8 April 1965
- Treaty amending certain budgetary provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Luxembourg on 22 April 1970
- Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes, and annexed Protocols and exchange of letters; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Brussels on 22 January 1972
- Treaty amending certain provisions of the Protocol on the Statute of the European Investment Bank. Concluded at Brussels on 10 July 1975
- Treaty amending certain financial provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with declarations). Concluded at Brussels on 22 July 1975
- Act concerning the election of the Representatives of the Assembly by direct universal suffrage, annexed to the Council Decision of 20 September 1976 (with annexes)
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of 5 April 1977 on the provisional location of the Court of Auditors
- Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Athens on 28 May 1979
- Treaty amending the Treaties establishing the European Communities with regard to Greenland (with Protocol). Concluded at Brussels on 13 March 1984

ANNEX A. *Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations*

- No. 3729.** Treaty instituting the European Coal and Steel Community. Done at Paris on 18 April 1951:
- No. 4300.** Treaty establishing the European Economic Community. Done at Rome on 25 March 1957:
- No. 4301.** Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM). Done at Rome on 25 March 1957:
- No. 22691.** Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Brussels on 8 April 1965:

Amendments (*Note by the Secretariat*) 694

- Décision des représentants des gouvernements des États membres relative à l'installation provisoire de certaines institutions et de certains services des Communautés. Adoptée à Bruxelles le 8 avril 1965
- Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Luxembourg le 22 avril 1970
- Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume du Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes, et Protocoles et échange de lettres annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1972
- Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement. Conclu à Bruxelles le 10 juillet 1975
- Traité portant modification de certaines dispositions financières des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec déclarations). Conclu à Bruxelles le 22 juillet 1975
- Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la Décision du Conseil du 20 septembre 1976 (avec annexes)
- Décision des représentants des gouvernements des États membres du 5 avril 1977, relative à l'installation provisoire de la Cour des comptes
- Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Athènes le 28 mai 1979
- Traité modifiant les Traités instituant les Communautés européennes pour ce qui est du Groënland (avec protocole). Conclu à Bruxelles le 13 mars 1984

ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

- N° 3729.** Traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier. Fait à Paris le 18 avril 1951 :
- N° 4300.** Traité instituant la Communauté économique européenne. Fait à Rome le 25 mars 1957 :
- N° 4301.** Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM). Fait à Rome le 25 mars 1957 :
- N° 22691.** Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965 :

Modifications (*Notes du Secrétariat*) 694

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SÉCRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme «traité» et l'expression «accord international» n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de «traité» ou d'«accord international» si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 21 January 1987

No. 24605 (continued)



Traités et accords internationaux

enregistrés

le 21 janvier 1987

N° 24605 (suite)

No. 24605
(continued)

**ITALY, BELGIUM, DENMARK, FRANCE,
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF, GREECE,
IRELAND, LUXEMBOURG, NETHERLANDS,
PORTUGAL, SPAIN and UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Madrid and at Lisbon on 12 June 1985

The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and the Treaties amending or supplementing them, drawn up in the Portuguese and Spanish languages, are annexed to the above-mentioned Treaty of 12 June 1985, as follows:

- Final Act of the Intergovernmental Conference on the Common Market and EURATOM (with declarations). Done at Rome on 25 March 1957
- Treaty establishing the European Economic Community (with annexes, Protocols of 25 March 1957, Protocols of 17 April 1957, and Implementing Convention of 25 March 1957). Done at Rome on 25 March 1957
- Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) (with annexes, Protocol of 25 March 1957 and Protocols of 17 April 1957). Done at Rome on 25 March 1957
- Convention on certain institutions common to the European Communities. Done at Rome on 25 March 1957
- Protocol concerning imports into the European Economic Community of petroleum products refined in the Netherlands Antilles (with annex). Concluded at Brussels on 13 November 1962
- Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with Protocol on the privileges and immunities of the European Communities, Final Act and annexes). Concluded at Brussels on 8 April 1965

**ITALIE, ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D',
BELGIQUE, DANEMARK, ESPAGNE, FRANCE,
GRÈCE, IRLANDE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS,
PORTUGAL et ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD**

Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Madrid et à Lisbonne le 12 juin 1985

Les textes du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langues portugaise et espagnole, sont annexés au Traité susmentionné du 12 juin 1985, comme suit :

Acte final de la Conférence intergouvernementale pour le marché commun et l'EURATOM (avec déclarations). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté économique européenne (avec annexes, Protocoles du 25 mars 1957, Protocoles du 17 avril 1957 et Convention d'application du 25 mars 1957). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) [avec annexes, Protocole du 25 mars 1957 et Protocoles du 17 avril 1957]. Fait à Rome le 25 mars 1957

Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés européennes. Faite à Rome le 25 mars 1957

Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 13 novembre 1962

Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes, Acte final et annexes). Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965

No. 24605
(continued)

- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States on the provisional location of certain institutions and departments of the Communities. Adopted at Brussels on 8 April 1965
- Treaty amending certain budgetary provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Luxembourg on 22 April 1970
- Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes, and annexed Protocols and exchange of letters; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Brussels on 22 January 1972
- Treaty amending certain provisions of the Protocol on the Statute of the European Investment Bank. Concluded at Brussels on 10 July 1975
- Treaty amending certain financial provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with declarations). Concluded at Brussels on 22 July 1975
- Act concerning the election of the Representatives of the Assembly by direct universal suffrage, annexed to the Council Decision of 20 September 1976 (with annexes)
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of 5 April 1977 on the provisional location of the Court of Auditors
- Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Athens on 28 May 1979
- Treaty amending the Treaties establishing the European Communities with regard to Greenland (with Protocol). Concluded at Brussels on 13 March 1984

Authentic texts of the Treaty: Italian, Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Portuguese and Spanish.

Authentic texts of the annexed Treaties: Portuguese and Spanish.

Registered by Italy on 21 January 1987.

N° 24605

(suite)

Décision des représentants des gouvernements des États membres relative à l'installation provisoire de certaines institutions et de certains services des Communautés. Adoptée à Bruxelles le 8 avril 1965

Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Luxembourg le 22 avril 1970

Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume du Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes, et Protocoles et échange de lettres annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1972

Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement. Conclu à Bruxelles le 10 juillet 1975

Traité portant modification de certaines dispositions financières des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec déclarations). Conclu à Bruxelles le 22 juillet 1975

Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la Décision du Conseil du 20 septembre 1976 (avec annexes)

Décision des représentants des gouvernements des États membres du 5 avril 1977, relative à l'installation provisoire de la Cour des comptes

Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Athènes le 28 mai 1979

Traité modifiant les Traités instituant les Communautés européennes pour ce qui est du Groënland (avec protocole). Conclu à Bruxelles le 13 mars 1984

Textes authentiques du Traité : italien, danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec, irlandais, portugais et espagnol.

Textes authentiques des Traités annexés : portugais et espagnol.

Enregistrés par l'Italie le 21 janvier 1987.

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

PROTOCOLLI

PROTOCOLLO N° 1 CONCERNENTE LO STATUTO
DELLA BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI

Parte prima. ADATTAMENTI DELLO STATUTO
DELLA BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI

Articolo 1. Il testo dell'articolo 3 del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dal testo seguente :

“*Articolo 3.* Conformemente all'articolo 129 del trattato, i membri della Banca sono :

- il Regno del Belgio;
- il Regno di Danimarca;
- la Repubblica federale di Germania;
- la Repubblica ellenica;
- il Regno di Spagna;
- la Repubblica francese;
- l'Irlanda;
- la Repubblica italiana;
- il Granducato del Lussemburgo;
- il Regno dei Paesi Bassi;
- la Repubblica portoghese;
- il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord.”.

Articolo 2. Il testo dell'articolo 4, paragrafo 1, primo comma del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dal testo seguente:

“1. Il capitale della Banca è di ventotto miliardi e ottocento milioni di ECU; le quote sottoscritte rispettivamente dagli membri sono le seguenti :

| | |
|-------------|---------------|
| Germania | 5 508 725 000 |
| Francia | 5 508 725 000 |
| Italia | 5 508 725 000 |
| Regno Unito | 5 508 725 000 |
| Spagna | 2 024 928 000 |
| Belgio | 1 526 980 000 |
| Paesi Bassi | 1 526 980 000 |
| Danimarca | 773 154 000 |
| Grecia | 414 190 000 |
| Portogallo | 266 922 000 |
| Irlanda | 193 288 000 |
| Lussemburgo | 38 658 000.”. |

Articolo 3. Il testo dell'articolo 5, paragrafo I del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dal testo seguente :

“1. Il capitale sottoscritto è versato dagli Stati membri nella misura del 9,01367457% in media degli importi fissati dall'articolo 4, paragrafo 1.”.

Articolo 4. Il testo dell'articolo 10 del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dal testo seguente :

“*Articolo 10.* Salvo contraria disposizione del presente statuto, le decisioni del consiglio dei governatori sono prese a maggioranza dei membri che lo compongono. Tale maggioranza dovrà rappresentare almeno il 45% del capitale sottoscritto. Le votazioni del consiglio dei governatori sono regolate dalle disposizioni dell'articolo 148 del trattato.”.

Articolo 5. Il testo dell'articolo 11, paragrafo 2, primo, secondo e terzo comma del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dal testo seguente :

“2. Il consiglio di amministrazione è composto di 22 amministratori e di 12 sostituti.

Gli amministratori sono nominati per un periodo di cinque anni dal consiglio dei governatori in ragione di :

- 3 amministratori designati dalla Repubblica federale di Germania;
- 3 amministratori designati dalla Repubblica francese;
- 3 amministratori designati dalla Repubblica italiana;
- 3 amministratori designati dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord;
- 2 amministratori designati dal Regno di Spagna;
- 1 amministratore designato dal Regno del Belgio;
- 1 amministratore designato dal Regno di Danimarca;
- 1 amministratore designato dalla Repubblica ellenica;
- 1 amministratore designato dall'Irlanda;
- 1 amministratore designato dal Granducato del Lussemburgo;
- 1 amministratore designato dal Regno dei Paesi Bassi;
- 1 amministratore designato dalla Repubblica portoghese;
- 1 amministratore designato dalla Commissione.

I sostituti sono nominati per un periodo di cinque anni dal consiglio dei governatori in ragione di :

- 2 sostituti designati dalla Repubblica federale di Germania;
- 2 sostituti designati dalla Repubblica francese;
- 2 sostituti designati dalla Repubblica italiana;
- 2 sostituti designati dal Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord;
- 1 sostituto designato di comune accordo dal Regno di Danimarca, dalla Repubblica ellenica e dall'Irlanda;
- 1 sostituto designato di comune accordo dai paesi del Benelux;

- I sostituto designato di comune accordo dal Regno di Spagna e dalla Repubblica portoghese;
- I sostituto designato dalla Commissione.”.

Articolo 6. Il testo dell’articolo 12, paragrafo 2, seconda frase del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dal testo seguente :

“La maggioranza qualificata richiede quindici voti.”.

Articolo 7. Il testo dell’articolo 13, paragrafo 1, primo comma del protocollo sullo statuto della Banca è sostituito dal testo seguente :

“1. Il comitato direttivo è composto di un presidente e di sei vicepresidenti nominati per un periodo di sei anni dal consiglio dei governatori, su proposta del consiglio di amministrazione. Il loro mandato è rinnovabile.”.

Parte seconda. ALTRE DISPOSIZIONI

Articolo 8. 1. Il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese versano rispettivamente le somme di 91 339 340 ECU e di 12 040 186 ECU, corrispondenti alla loro quota del capitale versato dagli Stati membri alla data del 1° gennaio 1986, in cinque rate semestrali uguali, esigibili il 30 aprile ed il 31 ottobre. La prima rata è dovuta a quella di queste due date che segue per prima la data dell’adesione.

2. Per quanto concerne la parte che alla data dell’adesione resta ancora da versare a titolo degli aumenti di capitale deciso il 15 giugno 1981 e l’11 giugno 1985, il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese parteciperanno proporzionalmente e secondo lo scadenziario adottato per questi aumenti di capitale.

3. Le somme da versare a norma del paragrafo 1 e a titolo della parte che rimane da versare per l’aumento del capitale deciso il 15 giugno 1981 corrispondono alle quote di capitale che i nuovi Stati membri devono versare calcolate secondo le disposizioni dell’articolo 5 del protocollo sullo statuto della Banca, che fissavano al 10,17857639% del capitale sottoscritto la percentuale che gli Stati membri dovevano versare prima dell’aumento del capitale deciso l’11 giugno 1985, di cui al paragrafo 2.

Articolo 9. Alle date di cui all’articolo 8, paragrafo 1 il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese contribuiscono al fondo di riserva, alla riserva supplementare e alle provviste equivalenti a riserve nonché all’importo che deve ancora essere destinato alle riserve e provviste, costituito dal saldo del conto profitti e perdite al 31 dicembre dell’anno che precede l’adesione, quali figurano nel bilancio della Banca, in ragione degli importi che corrispondono, rispettivamente, a

$\frac{7,031}{92,0421875} = 7,63888842\%$ di tali voci per il Regno di Spagna e a

$\frac{0,9268125}{92,0421875} = 1,00694315\%$ di tali voci per la Repubblica portoghese.

Articolo 10. I versamenti di cui agli articoli 8 e 9 del presente protocollo sono effettuati dal Regno di Spagna e dalla Repubblica portoghese nella loro moneta nazionale liberamente trasferibile.

Per il calcolo degli importi da versare viene preso in considerazione il tasso di conversione, tra l’ECU e rispettivamente la peseta e l’escudo, in vigore l’ultimo

giorno lavorativo del mese che precede le date dei versamenti in questione. Questa formula sarà del pari utilizzata per l'adeguamento del capitale di cui all'articolo 7 del protocollo sullo statuto della Banca, adeguamento che sarà applicato anche ai versamenti già effettuati dal Regno di Spagna e dalla Repubblica portoghese.

Articolo 11. 1. Immediatamente dopo l'adesione il consiglio dei governatori completa la composizione del consiglio di amministrazione nominando due amministratori designati dal Regno di Spagna e un amministratore designato dalla Repubblica portoghese, nonché un sostituto designato di comune accordo dal Regno di Spagna e dalla Repubblica portoghese.

2. Il mandato degli amministratori e del sostituto così nominati scade al termine della seduta annuale del consiglio dei governatori nel corso della quale viene esaminata la relazione annuale sull'esercizio 1987.

Articolo 12. 1. Nei tre mesi successivi all'adesione il consiglio dei governatori nomina su proposta del consiglio di amministrazione il sesto vicepresidente di cui all'articolo 7 del presente protocollo.

2. Il mandato del vicepresidente così nominato scade al termine della seduta annuale del consiglio dei governatori nel corso della quale viene esaminata la relazione annuale sull'esercizio 1987.

PROTOCOLLO N° 2 CONCERNENTE LE ISOLE CANARIE E CEUTA E MELILLA

Articolo 1. 1. I prodotti originari delle Isole Canarie o di Ceuta e Melilla nonché i prodotti in provenienza da paesi terzi importati nelle Isole Canarie o a Ceuta e Melilla nel quadro dei regimi che sono ivi applicabili nei loro confronti non sono considerati, all'atto della loro immissione in libera pratica nel territorio doganale della Comunità, merci che soddisfano le condizioni degli articoli 9 e 10 del trattato CEE, né merci in libera pratica a norma del trattato CECA.

2. Il territorio doganale della Comunità non comprende le Isole Canarie né Ceuta e Melilla.

3. Salvo disposizione contraria del presente protocollo, gli atti delle istituzioni delle Comunità in materia di legislazione doganale per gli scambi esterni si applicano alle stesse condizioni agli scambi tra il territorio doganale della Comunità, da un lato, e le Isole Canarie e Ceuta e Melilla, dall'altro.

4. Salvo disposizione contraria del presente protocollo, gli atti delle istituzioni delle Comunità in materia di politica commerciale comune, autonomi o convenzionali, direttamente connessi con l'importazione o l'esportazione delle merci, non si applicano alle Isole Canarie né a Ceuta e Melilla.

5. Salvo disposizione contraria dell'atto di adesione, compreso il presente protocollo, la Comunità applica negli scambi di prodotti che rientrano nell'allegato II del trattato CEE con le Isole Canarie e con Ceuta e Melilla il regime generale che essa applica nei suoi scambi esterni.

Articolo 2. 1. Fatti salvi gli articoli 3 e 4 del presente protocollo, i prodotti originari delle Isole Canarie e di Ceuta e Melilla beneficiano, alla loro immissione in libera pratica sul territorio doganale della Comunità, dell'esenzione dai dazi doganali, alle condizioni stabilite nei paragrafi da 2 a 3.

2. Nella parte della Spagna inclusa nel territorio doganale della Comunità l'esenzione dai dazi doganali di cui al paragrafo 1 è concessa dal 1° gennaio 1986.

Per quanto concerne il resto del territorio doganale della Comunità, i dazi doganali all'importazione dei prodotti originari delle Isole Canarie o di Ceuta e Melilla sono aboliti secondo il ritmo e alle condizioni previsti negli articoli 30, 31 e 32 dell'atto di adesione.

3. In deroga ai paragrafi 1 e 2, i tabacchi lavorati della voce n° 24.02 della tariffa doganale comune, lavorati nelle Isole Canarie, beneficiano, sul territorio doganale della Comunità, dell'esenzione dai dazi doganali entro i limiti di contingenti tariffari.

Tali contingenti sono aperti e ripartiti dal Consiglio, che delibera a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, prendendo quale base di riferimento la media dei migliori tre tra gli ultimi cinque anni per i quali sono disponibili statistiche. Il Consiglio delibera in tempo utile per consentire l'apertura e la ripartizione di tali contingenti al 1° gennaio 1986.

Per evitare che questo regime crei difficoltà economiche in uno o più Stati membri a causa della rimpedimento dei tabacchi lavorati importati in un altro Stato membro, la Commissione adotta, previa consultazione degli Stati membri, tutti i metodi di cooperazione amministrativa necessari.

Articolo 3. 1. I prodotti della pesca delle voci e sottovoci 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 e 23.01 B della tariffa doganale comune, originari delle

Isole Canarie o di Ceuta e Melilla, beneficiano, nei limiti di contingenti tariffari calcolati per prodotto sulla media dei quantitativi effettivamente smerciati durante gli anni 1982, 1983 e 1984, del regime definito in appresso, rispettivamente a destinazione della parte della Spagna inclusa nel territorio doganale della Comunità e della Comunità nella sua composizione attuale.

Se sono introdotti nella parte della Spagna compresa nel territorio doganale della Comunità, beneficiano dell'esenzione dai dazi doganali. Non possono essere considerati in libera pratica in questa parte della Spagna ai sensi dell'articolo 10 del trattato CEE, se essi vengono rispediti in un altro Stato membro.

Se vengono messi in libera pratica nel rimanente territorio doganale della Comunità, beneficiano della riduzione progressiva dei dazi doganali secondo il ritmo e alle condizioni previsti dall'articolo 173 dell'atto di adesione, a condizione che siano rispettati i prezzi di riferimento.

2. A decorrere dal 1° gennaio 1993 i prodotti della pesca di cui al paragrafo 1 e a decorrere dal 1° gennaio 1996 le preparazioni e le conserve di sardine della sottovoce 16.04 D della tariffa doganale comune beneficiano dell'esenzione dai dazi doganali su tutto il territorio doganale della Comunità, nei limiti dei contingenti tariffari calcolati per prodotto sulla media dei quantitativi effettivamente smerciati durante gli anni 1982, 1983, 1984 nella parte della Spagna inclusa nel territorio doganale della Comunità o esportati nella Comunità nella sua composizione attuale. L'immissione in libera pratica dei prodotti introdotti nel territorio doganale della Comunità, nel quadro di tali contingenti tariffari, sarà subordinata al rispetto delle norme previste dall'organizzazione comune dei mercati, ed in particolare al rispetto del prezzo di riferimento.

3. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta annualmente le disposizioni recanti apertura e ripartizione dei contingenti secondo le modalità previste nei paragrafi 1 e 2. Per il 1986, il Consiglio delibera in tempo utile per consentire l'apertura e la ripartizione dei contingenti al 1° gennaio 1986.

Articolo 4. 1. I prodotti agricoli elencati nell'allegato A, originari delle Isole Canarie, beneficiano, alle condizioni definite nel presente articolo, alla loro immissione in libera pratica nel territorio doganale della Comunità, dell'esenzione dai dazi doganali entro il limite dei contingenti tariffari calcolati sulla media dei quantitativi effettivamente smerciati negli anni 1982, 1983, 1984, rispettivamente a destinazione della parte della Spagna inclusa nel territorio doganale della Comunità e della Comunità nella sua composizione attuale :

a) Fino al 31 dicembre 1995 i prodotti sopra menzionati che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72 e fino al 31 dicembre 1992 gli altri prodotti in questione beneficiano :

- nella parte della Spagna compresa nel territorio doganale della Comunità, dell'esenzione dai dazi doganali, senza applicazione, se del caso, del sistema dei prezzi di riferimento;
- nel rimanente territorio doganale della Comunità, di condizioni uguali a quelle adottate per gli stessi prodotti provenienti dalla parte della Spagna compresa nel territorio doganale della Comunità, a condizione che sia rispettato il sistema dei prezzi di riferimento eventualmente applicabili.

b) A decorrere dal 1° gennaio 1996, i prodotti sopra menzionati che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72 e a decorrere dal 1° gennaio 1993 gli altri

prodotti in questione beneficiano dell'esenzione dai dazi doganali su tutto il territorio doganale della Comunità, nel rispetto del sistema dei prezzi di riferimento eventualmente applicabili.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta in tempo utile le disposizioni per consentire l'apertura e la ripartizione di tali contingenti dal 1° gennaio 1986.

2. a) In deroga al paragrafo 1, le banane della voce n° 08.01 B della tariffa doganale comune, originarie delle Isole Canarie, beneficiano, alla loro immissione in libera pratica nella parte della Spagna compresa nel territorio doganale della Comunità, dell'esenzione dai dazi doganali. Le banane importate sotto questo regime non possono essere considerate in libera pratica in detta parte della Spagna ai sensi dell'articolo 10 del trattato CEE, se esse vengono rispedite in un altro Stato membro.

b) Fino al 31 dicembre 1995, il Regno di Spagna può mantenere per le banane di cui alla lettera a), importate dagli altri Stati membri, le restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente che esso applicava all'importazione di questi prodotti sotto il regime nazionale precedente.

In deroga all'articolo 76, paragrafo 2 dell'atto di adesione e fino all'instaurazione di un'organizzazione comune di mercato per questo prodotto, il Regno di Spagna può mantenere, nella misura strettamente necessaria per garantire il mantenimento dell'organizzazione nazionale, restrizioni quantitative all'importazione per le banane di cui alla lettera a) importate dai paesi terzi.

Articolo 5. 1. Qualora l'applicazione del regime di cui all'articolo 2, paragrafo 2 conduca ad un aumento sensibile delle importazioni di taluni prodotti originari delle Isole Canarie o di Ceuta e Melilla, tale da causare un pregiudizio ai produttori della Comunità, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può assoggettare l'accesso di questi prodotti al territorio doganale della Comunità a condizioni particolari.

2. Qualora a causa della mancata applicazione della politica commerciale comune e della tariffa doganale comune all'importazione di materie prime o di prodotti intermedi nelle Isole Canarie o a Ceuta e Melilla l'importazione di un prodotto originario delle Isole Canarie o di Ceuta e Melilla causi o rischi di causare un grave pregiudizio ad un'attività produttiva esercitata in uno o più Stati membri, la Commissione, su richiesta di uno Stato membro o di sua iniziativa, può prendere le misure appropriate.

Articolo 6. 1. I prodotti originari del territorio doganale della Comunità beneficiano, alla loro importazione nelle Isole Canarie o a Ceuta e Melilla, dell'esenzione dai dazi doganali e dalle tasse di effetto equivalente alle condizioni stabilite nei paragrafi 2 e 3.

2. I dazi doganali esistenti nelle Isole Canarie e a Ceuta e Melilla nonché la tassa detta "arbitrio insular — tarifa general" esistente nelle Isole Canarie, sono progressivamente aboliti nei confronti dei prodotti originari del territorio doganale della Comunità, secondo il ritmo e alle condizioni previsti negli articoli 30, 31 e 32 dell'atto di adesione.

3. La tassa detta "arbitrio insular — tarifa especial" delle Isole Canarie è abolita nei confronti dei prodotti originari del territorio doganale della Comunità il 1° marzo 1986.

Tuttavia, detta tassa può essere mantenuta all'importazione dei prodotti indicati nell'elenco che figura nell'allegato B, ad un'aliquota corrispondente al 90% dell'aliquota indicata di fronte a ciascuno di questi prodotti in detto elenco, a condizione che quest'aliquota ridotta sia applicata uniformemente a tutte le importazioni dei prodotti in questione originari dall'insieme del territorio doganale della Comunità. La tassa sarà abolita al più tardi il 1° gennaio 1993, salvo se il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, decide una proroga in ragione dell'evoluzione della situazione economica nelle Isole Canarie per ciascuno dei prodotti in questione.

La tassa in questione non può essere in nessun momento superiore al livello della tariffa doganale spagnola quale è modificata in vista della progressiva applicazione della tariffa doganale comune.

Articolo 7. I dazi doganali e le tasse di effetto equivalente a tali dazi, nonché il regime degli scambi, applicati all'importazione di merci da un paese terzo nelle Isole Canarie e a Ceuta e Melilla, non possono essere meno favorevoli di quelli applicati dalla Comunità conformemente ai suoi impegni internazionali o sotto regimi preferenziali nei confronti del paese terzo in questione, a condizione che questo paese terzo accordi alle importazioni provenienti dalle Isole Canarie e da Ceuta e Melilla lo stesso trattamento di quello che esso accorda alla Comunità. Tuttavia, il regime applicato all'importazione nelle Isole Canarie e a Ceuta e Melilla nei confronti di merci in provenienza da questo paese terzo non può essere più favorevole di quello applicato nei confronti delle importazioni dei prodotti originari del territorio doganale della Comunità.

Articolo 8. Il regime applicabile agli scambi di merci tra le Isole Canarie, da un lato, e Ceuta e Melilla, dall'altro, è almeno altrettanto favorevole di quello applicabile a norma dell'articolo 6.

Articolo 9. 1. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta, prima del 1° marzo 1986, le regole d'applicazione del presente protocollo, in particolare le regole d'origine applicabili agli scambi di cui agli articoli 2, 3, 4, 6 e 8, comprese le disposizioni relative all'identificazione dei prodotti originarie e al controllo dell'origine.

Queste regole comprendono, in particolare, disposizioni sull'apposizione dei marchi e/o sull'etichettatura dei prodotti, sulle condizioni di immatricolazione delle navi, sull'applicazione delle regole del cumulo dell'origine per i prodotti della pesca, nonché disposizioni che permettano di determinare l'origine dei prodotti.

2. Rimangono applicabili fino al 28 febbraio 1986 :

- agli scambi tra il territorio doganale della Comunità nella sua composizione attuale, da un lato, e le Isole Canarie e Ceuta e Melilla, dall'altro : le regole d'origine previste dall'accordo del 1970 tra la Comunità economica europea e la Spagna;
- agli scambi tra la parte della Spagna inclusa nel territorio doganale della Comunità, da un lato, e le Isole Canarie e Ceuta e Melilla, dall'altro : le regole d'origine previste dalle disposizioni nazionali vigenti al 31 dicembre 1985.

ALLEGATO A

ELENCO DI CUI ALL'ARTICOLO 4, PARAGRAFO 1

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci |
|----------------------------------|--|
| 06.01 | <p>Bulbi, tuberi, radici tuberose, zampe e rizomi, allo stato di riposo vegetativo, in vegetazione o fioriti :</p> <p>ex A. allo stato di riposo vegetativo :</p> <ul style="list-style-type: none"> - diversi dai giacinti, narcisi, tulipani e gladioli |
| 06.02 | <p>Altre piante e radici vive, comprese le talee e le marze :</p> <p>A. Talee e marze :</p> <p>II. altre</p> <p>ex D. altre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - rosai (comprese tutte le specie Rosa), non innestati : <ul style="list-style-type: none"> - - con colletto di diametro di 10 mm o meno - - altri - diverse da micelio (bianco di funghi), rododendri (azalee) e piantine di ortaggi e piantine di fragole : - Piante da pien'aria : <ul style="list-style-type: none"> - Alberi, arbusti e arboscelli, diversi dagli alberi da frutto e da bosco - Talee radicate e giovani piante - altre - altre : <ul style="list-style-type: none"> - Piante vivaci - altre - Piante d'appartamento : <ul style="list-style-type: none"> - Talee radicate e giovani piante, escluse le cactee - diverse dalle piante da fiore con boccioli o fiorite, escluse le cactee |
| 06.03 | <p>Fiori e boccioli di fiori, recisi, per mazzi o per ornamenti, freschi, disseccati, imbianchiti, tinti, impregnati o altrimenti preparati :</p> <p>A. freschi :</p> <p>I. dal 1° giugno al 31 ottobre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rose - Garofani |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci |
|----------------------------------|---|
| 06.03 (segue) | <ul style="list-style-type: none"> - Orchidee - Gladioli - Crisantemi - altri <p>II. dal 1° novembre al 31 maggio :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rose - Garofani - Orchidee - Gladioli - Crisantemi - altri |
| 07.01 | <p>Ortaggi e piante mangerecce, freschi o refrigerati :</p> <p>A. Patate :</p> <p style="padding-left: 2em;">II. di primizia</p> <p>F. Legumi da granella, sgranati o in baccello :</p> <p style="padding-left: 2em;">II. Fagioli</p> <p>ex H. Cipolle, scalogni e agli :</p> <p style="padding-left: 2em;">- Cipolle</p> <p>M. Pomodori</p> <p>P. Cetrioli e cetriolini</p> <p style="padding-left: 2em;">I. Cetrioli</p> <p>S. Peperoni</p> <p>T. altri :</p> <p style="padding-left: 2em;">II. Melanzane</p> |
| 08.01 | <p>Datteri, banane, ananassi, manghi, mangoste, avocado, guaiave, noci di cocco, noci del Brasile, noci di acagiù (o di anacardio), freschi o secchi, in guscio o senza guscio :</p> <p>D. Avocadi</p> |

ALLEGATO B

ELENCO DI CUI ALL'ARTICOLO 6, PARAGRAFO 3

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Aliquota (%) |
|----------------------------------|---|---|
| 02.01 | <p>Carni e frattaglie, commestibili, degli animali compresi nelle voci dal n° 01.01 al n° 01.04 incluso, fresche, refrigerate o congelate :</p> <p>A. Carni</p> <p> II. della specie bovina :</p> <p> a) fresche o refrigerate</p> <p> III. della specie suina :</p> <p> a) domestica :</p> <p> ex 1. Carcasse intere o mezzene : - fresche o refrigerate</p> <p> ex 2. Prosciutti, anche in pezzi : - freschi o refrigerati</p> <p> ex 3. Parti anteriori o spalle, anche in pezzi : - fresche o refrigerate</p> <p> ex 4. Lombate, anche in pezzi : - fresche o refrigerate</p> <p> ex 5. Pancette, anche in pezzi : - fresche o refrigerate</p> <p> 6. altre : bb) non nominate : - fresche o refrigerate</p> <p> ex b) altre : - fresche o refrigerate</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 04.01 | <p>Latte e crema di latte, freschi, non concentrati né zuccherati :</p> <p>A. aventi tenore, in peso, di materie grasse inferiore o uguale a 6 %</p> <p> I. Iogurt, kephir, latte cagliato, siero di latte, latticello (o latte battuto) e altri tipi di latte, fermentati o acidificati :</p> <p> ex a) in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o uguale a 2 litri : - Iogurt</p> | <p>12,5</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Aliquota (%) |
|----------------------------------|---|----------------------------------|
| 04.05 | Uova di volatili e giallo d'uova, freschi, essiccati o altrimenti conservati, zuccherati o non : A. Uova in guscio, fresche o conservate : I. Uova di volatili da cortile : ex b) altre : - di galline | 9 |
| 09.01 | Caffè, anche torrefatto o decaffeinizzato ; bucce e pellicole di caffè ; succedanei del caffè contenenti caffè in qualsiasi proporzione : A. Caffè : II. torrefatto : a) non decaffeinizzato | 19 |
| 19.03 | Paste alimentari : B. altre | 12 |
| 20.02 | Ortaggi e piante mangerecce, preparati o conservati senza aceto o acido acetico : ex C. Pomodori : - Concentrato di pomodoro avente tenore, in peso, di sostanza secca superiore a 30 %, in recipienti ermeticamente chiusi | 10 |
| 21.04 | Salse ; condimenti composti : B. Salse a base di puré di pomodori | 9 |
| 21.07 | Preparazioni alimentari non nominate né comprese altrove : D. Iogurt preparati ; latti in polvere preparati per l'alimentazione dei fanciulli o per usi dietetici o culinari : I. Iogurt preparati : b) altri | 12,5 |
| 22.09 | Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico di meno di 80 % vol ; acquaviti, liquori ed altre bevande contenenti alcole di distillazione ; preparazioni alcoliche composte (dette "estratti concentrati") per la fabbricazione delle bevande : C. Bevande contenenti alcole di distillazione : I. Rum, arack, tafia, presentati in recipienti contenenti : ex a) 2 l o meno : - Rum ex b) più di 2 l : - Rum | 39,1 Ptas/l 39,1 Ptas/l |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Aliquota (%) |
|----------------------------------|---|---|
| 39.02 | <p>Prodotti di polimerizzazione e copolimerizzazione (polietilene, polietilene tetraalogenati, poliisobutilene, polistirene, cloruro di polivinile, acetato di polivinile, cloroacetato di polivinile ed altri derivati polivinilici, derivati poliacrilici e polimetacrilici, resine cumaronindenicche, ecc.) :</p> <p>C. altri :</p> <p>ex IV. polipropilene :</p> <p style="padding-left: 40px;">- in nastri, di spessore superiore a 0,1 mm</p> <p>VII. Cloruro di polivinile :</p> <p style="padding-left: 40px;">ex b) in altre forme :</p> <p style="padding-left: 80px;">- in tubi</p> | <p>10,5</p> <p>10,5</p> |
| 39.07 | <p>Lavori delle sostanze comprese nelle voci dal n° 39.01 al n° 39.06 incluso :</p> <p>B. altri :</p> <p>V. di altre sostanze :</p> <p style="padding-left: 40px;">ex d) altri :</p> <p style="padding-left: 80px;">- Piatti, di diametro da 17 a 21 cm inclusi, e bicchieri, di polistirene</p> <p style="padding-left: 80px;">- Sacchi, sacchetti e articoli simili, di polietilene</p> <p style="padding-left: 80px;">- Recipienti diversi dai bottiglioni, dalle bottiglie e dai flaconi, di polistirene</p> <p style="padding-left: 80px;">- Tubi lavorati e accessori per tubi, di polivinilcloride</p> | <p>15</p> <p>10,5</p> <p>15</p> <p>10,5</p> |
| 42.02 | <p>Oggetti da viaggio (bauli, valigie, cappelliere, sacchi da viaggio, sacchi a spalla, ecc.), sacchi per provviste, borse da donna, cartelle, borse portacarte, portafogli, portamonete, borse per toletta, borse per utensili, borse da tabacco, guaine, astucci, custodie (per armi, strumenti musicali, binocoli, gioielli, bocchette, colletti, calzature, spazzole, ecc.), e simili contenitori, di cuoio o di pelli, naturali, artificiali o ricostituiti, di fibra vulcanizzata, di materie plastiche artificiali in fogli, di cartone o di tessuti :</p> <p>ex A. di materie plastiche artificiali in fogli :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Sacchi di polietilene</p> | <p>10,5</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Aliquota (%) |
|----------------------------------|---|-------------------------------|
| 48.05 | <p>Carta e cartoni semplicemente ondulati (anche con copertura incollata), increspatis, pieghe-tati, goffrati, impressi a secco o perforati, in rotoli o in fogli :</p> <p>A. Carta e cartoni ondulati ex B. altri :</p> <p>- Carta increspata per uso domestico, di peso uguale o superiore a 15 g/m² ed inferiore a 50 g/m²</p> | <p>14</p> <p>12,5</p> |
| ex 48.14 | <p>Prodotti cartotecnici per corrispondenza : carta da lettere in blocchi, buste, biglietti postali, cartoline postali non illustrate e cartoncini ; scatole, involucri a busta e simili, di carta o di cartone, contenenti un assortimento di prodotti cartotecnici per corrispondenza :</p> <p>- Carta da lettere, in blocchi</p> | <p>15</p> |
| 48.15 | <p>Altra carta e cartoni tagliati per un uso determinato :</p> <p>ex B. altri :</p> <p>- Carta igienica, in rotoli</p> <p>- Carta per macchine da ufficio e simili, in strisce o in rotoli</p> | <p>12</p> <p>12</p> |
| 48.16 | <p>Scatole, sacchi ed altri contenitori di carta o di cartone ; cartonaggi per ufficio, per magazzino e simili :</p> <p>ex A. Scatole, sacchi ed altri contenitori di carta o di cartone :</p> <p>- Scatole di carta o di cartone ondulati</p> <p>- Sacchetti, cartocci ed altri sacchi, di carta kraft</p> <p>- Scatole per sigari e sigarette</p> | <p>15</p> <p>11</p> <p>14</p> |
| ex 48.18 | <p>Registri, quaderni, taccuini, libretti per quietanze e simili, blocchi per minute ed appunti, agende, cartelle sottomano, raccoglitori e classificatori, legature volanti (a fogli mobili o di altra specie) ed altri prodotti cartotecnici da scuola, da ufficio e da cartoleria ; album per campioni e per collezioni e coperture per libri, di carta o di cartone :</p> <p>- Blocchi per minute ed appunti ; quaderni</p> | <p>13</p> |
| ex 48.19 | <p>Etichette di qualsiasi specie, di carta o di cartone, anche stampate o gommate, con o senza vignette :</p> <p>- Etichette di qualsiasi specie, escluse le fasce per sigari</p> | <p>14,5</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Aliquota (%) |
|----------------------------------|--|---|
| 48.21 | <p>Altri lavori di pasta di carta, di carta, di cartone o di ovatta di cellulosa :</p> <p>B. Assorbenti per bambini piccoli (bébés) :</p> <p>ex I. non condizionati per la vendita al minuto :</p> <p>- di ovatta di cellulosa</p> <p>ex II. altri :</p> <p>- di ovatta di cellulosa</p> <p>ex D. Biancheria da letto, da tavola, da toletta (compresi i fazzoletti ed i fazzolettini per togliere il trucco), da servizio o da cucina, biancheria da dosso e altri indumenti :</p> <p>- Asciugamani e tovaglioli da tavola</p> <p>ex E. Assorbenti igienici e tamponi :</p> <p>- Assorbenti igienici, di ovatta di cellulosa</p> <p>F. altri :</p> <p>ex I. Prodotti per uso chirurgico, medico od igienico, non condizionati per la vendita al minuto :</p> <p>- Assorbenti igienici, di ovatta di cellulosa</p> <p>ex II. non nominati :</p> <p>- Assorbenti igienici, di ovatta di cellulosa</p> | <p>14</p> <p>14</p> <p>14</p> <p>14</p> <p>14</p> |
| 70.10 | <p>Damigiane, bottiglie, boccette, barattoli, vasi, tubi per compresse ed altri recipienti simili, di vetro, per il trasporto o l'imballaggio ; tappi, coperchi e altri dispositivi di chiusura, di vetro :</p> <p>- esclusi gli articoli per il trasporto o gli imballaggi ottenuti da un tubo di spessore di vetro inferiore a 1 mm e i tappi, coperchi e altri dispositivi di chiusura</p> | <p>9</p> |
| ex 76.08 | <p>Costruzioni e loro parti (capannoni, ponti ed elementi di ponti, torri, piloni, pilastri, colonne, ossature, impalcature, tettoie, intelaiature di porte e finestre, balaustre, ecc.), di alluminio ; lamiere, barre, profilati, tubi, ecc., di alluminio, predisposti per essere utilizzati nelle costruzioni :</p> <p>- Porte, finestre e stipiti</p> <p>- Lamiere, barre, profilati, tubi, ecc., di lega d'alluminio, predisposti per essere utilizzati nelle costruzioni</p> | <p>8,4</p> <p>8,4</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Aliquota (%) |
|----------------------------------|--|--|
| 94.03 | Altri mobili e loro parti : ex B. altri : - Letti di metalli comuni - Scaffalature e loro parti, di metalli comuni | 13 11,5 |
| 94.04 | Sommier ; oggetti lettereschi e simili, con molle oppure imbottiti o guarniti internamente di qualsiasi materia, quali materasse, copripiedi, piumini, cuscini, cuscini-poufs, guanciali, ecc., compresi quelli di gomma o di materie plastiche artificiali, allo stato spugnoso o cellulare, anche ricoperti : A. Oggetti lettereschi e simili, di materie plastiche artificiali allo stato spugnoso o cellulare, anche ricoperti ex B. altri : - Sommier, materasse e guanciali | 12 13 |

PROTOCOLLO N° 3 CONCERNENTE GLI SCAMBI DI MERCI TRA LA SPAGNA E IL PORTOGALLO DURANTE IL PERIODO D'APPLICAZIONE DELLE MISURE TRANSITORIE

Articolo 1. 1. Tranne per i prodotti di cui all'allegato II del trattato CEE e fatte salve le disposizioni del presente protocollo, la Spagna ed il Portogallo applicano nei loro scambi il trattamento concordato tra ciascuno di essi, da un lato, e la Comunità nella sua composizione attuale, dall'altro, quale è definito nel titolo II, capo 1 e nel titolo III capo 1, della parte quarta dell'atto di adesione.

2. Il Regno di Spagna applica ai prodotti originari del Portogallo, di cui ai capitoli da 25 a 99 della tariffa doganale comune, tranne i prodotti di cui ai regolamenti (CEE) n° 2783/75, n° 3033/80 e n° 3035/80, lo stesso regime di quello applicato dalla Comunità nella sua composizione attuale nei confronti del Portogallo, in particolare per quanto riguarda la soppressione dei dazi doganali e delle tasse d'effetto equivalente nonché delle restrizioni quantitative all'importazione e all'esportazione e delle misure equivalenti a queste restrizioni, alle merci di cui al trattato CEE che soddisfano, in Portogallo, le condizioni degli articoli 9 e 10 di questo stesso trattato, nonché alle merci di cui al trattato CECA che sono in libera pratica conformemente a detto trattato in Portogallo.

La Repubblica portoghese applica ai prodotti originari della Spagna, di cui ai capitoli da 25 a 99 della tariffa doganale comune, tranne i prodotti di cui ai regolamenti (CEE) n° 2783/75, n° 3033/80 e n° 3035/80, lo stesso regime di quello che essa applica nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale.

3. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta anteriormente al 1° marzo 1986 le norme d'origine applicabili agli scambi tra la Spagna e il Portogallo.

Articolo 2. Per l'applicazione dell'articolo 48 dell'atto di adesione, per quanto riguarda i prodotti ripresi nell'elenco figurante nell'allegato A, l'abolizione dei diritti esclusivi d'importazione in Spagna prevista al paragrafo 3 di detto articolo è effettuata mediante l'apertura progressiva, a decorrere dal 1° marzo 1986, di contingenti all'importazione di prodotti originari del Portogallo. I volumi dei contingenti per l'anno 1986 sono indicati nel suddetto elenco.

Il Regno di Spagna aumenta il volume dei contingenti secondo le condizioni indicate nello stesso allegato. Gli aumenti, espressi in percentuali, sono aggiunti ad ogni contingente e l'aumento successivo è calcolato sul totale così ottenuto.

Articolo 3. 1. In deroga all'articolo 1, il Regno di Spagna stabilisce per i prodotti originari del Portogallo ripresi nell'allegato B, dal 1° marzo 1986 al 31 dicembre 1990, massimali tariffari a dazio nullo. Se i quantitativi previsti per ogni massimale sono raggiunti, il Regno di Spagna può reintrodurre, fino al termine dell'anno civile in corso, dei dazi doganali; questi sono allora pari a quelli che il Regno di Spagna applica, in quello stesso momento, nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale.

Il volume dei massimali per l'anno 1986 è indicato nell'allegato B ed il ritmo annuo d'aumento progressivo è il seguente :

- 1987 : 10%
- 1988 : 12%
- 1989 : 14%
- 1990 : 16%.

L'aumento è aggiunto ad ogni contingente e l'aumento successivo è calcolato sul totale così ottenuto.

2. Il regime dei massimali tariffari previsto al paragrafo 1 è anche applicabile per l'anno 1990 ai prodotti tessili figuranti nell'allegato C.

3. Il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese potranno sottoporre fino al 31 dicembre 1990 le importazioni dei prodotti figuranti nell'allegato B ad una sorveglianza preliminare a fini esclusivamente statistici.

Il Regno di Spagna può assoggettare per il 1990 le importazioni dei prodotti figuranti nell'allegato C ad una sorveglianza preliminare a fini esclusivamente statistici.

In ogni modo l'importazione dei prodotti summenzionati non potrà subire alcun ritardo a causa dell'applicazione di questa sorveglianza statistica.

Articolo 4. 1. Il Regno di Spagna può, fino al 31 dicembre 1990, sottoporre ad una sorveglianza preliminare all'importazione a fini esclusivamente statistici i prodotti seguenti originari del Portogallo :

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci |
|----------------------------------|---|
| 47.01 | Paste per carta |
| 48.01 | Carta e cartoni, compresa l'ovatta di cellulosa, in rotoli o in fogli |

In ogni modo l'importazione dei prodotti summenzionati non può subire alcun ritardo a causa dell'applicazione di questa sorveglianza statistica.

2. Secondo le condizioni ed entro i termini previsti al paragrafo 1, la Repubblica portoghese può sottoporre i prodotti di cui al paragrafo 1, originari della Spagna, ad una sorveglianza preliminare all'importazione a fini esclusivamente statistici.

Articolo 5. 1. La Repubblica portoghese può, fino al 31 dicembre 1988, sottoporre ad una sorveglianza preliminare all'importazione a fini esclusivamente statistici i prodotti seguenti originari della Spagna :

a) i prodotti di cui al trattato CECA;

b)

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci |
|----------------------------------|--|
| 73.14 | Fili di ferro o di acciaio, nudi o rivestiti, esclusi i fili isolati per l'elettricità |
| 73.15 | Acciai legati e acciai fini al carbonio, nelle forme indicate alle voci dal n° 73.06 al n° 73.14 incluso : A. Acciai fini al carbonio : ex VIII. Fili nudi o rivestiti, esclusi i fili isolati per l'elettricità : - nudi |
| 73.18 | Tubi (compresi i loro sbocchi) di ferro o di acciaio, esclusi gli oggetti della voce n° 73.19 |

In ogni modo l'importazione dei prodotti summenzionati non può subire alcun ritardo a causa dell'applicazione di questa sorveglianza statistica.

Le due parti possono, di comune accordo, prorogare questo regime di sorveglianza statistica per un periodo che non vada al di là del 31 dicembre 1990. In caso di disaccordo, su richiesta di uno dei due Stati, la Commissione può decidere la proroga di detto regime se essa constata perturbazioni importanti sul mercato portoghese.

2. Secondo le condizioni di cui al paragrafo 1, secondo comma, la Repubblica portoghese può, fino al 31 dicembre 1992, sottoporre ad una

sorveglianza preliminare all'importazione a fini esclusivamente statistici i prodotti seguenti, originari della Spagna :

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci |
|----------------------------------|---|
| 22.02 | Limonate, acque gassose aromatizzate (comprese le acque minerali aromatizzate) e altre bevande non alcoliche, esclusi i succhi di frutta o di ortaggi della voce n° 20.07 |
| 22.03 | Birra |

3. Fino al 31 dicembre 1992 il Regno di Spagna può, alle condizioni previste dal paragrafo 1, secondo comma, assoggettare ad una sorveglianza preventiva all'importazione, a fini esclusivamente statistici, i prodotti indicati nell'allegato VII dell'atto di adesione nonché le bevande contenenti alcole di distillazione, della sottovoce 22.09 C della tariffa doganale comune, originari del Portogallo.

Articolo 6. 1. Fino al 31 dicembre 1990, per i prodotti di cui all'articolo 4, in caso di cambiamenti bruschi ed importanti nelle correnti tradizionali di scambio, il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese si consultano, entro un termine massimo di cinque giorni lavorativi a decorrere dalla richiesta presentata da uno di questi due Stati membri, al fine di esaminare la situazione, per pervenire ad un accordo in merito alle eventuali misure da prendere.

2. Fino al 31 dicembre 1988, per i prodotti di cui all'articolo 5, paragrafo 1, in caso di cambiamenti bruschi ed importanti nelle importazioni in Portogallo dei prodotti originari della Spagna, il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese si consultano, entro un termine massimo di cinque giorni lavorativi a decorrere dal ricevimento della richiesta da parte del Regno di Spagna, al fine di esaminare la situazione, per pervenire ad un accordo in merito alle eventuali misure da prendere.

3. Se nelle consultazioni di cui ai paragrafi 1 e 2, il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese non pervengono ad un accordo, la Commissione, tenendo conto dei criteri che disciplinano la clausola di salvaguardia figurante all'articolo 379 dell'atto di adesione, con procedura d'urgenza, fissa le misure di salvaguardia da essa considerate necessarie, precisandone le condizioni e modalità di applicazione.

Articolo 7. 1. Se gli importi compensativi di cui agli articoli 72 e 240 dell'atto di adesione o il meccanismo degli importi compensativi di cui all'articolo 270 sono applicati negli scambi tra la Spagna ed il Portogallo ad uno o più prodotti di base e che si considera siano entrati nella fabbricazione delle merci di cui al regolamento (CEE) n° 3033/80 del Consiglio, dell'11 novembre 1980, che determina il regime di scambi applicabile a talune merci risultanti dalla

trasformazione di prodotti agricoli, le misure transitorie applicabili sono determinate conformemente alle regole previste dagli articoli 53 e 213 di detto atto. Gli importi compensativi applicabili negli scambi tra il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese sono riscossi e concessi dallo Stato in cui i prezzi dei prodotti agricoli di base in questione sono più elevati.

2. Il dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione applicabile, dalla data dell'adesione, all'importazione in Portogallo in provenienza dalla Spagna e reciprocamente, delle merci di cui al regolamento (CEE) n° 3033/80, è determinato conformemente agli articoli 53 e 213 dell'atto di adesione.

Tuttavia si applicano i dazi indicati all'allegato XIX di detto atto se, per i prodotti figuranti in detto allegato, il dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione applicabile da parte del Portogallo all'importazione proveniente dalla Spagna, calcolata conformemente alle disposizioni precitate, è inferiore ai dazi indicati in detto allegato.

Se per questi stessi prodotti, questo dazio doganale è superiore al dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione applicabile da parte del Portogallo, all'importazione proveniente dalla Comunità nella sua composizione attuale, si applica quest'ultimo dazio.

Il comma precedente non è applicabile alla cioccolata e alle altre preparazioni alimentari contenenti cacao, della voce n° 18.06 della tariffa doganale comune. Nei loro confronti l'elemento fisso dell'imposizione applicabile da parte del Portogallo all'importazione in provenienza dalla Spagna non può essere superiore al 30%.

Articolo 8. I. La Commissione determina, tenendo debitamente conto delle disposizioni in vigore, in particolare di quelle relative al transito comunitario, i metodi di cooperazione amministrativa destinati ad assicurare che le merci che soddisfano le condizioni richieste a tal scopo beneficiano del trattamento previsto nel presente protocollo.

Questi metodi comprendono in particolare le misure necessarie per assicurare che le merci che abbiano beneficiato del trattamento summenzionato in Spagna o in Portogallo al momento della loro rispeditura nella Comunità nella sua composizione attuale, siano sottoposte in essa allo stesso trattamento che sarebbe stato loro applicabile in caso di importazione diretta.

2. Fino al 28 febbraio 1986 saranno applicabili agli scambi tra la Spagna ed il Portogallo i regimi che disciplinano attualmente le relazioni commerciali tra il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese.

3. La Commissione determina le disposizioni applicabili a decorrere dal 1° marzo 1986 agli scambi tra la Spagna ed il Portogallo delle merci ottenute in Spagna o in Portogallo nella fabbricazione delle quali siano entrati :

- prodotti che non siano stati sottoposti ai dazi doganali ed alle tasse di effetto equivalente che erano loro applicabili in Spagna o in Portogallo, oppure che abbiano beneficiato di uno storno totale o parziale di questi dazi o tasse;
- dei prodotti agricoli che non soddisfino le condizioni richieste per essere ammessi alla libera circolazione in Spagna o in Portogallo.

Nell'adottare queste disposizioni la Commissione tiene conto delle regole previste nell'atto di adesione per l'eliminazione dei dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna e il Portogallo e per l'applicazione progressiva,

da parte del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese, della tariffa doganale comune e delle disposizioni in materia di politica agricola comune.

Articolo 9. 1. Salvo disposizione contraria dell'atto di adesione e del presente protocollo, le disposizioni in vigore in materia di legislazione doganale per gli scambi con i paesi terzi si applicano nelle stesse condizioni agli scambi tra la Spagna ed il Portogallo fintantoché siano riscossi in questi scambi dazi doganali.

Per stabilire il valore in dogana negli scambi tra la Spagna ed il Portogallo e negli scambi con i paesi terzi fino al :

— 31 dicembre 1992 per i prodotti industriali e

— 31 dicembre 1995 per i prodotti agricoli,

il territorio doganale da prendere in considerazione è quello definito dalla legislazione vigente, il 31 dicembre 1985, nel Regno di Spagna e nella Repubblica portoghese.

2. Nei loro scambi il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese applicano, a decorrere dal 1° marzo 1986, la nomenclatura della tariffa doganale comune e la nomenclatura della tariffa unificata CECA.

Articolo 10. La Repubblica portoghese applica, nell'ambito dei propri scambi con le Isole Canarie e Ceuta e Melilla, i regimi specifici convenuti a riguardo tra la Comunità nella sua composizione attuale ed il Regno di Spagna, previsti nel protocollo n° 2.

Articolo 11. Senza pregiudizio dell'articolo 1, paragrafo 2, secondo comma, la Commissione adotta subito dopo l'adesione qualsiasi misura d'applicazione possa rendersi necessaria per l'attuazione delle disposizioni del presente protocollo, in particolare le modalità di applicazione della sorveglianza prevista agli articoli 3, 4 e 5.

ALLEGATO A

ELENCO DI CUI ALL'ARTICOLO 2 DEL PROTOCOLLO N° 3

| N° del contingente | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume dei contingenti di base (1986) | Aliquota di aumento annuo |
|--------------------|----------------------------------|---|---------------------------------------|---------------------------|
| 1 | 24.02 | Tabacchi lavorati ; estratti o succhi di tabacco : | | |
| | | A. Sigarette | 300 000 000 | 20 % |
| 2 | 24.02 | B. Sigari e sigaretti | unità 3 510 000 | 20 % |
| 3 | 24.02 | C. Tabacco da fumo | unità | |
| | | D. Tabacco da masticare e tabacco da fiuto |) 60 t | 20 % |
| | | E. altri, compreso il tabacco agglomerato sotto forma di foglie |))) | |
| 4 | 27.10 | Oli di petrolio o di minerali bituminosi (diversi dagli oli greggi) ; preparazioni non nominate né comprese altrove contenenti, in peso, una quantità di oli di petrolio o di minerali bituminosi superiore od uguale al 70 % e delle quali detti oli costituiscono il componente di base : | | |
| | | ex A. Oli leggeri : | | |
| | | - eccettuate le benzine per motori ed i cheroseni | 7 427 t | 10 % |
| 5 | 27.10 | ex A. Oli leggeri : | | |
| | | - Benzine per motori | 9 521 t | 10 % |
| 6 | 27.10 | ex A. Oli leggeri : | | |
| | | - Cheroseni | 6 000 t | 10 % |
| 7 | 27.10 | C. Oli pesanti : | | |
| | | I. Oli da gas | 7 400 t | 18,5 % |
| 8 | 27.10 | J. Oli pesanti : | | |
| | | II. Oli combustibili | 13 600 t | 12,5 % |
| 9 | 27.10 | C. Oli pesanti : |) | |
| | | III. Oli lubrificanti ed altri |))) | |
| | 34.03 | Preparazioni lubrificanti e preparazioni del genere di quelle utilizzate per l'enzimaggio dei prodotti tessili, per oliare o per ingrassare cuoio o altri prodotti, escluse quelle contenenti 70 % o più, in peso, di oli di petrolio o di minerali bituminosi : | 850 t | 10 % |
| | | ex A. contenenti oli di petrolio o di minerali bituminosi : |) | |
| | | - eccettuate le preparazioni lubrificanti per il trattamento dei tessuti, cuoi, pelli e pellicce | 850 t | 10 % |
| 10 | 27.11 | Gas di petrolio ed altri idrocarburi gassosi | 17 000 t | 10 % |
| 11 | 27.12 | Vaselina |) | |
| | 27.13 | Paraffina, cere di petrolio o di minerali bituminosi, ozocerite, cera di lignite, cera di torba, residui paraffinosi (gatsch, slack wax, ecc.), anche colorati |))) 400 t | 10 % |
| 12 | 27.14 | Bitume di petrolio, coke di petrolio e altri residui degli oli di petrolio o di minerali bituminosi |))) | |
| | 27.15 | Bitumi naturali e asfalti naturali ; scisti e sabbie bituminose ; rocce asfaltiche |))) 6 000 t | 10 % |
| | 27.16 | Miscela bituminosa a base di asfalto o di bitume naturale, di bitume di petrolio, di catrame minerale o di pece di catrame minerale (mastici bituminosi, cut-backs, ecc.) |)))) | |

ALLEGATO B

ELENCO DI CUI ALL'ARTICOLO 3 DEL PROTOCOLLO N° 3

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1986) |
|---------------------|---|---|--------------------------------|
| 1 | ex 58.04 58.09 60.01 | <p>Velluti, felpe, tessuti ricci e tessuti di ciniglia, esclusi i manufatti delle voci nn. 55.08 e 58.05 :</p> <p>- di cotone</p> <p>Tulli, tulli-bobinots e tessuti a maglie annodate (reti), operati ; pizzi (a macchina o a mano) in pezza, in strisce o in motivi :</p> <p>B. Pizzi :</p> <p>ex I. a mano :</p> <p>- esclusi i pizzi di cotone, lana e fibre artificiali e sintetiche</p> <p>II. a macchina</p> <p>Stoffe a maglia non elastica né gommata, in pezza :</p> <p>C. di altre materie tessili :</p> <p>1. di cotone</p> | 65 t |
| 2 | 60.04 60.05 | <p>Sottovesti a maglia non elastica né gommata :</p> <p>A. Indumenti per bambini piccoli ("bébés") ; indumenti per ragazza sino alla misura commerciale 86 compresa :</p> <p>I. T-shirts :</p> <p>a) di cotone</p> <p>II. Magliette a collo alto</p> <p>a) di cotone</p> <p>III. altri :</p> <p>b) di cotone</p> <p>B. altre :</p> <p>IV. altre :</p> <p>d) di cotone</p> <p>1. per uomo o per ragazzo :</p> <p>bb) pigiami</p> <p>2. per donna, per ragazza e per bambini</p> <p>aa) pigiami</p> <p>bb) camicie da notte</p> <p>Indumenti esterni, accessori di abbigliamento ed altri manufatti, a maglia non elastica né gommata :</p> <p>A. Indumenti esterni ed accessori di abbigliamento :</p> <p>II. altri :</p> <p>ex a) Indumenti di stoffe a maglia della voce n° 59.08 :</p> <p>- di cotone</p> <p>b) altri :</p> <p>1. Indumenti per bambini piccoli ("bébés") ; indumenti per ragazze sino alla misura commerciale 86 compresa :</p> <p>cc) di cotone</p> <p>2. Costumi e mutandine da bagno :</p> <p>bb) di cotone</p> | 6 t |

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1986) |
|---------------------|---|---|--------------------------------|
| | 60.05 (segue) | <p>3. Tute sportive</p> <p>bb) di cotone</p> <p>4. altri indumenti esterni :</p> <p>cc) Abiti interi da donna :</p> <p>44. di cotone</p> <p>dd) Gonne, comprese le gonne-pantaloni :</p> <p>33. di cotone</p> <p>ee) Pantaloni :</p> <p>ex 33. di altre materie tessili</p> <p>- di cotone</p> <p>ff) Vestiti, completi e insiemi, per uomo e per ragazzo, esclusi quelli da sci :</p> <p>ex 22. di altre materie tessili :</p> <p>- di cotone</p> <p>gg) Abiti a giacca, completi e insiemi, per donna, per ragazza e per bambini, esclusi quelli da sci :</p> <p>44. di cotone</p> <p>hh) Cappotti e giacche tagliate e cucite :</p> <p>44. di cotone</p> <p>ijj) Giacche a vento e giubbotti con o senza cappuccio e simili :</p> <p>ex 11. di lana o di peli fini, di cotone, di fibre tessili sintetiche o artificiali :</p> <p>- di cotone</p> <p>kk) Vestiti, completi e insiemi da sci, composti da due o tre pezzi :</p> <p>ex 11. di lana o di peli fini, di cotone, di fibre tessili sintetiche o artificiali :</p> <p>- di cotone</p> <p>ll) altri indumenti esterni :</p> <p>44. di cotone</p> <p>5. Accessori di abbigliamento :</p> <p>ex cc) di altre materie tessili :</p> <p>- di cotone</p> <p>B. altri :</p> <p>ex III. di altre materie tessili :</p> <p>- di cotone</p> | |
| 3 | 61.01 | <p>Indumenti esterni per uomo e per ragazzo :</p> <p>A. Indumenti da "cowboy" ed altri indumenti simili per il travestimento ed il divertimento, di misura commerciale inferiore a 158 ; indumenti di tessuti delle voci nn. 59.08, 59.11 e 59.12 :</p> <p>II. altri :</p> <p>ex a) Soprabiti :</p> <p>- di cotone</p> <p>ex b) altri :</p> <p>- di cotone</p> | 10 t |

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1986) |
|---------------------|---|---|--------------------------------|
| | 61.01 (segue) | B. altri : I. Indumenti da lavoro : a) Tute : 1. di cotone b) altri : 1. di cotone II. Costumi da bagno : ex b) di altre materie tessili : - di cotone III. Accappatoi da bagno ; vesti da camera, giacche da casa e simili vestimenta da casa : b) di cotone IV. Eskimo ; giacche a vento e giubbotti con o senza cappuccio e simili : b) di cotone V. altri : a) Giacche : 3. di cotone b) Cappotti, soprabiti, mantelli e simili : 3. di cotone c) Vestiti, completi e insiemi, per uomo e per ragazzo, esclusi quelli da sci : 3. di cotone f) Vestiti, completi e insiemi per sci, composti da due o tre pezzi : ex 1. di lana o di peli fini, di cotone, di fibre sintetiche o artificiali : - di cotone g) altri indumenti : 3. di cotone | |
| | 61.02 | Indumenti esterni per donna, per ragazza e per bambini : A. Indumenti per bambini piccoli ("bébés") ; indumenti per ragazza sino alla misura commerciale 86 compresa ; indumenti da "cowboy" ed altri indumenti simili per il travestimento ed il divertimento, di misura commerciale inferiore a IS8 : 1. Indumenti per bambini piccoli ("bébés") ; indumenti per ragazza sino alla misura commerciale 86 compresa : a) di cotone B. altri : I. Indumenti di tessuti delle voci nn. 59.08, 59.11 e 59.12 : ex a) Soprabiti : - di cotone ex b) altri : - di cotone II. altri : a) Spolverine ; gonne-grembiule e altri indumenti di lavoro : 1. di cotone | |

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1986) |
|---------------------|---|---|--------------------------------|
| | 61.02 (segue) | <p>b) Costumi da bagno :</p> <p>ex 2. di altre materie tessili :</p> <p>- di cotone</p> <p>c) Accappatoi da bagno ; vesti da camera, vestagliette e simili vestimenta da casa :</p> <p>2. di cotone</p> <p>d) Eskimo ; giacche a vento e giubbotti con o senza cappuccio e simili :</p> <p>2. di cotone</p> <p>e) altri :</p> <p>1. Giacche :</p> <p>cc) di cotone</p> <p>2. Cappotti, soprabiti, mantelli e simili :</p> <p>cc) di cotone</p> <p>3. Abiti a giacca, completi e insiemi, per donna, per ragazza e per bambini, esclusi quelli da sci :</p> <p>cc) di cotone</p> <p>4. Abiti interi da donna :</p> <p>ee) di cotone</p> <p>5. Gonne, comprese le gonne-pantaloni :</p> <p>cc) di cotone</p> <p>6. Vestiti, completi e insiemi da sci, composti da due o tre pezzi :</p> <p>ex aa) di lana o di peli fini, di cotone, di fibre tessili sintetiche o artificiali :</p> <p>- di cotone</p> <p>9. altri indumenti :</p> <p>cc) di cotone</p> | |
| 4 | 61.03 | <p>Sottovesti (biancheria da dosso) per uomo e per ragazzo, compresi i colli, colletti, sparati e polsini :</p> <p>B. Pigiami :</p> <p>II. di cotone</p> <p>C. altri :</p> <p>II. di cotone</p> | 3 t |
| | 61.04 | <p>Sottovesti (biancheria da dosso) per donna, per ragazza e per bambini :</p> <p>A. Indumenti per bambini piccoli ("bébés") ; indumenti per ragazza sino alla misura commerciale 86 compresa :</p> <p>I. di cotone</p> <p>B. altre :</p> <p>I. pigiami e camicie da notte :</p> <p>b) di cotone</p> <p>II. altre :</p> <p>b) di cotone</p> | |

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1986) |
|---------------------|---|---|--------------------------------|
| 5 | 60.04 | Sottovesti a maglia non elasticizzata né gommata : B. altre : IV. altre : b) di fibre tessili sintetiche : 1. per uomo e per ragazzo : cc) mutande, mutandine e slip 2. per donna, per ragazza e per bambini : dd) mutande, mutandine e slip d) di cotone : 1. per uomo e per ragazzo : cc) mutande, mutandine e slip 2. per donna, per ragazza e per bambini : cc) mutande, mutandine e slip | 1 milione di unità |
| 6 | 39.02 | Prodotti di polimerizzazione e copolimerizzazione (polietilene, polietileni tetra-alogenati, polioisobutilene, polistirene, cloruro di polivinile, acetato di polivinile, cloroacetato di polivinile ed altri derivati polivinilici, derivati poliacrilici e polimetacrilici, resine cumaronindeneiche, ecc.) | 12.000 t |
| 7 | 45.02 | Cubi, lastre, fogli e strisce di sughero naturale, compresi i cosiddetti cubi o quadretti per la fabbricazione dei turaccioli | 1 t |
| 8 | 45.03 | Lavori di sughero naturale | 200 t |
| 9 | 45.04 | Sughero agglomerato (con o senza legante) e lavori di sughero agglomerato | 500 t |

ALLEGATO C

ELENCO DI CUI ALL'ARTICOLO 3 DEL PROTOCOLLO N° 3

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1990) |
|---------------------|---|--|--------------------------------|
| 1 | 55.05 | Filati di cotone non preparati per la vendita al minuto | 245 t |
| 2 | 55.09 | Altri tessuti di cotone | 245 t |
| 3 | 56.07 A | Tessuti di fibre tessili sintetiche ed artificiali in fiocco : A. di fibre tessili sintetiche | 325 t |
| 4 | 60.04 | Sottovesti a maglia non elastica né gommata B. altre : I. T-shirts II. Magliette a collo alto : a) di cotone b) di fibre tessili sintetiche c) di fibre tessili artificiali IV. altre : b) di fibre tessili sintetiche : 1. per uomo e per ragazzo : aa) camicie e camicette dd) altre 2. per donna, per ragazza e per bambini : ee) altre d) di cotone : 1. per uomo e per ragazzo : aa) camicie e camicette dd) altre 2. per donna, per ragazza e per bambini : dd) altre | 814 000 unità |
| 5 | 60.05 | Indumenti esterni, accessori di abbigliamento ed altri manufatti, a maglia non elastica né gommata : A. Indumenti esterni ed accessori di abbigliamento : 1. Maglioni e pullovers, contenenti almeno 50 %, in peso, di lana e pesanti, per pezzo, 600 g o più ; indumenti da "cowboy" ed altri indumenti simili per il travestimento ed il divertimento, di misura commerciale inferiore a 158 : a) Maglioni e pullovers, contenenti almeno 50 %, in peso, di lana e pesanti, per pezzo, 600 g o più A. II. altri : b) altri : 4. altri indumenti esterni : bb) Maglie, pullovers (con o senza maniche), twinsets, giubbetti e giacche (escluse quelle della sottovoce 60.05 A II b) d hh)) : 11. per uomo e per ragazzo : aaa) di lana bbb) di pelli fini | 652 000 unità |

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1990) |
|---------------------|--|--|--------------------------------|
| | | ccc) di fibre tessili sintetiche ddd) di fibre tessili artificiali eee) di cotone 22. per donna, per ragazza e per bambini : bbb) di lana ccc) di pelli fini ddd) di fibre tessili sintetiche eee) di fibre tessili artificiali fff) di cotone | |
| 6 | 61.01 61.02 | Indumenti esterni per uomo e per ragazzo : B. altri : V. altri : d) Calzoncini e "shorts" : 1. di lana o di pelli fini 2. di fibre tessili sintetiche o artificiali 3. di cotone e) Pantaloni : 1. di lana o di pelli fini 2. di fibre tessili sintetiche o artificiali 3. di cotone Indumenti esterni per donna, per ragazza e per bambini : A. altri : II. altri : e) altri : 6. Pantaloni : aa) di lana o di pelli fini bb) di fibre tessili sintetiche o artificiali cc) di cotone | 407 000 unità |
| 7 | 60.05 | Indumenti esterni, accessori di abbigliamento ed altri manufatti, a maglia non elastica né gommata : A. Indumenti esterni ed accessori di abbigliamento II. altri : b) altri : 4. altri indumenti esterni : aa) Camicette, camicette-bluse, per donna, per ragazza e per bambini : 22. di lana o di pelli fini 33. di fibre tessili sintetiche 44. di fibre tessili artificiali 55. di cotone | 293 000 unità |

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1990) |
|---------------------|---|---|--------------------------------|
| | 61.02 | Indumenti esterni per donna, per ragazza e per bambini : B. altri : II. altri : e) altri : 7. Camicette, camicette-bluse e bluse : bb) di fibre tessili sintetiche o artificiali cc) di cotone ex dd) di altre materie tessili - di lana o di peli fini | |
| 8 | 61.03 | Sottovesti (biancheria da dosso) per uomo e per ragazzo, compresi i colli, colletti, sparati e polsini : A. Camicie e camicette I. di fibre tessili sintetiche II. di cotone ex III. di altre materie tessili - di lana o di peli fini - di fibre tessili artificiali | 814 000 unità |
| 9 | 55.08 62.02 | Tessuti di cotone ricci del tipo spugna Biancheria da letto, da tavola, da toletta, da servizio o da cucina, tende, tendine ed altri manufatti per l'arredamento : B. altri : III. Biancheria da toletta, da servizio o da cucina a) di cotone 1. riccio del tipo spugna | 325 t |
| 10 | 61.05 | Fazzoletti da naso e da taschino : A. di cotone ex C. di altre materie tessili : - di lana o di peli fini - di fibre tessili sintetiche od artificiali | 1,6 t |
| 11 | 62.02 | Biancheria da letto, da tavola, da toletta, da servizio o da cucina, tende, tendine ed altri manufatti per l'arredamento : B. altri : I. Biancheria da letto : a) di cotone ex c) di altre materie tessili : - di lana o di peli fini - di fibre tessili sintetiche od artificiali | 407 t |
| 12 | 51.04 | Tessuti di fibre tessili sintetiche ed artificiali continue (compresi i tessuti di monofili o di lamette delle voci nn. 51.01 o 51.02) : A. Tessuti di fibre tessili sintetiche : III. Tessuti fabbricati con lamette o forme simili di polietilene o di polipropilene, di larghezza : a) di meno di 3 m | 325 t |

| N° del massimale | N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Volume di base (1990) |
|---------------------|---|---|--------------------------------|
| | 62.03 | Sacchi e sacchetti da imballaggio : B. di tessuti di altre materie tessili : II. altri : b) di fibre tessili sintetiche : 1. di tessuti fabbricati con lamette e simili di polietilene o di polipropilene | |
| 13 | 62.02 | Biancheria da letto, da tavola, da toletta, da servizio o da cucina, tende, tendine ed altri manufatti per l'arredamento : B. altri : II. Biancheria da tavola : a) di cotone ex c) di altre materie tessili : - di lana o di peli fini - di fibre tessili sintetiche od artificiali III. Biancheria da toletta, da servizio o da cucina : a) di cotone 2. altri : ex c) di altre materie tessili : - di lana o di peli fini - di fibre tessili sintetiche od artificiali | 245 t |
| 14 | 59.04 di cui ex 59.04 | Spago, corde e funi, anche intrecciati - di fibre tessili sintetiche | 2 282 t 1 466 t |

PROTOCOLLO N° 4. MECCANISMO COMPLEMENTARE DI COMPENSAZIONE NEL QUADRO DEGLI ACCORDI DI PESCA CONCLUSI DALLA COMUNITÀ CON TALUNI PAESI TERZI

1. Viene istituito un regime specifico per l'esecuzione di operazioni effettuate a complemento di attività di pesca esercitate da pescherecci battenti bandiera di uno Stato membro della Comunità nelle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione di un paese terzo, nel contesto di obblighi istituiti a norma di accordi di pesca conclusi dalla Comunità con i paesi terzi interessati.

2. Le operazioni che si ritiene possano intervenire a complemento di attività di pesca alle condizioni e entro i limiti precisati nei paragrafi 3 e 4, riguardano :

- il trattamento, sul territorio del paese terzo interessato, dei prodotti della pesca catturati da pescherecci battenti bandiera di uno Stato membro della Comunità nelle acque di tale paese terzo, a titolo delle attività di pesca derivanti dall'esecuzione di un accordo di pesca, ai fini della loro immissione sul mercato della Comunità come prodotti del capitolo 03 della tariffa doganale comune;
- l'imbarco, o il trasporto, a bordo di un peschereccio battente bandiera di uno Stato membro della Comunità impegnato nell'ambito delle attività previste da tale accordo di pesca, dei prodotti della pesca del capitolo 03 della tariffa doganale comune, ai fini del loro trasporto nonché del loro eventuale trattamento per poterli immettere sul mercato della Comunità.

3. L'introduzione nella Comunità dei prodotti oggetto delle operazioni di cui al paragrafo 2 si effettua in regime di sospensione parziale o totale dei dazi della tariffa doganale comune o in regime particolare di tassazione, alle condizioni ed entro i limiti di complementarietà fissati annualmente, in funzione del volume delle possibilità di pesca derivanti dagli accordi interessati, nonché delle modalità di cui sono corredati.

4. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta anteriormente al 1° marzo 1986 le norme generali di applicazione del presente regime e, in particolare, i criteri di fissazione e di ripartizione dei quantitativi interessati.

Gli adeguamenti del presente regime che eventualmente si rivelassero necessari, in seguito all'esperienza acquisita, vengono adottati secondo la stessa procedura.

Le modalità di applicazione del presente regime, nonché i quantitativi interessati, sono adottati secondo la procedura di cui all'articolo 33 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

PROTOCOLLO N° 5 CONCERNENTE LA PARTECIPAZIONE DEI NUOVI STATI MEMBRI
AI FONDI DELLA COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO

I contributi dei nuovi Stati membri ai fondi della Comunità europea del carbone e dell'acciaio sono fissati come segue :

- Regno di Spagna : 54 400 000 ECU;
- Repubblica portoghese : 2 475 000 ECU.

Il contributo viene versato :

- dal Regno di Spagna, in tre rate annue uguali, infruttifere, a partire dal 1° gennaio 1986;
- dalla Repubblica portoghese, in quattro rate annue uguali, infruttifere, a partire dal 1° gennaio 1986.

Ognuna di queste rate è versata nella moneta nazionale liberamente convertibile di ciascuno dei nuovi Stati membri.

PROTOCOLLO N° 6 CONCERNENTE CONTINGENTI TARIFFARI ANNUI SPAGNOLI PER L'IMPORTAZIONE DEGLI AUTOVEICOLI DELLA SOTTOVOCE 87.02 A I b) DELLA TARIFFA DOGANALE COMUNE, DI CUI ALL'ARTICOLO 34 DELL'ATTO DI ADESIONE

1. A decorrere dal 1° gennaio 1986 il Regno di Spagna apre contingenti tariffari annui per l'importazione di autoveicoli per il trasporto di persone, azionati da motore a scoppio o a combustione interna, diversi dalle autocorriere, dai torpedoni e dagli autobus, della sottovoce 87.02 A I b) della tariffa doganale comune, originari della Comunità nella sua composizione attuale. Il dazio doganale applicabile nei limiti del contingente tariffario è fissato al 17,4%. Il contingente è abolito il 31 dicembre 1988.

Il volume di base del contingente tariffario è fissato a 32 000 autoveicoli. Esso è portato a 36 000 unità il 1° gennaio 1987 e a 40 000 unità il 1° gennaio 1988.

2. I volumi annui sono divisi in due parti.

Le prime parti sono suddivise in quattro categorie die cilindrata :

- di meno di 1 275 centimetri cubi,
- di 1 275 fino a 1 990 centimetri cubi inclusi,
- di più di 1 990 fino a 2 600 centimetri cubi inclusi,
- di più di 2 600 centimetri cubi.

Le seconde parti costituiscono le riserve.

Le prime parti sono così ripartite :

a) Per il 1986 : 28 000 unità, di cui

- 3 000 unità per la categoria di meno di 1 275 centimetri cubi,
- 13 000 unità per la categoria di 1 275 fino a 1 990 centimetri cubi inclusi,
- 11 000 unità per la categoria di più di 1 990 fino a 2 600 centimetri cubi inclusi,
- 1 000 unità per la categoria di più di 2 600 centimetri cubi.

b) Per il 1987 : 32 000 unità, di cui

- 3 400 unità per la categoria di meno di 1 275 centimetri cubi,
- 14 850 unità per la categoria di 1 275 fino a 1 990 centimetri cubi inclusi,
- 12 600 unità per la categoria di più di 1 990 fino a 2 600 centimetri cubi inclusi,
- 1 150 unità per la categoria di più di 2 600 centimetri cubi.

c) Per il 1988 : 36 000 unità, di cui

- 3 850 unità per la categoria di meno di 1 275 centimetri cubi,
- 16 700 unità per la categoria di 1 275 fino a 1 990 centimetri cubi inclusi,
- 14 150 unità per la categoria di più di 1 990 fino a 2 600 centimetri cubi inclusi,
- 1 300 unità per la categoria di più di 2 600 centimetri cubi.

La riserva annua di 4 000 autoveicoli per ciascuno degli anni 1986, 1987 e 1988 copre le importazioni di veicoli di qualsiasi cilindrata. Tuttavia, l'utilizzazione di questa riserva è limitata agli autoveicoli originari dell'Italia e del Regno Unito, nella misura di 2 000 veicoli per ciascuno di questi Stati membri.

3. Le disposizioni di gestione e di applicazione del contingente tariffario annuo garantiscono in particolare l'accesso uguale e continuo di tutti gli autoveicoli costruiti nella Comunità nella sua composizione attuale e l'applicazione senza interruzione del dazio doganale previsto per detto contingente a tutti i produttori della Comunità nella sua composizione attuale fino all'esaurimento del contingente. Esse assicurano che il volume contingentale sia utilizzato completamente alla fine di ciascun anno.

La situazione dell'utilizzazione del contingente tariffario annuo viene esaminata congiuntamente dal Regno di Spagna e dalla Commissione il 1° ottobre di ogni anno.

4. Il Regno di Spagna notifica alla Commissione, il 15 marzo, il 15 maggio, il 15 luglio, il 15 settembre, il 15 novembre e il 15 gennaio di ogni anno, le informazioni seguenti :

- stato di esaurimento di ciascuna parte del contingente,
- eventuale aumento del volume delle parti, mediante prelievo dalla riserva,
- riversamenti nella riserva,
- stato della riserva,
- qualsiasi altra informazione che la Commissione ritenga necessaria.

5. Prima della messa in vigore di qualsiasi atto di applicazione del presente protocollo da parte del Regno di Spagna, in qualunque forma, compresi i decreti, le direttive e le istruzioni amministrative, questo atto deve essere sottoposto alla Commissione, perché possa esaminarlo sotto il profilo della compatibilità con il trattato, con l'atto di adesione e, in particolare, con il presente protocollo. Il Regno di Spagna comunica alla Commissione qualsiasi modifica di un tale atto.

PROTOCOLLO N° 7 CONCERNENTE I CONTINGENTI QUANTITATIVI SPAGNOLI

1. I contingenti di cui all'articolo 43 sono globali e aperti senza discriminazioni nei confronti di tutti gli Stati membri attuali. Essi sono aperti a tutti gli operatori economici, senza restrizioni.

2. I contingenti sono aperti in una sola quota all'inizio dell'anno civile.

Tuttavia, il Regno di Spagna può aprire questi contingenti in due quote uguali; la seconda quota è allora aperta all'inizio del secondo semestre. In questo caso il resto della prima quota è aggiunto alla seconda quota, allo scopo di rispettare l'importo globale annuo.

3. Il Regno di Spagna notifica ogni anno o ogni semestre alla Commissione l'apertura dei contingenti e la pubblica ufficialmente.

4. Il termine per l'introduzione di una domanda di licenza è di almeno quattro settimane a decorrere dalla pubblicazione o dalla notifica; dopo lo scadere di questo termine il Regno di Spagna rilascia le licenze entro un termine massimo di venti giorni lavorativi.

5. La licenza di importazione ha una validità di almeno sei mesi.

6. Il Regno di Spagna fornisce alla Commissione informazioni semestrali sull'utilizzazione dei contingenti.

PROTOCOLLO N° 8 CONCERNENTE I BREVETTI SPAGNOLI

1. Dal momento dell'adesione, il Regno di Spagna si impegna a rendere compatibile la sua legislazione sui brevetti con i principi della libera circolazione delle merci e con il livello di protezione della proprietà industriale raggiunto nella Comunità, in particolare per quanto riguarda le regole per la licenza contrattuale, la licenza obbligatoria esclusiva, l'obbligo di sfruttamento del brevetto e il brevetto d'introduzione.

A tal fine verrà instaurata una stretta collaborazione tra i servizi della Commissione e le autorità spagnole, anche per quanto concerne i problemi connessi con la transizione dalla vigente legislazione spagnola alla nuova legislazione.

2. Il Regno di Spagna introdurrà nella sua legislazione nazionale una disposizione sull'inversione dell'onere della prova conformemente all'articolo 75 della convenzione di Lussemburgo, del 15 dicembre 1975, sul brevetto comunitario.

Questa disposizione dovrà applicarsi dal momento dell'adesione per i nuovi brevetti relativi ai procedimenti depositati a decorrere dalla data dell'adesione.

Per i brevetti depositati anteriormente a tale data, la suddetta disposizione dovrà applicarsi al più tardi il 7 ottobre 1992.

Tuttavia questa disposizione non si applicherà se l'azione per contraffazione è diretta contro il titolare d'un altro brevetto per la fabbricazione d'un prodotto identico a quello che risulta dal processo brevettato dall'attore, se quest'altro brevetto è stato rilasciato prima della data dell'adesione. Il Regno di Spagna sopprimerà tuttavia, con effetto dall'adesione, l'articolo 273 della legge sui brevetti attualmente in vigore.

Nei casi in cui non si applicherà l'inversione dell'onere della prova, il Regno di Spagna potrà continuare a imporre l'onere della prova della contraffazione al titolare del brevetto. In tutti i casi però il Regno di Spagna introdurrà nella sua legislazione, con effetto dal 7 ottobre 1992, una procedura di "descrizione-sequestro".

Per "descrizione-sequestro" si intende una procedura che si inserisce nel sistema descritto nei commi precedenti e secondo la quale ogni persona che abbia il diritto d'intentare un'azione per contraffazione può, in virtù di una decisione giudiziaria emessa su sua richiesta, ottenere che un ufficiale giudiziario assistito da esperti proceda nei locali del presunto contraffattore alla descrizione particolareggiata dei processi controversi, segnatamente facendo fotocopie di documenti tecnici, con o senza sequestro effettivo. Questa decisione giudiziaria può ordinare il versamento di una cauzione, destinata ad accordare risarcimenti al presunto contraffattore in caso di pregiudizi causati dalla "descrizione-sequestro".

3. Il Regno di Spagna aderirà alla convenzione di Monaco, del 5 ottobre 1973, sul brevetto europeo entro i termini richiesti per consentirle di avvalersi, per i soli prodotti chimici e farmaceutici, delle disposizioni dell'articolo 167 di detta convenzione.

In questo contesto e tenuto conto della realizzazione dell'impegno assunto dal Regno di Spagna, di cui al punto 1), gli Stati membri della Comunità quali Stati

contraenti della convenzione di Monaco si impegnano a fare quanto in loro potere per garantire, in caso di presentazione di una domanda da parte del Regno di Spagna, in conformità di detta convenzione, la proroga — oltre il 7 ottobre 1987 e per la durata massima prevista dalla convenzione di Monaco — della validità della riserva di cui all'articolo 167 di cui sopra. Nel caso che non sia ottenuta la proroga della riserva suddetta, il Regno di Spagna può ricorrere all'articolo 174 della convenzione di Monaco, fermo restando che essa aderirà comunque a quest'ultima al più tardi il 7 ottobre 1992.

4. Al termine di questa deroga il Regno di Spagna aderirà alla convenzione di Lussemburgo sul brevetto comunitario.

Il Regno di Spagna potrà ricorrere all'articolo 95, paragrafo 4 di tale convenzione per apportare gli adattamenti di mero carattere tecnico resi necessari dalla sua adesione alla convenzione medesima, fermo restando tuttavia che tale ricorso non potrà in nessun caso ritardare la sua adesione alla convenzione di Lussemburgo oltre la data indicata.

PROTOCOLLO N° 9 CONCERNENTE GLI SCAMBI DI PRODOTTI TESSILI
TRA LA SPAGNA E LA COMUNITÀ NELLA SUA COMPOSIZIONE ATTUALE

Articolo 1. Il Regno di Spagna controlla, secondo le condizioni di cui agli articoli 2, 3 e 4 e fino al 31 dicembre 1989, le esportazioni negli Stati membri attuali dei prodotti enumerati nell'elenco figurante all'allegato A, in base ai quantitativi indicati in detto elenco.

Articolo 2. La Comunità e il Regno di Spagna stabiliscono, per la durata d'applicazione dell'articolo 1, una cooperazione amministrativa secondo le condizioni definite all'allegato B.

Articolo 3. Previa notifica alla Commissione, il Regno di Spagna può applicare le disposizioni di flessibilità previste all'allegato C alle proprie esportazioni negli Stati membri attuali dei prodotti enumerati nell'elenco figurante all'allegato A.

Articolo 4. Qualora la situazione lo richieda la Commissione e le competenti autorità del Regno di Spagna procedono alle consultazioni appropriate in modo da evitare l'apparizione di situazioni che rendano necessario il ricorso a misure di salvaguardia.

Articolo 5. 1. Qualora siano raggiunti i quantitativi indicati nell'allegato A, oppure qualora siano constatati scarti bruschi ed importanti rispetto alle correnti di scambio tradizionali per le importazioni negli Stati membri attuali dei prodotti enumerati nell'allegato B, paragrafo 1, la Commissione fissa, su richiesta dello Stato membro interessato e secondo la procedura d'urgenza prevista all'articolo 379, paragrafo 2 dell'atto, le misure di salvaguardia da essa ritenute necessarie.

2. Qualora siano constatati scarti bruschi ed importanti rispetto alle correnti di scambio tradizionali per le importazioni in Spagna dei prodotti enumerati nell'allegato B, paragrafo 9, la Commissione fissa, su richiesta del Regno di Spagna e secondo la procedura d'urgenza prevista dall'articolo 379, paragrafo 2 dell'atto, le misure di salvaguardia da essa ritenute necessarie.

ALLEGATO A
ELENCO DI CUI ALL'ARTICOLO 1

| Conte- goria (1) | Numero della tariffa doganale comune | Codice NIMEXE (1985) | Designazione delle merci | Unità | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|------------------------|--|--|---|-------------|--------|--------|--------|--------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21, 25,27,29,33,35, 37,41,45,46,48, 51,53,55,57,61, 65,67,69,72,76, 81,83,85,87 | Filati di cotone non preparati per la vendita al minuto | Tonnellate | 23 791 | 26 408 | 29 841 | 34 317 |
| 6 | 61.01 B IV d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66, 72,74,76 61.02-66,68,72 | Indumenti esterni per uomo e per ragazzo Indumenti esterni per donna, per ragazza e per bambini : B. altri : Calzoncini, shorts e pantaloni, tessuti per uomo e per ragazzo ; pantaloni tessuti per donna di ragazze e per bambini, di lana, di cotone o di fibre tessili sintetiche o artificiali | 1 000 pezzi | 9 623 | 10 402 | 12 071 | 13 881 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75, 85 | Sottovesti a maglia non elastica né gommata : Mutande, mutandine e slip per uomo e per ragazzo nonché per donna, per ragazzi e bambini diversi dai bambini piccoli (bibbés), a maglia non elastica né gommata, di cotone o di fibre tessili sintetiche | 1 000 pezzi | 48 287 | 53 599 | 60 567 | 69 652 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Biancheria da letto, da tavola, da toilette, da servizio o da cucina ; tende, tendine ed altri manufatti per l'arredamento : B. altri : Biancheria da letto, tessuta | Tonnellate | 1 637 | 2 039 | 2 304 | 2 650 |
| 22 | 56.05 A | 56.05-03,05,07, 09,11,13,15,19, 21,23,25,28,32, 34,36,38,39,42, 44,45,46,47 | Filati di fibre tessili sintetiche ed artificiali in fiocco (o di cascami di fibre tessili sintetiche ed artificiali); non preparati per la vendita al minuto : A. Filati di fibre sintetiche : F. Filati di fibre sintetiche in fiocco, non preparati per la vendita al minuto | Tonnellate | 3 958 | 4 393 | 4 964 | 5 709 |

ALLEGATO B

COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA DI CUI ALL'ARTICOLO 2

Esportazioni di prodotti tessili originari della Spagna

1. Elenco dei prodotti oggetto di un regime di cooperazione amministrativa :

| Categoria | Numero della tariffa doganale comune | Codice NIMEXE (1985) | Designazione delle merci | Unità |
|-----------|---|--|--|-------------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Filati di cotone non preparati per la vendita al minuto | Tonnellate |
| 2 | 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 55.09-06,07,08,09,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,70,71,73,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Altri tessuti di cotone : Tessuti di cotone, diversi da quelli a punto di garza, ricci del tipo spugna, passamaneria, velluti, felpe, tessuti di ciniglia, tulli e tessuti a maglie annodate: a) di cui non grezzi né imbianchiti | Tonnellate |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01,04,05,07,08,10,12,15,19,20,22,25,29,30,31,35,38,39,40,41,43,45,46,47,49 56.07-01,05,07,08,12,15,19,22,25,29,31,35,38,40,41,43,46,47,49 | Tessuti di fibre tessili sintetiche ed artificiali in fiocco : A. di fibre tessili sintetiche : Tessuti di fibre tessili sintetiche in fiocco diversi da nastri, velluti, felpe, tessuti ricci (compresi i tessuti ricci del tipo spugna) e tessuti di ciniglia : a) di cui non greggi né imbianchiti | Tonnellate |
| 4 | 60.04 B l I l a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19,20,22,23,24,26,41,50,58,71,79,89 | Sottovesti a maglia non elastica né gommata : Camicie, camicette, T-shirts, magliette a collo alto, camiciole e articoli affini, a maglia non elastica né gommata, diversi dagli indumenti per bambini piccoli (bébés), di cotone o di fibre tessili sintetiche : T-shirts e magliette a collo alto di fibre tessili artificiali, diversi dagli indumenti per bambini piccoli (bébés) | 1 000 pezzi |

| Categoria | Numero della tariffa doganale comune | Codice NIMEXE (1985) | Designazione delle merci | Unità |
|-----------|--|---|---|----------------|
| 5 | 60.05 A I II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33,34,35, 36,39,40,41,42,43 | Indumenti esterni, accessori di abbigliamento ed altri manufatti, a maglia non elastica né gommata : A. Indumenti esterni ed accessori di abbigliamento : Maglie, pullover, con o senza maniche, slip-over, twinset, giubbetti e giacche a maglia non elastica né gommata, di lana, di cotone o di fibre sintetiche o artificiali | 1 000 pezzi |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66,72,74, 76 61.02-66,68,72 | Indumenti esterni per uomo e per ragazzo : Indumenti esterni per donna, per ragazza e per bambini : B. altri : Calzoncini, short e pantaloni, tessuti, per uomo e per ragazzo ; pantaloni tessuti per donna, per ragazza e per bambini, di lana, di cotone o di fibre tessili sintetiche o artificiali | 1 000 pezzi |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75,85 | Sottovestiti a maglia non elastica né gommata : Mutande, mutandine e slip per uomo e per ragazzo, nonché per donna, per ragazza e per bambini, diversi dai bambini piccoli (bébés), a maglia non elastica né gommata, di cotone o di fibre tessili sintetiche | 1 000 pezzi |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Biancheria da letto, da tavola, da toletta, da servizio o da cucina ; tende, tendine ed altri manufatti per l'arredamento : B. altri : Biancheria da letto, tessuta | Tornellate |

| Categoria | Numero della tariffa doganale comune | Codice NIMEXE (1985) | Designazione delle merci | Unità |
|-----------|--------------------------------------|---|---|------------|
| 22 | 56.05 A | 56.05-03,05,07,09,11, 13,15,19,21,23,25,28, 32,34,36,38,39,42,44, 45,46,47 56.05-21,23,25,28,32, 34,36 | Filati di fibre tessili sintetiche ed artificiali in fiocco (o di cascami di fibre tessili sintetiche ed artificiali), non preparati per la vendita al minuto : A. di fibre tessili sintetiche : Filati di fibre sintetiche in fiocco, non preparati per la vendita al minuto a) di cui acrilici | Tonnellate |
| 23 | 56.05 B | 56.05-51,55,61,65,71, 75,81,85,91,95,99 | Filati di fibre tessili sintetiche ed artificiali in fiocco (o di cascami di fibre tessili sintetiche ed artificiali) non preparati per la vendita al minuto : B. di fibre tessili artificiali : Filati di fibre tessili artificiali in fiocco non preparati per la vendita al minuto | Tonnellate |

2. Le autorità spagnole competenti rilasciano un'autorizzazione di esportazione per qualsiasi esportazione dei prodotti tessili delle categorie, delle voci tariffarie e dei codici Nimexe di cui al paragrafo 1, originari della Spagna e destinati ad essere spediti negli Stati membri attuali in vista della loro importazione definitiva.

3. Sulla base dell'autorizzazione di esportazione di cui al paragrafo 2, le autorità spagnole competenti rilasciano attestati che autorizzano l'esportazione.

Questi attestati comprendono in particolare gli elementi che devono figurare nella dichiarazione o domanda dell'importatore, di cui al paragrafo 6.

4. Le autorità spagnole competenti comunicano alla Commissione nei primi dieci giorni di ogni trimestre, ripartendoli per Stato membro e per categoria di prodotti :

- a) i quantitativi per i quali sono stati rilasciati attestati di esportazione nel corso del trimestre precedente;
- b) le esportazioni effettuate nel corso del trimestre che precede il periodo di cui alla lettera a).

5. Le autorità spagnole competenti comunicano anche su base trimestrale alla Commissione ed alle autorità competenti degli Stati membri attuali i numeri degli attestati che autorizzano l'esportazione diventati caduchi, nonché qualsiasi altra informazione esse ritengano utile in materia.

6. L'importazione definitiva in uno Stato membro attuale dei prodotti oggetto della presente cooperazione amministrativa è subordinata alla presentazione di un documento d'importazione. Per qualsiasi quantitativo domandato, questo documento è rilasciato oppure vistato, senza spese, da un'autorità competente dello Stato membro importatore, entro un termine massimo di cinque giorni lavorativi successivi al deposito, secondo la legislazione nazionale in vigore, di una dichiarazione oppure di una semplice domanda da

parte di qualsiasi importatore degli Stati membri, qualunque sia il luogo di stabilimento dello stesso nella Comunità. Questo documento d'importazione sarà rilasciato o vistato solo sulla scorta di un attestato che autorizza l'esportazione, rilasciato dalle autorità spagnole competenti.

La dichiarazione o domanda dell'importatore contiene :

- a) il nome e l'indirizzo dell'importatore e dell'esportatore;
- b) la designazione del prodotto, con l'indicazione :
 - della denominazione commerciale,
 - del numero della categoria del prodotto indicato nella colonna 1 dell'elenco che figura nel paragrafo 1,
 - della voce tariffaria o del numero di riferimento della nomenclatura delle merci della statistica nazionale del commercio estero,
 - del paese d'origine;
- c) l'indicazione del prodotto nell'unità indicata nella colonna 5 dell'elenco che figura nel paragrafo 1;
- d) la data o le date previste per l'importazione.

Lo Stato membro di importazione può richiedere indicazioni supplementari, senza che possa risulterne un ostacolo alle importazioni.

Il presente paragrafo non osta all'importazione definitiva dei prodotti interessati se la quantità dei prodotti presentati all'importazione supera globalmente per meno del 5% quella indicata nel documento di importazione.

7. Se un documento di importazione richiesto si riferisce ad un quantitativo inferiore al quantitativo indicato sull'attestato che autorizza l'esportazione, questo attestato è restituito all'importatore con l'indicazione a tergo del quantitativo per il quale è stato rilasciato un documento di importazione.

8. Gli Stati membri attuali comunicano alla Commissione nei primi dieci giorni di ogni trimestre, ripartendoli per categoria di prodotti :

- a) i quantitativi per i quali sono stati rilasciati o vistati documenti di importazione nel corso del trimestre precedente,
- b) le importazioni effettuate nel corso del trimestre che precede il periodo di cui alla lettera a).

Importazione in Spagna di prodotti tessili originari della comunità

9. Elenco dei prodotti oggetto di un regime di cooperazione amministrativa :

| Numero della tariffa doganale comune | Codice NIMEXE (1985) | Designazione delle merci | Unità |
|--|--|---|------------|
| 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Filati di cotone non preparati per la vendita al minuto | Tonnellate |
| 55.06 | 55.06-10,90 | Filati di cotone preparati per la vendita al minuto | |
| 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Altri tessuti di cotone : Tessuti di cotone, diversi da quelli a punto di garza, ricci del tipo spugna, passamaneria, velluti, felpe, tessuti di ciniglia, tulli e tessuti a maglie annodate | Tonnellate |
| ex 62.02 A II | ex 62.02-09 | Tendine, non a maglia, di cotone | Tonnellate |
| 62.02 B I a) B II a) B III a) | 62.02-12,13,40,42,44,46,51,59,71,72,74 | Biancheria da letto, da tavola, da toletta, da servizio o da cucina, non a maglia, di cotone | |
| 62.02 B IV a) | 62.02-83,85 | Tende ed altri manufatti per l'arredamento, non a maglia, di cotone | |
| 62.03 | 62.03-11,13,15,17,20,30,40,51,59,97,98 | Sacchi e sacchetti da imballaggio, non a maglia | |
| 62.05 C | 62.05-20 | Torcioni, strofinacci, non a maglia | |
| ex 62.05 A | ex 62.05-01 | Altri manufatti confezionati, non a maglia, di cotone, compresi i modelli di vestiti | |
| ex 62.05 B | ex 62.05-10 | | |
| ex 62.05 E | ex 62.05-93 | | |
| | ex 62.05-95 ex 62.05-99 | | |

10. L'importazione in Spagna dei prodotti di cui al paragrafo 9 originari degli Stati membri è subordinata alla presentazione di un documento d'importazione. Per qualsiasi quantitativo domandato, questo documento è rilasciato oppure vistato, senza spese, dalla competente autorità spagnola, entro un termine massimo dei cinque giorni lavorativi successivi al deposito, secondo la legislazione nazionale in vigore, di una dichiarazione oppure di una semplice domanda da parte di qualsiasi importatore degli Stati membri, qualunque sia il luogo di stabilimento dello stesso nella Comunità.

La dichiarazione o domanda dell'importatore contiene :

- a) il nome e l'indirizzo dell'importatore e dell'esportatore;
- b) la designazione del prodotto, con l'indicazione :
 - della denominazione commerciale,
 - della voce tariffaria o del numero di riferimento della nomenclatura delle merci della statistica nazionale del commercio estero,
 - dello Stato membro d'origine;
- c) l'indicazione del prodotto nell'unità indicata nella colonna 4 dell'elenco che figura nel paragrafo 9;
- d) la data o le date previste per l'importazione.

Il Regno di Spagna può richiedere indicazioni supplementari, senza che possa risulterne un ostacolo alle importazioni.

Il presente paragrafo non osta all'importazione definitiva dei prodotti interessati se la quantità dei prodotti presentati all'importazione supera globalmente per meno del 5% quella indicata nel documento di importazione.

11. Il Regno di Spagna comunica alla Commissione nel corso dei primi dieci giorni del secondo trimestre successivo al trimestre in questione ripartendole per voce tariffaria, codice Nimexe e Stato membro d'origine, le importazioni effettuate, espresse in unità indicate nella colonna 4 dell'elenco che figura nel paragrafo 9.

Disposizioni comuni

12. Al fine di un'analisi approfondita della situazione la Commissione e le autorità spagnole procedono, almeno ogni trimestre, allo studio dello stato degli scambi e delle prospettive degli stessi.

ALLEGATO C

FLESSIBILITÀ DI CUI ALL'ARTICOLO 3

Le disposizioni di flessibilità di cui all'articolo 3 del presente protocollo sono fissate secondo le modalità seguenti :

- riporto dei quantitativi rimasti inutilizzati nel corso di un anno sui quantitativi corrispondenti dell'anno successivo fino a concorrenza del 9% dei quantitativi interessati dell'anno d'applicazione effettiva;
- anticipazione nel corso di un anno di una parte dei quantitativi fissati per l'anno successivo fino a concorrenza del 5% dei quantitativi interessati dell'anno di utilizzazione. Queste esportazioni anticipate sono dedotte dai quantitativi corrispondenti fissati per l'anno successivo.

PROTOCOLLO N° 10 CONCERNENTE LA RISTRUTTURAZIONE
DELLA SIDERURGIA SPAGNOLA

1. I piani di ristrutturazione delle imprese siderurgiche spagnole dovranno avere per effetto di limitare la capacità di produzione della siderurgia spagnola di prodotti CECA laminati a caldo a 18 000 000 di tonnellate alla fine del periodo di cui all'articolo 52 e dovranno essere compatibili con gli ultimi obiettivi generali "acciaio" adottati prima della data dell'adesione.

2. Dal momento dell'adesione la Commissione e il Governo spagnolo valuteranno congiuntamente il grado di attuazione dei piani approvati dal Governo spagnolo e trasmessi ufficialmente alla Commissione il 24 leuglio ed il 1° agosto 1984, nonché la vitalità delle imprese siderurgiche interessate da detti piani.

3. Nel caso in cui la vitalità di queste imprese non sia assicurata in maniera soddisfacente al termine di un periodo massimo di tre anni dopo l'adesione, la Commissione, previo parere del Governo spagnolo, proporrà alla fine del primo anno successivo all'adesione di apportare complementi a detti piani in modo da raggiungere la vitalità delle imprese in questione al termine dei piani.

4. La Commissione e il Governo spagnolo valuteranno del pari, dal momento dell'adesione, la vitalità delle imprese per le quali i piani di cui al punto 2 non prevedono il versamento di alcun aiuto dopo la data dell'adesione. Nel caso in cui la loro vitalità non sia assicurata in maniera soddisfacente al termine di un periodo massimo di tre anni dopo l'adesione, la Commissione, previo parere del Governo spagnolo, proporrà, dalla fine del primo anno successivo all'adesione, misure di ristrutturazione in modo da raggiungere la vitalità delle imprese in questione al più tardi alla fine del periodo di tre anni sopra menzionato.

5. Gli eventuali aiuti alla siderurgia spagnola nel quadro dei complementi di piano previsti al punto 3 o delle misure previste al punto 4 saranno notificati preventivamente, e al più tardi al termine del primo anno successivo all'adesione, dal Governo spagnolo alla Commissione. Il Governo spagnolo attuerà i progetti soltanto con l'autorizzazione della Commissione.

La Commissione valuterà i progetti in fuzione dei criteri e secondo le procedure che figurano nell'allegato del presente protocollo.

6. Durante il periodo di cui all'articolo 52 dell'atto di adesione le forniture spagnole di prodotti siderurgici CECA sul resto del mercato comunitario dovranno soddisfare le condizioni seguenti :

a) Il livello delle forniture spagnole nel resto della Comunità durante il primo anno successivo all'adesione sarà quello che la Commissione fisserà, previo accordo del Governo spagnolo e previa consultazione del Consiglio, nel corso dell'anno precedente l'adesione. Se alla data dell'adesione non è stato possibile raggiungere un accordo su questo punto il livello delle forniture sarà determinato al più tardi due mesi dopo l'adesione dalla Commissione, previo parere conforme del Consiglio.

Dato che queste forniture dovranno tuttavia essere liberalizzate dal momento della fine del regime transitorio, allo scopo di assicurare una transizione armoniosa il loro livello potrà essere aumentato prima della fine di detto regime, prendendo come minimale il livello del primo anno.

Qualsiasi aumento del livello sarà operato in funzione :

- dello stato d'avanzamento dei piani di ristrutturazione spagnoli, tenuto conto degli elementi significativi del ristabilimento della vitalità delle imprese e delle misure necessarie per raggiungere questa vitalità e
- delle misure siderurgiche che potranno essere in vigore nella Comunità dopo l'adesione, in maniera che la Spagna benefici di un trattamento non meno favorevole dei paesi terzi.

b) Il Governo spagnolo si impegna ad attuare sotto la propria responsabilità e con l'accordo della Commissione, dal momento dell'adesione, un meccanismo di sorveglianza delle forniture sul resto del mercato comunitario, tale da garantire il rigoroso rispetto degli impegni quantitativi convenuti o fissati a norma della lettera a).

Questo meccanismo dovrà essere compatibile con ogni altra misura d'inquadramento del mercato che potrebbe essere adottata nel corso dei tre anni successivi all'adesione e non dovrà compromettere la possibilità di fornire i quantitativi convenuti.

La Commissione informerà regolarmente il Consiglio sulla sicurezza e l'efficacia del meccanismo in questione. Se questo si mostrasse inadeguato la Commissione, previo parere conforme del Consiglio, prenderà le misure appropriate.

ALLEGATO

PROCEDURE E CRITERI DI VALUTAZIONE DEGLI AIUTI

1. Tutti gli aiuti, tanto specifici quanto non specifici, a favore della siderurgia, finanziati dallo Stato spagnolo o mediante risorse statali sotto qualsiasi forma, possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune soltanto se rispettano le regole generali previste dal punto 2 e se sono conformi alle disposizioni dei punti da 3 a 6. L'attuazione di questi aiuti può avvenire soltanto in conformità delle procedure stabilite nel presente allegato.

La nozione di aiuto comprende gli aiuti concessi dagli enti locali o regionali, nonché elementi di aiuto eventualmente contenuti nelle misure di finanziamento attuate dallo Stato spagnolo a favore delle imprese siderurgiche da essi controllate direttamente o indirettamente e che non configurano il normale apporto di capitale di rischio secondo la prassi societaria in uso in un'economia di mercato.

2. Gli aiuti concessi all'industria siderurgica spagnola possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune a condizione che :

- l'impresa o il gruppo di imprese beneficiarie abbiano avviato un programma di ristrutturazione coerente e preciso, vertente sui vari aspetti della ristrutturazione (ammodernamento, riduzione di capacità e, ove necessario, ristrutturazione finanziaria) e idoneo a ripristinare la competitività e rendere l'efficienza finanziaria dell'impresa o del gruppo di imprese, in modo da poter operare senza aiuti in normali condizioni di mercato, al più tardi alla fine del regime transitorio;
- tale programma di ristrutturazione determini una riduzione globale delle capacità produttive dell'impresa o del gruppo di imprese beneficiarie e non preveda aumenti della capacità produttiva delle varie categorie di prodotti il cui mercato non sia in espansione;
- l'ammontare e l'intensità degli aiuti concessi alle imprese siderurgiche siano progressivamente ridotti;

- gli aiuti in questione non comportino distorsioni di concorrenza e non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria all'interesse comune;
- gli aiuti vengano autorizzati entro quindici mesi dalla adesione e non comportino pagamenti dopo la fine del periodo transitorio, tranne che per abbuoni di interesse o per onorare garanzie concesse su prestiti erogati prima di tale data.

3. Gli aiuti a favore degli investimenti nell'industria siderurgica possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune a condizione che :

- la Commissione abbia ricevuto preventiva notifica del programma di investimenti in questione, qualora ciò sia prescritto dalla decisione n° 3302/81/CECA della Commissione, del 18 novembre 1981, relativa alle informazioni che le imprese dell'industria siderurgica sono tenute a fornire in ordine ai loro investimenti, o da ogni altra ulteriore decisione;
- l'ammontare e l'intensità dell'aiuto siano giustificati dall'entità dello sforzo di ristrutturazione attuato, tenendo conto dei problemi strutturali della regione in cui è previsto l'investimento, e siano limitati a quanto necessario a tal fine;
- il programma d'investimenti sia conforme ai criteri definiti dal punto 2 e agli obiettivi generali "acciaio", tenuto conto dell'eventuale parere motivato espresso dalla Commissione in proposito.

Nell'esaminare tali aiuti, la Commissione tiene conto della portata del contributo del programma di investimenti in questione ad altri obiettivi comunitari, come ad esempio in materia di innovazione tecnologica, di risparmi energetici e di tutela dell'ambiente, ferma restando l'applicazione delle regole del punto 2.

4. Gli aiuti a copertura dei costi normali, derivanti dalla parziale o totale chiusura di impianti siderurgici, sono considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune.

I costi che possono essere coperti da tali aiuti sono i seguenti :

- assegni versati a dipendenti licenziati o collocati in pensione anticipata ove tali assegni non rientrino nelle sovvenzioni in applicazione dell'articolo 56, paragrafo 1, lettera c) o paragrafo 2, lettera b) del trattato;
- indennità dovute a terzi in relazione allo scioglimento di contratti, in particolare per la fornitura di materie prime;
- spese sostenute per il riadattamento ad altri usi industriali delle aree, degli edifici o delle infrastrutture degli impianti chiusi.

In via eccezionale e in deroga al punto 5 del protocollo n° 10 e al punto 2, quinto trattino del presente allegato gli aiuti per la chiusura che non si sono potuti prevedere nei programmi notificati entro dodici mesi dall'adesione possono essere notificati alla Commissione dopo tale data e autorizzati anche dopo i primi quindici mesi successivi alla data dell'adesione.

5. Gli aiuti intesi a facilitare il mantenimento in attività di determinate imprese o impianti possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune a condizione che :

- facciano parte integrante di un programma di ristrutturazione quale definito dal punto 2, primo trattino;
- vengano progressivamente ridotti almeno una volta all'anno;
- la loro intensità e il loro ammontare siano limitati al minimo assolutamente indispensabile per consentire la prosecuzione delle attività durante il periodo della ristrutturazione e siano giustificati dall'entità dello sforzo di ristrutturazione operato, pur tenendo conto degli aiuti eventualmente concessi a favore degli investimenti.

Nell'esaminare tali aiuti, la Commissione tiene conto dei problemi cui devono far fronte l'unità o le unità di produzione e la regione o le regioni interessate, nonché degli effetti secondari dell'aiuto sulla concorrenza in mercati diversi da quello dell'acciaio, in particolare nel mercato dei trasporti.

6. Gli aiuti concessi a favore delle spese sostenute da imprese siderurgiche per i progetti di ricerca e sviluppo possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune a condizione che il progetto di ricerca e/o sviluppo in questione persegua uno dei seguenti obiettivi :

- una riduzione dei costi di produzione (compresi i risparmi energetici) o un miglioramento della produttività;
- un miglioramento della qualità del prodotto;
- un miglioramento delle caratteristiche tecniche dei prodotti siderurgici o un potenziamento della gamma delle utilizzazioni dell'acciaio;
- un miglioramento dell'igiene e della sicurezza sul lavoro.

L'ammontare complessivo di tutti gli aiuti concessi a tal fine non può superare il 50% dei costi del progetto ammessi al beneficio dell'aiuto. Tali costi sono quelli direttamente connessi con il progetto in questione, ad esclusione in particolare di tutte le spese di investimento inerenti a processi di produzione.

7. La Commissione invita gli Stati membri a presentare le loro osservazioni sui progetti di aiuti ad essa notificati dal Governo spagnolo prima di pronunciarsi nei loro confronti. Essa informa tutti gli Stati membri della posizione adottata su ciascun progetto di aiuto.

Se, dopo aver intimato agli interessati di presentare loro osservazioni, la Commissione rileva che un aiuto non è compatibile con le disposizioni del presente allegato, essa informa il Governo spagnolo della sua decisione. Qualora il Governo spagnolo non si conformi a tale decisione, si applica l'articolo 88 del trattato.

8. Il Governo spagnolo presenta alla Commissione relazioni semestrali sugli aiuti erogati nel corso dei sei mesi precedenti, sull'utilizzazione delle somme pagate e sui risultati conseguiti nel corso dello stesso periodo, per quanto riguarda la ristrutturazione. Le relazioni contengono informazioni sulle misure finanziarie adottate dallo Stato membro spagnolo o da autorità locali o regionali nei confronti di imprese siderurgiche pubbliche. Esse saranno presentate, nella forma che verrà stabilita dalla Commissione, entro due mesi dalla fine di ciascun semestre.

La prima di tali relazioni riguarderà gli aiuti erogati nel corso del primo semestre dopo l'adesione.

PROTOCOLLO N° 11 CONCERNENTE LE NORME IN MATERIA DI PREZZI

1. Le imprese spagnole applicheranno dal momento dell'adesione le disposizioni relative ai prezzi del trattato CECA (articolo 4, lettera *b*) e articoli da 60 a 64) nonché le relative decisioni.

2. In deroga al paragrafo 1 le imprese elencate qui di seguito potranno mantenere i seguenti punti doppi di parità per uno stesso prodotto :

Punti di parità

Imprese siderurgiche

| | |
|---|--|
| Altos Hornos de Vizcaya (lamiera tagliata da bobina, laminata a caldo, bobina e lamiera laminata a freddo, zincatura) ... | Baracaldo (Vizcaya), Lesaca (Navarra) |
| Comercial Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |
| José Ma. Aristrain S.A. | Madrid, Factoría Olaberría (Guipúzcoa) |
| Redondos Depositos Unidos S.A. (REDUNISA)..... | Gijón (Asturias), Teixeiro (Coruña) |
| Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |

Imprese carbonifere

| | |
|---|--|
| Empresa Nacional Carbonífera del Sur (carboni fossili)..... | Puertollano (C. Real), Peñarroya (Córdoba) |
| Minera Martín Aznar (carboni sub-bituminosi) | Escucha (Teruel), Castellote (Teruel) |

In ogni caso il prezzo di base di uno stesso prodotto dovrà restare unico qualunque sia il punto di parità adottato.

PROTOCOLLO N° 12 CONCERNENTE LO SVILUPPO REGIONALE DELLA SPAGNA

Le Alte Parti Contraenti,

Desiderando risolvere alcuni problemi particolari che interessano la Spagna,

Avendo convenuto le disposizioni seguenti,

Ricordano che gli obiettivi fondamentali della Comunità economica europea comprendono il miglioramento costante delle condizioni di vita e di occupazione dei popoli degli Stati membri, nonché lo sviluppo armonioso delle loro economie riducendo le disparità fra le differenti regioni e il ritardo di quelle meno favorite;

Prendono atto del fatto che il Governo spagnolo è impegnato nell'attuazione di una politica di sviluppo regionale che mira in particolare a favorire la crescita economica delle regioni e delle zone meno sviluppate della Spagna;

Riconoscono che il raggiungimento degli obiettivi di tale politica risponde al loro interesse comune;

Convengono, per facilitare al Governo spagnolo l'assolvimento di questo compito, di raccomandare alle istituzioni della Comunità di attuare tutti i mezzi e tutte le procedure previsti dalla normativa comunitaria, ricorrendo in particolare ad un adeguato impiego delle risorse comunitarie destinate alla realizzazione dei summenzionati obiettivi della Comunità;

Riconoscono in particolare che, in caso di applicazione degli articoli 92 e 93 del trattato CEE, si dovrà tener conto degli obiettivi di espansione economica e di aumento del livello di vita della popolazione delle regioni e delle zone meno sviluppate della Spagna.

PROTOCOLLO N° 13 CONCERNENTE GLI SCAMBI DI COGNIZIONI
CON IL REGNO DI SPAGNA NEL CAMPO DELL'ENERGIA NUCLEARE

Articolo 1. 1. Dal momento dell'adesione le cognizioni comunicate agli Stati membri, alle persone e alle imprese, conformemente all'articolo 13 del trattato CEEA, sono messe a disposizione del Regno di Spagna, che provvede allo loro diffusione limitata nel proprio territorio, alle condizioni di cui allo stesso articolo.

2. Dal momento dell'adesione il Regno di Spagna mette a disposizione della Comunità europea dell'energia atomica cognizioni a diffusione limitata acquisite in Spagna nel settore nucleare, purché non si tratti di applicazioni di carattere strettamente commerciale. La Commissione comunica le cognizioni alle imprese della Comunità, alle condizioni previste all'articolo di cui al paragrafo 1.

3. Queste informazioni riguardano principalmente :

- la fisica nucleare (base ed alte energie),
- la protezione radiologica,
- l'applicazione degli isotopi, in particolare degli isotopi stabili,
- i reattori di ricerca ed i relativi combustibili,
- la ricerca nel campo del ciclo di combustibile (in particolare : estrazione e trattamento di minerali di uranio a basso tenore; ottimizzazione degli elementi di combustibili per reattori di potenza).

Articolo 2. 1. Nei settori in cui il Regno di Spagna mette delle cognizioni a disposizione della Comunità, gli organismi competenti concedono a richiesta licenze a condizioni commerciali agli Stati membri e alle persone ed imprese della Comunità, qualora essi abbiano diritti di esclusività su brevetti depositati negli Stati membri della Comunità e purché non abbiano, nei confronti di terzi, alcun obbligo o impegno di concedere o di proporre la concessione di una licenza esclusiva o parzialmente esclusiva sui diritti di tali brevetti.

2. Qualora sia stata concessa una licenza esclusiva o parzialmente esclusiva il Regno di Spagna incoraggia e facilita la concessione, a condizioni commerciali, di sublicenze agli Stati membri e alle persone ed imprese della Comunità da parte dei detentori di tali licenze.

Tali licenze esclusive o parzialmente esclusive vengono concesse su una base commerciale normale.

PROTOCOLLO N° 14 CONCERNENTE IL COTONE

Le Alte Parti Contraenti,

Considerando l'esistenza di una produzione di cotone in Spagna,

Hanno convenuto di modificare come segue il protocollo n° 4 concernente il cotone, allegato all'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica ellenica e agli adattamenti dei trattati, per includervi il quantitativo di cotone prodotto in Spagna e prevedervi le modalità di ravvicinamento dei prezzi spagnoli ai prezzi comuni, di abolizione dei dazi doganali intracomunitari e di applicazione della tariffa doganale comune :

1. Al paragrafo 4 dopo il quinto comma è inserito il comma seguente :

“La quantità così fissata in funzione del comma precedente è aumentata di 185 000 tonnellate.”.

2. È aggiunto il paragrafo seguente :

“13. Gli articoli 68, 70, 75, 76, 89, 90 e 91 dell'atto di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese sono applicabili, *mutatis mutandis*, per l'applicazione del presente protocollo da parte del Regno di Spagna.

Gli articoli 234, 236, 238, 243, 244, 257 e 258 dell'atto sopra menzionato sono applicabili, *mutatis mutandis*, per l'applicazione del presente protocollo da parte della Repubblica portoghese.”.

**PROTOCOLLO N° 15 CONCERNENTE LA DEFINIZIONE DEI DAZI
DI BASE PORTOGHESI PER TALUNI PRODOTTI**

1. Per i prodotti menzionati qui di seguito i dazi di base sui quali la Repubblica portoghese opera le successive riduzioni di cui all'articolo 190 sono quelli indicati a fronte di ciascuno di essi :

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|---|--|---|
| ex 34.02 | <p>Prodotti organici tensioattivi ; preparazioni tensioattive e preparazioni per liscivie, contenenti o non sapone :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Solfato di sodio e di dodecano-1-ile - Solfato di trietanolamina e di dodecano-1-ile - Acido solfonico, alchilbenzene solfonato di sodio e alchilbenzene solfonato di ammonio - Miscugli e preparazioni di solfato di sodio, di dodecano-1-ile e di solfato di trietanol | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 38.19 | <p>Prodotti chimici e preparazioni delle industrie chimiche o delle industrie connesse (comprese quelle consistenti in miscele di prodotti naturali), non nominati né compresi altrove ; prodotti residuali delle industrie chimiche o delle industrie connesse, non nominati né compresi altrove :</p> <p>Q. Leganti per anime da fonderia preparati a base di resine sintetiche</p> | <p>20</p> |
| | <p>ex X. altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rivestimenti refrattari del tipo di quelli utilizzati nelle fonderie per migliorare la superficie dei pezzi fusi - Preparazioni disincrostanti e analoghe per caldaie e per il trattamento delle acque di refrigerazione industriale | <p>20</p> <p>20</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|--|---|
| 39.01 | <p>Prodotti di condensazione, di policondensazione, e di poliaddizione, modificati o non, polimerizzati o non, lineari o non (fenoplasti, amminoplasti, alchidi, poliesteri allilici e altri poliesteri non saturi, siliconi, ecc.) :</p> <p>C. altri :</p> <p>II. Amminoplasti :</p> <p>ex a) nelle forme previste dalla nota 3, lettere a) e b) di questo capitolo :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Resine ureiche, modificate con alcole furfurilico, in soluzioni eterificate, utilizzate nelle fonderie <p>III. Alchidi ed altri poliesteri :</p> <p>ex b) altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Politereftalato di etilene saturo, ad eccezione dei polimeri neri, nelle forme previste dalla nota 3, lettere a) e b) di questo capitolo, preparato per lo stampaggio o l'estrusione - in polvere, contenente additivi e pigmenti, utilizzati per il rivestimento o la tinteggiatura sotto l'azione del calore <p>ex VII. non nominati :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Resine epossidiche (etossiliniche), in polvere, contenenti additivi e pigmenti, utilizzate per il rivestimento o la tinteggiatura sotto l'azione del calore | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 39.02 | <p>Prodotti di polimerizzazione e copolimerizzazione (polietilene, polietileni tetraalogenati, poliisobutilene, polistirene, cloruro di polivinile, acetato di polivinile, cloroacetato di polivinile ed altri derivati polivinilici, derivati poliacrilici e polimetacrilici, resine cumaronindeniche, ecc.) :</p> <p>C. altri :</p> | |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|---|---------------------|
| 39.02 (segue) | <p>VII. Cloruro di polivinile :</p> <p>ex a) nelle forme previste dalle note 3 a) e 3 b) di questo capitolo :</p> <p>- in microsospensione</p> <p>ex X. Copolimeri di cloruro di vinile e di acetato di vinile :</p> <p>- Preparazioni per lo stampaggio di dischi per fonografi</p> | <p>20</p> <p>20</p> |
| 40.06 | <p>Gomma (o lattice di gomma), naturale o sintetica, non vulcanizzata, presentata sotto altre forme o stati (soluzioni e dispersioni, tubi, bacchette, profilati, ecc.) ; oggetti di gomma, naturale o sintetica, non vulcanizzata (fili tessili ricoperti o impregnati, dischi, rondelle, ecc.) :</p> <p>ex B. altri :</p> <p>- Pezze per la riparazione di camere d'aria o pneumatici</p> | <p>20</p> |
| 40.07 | <p>Fili e corde di gomma vulcanizzata, anche ricoperti di materie tessili ; filati tessili impregnati o ricoperti di gomma vulcanizzata :</p> <p>ex A. Fili e corde di gomma vulcanizzata, anche ricoperti di materie tessili</p> <p>- Fili non ricoperti di materie tessili a sezione rotonda</p> | <p>20</p> |
| 48.07 | <p>Carta e cartoni, patinati, intonacati, impregnati o coloriti in superficie (marmorizzati, fantasia o "indiennés" e simili) o stampati (diversi da quelli del capitolo 49), in rotoli o in fogli :</p> <p>ex D. altri :</p> <p>- Carte e cartoni vellutati</p> | <p>10</p> |
| 56.01 | <p>Fiocco di fibre tessili sintetiche ed artificiali, in massa :</p> <p>ex A. di Fibre tessili sintetiche :</p> <p>- di poliesteri di lunghezza inferiore a 65 mm e di tenacità superiore a 53 cN/tex</p> | <p>16</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|--|---------------------|
| 59.03 | <p>"Stoffe non tessute" e manufatti di "stoffe non tessute", anche impregnati o spalmati :</p> <p>ex B. altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - "Stoffe non tessute", in pezza o semplicemente tagliate in forma quadrata o rettangolare, vellutate - "Stoffe non tessute", in pezza o semplicemente tagliate in forma quadrata o rettangolare, di peso uguale o superiore a 17 g am m² e inferiore o uguale a 80 g al m² | <p>10</p> <p>20</p> |
| ex 59.08 | <p>Tessuti impregnati, spalmati o ricoperti di derivati della cellulosa o di altre materie plastiche artificiali e tessuti stratificati con queste stesse materie :</p> <ul style="list-style-type: none"> - non spalmati, vellutati di policloruro di vinile - non impregnati, diversi da quelli la cui materia tessile costituisce il dritto, vellutati di derivati della cellulosa o di altre materie plastiche artificiali ad esclusione del poliuretano | <p>10</p> <p>10</p> |
| ex 59.12 | <p>Altri tessuti impregnati o spalmati ; tele dipinte per scenari di teatri, per sfondi di studi o per usi simili :</p> <ul style="list-style-type: none"> - vellutati | <p>10</p> |
| ex 70.06 | <p>Vetro colato o laminato e "vetro per vetrate" (anche armati o placcati durante la fabbricazione), semplicemente sgrassati e smerigliati o puliti su una o entrambe le facce, in lastre o in fogli di forma quadrata o rettangolare :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vetro flottato, non armato, ad esclusione del vetro semplicemente sgrassato, di spessore di più di 2 mm fino a 10 mm inclusi | <p>16</p> |
| 70.08 | <p>Lastre o vetri di sicurezza, anche sagomati, consistenti in vetri temperati o formati di due o più fogli aderenti fra loro :</p> <p>ex B. altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - formati da due o più fogli aderenti fra loro, per veicoli o navi | <p>20</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|--|-------------------|
| ex 70.13 | <p>Oggetti di vetro per il servizio di tavola, di cucina, di toletta, per ufficio, per la decorazione degli appartamenti o per usi simili, esclusi gli oggetti della voce n° 70.19 :</p> <p>- di vetro sodico, fabbricato meccanicamente, ad esclusione dei bicchieri incisi o altrimenti decorati, dei barattoli da sterilizzare e degli oggetti di vetro temperato</p> | 20 |
| 73.13 | <p>Lamiere di ferro o di acciaio, laminate a caldo o a freddo :</p> <p>B. altre lamiere :</p> <p>IV. placcate, rivestite o altrimenti trattate alla superficie :</p> <p>ex d) altre (ramate, ossidate artificialmente, laccate, nichelate, verniciate, placcate, parcherizzate, stampate, ecc.) :</p> <p>- rivestite di cloruro di polivinile</p> | 20 |
| 73.38 | <p>Vasellame ed altri oggetti di uso domestico o igienico e loro parti, di ghisa, di ferro o di acciaio ; paglia di ferro o di acciaio ; spugna, strofinacci, guanti ed oggetti simili per pulire, lucidare o per usi analoghi, di ferro o di acciaio :</p> <p>B. altri :</p> <p>ex II. non nominati :</p> <p>- Vasche da bagno di lamiera d'acciaio di spessore inferiore o uguale a 3 mm, smaltate</p> | 20 |
| 74.03 | <p>Barre, profilati e fili di sezione piena, di rame :</p> <p>ex B. altri</p> <p>- Barre di sezione rotonda, di rame non legato, arrotolate</p> <p>- Fili di sezione rotonda, di rame non legato</p> | 20 20 |
| ex 83.01 | <p>Serrature (compresi i fermagli e le montature a fermaglio comportanti una serratura), catenacci e lucchetti, a chiave, a segreto o elettrici, e loro parti, di metalli comuni ; chiavi per detti oggetti, di metalli comuni :</p> <p>- Piastre di copertura, cilindri e molle, trasportatori a rastrelli, ottenuti per sinterizzazione</p> | 20 |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|--|--|
| 84.10 | Pompe, motopompe e turbopompe, per liquidi, comprese le pompe non meccaniche e le pompe distributrici aventi un dispositivo misuratore; elevatori per liquidi (a corona, a norie, a nastri flessibili, ecc.): B. altre pompe: II. Pompe non nominate: ex a) Pompe: - Pompe centrifughe, sommerse, escluse le pompe dosatrici | 20 |
| 84.12 | Gruppi per il condizionamento dell'aria comprendenti, riuniti in un solo corpo, un ventilatore a motore e dispositivi per modificare la temperatura e l'umidità: ex B. altri: - escluse parti e pezzi staccati | 20 |
| 84.15 | Materiale, macchine ed apparecchi per la produzione del freddo con attrezzatura elettrica o di altra specie: C. altri: ex I. Frigoriferi aventi una capacità superiore a 340 litri: - di peso inferiore o pari a 200 kg per unità, escluse parti e pezzi staccati ex II. non nominati: - Frigoriferi e mobili congelatori conservatori del tipo cofano o del tipo armadio, di peso inferiore o pari a 200 kg per unità, escluse parti o pezzi staccati | 15 15 |
| ex 84.20 | Apparecchi e strumenti per pesare, comprese le bascule e bilance per verificare i pezzi fabbricati, ma ad esclusione delle bilance sensibili ad un peso di 5 cg o meno; pesi per qualsiasi bilancia: - Dosatrici o insaccatrici elettroniche e altri strumenti a pesata costante, programmabili, ad esclusione delle parti e pezzi staccati - Apparecchi elettronici per pesare - etichettare prodotti preimballati, ad esclusione delle parti e pezzi staccati - Pese a ponte elettroniche di portata superiore a 5 000 kg ad esclusione delle parti e pezzi staccati - Bilance elettroniche per magazzini a visualizzazione digitale ad esclusione delle parti e pezzi staccati - Bascule e piattaforme per pesare, elettroniche a visualizzazione digitale, ad esclusione dei pesapersona e delle parti e pezzi staccati | 20 20 20 20 20 |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|--|-------------------|
| 84.41 | <p>Macchine per cucire (tessuti, cuoi, calzature, ecc.), compresi i mobili per dette macchine ; aghi per macchine da cucire :</p> <p>A. Macchine per cucire, compresi i mobili per dette macchine :</p> <p>ex III. Parti e pezzi staccati ; mobili per macchine da cucire :</p> <p>- Parti e pezzi staccati di macchine per cucire ottenuti mediante sinterizzazione</p> | 20 |
| ex 84.42 | <p>Macchine ed apparecchi per la preparazione e la lavorazione del cuoio e delle pelli e per la fabbricazione delle calzature ed altri lavori di cuoio e pelli, escluse le macchine per cucire della voce n° 84.41 :</p> <p>- Presse-tagliatrici per cuoio, pelli o pelletterie, ad esclusione delle parti e pezzi staccati</p> | 20 |
| 84.53 | <p>Macchine automatiche per l'elaborazione dell'informazione e le loro unità ; lettori magnetici ed ottici ; macchine l'inserimento di informazioni su supporto, in forma codificata e macchine per l'elaborazione di queste informazioni, non nominate né comprese altrove :</p> <p>ex B. altri :</p> <p>- Unità integrate operazionali digitali che comportano almeno, in uno stesso involucro, una unità centrale e un dispositivo di entrata e di uscita, per l'utilizzazione in sistemi industriali di produzione e di distribuzione e di utilizzazione di energia elettrica</p> <p>- Unità di modulazione/demodulazione (MODEM) per la trasmissione dei dati</p> | 20 20 |
| 84.59 | <p>Macchine, apparecchi e congegni meccanici, non nominati né compresi in altre voci di questo capitolo :</p> <p>E. altri :</p> <p>ex II. altre macchine ed apparecchi meccanici :</p> <p>- Macchine a iniezione, estrusori, trituratorie e macchine per modellare mediante soffiaggio, per l'industria della gomma e delle materie plastiche artificiali</p> | 20 |
| ex 84.62 | <p>Cuscinetti a rotolamento di ogni specie (a sfere, ad aghi, a cilindri o a rulli di ogni forma) :</p> <p>- Anelli per cuscinetti, ottenuti mediante sinterizzazione, destinati alle biciclette</p> | 20 |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|--|---|
| 84.63 | <p>Alberi di trasmissione, manovelle e alberi a gomito, supporti e cuscinetti, ingranaggi e ruote di frizione, riduttori, moltiplicatori e variatori di velocità, volani e pulegge (comprese le carrucole a staffa), innesti, organi di accoppiamento (manicotti, giunti elastici, ecc.) e giunti di articolazione (cardanici, di Oldham, ecc.) :</p> <p>B. altri :</p> <p>ex II. non nominati :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cuscinetti, ottenuti mediante sinterizzazione : - - di peso inferiore o uguale a 500 g al pezzo - - per ingranaggi, autolubrificanti, di bronzo o di ferro | <p>20</p> <p>20</p> |
| 85.01 | <p>Macchine generatrici ; motori ; convertitori rotanti o statici (raddrizzatori, ecc.) ; trasformatori ; bobine di reattanza e bobine di autoinduzione :</p> <p>B. altre macchine ed apparecchi :</p> <p>I. Macchine generatrici, motori (anche con riduttori, variatori o moltiplicatori di velocità), convertitori rotanti :</p> <p>ex b) altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gruppi elettrogeni a motori a combustione interna o a esplosione a pistone, di una potenza di 750 kVA o meno, compresi quelli le cui prestazioni non sono espresse in KW o in kVA, di peso superiore a 100 kg/pezzo - Generatrici a corrente alternata, di peso superiore a 100 kg/pezzo e di potenza non superiore a 750 kVA - Motori e generatrici a corrente continua di peso superiore a 100 kg/pezzo, ad esclusione dei motori e altre generatrici le cui prestazioni non sono espresse in KW o kVA - Convertitori rotanti di peso superiore a 100 kg/pezzo <p>ex II. Trasformatori e convertitori statici (raddrizzatori, ecc.) ; bobine di reattanza e bobine di autoinduzione :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Convertitori statici, di peso superiore a 100 kg/pezzo e raddrizzatori diversi da quelli specialmente costruiti per la saldatura | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|--|-------------------|
| 85.01 (segue) | - Trasformatori trifase senza dielettrico liquido, di potenza uguale o superiore a 50 kVA e inferiore o uguale a 2.500 kVA | 20 |
| 85.04 | Accumulatori elettrici : B. altri : ex II. Accumulatori non nominati : - al nichel-cadmio, non ermeticamente chiusi | 20 |
| 85.12 | Scaldacqua, scaldabagni e scaldatori ad immersione, elettrici ; apparecchi elettrici per riscaldamento dei locali e per altri usi simili ; apparecchi elettrotermici per parrucchiere (asciugacapelli, apparecchi per arricciare, scaldaferrì per arricciare, ecc.) ; ferri da stiro elettrici ; apparecchi elettrotermici per usi domestici ; resistenze scaldanti, diverse da quelle della voce n° 85.24 : ex C. Apparecchi elettrotermici per parrucchiere (asciugacapelli, apparecchi per arricciare, scaldaferrì per arricciare, ecc.) : - asciugacapelli, esclusi caschi asciugacapelli | 20 |
| 85.13 | Apparecchi elettrici per la telefonia e la telegrafia su filo, compresi gli apparecchi di telecomunicazione a corrente portante : ex B. altri : - apparecchi automatici elettronici di utenza, escluse le loro parti e pezzi staccati | 20 |
| 85.15 | Apparecchi di trasmissione e di ricezione per la radiotelefonia e la radiotelegrafia ; apparecchi trasmettenti e riceventi per la radiodiffusione e la televisione (compresi gli apparecchi riceventi combinati con un apparecchio di registrazione o di riproduzione del suono) e apparecchi per la presa delle immagini per la televisione ; apparecchi di radioguida, di radiorilevazione, di radioscandaglio e di radiotelecomando : A. Apparecchi di trasmissione e di ricezione per la radiotelefonia e la radiotelegrafia ; apparecchi trasmettenti e riceventi per la radiodiffusione e la televisione (compresi gli apparecchi riceventi combinati con un apparecchio di registrazione o di riproduzione del suono) e apparecchi per la presa delle immagini per la televisione : I. Apparecchi trasmettenti : ex b) altri : - per le bande HF e MF | 20 |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|---|--------------------|
| 85.15 (segue) | II. Apparecchi rice-trasmittenti : ex b) altri : - per la banda VHF - supporti portatili per rice-trasmittenti VHF III. Apparecchi riceventi, anche combinati con un apparecchio di registrazione o di riproduzione del suono : b) altri : ex 2. non nominati : - Apparecchi riceventi per la radiotelefo- nia e la radiotelegrafia per le bande VLF, LF, MF e HF | 20 20 20 |
| ex 85.16 | Apparecchi elettrici di segnalazione (diversi da quelli per la trasmissione dei messaggi), di sicurezza, di controllo e di comando, per strade ferrate ed altre vie di comunicazione, compresi i porti e gli aerodromi : - esclusi gli apparecchi per strada ferrata e le loro parti e pezzi staccati | 20 |
| 85.17 | Apparecchi elettrici di segnalazione acustica o visiva (suonerie, sirene, quadri indicatori, apparecchi di avvertimento per la protezione contro il furto o l'incendio, ecc.), diversi da quelli delle voci nn. 85.09 e 85.16 : ex B. altri : - esclusi gli apparecchi di avvertimento per la protezione contro il furto, incendio e simili e loro parti e pezzi staccati | 20 |
| 85.19 | Apparecchi per l'interruzione, il sezionamento, la protezione, la diramazione od il collegamento dei circuiti elettrici (interruttori, commutatori, relè, interruttori di sicurezza, scaricatori, limitatori di sovraccorrente, prese di corrente, portalampade, cassette di giunzione, ecc.) ; resistenze non scaldanti, potenziometri e erostati ; circuiti stampati ; quadri di comando o di distribuzione : ex A. Apparecchi per l'interruzione e il sezionamento ; apparecchi per la protezione, la diramazione od il collegamento dei circuiti elettrici : - per applicazione industriale, esclusi il materiale di collegamento : - - di 1 000 V o più : - - - Sezionatori e interruttori (compresi gli interruttori sotto carico da 1 kV a 60 kV esclusi - - - Fusibili da 6 kV a 36 kV compresi, del tipo HT | 20 20 |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|---|---|
| 85.19 (segue) | <ul style="list-style-type: none"> - - inferiori a 1 000 V : <ul style="list-style-type: none"> - - - Fusibili del tipo NH - - - Interruttori da 63 A a 1 000 A, tripolari o quadripolari, a funzione di interruzione doppia ex D. Quadri di comando o di distribuzione : <ul style="list-style-type: none"> - muniti dei loro apparecchi e strumenti : <ul style="list-style-type: none"> - - di applicazione industriale, diversi che per telecomunicazione e per misura : <ul style="list-style-type: none"> - - - di 1 000 V o più, muniti di cellule con interruttori o disgiuntori, smontabili, per trasformatori con incastro metallico - - - inferiore o uguale a 1 000 V | <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> |
| 85.23 | <p>Fili, trecce, cavi, (compresi i cavi coassiali), nastri, barre e simili, isolati per l'elettricità (anche laccati e ossidati anodicamente), muniti o non di pezzi di congiunzione :</p> <p>ex B. altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fili, trecce e cavi, per il trasporto d'energia, per una tensione nominale inferiore o uguale a 60 kV, non preparati per ricevere pezzi di congiunzione o non muniti di tali pezzi, isolati al polietilene, esclusi i fili di avvolgimento - Fili di avvolgimento, in rame, verniciati o laccati, di un diametro uguale o superiore a 0,40 mm e inferiore o uguale a 1,20 mm (classe F, grado I e II) | <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> |
| 87.02 | <p>Autoveicoli con qualsiasi motore, per il trasporto di persone (compresi quelli da sport e i filobus) o di merci :</p> <p>A. per il trasporto di persone, compresi gli autoveicoli misti :</p> <p>I. azionati da motore a scoppio o a combustione interna :</p> <p>ex b) altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - con quattro ruote motrici, con un'altezza libera dal suolo superiore a 205 mm, di un peso a vuoto superiore a 1 350 kg e inferiore a 1 900 kg, di un peso totale a carico uguale o superiore 1 950 kg e inferiore a 3 600 kg, azionati da motore a scoppio di cilindrata superiore a 1 560 cm³ e inferiore a 2 900 cm³ o da motore a combustione interna di cilindrata superiore a 1 980 cm³ e inferiore a 2 500 cm³ | <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|---|-------------------------------|
| 87.02 (segue) | <p>B. per il trasporto di merci :</p> <p>II. altri :</p> <p>a) azionati da motore a scoppio o a combustione interna :</p> <p>1. Autocarri azionati da motore a scoppio di cilindrata uguale o superiore a 2800 cm³ o azionati da motore a combustione interna di cilindrata uguale o superiore a 2500 cm³ : ex bb) altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - con quattro ruote motrici, con altezza libera dal suolo superiore a 205 mm, di un peso a vuoto superiore a 1350 kg e inferiore a 1900 kg, di un peso totale a carico uguale o superiore a 1950 kg e inferiore a 3.600 kg, azionati da motore a scoppio di cilindrata inferiore a 2900 cm³ <p>2. altri :</p> <p>ex bb) altri :</p> <ul style="list-style-type: none"> - con quattro ruote motrici, con altezza libera dal suolo superiore a 205 mm, di un peso a vuoto superiore a 1350 kg e inferiore a 1900 kg, di un peso totale a carico uguale o superiore a 1950 kg e inferiore a 3600 kg, azionati da motore a scoppio di cilindrata superiore a 1560 cm³ e inferiore a 2900 cm³ o da motore a combustione interna di cilindrata superiore a 1980 cm³ e inferiore a 2500 cm³ | <p>20</p> <p>20</p> |
| 87.06 | <p>Parti, pezzi staccati ed accessori degli autoveicoli compresi nelle voci dal n° 87.01 al n° 87.03 incluso :</p> <p>B. altri :</p> <p>ex II. non nominati :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pistoni e guide per ammortizzatori, ottenuti per sinterizzazione - Parti e pezzi staccati, ottenuti per sinterizzazione, esclusi le parti e pezzi staccati di carrozzeria, le scatole di cambio complete, i ponti posteriori completi, le ruote, le parti di ruote e accessori di ruote, gli assi portanti e le guarnizioni di frizione, montati con supporto, per freni a disco - Masserelle di equilibratura per ruote | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |

| N° della tariffa doganale comune | Designazione delle merci | Dazio di base (%) |
|----------------------------------|---|--|
| 87.12 | Parti, pezzi staccati ed accessori dei veicoli compresi nelle voci dal n° 87.09 al n° 87.11 incluso : ex B. altri : - Ruote dentate, ottenute per sinterizzazione | 20 |
| ex90.17 | Strumenti e apparecchi per la medicina, la chirurgia, l'odontoiatria e la veterinaria, compresi gli apparecchi elettromedicali e gli apparecchi oftalmici : - Siringhe di materie plastiche artificiali | 20 |
| 90.28 | Strumenti e apparecchi elettrici o elettronici di misura, di verifica, di controllo, di regolazione o di analisi : A. Strumenti e apparecchi elettronici : II. altri : ex b) altri : - Regolatori - Strumenti di controllo e di regolazione utilizzati in sistemi industriali di produzione, di distribuzione e di utilizzazione di energia elettrica B. altri : ex II. non nominati : - Regolatori | 20 20 20 |

2. Per i fiammiferi della voce n° 36.06 e l'esca della sottovoce 36.08 B della tariffa doganale comune, in provenienza dalla Comunità, il dazio di base è pari a zero.

PROTOCOLLO N° 16 CONCERNENTE LA CONCESSIONE, DA PARTE DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE, DELL'ESENZIONE DAI DAZI DOGANALI ALL'IMPORTAZIONE DI TALUNE MERCI

Le disposizioni previste dall'articolo 197 dell'atto di adesione concernenti il ravvicinamento dei dazi della tariffa doganale portoghese a quelli della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA, nonché quelle previste dall'articolo 190 dell'atto di adesione concernenti l'abolizione progressiva di dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo non costituiscono un ostacolo al mantenimento, per le sei imprese elencate qui di seguito, delle misure di franchigia doganale all'importazione di beni di investimento, fino alla scadenza degli accordi conclusi tra queste imprese ed il Governo portoghese. La data di scadenza e l'importo totale delle spese per detti beni sono indicati nell'allegato del presente protocollo. Un elenco dei prodotti che fruiscono di questa franchigia sarà stabilito dalla Commissione dal momento dell'adesione. La Repubblica portoghese fornisce alla Commissione tutte le informazioni necessarie a tale scopo.

- ISOPOR : Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda
- Renault Portuguesa : Sociedade Comercial e Industrial, Lda
- DEA Portuguesa : Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda
- SOMINCOR : Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda
- Texas Instruments
- FUNFRAP : Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, SARL.

ALLEGATO

| | Data limite del contratto | Importo totale delle spese per beni d'investimento |
|--|---------------------------|--|
| ISOPOR - Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda | 25 luglio 1990 | 37 000 000 dollari US |
| RENAULT PORTUGUESA - Sociedade Comercial e Industrial, Lda | 13 febbraio 1990 | 9 000'000 000 escudos (1978) |
| DEA PORTUGUESA - Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda | 28 luglio 1991 | 35 000 000 franchi francesi |
| SOMINCOR - Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda | 31 dicembre 1989 | 13 000 000 000 escudos |
| TEXAS Instruments | 31 dicembre 1993 | 30 000 000 dollari US |
| FUNPRAP - Sociedade de Pundição Franco-Portuguesa, SARL | 30 novembre 1993 | 2 300 000 000 escudos |

PROTOCOLLO N° 17 CONCERNENTE GLI SCAMBI DI PRODOTTI TESSILI
TRA IL PORTOGALLO E GLI ALTRI STATI MEMBRI DELLA COMUNITÀ

Articolo 1. 1. Alle condizioni di cui agli articoli 2, 3 e 4, la Repubblica portoghese controlla fino al 31 dicembre 1988 le esportazioni negli Stati membri attuali e fino al 31 dicembre 1989 le esportazioni in Spagna dei prodotti enumerati nell'elenco figurante all'allegato A del presente protocollo, in base ai quantitativi indicati in detto elenco.

2. Su richiesta di uno Stato membro che consideri che la situazione lo giustifica, la Commissione proroga di un anno l'applicazione del paragrafo 1 in base ai quantitativi indicati per il 1989 nello stesso elenco.

3. Le reimportazioni negli Stati membri attuali di prodotti tessili dopo perfezionamento in Portogallo, effettuate alle condizioni e in base ai quantitativi indicati nell'allegato B, non sono imputate sui quantitativi di cui al paragrafo 1.

Articolo 2. La Comunità e la Repubblica portoghese stabiliscono, per la durata d'applicazione dell'articolo 1, una cooperazione amministrativa secondo le condizioni definite nell'allegato C.

Articolo 3. La Repubblica portoghese prende le misure appropriate per assicurare il rispetto dei quantitativi di cui all'articolo 1 nonché le misure di cooperazione amministrativa di cui all'articolo 2.

Articolo 4. Previa notifica alla Commissione, la Repubblica portoghese può applicare le disposizioni di flessibilità previste all'allegato D alle proprie esportazioni negli Stati membri attuali dei prodotti enumerati nell'elenco figurante nell'allegato A.

Articolo 5. Qualora la situazione lo richieda la Commissione e le competenti autorità della Repubblica portoghese procedono alle consultazioni appropriate in modo da evitare l'apparizione di situazioni che rendano necessario il ricorso a misure di salvaguardia.

Articolo 6. Qualora la situazione lo richieda, in particolare in base all'evoluzione del consumo ed alla progressione delle importazioni in Portogallo di prodotti tessili provenienti da uno o più altri Stati membri, la Commissione e le competenti autorità della Repubblica portoghese si consultano, su richiesta della Repubblica portoghese, al fine di ricercare soluzioni appropriate per evitare il ricorso a misure di salvaguardia.

Articolo 7. Qualora siano raggiunti i quantitativi indicati nell'allegato A del presente protocollo, la Commissione fissa, su richiesta dello Stato membro interessato e secondo la procedura d'urgenza prevista all'articolo 379, paragrafo 2 dell'atto di adesione, le misure di salvaguardia da essa ritenute necessarie.

ALLEGATO A
ELENCO DI CUI ALL'ARTICOLO 1, PARAGRAFO 1

| Categoria | Numero della tariffa doganale comune | Codice Ninesse (1985) | Designazione delle merci | Stati membri | Unità | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|--|--|--|-------------|---|---|--|---|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 | Filati di cotone non preparati per la vendita al minuto | D P I BEL UK IRL DK GR E | Tonnellate | 759 102 234 1 282 1 687 6 712 1 799 4 060 27 150 | 842 263 1 368 1 871 7 450 8 415 2 257 5 060 34 165 | 951 234 1 882 1 861 8 415 2 257 5 060 34 165 | 1 094 292 1 796 1 861 9 281 2 596 5 842 39 211 |
| 2 | 55.09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 25, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 75, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 | Altri tessuti di cotone : Tessuti di cotone, diversi da quelli a punto di garsa, rici di tipo spugna, pannaemerie, velluti, felpe, tessuti di cinghiale, tulli e tessuti a maglie annodate | D P I BEL UK IRL DK GR E | Tonnellate | 717 880 396 569 5 594 397 875 155 172 194 185 | 796 910 440 632 6 320 461 911 172 194 185 | 899 1 028 497 714 7 142 498 1 097 1 262 194 185 | 1 034 1 182 572 821 8 213 573 1 262 223 211 |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, | Tessuti di fibre sintetiche ed artificiali in fiocco : A. di fibre tessili sintetiche : Tessuti di fibre tessili sintetiche in fiocco diversi da nastri, velluti, felpe, tessuti rici (compresi i tessuti rici di tipo spugna) e tessuti di cinghiale | D P I BEL UK IRL DK GR E | Tonnellate | 1 343 1 017 235 713 3 878 882 1 062 28 200 | 1 491 1 129 261 791 4 305 882 1 179 31 220 | 1 685 1 276 295 894 4 865 1 031 1 332 40 246 | 1 938 1 467 339 1 028 5 595 1 185 1 532 140 280 |
| 4 | 60.04 B I II a) b) c) IV h) 1 aa) 2 ee) d) 1 aa) 2 dd) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Sottovesti e maglia non elastica né gommata : Camicie, camicette, T-shirt, magliette a collo alto, camiciole e articoli affini, a maglia non elastica né gommata, diversi dagli indumenti per bambini piccoli (bébé), di cotone o di fibre tessili sintetiche ; T-shirt e magliette a collo alto di fibre tessili artificiali, diversi dagli indumenti per bambini piccoli (bébé) | D P I BEL UK IRL DK GR E | 1 000 pezzi | 10 801 7 162 751 5 766 23 874 398 2 535 102 500 | 11 773 7 807 819 6 285 25 063 434 2 763 111 550 | 13 068 8 666 9 009 6 976 28 885 482 3 466 123 616 | 14 767 9 793 1 027 7 883 32 641 545 3 466 139 702 |

| Categoria | Numero della tariffa doganale comune | Codice Nimeze (1985) | Designazione delle merci | Stati membri | Unità | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|---|--|--|---|-------------|--|--|--|--|
| 5 | 60.05 A I a) 4 bb) II b) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33, 34,35,36,39,40, 41,42,43 | Indumenti esterni, accessori di abbigliamento ed altri manufatti, a maglia non elastica né gommati : A. Indumenti esterni ed accessori di abbigliamento : Maglie, pullover, con o senza maniche, slip-over, twinaet, giubbetti e giacche a maglia non elastica né gommati, di lana, di cotone o di fibre sintetiche o artificiali | D F Y BEL IRL UK IRL DK GR E | 1 000 pezzi | 3 525 6 480 7 063 1 036 990 1 455 4 477 4 815 285 311 1 088 15 400 | 3 842 7 063 1 036 1 585 4 815 311 1 088 16 440 | 4 265 7 840 1 150 1 760 5 345 345 1 241 18 493 | 4 819 8 859 1 300 1 989 6 040 390 1 402 20 562 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66, 72,74,76 61.02-66,68,72 | Indumenti esterni per uomo e per ragazzo Indumenti esterni per donna, per ragazza e per bambini : B. altri : Calzoncini, shorts e pantaloni, tessuti, per uomo e per ragazzo ; pantaloni tessuti per donna, per ragazza e per bambini, di lana, di cotone o di fibre sintetiche o artificiali | UK E | 1 000 pezzi | 3 729 250 | 4 139 275 | 4 677 308 | 5 379 351 |
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 33 34 55 61.02 B II e) 7 bb) cc) dd) | 60.05-22,23,24, 25 61.02-78,82,84 | Indumenti esterni, accessori di abbigliamento ed altri manufatti, a maglia non elastica né gommati : A. Indumenti esterni ed accessori di abbigliamento : II. altri Indumenti esterni per donna, per ragazza e per bambini : B. altri : Camicie, camicette e bluse a maglia (non elastiche né gommate), o tessute, per donna, per ragazza e per bambini, di lana, di cotone o di fibre sintetiche o artificiali | D F Y IRL UK IRL DK GR E | 1 000 pezzi | 1 630 768 262 251 790 31 472 39 180 | 1 777 837 266 274 861 34 514 43 198 | 1 972 929 317 304 956 38 571 48 222 | 2 228 1 050 358 344 1 080 43 645 54 253 |

| Categoria | Numero della tariffa doganale comune | Codice Nimese (1985) | Designazione delle merci | Stati membri | Unità | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|-----------------------------------|--|--|-------------|---|---|--|--|
| 8 | 61.03 A | 61.03-11,15,19 | Sottovesti (biancheria da dosso) per uomo e per ragazzo, compresi i colli, colletti, apurati e polaini : Camicie e camicette, tessute, per uomo e per ragazzo, di lana, di cotone o di fibre tessili sintetiche o artificiali | D P I ESP UK IRL DK GR E | 1 000 pezzi | 1 876 2 507 2 733 853 930 1 308 2 410 153 167 637 58 500 | 2 045 2 733 3 428 1 166 930 1 583 2 916 2 895 185 770 63 550 | 2 270 3 034 3 428 1 632 1 789 3 295 2 895 185 770 79 616 | 2 565 3 428 3 428 1 166 1 789 3 295 2 895 185 870 79 702 |
| 9 | 55.08 62.02 III A) 1 | 55.08-10,30,50, 80 62.02-71 | Tessuti di cotone ricci del tipo spugna : Biancheria da letto, da tavola, da toilette, da servizio o da cucina : tende, tendine ed altri manufatti per l'arredamento : B. altri : Tessuti di cotone, ricci del tipo spugna : biancheria da toilette, da servizio o da cucina, riccia del genere spugna, di cotone | D P ESP UK E | Tonnellate | 1 792 1 521 1 252 9 081 200 | 1 971 1 673 1 377 9 989 220 | 2 208 1 874 1 542 11 188 246 | 2 517 2 136 1 758 12 754 280 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75, 85 | Sottovesti a maglia non elastica né gommata : Mutande, mutandine e slip per uomo e per ragazzo, nonché per donna, per ragazza e per bambini, diversi dai bambini piccoli (bébé), a maglia non elastica né gommata, di cotone o di fibre tessili sintetiche | ESP | 1 000 pezzi | 12 007 | 13 328 | 15 061 | 17 320 |
| 19 | 61.05 A C | 61.05-10,99 | Fazzoletti da naso e da taschino | P I E | Tonnellate | 453 120 1 | 503 133 1 | 568 150 1 | 653 172 1 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Biancheria da letto, da tavola, da toilette, da servizio o da cucina : tende, tendine ed altri manufatti per l'arredamento : B. altri : Biancheria da letto, tessuta | D P I ESP UK IRL DK GR E | Tonnellate | 850 550 107 885 1 502 85 110 28 250 | 935 605 243 974 8 260 94 121 31 275 | 1 047 678 273 1 091 9 251 105 136 35 308 | 1 194 773 273 1 244 10 546 120 155 40 351 |

| Cate- goria | Numero della tariffa doganale comune | Codice Nimese (1985) | Designazione delle merci | Stati membri | Unità | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------------|---|---|---|--|------------|--|---|--|--|
| 33 | 51.04 A III a) 62.03 B II b) 1 | 51.04-06 62.03-51,59 | Tessuti di fibre tessili sintetiche ed artificiali continue (compresi i tessuti di monofili o di lamette delle voci 51.01 o 51.02) : A. Tessuti di fibre tessili sintetiche Sacchi e sacchetti da imballaggio : B. di tessuti di altre materie tessili : II. altri : Tessuti fabbricati con lamette o forme almili, di polietilene o di polipropilene, di meno di 3 m di larghezza Sacchi di tessuti fabbricati con lamette o forme almili | D F I BUL UK IRL DK GR E | Tonnellate | 662 1 064 539 1 738 2 077 44 56 509 39 200 | 728 1 170 591 1 912 2 559 44 49 560 43 220 | 815 1 310 664 2 141 2 559 49 56 627 48 246 | 929 1 493 1 771 2 910 2 910 575 175 57 280 |
| 39 | 62.02 B II a) c) III a) 2 c) | 62.02-40,42,44, 46,51,59,65,72, 74,77 | Blancheria da letto, da tavola, da toilette, da servizio o da cucina : tende, tendine ed altri manufatti per l'arredamento : B. altri : Blancheria da tavola, da toilette, da servizio o da cucina, tessuto, diversa da quella di cotone riccio di tipo spugna | P UK E | Tonnellate | 997 804 150 | 1 087 864 165 | 1 229 990 185 | 1 401 1 129 211 |
| 59.04 | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21, 23,31,32,36,50, 60,70,80 | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21, 23,31,32,36,50, 60,70,80 | Spago, corde e funi anche intrecciati : di fibre tessili sintetiche : di abaca di aissal e di altre fibre della famiglia delle agavi di canapa di lino o di ramié di jute o di altre fibre tessili liberiane della voce n° 57.03 di altre materie tessili | D P I BUL UK IRL DK GR E | Tonnellate | 10 777 8 322 3 055 3 346 9 038 211 2 729 287 1 400 | 11 962 9 237 3 391 3 714 10 032 234 3 029 319 1 540 | 13 517 10 438 3 832 4 197 11 336 264 3 423 360 1 725 | 15 545 12 004 4 407 4 887 13 036 304 3 936 414 1 967 |
| di cui 90 | 59.04 A | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21 | Spago, corde e funi, anche intrecciati : di fibre tessili sintetiche, anche intrecciate | D P BUL UK IRL GR E | Tonnellate | 1 011 1 281 1 254 2 495 67 135 900 | 1 112 1 409 1 379 2 745 74 149 980 | 1 245 1 578 1 545 3 074 63 167 1 109 | 1 419 1 799 1 761 3 504 95 190 1 264 |

ALLEGATO B

IMPORTAZIONI IN REGIME DI TRAFFICO DI PERFEZIONAMENTO PASSIVO

1. Si intendono per operazioni di perfezionamento ai sensi del presente protocollo le operazioni che consistono nella trasformazione, in Portogallo, di merci temporaneamente esportate dalla Comunità nella sua composizione attuale in vista della loro reimportazione in detta Comunità sotto forma di prodotti compensatori.

2. Il beneficio del regime è concesso soltanto alle persone fisiche o giuridiche stabilite nella Comunità nella sua composizione attuale.

Qualsiasi persona di cui al primo comma che chieda il beneficio del regime deve soddisfare le seguenti condizioni :

a) Essa fabbrica per conto proprio, in uno stabilimento situato nella Comunità nella sua composizione attuale, prodotti simili allo stesso stadio di fabbricazione dei prodotti compensatori per i quali il regime è chiesto.

b) Essa può far fabbricare in Portogallo prodotti compensatori nel quadro di operazioni di perfezionamento entro il limite di quantitativi annui fissati dalle autorità competenti dello Stato membro in cui viene presentata la domanda, alle condizioni di cui al paragrafo 3.

c) Le merci che essa esporta temporaneamente in vista di operazioni di perfezionamento devono essere in libera pratica nella Comunità nella sua composizione attuale ai sensi dell'articolo 9, paragrafo 2 del trattato CEE e originari della Comunità nella sua composizione attuale ai sensi del regolamento (CEE) n° 802/68 e dei suoi regolamenti di applicazione. Le deroghe alle disposizioni della presente lettera possono essere concesse dalle autorità degli Stati membri attuali soltanto per le merci la cui produzione comunitaria sia insufficiente. Queste deroghe possono essere concesse unicamente entro il limite del 14% del valore totale delle merci⁽¹⁾ per le quali il beneficio del regime è stato concesso nello Stato membro interessato nel corso dell'anno precedente.

Gli Stati membri attuali comunicano trimestralmente alla Commissione gli elementi essenziali delle deroghe così concesse, cioè la natura, l'origine e i quantitativi delle merci di origine non comunitaria in questione. La Commissione comunica queste informazioni agli altri Stati membri.

d) Le operazioni di perfezionamento da effettuare in Portogallo non devono consistere in trasformazioni più rilevanti di quelle previste per ciascun prodotto al punto 11. Le operazioni di perfezionamento da effettuare possono invece consistere in trasformazioni meno rilevanti di quelle previste per ciascun prodotto al punto 11.

Gli Stati membri attuali possono derogare alle disposizioni del secondo comma, lettera a) per le persone che non soddisfano le condizioni previste in detto comma.

Queste deroghe si applicheranno soltanto fino a concorrenza dei quantitativi totali importati nel quadro del regime specifico che esiste precedentemente all'adesione.

Le deroghe previste nel comma precedente si applicheranno in primo luogo alle persone che hanno precedentemente beneficiato del regime specifico sopra menzionato. Tuttavia, se queste persone non utilizzano totalmente i quantitativi ai quali avrebbero diritto, il resto di questi quantitativi può essere accordato ad altre persone.

3. Le autorità competenti di ogni Stato membro ripartiscono tra i beneficiari del regime di cui al punto 2 i quantitativi annui di prodotti compensatori indicati nella tabella

⁽¹⁾ Per valore totale delle merci si intende :
— per le merci precedentemente importate, il valore in dogana come definito dal regolamento (CEE) n° 1224/70 (GU n° L 134 del 31.5.1980, pag. 1);
— negli altri casi, il prezzo franco stabilimento.

acclusa al presente allegato, di cui lo Stato membro attuale interessato può autorizzare la reimportazione a norma delle disposizioni del presente allegato.

4. Le autorità competenti dello Stato membro in cui i prodotti compensatori devono essere reimportati rilasciano un'autorizzazione preventiva ai richiedenti che soddisfano le condizioni fissate dal presente allegato.

L'autorizzazione preventiva può essere rilasciata una volta all'anno globalmente per tutto il quantitativo attribuito al richiedente a norma del punto 2, secondo comma, lettera b) oppure via via nel corso dell'anno mediante successive imputazioni parziali sul quantitativo attribuito, fino ad esaurimento di quest'ultimo.

Il richiedente presenta alle autorità competenti il contratto concluso con l'impresa incaricata di effettuare le operazioni di perfezionamento per suo conto in Portogallo oppure qualsiasi prova giudicata equivalente da dette autorità.

5. L'autorizzazione preventiva è concessa soltanto se è possibile per le autorità competenti identificare le merci temporaneamente esportate nei prodotti compensatori reimportati.

Le autorità competenti possono rifiutare la concessione del beneficio del regime se esse costatano che non possono ottenere tutte le garanzie che permettano loro un controllo effettivo del rispetto delle disposizioni del punto 2.

L'autorizzazione preventiva stabilisce le condizioni in cui deve svolgersi l'operazione di perfezionamento, in particolare :

- i quantitativi di merci da esportare e di prodotti da reimportare, calcolati in base ai tassi di rendimento fissati in funzione dei dati tecnici dell'operazione o delle operazioni di perfezionamento da effettuare, se esse sono stabilite, oppure, in loro mancanza, dei dati disponibili nella Comunità nella sua composizione attuale in materia di operazioni dello stesso genere,
- le modalità che permettano di identificare nei prodotti compensatori le merci temporaneamente esportate,
- il termine per la reimportazione, in funzione del tempo necessario per effettuare l'operazione o le operazioni di perfezionamento.

6. L'autorizzazione preventiva rilasciata dalle autorità competenti è presentata al momento dell'esportazione temporanea all'ufficio doganale interessato ai fini del disbrigo delle formalità doganali.

7. Gli Stati membri attuali comunicano alla Commissione le informazioni cifrate concernenti le autorizzazioni preventive rilasciate ogni mese, prima del 10 del mese successivo.

A richiesta della Commissione gli Stati membri attuali la informano del rifiuto di un'autorizzazione preventiva nonché dei motivi, rispetto alle condizioni del presente protocollo, che hanno provocato questo rifiuto.

8. Fatti salvi i punti seguenti, la reimportazione dei prodotti compensatori non può essere rifiutata dallo Stato membro attuale che ha rilasciato l'autorizzazione preventiva per questi prodotti, con riserva dell'osservanza delle condizioni fissate in detta autorizzazione e delle altre formalità doganali normalmente richieste al momento dell'importazione.

Questi prodotti non possono essere reimportati in uno Stato membro attuale diverso da quello in cui è stata rilasciata l'autorizzazione preventiva.

Alla reimportazione dei prodotti compensatori nella Comunità nella sua composizione attuale il dichiarante presenta alle competenti autorità l'autorizzazione preventiva corredata della prova che l'operazione di perfezionamento è stata effettuata in Portogallo.

9. Se le circostanze lo giustificano le autorità competenti dello Stato membro interessato possono :

- concedere una proroga del termine di reimportazione originariamente fissato,

— autorizzare la reimportazione dei prodotti di compensazione in più spedizioni; in questo caso l'arrivo delle spedizioni viene via via annotata sull'autorizzazione preventiva.

Le autorità competenti dello Stato membro interessato possono inoltre autorizzare la reimportazione dei prodotti compensatori anche se non tutte le operazioni di perfezionamento previste nell'autorizzazione preventiva sono state realizzate.

10. Gli Stati membri attuali comunicano alla Commissione le informazioni statistiche relative a tutte le reimportazioni effettuate sul loro territorio nel quadro del presente protocollo. La Commissione comunica queste informazioni agli Stati membri attuali.

11. I livelli massimi di trasformazione di cui al punto 2, secondo comma, lettera d) sono i seguenti :

| Prodotti di compensazione per categoria | Livelli massimi di trasformazione |
|---|---|
| <u>Categorie</u> 4, 5, 7, 8, | <u>Operazione</u> Trasformazione a partire da tessuti o da stoffe a maglia |

Tabella di cui al punto 3

| Categoria | Numero della tariffa doganale comune | Codice Nimese (1985) | Designazione delle merci | Stati membri | Unità | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|---|---|---|--|-------------|---|---|---|--|
| 4 | 60.04 p 1 11 a) b) c) 1V b) 1 aa) d1) 2 cc) d) 1 aa) d1) 2 .d.) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Sottovesti a maglia non elastica, né gommata : Camicie, camicette, T-shirts, magliette a collo alto, camiciole e articoli affini, a maglia non elastica né gommata, diversi dagli indumenti per bambini piccoli (bébés) di cotone o di fibre tessili sintetiche; T-shirts e magliette a collo alto di fibre tessili artificiali, diversi dagli indumenti per bambini piccoli (bébés) | D F BNL CEE | 1 000 pezzi | 14 309 20 343 | 15 337 22 374 | 17 374 24 415 | 19 423 27 469 |
| 5 | 60.05 A 1 a) 11 b) abh) i) ane) bib) ccc) did) eee) 22 bib) ccc) d1) eee) fff) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Indumenti esterni, accessori di abbigliamento ed altri manufatti, a maglia non elastica né gommata : A. Indumenti esterni ed accessori di abbigliamento : Maglie, pullover, con o senza maniche, slip-over, twinset, giubbetti e giacche a maglia non elastica né gommata, di lana, di cotone o di fibre sintetiche o artificiali | D E F BNL IRL DK CEE | 1 000 pezzi | 179 599 74 723 5 14 1 594 | 195 653 81 788 5 15 1 737 | 216 725 90 875 6 17 1 929 | 244 819 102 989 7 19 2 180 |

| Categoria | Numero della tariffa doganale comune | Codice Nimese (1985) | Designazione delle merci | Stati membri | Unità | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|----------------------|---|-------------------------------------|-------------|---|---|---|--|
| 7 | 60.05 A II b)4 aa)22 33 44 55 61.02 B II c)7 bb) cc) dd) | | Indumenti esterni, accessori di abbigliamento ed altri manufatti, a maglia non elastica né gommata : A. Indumenti esterni ed accessori di abbigliamento : II. altri Indumenti esterni per donna, per ragazza e per bambini : B. altri : Camicie, camicette e bluse a maglia (non elastica né gommata), o tessute, per donna, per ragazza e per bambini, di lana, di cotone o di fibre tessili sintetiche o artificiali | D F BNL IRL CEE | 1 000 pezzi | 1 438 586 168 36 2 228 | 1 567 639 183 39 2 428 | 1 739 789 203 43 2 694 | 1 965 801 229 49 3 044 |
| 8 | 61.03 A | | Sottovesti (biancheria da dosso) per uomo e per ragazzo, compresi i colli, colletti, sparatati e polsini : Camicie e camicette, tessute, per uomo e per ragazzo, di lana, di cotone o di fibre tessili sintetiche o artificiali | D F I IRL DK CEE | 1 000 pezzi | 1 198 1 297 371 994 24 74 3 958 | 1 306 1 414 404 1 083 26 81 4 314 | 1 450 1 570 448 1 202 29 90 4 709 | 1 639 1 774 506 1 358 33 102 5 412 |

ALLEGATO C

COOPERAZIONE AMMINISTRATIVA DI CUI ALL'ARTICOLO 2

1. Le competenti autorità portoghesi rilasciano, alle condizioni stabilite, un "Boletim de Registro de Exportação (BRE)" o un "Boletim global de Exportação (BGE)" per qualsiasi esportazione dei prodotti tessili delle categorie delle voci tariffarie e dei codici Nimexe previsti all'allegato A del presente protocollo, originari del Portogallo e destinati ad essere spediti negli altri Stati membri in vista della loro importazione definitiva.

2. Le competenti autorità portoghesi rilasciano copie certificate del BRE oppure del BGE per i prodotti oggetto del presente protocollo. Queste copie contengono, in particolare, gli elementi che devono figurare nella dichiarazione o domanda dell'importatore, di cui al punto 5.

3. Le competenti autorità portoghesi comunicano alla Commissione nei primi dieci giorni di ogni trimestre, ventilandoli per Stato membro e per categoria di prodotti :

- a) i quantitativi per i quali sono stati rilasciati BRE o BGE nel corso del trimestre precedente;
- b) le esportazioni effettuate nel corso del trimestre che precede il periodo di cui alla lettera a).

4. Le competenti autorità portoghesi comunicano anche su base [trimestrale]¹ alla Commissione ed alle autorità competenti degli altri Stati membri i numeri dei BRE e dei BGE diventati caduchi, nonché qualsiasi altra informazione esse ritengano utile in materia.

5. L'importazione definitiva in un altro Stato membro dei prodotti oggetto della presente cooperazione amministrativa è subordinata alla presentazione di un documento d'importazione. Per qualsiasi quantitativo domandato, questo documento è rilasciato o vistato, senza spese, da un'autorità competente dello Stato membro importatore entro il termine massimo dei cinque giorni lavorativi successivi al deposito, secondo la legislazione nazionale in vigore, di una dichiarazione oppure di una semplice domanda da parte di qualsiasi importatore degli altri Stati membri qualunque sia il luogo di stabilimento dello stesso nella Comunità; ciò non pregiudica il rispetto delle altre condizioni prescritte dalla regolamentazione in vigore. Questo documento di importazione sarà rilasciato o vistato solo sulla scorta di una copia certificata dalle competenti autorità portoghesi del BRE oppure del BGE da esse rilasciati.

La dichiarazione o la domanda dell'importatore contengono :

- a) il nome e l'indirizzo dell'importatore;
- b) la designazione del prodotto, con l'indicazione :
 - della denominazione commerciale,
 - del numero di categoria del prodotto indicato nella colonna 1 dell'allegato A del presente protocollo,
 - della voce tariffaria oppure del numero di riferimento della nomenclatura delle merci della statistica nazionale del commercio estero,
 - del paese d'origine;
- c) l'indicazione del prodotto nell'unità indicata nella colonna 6 dell'allegato A del presente protocollo;
- d) la data o le date previste per l'importazione.

¹ The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

Lo Stato membro d'importazione può richiedere indicazioni supplementari, senza che ciò possa costituire un ostacolo per le importazioni.

Il presente punto non osta all'importazione definitiva dei prodotti interessati se la quantità dei prodotti presentati all'importazione supera, globalmente per meno del 5%, quella menzionata nel documento d'importazione.

6. Se un documento d'importazione richiesto si riferisce ad un quantitativo inferiore a quello indicato nella copia certificata del BRE o del BGE, detta copia è restituita all'importatore con indicazione a tergo del quantitativo per il quale è stato rilasciato un documento d'importazione.

7. Gli altri Stati membri comunicano alla Commissione nei primi dieci giorni di ogni trimestre, ventilandoli per categoria di prodotti;

- a) i quantitativi per i quali sono stati rilasciati o visti documenti d'importazione nel corso del trimestre precedente;
- b) le importazioni effettuate nel corso del trimestre precedente il periodo di cui alla lettera a).

8. Al fine di un'analisi approfondita della situazione la Commissione e le autorità portoghesi procedono, almeno ogni trimestre, allo studio dello stato degli scambi e delle prospettive degli stessi.

ALLEGATO D

FLESSIBILITÀ DI CUI ALL'ARTICOLO 3

Le disposizioni di flessibilità di cui all'articolo 3 del presente protocollo sono fissate secondo le modalità seguenti :

- a) All'interno di ogni categoria :
 - anticipazione nel corso di un anno di una parte dei quantitativi fissati per l'anno successivo fino a concorrenza dell'8,75% dei quantitativi interessati dell'anno di utilizzazione. Queste esportazioni anticipate sono dedotte dai quantitativi corrispondenti fissati per l'anno successivo;
 - riporto dei quantitativi rimasti inutilizzati nel corso di un anno sui quantitativi corrispondenti dell'anno successivo fino a concorrenza dell'8,75% dei quantitativi interessati dell'anno di applicazione effettiva. Un riporto addizionale può essere autorizzato dalla Commissione su richiesta della autorità portoghesi.
- b) Tra categorie : trasferimenti da una categoria all'altra fino a concorrenza del 10% del livello della categoria verso la quale è effettuato il trasferimento. Questa disposizione si applica alle operazioni seguenti :
 - categorie 2 e 3 tra di loro, salvo per il Benelux per il quale il trasferimento può essere del 100%;
 - categorie 2 o 3 verso 9, 19, 20, 39;
 - categorie 4, 5, 7, 8 tra di loro;
 - categorie 6 e 8 tra di loro, solamente per il Regno Unito;
 - categorie 33 e 90 tra di loro;
 - nell'ambito della voce 59.04 tra sisal e sintetico, salvo per l'Italia e la Danimarca per le quali il trasferimento può essere del 100%.

Questi trasferimenti sono effettuati sulla base delle seguenti equivalenze :

| <i>Categorie</i> | <i>Pezzi/kg</i> | <i>Grammi/pezzi</i> |
|------------------|-----------------|---------------------|
| 4 | 6,48 | 154 |
| 5 | 4,53 | 221 |
| 6 | 1,76 | 568 |
| 7 | 5,55 | 180 |
| 8 | 4,60 | 217 |

ALLEGATO E

DICHIARAZIONE COMUNE DELLA COMUNITÀ NELLA SUA COMPOSIZIONE ATTUALE E DEL PORTOGALLO

È inteso che per l'applicazione delle disposizioni dell'allegato B le merci di origine portoghese non possono essere considerate originarie della Comunità ai sensi del regolamento (CEE) n° 802/68.

PROTOCOLLO N° 18 CONCERNENTE IL REGIME DELLE IMPORTAZIONI IN PORTOGALLO DEGLI AUTOVEICOLI IN PROVENIENZA DAGLI ALTRI STATI MEMBRI

Articolo 1. Il regime fissato negli articoli seguenti è applicabile al montaggio e all'importazione di autoveicoli con qualsiasi motore, per il trasporto di persone o di merci.

Articolo 2. 1. A decorrere dal 1° gennaio 1986, la Repubblica portoghese apre annualmente i contingenti all'importazione indicati nell'allegato A per gli autoveicoli presentati montati, in appresso denominati CBU, originari degli altri Stati membri, di peso lordo inferiore a 3 500 kg.

2. L'elenco che figura nell'allegato A può essere modificato dal Consiglio, che delibera a maggioranza qualificata su proposta della Commissione.

3. A decorrere dal 1° gennaio 1986, la Repubblica portoghese apre annualmente un contingente all'importazione per gli autoveicoli CBU, originari degli altri Stati membri, di peso lordo inferiore a 3 500 kg, diversi da quelli indicati nell'elenco dell'allegato A, secondo le seguenti modalità :

| <i>Calendario</i> | <i>Contingenti annui</i> |
|-------------------|--------------------------|
| 1° gennaio 1986 | 440 unità |
| 1° gennaio 1987 | 550 unità |

All'interno di questo contingente a ciascuna marca può essere attribuito al massimo un quarto del volume fissato.

Ciascuna marca conserva il diritto all'attribuzione di un contingente minimo di 20 unità.

Articolo 3. A decorrere dal 1° gennaio 1986, la Repubblica portoghese apre annualmente contingenti all'importazione per gli autoveicoli CBU, originari degli altri Stati membri, di peso lordo superiore a 3 500 kg, secondo le seguenti modalità :

| <i>Calendario</i> | <i>Contingenti annui</i> |
|-------------------|--------------------------|
| 1° gennaio 1986 | 660 unità |
| 1° gennaio 1987 | 770 unità |

Articolo 4. 1. A decorrere dal 1° gennaio 1986, la Repubblica portoghese apre, per gli autoveicoli presentati non montati, in appresso denominati CKD, di peso lordo inferiore a 2 000 kg per il trasporto di persone, una quota per marca comunitaria, all'inizio di ogni anno, con riferimento alle quote di base concesse nel 1985 che figurano nell'allegato B.

2. Le quote per marca comunitaria formano oggetto di un'attualizzazione annua. A tale scopo esse sono sottoposte ad un coefficiente correttore per compensare l'aumento dei prezzi in Portogallo e l'evoluzione dei prezzi fabbricazione degli autoveicoli CKD.

La somma di tutte le quote per marca (comunitaria e non comunitaria) è fissata all'equivalente, a prezzi costanti in escudos, di 41 500 autoveicoli per il 1986 e di 44 000 autoveicoli per il 1987.

3. Le quote annue per marca nonché tutti i relativi elementi di valutazione sono comunicati alla Commissione prima del 15 febbraio di ogni anno.

4. L'utilizzazione delle quote per marca attribuite a titolo di quote di base è libera a concorrenza del 90% nel 1986 e del 93% nel 1987. L'utilizzazione della parte rimanente delle quote per marca è soggetta all'esportazione di autoveicoli o di loro parti in base al valore aggiunto in Portogallo di queste esportazioni.

Articolo 5. 1. Agli esportatori che hanno già utilizzato totalmente le loro quote di base in applicazione dell'articolo 4, nel corso dell'anno vengono accordate quote aggiuntive CKD in funzione del valore aggiunto in Portogallo degli autoveicoli o delle parti di autoveicoli esportati.

L'attribuzione delle quote aggiuntive si effettua in base ai coefficienti che figurano nell'allegato C.

2. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può, se necessario, fissare ulteriormente un massimale per ciascuna marca pari ad una percentuale della somma delle quote di base attribuite a tutte le marche.

Articolo 6. Le quote fissate agli articoli 4 e 5 possono essere utilizzate per l'importazione di autoveicoli tanto CKD quanto CBU.

ALLEGATO A

ELENCO DEI CONTINGENTI ALL'IMPORTAZIONE DI CUI ALL'ARTICOLO 2, PARAGRAFO 1

| | 1° gennaio 1986 | 1° gennaio 1987 |
|---|--------------------|--------------------|
| Alfa Romeo | 700 | 800 |
| Audi (Auto-Union) | 700 | 800 |
| B.M.W. (Bayerische Motoren-Werke) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-BMC) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-LEYLAND) | 700 | 800 |
| Jaguar/Daimler | 700 | 800 |
| Talbot (Francia) | 700 | 800 |
| Talbot (Regno Unito) | 700 | 800 |
| Citroen | 700 | 800 |
| Daimler-Benz | 700 | 800 |
| Fiat | 700 | 800 |
| Ford (Germania) | 700 | 800 |
| Ford (Regno Unito) | 700 | 800 |
| General Motors (Germania) | 700 | 800 |
| General Motors (Regno Unito) | 700 | 800 |
| Peugeot | 700 | 800 |
| Renault | 700 | 800 |
| VW (Volkswagen) | 700 | 800 |
| Volvo (Paesi Bassi) | 700 | 800 |
| Lancia (Italia) | 700 | 800 |
| Autobianchi (Italia) | 700 | 800 |
| Volvo (Belgio) | 700 | 800 |
| Nuova Innocenti (Italia) | 700 | 800 |
| Porsche (Germania) | 700 | 800 |
| Seat | 700 | 800 |

ALLEGATO B

QUOTE DI BASE PER MARCA ACCORDATE NEL 1985,
DI CUI ALL'ARTICOLO 4, PARAGRAFO 1

| | <i>Escudos (migliaia)</i> |
|----------------------|-------------------------------|
| Fiat | 2 362 057 |
| Renault | 1 879 085 |
| Peugeot | 1 614 092 |
| BLMC | 1 600 822 |
| Citroen | 1 480 199 |
| Ford | 1 331 611 |
| General Motors | 1 151 434 |
| Talbot | 551 350 |
| VW | 505 305 |
| BMW | 320 773 |
| Mercedes | 139 308 |
| Alfa Romeo | 49 328 |
| Audi | 39 706 |

ALLEGATO C

PONDERAZIONE DEI COEFFICIENTI ALL'ESPORTAZIONE
DI CUI ALL'ARTICOLO 5, PARAGRAFO 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|------------------------------|-------------|-------------|
| CKD | 0,6 | 0,5 |
| CBU e carrozzerie | 0,5 | 0,45 |
| Parti semifinite | 0,4 | 0,35 |
| Parti finite : | | |
| Motori | 0,8 | 0,7 |
| Cambi | 0,8 | 0,7 |
| Altri parti meccaniche | 0,7 | 0,6 |
| Parti elettriche | 0,6 | 0,5 |
| Altre parti | 0,55 | 0,5 |

PROTOCOLLO N° 19 CONCERNENTE I BREVETTI PORTOGHESI

1. La Repubblica portoghese si impegna a rendere compatibile, dal momento dell'adesione, la sua legislazione sui brevetti con i principi della libera circolazione delle merci e con il livello di protezione della proprietà industriale raggiunto nella Comunità. In particolare, la Repubblica portoghese abroga dal momento dell'adesione le disposizioni dell'articolo 8 del decreto n° 27/84 del 18 gennaio 1984, secondo le quali il titolare di un brevetto rilasciato in Portogallo deve, per fruire del diritto esclusivo che il brevetto gli conferisce, fabbricare sul territorio portoghese il prodotto brevettato o il prodotto ottenuto mediante un processo brevettato.

A tal fine verrà instaurata una stretta collaborazione tra i servizi della Commissione e le autorità portoghesi, anche per quanto concerne i problemi connessi con la transizione dalla vigente legislazione portoghese alla nuova legislazione.

2. La Repubblica portoghese introdurrà nella sua legislazione nazionale una disposizione sull'inversione dell'onere della prova corrispondente all'articolo 75 della convenzione di Lussemburgo, del 15 dicembre 1975, sul brevetto comunitario.

Questa disposizione dovrà applicarsi dal momento dell'adesione per i nuovi brevetti relativi ai procedimenti depositati a decorrere dalla data dell'adesione.

Per i brevetti depositati anteriormente a tale data, la suddetta disposizione dovrà applicarsi al più tardi il 1° gennaio 1992.

Tuttavia questa disposizione non si applicherà se l'azione per contraffazione è diretta contro il titolare di un altro brevetto per la fabbricazione di un prodotto identico a quello che risulta dal processo brevettato dall'attore, se quest'altro brevetto è stato rilasciato prima della dell'adesione.

Nei casi in cui non si applicherà l'inversione dell'onere della prova, la Repubblica portoghese continuerà a imporre l'onere della prova della contraffazione al titolare del brevetto.

In tutti i casi in cui l'inversione dell'onere della prova non è applicabile alla data del 1° gennaio 1987, anche per i brevetti depositati prima della data dell'adesione, la Repubblica portoghese introdurrà nella sua legislazione, con effetto da tale data, una procedura di "descrizione-sequestro".

Per "descrizione-sequestro" si intende una procedura secondo la quale ogni persona che abbia il diritto d'intentare un'azione per contraffazione può, in virtù di una decisione giudiziaria emessa su sua richiesta, ottenere che un ufficiale giudiziario assistito da esperti proceda nei locali del presunto contraffattore alla descrizione particolareggiata dei processi controversi, segnatamente facendo fotocopie di documenti tecnici, con o senza sequestro effettivo. Questa decisione giudiziaria può ordinare il versamento di una cauzione, destinata ad accordare risarcimenti al presunto contraffattore in caso di pregiudizi causati dalla "descrizione-sequestro".

3. La Repubblica portoghese aderirà il 1° gennaio 1992 alla convenzione di Monaco, del 5 ottobre 1973, sul brevetto europeo ed alla convenzione di Lussemburgo, del 15 dicembre 1975, sul brevetto comunitario.

La Repubblica portoghese potrà ricorrere all'articolo 95, paragrafo 4 della convenzione di Lussemburgo per apportare gli adattamenti di mero carattere tecnico resi necessari dalla sua adesione alla convenzione medesima, fermo restando tuttavia che tale ricorso non potrà in nessun caso ritardare la sua adesione alla convenzione di Lussemburgo oltre la data indicata.

PROTOCOLLO N° 20 CONCERNENTE LA RISTRUTTURAZIONE
DELLA SIDERURGIA PORTOGHESE

1. Nessun aiuto potrà essere concesso all'industria siderurgica portoghese a decorrere dalla data dell'adesione, salvo approvazione nel quadro di un piano di ristrutturazione. Il piano di ristrutturazione della siderurgia portoghese dovrà essere compatibile con gli ultimi obiettivi generali "acciaio" adottati prima della data dell'adesione.

2. Dal momento dell'adesione la Commissione e il Governo portoghese valuteranno congiuntamente il piano approvato dal Governo portoghese, che dovrà essere trasmesso ufficialmente alla Commissione anteriormente al 1° settembre 1985, nonché la vitalità dell'impresa siderurgica interessata da detto piano.

3. Nel caso in cui la vitalità di questa impresa non sia assicurata in maniera soddisfacente al termine di un periodo massivo di cinque anni dopo l'adesione, la Commissione, previo parere del Governo portoghese, proporrà alla fine del primo anno successivo all'adesione di apportare complementi a detto piano in modo da raggiungere la vitalità dell'impresa in questione al termine del piano.

4. Gli eventuali aiuti alla siderurgia portoghese nel quadro del complemento di piano previsto al punto 3 saranno notificati preventivamente, e al più tardi al termine del primo anno successivo all'adesione, dal Governo portoghese alla Commissione. Il Governo portoghese attuerà i progetti soltanto con l'autorizzazione della Commissione.

La Commissione valuterà i progetti in funzione dei criteri e secondo le procedure che figurano nell'allegato del presente protocollo.

5. Durante il periodo di cui all'articolo 212 dell'atto di adesione le forniture portoghesi di prodotti siderurgici CECA sul resto del mercato comunitario dovranno soddisfare le condizioni seguenti :

a) Il livello delle forniture portoghesi nel resto della Comunità nella sua composizione attuale durante il primo anno successivo all'adesione sarà quello che la Commissione fisserà, previo accordo del Governo portoghese e previa consultazione del Consiglio, nel corso dell'anno precedente l'adesione. A prescindere dalla situazione, tale livello non potrà essere in alcun caso inferiore a 80 000 tonnellate. In mancanza di un accordo tra la Commissione e il Governo portoghese, al più tardi un mese prima dell'adesione, i quantitativi fornibili da parte dell'industria siderurgica portoghese, durante il primo trimestre a decorrere dalla data dell'adesione, non potranno superare 20 000 tonnellate.

Se alla data dell'adesione non è stato possibile raggiungere un accordo su questo punto il livello delle forniture sarà determinato al più tardi due mesi dopo l'adesione della Commissione, previo parere conforme del Consiglio.

Dato che queste forniture dovranno tuttavia essere liberalizzate dal momento della fine del regime transitorio, allo scopo di assicurare una transizione armoniosa il loro livello potrà essere aumentato prima della fine di detto regime, prendendo come minimale il livello del primo anno.

Qualsiasi aumento del livello sarà operato in funzione :

- dello stato d'avanzamento dei piani di ristrutturazione portoghesi, tenuto conto degli elementi significativi del ristabilimento della vitalità delle imprese e delle misure necessarie per raggiungere questa vitalità,

- delle misure siderurgiche che potranno essere in vigore nella Comunità dopo l'adesione, in maniera che il Portogallo benefici di un trattamento non meno favorevole dei paesi terzi e
- dell'evoluzione delle forniture dei prodotti siderurgici CECA della Comunità nella sua composizione attuale al Portogallo.

b) Il Governo portoghese si impegna ad attuare sotto la propria responsabilità e con l'accordo della Commissione, dal momento dell'adesione, un meccanismo di sorveglianza delle forniture sul resto del mercato comunitario, tale da garantire il rigoroso rispetto degli impegni quantitativi convenuti o fissati a norma della lettera a).

Questo meccanismo dovrà essere compatibile con ogni altra misure d'inquadramento del mercato che potrebbe essere adottata nel corso dei tre anni successivi all'adesione e non dovrà compromettere la possibilità di fornire i quantitativi convenuti.

La Commissione informerà regolarmente il Consiglio sulla sicurezza e l'efficacia del meccanismo in questione. Se questo si mostrasse inadeguato la Commissione, previo parere conforme del Consiglio, prenderà le misure appropriate.

ALLEGATO

PROCEDURE E CRITERI DI VALUTAZIONE DEGLI AIUTI .

1. Tutti gli aiuti, tanto specifici quanto non specifici, a favore della siderurgia, finanziati dallo Stato portoghese o mediante risorse statali sotto qualsiasi forma, possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune soltanto se rispettano le regole generali previste dal punto 2 e se sono conformi alle disposizioni dei punti da 3 a 6. L'attuazione di questi aiuti può avvenire soltanto in conformità delle procedure stabilite nel presente allegato.

La nozione di aiuto comprende gli aiuti concessi dagli enti locali o regionali, nonché elementi di aiuto eventualmente contenuti nelle misure di finanziamento attuate dallo Stato portoghese a favore dell'impresa siderurgica da esso controllata direttamente o indirettamente e che non configurano il normale apporto di capitale di rischio secondo la prassi societaria in uso in un'economia di mercato.

2. Gli aiuti concessi all'industria siderurgica portoghese possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune a condizione che :

- l'impresa beneficiaria abbia avviato un programma di ristrutturazione coerente e preciso, vertente sui vari aspetti della ristrutturazione (ammodernamento, riduzione di capacità e, ove necessario, ristrutturazione finanziaria) e idoneo a ripristinare la competitività e rendere l'efficienza finanziaria dell'impresa, in modo da poter operare senza aiuti in normali condizioni di mercato, al più tardi alla fine del regime transitorio;
- tale programma di ristrutturazione non preveda, nella capacità produttiva globale dell'impresa beneficiaria, aumenti della capacità produttiva delle varie categorie di prodotti il cui mercato non sia in espansione;
- l'ammontare e l'intensità degli aiuti concessi all'impresa siderurgica siano progressivamente ridotti;
- gli aiuti in questione non comportino distorsioni di concorrenza e non alterino le condizioni degli scambi in misura contraria all'interesse comune;

— gli aiuti vengano autorizzati entro trentasei mesi dall'adesione e non comportino pagamenti dopo la fine del periodo transitorio, tranne che per abbuoni di interesse o per onorare garanzie concesse su prestiti erogati prima di tale data.

Deliberando sulle richieste di aiuti, presentatele nel quadro del programma di ristrutturazione, la Commissione tiene conto della situazione peculiare del Portogallo, che è uno degli Stati membri che possiedono una sola industria siderurgica, la quale ha ripercussioni poco rilevanti sul mercato comunitario.

3. Gli aiuti a favore degli investimenti nell'industria siderurgica possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune a condizione che :

- la Commissione abbia ricevuto preventiva notifica del programma di investimenti in questione, qualora ciò sia prescritto dalla decisione n° 3302/81/CECA della Commissione, del 18 novembre 1981, relativa alle informazioni che le imprese dell'industria siderurgica sono tenute a fornire in ordine ai loro investimenti, o da ogni altra ulteriore decisione;
- l'ammontare e l'intensità dell'aiuto siano giustificati dall'entità dello sforzo di ristrutturazione attuato, tenendo conto dei problemi strutturali della regione in cui è previsto l'investimento, e siano limitati a quanto necessario a tal fine;
- il programma d'investimenti sia conforme ai criteri definiti dal punto 2 e agli obiettivi generali "acciaio", tenuto conto dell'eventuale parere motivato espresso dalla Commissione in proposito.

Nell'esaminare tali aiuti, la Commissione tiene conto della portata del contributo del programma di investimenti in questione rispetto ad altri obiettivi comunitari, come ad esempio in materia di innovazione tecnologica, di risparmi energetici e di tutela dell'ambiente, ferma restando l'applicazione delle regole del punto 2.

4. Gli aiuti a copertura dei costi normali, derivanti dalla parziale o totale chiusura di impianti siderurgici, sono considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune.

I costi che possono essere coperti da tali aiuti sono i seguenti :

- assegni versati a dipendenti licenziati o collocati in pensione anticipata ove tali assegni non rientrino nelle sovvenzioni in applicazione dell'articolo 56, paragrafo 1, lettera c) o paragrafo 2, lettera b) del trattato;
- indennità dovute a terzi in relazione allo scioglimento di contratti, in particolare per la fornitura di materie prime;
- le spese sostenute per il riadattamento ad altri usi industriali delle aree, degli edifici o delle infrastrutture degli impianti chiusi.

In via eccezionale e in deroga al punto 4 del protocollo n° 20 e al punto 2, quinto trattino del presente allegato gli aiuti per la chiusura che non si sono potuti prevedere nei programmi notificati entro diciotto mesi dall'adesione possono essere notificati alla Commissione dopo tale data e autorizzati anche dopo i primi trentasei mesi successivi alla data dell'adesione.

5. Gli aiuti intensi a facilitare il mantenimento in attività di determinate imprese o impianti possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune a condizione che :

- facciano parte integrante di un programma di ristrutturazione quale definito dal punto 2, primo trattino;
- vengano progressivamente ridotti almeno una volta all'anno;
- la loro intensità e il loro ammontare siano limitati al minimo assolutamente indispensabile per consentire la prosecuzione delle attività durante il periodo della ristrutturazione.

turazione e siano giustificati dall'entità dello sforzo di ristrutturazione operato, pur tenendo conto degli aiuti eventualmente concessi a favore degli investimenti.

Nell'esaminare tali aiuti, la Commissione tiene conto dei problemi cui devono far fronte l'unità o le unità di produzione e la regione o le regioni interessate, nonché degli effetti secondari dell'aiuto sulla concorrenza in mercati diversi da quello dell'acciaio, in particolare nel mercato dei trasporti.

6. Gli aiuti concessi a favore delle spese sostenute da imprese siderurgiche per i progetti di ricerca e sviluppo possono essere considerati compatibili con l'ordinato funzionamento del mercato comune a condizione che il progetto di ricerca e/o sviluppo in questione persegua uno dei seguenti obiettivi :

- una riduzione dei costi di produzione (compresi i risparmi energetici) o un miglioramento della produttività;
- un miglioramento della qualità del prodotto;
- un miglioramento delle caratteristiche tecniche dei prodotti siderurgici o un potenziamento della gamma delle utilizzazioni dell'acciaio;
- un miglioramento dell'igiene e della sicurezza sul lavoro.

L'ammontare complessivo di tutti gli aiuti concessi a tal fine non può superare il 50% dei costi del progetto ammessi al beneficio dell'aiuto. Tali costi sono quelli direttamente connessi con il progetto in questione, ad esclusione in particolare di tutte le spese di investimento inerenti a processi di produzione.

7. La Commissione invita gli Stati membri a presentare le loro osservazioni sui progetti di aiuti ad essa notificati dal Governo portoghese prima di pronunciarsi nei loro confronti. Essa informa tutti gli Stati membri della posizione adottata su ciascun progetto di aiuto.

Se, dopo avere intimato agli interessati di presentare loro osservazioni, la Commissione rileva che un aiuto non è compatibile con le disposizioni del presente allegato, essa informa il Governo portoghese della sua decisione. Qualora il Governo portoghese non si conformi a tale decisione, si applica l'articolo 88 del trattato.

8. Il Governo portoghese presenta alla Commissione relazioni semestrali sugli aiuti erogati nel corso dei sei mesi precedenti, sull'utilizzazione delle somme pagate e sui risultati conseguiti nel corso dello stesso periodo, per quanto riguarda la ristrutturazione. Le relazioni conterranno informazioni sulle misure finanziarie adottate dallo Stato portoghese o da autorità locali o regionali nei confronti di imprese siderurgiche pubbliche. Esse saranno presentate, nella forma che verrà stabilita dalla Commissione, entro due mesi dalla fine di ciascun semestre.

La prima di tali relazioni riguarderà gli aiuti erogati nel corso del primo semestre dopo l'adesione.

PROTOCOLLO N° 21 CONCERNENTE LO SVILUPPO ECONOMICO
ED INDUSTRIALE DEL PORTOGALLO

Le Alte Parti Contraenti,

Desiderando risolvere taluni problemi particolari che interessano il Portogallo,

Avendo convenuto le disposizioni seguenti :

Ricordano che gli obiettivi fondamentali della Comunità economica europea comprendono il miglioramento costante delle condizioni di vita e di occupazione dei popoli degli Stati membri, nonché lo sviluppo armonioso delle loro economie riducendo le disparità fra le differenti regioni e il ritardo di quelle meno favorite;

Prendono atto del fatto che il Governo portoghese è impegnato nell'esecuzione di una politica d'industrializzazione e di sviluppo economico che mira a ravvicinare il livello di vita in Portogallo a quello delle altre nazioni europee e ad eliminare la sottoccupazione, assorbendo progressivamente le differenze regionali di livello di sviluppo;

Riconoscono che il raggiungimento degli obiettivi di tale politica risponde al loro interesse comune;

Convengono di raccomandare a tale scopo alle istituzioni della Comunità di attuare tutti i mezzi e tutte le procedure previsti dal trattato CEE, ricorrendo in particolare ad un adeguato impiego delle risorse comunitarie destinate alla realizzazione dei summenzionati obiettivi della Comunità;

Riconoscono in particolare che, in caso di applicazione degli articoli 92 e 93 del trattato CEE, si dovrà tener conto degli obiettivi di espansione economica e di aumento del livello di vita della popolazione.

PROTOCOLLO N° 22 CONCERNENTE GLI SCAMBI DI COGNIZIONI
CON LA REPUBBLICA PORTOGHESE NEL CAMPO DELL'ENERGIA NUCLEARE

Articolo 1. 1. Dal momento dell'adesione le cognizioni comunicate agli Stati membri, alle persone e alle imprese, conformemente all'articolo 13 del trattato CEEA, sono messe a disposizione della Repubblica portoghese, che provvede alla loro diffusione limitata nel proprio territorio, alle condizioni di cui allo stesso articolo.

2. Dal momento dell'adesione la Repubblica portoghese mette a disposizione della Comunità europea dell'energia atomica cognizioni a diffusione limitata acquisite in Portogallo nel settore nucleare, purché non si tratti di applicazioni di carattere strettamente commerciale. La Commissione comunica le cognizioni alle imprese della Comunità, alle condizioni previste all'articolo di cui al paragrafo 1.

3. Queste informazioni riguardano principalmente :

- la dinamica dei reattori,
- la protezione radiologica,
- l'applicazione di tecniche di misure nucleari (nei settori industriale, agricolo, archeologico e geologico),
- la fisica atomica (misure di sezioni d'urto, tecniche di canalizzazione),
- la metallurgia estrattiva dell'uranio.

Articolo 2. 1. Nei settori in cui la Repubblica portoghese mette delle cognizioni a disposizione della Comunità, gli organismi competenti concedono a richiesta licenze a condizioni commerciali agli Stati membri e alle persone ed imprese della Comunità, qualora essi abbiano diritti di esclusività su brevetti depositati negli Stati membri della Comunità e purché non abbiano, nei confronti di terzi, alcun obbligo o impegno di concedere o di proporre la concessione di una licenza esclusiva o parzialmente esclusiva sui diritti di tali brevetti.

2. Qualora sia stata concessa una licenza esclusiva o parzialmente esclusiva la Repubblica portoghese incoraggia e facilita la concessione, a condizioni commerciali, di sublicenze agli Stati membri e alle persone ed imprese della Comunità da parte dei detentori di tali licenze.

Tali licenze esclusive o parzialmente esclusive vengono concesse su una base commerciale normale.

PROTOCOLLO N° 23 CONCERNENTE IL REGIME DELLE IMPORTAZIONI
IN PORTOGALLO DEGLI AUTOVEICOLI IN PROVENIENZA DAI PAESI TERZI

Articolo 1. Il regime fissato qui di seguito è applicabile, a decorrere dal 1° gennaio 1986 e fino al 31 dicembre 1987, al montaggio e all'importazione di autoveicoli con qualsiasi motore, per il trasporto di persone o di merci.

Articolo 2. La Repubblica portoghese apre annualmente contingenti all'importazione per marca per l'importazione in Portogallo degli autoveicoli presentati montati, in appresso denominati CBU, provenienti dai paesi terzi non contraenti, di peso lordo inferiore a 3 500 kg, a concorrenza di 15 unità per produttore e per anno per le marche di veicoli che non vengono montati in Portogallo e, nel caso delle altre marche, a concorrenza del 2% del numero degli autoveicoli della stessa marca che sono stati montati in Portogallo nell'anno precedente.

Articolo 3. La Repubblica portoghese apre un contingente globale annuo di 30 unità per gli autoveicoli CBU provenienti dai paesi terzi non contraenti, di peso superiore a 3 500 kg.

Articolo 4. 1. La Repubblica portoghese apre, per gli autoveicoli presentati non montati, in appresso denominati CKD, di peso lordo inferiore a 2 000 kg, per il trasporto di persone, una quota per marca all'inizio di ogni anno, con riferimento alle quote di base concesse nel 1985 che figurano nell'allegato.

2. Le quote per marca formano oggetto di un'attualizzazione annua. A tale scopo esse sono sottoposte ad un coefficiente correttore per compensare l'aumento dei prezzi in Portogallo e l'evoluzione dei prezzi di fabbricazione degli autoveicoli CKD.

3. L'utilizzazione delle quote per marca attribuite a titolo di quote di base è libera a concorrenza del 90% nel 1986 e del 93% nel 1987; l'utilizzazione della parte rimanente delle quote per marca è soggetta all'esportazione di autoveicoli o di loro parti in base al valore aggiunto in Portogallo di queste esportazioni.

Articolo 5. 1. Agli esportatori che hanno già utilizzato totalmente le loro quote di base in applicazione dell'articolo 4, nel corso dell'anno vengono accordate quote addizionali CKD in funzione del valore aggiunto in Portogallo degli autoveicoli o delle parti di autoveicoli esportati.

L'attribuzione delle quote addizionali si effettua in base ai coefficienti che figurano nell'allegato B.

2. Per gli esportatori di cui al paragrafo 1, la possibilità di quote addizionali è limitata ad un valore globale che non può superare il 12% della somma totale delle quote CKD di base per le marche indicate nell'allegato A.

Articolo 6. Le quote fissate agli articoli 4 e 5 possono essere utilizzate per l'importazione di autoveicoli tanto CKD quanto CBU.

ALLEGATO A

QUOTE DI BASE PER MARCA 1985

| | <i>Escudos (migliata)</i> |
|---------------|-------------------------------|
| Toyota..... | 1 429 811 |
| Datsun..... | 1 151 548 |
| Mazda..... | 188 282 |
| Honda..... | 170 077 |
| Subaru..... | 102 304 |
| Daihatsu..... | 20 315 |

ALLEGATO B

PONDERAZIONE DEI COEFFICIENTI ALL'ESPORTAZIONE
DI CUI ALL'ARTICOLO 5, PARAGRAFO 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|-----------------------------|-------------|-------------|
| CKD..... | 0,6 | 0,5 |
| CBU e carrozzerie..... | 0,5 | 0,45 |
| Parti semifinite..... | 0,4 | 0,35 |
| Parti finite : | | |
| Motori..... | 0,8 | 0,7 |
| Cambi..... | 0,8 | 0,7 |
| Altre parti meccaniche..... | 0,7 | 0,6 |
| Parti elettriche..... | 0,6 | 0,5 |
| Altre parti..... | 0,55 | 0,5 |

PROTOCOLLO N° 24 CONCERNENTE LE STRUTTURE AGRICOLE
IN PORTOGALLO

1. Dalla data dell'adesione sarà attuata, a favore del Portogallo e in conformità con gli obiettivi della politica agricola comune, un'azione comune comprendente un programma specifico di sviluppo adeguato alle particolari condizioni strutturali dell'agricoltura portoghese. Questo programma, di una durata totale di 10 anni, avrà segnatamente per obiettivi un sensibile miglioramento delle condizioni di produzione e di commercializzazione nonché un miglioramento della situazione strutturale globale del settore agricolo portoghese.

2. La Comunità attuerà questo programma di azioni a favore del Portogallo in maniera analoga alle azioni già esistenti nella Comunità per le sue regioni più svantaggiate. Questo programma sarà inteso a sviluppare le infrastrutture rurali, la divulgazione agricola e le possibilità di formazione professionale e contribuirà al riorientamento della produzione, compresi l'irrigazione, se questa si rivela necessaria, il drenaggio e il miglioramento del pascolo.

Inoltre, la Comunità attuerà questo programma in maniera tale da rispondere più specificamente ai bisogni e alla particolare situazione del Portogallo. Questo programma comprenderà in particolare misure, ancora da determinare, per contribuire efficacemente alla cessazione dalle attività. Queste misure non potranno in nessun caso essere meno favorevoli di quelle di cui hanno fruito gli Stati membri della Comunità nella sua composizione attuale e le condizioni per l'ammissibilità al finanziamento comunitario dovranno essere adeguate alla specificità della situazione portoghese.

3. La Comunità contribuirà all'auspicabile sviluppo delle strutture agricole portoghesi allo scopo di raggiungere obiettivi a breve, medio e lungo termine :

a) A breve termine, migliorare la divulgazione agricola e le condizioni di coltivazione esistenti mediante una migliore distribuzione delle risorse disponibili, senza che ciò implichi una modifica delle dimensioni delle aziende agricole o rilevanti misure di razionalizzazione; migliorare, inoltre, gli impianti di trasformazione e di commercializzazione, nella misura del possibile, tenendo conto delle caratteristiche prevalenti o previste della produzione agricola.

b) A medio termine, sviluppare una buona infrastruttura e l'irrigazione delle zone di coltura secca, incoraggiare una migliore utilizzazione delle terre e stabilire e sviluppare efficaci azioni di divulgazione, di insegnamento e di ricerche agricole. In questo contesto, si protebbero anche affrontare gli aspetti a più lungo termine di miglioramento degli allevamenti, quali il controllo della redditività e il controllo della discendenza degli animali da riproduzione maschi.

c) A lungo termine, si tratterebbe essenzialmente di agevolare la ricomposizione delle aziende frazionate e l'ingrandimento di quelle che attualmente non sono vitali. Allo stesso tempo occorrerebbe cercare di correggere lo squilibrio della piramide d'età della popolazione agricola incoraggiando il pensionamento dei conduttori anziani e, secondo i casi, attuando misure per agevolare l'accesso dei giovani alla professione in condizioni che assicurino la vitalità a lungo termine della loro azienda.

4. Il costo totale previsto a carico del Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione orientamento, per l'applicazione del programma specifico che interessa segnatamente le zone più svantaggiate del Portogallo, comprese quelle delle regioni autonome delle Azzorre e di Madera, è dell'ordine

di 700 milioni di ECU per la sua durata decennale, ossia dell'ordine di 70 milioni di ECU per anno.

5. I tassi di finanziamento comunitario delle spese ammissibili a titolo del programma specifico sono fissati tenendo conto dei tassi che sono stati applicati o che sono o verranno applicati alle zone più svantaggiate della Comunità per azioni analoghe.

6. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta, alle condizioni previste dall'articolo 258 dell'atto di adesione, le modalità del programma specifico.

7. Prima del 1° gennaio 1991 la Commissione presenta al Consiglio una relazione di valutazione dell'esecuzione del programma specifico.

PROTOCOLLO N° 25 CONCERNENTE L'APPLICAZIONE, IN PORTOGALLO, DELLE DISCIPLINE DI PRODUZIONE ISTITUITE NEL QUADRO DELLA POLITICA AGRICOLA COMUNE

1. La Comunità ritiene che, data l'attuale situazione dell'agricoltura portoghese, non tarderà a manifestarsi un miglioramento della produttività, sotto l'impulso di diversi fattori fra cui l'applicazione delle disposizioni strutturali comunitarie e l'attuazione del programma specifico per le strutture agricole in Portogallo previsto dal protocollo n° 24.

2. La Comunità ritiene che, se anche questo miglioramento della produttività ha luogo in un contesto di razionalizzazione dell'agricoltura portoghese per l'effetto di azioni di riconversione o di cessazione di attività, ne risulterà un certo aumento della produzione.

La Comunità incoraggia tuttavia una tale evoluzione nel corso della prima tappa, perché essa è condizione necessaria al mantenimento di un'attività agricola competitiva in Portogallo nell'ambito di una Comunità allargata.

Per contro, dal momento in cui, all'inizio della seconda tappa, l'insieme delle regole della politica agricola comune sarà applicato in Portogallo, le discipline comunitarie saranno applicate alle stesse condizioni di quelle riservate alle zone più svantaggiate della Comunità nella sua composizione attuale.

3. La situazione sopra descritta deve essere modulata nei settori seguenti : vino, olio di oliva, ortofrutticoli trasformati a base di pomodori e di barbabietole da zucchero.

In effetti, in questi settori ogni sviluppo della produzione portoghese rischia di aggravare la situazione globale della produzione comunitaria. La Comunità ritiene pertanto che la Repubblica portoghese non possa essere esentata dalle regole di disciplina adottate sul piano comunitario o ciò dalla data dell'adesione, qualunque sia la forma di transizione adottata per il prodotto interessato.

La Comunità prende tuttavia cura di definire queste misure di disciplina di produzione in modo da tener conto della situazione agricola molto specifica di questo Stato membro; a questo scopo le disposizioni del presente atto di adesione prevedono per questi settori l'inclusione, fin dall'inizio, di un elemento di elasticità nell'applicazione delle regole comunitarie in materia di disciplina di produzione.

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

PROTOKOLLER

PROTOKOL NR. 1 VEDRØRENDE VEDTÆGTERNE
FOR DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK*Første del.* TILPASNING AF VEDTÆGTERNE
FOR DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK

Artikel 1. Artikel 3 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

“*Artikel 3.* I overensstemmelse med Traktatens artikel 129 er Bankens medlemmer:

- Kongeriget Belgien,
- Kongeriget Danmark,
- Forbundsrepublikken Tyskland,
- Den hellenske Republik,
- Kongeriget Spanien,
- Den franske Republik,
- Irland,
- Den italienske Republik,
- Storhertugdømmet Luxembourg,
- Kongeriget Nederlandene,
- Republikken Portugal,
- Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland.”

Artikel 2. Artikel 4, stk. 1, første afsnit, i protokollen vedrørende indtægterne for Banken affattes således:

“1. Banken tildeles en kapital på otteogtyve milliarder otte hundrede millioner ECU, tegnet af medlemsstaterne med følgende beløb:

| | |
|------------------------|---------------|
| Tyskland | 5 508 725 000 |
| Frankrig | 5 508 725 000 |
| Italien | 5 508 725 000 |
| Det forenede Kongerige | 5 508 725 000 |
| Spanien | 2 024 928 000 |
| Belgien | 1 526 980 000 |
| Nederlandene | 1 526 980 000 |
| Danmark | 773 154 000 |
| Grækenland | 414 190 000 |
| Portugal | 266 922 000 |
| Irland | 193 288 000 |
| Luxembourg | 38 658 000.” |

Artikel 3. Artikel 5, stk. 1, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

“1. Medlemsstaterne indbetaler den tegnede kapital med 9,01367457% i gennemsnit af de i artikel 4, stk. 1, anførte beløb.”.

Artikel 4. Artikel 10 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

“*Artikel 10.* Medmindre andet er fastsat i disse vedtægter, træffes Styrelsesrådets beslutninger med et flertal af dets medlemmers stemmer. Dette flertal skal repræsentere mindst 45% af den tegnede kapital. Afstemninger i Styrelsesrådet sker efter de i Traktatens artikel 148 nævnte regler.”.

Artikel 5. Artikel 11, stk. 2, første, andet og tredje afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

“2. Bestyrelsen består af 22 medlemmer og 12 suppleanter.

Medlemmerne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

- 3 medlemmer udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland,
- 3 medlemmer udpeget af Den franske Republik,
- 3 medlemmer udpeget af Den italienske Republik,
- 3 medlemmer udpeget af Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland,
- 2 medlemmer udpeget af kongeriget Spanien,
- 1 medlem udpeget af kongeriget Belgien,
- 1 medlem udpeget af kongeriget Danmark,
- 1 medlem udpeget af Den hellenske Republik,
- 1 medlem udpeget af Irland,
- 1 medlem udpeget af storhertugdømmet Luxembourg,
- 1 medlem udpeget af kongeriget Nederlandene,
- 1 medlem udpeget af republikken Portugal,
- 1 medlem udpeget af Kommissionen.

Suppleanterne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

- 2 suppleanter udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland,
- 2 suppleanter udpeget af Den franske Republik,
- 2 suppleanter udpeget af Den italienske Republik,
- 2 suppleanter udpeget af Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland,
- 1 suppleant udpeget efter fælles aftale af kongeriget Danmark, Den hellenske Republik og Irland,
- 1 suppleant udpeget efter fælles aftale af Benelux-landene,

- 1 suppleant udpeget efter fælles aftale af kongeriget Spanien og republikken Portugal,
- 1 suppleant udpeget af Kommissionen.”.

Artikel 6. Artikel 12, stk. 2, andet punktum, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

“Kvalificeret flertal kræver et samlet antal af femten stemmer.”.

Artikel 7. Artikel 13, stk. 1, første afsnit, i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken affattes således:

“1. Direktionen består af en formand og seks næstformænd, der på forslag af Bestyrelsen udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af seks år. Deres mandat kan fornyes.”.

Anden del. ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 8. 1. Kongeriget Spanien og republikken Portugal indbetaler et beløb på henholdsvis 91 339 340 ECU og 12 040 186 ECU svarende til deres andel af medlemsstaternes indbetalte kapital pr. 1. januar 1986, i fem lige store halvårige rater, der forfalder den 30. april og den 31. oktober. Første rate forfalder på den af disse to datoer, som følger nærmest efter tiltrædelsen.

2. For så vidt angår den på tiltrædelsesdatoen endnu ikke indbetalte del af forhøjelser af kapitalen, der blev vedtaget den 15. juni 1981 og den 11. juni 1985, bidrager kongeriget Spanien og republikken Portugal forholdsmæssigt og under overholdelse af den tidsplan, der er vedtaget for disse kapitalforhøjelser.

3. De beløb, der skal indbetales i henhold til stk. 1, og de, der skal indbetales som den resterende del af den kapitalforhøjelse, der blev vedtaget den 15. juni 1981, svarer til de andele af kapitalen, som de nye medlemmer skal indbetale, beregnet i henhold til de bestemmelser i artikel 5 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken, ved hvilke den procentdel som medlemsstaterne skal betale blev fastsat til 10,17857639% af den tegnede kapital før den i stk. 2 omhandlede kapitalforhøjelse af 11. juni 1985.

Artikel 9. Kongeriget Spanien og republikken Portugal bidrager på de i artikel 8, stk. 1, fastsatte datoer til reservefonden, til den supplerende reserve, til henlæggelser med karakter af reserver samt til det beløb at overføre til reserver og henlæggelser, der udgøres af saldoen på driftsregnskabet den 31. december året forud for tiltrædelsen, således som opført på Bankens statusopgørelse, med beløb svarende henholdsvis til $\frac{7,031}{92,0421875} = 7,63888842\%$ af disse poster for kongeriget Spanien og til $\frac{0,9268125}{92,0421875} = 1,00694315\%$ af disse poster for republikken Portugal.

Artikel 10. Kongeriget Spanien og republikken Portugal foretager de indbetalinger, der er fastsat i artikel 8 og 9 i denne protokol, i deres frit overførlige, nationale valuta.

Indbetalingerne beregnes på grundlag af den kurs for omregning mellem ECUen og henholdsvis peseta og escudo, der konstateres den sidste arbejdsdag i måneden forud for forfaldsdatoen for de pågældende indbetalinger. Denne fremgangsmåde anvendes ligeledes ved tilpasningen af den kapital, der er

omhandlet i artikel 7 i protokollen vedrørende vedtægterne for Banken, en tilpasning, der ligeledes skal finde sted for så vidt angår de indbetalinger, der allerede er foretaget af kongeriget Spanien og republikken Portugal.

Artikel 11. 1. Ved tiltrædelsen suppleres Bestyrelsen, idet Styrelsesrådet udnævner to medlemmer udpeget af kongeriget Spanien og et medlem udpeget af republikken Portugal samt en suppleant udpeget efter fælles aftale af kongeriget Spanien og republikken Portugal.

2. De således udnævnte medlemmers og den udnævnte suppleants mandat udløber med slutningen af det årsmøde i Styrelsesrådet, på hvilket årsberetningen vedrørende regnskabsåret 1987 gennemgås.

Artikel 12. 1. Senest tre måneder efter tiltrædelsen udnævner Styrelsesrådet på forslag af Bestyrelsen den sjette næstformand, der er nævnt i artikel 7 i denne protokol.

2. Den således udnævnte næstformands mandat udløber med slutningen af det årsmøde i Styrelsesrådet, på hvilket årsberetningen vedrørende regnskabsåret 1987 gennemgås.

PROTOKOL NR. 2 OM DE KANARISKE ØER SAMT CEUTA OG MELILLA

Artikel 1. 1. Varer med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla samt varer fra tredjelande indført til De kanariske Øer eller til Ceuta og Melilla inden for rammerne af de ordninger, der finder anvendelse på disse områder, anses, ved deres overgang til fri omsætning på Fællesskabets toldområde, ikke for varer, der opfylder betingelserne i artikel 9 og 10 i EØF-traktaten, eller for varer, der frit kan omsættes i henhold til EKSF-traktaten.

2. Fællesskabets toldområde omfatter ikke De kanariske Øer, Ceuta og Melilla.

3. Medmindre andet er bestemt i denne protokol, finder retsakter, der er udstedt af Fællesskabets institutioner som toldforskrifter om samhandelen med tredjelande, anvendelse på samme vilkår på samhandelen mellem Fællesskabets toldområde på den ene side og De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla på den anden side.

4. Medmindre andet er bestemt i denne protokol, skal retsakter vedrørende den fælles handelspolitik, autonome eller indgået ved aftale, som er vedtaget af Fællesskabets institutioner, og som er direkte forbundet med indførsel eller udførsel af varer, ikke finde anvendelse på De kanariske Øer og i Ceuta og Melilla.

5. Medmindre andet er bestemt i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene, herunder denne protokol, anvender Fællesskabet i samhandelen med De kanariske Øer og med Ceuta og Melilla for så vidt angår de landbrugsprodukter, der er omfattet af bilag II til EØF-traktaten, den generelle ordning, som det anvender over for tredjelande.

Artikel 2. 1. Med forbehold af artikel 3 og 4 i denne protokol fritages varer med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla ved overgang til fri omsætning på Fællesskabets toldområde for told på de i stk. 2 og 3 fastlagte betingelser.

2. I den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, indrømmes den i stk. 1 omhandlede toldfritagelse fra den 1. januar 1986.

For så vidt angår den øvrige del af Fællesskabets toldområde afskaffes told ved indførsel af varer med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla i samme tempo og på samme betingelser som dem, der er fastsat i artikel 30, 31 og 32 i tiltrædelsesakten.

3. Uanset stk. 1 og 2 fritages tobaksvarer henhørende under pos. 24.02 i den fælles toldtarif og forarbejdet på De kanariske Øer, på Fællesskabets toldområde, for told inden for rammerne af toldkontingenter.

Disse kontingenter åbnes og fordeles af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, idet gennemsnittet af de tre bedste af de fem seneste år, for hvilke statistikker er til rådighed, benyttes som referencebasis. Rådet træffer afgørelse i tide, således at disse kontingenter kan åbnes og fordeles pr. 1. januar 1986.

For at undgå at denne ordning medfører økonomiske vanskeligheder i en eller flere medlemsstater på grund af genudførsel af tobaksvarer indført til en anden medlemsstat, fastlægger Kommissionen efter samråd med medlemsstaterne enhver nødvendig form for administrativt samarbejde.

Artikel 3. 1. Fiskerivarer henhørende under pos. 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 og 23.01 B i den fælles toldtarif med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla er omfattet af den nedenfor fastlagte ordning inden for rammerne af toldkontingenter beregnet for hver vare og ud fra gennemsnittet af de mængder, der rent faktisk er afsat i årene 1982, 1983 og 1984 henholdsvis til den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde og til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Når de pågældende varer føres ind i den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, er de fritaget for told. Disse varer kan ikke anses som værende overgået til fri omsætning i denne del af Spanien i henhold til EØF-traktatens artikel 10, når de videresendes til en anden medlemsstat.

Når de pågældende varer overgår til fri omsætning i den øvrige del af Fællesskabets toldområde, nyder de fordel af den gradvise nedsættelse af tolden i samme tempo og på samme betingelser som dem, der er fastsat i artikel 73 i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene, under forudsætning af, at referencepriserne overholdes.

2. Fra den 1. januar 1993 for så vidt angår de i stk. 1 omhandlede fiskerivarer og fra den 1. januar 1996 for så vidt angår tilberedte eller konserverede sardiner henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif fritages de pågældende varer for told i hele Fællesskabets toldområde inden for rammerne af toldkontingenter beregnet for hver vare og ud fra gennemsnittet af de mængder, der rent faktisk er afsat i årene 1982, 1983 og 1984 i den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, eller udført til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Varer, der føres ind i Fællesskabets toldområde inden for rammerne af disse toldkontingenter, overgår til fri omsætning under forudsætning af, at reglerne i markedsordningen og navnlig referencepriserne overholdes.

3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager årligt bestemmelserne om åbning og fordeling af toldkontingenterne i henhold til de i stk. 1 og 2 fastsatte forskrifter. For året 1986 træffer Rådet afgørelse i tide, således at kontingenterne kan åbnes og fordeles pr. 1. januar 1986.

Artikel 4. 1. Landbrugsprodukter, der er anført i bilag A, og som har oprindelse på De kanariske Øer, nyder ved overgang til fri omsætning på Fællesskabets toldområde toldfritagelse inden for rammerne af de toldkontingenter, der er beregnet ud fra gennemsnittet af de mængder, der rent faktisk er afsat i årene 1982, 1983 og 1984 henholdsvis til den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, og til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning:

a) Indtil den 31. december 1995 for så vidt angår de af ovennævnte produkter, der henhører under forordning (EØF) nr. 1035/72, og indtil den 31. december 1992 for så vidt angår de øvrige omhandlede produkter nyder de pågældende produkter:

- i den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, fordel af toldfritagelse og uden anvendelse, i givet fald, af referenceprisordningen;
- i den øvrige del af Fællesskabets toldområde fordel af de samme betingelser som dem, der gælder for samme produkter fra den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, idet ordningen med referencepriser — såfremt sådanne er gældende — dog skal overholdes.

b) Fra den 1. januar 1996 for så vidt angår de af ovennævnte produkter, der henhører under forordning (EØF) 1035/72, og fra den 1. januar 1993 for så vidt angår de øvrige omhandlede produkter fritages de pågældende produkter for told i hele Fællesskabets toldområde, idet ordningen med referencepriser — såfremt sådanne er gældende — dog skal overholdes.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager i tide de bestemmelser, der skal gøre det muligt at åbne og fordele disse kontingenter pr. 1. januar 1986.

2. a) Uanset bestemmelserne i stk. 1 fritages bananer henhørende under pos.08.01 B i den fælles toldtarif og med oprindelse på De kanariske Øer ved overgang til fri omsætning i den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, for told. Bananer, der indføres i henhold til ovennævnte ordning, kan ikke anses som værende overgået til fri omsætning i nævnte del af Spanien i henhold til EØF-traktatens artikel 10, når de videresendes til en anden medlemsstat.

b) Indtil den 31. december 1995 kan kongeriget Spanien for de i litra a) omhandlede bananer indført fra de øvrige medlemsstater opretholde de kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning, som Spanien anvendte å indførsel af disse produkter under den tidligere nationale ordning.

Uanset bestemmelserne i artikel 76, stk. 2, i tiltrædelsesakten og indtil indførelsen af en fælles markedsordning for dette produkt kan kongeriget Spanien i det omfang, det er strengt nødvendigt for at sikre opretholdelsen af den nationale ordning, opretholde kvantitative importrestriktioner for de i litra a) omhandlede bananer, der indføres fra tredjelande.

Artikel 5. 1. Såfremt anvendelsen af den i artikel 2, stk. 2, omhandlede ordning fører til en væsentlig forøgelse af indførslerne af visse produkter med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla, der vil kunne skade producenterne i Fællesskabet, kan Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, indføre særlige betingelser for disse produkters adgang til Fællesskabets toldområde.

2. Såfremt indførslerne af et produkt med oprindelse på De kanariske Øer eller i Ceuta og Melilla, på grund af ikkeanvendelse af den fælles handelspolitik og den fælles toldtarif på indførsel af råvarer eller produkter på mellemstadium til De kanariske Øer eller til Ceuta og Melilla, forårsager eller vil kunne forårsage alvorlig skade for en produktion i en eller flere medlemsstater, kan Kommissionen efter anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ træffe de hensigtsmæssige foranstaltninger.

Artikel 6. 1. Varer med oprindelse i Fællesskabets toldområde fritages ved indførsel til De kanariske Øer eller til Ceuta og Melilla for told eller afgifter med tilsvarende virkning på de i stk. 2 og 3 fastlagte betingelser.

2. De toldsætter, som er gældende på De kanariske Øer og i Ceuta og Melilla, samt den såkaldte "arbitrio insular — tarifa general" gældende på De kanariske Øer afvikles gradvis for varer med oprindelse i Fællesskabets toldområde i samme tempo og på samme betingelser som dem, der er fastsat i artikel 30, 31 og 32 i tiltrædelsesakten.

3. De kanariske Øers såkaldte "arbitrio insular — tarifa especial" for varer med oprindelse i Fællesskabets toldområde afskaffes den 1. marts 1986.

Denne afgift kan dog opretholdes for indførsel af de varer, der er opregnet på listen i bilag B, med en sats svarende til 90% af den sats, der er anført for hver enkelt vare på nævnte liste og under forudsætning af, at denne nedsatte afgift finder ensartet anvendelse på enhver indførsel af de pågældende varer med oprindelse i Fællesskabets toldområde som helhed. Denne afgift afskaffes senest den 1. januar 1993, medmindre Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, forlænger anvendelsesperioden herfor under hensyn til udviklingen i den økonomiske situation på De kanariske Øer for hver enkelt af de pågældende varer.

Denne afgift må på intet tidspunkt overstige niveauet i den spanske toldtarif som ændret med henblik på gradvis indførelse af den fælles toldtarif.

Artikel 7. De todsatser og afgifter med tilsvarende virkning samt den ordning for samhandelen, der anvendes på indførsel til De kanariske Øer og til Ceuta og Melilla af varer fra et tredjeland, må ikke være mindre gunstige end dem, Fællesskabet anvender i overensstemmelse med Fællesskabets internationale forpligtelser eller dets præferenceordninger over for det pågældende tredjeland under forudsætning af, at dette tredjeland indrømmer indførsler fra De kanariske Øer og fra Ceuta og Melilla samme behandling som det indrømmer Fællesskabet. Den ordning, der anvendes på indførsel til De kanariske Øer og til Ceuta og Melilla for varer fra det pågældende tredjeland, må dog ikke være gunstigere end den ordning, der anvendes på indførsler af varer med oprindelse i Fællesskabets toldområde.

Artikel 8. Den ordning, der anvendes på samhandelen med varer mellem De kanariske Øer på den ene side og Ceuta og Melilla på den anden side skal være mindst lige så gunstig som den, der anvendes i henhold til artikel 6.

Artikel 9. 1. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager inden den 1. marts 1986 reglerne for gennemførelse af denne protokol og navnlig de oprindelsesregler, der skal gælde for den i artikel 2, 3, 4, 6 og 8, omhandlede samhandel, herunder bestemmelserne vedrørende identificering af produkter med oprindelsesbetegnelse og kontrol af oprindelsen.

Disse regler skal navnlig indeholde bestemmelser om mærkning og/eller etikettering af varer, om betingelserne for registrering af fartøjer og om anvendelse af reglen vedrørende kumulativ oprindelse for fiskerivarer samt bestemmelser, der gør det muligt at fastslå varers oprindelse.

2. Følgende finder fortsat anvendelse indtil den 28. februar 1986:

- på samhandelen mellem toldområder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning på den ene side og De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla på den anden side: oprindelsesreglerne i aftalen af 1970 mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Spanien;
- på samhandelen mellem den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde på den ene side og De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla på den anden side: oprindelsesreglerne i de nationale bestemmelser, der gælder den 31. december 1985.

BILAG A

LISTE OMHANDLET I ARTIKEL 4, STK. 1

| Pos. i den falles toldtarift | Varebeskrivelse |
|------------------------------|--|
| 06.01 | <p>Løg, rod- og stængelknolde, rodstocke og jordstængler, også i vækst eller i blomst:</p> <p>ex A. Varer, ikke i vækst eller i blomst:</p> <ul style="list-style-type: none"> - med undtagelse af hyacinter, narcisser, tulipaner og gladiolus |
| 06.02 | <p>Andre levende planter (herunder rødder, stauder, stiklinger og podekviste):</p> <p>A. Stiklinger uden rod; podekviste:</p> <p>II. Andre varer</p> <p>ex D. Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rosenplanter (alle Rosa-arter) hverken okulerede eller podede: <ul style="list-style-type: none"> - - med rodhalsdiameter 10 mm og derunder - - i andre tilfælde - med undtagelse af mycelium, rhododendroner (azaleaer) og grønsagssmåplanter og jordbærplanter: <ul style="list-style-type: none"> - frilandsplanter: <ul style="list-style-type: none"> - træer og buske, undtagen frugttræer og -buske samt forstplanter: <ul style="list-style-type: none"> - rodede stiklinger og ungplanter - andre varer - andre varer: <ul style="list-style-type: none"> - stauder - andre varer - stueplanter: <ul style="list-style-type: none"> - rodede stiklinger og ungplanter, undtagen kaktusser - med undtagelse af blomsterplanter med knopper eller blomster, undtagen kaktusser |
| 06.03 | <p>Afskårne blomster og blomsterknopper til buketter og pynt, friske, tørrede, farvede, blegede, imprægnerede eller præparerede på anden måde:</p> <p>A. Friske:</p> <p>I. I perioden 1. juni til 31. oktober:</p> <ul style="list-style-type: none"> - roser - nelliker - orkideer - gladiolus - krysantemum - andre varer <p>II. I perioden 1. november til 31. maj:</p> <ul style="list-style-type: none"> - roser - nelliker - orkideer - gladiolus - krysantemum - andre varer |

| Pos. i den fælles toldtarift | Varebeskrivelse |
|------------------------------|--|
| 07.01 | Grønsager, friske eller kølede: A. Kartoffler: II. Nye kartofler F. Bælgfrugter, også udbælgede: II. Bønner (Phaseolus-arter) ex H. Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg: - spiseløg, undtagen skalotteløg og hvidløg M. Tomater P. Agurker og asier: I. Agurker (undtagen drueagurker) og asier S. Sød peber T. Andre varer: II. Auberginer |
| 08.01 | Dadler, bananer, ananas, avocadoer, mango, guavabær, mangostaner samt kokosnødder, paranødder, akajounødder, friske eller tørrede, også afskallede: D. Avocadoer |

BILAG B

LISTE OMHANDLET I ARTIKEL 6, STK. 3

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Sats (%) |
|-----------------------------|--|---|
| 02.01 | <p>Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset:</p> <p>A. Kød:</p> <p> II. Kød af hornkvæg:</p> <p> a) Fersk eller kølet</p> <p> III. Svinekød:</p> <p> a) Af tamsvin:</p> <p> ex 1. Hele eller halve kroppe:</p> <p> - fersk eller kølet</p> <p> ex 2. Skinke og stykker deraf:</p> <p> - fersk eller kølet</p> <p> ex 3. Forende eller bov, og stykker deraf:</p> <p> - fersk eller kølet</p> <p> ex 4. Kam og stykker deraf:</p> <p> - fersk eller kølet</p> <p> ex 5. Brystflæsk og stykker deraf:</p> <p> - fersk eller kølet</p> <p> 6. Andre varer:</p> <p> bb) I andre tilfælde:</p> <p> - fersk eller kølet</p> <p> ex b) Af andre svin:</p> <p> - fersk eller kølet</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 04.01 | <p>Mælk og fløde, ikke koncentreret eller sødet:</p> <p>A. Med fedtindhold på 6 vægtprocent og derunder:</p> <p> I. Yoghurt, kefir, ymer, valle, kernemælk og anden fermenteret eller syrnede mælk:</p> <p> ex a) I pakninger med indhold af 2 liter og derunder:</p> <p> - yoghurt</p> | <p>12,5</p> |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Sats (%) |
|-----------------------------|--|----------------------------|
| 04.05 | Fugleæg og æggeblommer, friske, tørrede eller på anden måde konserverede, også sødede: A. Æg med skal, friske eller konserverede: 1. Æg af fjærkræ: ex b) Andre varer: - æg af høns | 9 |
| 09.01 | Kaffe, rå eller brændt, også coffeinfri; skaller og hinder af kaffe; kaffeerstatning med indhold af kaffe, uanset blandingsforholdet: A. Kaffe: 11. Brændt kaffe: a) Med coffeinindhold | 19 |
| 19.03 | Makaroni, spaghetti og lignende varer: B. I andre tilfælde | 12 |
| 20.02 | Grønsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end i eddike eller eddikesyre: ex C. Tomater: - tomatkoncentrat, med tørstofindhold på over 30 vægtprocent, i hermetisk lukkede beholdere | 10 |
| 21.04 | Saucer og andre sammensatte smagspræparater: B. Saucer på basis af tomatmos, -puré o. lign. | 9 |
| 21.07 | Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: O. Tilberedt yoghurt; tilberedt mælkpulver til børn, til diætisk brug eller til madlavning: I. Tilberedt yoghurt: b) Andre varer | 12,5 |
| 22.09 | Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80% vol; akvavit, liker og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer: C. Spiritusholdige drikkevarer: I. Rom, arrak og tafia, i beholdere med indhold af: ex a) 2 liter og derunder: - rom ex b) Over 2 liter: - rom | 39,1 ptas/l 39,1 ptas/l |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Sats (%) |
|-----------------------------|---|---|
| 39.02 | <p>Polymerisations- og copolymerisationsprodukter (f.eks. polyethylen, polytetrahalogenethylen, polyisobutylen, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetat, polyvinylchloracetat og andre polyvinylderivater, polyacrylsyrederivater og polymethacrylsyrederivater, cumaronindenharpiksker):</p> <p>C. Andre varer:</p> <p>ex IV. Polypropylen:</p> <p>- strimler, af tykkelse over 0,10 mm</p> <p>VII. Polyvinylchlorid:</p> <p>ex b) I andre former:</p> <p>- i rørform</p> | <p>10,5</p> <p>10,5</p> |
| 39.07 | <p>Varer af de under pos. 39.01-39.06 nævnte materialer:</p> <p>B. Andre varer:</p> <p>V. Varer af andre materialer:</p> <p>ex d) Andre varer:</p> <p>- tallerkener, med diameter på 17 til 21 cm incl., og glas, af polystyren</p> <p>- sække, poser o.lign., af polyethylen</p> <p>- beholdere bortset fra balloner, flasker og dunke, af polystyren</p> <p>- røremner og rørfittings, af polyvinylchlorid</p> | <p>15</p> <p>10,5</p> <p>15</p> <p>10,5</p> |
| 42.02 | <p>Rejseartikler (f.eks. kuffertyer, hatteasker, vadsække og rygsække), indkøbstasker, håndtasker, dokumentmapper, tegnebøger, punge, toiletetuier, værktøjsetuier, tobakspunge samt federaler, etuier og æsker (til f.eks. våben, musikinstrumenter, kikkertyer, smykker, flasker, flipper, fodtøj eller børster) og lignende beholdere, af læder, kunstlæder, vulcanfiber, plader og folier af plast, pap eller tekstilstof:</p> <p>ex A. Af plader eller folier af plast:</p> <p>- tasker af polyethylen</p> | <p>10,5</p> |
| 48.05 | <p>Bølgepapir og bølgepap, også med påklæbte plane flader, samt kreppt, plisseret, mønsterpresset, mønsterpræget og perforeret papir og pap, i ruller og ark:</p> <p>A. Bølgepapir og bølgepap</p> <p>ex B. Andre varer:</p> <p>- kreppt papir, til husholdningsbrug, af vægt pr. m² 15 g eller derover, men under 50 g</p> | <p>14</p> <p>12,5</p> |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Sats (%) |
|-----------------------------|---|----------------|
| ex 48.14 | Brevpapir i blokke, konvolutter, brevkort, korrespondancekort; æsker, mapper o.lign. af papir og pap indeholdende assortimenter af brevpapir, konvolutter m.v.: - brevpapir i blokke | 15 |
| 48.15 | Andet papir og pap (herunder cellulosevat), tilskåret: ex B. Andre varer: - toilet-papir i ruller - papirstimler (herunder i ruller) til kontormaskiner o.lign. | 12 12 |
| 48.16 | Æsker, poser, søkke og andre emballagegenstande, af papir eller pap; kartoteksæsker, brevbakker og lignende varer af papir eller pap, til anvendelse i kontorer, butikker o.lign.: ex A. Æsker, poser, søkke og andre emballagegenstande: - æsker af bølgepapir eller bølgepap - søkke, poser og pæreposer, af kraftpapir - æsker til cigarer og cigaretter | 15 11 14 |
| ex 48.18 | Protokoller, stilebøger, notesbøger, notesblokke, ordrebøger, kvitteringsblokke, dagbøger, skriveunderlag, samlebind (løsbladebind og andre bind), dokumentomslag og lignende varer af papir og pap; albums til prøver eller samlinger samt bogomslag, af papir og pap: - notesblokke og stilebøger | 13 |
| ex 48.19 | Etiketter og mærkesedler af papir og pap, med eller uden påtryk, også gummerede: - etiketter og mærkesedler, bortset fra cigarmavebølter | 14,5 |
| 48.21 | Andre varer af papirmasse, papir og pap (herunder cellulosevat): B. Bleer og bleindlæg til småbørn: ex I. Ikke i detailsalgspakninger: - af cellulosevat ex II. I andre tilfælde: - af cellulosevat ex D. Sengelinned, dækketøj, håndklæder, lommetørklæder, renseservietter, viskestykker og lignende varer til toilet- og køkkenbrug; beklædningsgenstande: - håndklæder og bordservietter | 14 14 14 |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Sats (%) |
|-----------------------------|--|------------------------|
| 48.21 (fortsat) | ex E. Hygiejnebind og -tamponer: - hygiejnebind af cellulosevat F. Andre varer: ex I. Varer til kirurgisk, medicinsk eller sanitær brug, ikke i detailsalgspakninger: - bleer og bleindlæg, af cellulosevat ex II. Andre varer: - bleer og bleindlæg, af cellulosevat | 14 14 14 |
| 70.10 | Balloner, flasker, krukker, tabletglas og lignende beholdere, af glas, af de arter, der sædvanligvis anvendes til transport af varer eller som emballage; propper, låg og andre lukker, af glas: - med undtagelse af beholdere, fremstillet af glastrør med vægtykkelse under 1 mm, samt propper, låg og andre lukker | 9 |
| ex 76.08 | Aluminiumkonstruktioner (f.eks. hangarer og andre bygningskonstruktioner, broer og brosektioner, tårne, stilladser, tage og tagkonstruktioner, vindues- og dørrammer, rækværker, søjler og piller), samt dele til sådanne konstruktioner; plader, stænger, profiler, rør o.lign., af aluminium, forarbejdet til brug i konstruktioner: - vinduer og vinduesrammer, døre og dørrammer - plader, stænger, profiler, rør o.lign., af aluminiumlegeringer, forarbejdet til brug i konstruktioner | 8,4 8,4 |
| 94.03 | Andre møbler og dele dertil: ex B. Andre varer: - senge af metal - reoler og dele dertil, af metal | 13 11,5 |
| 94.04 | Sengebunde; sengeudstyr o.lign., forsynet med fjedre eller med stopning, fyld eller indlæg af ethvert materiale eller fremstillet af ekspanderet gummi, skungummi eller svampegummi eller af tilsvarende plastmaterialer, med eller uden overtræk (f.eks. madrasser, vattæpper, dyner og puder): A. Sengeudstyr o.lign. af skumplast, ekspanderet plast m.v., med eller uden overtræk ex B. Andre varer: - sengebunde, madrasser og hovedpuder | 12 13 |

PROTOKOL NR. 3 OM SAMHANDELEN MED VARER MELLEM SPANIEN
OG PORTUGAL I ANVENDELSESPERIODEN FOR OVERGANGSFORANSTALTNINGERNE

Artikel 1. 1. Bortset fra varer henhørende under bilag II i EØF-traktaten og med forbehold af bestemmelserne i denne protokol anvender Spanien og Portugal i deres indbyrdes samhandel den behandling, der er aftalt mellem hver af disse stater på den ene side og Fællesskabet i dets nuværende sammensætning på den anden side, således som denne er fastlagt i afsnit II, kapitel 1, og i afsnit III, kapitel 1, i fjerde del, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene.

2. Kongeriget Spanien underkaster varer med oprindelse i Portugal, henhørende under kapitel 25-99 i FTT, bortset fra varer henhørende under forordning (EØF) nr. 2783/75, nr. 3033/80 og nr. 3035/80, samme ordning som den, Fællesskabet i dets nuværende sammensætning anvender over for Portugal, navnlig hvad angår afskaffelsen af told og afgifter med tilsvarende virkning samt kvantitative restriktioner ved indførsel og udførsel og foranstaltninger med tilsvarende virkning, for så vidt angår varer henhørende under EØF-traktaten, som i Portugal opfylder betingelserne i artikel 9 og 10 i nævnte traktat, samt for så vidt angår varer, henhørende under EKSF-traktaten, som i overensstemmelse med nævnte traktat omsættes frit i Portugal.

Republikken Portugal underkaster varer med oprindelse i Spanien, henhørende under kapitel 25-99 i FTT, bortset fra varer henhørende under forordning (EØF) nr. 2783/75, nr. 3033/80 og nr. 3035/80 samme ordning som den, den anvender over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager inden den 1. marts 1986 de oprindelsesregler, der skal gælde for samhandelen mellem Spanien og Portugal.

Artikel 2. Med henblik på anvendelsen af artikel 48 i tiltrædelsesakten afskaffes den i stk. 3 i nævnte artikel omhandlede eneret til indførsel i Spanien for så vidt angår de varer, der er opregnet i den i bilag A indeholdte liste, ved gradvis åbning fra den 1. marts 1986 af importkontingenter for varer med oprindelse i Portugal. Størrelsen af kontingenterne for 1986 er anført i nævnte liste.

Kongeriget Spanien forhøjer størrelsen af kontingenterne på de betingelser, der er anført i nævnte bilag. Forhøjelserne udtrykt i procentdele lægges til hvert kontingent, og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af den samlede størrelse.

Artikel 3. 1. Uanset artikel 1 indfører kongeriget Spanien for de varer med oprindelse i Portugal, som er opregnet i bilag B, fra den 1. marts 1986 og indtil den 31. december 1990 toldlofter med fuld toldsuspension. Såfremt de mængder, der er fastsat for hvert af disse lofter, nås, kan kongeriget Spanien atter indføre told indtil udgangen af det løbende kalenderår; denne told er i så fald identisk med den told, som Spanien på samme tidspunkt anvender over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Størrelsen af lofterne for 1986 er anført i bilag B og forhøjes gradvis med følgende årlige sats:

- 1987: 10%
- 1988: 12%
- 1989: 14%
- 1990: 16%.

Forhøjelsen lægges til hvert enkelt kontingent, og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af den samlede størrelse.

2. Den i stk. 1 omhandlede ordning med toldlofter finder ligeledes anvendelse på de i bilag C omhandlede tekstilvarer for så vidt angår 1990.

3. Kongeriget Spanien og republikken Portugal kan indtil den 31. december 1990 underkaste indførslen af de i bilag B omhandlede varer forudgående kontrol udelukkende i statistisk øjemed.

Kongeriget Spanien kan for 1990 underkaste indførslen af de i bilag C omhandlede varer forudgående kontrol udelukkende i statistisk øjemed.

Under alle omstændigheder må indførslen af ovennævnte varer ikke forsinkes som følge af gennemførelsen af denne statistiske kontrol.

Artikel 4. 1. Kongeriget Spanien kan indtil den 31. december 1990 underkaste indførslen af følgende varer med oprindelse i Portugal forudgående kontrol udelukkende i statistisk øjemed:

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|-----------------------------|---|
| 47.01 | Papirmasse |
| 48.01 | Papir og pap (herunder cellulosevat), i ruller og ark |

Under alle omstændigheder må indførslen af ovennævnte varer ikke forsinkes som følge af gennemførelsen af denne statistiske kontrol.

2. Republikken Portugal kan underkaste indførslen af de i stk. 1 omhandlede varer med oprindelse i Spanien forudgående kontrol udelukkende i statistisk øjemed på de betingelser og inden for de frister, der er fastlagt i stk. 1 i denne artikel.

Artikel 5. 1. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1988 underkaste indførslen af følgende varer med oprindelse i Spanien forudgående kontrol udelukkende i statistisk øjemed:

a) produkter henhørende under EKSF-traktaten;

b)

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|-----------------------------|--|
| 73.14 | Tråd af jern og stål, også med overtræk (undtagen isoleret tråd til elektrisk brug) |
| 73.15 | Legeret stål af kulstofrigt stål i samme former som nævnt i pos. 73.06-73.14: A. Kulstofrigt stål: ex VIII. Tråd, også med overtræk (undtagen isoleret tråd til elektrisk brug): - uden overtræk |
| 73.18 | Rør og røremner, af jern og stål (undtagen rør henhørende under pos. 73.19) |

Under alle omstændigheder må indførslen af ovennævnte varer ikke forsinkes som følge af gennemførelsen af denne statistiske kontrol.

De to parter kan ved aftale forlænge denne ordning med statistisk kontrol med en periode, hvis varighed ikke må overskride den 31. december 1990. I tilfælde af uenighed og efter anmodning fra en af de to stater kan Kommissionen træffe afgørelse om forlængelse af denne ordning, såfremt den konstaterer, at der er væsentlige forstyrrelser på det portugisiske marked.

2. Republiken Portugal kan indtil den 31. december 1992 underkaste indførslen af følgende varer med oprindelse i Spanien forudgående kontrol udelukkende i statistisk øjemed på de betingelser, der er fastlagt i stk. 1, andet afsnit:

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse |
|-----------------------------|---|
| 22.02 | Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 20.07 |
| 22.03 | Ø1 |

3. På de i stk. 1, andet afsnit, fastsatte betingelser kan kongeriget Spanien indtil den 31. december 1992 underkaste indførslen af varer anført i bilag VII til tiltrædelsesakten og af spiritusholdige drikkevarer henhørende under pos. 22.09 C i den fælles toldtarif, med oprindelse i Portugal, forudgående kontrol udelukkende i statistisk øjemed.

Artikel 6. 1. Indtil den 31. december 1990 afholder kongeriget Spanien og republikken Portugal for så vidt angår de i artikel 4 omhandlede varer i tilfælde af pludselige og betydelige ændringer i deres traditionelle samhandel konsultationer inden for en frist på højst fem arbejdsdage, efter at en af disse medlemsstater har indgivet anmodning om drøftelse af situationen, med henblik på at nå til enighed om de eventuelle foranstaltninger, der skal vedtages.

2. Indtil den 31. december 1988 afholder kongeriget Spanien og republikken Portugal, for så vidt angår de i artikel 5, stk. 1, omhandlede varer, i tilfælde af pludselige og betydelige ændringer i Portugals indførsel af varer med oprindelse i Spanien konsultationer inden for en frist på højst fem arbejdsdage, efter at kongeriget Spanien har modtaget anmodning om drøftelse af situationen, med henblik på at nå til enighed om de eventuelle foranstaltninger, der skal vedtages.

3. Såfremt kongeriget Spanien og republikken Portugal under de i stk. 1 og 2 omhandlede konsultationer ikke når til enighed, fastsætter Kommissionen under hensyn til de kriterier, der gælder for den i artikel 379 i tiltrædelsesakten indeholdte beskyttelsesklause, ved en hasteprocedure de beskyttelsesforanstaltninger, som den finder nødvendige, idet den samtidig fastlægger betingelserne og de nærmere bestemmelser for gennemførelsen.

Artikel 7. 1. Såfremt de i artikel 72 og 240 i tiltrædelsesakten omhandlede udligningsbeløb eller den i artikel 270 omhandlede mekanisme med udligningsbeløb anvendes i samhandelen mellem Spanien og Portugal på et eller flere af de basisprodukter, der anses som medgået til fremstillingen af varer henhørende under Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af 11. november 1980 om fastsættelse

af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter, fastlægges de overgangsforanstaltninger, der skal finde anvendelse, i overensstemmelse med reglerne i artikel 53 og 213 i nævnte akt. De udligningsbeløb, der finder anvendelse i samhandelen mellem kongeriget Spanien og republikken Portugal, opkræves eller udbetales af den stat, hvor priserne på de pågældende landbrugsbasisprodukter er højst.

2. Den toldsats, der udgør det faste element i den belastning, der fra tiltrædelsesdatoen gælder ved indførsel til Portugal fra Spanien og omvendt af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 3033/80, fastsættes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 53 og 213 i tiltrædelsesakten.

Såfremt den toldsats, der for de varer, som er opregnet i bilag XIX i nævnte akt, udgør det faste element i den belastning, Portugal skal anvende ved indførsel fra Spanien, beregnet i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser, er lavere end satsene i dette bilag, finder sidstnævnte sats anvendelse.

Såfremt denne toldsats for samme varer er højere end den toldsats, der udgør det faste element i den belastning, Portugal skal anvende ved indførsel fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, finder sidstnævnte sats anvendelse.

Ovennævnte afsnit finder ikke anvendelse på chokolade og chokoladevarer samt andre næringsmidler med indhold af kakao, henhørende under pos. 18.06 i den fælles toldtarif. For så vidt angår disse varer kan det faste element i den belastning, Portugal skal anvende ved indførsel fra Spanien, ikke være højere end 30%.

Artikel 8. 1. Kommissionen fastsætter under behørig hensyntagen til de gældende bestemmelser og navnlig til bestemmelserne vedrørende fællesskabsforsendelse de fremgangsmåder for administrativt samarbejde, som skal sikre, at de varer, der opfylder de i denne forbindelse gældende betingelser, nyder fordel af den behandling, der er foreskrevet i denne protokol.

Disse fremgangsmåder skal blandt andet omfatte de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at de varer, der har nydt fordel af nævnte behandling i Spanien eller i Portugal, ved videreforsendelse til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning underkastes samme behandling i Fællesskabet, som ville have været gældende for disse varer i tilfælde af direkte indførsel.

2. Indtil den 28. februar 1986 finder de ordninger, der for tiden gælder for handelsforbindelserne mellem kongeriget Spanien og republikken Portugal, fortsat anvendelse på samhandelen mellem Spanien og Portugal.

3. Kommissionen fastsætter de bestemmelser, der fra den 1. marts 1986 skal gælde for samhandelen mellem Spanien og Portugal med varer, der er fremstillet i Spanien eller i Portugal, til hvis fremstilling er medgået:

- varer, for hvilke der ikke er opkrævet sådan told eller sådanne afgifter med tilsvarende virkning, som var gældende for disse varer i Spanien eller i Portugal, eller for hvilke der er ydet hel eller delvis godtgørelse af denne told eller disse afgifter;
- landbrugsprodukter, der ikke opfylder betingelserne for at kunne omsættes frit i Spanien eller i Portugal.

Ved vedtagelsen af disse bestemmelser tager Kommissionen hensyn til de regler, der i tiltrædelsesakten er fastsat for afskaffelse af told i samhandelen mellem

Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien og Portugal samt for kongeriget Spaniens og republikken Portugals gradvise anvendelse af den fælles toldtarif og bestemmelserne vedrørende den fælles landbrugspolitik.

Artikel 9. 1. Medmindre andet er bestemt i tiltrædelsesakten og i denne protokol, finder de gældende toldforskrifter for samhandelen med tredjelande anvendelse på samme betingelser på samhandelen mellem Spanien og Portugal, så længe der opkræves told i forbindelse med denne samhandel.

Med henblik på ansættelsen af toldværdien i samhandelen mellem Spanien og Portugal samt i samhandelen med tredjelande indtil:

— den 31. december 1992 for industrivarer og

— den 31. december 1995 for landbrugsprodukter

er det toldområde, der skal tages i betragtning, det, der er fastlagt i den lovgivning, der er gældende i kongeriget Spanien og republikken Portugal den 31. december 1985.

2. Kongeriget Spanien og republikken Portugal anvender i deres indbyrdes samhandel nomenklaturen i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif, fra den 1. marts 1986.

Artikel 10. Republikken Portugal anvender i forbindelse med Portugals samhandel med De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla de specifikke ordninger, der i så henseende er aftalt mellem Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og kongeriget Spanien, og som er omhandlet i protokol nr. 2.

Artikel 11. Med forbehold af artikel 1, stk. 2, andet afsnit, vedtager Kommissionen allerede fra tiltrædelsen enhver gennemførelsesforanstaltning, der måtte være nødvendig med henblik på iværksættelsen af bestemmelserne i denne protokol og navnlig de nærmere bestemmelser for gennemførelsen af den i artikel 3, 4 og 5 omhandlede kontrol.

BILAG A

LISTE OMHANDLET I ARTIKEL 2 I PROTOKOL NR. 3

| Kontingent nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-kontingent (1986) | Sats for årlig forhøjelse |
|----------------|-----------------------------|--|-------------------------|---------------------------|
| 1 | 24.02 | Tobaksvarer; ekstrakter af tobak: | | |
| | | A. Cigaretter | 300 000.000 enheder | 20% |
| 2 | 24.02 | B. Cigaretter, cerutter og cigarillos | 3 510 000 enheder | 20% |
| 3 | 24.02 | C. Røgtobak | | |
| | | D. Skrå og snus | 60 tons | 20% |
| | | E. Andre varer, herunder båndtobak | | |
| 4 | 27.10 | Olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler; præparater, ikke andetsteds nævnt, indeholdende 70 vægtprocent og derover af sådanne olier som karaktergivende bestanddel: | | |
| | | ex A. Lette olier: | | |
| | | - med undtagelse af motorbenzin og kerosener | 7 427 tons | 10% |
| 5 | 27.10 | ex A. Lette olier: | | |
| | | - motorbenzin | 9 531 tons | 10% |
| 6 | 27.10 | ex A. Lette olier: | | |
| | | - kerosener | 6 000 tons | 10% |
| 7 | 27.10 | C. Tunge olier: | | |
| | | I. Gasolier | 7 400 tons | 18,5% |
| 8 | 27.10 | C. Tunge olier: | | |
| | | II. Brændselsolier | 13 600 tons | 12,5% |
| 9 | 27.10 | C. Tunge olier: | | |
| | | III. Smøreolier og andre varer | | |
| | 34.03 | Tilberedte smøremidler samt præparater af den art, der anvendes til olie eller fedtbehandling af tekstilvarer, læder eller andre materialer, med undtagelse af produkter indeholdende 70 vægtprocent eller derover af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler | 850 tons | 10% |
| | | ex A. Med indhold af olier udvundet af jordolie eller af rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler: | | |
| | | - med undtagelse af præparater til olie- eller fedtbehandling af tekstilvarer, huder, skind, læder og pelsskind | 850 tons | 10% |
| 10 | 27.11 | Jordoliegas og andre gasformige carbonhydrider | 17 000 tons | 10% |
| 11 | 27.12 | Vaseline | | |
| | 27.13 | Paraffin, microvoks, tørvevoks, okkerit, montanvoks og anden mineralvoks, også farvet | 400 tons | 10% |
| 12 | 27.14 | Kunstig asfaltbitumen, jordoliekok og andre restprodukter fra jordolie eller fra olier hidrørende fra bituminøse mineraler | | |
| | 27.15 | Bitumen og asfalt, naturlig; bituminøs skifer, asfaltsten og naturlig bitumenholdigt sand | 6 000 tons | 10% |
| | 27.26 | Bituminøse blandinger på basis af naturlig asfalt, naturlig bitumen, kunstig asfaltbitumen, mineraltjære (f.eks. asfaltmastix og "cut backs") | | |

BILAG B

LISTE OMHANDLET I ARTIKEL 3 I PROTOKOL NR. 3

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1986) |
|----------|------------------------------------|--|---------------------|
| 1 | ex 58.04 58.09 60.01 | <p>Vævede fløjls-, plys og chenillestoffer (bortset fra varer henhørende under pos. 55.08 og 58.05):</p> <p>- af bomuld</p> <p>Tyl og knyttede netstoffer, mønstrede; hånd- eller maskinfremstillede blonder og kniplinger, i løbende længder, strimler og motiver:</p> <p>B. Blender og kniplinger:</p> <p>ex I. Håndfremstillede:</p> <p>- med undtagelse af blonder og kniplinger af bomuld, uld og kemofibre</p> <p>II. Maskinfremstillede</p> <p>Trikotagestof, ikke elastisk eller gummeret:</p> <p>C. Af andre tekstilmaterialer:</p> <p>I. Af bomuld</p> | 65 tons |
| 2 | 60.04 60.05 | <p>Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret:</p> <p>A. Beklædningsgenstande til spædbørn; beklædningsgenstande til piger, til og med handelsstørrelse 86:</p> <p>I. T-shirts:</p> <p>a) Af bomuld</p> <p>II. Pully-shirts:</p> <p>a) Af bomuld</p> <p>III. Andre varer:</p> <p>b) Af bomuld</p> <p>B. Andre varer:</p> <p>IV. Andre varer:</p> <p>d) Af bomuld:</p> <p>1. Til mænd og drenge:</p> <p>bb) Pyjamas</p> <p>2. Til kvinder, piger og småbørn:</p> <p>aa) Pyjamas</p> <p>bb) Anden natbeklædning</p> <p>Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret:</p> <p>A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande:</p> <p>II. Andre varer:</p> <p>ex a) Yderbeklædningsgenstande fremstillet af trikotage henhørende under pos. 59.08:</p> <p>- af bomuld</p> | 6 tons |

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1986) |
|----------|-----------------------------|--|---------------------|
| | 60.05 (fortsat) | <p>b) Andre yderbeklædningsgenstande:</p> <p>1. Beklædningsgenstande til spædbørn; beklædningsgenstande til piger, til og med handelsstørrelse 86:</p> <p>cc) Af bomuld</p> <p>2. Badedragter og badebenklæder:</p> <p>bb) Af bomuld</p> <p>3. Træningsdragter:</p> <p>bb) Af bomuld</p> <p>4. Andre yderbeklædningsgenstande:</p> <p>cc) Kjoler:</p> <p>44. Af bomuld</p> <p>dd) Nederdele, herunder buksenederdele:</p> <p>33. Af bomuld</p> <p>ee) Lange benklæder:</p> <p>ex 33. Af andre tekstilmaterialer:</p> <p>- af bomuld</p> <p>ff) Habitter og kombinerede sæt (undtagen skisæt), til mænd og drenge:</p> <p>ex 22. Af andre tekstilmaterialer:</p> <p>- af bomuld</p> <p>gg) Dragter og kombinerede sæt (undtagen skisæt), til kvinder, piger og småbørn:</p> <p>44. Af bomuld</p> <p>hh) Frakker og jakker (undtagen anorakker, vindjakker, blouson-jakker o.lign.):</p> <p>44. Af bomuld</p> <p>ijij) Anorakker, vindjakker, blouson-jakker o.lign.:</p> <p>ex 11. Af uld eller fine dyrehår, bomuld eller kemofibre:</p> <p>- af bomuld</p> <p>kk) Skisæt bestående af to eller tre dele:</p> <p>ex 11. Af uld eller fine dyrehår, bomuld eller kemofibre:</p> <p>- af bomuld</p> <p>ll) Andre yderbeklædningsgenstande:</p> <p>44. Af bomuld</p> <p>5. Tilbehør til beklædningsgenstande:</p> <p>ex cc) Af andre tekstilmaterialer:</p> <p>- af bomuld</p> <p>B. Andre varer:</p> <p>ex III. Af andre tekstilmaterialer:</p> <p>- af bomuld</p> | |

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1986) |
|----------|-----------------------------|--|---------------------|
| 3 | 61.01 | <p>Yderbeklædningsgenstande til mænd og drenge:</p> <p>A. Beklædningsgenstande, såsom cowboytøj og lignende tøj til udklædning og legebrug, af handelsstørrelse under 158; beklædningsgenstande fremstillet af tekstilstoffer henhørende under pos. 59.08, 59.11 eller 59.12:</p> <p>II. Andre varer:</p> <p>ex a) Frakker:</p> <p style="padding-left: 20px;">- af bomuld</p> <p>ex b) Andre varer:</p> <p style="padding-left: 20px;">- af bomuld</p> <p>B. Andre yderbeklædningsgenstande:</p> <p>I. Arbejds- og beskyttelsesbeklædning:</p> <p>a) Kedeldragter og overalls:</p> <p style="padding-left: 20px;">1. Af bomuld</p> <p>b) Andre varer:</p> <p style="padding-left: 20px;">1. Af bomuld</p> <p>II. Badebeklædning:</p> <p>ex b) Af andre tekstilmaterialer:</p> <p style="padding-left: 20px;">- af bomuld</p> <p>III. Badekåber, slåbrokke, hjemmejakker og lignende beklædningsgenstande til indendørs brug:</p> <p>b) Af bomuld</p> <p>IV. Parkacoats, anorakker, vindjakker, blouson-jakker o. lign.:</p> <p>b) Af bomuld</p> <p>V. Andre varer:</p> <p>a) Jakker og blazere (undtagen arbejdsjakker, hjemmejakker og strandjakker):</p> <p style="padding-left: 20px;">3. Af bomuld</p> <p>b) Frakker, kapper og slag:</p> <p style="padding-left: 20px;">3. Af bomuld</p> <p>c) Habitter og kombinerede sæt (undtagen skisæt):</p> <p style="padding-left: 20px;">3. Af bomuld</p> <p>f) Skisæt bestående af to eller tre dele:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex 1. Af uld eller fine dyrehår, bomuld eller kemo-fibre.</p> <p style="padding-left: 40px;">- af bomuld</p> <p>g) Andre yderbeklædningsgenstande:</p> <p style="padding-left: 20px;">3. Af bomuld</p> | 10 tons |
| | 51.02 | <p>Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småtørn:</p> <p>A. Beklædningsgenstande til spædbørn; beklædningsgenstande til piger, til og med handelsstørrelse 86; beklædningsgenstande, såsom cowboytøj og lignende tøj til udklædning og legebrug, af handelsstørrelse under 158:</p> | |

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1986) |
|----------|-----------------------------|--|---------------------|
| | 61.02 (fortsat) | <p>I. Beklædningsgenstande til spædbørn; beklædningsgenstande til piger, til og med handelsstørrelse 86:</p> <p>a) Af bomuld</p> <p>B. Andre varer:</p> <p>I. Yderbeklædning fremstillet af tekstilstoffer henhørende under pos. 59.08, 59.11 eller 59.12:</p> <p>ex a) Frakker:</p> <p>- af bomuld</p> <p>ex b) Andre varer:</p> <p>- af bomuld</p> <p>II. Andre varer:</p> <p>a) Kitler og forklæder samt anden arbejds- og beskyttelsesbeklædning:</p> <p>1. Af bomuld</p> <p>b) Badebeklædning:</p> <p>ex 2. Af andre tekstilmaterialer:</p> <p>- af bomuld</p> <p>c) Badekåber og -jakker; housecoats, sengetrøjer og lignende beklædningsgenstande til indendørs brug:</p> <p>2. Af bomuld</p> <p>d) Parkacoats, anorakker, vindjakker, blouson-jakker o.lign.:</p> <p>2. Af bomuld</p> <p>e) Andre varer:</p> <p>1. Jakker og blazere:</p> <p>cc) Af bomuld</p> <p>2. Frakker, kapper og slag:</p> <p>cc) Af bomuld</p> <p>3. Dragter og kombinerede sæt, herunder kjoledragter og buksedragter (undtagen skisæt):</p> <p>cc) Af bomuld</p> <p>4. Kjoler:</p> <p>ee) Af bomuld</p> <p>5. Nederdele, herunder buksenederdele:</p> <p>cc) Af bomuld</p> <p>8. Skisæt bestående af to eller tre dele:</p> <p>ex aa) Af uld eller fine dyrehår, bomuld eller kemofibre:</p> <p>- af bomuld</p> <p>9. Andre yderbeklædningsgenstande:</p> <p>cc) Af bomuld</p> | |

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1986) |
|----------|-----------------------------|--|---------------------|
| 4 | 61.03 | Underbeklædningsgenstande til mænd og drenge (herunder flipper, skjortebryster og manchetter): B. Natbeklædning: II. Af bomuld C. Andre varer: II. Af bomuld | 3 tons |
| | 61.04 | Underbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: A. Beklædningsgenstande til spædbørn; beklædningsgenstande til piger, til og med handelsstørrelse 86: I. Af bomuld B. Andre varer: I. Natbeklædning: b) Af bomuld II. Andre varer: b) Af bomuld | |
| 5 | 60.04 | Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: B. Andre varer: IV. Andre varer: b) Af syntetiske fibre: 1. Til mænd og drenge: cc) Trusser og andre underbenklæder 2. Til kvinder, piger og småbørn: dd) Trusser og andre underbenklæder d) Af bomuld: 1. Til mænd og drenge: cc) Trusser og andre underbenklæder 2. Til kvinder, piger og småbørn: cc) Trusser og andre underbenklæder | 1 mio enheder |
| 6 | 39.02 | Polymerisations- og copolymerisationsprodukter (f.eks. polyethylen, polytetrahalogenethylen, polyisobutylen, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetat, polyvinylchloracetat og andre polyvinylderivater, polyacrylsyrederivater og polymethacrylsyrederivater, cumaronindenharpiķser) | 12.000 tons |
| 7 | 45.02 | Naturkork i blokke, plader og bånd (herunder terninger og firkanter til fremstilling af propper) | 1 ton |
| 8 | 45.03 | Varer af naturkork | 200 tons |
| 9 | 45.04 | Preskork (med eller uden bindemidler) og varer deraf | 500 tons |

BILAG C

LISTE OMHANDLET I ARTIKEL 3 I PROTOKOL NR. 3

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1990) |
|----------|-----------------------------|---|---------------------|
| 1 | 55.05 | Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger | 245 tons |
| 2 | 55.09 | Andre vævede stoffer af bomuld | 245 tons |
| 3 | 56.07 A | Vævet stof af korte kemofibre eller af affald af kemofibre: A. Af syntetiske fibre | 325 tons |
| 4 | 60.04 | Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: B. Andre varer: I. T-shirts II. Pully-shirts: a) Af bomuld b) Af syntetiske fibre c) Af regenererede fibre IV. Andre varer: b) Af syntetiske fibre: 1. Til mænd og drenge: aa) Skjorter, herunder sports- og arbejdsskjorter dd) Andre varer 2. Til kvinder, piger og småbørn: ee) Andre varer d) Af bomuld: 1. Til mænd og drenge: aa) Skjorter, herunder sports- og arbejdsskjorter dd) Andre varer 2. Til kvinder, piger og småbørn: dd) Andre varer | 814.000 enheder |
| 5 | 60.05 | Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande: 1. Sweater, pullovere og jumpere, der indeholder mindst 50 vægtprocent uld og vejer 600 g og derover pr. stk.; beklædningsgenstande, såsom cowboytøj og lignende tøj til udklædning og legebrug, af handelsstørrelse under 158: a) Sweater, pullovere og jumpere, der indeholder mindst 50 vægtprocent uld og vejer 600 g og derover pr. stk. A. II. Andre varer: b) Andre yderbeklædningsgenstande: 4. Andre yderbeklædningsgenstande: bb) Sweater, pullovere, slipovere, cardigans, cardigansæt, jumpere, trøjer og veste: 11. Til mænd og drenge: aaa) Af uld bbb) Af fine dyrehår | 652.000 enheder |

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1990) |
|----------|-----------------------------|--|---------------------|
| | 60.05 (fortsat) | ccc) Af syntetiske fibre ddd) Af regenererede fibre eee) Af bomuld 22. Til kvinder, piger og småbørn: bbb) Af uld ccc) Af fine dyrehår ddd) Af syntetiske fibre eee) Af regenererede fibre fff) Af bomuld | |
| 6 | 61.01 | Yderbeklædningsgenstande til mænd og drenge: B. Andre yderbeklædningsgenstande: V. Andre varer: d) Shorts og andre korte benklæder: 1. Af uld eller fine dyrehår 2. Af kemofibre 3. Af bomuld e) Lange benklæder samt knickers: 1. Af uld eller fine dyrehår 2. Af kemofibre 3. Af bomuld | 407 000 enheder |
| | 61.02 | Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: II. Andre varer: e. Andre varer: 6. Lange benklæder: aa) Af uld eller fine dyrehår bb) Af kemofibre cc) Af bomuld | |
| 7 | 60.05 | Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande: II. Andre varer: b) Andre yderbeklædningsgenstande: 4. Andre yderbeklædningsgenstande: aa) Bluser, herunder skjortebluser, til kvinder, piger og småbørn: 22. Af uld eller fine dyrehår 33. Af syntetiske fibre 44. Af regenererede fibre 55. Af bomuld | 293 000 enheder |

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1990) |
|----------|-----------------------------|---|---------------------|
| | 61.02 | Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: II. Andre varer: e) Andre varer: 7. Bluser, herunder skjortebluser bb) Af kemofibre cc) Af bomuld ex dd) Af andre tekstilmaterialer: - af uld eller fine dyrehår | |
| 8 | 61.03 | Underbeklædningsgenstande til mænd og drenge (herunder flipper, skjortebryster og manchetter): A. Skjorter (herunder sports- og arbejdsskjorter): I. Af syntetiske fibre II. Af bomuld ex III. Af andre tekstilmaterialer - af uld eller fine dyrehår - af regenererede fibre | 814.000 enheder |
| 9 | 55.08 62.02 | Håndklædefrotterstof og lignende frotterstof af bomuld Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler: B. Andre varer: III. Håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler: a) Af bomuld: 1. Af frotterstof | 325 tons |
| 10 | 61.05 | Lommetørklæder: A. Af bomuld ex C. Af andre tekstilmaterialer - af uld eller fine dyrehår - af kemofibre | 1,6 tons |
| 11 | 62.02 | Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler: B. Andre varer: I. Sengelinned: a) af bomuld - ex c) af andre tekstilmaterialer - af uld eller fine dyrehår - af kemofibre | 407 tons |

| Loft nr. | Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-mængde (1990) |
|----------|--|--|--------------------------|
| 12 | 51.04 62.03 | <p>Vævet stof af endeløse kemofibre (herunder stof vævet af monofilamenter eller strimler henhørende under pos. 51.01 og 51.02):</p> <p>A. Af syntetiske fibre:</p> <p>III. Stoffer af strimler o.lign. af polyethylen eller polypropylen, af bredde:</p> <p>a) Under 3 m</p> <p>Sække og poser til emballage:</p> <p>B. Af stof af andre tekstilmaterialer:</p> <p>II. Af stof af andre varer:</p> <p>b) Af stof af syntetiske fibre:</p> <p>1. Fremstillet af strimler og lignende af polyethylen eller polypropylen</p> | 325 tons |
| 13 | 62.02 | <p>Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler:</p> <p>B. Andre varer:</p> <p>II. Dækketøj:</p> <p>a) Af bomuld:</p> <p>ex c) Af andre tekstilmaterialer</p> <p>- af uld eller fine dyrehår</p> <p>- af kemofibre</p> <p>III. Håndklæder, vaskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler:</p> <p>a) Af bomuld:</p> <p>2. I andre tilfælde</p> <p>ex c) Af andre tekstilmaterialer</p> <p>- af uld eller fine dyrehår</p> <p>- af kemofibre</p> | 245 tons |
| 14 | 59.04 herunder ex 59.04 | <p>Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet</p> <p>- af syntetiske fibre</p> | 2 282 tons 1 466 tons |

PROTOKOL NR. 4. MEKANISME VEDRØRENDE SUPPLERENDE MODYDELSER INDEN FOR RAMMERNE AF FISKERIAFTALER INDGÅET AF FÆLLESSKABET MED TREDJELANDE

1. En specifik ordning indføres med henblik på gennemførelse af aktiviteter udøvet som supplement til fiskeri udøvet af fartøjer, somfører en EF-medlemsstats flag, i farvande, der henhører under et tredjelands højhedsområde eller jurisdiktion, inden for rammerne af de modydelse, der er indført ved fiskeriaftaler indgået af Fællesskabet med de pågældende tredjelande.

2. De aktiviteter, der kan komme i betragtning som supplement til fiskeri under de i punkt 3 og 4 fastlagte betingelser og begrænsninger, vedrører:

- behandling på det pågældende tredjelands område af fiskerivarer fanget af fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, i dette tredjelands farvande under udøvelse af fiskeriaktiviteter som led i gennemførelsen af en fiskeriaftale med henblik på at bringe disse varer på markedet i Fællesskabet under toldpositioner henhørende under kapitel 03 i den fælles toldtarif;
- ind- eller omladning på et fartøj, der fører en EF-medlemsstats flag, og som deltager i den fælles fiskerivirksomhed, af fiskerivarer henhørende under kapital 03 i den fælles toldtarif med henblik på transport eller eventuel behandling med det formål at bringe disse varer på markedet i Fællesskabet.

3. Indførsel til Fællesskabet af varer, der har været genstand for en af de i nr. 2 omhandlede aktiviteter, sker med hel eller delvis fritagelse for told i henhold til den fælles toldtarif eller en særlig afgiftsordning på de betingelser og inden for de komplementaritetsbegrænsninger, der fastsættes årligt i forbindelse med omfanget af de fiskerimuligheder, som følger af de pågældende aftaler og de dertil knyttede bestemmelser.

4. Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager inden den 1. marts 1986 de almindelige gennemførelsesbestemmelser for denne ordning og navnlig kriterierne for fordeling af de pågældende mængder.

De tilpasninger af denne ordning, som måtte vise sig nødvendige på baggrund af de indvundne erfaringer, vedtages efter samme fremgangsmåde.

Gennemførelsesbestemmelserne til denne ordning tillige med de pågældende mængder vedtages efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81.

PROTOKOL NR. 5 OM DE NYE MEDLEMSSTATERS DELTAGELSE
I DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKABS FONDE

De nye medlemsstaters bidrag til Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs fonde fastsættes således:

- Kongeriget Spanien: 54 400 000 ECU;
- Republikken Portugal: 2 475 000 ECU.

Disse bidrag indbetales:

- for kongeriget Spaniens vedkommende fra den 1. januar 1986 i tre lige store, årlige, rentefrie rater;
- for republikken Portugals vedkommende fra den 1. januar 1986 i fire lige store, årlige, rentefrie rater.

Hver af disse rater indbetales for hver af de nye medlemsstaters vedkommende i dennes egen frit konvertible valuta.

PROTOKOL NR. 6 OM ÅRLIGE SPANSKE TOLDKONTINGENTER FOR INDFØRSEL AF
AUTOMOBILER HENHØRENDE UNDER POS. 87.02 A I b) I DEN FÆLLES TOLD-
TARIF, OMHANDLET I ARTIKEL 34 I TILTRÆDELSesakTEN

1. Kongeriget Spanien åbner fra den 1. januar 1986 årlige toldkontingenter for indførsel af automobiler til personbefordring, med forbrændingsmotor med gnisttænding eller kompressionstænding, bortset fra rutebiler og omnibusser, henhørende under pos. 87.02 A I b) i den fælles toldtarif, med oprindelse i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Den gældende toldsats inden for dette kontingent fastsættes til 17,4%. Kontingentet ophæves den 31. december 1988.

Toldkontingentets basisstørrelse fastsættes til 32 000 automobiler. Det forhøjes til 36 000 enheder den 1. januar 1987 og til 40 000 enheder den 1. januar 1988.

2. De årlige mængder deles i to trancher.

De første trancher opdeles i fire kategorier med slagvolumen:

- under 1 275 cm³,
- 1 275 cm³ og derover, men højst 1 990 cm³,
- over 1 990 cm³, men højst 2 600 cm³,
- over 2 600 cm³.

De andre trancher udgør reserverne.

Fordelingen af de første trancher fastsættes således:

a) For 1986: 28 000 enheder, heraf:

- 3 000 enheder i kategorien under 1 275 cm³,
- 13 000 enheder i kategorien 1 275 cm³ og derover, men højst 1 990 cm³,
- 11 000 enheder i kategorien over 1 990 cm³, men højst 2 600 cm³,
- 1 000 enheder i kategorien over 2 600 cm³.

b) For 1987: 32 000 enheder, heraf:

- 3 400 enheder i kategorien under 1 275 cm³,
- 14 850 enheder i kategorien 1 275 cm³ og derover, men højst 1 990 cm³,
- 12 600 enheder i kategorien over 1 990 cm³, men højst 2 600 cm³,
- 1 150 enheder i kategorien over 2 600 cm³.

c) For 1988: 36 000 enheder, heraf:

- 3 850 enheder i kategorien under 1 275 cm³,
- 16 700 enheder i kategorien 1 275 cm³ og derover, men højst 1 990 cm³,
- 14 150 enheder i kategorien over 1 990 cm³, men højst 2 600 cm³,
- 1 300 enheder i kategorien over 2 600 cm³.

Den årlige reserve på 4 000 automobiler for 1986, 1987 og 1988 dækker indførsel af automobiler med slagvolumen af enhver størrelse. Udnyttelsen af denne reserve er dog begrænset til automobiler med oprindelse i Italien og Det forenede Kongerige med 2 000 automobiler fra hver af disse medlemsstater.

3. Forvaltnings- og gennemførelsesbestemmelserne for det årlige toldkontingent skal blandt andet garantere lige og fortløbende adgang for alle automobiler fremstillet i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning og anvendelse uden afbrydelse af den for det pågældende kontingent fastsatte toldsats på alle producenter i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, indtil kontingentet er opbrugt. De skal sikre, at kontingentmængden er udnyttet fuldt ud ved udgangen af hvert år.

Situationen vedrørende udnyttelsen af det årlige toldkontingent undersøges af kongeriget Spanien og Kommissionen i fællesskab fra den 1. oktober hvert år.

4. Kongeriget Spanien giver den 15. marts, 15. maj, 15. juli, 15. september, 15. november og 15. januar hvert år Kommissionen meddelelse om følgende:

- udnyttelsesgraden for hver del af kontingentet,
- eventuel forøgelse af størrelsen af hver del ved trækning på reserven,
- tilbageføringer til reserven,
- reservens størrelse,
- enhver anden oplysning, som Kommissionen finder nødvendig.

5. Inden kongeriget Spaniens iværksættelse af nogen form for gennemførelsesakt til denne protokol, herunder dekret, direktiv og administrativ forskrift, skal den pågældende akt forelægges for Kommissionen, således at denne kan undersøge, om akten er i overensstemmelse med traktaten, tiltrædelsesakten og i særdeleshed denne protokol. Kongeriget Spanien giver Kommissionen meddelelse om enhver ændring af en sådan akt.

PROTOKOL NR. 7 OM DE SPANSKE KVANTITATIVE KONTINGENTER

1. De i artikel 43 omhandlede kontingenter er globale, og de åbnes uden forskelsbehandling af nogen nuværende medlemsstat. De åbnes for alle erhvervsdrivende uden begrænsning.

2. Kontingenterne åbnes i én enkelt tranche ved kalenderårets begyndelse.

Kongeriget Spanien kan dog åbne disse kontingenter i to lige store trancher, idet anden tranche indledes i begyndelsen af andet halvår. I dette tilfælde overføres den resterende del af den første tranche til anden tranche for således at overholde den globale årlige mængde.

3. Kongeriget Spanien giver hvert år eller hvert halvår Kommissionen meddelelse om åbningen af kontingenterne og offentliggør denne åbning.

4. Fristen for indgivelse af en ansøgning om tilladelse er mindst fire uger fra offentliggørelsen eller meddelelsen; når denne frist er udløbet meddeler kongeriget Spanien tilladelserne inden for en frist på højst 20 arbejdsdage.

5. Importtilladelsen er gyldig i mindst seks måneder.

6. Kongeriget Spanien fremsender til Kommissionen halvårlige meddelelser om udnyttelsen af kontingenterne.

PROTOKOL NR. 8 OM SPANSKE PATENTER

1. Kongeriget Spanien forpligter sig til fra tiltrædelsen at bringe den spanske lovgivning vedrørende patenter i overensstemmelse med principperne om frie varebevægelser og med det niveau for beskyttelse af industriel ejendomsret, der er nået i Fællesskabet, især med hensyn til reglerne for aftalte licenser, eksklusive tvangslicenser samt tvungen udnyttelse af patenter og introduktionspatenter.

Med henblik herpå etableres der et nært samarbejde mellem Kommissionens tjenestegrene og de spanske myndigheder; dette samarbejde skal ligeledes omfatte problemerne vedrørende overgangen fra den nuværende spanske lovgivning til den nye lovgivning.

2. Kongeriget Spanien skal i sin nationale lovgivning indsætte en bestemmelse om omvendt bevisbyrde i overensstemmelse med artikel 75 i Luxembourg-konventionen af 15. december 1975 om fællesskabspatentet.

Denne bestemmelse skal anvendes fra tiltrædelsen for så vidt angår nye patenter på fremgangsmåder, der er indgivet fra og med tiltrædelsesdatoen.

Med hensyn til patenter, der er indgivet før denne dato, skal bestemmelsen anvendes senest fra den 7. oktober 1992.

Bestemmelsen finder dog ikke anvendelse, såfremt en retssag om patentkrænkelser anlægges mod indehaveren af et andet patent på en fremgangsmåde til fremstilling af et produkt, der er identisk med det, som fremstilles på grundlag af sagsøgerens patenterede fremgangsmåde, såfremt dette andet patent er meddelt før tiltrædelsesdatoen. Kongeriget Spanien skal dog med virkning fra tiltrædelsen ophæve artikel 273 i den gældende lov om patenter.

I tilfælde, hvor der ikke gælder omvendt bevisbyrde, lader kongeriget Spanien fortsat patentindehaveren bære bevisbyrden i sager om patentkrænkelser. For alle disse tilfælde skal kongeriget Spanien dog med virkning fra den 7. oktober 1992 indsætte en bestemmelse om den retlige fremgangsmåde ved "arrestbeskrivelse" i sin lovgivning.

Ved "arrestbeskrivelse" forstås en fremgangsmåde, der indgår i det i de foregående afsnit omhandlede system, og ved hvilken enhver person, der er berettiget til at anlægge sag om patentkrænkelser, ved en retsafgørelse truffet på begæring derom kan foranledige, at der på den formodede patentkrænkernes opholdssted af fogeden med bistand af sagkyndige foretages en detaljeret beskrivelse af de omtvistede fremgangsmåder, bl.a. ved fotokopiering af tekniske dokumenter, med eller uden reel beslaglæggelse. Ved den pågældende retsafgørelse kan der træffes bestemmelse om sikkerhedsstillelse med henblik på erstatning til den formodede patentkrænker i tilfælde af skade forvoldt ved arrestbeskrivelsen.

3. Kongeriget Spanien tiltræder München-konventionen af 5. oktober 1973 om meddelelse af europæiske patenter inden for den fastsatte frist, således at landet udelukkende for kemiske og farmaceutiske produkter kan påberåbe sig bestemmelserne i artikel 167 i nævnte konvention.

I denne forbindelse og under hensyn til opfyldelsen af det tilsagn, som kongeriget Spanien har givet under nr. 1 ovenfor, forpligter Fællesskabets medlemsstater sig til som kontraherende parter i München-konventionen at udfolde alle bestræbelser for, såfremt kongeriget Spanien måtte fremsætte anmodning

herom i henhold til denne konvention, at sikre en forlængelse — ud over den 7. oktober 1987 og for det maksimale tidsrum, der er fastsat i Münchenkonventionen — af gyldigheden af forbeholdet i henhold til pågældende artikel 167. Såfremt gyldigheden af ovennævnte forbehold ikke kan forlænges, kan kongeriget Spanien gøre brug af artikel 174 i Münchenkonventionen, idet det dog under alle omstændigheder skal tiltræde denne konvention senest den 7. oktober 1992.

4. Efter udløbet af den ovenfor omhandlede undtagelse skal kongeriget Spanien tiltræde Luxembourgkonventionen om fællesskabspatentet.

Kongeriget Spanien kan påberåbe sig artikel 95, stk. 4, i denne konvention med henblik på at foretage de rent tekniske ændringer, der er nødvendige som følge af dets tiltrædelse af konventionen, idet en sådan fremgangsmåde dog på ingen måde kan udsætte kongeriget Spaniens tiltrædelse af Luxembourgkonventionen ud over ovennævnte dato.

PROTOKOL NR. 9 OM SAMHANDELEN MED TEKSTILVARER MELLEM SPANIEN
OG FÆLLESSKABET I DETS NUVÆRENDE SAMMENSÆTNING

Artikel 1. Kongeriget Spanien kontrollerer på de i artikel 2, 3 og 4 fastsatte betingelser indtil den 31. december 1989 udførelserne til de nuværende medlemsstater af de varer, der er nævnt i listen i bilag A, på grundlag af de i den pågældende liste anførte mængder.

Artikel 2. Fællesskabet og kongeriget Spanien indfører, så længe artikel 1 finder anvendelse, et administrativt samarbejde på de betingelser, der er fastsat i bilag B.

Artikel 3. Efter forudgående meddelelse til Kommissionen kan kongeriget Spanien ved udførelse til de nuværende medlemsstater af de varer, der er nævnt i listen i bilag A, anvende de smidighedsbestemmelser, der er fastsat i bilag C.

Artikel 4. Kommissionen og de kompetente myndigheder i kongeriget Spanien skal, hvis situationen kræver det, foranstalte hensigtsmæssige konsultationer for således at undgå, at der opstår situationer, som gør det nødvendigt at iværksætte beskyttelsesforanstaltninger.

Artikel 5. 1. Hvis de i bilag A anførte mængder nås, eller hvis der konstateres pludselige og væsentlige afvigelser i forhold til det traditionelle handelsmønster for så vidt angår indførelsen i de nuværende medlemsstater af de i bilag B, nr. 1, nævnte varer, fastsætter Kommissionen på anmodning fra den pågældende medlemsstat og efter den hasteprocedure, der er foreskrevet i aktens artikel 379, stk. 2, de beskyttelsesforanstaltninger, som den anser for nødvendige.

2. Hvis der konstateres pludselige og væsentlige afvigelser i forhold til det traditionelle handelsmønster for så vidt angår indførelsen i Spanien af de i bilag B, nr. 9, nævnte varer, fastsætter Kommissionen på anmodning fra kongeriget Spanien og efter den hasteprocedure, der er foreskrevet i aktens artikel 379, stk. 2, de beskyttelsesforanstaltninger, som den anser for nødvendige.

BILAG A
LISTE OMHANDLET I ARTIKEL 1

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NITEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Enhed | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|---|--|---|------------|--------|--------|--------|--------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 | Garn af bomuld, ikke i detaljsoptegninger | tons | 23 791 | 26 408 | 29 841 | 34 317 |
| 6 | 61.01 B IV d) 1 2 3 e) 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72 | Yderbeklædningsgenstande til mænd og drenge Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: Shorts og andre korte bukklæder til mænd og piger, vævede; lange bukklæder til kvinder, piger og småbørn, vævede, af uld, bomuld eller syntetiske eller fælgemandede fibre | 1 000 stk. | 9 623 | 10 682 | 12 071 | 13 881 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 aa) 2 aa) d) 1 aa) 2 aa) | 60.04-48, 56, 75, 85 | Underbeklædningsgenstande af tricotage, ikke elastisk eller Summeret: Trusser og andre underbeklæder til mænd og drenge, vævede eller af bomuld eller syntetiske fibre (bortset fra spædbørn), af bomuld eller syntetiske fibre | 1 000 stk. | 48 287 | 53 599 | 60 567 | 69 652 |
| 20 | 62.02 B I a) 6) | 62.02-12, 13, 19 | Sengelinned, dekbeta), håndklæder, væskelude og vaskestykker; gardiner og andre boligtekstiler: B. Andre varer: Sengelinned, vævet | tons | 1 837 | 2 039 | 2 304 | 2 650 |
| 22 | 56.05 A | 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47 | Garn af korte kemofibre eller af affald af kemofibre, ikke i detaljsoptegninger: A. Af syntetiske fibre: Garn af korte syntetiske fibre, eller af affald af kemofibre, ikke i detaljsoptegninger | tons | 3 958 | 4 393 | 4 964 | 5 709 |

BILAG B

ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE OMHANDLET I ARTIKEL 2

Udførsel af tekstilvarer med oprindelse i Spanien

1. Liste over varer, der er omfattet af en ordning med administrativt samarbejde:

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NIMEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Enhed |
|----------|--|--|--|------------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 63, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 | Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger | tons |
| 2 | 55.09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 55.09-06, 07, 08, 09, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 | Andre vævede stoffer af bomuld: Vævede stoffer af bomuld, bortset fra drejervævet stof af bomuld, froterstof, vævede bånd, fløjls-, plys- og chenillestoffer, tyl og knyttede netstoffer a) Bortset fra stoffer, ublegede og blegede | tons |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49 56.07-01, 05, 07, 08, 12, 15, 19, 22, 25, 29, 31, 35, 38, 40, 41, 43, 46, 47, 49 | Vævet stof af korte kemofibre eller af affald af kemofibre: A. Af syntetiske fibre: Vævet stof af korte kemofibre, syntetiske eller regenererede, bortset fra vævede bånd, fløjls- og plysstoffer (inklusive håndklædefrotterstof af bomuld) og chenillestoffer a) Bortset fra stoffer, ublegede og blegede | tons |
| 4 | 60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 ee) dd) 2 ee) d) 1 ee) dd) 2 dd) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: Skjorter, herunder sports- og arbejds skjorter, T-shirts, T-shirts med rullekrave, undertrejer o.lign., af bomuld eller syntetiske fibre, T-shirts og T-shirts med rullekrave af regenererede fibre, bortset fra beklædningsgenstande til spædbørn | 1 000 stk. |

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NIMEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Enhed |
|----------|--|---|--|------------|
| 5 | 60.05 A I II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33,34,35, 36,39,40,41,42,43 | Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande: Sweatere, pull-overe, slip-overe, cardigans, cardigansæt, jumpere, trøjer og veste af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre | 1 000 stk. |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66,72,74, 76 61.02-66,68,72 | Yderbeklædningsgenstande til mænd og drenge Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: Shorts og andre korte benklæder til mænd og drenge, vævede; lange benklæder til kvinder, piger og småbørn, vævede, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre | 1 000 stk. |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75,85 | Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: Trusser og andre underbenklæder til mænd og drenge, trusser og andre underbenklæder til kvinder, piger og småbørn (bortset fra spædbørn), af bomuld eller syntetiske fibre | 1 000 stk. |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler: B. Andre varer: Sengelinned, vævet | tons |

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NIMEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Enhed |
|----------|---------------------------------|--|--|-------|
| 22 | 56.05 A | 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47 56.05-21, 23, 25, 28, 32, 34, 36 | Garn af korte kemofibre eller af affald af kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger: A. Af syntetiske fibre: Garn af korte syntetiske fibre, eller af affald af kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger a) Herunder varer af polyacryl | tons |
| 23 | 56.05 B | 56.05-51, 55, 61, 65, 71, 75, 81, 85, 91, 95, 99 | Garn af korte kemofibre eller af affald af kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger: B. Af regenererede fibre: Garn af korte regenererede fibre, eller af affald af kemofibre, ikke i detailsalgsoplægninger | tons |

2. De kompetente spanske myndigheder udsteder en eksporttilladelse for enhver udførsel af tekstilvarer henhørende under de kategorier, toldpositioner og NIMEXE-numre, der er omhandlet i nr. 1, med oprindelse i Spanien og bestemt til fremsendelse til de nuværende medlemsstater med henblik på endelig indførsel.

3. Ved fremlæggelse af den i nr. 2 omhandlede eksporttilladelse udleverer de kompetente spanske myndigheder eksportlicenser.

Disse licenser skal navnlig indeholde de oplysninger, der kræves i den af importøren indgivne erklæring eller ansøgning, som er omhandlet i stk. 6.

4. De kompetente spanske myndigheder fremsender til Kommissionen — inden for de første ti dage i hvert kvartal — oplysninger, opdelt efter medlemsstat og varekategori, om:

- a) de mængder, for hvilke der i det forudgående kvartal er udleveret eksportlicenser;
- b) de udførsler, der har fundet sted i løbet af kvartalet forud for den i litra a) nævnte periode.

5. De kompetente spanske myndigheder fremsender ligeledes hvert kvartal til Kommissionen og til de kompetente myndigheder i de nuværende medlemsstater numrene på de eksportlicenser, der er blevet ugyldige, samt enhver anden oplysning, som de skønner hensigtsmæssig i denne forbindelse.

6. Ved endelig indførsel i en nuværende medlemsstat af varer, der er omfattet af dette administrative samarbejde, skal der forelægges et importdokument. Dette dokument udstedes eller påtegnes af en kompetent myndighed i importmedlemsstaten, uden omkostninger, for enhver ønsket mængde, inden for en frist på højst fem arbejdsdage efter indgivelse, i henhold til den gældende nationale lovgivning, af en erklæring eller en enkelt ansøgning, foretaget af en importør i medlemsstaterne uanset hans etableringssted

i Fællesskabet. Dette importdokument udstedes eller påtegnes kun ved fremlæggelse af en eksportlicens udleveret af de kompetente spanske myndigheder.

Importørens erklæring eller ansøgning skal indeholde følgende oplysninger:

- a) importørens og eksportørens navn og adresse;
- b) varens benævnelse med følgende angivelser:
 - den handelsmæssige betegnelse,
 - det nummer for varekategorien, der er anført i kolonne 1 i den liste, der er indeholdt i bilag B, nr. 1, til denne protokol,
 - toldpositionen eller referencenummeret i den statistiske varefortegnelse for national udenrigshandel,
 - oprindelseslandet;
- c) angivelse af varen i den enhed, der er anført i kolonne 5 i den liste, der er indeholdt i bilag B, nr. 1, til denne protokol;
- d) den eller de datoer, der er fastsat for indførslen.

Importmedlemsstaten kan anmode om supplerende oplysninger, dog uden at dette kan medføre, at indførslen hæmmes.

Dette nummer er ikke til hinder for den endelige indførsel af de pågældende varer, hvis mængden af de varer, der forelægges til indførsel, i alt overskrider de i importdokumentet anførte størrelser med mindre end 5%.

7. Såfremt en ansøgning om et importdokument gælder for en mindre mængde end den mængde, der er anført i eksportlicensen, tilbagesendes denne licens til importøren med anførelse på bagsiden af den mængde, for hvilken der er udstedt et importdokument.

8. De nuværende medlemsstater fremsender til Kommissionen — inden for de første ti dage i hvert kvartal — oplysninger, opdelt efter varekategori, om:

- a) de mængder, for hvilke der i det forudgående kvartal er udstedt eller påtegnet importdokumenter;
- b) de indførsler, der har fundet sted i løbet af kvartalet forud for den i litra a) nævnte periode.

Indførelse i Spanien af tekstilvarer med oprindelse i Fællesskabet

9. Liste over varer, der er omfattet af en ordning med administrativt samarbejde:

| Position i den fælles toldtarif | NIMEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Enhed |
|--|--|---|-------|
| 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger | tons |
| 55.06 | 55.06-10,90 | Garn af bomuld, i detailsalgsoplægninger | |
| 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Andre vævede stoffer af bomuld: Vævede stoffer af bomuld, bortset fra drejervævet stof af bomuld, froterstof, vævede bånd, fløjls, plys- og chenillestoffer, tyl og knyttede netstoffer | tons |
| ex 62.02 A II | ex 62.02-09 | Undergardiner og andre lette gardiner, bortset fra gardiner af trikotage, af bomuld | tons |
| 62.02 B I a) B II a) B III a) | 62.02-12,13,40,42,44,46,51,59,71,72,74 | Sengelinned, dækketøj, håndklæder, vaskeklude og viskestykker, bortset fra varer af trikotage, af bomuld | |
| 62.02 B IV a) | 62.02-83,85 | Gardiner og andre boligtekstiler, bortset fra varer af trikotage, af bomuld | |
| 62.03 | 62.03-11,13,15,17,20,30,40,51,59,97,98 | Sække og poser til emballage, bortset fra varer af trikotage | |
| 62.05 C | 62.05-20 | Gulvklude, karklude, støveklude og pudseklude, bortset fra klude af trikotage | |
| ex 62.05 A | ex 62.05-01 | Andre konfektionerede tekstilvarer, bortset fra varer af trikotage, af bomuld (herunder snitmønstre) | |
| ex 62.05 B | ex 62.05-10 | | |
| ex 62.05 E | ex 62.05-93 | | |
| | ex 62.05-95 ex 62.05-99 | | |

10. Ved indførsel i Spanien af de i nr. 9 omhandlede varer med oprindelse i medlemsstaterne skal der forelægges et importdokument. Dette dokument udstedes eller påtegnes af en kompetent spansk myndighed, uden omkostninger, for enhver ønsket mængde, inden for en frist på højst fem arbejdsdage efter indgivelse, i henhold til den gældende nationale lovgivning, af en erklæring eller en enkel ansøgning, foretaget af en importør i medlemsstaterne uanset hans etableringssted i Fællesskabet.

Importørens erklæring eller ansøgning skal indeholde følgende oplysninger:

- a) importørens og eksportørens navn og adresse;
- b) varens benævnelse med følgende angivelser:
 - den handelsmæssige betegnelse,
 - toldpositionen eller referencenummeret i den statistiske varefortegnelse for national udenrigshandel,
 - oprindelsesmedlemsstaten;
- c) angivelse af varen i den enhed, der er anført i kolonne 4 i den liste, der er indeholdt i bilag B, nr. 9, til denne protokol;
- d) den eller de datoer, der er fastsat for indførslen.

Kongeriget Spanien kan anmode om supplerende oplysninger, dog uden at dette kan medføre, at indførslen hæmmes.

Dette nummer er ikke til hinder for den endelige indførsel af de pågældende varer, hvis mængden af de varer, der forelægges til indførsel, i alt overskrider de i importdokumentet anførte størrelser med mindre end 5%.

11. Kongeriget Spanien fremsender til Kommissionen — inden for de første ti dage i det andet kvartal efter det pågældende kvartal — oplysninger om den indførsel, der har fundet sted, udtrykt i enheder som anført i kolonne 4 i den liste, der er indeholdt i nr. 9, opdelt efter toldposition og NIMEXE-nummer samt oprindelsesmedlemsstat.

Fælles bestemmelser

12. Kommissionen og de spanske myndigheder foranstalter mindst hvert kvartal en undersøgelse af samhandelen og perspektiverne for denne med henblik på en dybtgående analyse af situationen.

BILAG C

SMIDIGHED OMHANDLET I ARTIKEL 3

De smidighedsbestemmelser, der er omhandlet i artikel 3 i denne protokol, fastsættes i nærmere enkeltheder således:

- overførsel af de mængder, der forbliver uudnyttede i løbet af et år, til de tilsvarende mængder for det følgende år med op til 9% af de pågældende mængder for det år, hvori udnyttelsen faktisk finder sted;
- forhåndsudnyttelse i et år af en del af de mængder, der er fastsat for det følgende år, med op til 5% af de pågældende mængder for det år, hvori udnyttelsen finder sted. Disse forhåndsudførsler fratrækkes de tilsvarende mængder for det følgende år.

PROTOKOL NR. 10 OM STRUKTUROMLÆGNING INDEN
FOR DEN SPANSKE JERN- OG STÅLINDUSTRI

1. Omstruktureringsplanerne for de spanske jern- og stålvirksomheder skal føre til, at den spanske jern- og stålindustris produktionskapacitet for så vidt angår varmtvalsede EKSF-produkter ikke overstiger 18 millioner tons ved udgangen af den i artikel 52 omhandlede periode, og skal være forenelige med de seneste generelle mål for stål, vedtaget inden tiltrædelsesdatoen.

2. Fra tiltrædelsesdatoen vurderer Kommissionen og den spanske regering i forening gennemførelsesstadiet for så vidt angår de planer, der allerede er godkendt af den spanske regering og officielt fremsendt til Kommissionen den 24. juli og den 1. august 1984, samt levedygtigheden af de jern- og stålvirksomheder, der er omfattet af disse planer.

3. Såfremt disse virksomheders levedygtighed ikke er garanteret på tilfredsstillende måde ved udgangen af en periode på højst tre år fra tiltrædelsen, fremsætter Kommissionen, efter at have modtaget udtalelse fra den spanske regering, allerede ved udgangen af det første år efter tiltrædelsen forslag om, at de pågældende planer suppleres, således at disse virksomheders levedygtighed opnås ved planernes afslutning.

4. Kommissionen og den spanske regering vurderer fra tiltrædelsesdatoen ligeledes levedygtigheden af de virksomheder, for hvilke der i planerne som nævnt i nr. 2 ikke er fastsat udbetaling af nogen form for støtte efter tiltrædelsesdatoen. Såfremt disse virksomheders levedygtighed ikke er garanteret på tilfredsstillende måde ved udgangen af en periode på højst tre år fra tiltrædelsen, fremsætter Kommissionen, efter at have modtaget udtalelse fra den spanske regering, allerede ved udgangen af det første år efter tiltrædelsen forslag om strukturomlægningsforanstaltninger, således at disse virksomheders levedygtighed opnås senest ved udgangen af den ovenfor nævnte periode på tre år.

5. Eventuel støtte til den spanske jern- og stålindustri, som falder inden for rammerne af den i nr. 3 nævnte supplerende af planerne eller de i nr. 4 nævnte foranstaltninger, meddeles Kommissionen på forhånd og senest ved udgangen af det første år efter tiltrædelsen af den spanske regering. Denne iværksætter ikke sine projekter uden Kommissionens godkendelse.

Kommissionen bedømmer projekterne på baggrund af de kriterier og efter de procedurer, der er fastlagt i bilaget til denne protokol.

6. I den i tiltrædelsesaktens artikel 52 nævnte periode, skal de spanske leverancer af jern- og stålprodukter (EKSF) til det øvrige fællesskabsmarked opfylde følgende betingelser:

a) Størrelsen af de spanske leverancer til det øvrige Fællesskab i det første år efter tiltrædelsen, skal være den, der fastsættes af Kommissionen efter aftale med den spanske regering og høring af Rådet i det år, der går forud for tiltrædelsen. Såfremt der på tiltrædelsesdatoen ikke er opnået enighed om dette punkt, skal leverancerens størrelse fastsættes af Kommissionen efter samstemmende udtalelse fra Rådet senest to måneder efter tiltrædelsesdatoen.

Da disse leverancer imidlertid skal liberaliseres, så snart overgangsordningen er udløbet, vil størrelsen heraf med henblik på at sikre en harmonisk overgang, kunne forhøjes inden udløbet af nævnte ordning, idet niveauet i det første år tages som udgangspunkt.

Enhver forøgelse af størrelsen foretages på baggrund af:

- hvor langt de spanske omstrukturingsplaner er fremskredet, under hensyn til de relevante elementer ved genoprettelsen af virksomhedernes levedygtighed og de foranstaltninger, der er nødvendige for at opnå denne levedygtighed; og
- de foranstaltninger vedrørende jern og stål, som måtte være i kraft i Fællesskabet efter tilrådelsen, således at Spanien ikke behandles mindre gunstigt end tredjelande.

b) Den spanske regering forpligter sig til fra tilrædelsen under regeringens ansvar og i forståelse med Kommissionen at iværksætte en sådan mekanisme til overvågning af leverancerne til de øvrige fællesskabsmarked, som vil kunne sikre nøje overholdelse af de kvantitative forpligtelser, der er vedtaget eller fastsat i medfør af litra a).

Denne mekanisme skal være forenelig med alle andre rammeforanstaltninger for markedet, som eventuelt vedtages i løbet af de første tre år efter tiltrædelsesdatoen, og den må ikke skade muligheden for at levere de aftalte mængder.

Kommissionen underretter regelmæssigt Rådet om denne mekanismes troværdighed og effektivitet. Viser det sig, at den ikke er tilpasset omstændighederne, træffer Kommissionen efter samstemmende udtalelse fra Rådet passende foranstaltninger.

BILAG

PROCEDURER OG KRITERIER FOR BEDØMMELSE AF STØTTEN

1. Al støtte til jern- og stålindustrien, der finansieres af den spanske stat, eller ved hjælp af statsmidler under enhver form, kan — uanset om den er sektorbestemt eller ej — udelukkende betragtes som fællesskabsstøtte og derfor som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, hvis den pågældende støtte er i overensstemmelse med de almindelige regler i nr. 2 og bestemmelserne i nr. 3-6. Støtten må kun iværksættes efter de i dette bilag fastlagte procedurer.

Begrebet støtte omfatter støtte ydet af lokale organer samt de støtteelementer, der eventuelt indgår i den spanske stats finansieringsforanstaltninger til fordel for sådanne virksomheder inden for jern- og stålindustrien, som den kontrollerer direkte eller indirekte, uden at der er tale om tilvejebringelse af risikovillig kapital efter almindelig selskabspraksis i et samfund med markedsøkonomi.

2. Støtte til den spanske jern- og stålindustri kan anses for at være forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, såfremt:

- den virksomhed eller gruppe af virksomheder, som modtager støtte, har taget skridt til at gennemføre et sammenhængende strukturomlægningsprogram med nøjagtig angivelse af de forskellige bestanddele i strukturomlægningen (modernisering, kapacitetsneds-kæring og eventuelt finansiel strukturomlægning), et program som skal kunne genoprette virksomhedernes konkurrenceevne og gøre dem finansielt levedygtige uden støtte under normale markedsvilkår senest ved udløbet af overgangsordningen;
- det pågældende strukturomlægningsprogram fører til en nedbringelse af den samlede produktionskapacitet i den virksomhed eller gruppe af virksomheder, som modtager støtte, og ikke øger produktionskapaciteten for de forskellige produktkategorier, for hvilke der ikke findes et marked i vækst;
- støtten til jern- og stålvirksomhederne gradvis formindskes med hensyn til både størrelse og intensitet;

- den pågældende støtte ikke fører til konkurrencefordrejninger og ikke ændrer handelsvilkårene i et omfang, der er i strid med den fælles interesse;
- støttetilsagnet er afgivet senest 15 måneder efter tiltrædelsen og ikke giver anledning til betalinger efter udløbet af overgangsordningen, bortset fra rentegodtgørelser og indfrielse af sikkerhedsstillelse i forbindelse med lån udbetalt før denne dato.

3. Støtte til fremme af investeringer i jern- og stålindustrien kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, såfremt:

- Kommissionen nar fået forhåndsmeddelelse om det pågældende investeringsprogram i de tilfælde, hvor det kræves i henhold til Kommissionens beslutning nr. 3302/81/EKSF af 18. november 1981 om oplysninger fra virksomhederne inden for jern- og stålindustrien om deres investeringer eller senere beslutninger;
- støttens størrelse og intensitet er begrundet i omfanget af den indsats, der gøres med henblik på strukturomlægning, under hensyn til strukturproblemerne i den region, hvor investeringen skal gennemføres, og ere begrænset til det i så henseende nødvendige;
- investeringsprogrammet er på linje med de i nr. 2 fastsatte kriterier samt med de generelle mål for stål under hensyn til en eventuel begrundet udtalelse fra Kommissionen om det pågældende investeringsprogram.

Kommissionen tager ved gennemgangen af denne støtte hensyn til det omfang, hvori investeringsprogrammet bidrager til virkehiggørelsen af Fællesskabets øvrige mål, såsom innovation, energibesparelse og miljøbeskyttelse, idet reglerne i nr. 2 samtidig skal være overholdt.

4. Støtte til dækning af sædvanlige omkostninger i forbindelse med hel eller delvis lukning af jern- og stålværker kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion.

Følgende omkostninger kan dækkes af sådan støtte:

- udbetalinger til arbejdstagere, der afskediges eller førtidspensioneres, for så vidt disse udbetalinger ikke udgør støtte i henhold til traktatens artikel 56, stk. 1, litra c), eller artikel 56, stk. 2, litra b);
- godtgørelser til tredjemand som følge af opsigelse af aftaler, bl.a. om levering af råvarer;
- udgifter til nyindretning af det lukkede anlægs område, bygninger og/eller infrastruktur med henblik på anden industriel anvendelse.

Støtte til lukning kan, såfremt den ikke kunne have været fastsat i de programmer, som anmeldes senest 12 måneder efter tiltrædelsen, undtagelsesvis og uanset nr. 5 i protokol nr. 10 og nr. 2, femte led, i dette bilag anmeldes til Kommissionen efter denne dato og godkendes efter udløbet af de første 15 måneder efter tiltrædelsen.

5. Driftsstøtte til visse virksomheder eller produktionsanlæg kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, såfremt:

- støtten udgør en integrerende del af et strukturomlægningsprogram som fastsat i nr. 2, første led;
- støtten nedsættes gradvis mindst én gang om året;
- støtten med hensyn til intensitet og størrelse er begrænset til, hvad der er strengt nødvendigt for at muliggøre fortsat drift i strukturomlægningsperioden, og er berettiget under henvisning til omfanget af de bestræbelser, der gøres for at gennemføre strukturomlægningen, idet der samtidig tages hensyn til den støtte, der eventuelt ydes til investeringer.

Ved gennemgangen af sådan støtte tager Kommissionen hensyn til de problemer, som den eller de pågældende enheder samt den eller de pågældende regioner står overfor, samt til støttens konkurrencemæssige bivirkninger på andre markeder end stålmarkedet, herunder bl.a. transportmarkedet.

6. Støtte til dækning af jern- og stålvirksomhedernes udgifter til forsknings- og udviklingsprojekter kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, såfremt det pågældende forsknings- og/eller udviklingsprojekt har ét af følgende mål:

- nedbringelse af produktionsomkostningerne (herunder energibesparelse) eller forbedring af produktiviteten;
- forbedring af produkternes kvalitet;
- forbedring af stålprodukternes ydeevne eller forøgelse af ståls anvendelsesmuligheder;
- forbedring af arbejdsvilkårene, for så vidt angår sundhed og sikkerhed.

Det samlede støttebeløb for alle former for støtte til disse formål må ikke overstige 50% af de støtteberettigede omkostninger ved projektet. Ved støtteberettigede omkostninger forstås omkostninger, der er direkte forbundet med det pågældende projekt, idet bl.a. enhver form for udgifter til investeringer i forbindelse med produktionsprocessen ikke anses for støtteberettigede.

7. Kommissionen skal indhente medlemsstaternes udtalelse om støtteprojekter, der af den spanske regering meddeles til den, før den tager endelig stilling til dem. Den underretter alle medlemsstaterne om sin stillingtagen til hvert enkelt støtteprojekt.

Dersom Kommissionen efter at have opfordret de berørte parter til at fremsætte deres bemærkninger konstaterer, at en støtte ikke er forenelig med bestemmelserne i dette bilag, giver den meddelelse om sin beslutning til den spanske regering. Traktatens artikel 88 finder anvendelse, såfremt den spanske regering ikke efterkommer den pågældende beslutning.

8. Den spanske regering tilsender to gange om året Kommissionen beretninger om støttebetalingerne i løbet af de foregående seks måneder, om anvendelsen heraf og om de resultater, der er opnået i samme tidsrum, hvad angår strukturomlægning. Disse beretninger skal omfatte oplysninger om samtlige finansielle foranstaltninger, som den spanske stat eller de regionale eller lokale myndigheder træffer over for offentlige jern- og stålvirksomheder. De indsendes senest to måneder efter hvert halvårs slutning i en form, der fastlægges af Kommissionen.

Den første af disse beretninger skal vedrøre støttebetalingerne i det første halvår efter tiltrædelsen.

PROTOKOL NR. 11 OM REGLER VEDRØRENDE PRISER

1. De spanske virksomheder anvender fra tiltrædelsen bestemmelserne om priser i EKS-traktaten (artikel 4, litra *b*), og artikel 60-64) samt afgørelserne i forbindelse dermed.

2. Uanset stk. 1, kan de nedenfor anførte virksomheder opretholde følgende dobbelte paritetssteder for ét og samme produkt:

Paritetssteder

Jern- og stålvirksomheder

| | |
|--|--|
| Altos Hornos de Vizcaya (plader afklippet af ruller, varmtvalsede, ruller og koldtvalsede plader, forzinkning) | Baracaldo (Vizcaya), Lesaca (Navarra) |
| Comercial Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torejón de Ardoz (Madrid) |
| José Ma. Aristrain S.A. | Madrid, Factoría Olaberría (Guipúzcoa) |
| Redondos Depósitos Unidos S.A. (REDUNISA) | Gijón (Asturias), Teixeiro (Coruña) |
| Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |

Kulvirksomheder

| | |
|--|--|
| Empresa Nacional Carbonífera del Sur (stenkul) | Puertollano (C. Real), Peñarroya (Córdoba) |
| Minera Martín Aznar (kul, sub-bituminøs) | Escucha (Teruel), Castellote (Teruel) |

I alle tilfælde skal basisprisen for ét og samme produkt være den samme, uanset det benyttede paritetssted.

PROTOKOL NR. 12 OM SPANIENS REGIONALUDVIKLING

De Høje Kontraherende Parter,

Som ønsker at løse visse særlige problemer vedrørende Spanien, og

Som er blevet enige om følgende bestemmelser,

Erindrer om, at Det europæiske økonomiske Fællesskabs grundlæggende målsætning omfatter en stadig forbedring af levevilkårene og beskæftigelsesforholdene for medlemsstaternes folk samt en harmonisk udvikling af deres økonomier ved at formindske ulighederne mellem de forskellige områder og forbedre de mindst begungstigede områders stilling;

Tager til efterretning, at den spanske regering står midt i gennemførelsen af en politik med sigte på regionaludvikling, der navnlig skal fremme den økonomiske vækst i de mindst udviklede områder og zoner i Spanien;

Erkender, at det er i deres fælles interesse, at denne politiks målsætning virkeliggøres;

Er enige om, med henblik på at lette løsningen af denne opgave for den spanske regering, at anbefale Fællesskabets institutioner at iværksætte alle de midler og fremgangsmåder, der er hjemlet i fællesskabsretten, navnlig ved på hensigtsmæssig måde at udnytte de ressourcer, Fællesskabet råder over, til gennemførelse af ovennævnte målsætninger, og

Erkender især, at såfremt EØF-traktatens artikel 92 og 93 bringes i anvendelse, skal der tages hensyn til de mål, der er sat for en økonomisk ekspansion og en højnelse af befolkningens levestandard i de mindst udviklede områder og zoner i Spanien.

PROTOKOL NR. 13 OM UDVEKSLING MED KONGERIGET SPANIEN
AF VIDEN PÅ KERNEENERGIOMRÅDET

Artikel 1. 1. Fra tiltrædelsen stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i Euratom-traktaten er meddelt medlemsstater, personer og virksomheder, til rådighed for kongeriget Spanien, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de i ovennævnte artikel fastsatte vilkår.

2. Fra tiltrædelsen stiller kongeriget Spanien den viden med begrænset udbredelse, der er opnået på kerneenergiområdet i Spanien, til rådighed for Det europæiske Atomenergifællesskab, for så vidt der ikke er tale om en rent handelsmæssig udnyttelse deraf. Kommissionen videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de i stk. 1 fastsatte vilkår.

3. Denne viden vedrører hovedsagelig:

- kernefysik (lavenergi og højenergi),
- strålingsbeskyttelse,
- anvendelse af isotoper, særlig stabile isotoper,
- forskningsreaktorer og brændsel hertil,
- forskning inden for brændselskredsløbet (i særdeleshed: udvinding og behandling af uranmalme med lavt uranindhold; optimering af brændselselementer til kraftreaktorer).

Artikel 2. 1. Inden for de sektorer, hvor kongeriget Spanien stiller viden til rådighed for Fællesskabet, indrømmer de kompetente organer, på begæring herom, licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er indregistreret i Fællesskabets medlemsstater, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig nogen forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis enelicens på disse patentrettigheder.

2. Hvis der er indrømmet hel eller delvis enelicens, tilskynder kongeriget Spanien til og letter indrømmelse af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise enelicenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

PROTOKOL NR. 14 OM BOMULD

De høje kontraherende parter,

som tager i betragtning, at der findes en bomuldsproduktion i Spanien,

er blevet enige om at ændre protokol nr. 4 bomuld, der er knyttet til akten vedrørende vilkårene for Den hellenske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af traktaterne, som følger for at medtage den mængde bomuld, der produceres i Spanien, og for at fastsætte nærmere regler om tilnærmelse af de spanske priser til de fælles priser, om fjernelse af told inden for Fællesskabet og om overtagelse af den fælles toldtarif:

1. I nr. 3, indsættes følgende afsnit efter femte afsnit:

“Den mængde, der er fastsat i henhold til foregående afsnit, forhøjes med en mængde på 185 000 tons.”.

2. Følgende nr. tilføjes:

“13. Artikel 68, 70, 75, 76, 89, 90 og 91 i akten om kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse finder tilsvarende anvendelse med henblik på kongeriget Spaniens antagelse af denne protokol.

Artikel 234, 236, 238, 243, 244, 257 og 258 i ovennævnte tiltrædelsesakt finder tilsvarende anvendelse på republikken Portugals antagelse af denne protokol.”

**PROTOKOL NR. 15 OM FASTSÆTTELSE AF DE PORTUGISISKE
BASISTOLDSATSER FOR VISSE VARER**

1. For de nedenfor anførte varer er de basistoldsatser, ud fra hvilke republikken Portugal skal foretage de i artikel 190 fastlagte gradvise nedsættelser, de satser, der er angivet ud for hver vare:

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis- told (%) |
|-----------------------------------|---|-----------------------|
| ex 34.02 | Organiske overfladeaktive stoffer; overfladeaktive præparater samt tilberedte vaske- og rengøringsmidler, også med indhold af sæbe: | |
| | - natriumsulfat og dodecan-1-ylsulfat | 20 |
| | - triethanolaminsulfat og dodecan-1-ylsulfat | 20 |
| | - sulfonsyre, natriumsulfonataalkylbenzen og ammonium-sulfonataalkylbenzen | 20 |
| | - blandinger og præparater af natriumsulfat, dodecan-1-ylsulfat og triethanolaminsulfat | 20 |
| 38.19 | Produkter og restprodukter fra kemiske og nærstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet: | |
| | Q. Kernebindemidler til støberier på basis af kunsthar-pikser | 20 |
| | ex X. Andre varer: | |
| | - ildfaste foringer til støberier med henblik på forbedring af overfladen af støbte emner | 20 |
| | - præparater til forhindring af kedelstensdannelse til kedler og behandling af industrielt kølevand | 20 |
| 39.01 | Condensations-, polycondensations- og polyadditionsprodukter, også modificerede eller polymeriserede, lineære eller ikke-lineære (f.eks. phenoplast, aminoplast, alkyder, polyallylestere og andre umættede polyestere, siliconer): | |
| | C. Andre varer: | |
| | II. Aminoplast: | |
| | ex a) I former som nævnt i bestemmelse 3 a) og b) til dette kapitel: | |
| | - carbamidplast, modificeret med furfurylalkohol, i etheropløsninger, anvendt i støberier | 20 |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|---|------------------------|
| 39.01 (fortsat) | <p>III. Alkyder og andre polyestere:</p> <p>ex b) I andre former:</p> <ul style="list-style-type: none"> - poly(ethylenterephtalat) mættet, undtagen sorte polymerer, i former som nævnt i bestemmelse 3 a) og b) til dette kapitel, tilberedt til presning, støbning eller ekstrudering - i pulverform, indeholdende tilsætningsstoffer og pigmenter, til brug ved overfladebeklædning eller maling med anvendelse af varme <p>ex VII. Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - epoxyharpikser, i pulverform, indeholdende tilsætningsstoffer og pigmenter, til brug ved overflade beklædning eller maling med anvendelse af varme | 20 20 20 |
| 39.02 | <p>Polymerisations- og copolymerisationsprodukter (f.eks. polyethylen, polytetrahalogenethylen, polyisobutylene, polystyren, polyvinylchlorid, polyvinylacetat, polyvinylchloracetat og andre polyvinyl-derivater, polyacrylsyrederivater og polymethacrylsyrederivater, cumaronindenharpiikser):</p> <p>C. Andre varer:</p> <p>VII. Polyvinylchlorid:</p> <p>ex a) I former som nævnt i bestemmelse 3 a) og b) til dette kapitel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - i microsuspension <p>ex X: Copolymerisationsprodukter af vinylchlorid og vinylacetat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - præparater til presning af grammofonplader | 20 20 20 |
| 40.06 | <p>Ikke-vulkaniseret naturgummi og syntetgummi (herunder gummilatex) i andre former (f.eks. stænger, rør og profiler, opløsninger og dispersioner); varer af ikke-vulkaniseret naturgummi eller syntetgummi (f.eks. overtrukket eller imprægneret tekstilgarn; ringe og rondeller):</p> <p>ex B. Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - gummilapper til reparation af luftslanger eller gummidæk | 20 |
| 40.07 | <p>Tråde og snore af blødgummi, også overtrukket med tekstil; tekstilgarn, imprægneret eller overtrukket med blødgummi:</p> <p>ex A. Tråde og snore af blødgummi, også overtrukket med tekstil:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ikke overtrukket med tekstil, og med rundt tværsnit | 20 |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|---|----------------|
| 48.07 | <p>Papir og pap, imprægneret eller med belægning på overfladen, med farvet eller dekoreret overflade eller med påtryk (herunder ikke-tryksager henhørende under kap. 49), i ruller og ark:</p> <p>ex D. Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - papir og pap, nopret | 10 |
| 56.01 | <p>Korte kemofibre, ikke kartede, kæmmede eller på anden måde beredte til spinning:</p> <p>ex A. Syntetiske fibre:</p> <ul style="list-style-type: none"> - af polyester, af længde under 65 mm og med en tenacitet over 53 cN/tex | 16 |
| 59.03 | <p>Fiberdug samt varer deraf, også imprægneret eller overtrukket:</p> <p>ex B. Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fiberdug i løbende længder eller kun tilskåret i kvadratisk eller rektangulær form, nopret - fiberdug i løbende længder eller kun tilskåret i kvadratisk eller rektangulær form, af vægt pr. m² på 17 g eller derover, men højst 80 g | 10 20 |
| ex 59.08 | <p>Tekstilstoffer, imprægneret, overtrukket eller lamineret med cellulosederivater eller anden plast:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ikke-imprægneret, nopret med polyvinylchlorid - ikke-imprægneret, som ikke har retside af tekstilmaterialer, og som er belagt med cellulosederivater eller anden plast, undtagen polyurethan | 10 10 |
| ex 59.12 | <p>Tekstilstoffer, imprægneret eller overtrukket på anden måde; malede teaterkulisser, malede atelierbagtæpper o. lign.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nopret | 10 |
| ex 70.06 | <p>Pianglas, støbt, valset, trukket eller blæst, også armeret eller overfanget under fremstillingen, med kvadratisk eller rektangulær form, slebet eller poleret på den ene eller begge sider, men ikke yderligere bearbejdet:</p> <ul style="list-style-type: none"> - float glass, ikke armeret, undtagen slebet glas, af tykkelse over 2 mm, men højst 10 mm | 16 |
| 70.08 | <p>Sikkerhedsglas bestående af hærdet eller lamineret glas, også tilpasset eller formet:</p> <p>ex B. I andre tilfælde:</p> <ul style="list-style-type: none"> - af lamineret glas til brug i køretøjer eller skibe, både og andre fartøjer | 20 |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|---|----------------|
| ex 70.13 | Bordservice, husholdnings-, toilet- og kontorartikler, dekorationsgenstande o.lign., af glas (bortset fra varer henhørende under pos. 70.19): - af natriumglas, fremstillet ved mekanisk glasudtagning, undtagen drikkeglas, slebne eller på anden måde dekorerede, henkogningsglas og varer af hærdet glas | 10 |
| 73.13 | Plader af jern og stål, varmt- eller koldtvalsede: B. Andre plader: IV. Beklædt (pletteret), overtrukket eller overfladebehandlet på anden måde: ex d) Andre varer (forkobret, kunstigt oxyderet, lakeret, forniklet, beklædt (pletteret), parkeriseret, med påtryk etc.): - overtrukket med polyvinylchlorid | 20 |
| 73.38 | Husholdnings- og sanitetsartikler, samt dele dertil, af jern og stål; jern- og ståluld; gryderensere, svampe, handsker o.lign. til rensning eller polering, af jern og stål: B. I andre tilfælde: ex II. Andre varer: - badekar af jern- eller stålplader af en tykkelse på højst 3 mm, emaljerede | 20 |
| 74.03 | Stænger, profiler og tråd, af kobber: ex B. I andre tilfælde: - stænger med rundt tværsnit, af ulegeret kobber, i oprullet stand - tråd med rundt tværsnit, af ulegeret kobber | 20 20 |
| ex 83.01 | Nøgleslås, kombinationslås og elektriske låse (herunder spænder og taskebøjler med sådanne låse) og dele dertil, af uædle metaller; nøgler til de nævnte låse, af uædle metaller: - låsehuse, cylindre og fjedre, medbringere og nøglerkamme fremstillet ved sintring | 20 |
| 84.10 | Væskepumper (herunder motorpumper og turbopumper), også med målere; væskeelevatore (paternosterværker med spande, vandsnegle, båndelevatore m.v.): B. Andre pumper: II. I andre tilfælde: ex a) Pumper: - roterende strømningspumper og dykpumper, undtagen doseringspumper | 20 |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|--|----------------------------|
| 84.12 | <p>Luftkonditioneringsmaskiner bestående af en motordreven ventilator og elementer til ændring af luftens temperatur og fugtighed, alt sammenbygget til en enhed:</p> <p>ex B. I andre tilfælde: - med undtagelse af dele</p> | 20 |
| 84.15 | <p>Maskiner og apparater til køling og frysning, elektriske og andre:</p> <p>C. Andre varer:</p> <p>ex I. Køleskabe og kølebokse med rumindhold over 340 l: - af vægt pr. stk. 200 kg eller derunder, undtagen dele</p> <p>ex II. Andre varer: - køleskabe og kølebokse samt frysebokse og fryseskabe, af vægt 200 kg eller derunder, undtagen dele</p> | 15 15 |
| ex 84.20 | <p>Vægte, herunder tælle- og kontrolvægte (undtagen vægte, følsomme for 5 centigram eller mindre); vægtlodder, alle slags:</p> <p>- elektroniske vægte, der afvejer bestemte vægtmængder og udtømmer varerne i sække eller andre beholdere, elektroniske doseringsvægte samt andre elektroniske vægte til afvejning af konstante vægtmængder, undtagen dele og tilbehør</p> <p>- elektroniske vægte til vejning og etikettering af indpakkede varer, undtagen dele og tilbehør</p> <p>- elektroniske brovægte med kapacitet over 5 000 kg, undtagen dele og tilbehør</p> <p>- elektroniske butiksvægte med digitalt display, undtagen dele og tilbehør</p> <p>- elektroniske vægte og gulvvægte med digitalt display, undtagen personvægte samt dele og tilbehør</p> | 20 20 20 20 20 |
| 84.41 | <p>Symaskiner; møbler specielt indrettet til symaskiner; symaskinnåle:</p> <p>A. Symaskiner, møbler specielt indrettet til symaskiner:</p> <p>ex III. Dele; møbler specielt indrettet til symaskiner: - dele til symaskiner fremstillet ved sintring</p> | 20 |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|--|--|
| ex 84.42 | Maskiner og apparater (undtagen symaskiner) til beredning og forarbejdning af huder og skind og til fremstilling af varer af læder og pelsskind (herunder fodtøj) undtagen symaskiner henhørende under 84.41: - presse- og skæremaskiner til brug ved beredning og forarbejdning af huder og skind, undtagen dele | 20 |
| 84.53 | Automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil; magnetiske og optiske læsere, maskiner til overførsel af data til databærere i kodet form samt maskiner til bearbejdning af sådanne data, ikke andetsteds tariferet: ex B. Andre varer: - kompakte digitalbearbejdningseenheder, som mindst består af en centralenhed og en indlæse- og udlæseenhed, som er sammenbygget i et fælles kabinet, til anvendelse i industrielle systemer til produktion, fordeling og anvendelse af elektrisk energi - modulations- og demodulationsenheder (MODEM) til datatransmission | 20 20 |
| 84.59 | Maskiner, apparater og mekaniske redskaber, der ikke henhører under nogen anden position i dette kapitel: E. Andre varer: ex II. Andre varer: - sprøjttestøbemaskiner, ekstrudere, breekere og maskiner og apparater til formlæsning til gummi- og plastindustrien | 20 |
| ex 84.62 | Kugle-, rulle- og nålelejer, alle slags: - ringe til kuglelejer, fremstillet ved sintring, bestemt til cykler | 20 |
| 84.63 | Transmissionsaksler, krumtappe, lejhuse, aksellejer, tandhjul, tandhjulsudvekslinger, friktionsgear, regulerbare gear, svinghjul, remskiver, taljeblokke, koblinger med eller uden bevægelige dele: B. I andre tilfælde: ex II. Andre varer: - aksellejer, fremstillet ved sintring: - - af vægt pr. stk. 500 g og derunder - - til tandhjul og tandhjulsudvekslinger, selvmørere, af bronze eller af jern | 20 20 |
| 85.01 | Elektriske generatorer, motorer, omformere (roterende eller statiske), transformatorer, ensrettere, ensretterapparater og induktionsspøler: B. Andre maskiner og apparater: | |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|--|---|
| 85.01 (fortsat) | <p>I. Elektriske generatorer, motorer (også med reduktionsgear eller andre regulerbare gear) og roterende omformere:</p> <p>ex b) Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - generatorsæt med forbrændingsmotor med kompressionstænding eller med gnisttænding, med stempel, med effekt højst 750 kVA, herunder sæt, hvis effekt ikke udtrykkes i kW eller kVA, af vægt pr. stk. over 100 kg - vekselstrømsgeneratorer, af vægt pr. stk. over 100 kg og med effekt højst 750 kVA - jævnstrømsgeneratorer, af vægt pr. stk. over 100 kg, med undtagelse af motorer og andre generatorer, hvis effekt ikke udtrykkes i kW eller kVA - roterende omformere, af vægt pr. stk. over 100 kg <p>ex II. Transformatorer, statiske omformere, ensrettere, ensretterapparater og induktionsspoler:</p> <ul style="list-style-type: none"> - statiske omformere, ensrettere og ensretterapparater, af vægt pr. stk. over 100 kg, og andre omformere, ensrettere og ensretterapparater end svejseomformere - ensrettere og - ensretterapparater - trefasede transformatorer uden væskeisolation (tørtransformatorer), med effekt 50 kVA og derover og 2 500 kVA og derunder | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 85.04 | <p>Elektriske akkumulatorer:</p> <p>B. I andre tilfælde:</p> <p>ex II. Andre akkumulatorer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nikkel-cadmiumakkumulatorer, ikke gastætte | <p>20</p> |
| 85.12 | <p>Elektriske vandvarmere (gennemstrømningsvandvarmere, akkumulerende vandvarmere og dypevarmere); elektriske apparater til rum- og jordbundsopvarmning; elektriske hårbehandlingsapparater (f.eks. tørre- og krølleapparater, krøllejernsvarmere); elektriske strygejern; elektrotermiske apparater til husholdningsbrug; elektriske varmelegemer (undtagen af kul):</p> <p>ex C. Elektriske hårbehandlingsapparater:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tørreapparater, med undtagelse af tørrehjelme | <p>20</p> |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|--|----------------|
| 85.13 | <p>Elektriske apparater til trådtelefoni og trådtelegrafi (herunder apparater til bærefrekvenstrådsystemer):</p> <p>ex B. Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - elektroniske hjemmeapparater med automatik, undtagen dele og reservedele | 20 |
| 85.15 | <p>Sendere og modtagere til radiotelegrafi og radiotelefoni; sendere og modtagere til radiofoni og fjernsyn (herunder modtagere kombineret med lydoptagere eller lydengivere); fjernsynskameraer; radionavigeringsapparater, radarapparater og radiofjernbetjeningsapparater:</p> <p>A. Sendere og modtagere til radiotelegrafi og radiotelefoni; sendere og modtagere til radiofoni og fjernsyn (herunder modtagere kombineret med lydoptagere eller lydengivere) samt fjernsynskameraer:</p> <p>I. Sendere:</p> <p>ex b) I andre tilfælde</p> <ul style="list-style-type: none"> - som anvender HF- og UF-båndet <p>II. Sender-modtagere:</p> <p>ex b) I andre tilfælde:</p> <ul style="list-style-type: none"> - der anvender VHF bånd - transportable stativer til VHF sendermodtagere <p>III. Modtagere, også kombineret med lydoptagere eller lydengivere:</p> <p>b) I andre tilfælde:</p> <p>ex 2. Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - modtagere til radiotelegrafi og radiotelefoni, der anvender VLF, LF, MF og HF bånd | 20 |
| ex 85.16 | <p>Elektrisk trafikreguleringsudstyr til jernbaner, sporveje, veje, floder, kanaler, havne og lufthavne:</p> <ul style="list-style-type: none"> - med undtagelse af trafikreguleringsudstyr til jernbaner og dele | 20 |
| 85.17 | <p>Elektriske signalapparater, akustiske eller visuelle (f.eks. ringeapparater, sirener, signaltavler, tyverialarmer og brandalarmer), bortset fra varer henhørende under pos. 85.09 og 85.16:</p> <p>ex B. Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - med undtagelse af tyverialarmer, brandalarmer o.lign. samt dele | 20 |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|---|---|
| 85.19 | <p>Elektriske apparater til at slutte eller afbryde elektriske kredsløb, til beskyttelse af elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb (f.eks. afbrydere, relæer, sikringer, overspændingsafledere, overspændingsbeskyttere, stikpropper, lampeholdere og forgreningsdåser); faste og variable modstande (herunder potentiometre), bortset fra varmelegemer; trykte kredsløb; fordelings- og kontroltavler (undtagen telefonborde):</p> <p>ex A. Elektriske apparater til at slutte eller afbryde elektriske kredsløb, til beskyttelse af elektriske kredsløb og til at skabe forbindelse til eller i elektriske kredsløb:</p> <ul style="list-style-type: none"> - til industrielt brug, undtagen tilslutningsmateriel: <ul style="list-style-type: none"> - - på 1 000 V eller derover: <ul style="list-style-type: none"> - - - afbrydere, herunder afbrydere med overbelastningsrelæ, fra 1 kV til under 60 kV - - - sikringer, fra 6 kV til 36 kV, af HT-type - - på under 1 000 V: <ul style="list-style-type: none"> - - - sikringer af NH-type - - - afbrydere, fra 63 A til 1 000 A, tre- eller firepolede, med dobbelt afbryderfunktion <p>ex D. Fordelings- og kontroltavler:</p> <ul style="list-style-type: none"> - med udstyr: <ul style="list-style-type: none"> - - til industriel brug, undtagen telekommunikations- og måleudstyr: <ul style="list-style-type: none"> - - - til driftsspænding 1 000 V og derover, bestående af afmonterbare enheder med omkoblere eller afbrydere til pladekapslede anlæg - - - til driftsspænding 1 000 V og derunder | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 85.23 | <p>Isolerede (herunder lakerede eller anodiserede) elektriske ledninger, tråde, kapler, skinner, bånd o.lign. (herunder koaksialkabler), også forsynet med forbindelsesdele:</p> <p>ex B. I andre tilfælde:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ledninger, tråde og kabler til energioverførsel, til driftsspænding 60 kV og derunder, ikke forberedt til eller forsynet med forbindelsesstykker, isoleret med polyethylen, undtagen beviklingstråd - kobberbeviklingstråd, lakeret, ferniseret eller emaljeret, med en diameter på mindst 0,40 mm og højst 1,20 mm (klasse F, afdeling I og II) | <p>20</p> <p>20</p> |

| Pos. i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Basis-told (%) |
|-----------------------------|---|-------------------------------|
| 87.02 | <p>Automobiler til person- og godsbefordring (herunder sportsautomobiler og trolleybusser):</p> <p>A. Automobiler til personbefordring, herunder automobiler til kombineret person- og godsbefordring:</p> <p>I. Med forbrændingsmotor:</p> <p>ex b) Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - med fire drivhjul, frihøjde over 205 mm, egenvægt over 1 350 kg, men under 1 900 kg, totalvægt 1 950 kg og derover, men under 3 600 kg, med forbrændingsmotor med gnisttænding med slagvolumen over 1 560 cm³, men under 2 900 cm³, eller med kompressionstænding med slagvolumen over 1 980 cm³, men under 2 500 cm³ <p>B. Automobiler til godsbefordring:</p> <p>II. Andre varer:</p> <p>a) Med forbrændingsmotor:</p> <p>1. Lastautomobiler med forbrændingsmotor med gnisttænding med slagvolumen 2 800 cm³ og derover eller med forbrændingsmotor med kompressionstænding med slagvolumen 2 500 cm³ og derover:</p> <p>ex bb) Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - med fire drivhjul, frihøjde over 205 mm, egenvægt over 1 350 kg, men under 1 900 kg, totalvægt 1 950 kg og derover, men under 3 600 kg, med forbrændingsmotor med gnisttænding med slagvolumen under 2 900 cm³ <p>2. Andre varer:</p> <p>ex bb) Andre varer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - med fire drivhjul, frihøjde over 205 mm, egenvægt over 1 350 kg, men under 1 900 kg, totalvægt 1 950 kg og derover, men under 3 600 kg, med forbrændingsmotor med gnisttænding med slagvolumen over 1 560 cm³, men under 2 900 cm³, eller med forbrændingsmotor med kompressionstænding med slagvolumen over 1 980 cm³, men under 2 500 cm³ | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |

| Pos. i den fælles tolftarif | Varebeskrivelse | Basis- told (%) |
|-----------------------------------|---|-----------------------|
| 87.06 | Dele og tilbehør til køretøjer henhørende under pos. 87.01, 87.02 eller 87.03: B. I andre tilfælde: ex II. Andre varer: - stempler og cylindre til støddæmpere, fremstillet ved sintring | 20 |
| | - dele og tilbehør fremstillet ved sintring, undtagen dele og tilbehør til karrosse- rier, til gearkasser, komplette, til hjul samt hjuldele og tilbehør til hjul, til bæreaksler og monterede bremsebelægninger, til skivebremser | 20 |
| | - stabiliseringsklodser til hjul | 20 |
| 87.12 | Dele og tilbehør til køretøjer henhørende under pos. 87.09, 87.10 eller 87.11: ex B. I andre tilfælde: - tandhjul fremstillet ved sintring | 20 |
| ex 90.17 | Instrumenter og apparater til medicinsk, odontologisk, kirurgisk og veterinær brug (herunder elektromedicin- ske og oftalmiske instrumenter og apparater): - sprøjter, af plast | 20 |
| 90.2B | Elektriske og elektroniske instrumenter og apparater til måling, afprøvning, kontrollering, analysering og automatisk regulering: A. Elektroniske instrumenter og apparater: II. I andre tilfælde: ex b) Andre varer: - regulatorer | 20 |
| | - instrumenter og apparater til kontrol- lering og automatisk regulering til anvendelse i industrianlæg til produk- tion, distribution og anvendelse af elektrisk energi | 20 |
| | B. Andre instrumenter og apparater: ex II. Andre varer: - regulatorer | 20 |

2. For tændstikker (undtagen bengalske tændstikker) henhørende under pos. 36.06 og fyrsvamp henhørende under pos. ex 36.08 B i den fælles toltarif, hidrørende fra Fællesskabet, er basistoldsatsen nul.

PROTOKOL NR. 16 OM REPUBLIKKEN PORTUGALS INDRØMMELSE
AF TOLDFRITAGELSE VED INDFØRSEL AF VISSE VARER

Bestemmelserne i artikel 197 i tiltrædelsesakten om tilnærmelse af satserne i den portugisiske toldtarif til satserne i den fælles toldtarif og i den harmoniserede EKSF-tarif samt bestemmelserne i artikel 190 i tiltrædelsesakten om den gradvise afvikling af toldsatserne mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal er ikke til hinder for opretholdelse, for nedennævnte seks virksomheder, af foranstaltningerne med toldfritagelse ved indførsel af kapitalgoder, indtil aftalerne mellem disse og den portugisiske regering udløber. Udløbsdatoen og det samlede beløb for investering i kapitalgoder er anført i bilaget til denne protokol. Kommissionen vedtager inden den 1. januar 1986 en liste over de varer, der er omfattet af denne fritagelse. Republikken Portugal giver Kommissionen alle nødvendige oplysninger med henblik herpå.

- ISOPOR: Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda
- Renault Portuguesa: Sociedade Comercial e Industrial, Lda
- DEA Portuguesa: Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda
- SOMINCOR: Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda
- Texas Instruments
- FUNFRAP: Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, SARL.

BILAG

| | Udløbsdato for kontrakten | Samlet beløb for investering i kapitalgoder |
|--|---------------------------|---|
| ISOPOR - Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda | 25. juli 1990 | 37 000 000 US dollars |
| RENAULT PORTUGUESA - Sociedade Comercial e Industrial, Lda | 13. februar 1990 | 9 000 000 000 escudos (1978) |
| DEA PORTUGUESA - Sociedade Equipamentos Automoveis, Lda | 28. juli 1991 | 35 000 000 franske francs |
| SOMINCOR - Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda | 31. december 1989 | 13 000 000 000 escudos |
| TEXAS Instruments | 31. december 1993 | 30 000 000 US dollars |
| FUNFRAP - Sociedade de Fundição Franco-Portuguesa, SARL | 30. november 1993 | 2 300 000 000 escudos |

PROTOKOL NR. 17 OM SAMHANDELEN MED TEKSTILVARER MELLEM
PORTUGAL OG FÆLLESSKABETS ØVRIGE MEDLEMSSTATER

Artikel 1. 1. Republikken Portugal kontrollerer på de i artikel 2, 3 og 4 fastsatte betingelser indtil den 31. december 1988 udførslerne til de nuværende medlemsstater og indtil den 31. december 1989 udførslerne til Spanien af de varer, der er nævnt i listen i bilag A, på grundlag af de i den pågældende liste anførte mængder.

2. På anmodning fra en nuværende medlemsstat, der under hensyn til situationen anser det for berettiget, forlænger Kommissionen anvendelsen af stk. 1 med et år på grundlag af de mængder, der for 1989 er anført i nævnte liste.

3. Genindsførsel til de nuværende medlemsstater af tekstilvarer efter forædling i Portugal, der foretages på de betingelser og på grundlag af de mængder, der er fastlagt i bilag B, afskrives ikke på de i stk. 1 omhandlede mængder.

Artikel 2. Fællesskabet og republikken Portugal indfører, så længe artikel 1 finder anvendelse, et administrativt samarbejde på de betingelser, der er fastsat i bilag C.

Artikel 3. Republikken Portugal træffer passende foranstaltninger for at sikre, at de i artikel 1 omhandlede mængder overholdes, samt de i artikel 2 omhandlede foranstaltninger vedrørende administrativt samarbejde.

Artikel 4. Efter forudgående meddelelse til Kommissionen kan republikken Portugal ved udførsel til de nuværende medlemsstater af de varer, der er nævnt i listen i bilag A, anvende de smidighedsbestemmelser, der er fastsat i bilag D.

Artikel 5. Kommissionen og de kompetente myndigheder i republikken Portugal skal, hvis situationen kræver det, foranstalte hensigtsmæssige konsultationer for således at undgå, at der opstår situationer, som gør det nødvendigt at iværksætte beskyttelsesforanstaltninger.

Artikel 6. Hvis situationen kræver det, navnlig under hensyn til udviklingen i forbruget og stigningen i indførslerne til Portugal af tekstilvarer fra en eller flere af de øvrige medlemsstater, skal der på anmodning fra republikken Portugal finde konsultationer sted mellem Kommissionen og de kompetente myndigheder i republikken Portugal med henblik på at finde en passende løsning, således at iværksættelse af beskyttelsesforanstaltninger kan undgås.

Artikel 7. Hvis de i bilag A anførte mængder nås, fastsætter Kommissionen på anmodning fra den pågældende medlemsstat og efter den hasteprocedure, der er foreskrevet i artikel 379, stk. 2, i tiltrædelsesakten, de beskyttelsesforanstaltninger, som den anser for nødvendige.

BILAG A
LISTE OMHANDLET I ARTIKEL I

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NIMEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Medlemsstater | Enheder | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|--|--|--|---|------------|---|---|--|--|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 31, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 | Garn af bomuld, ikke i detaljopslagninger | D F I IRL UK FR GR E | tons | 799 203 1 245 6 667 1 716 1 797 4 436 27 190 | 842 225 1 382 7 763 7 450 1 297 4 436 30 165 | 951 254 1 962 8 419 9 682 2 627 5 060 34 185 | 1 094 292 1 796 9 991 9 682 2 627 5 060 39 211 |
| 2 | 55.09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 96, 99 | Andre vævede stoffer af bomuld: Vævede stoffer af bomuld, bortset fra drejer- vævet stof af bomuld, froterstof, vævede bånd, fløjls-, plys- og chemilæstoffer, tyl og knyttede netstoffer | D F I IRL UK FR GR E | tons | 717 820 396 440 569 5 694 7 142 391 441 675 172 194 155 194 150 | 796 910 440 497 572 821 714 6 320 441 498 1 097 172 194 155 185 | 899 1 034 1 028 1 182 497 572 821 714 6 320 441 498 1 097 172 194 155 185 | 1 034 1 182 497 572 821 714 6 320 441 498 1 097 172 194 155 211 |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49 | Vævet stof af korte kemofibre eller af affald af kemofibre: A. Af syntetiske fibre: Vævet stof af korte kemofibre, syntetiske eller regenererede, bortset fra vævede bånd, fløjls- og plysstoffer (inklusiv håndlædesfroterstof af bomuld) og chemilæstoffer | D F I IRL UK FR GR E | tons | 1 341 1 017 735 233 3 818 822 1 063 28 200 | 1 491 1 129 261 4 191 4 912 1 179 31 220 | 1 685 1 276 295 824 4 005 5 392 1 332 33 246 | 1 938 1 467 339 1 028 5 392 1 332 40 280 |
| 4 | 60.04 B I a) b) c) IV b) 1 aa) 2 aa) d) 1 dd) 2 dd) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 25, 41, 50, 50, 71, 75, 69 | Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller summeret: Skjorter, herunder sports- og arbejdsjakter, T-shirts, T-shirts med rullekrave, undertøjer o. lign., af bomuld eller syntetiske fibre, T-shirts og T-shirts med rullekrave af regenerede fibre, bortset fra beklædningsgenstande til spædbørn | D F I IRL UK FR GR E | 1 000 stk. | 10 801 7 162 751 5 766 23 874 398 2 535 102 500 | 11 773 7 807 6 819 6 285 26 023 434 2 763 111 550 | 13 068 8 666 909 6 276 28 886 482 3 067 129 616 | 14 767 9 793 1 027 7 883 32 641 543 3 466 139 702 |

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NITEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Medlemsstater | Enheder | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|--|---|---|--|------------|--|--|--|--|
| 5 | 60.05 A I a) II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummert: A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande: Sweatere, pull-overs, allpovers, cardigans, cardigansæt, jumpere, trøjer og veste af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 75 61.02-66, 68, 72 | D P I BRL UK IRL UK GR E | 1 000 stk. | 3 525 6 480 950 1 455 4 417 285 1 026 15 400 | 3 842 7 063 1 036 1 585 4 815 311 1 118 16 440 | 4 265 7 840 1 150 1 760 5 345 345 1 241 18 493 | 4 819 8 859 1 300 1 989 6 000 390 1 402 20 562 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 75 61.02-66, 68, 72 | Yderbeklædningsgenstande til mænd og drenge Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: Shorts og andre korte benklæder til mænd og drenge, vævede; lange benklæder til kvinder, piger og småbørn, vævede, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre | UK E | 1 000 stk. | 3 729 250 | 4 139 275 | 4 677 308 | 5 379 351 |
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 61.02 B II e) 7 bb) cc) dd) | 60.05-22, 23, 24, 25 61.02-76, 82, 84 | Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummert: A. Yderbeklædningsgenstands og tilbehør til beklædningsgenstande: II. Andre varer Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: Skjorter, skjortebluuser og bluser af trikotage (ikke elastisk eller gummert) eller vævede, til kvinder, piger og småbørn, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre | D P I BRL UK IRL UK GR E | 1 000 stk. | 1 630 768 262 251 750 31' 31' 472 39 180 | 1 777 837 266 274 861 34 34 514 43 198 | 1 972 929 317 304 956 38 38 571 48 222 | 2 228 1 528 338 1 080 41 643 54 253 |

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | HINEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Medlemsstater | Enheder | 1985 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|--|-----------------------------------|---|--|------------|--|---|---|--|
| 8 | 61.03 A | 61.03-11,15,19 | Underbeklædningsgenstande til mænd og drenge (herunder flippers, skjortebyrter og manchetter): Vevede skjorter (herunder sports- og arbejds-skjorter) til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenerede fibre | D P I BRL UK IRL DK GR E | 1 000 stk. | 1 876 2 507 853 1 308 2 410 153 637 58 550 | 2 045 2 733 930 1 426 2 627 167 694 770 63 550 | 2 270 3 034 1 032 1 166 1 789 2 916 185 870 79 616 | 2 565 3 428 1 166 1 789 3 295 209 870 79 702 |
| 9 | 55.08 62.02 B III a) 1 | 55.08-10,30,50, 80 62.02-71 | Håndklædefrotterstof og lignende frotterstof af bomuld Sengelinned, dækketøj, håndklæder, væskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler: B. Andre varer: Håndklædefrotterstof og lignende frotterstof af bomuld; håndklæder, væskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, af frotterstof af bomuld | D P BRL UK E | tons | 1 792 1 521 1 673 1 252 9 081 200 | 1 971 1 874 1 377 1 758 9 989 220 | 2 208 2 136 1 542 11 188 246 | 2 517 2 136 1 754 280 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75, 85 | Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummret: Trusser og andre underbenklæder til mænd og drenge, trusser og andre underbenklæder til kvinder, piger og småbørn (bortset fra spædbørn), af bomuld eller syntetiske fibre | BRL | 1 000 stk. | 12 007 | 13 328 | 15 061 | 17 320 |
| 19 | 61.05 A C | 61.05-10,99 | Lømmeterklæder | P I E | tons | 453 120 1 | 503 133 1 | 568 150 1 | 653 172 1 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Sengelinned, dækketøj, håndklæder, væskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler: B. Andre varer: Sengelinned, vævet | D P I BRL UK IRL DK GR E | tons | 850 550 197 885 7 509 85 110 28 250 | 935 606 217 974 8 260 94 121 31 275 | 1 047 678 243 1 091 9 251 105 136 35 308 | 1 194 773 273 1 244 10 545 120 155 40 351 |

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | WHSYS-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Medlemsstater | Enheder | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------------|------------------------------------|---|---|--|---------|---|---|--|--|
| 33 | 51.04 A III a) | | Vævet stof af endeløse kemofibre (herunder stof vævet af mono-filamenter eller strimler henhørende under pos. 51.01 og 51.02): A. Af syntetiske fibre: Sække og poser til emballage: B. Af stof af andre tekstilmaterialer: II. Af stof af andre varer: Stoffer fremstillet af strimler og lignende af polyethylen eller polypropylen, af bredde under 3 m Sække, vævede, fremstillet af disse strimler og lignende | D F I BRL UK IRL DK GR E | tons | 662 1 064 1 310 1 738 2 077 40 509 39 200 | 728 1 170 593 1 912 2 285 44 560 43 220 | 815 1 310 664 2 141 2 559 49 627 48 246 | 929 1 493 757 2 440 2 917 56 715 55 280 |
| 39 | 62.02 B II a) III a) 2 c) | | Sengsløved, dækketøj, håndklæder, væskeklude og viskestykker; gardiner og andre boligtekstiler: B. Andre varer: Dækketøj, håndklæder, væskeklude, viskestykker og lignende køkkentekstiler, vævede, ikke af froterstof | F UK E | tons | 997 804 150 | 1 097 864 165 | 1 229 990 185 | 1 401 1 129 211 |
| 59.04 | 59.04 | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21, 23,31,35,36,50, 60,70,80 | Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet: Af syntetiske fibre Af manilla (abaca) Af sisal eller andre agavefibre Af hamp Af hør eller ramie Af jute eller andre bastfibre henhørende under pos. 57.03 Af andre tekstilmaterialer | D F I BRL UK IRL DK GR E | tons | 10 777 8 322 3 055 9 038 211 2 729 287 1 400 | 11 962 9 237 3 391 3 714 4 827 10 032 11 336 264 3 029 3 319 360 1 540 | 13 517 10 438 3 832 4 197 11 336 13 036 304 3 423 360 1 725 | 15 545 12 004 4 407 4 802 13 036 104 3 916 414 1 967 |
| herunder: 90 | 59.04 A | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21 | Sejlgarn, reb og tovværk, også flettet: Sejlgarn, reb og tovværk, af syntetiske fibre, også flettet | D F BRL UK IRL GR E | tons | 1 011 1 281 1 254 2 495 67 135 900 | 1 112 1 409 1 379 2 745 74 149 990 | 1 245 1 578 1 545 3 074 83 167 1 109 | 1 419 1 799 1 761 3 504 95 190 1 264 |

BILAG B

INDFØRSLER UNDER PROCEDUREN FOR PASSIV FORÆDLING

1. I denne protokol forstås ved forædling processer bestående i forarbejdning i Portugal af varer, der midlertidigt er udført fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning med henblik på genindførelse som forædlingsprodukter.

2. Adgang til proceduren indrømmes kun fysiske eller juridiske personer, der er etableret i Fællesskabet i det nuværende sammensætning.

De i foregående afsnit omhandlede personer, der ønsker adgang til at anvende proceduren, skal opfylde følgende betingelser:

a) De skal for egen regning og på egne fabrikker beliggende i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning fremstille tilsvarende produkter på samme fremstillingstrin som de forædlingsprodukter, for hvilke der søges om adgang til at anvende proceduren.

b) De kan som led i forædlingen lade fremstille forædlingsprodukter i Portugal inden for årlige mængder, der på de i nr. 3 omhandlede betingelser fastsættes af vedkommende myndighed i den medlemsstat, hvor ansøgningen indgives.

c) De varer, som de udfører midlertidigt med henblik på forædling, skal frit kunne omsættes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i overensstemmelse med EØF-traktatens artikel 9, stk. 2, og skal have oprindelse i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 og gennemførelsesforordningerne hertil. Medlemsstaternes myndigheder kan kun dispensere fra bestemmelserne i nærværende nr. 3 for varer, som ikke fremstilles i tillstrækkelig mængde i Fællesskabet. Der kan dog kun dispenseres for maksimalt 14% af den samlede værdi af de varer¹⁾, for hvilke der i det foregående år er givet adgang til proceduren i den pågældende medlemsstat.

Hvert kvartal meddeler de nuværende medlemsstater Kommissionen de væsentligste enkeltheder i de således givne dispensationer, såsom arten, oprindelsen og mængderne af de pågældende varer, der ikke har oprindelse i Fællesskabet. Kommissionen meddeler de øvrige medlemsstater disse oplysninger.

d) Forædling, som skal gennemføres i Portugal, må ikke indebære forarbejdning, som er mere omfattende end den, der er fastsat for hvert enkelt produkt i nr. 11. Forædlingen kan dog indebære forarbejdning, som er mindre omfattende end den, der er fastsat for hvert enkelt produkt i nr. 11.

De nuværende medlemsstater kan dispensere fra bestemmelserne i andet afsnit, litra a), for personer, der ikke opfylder betingelserne i nævnte afsnit.

Disse dispensationer kan kun gives op til de samlede mængder, der er indført som led i den særlige ordning, der var gældende før tiltrædelsen.

De i de foregående afsnit omhandlede dispensationer finder først og fremmest anvendelse på personer, som tidligere har været omfattet af de ovenfor omhandlede særlige ordninger. Såfremt disse personer imidlertid ikke fuldt ud udnytter de mængder, som de kunne gøre krav på, kan resten af disse mængder tildeles andre personer.

3. De kompetente myndigheder i hver medlemsstat fordeler mellem dem, der har adgang til proceduren, og som er omhandlet i nr. 2, de årlige mængder af forædlingsprodukter, omhandlet i oversigten, der er knyttet til dette bilag, og for hvilke den pågældende medlemsstat i henhold til bestemmelserne i dette bilag kan tillade genindførelse.

¹⁾ Ved den samlede værdi af varerne forstås:
— for så vidt angår varer, der allerede er indført, deres toldværdi som fastlagt i forordning (EØF) nr. 1224/80 (EFT nr. L 134 af 31.5.1980, s. 1);
— i andre tilfælde prisen af fabrik.

4. De kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor forædlingsprodukterne skal genindføres, udsteder en forhåndsbevilling til de ansøgere, der opfylder betingelserne i dette bilag.

Bevillingen kan udstedes enten én gang om året for hele den mængde, der er tildelt ansøgeren i henhold til nr. 2, andet afsnit, litra *b*), eller successivt i årets løb ved fortløbende gradvis afskrivning på den tildelte mængde, indtil denne er opbrugt.

Ansøgeren forelægger de kompetente myndigheder den kontrakt, der er indgået med den virksomhed, som skal gennemføre forædlingen for hans regning i Portugal, eller ethvert andet bevis, som de nævnte myndigheder vil sidestille hermed.

5. Forhåndsbevilling meddeles kun, når det er muligt for de kompetente myndigheder at påvise de midlertidigt udførte varer i de genindførte forædlingsprodukter.

De kompetente myndigheder kan nægte at indrømme adgang til anvendelse af proceduren, såfremt de konstaterer, at det ikke er dem muligt at opnå alle de garantier, der er nødvendige for en effektiv kontrol med overholdelsen af bestemmelserne i nr. 2.

I forhåndsbevillingen fastsættes betingelserne for gennemførelsen af forædlingen, herunder:

- de mængder af varer, der skal udføres, og af produkter, der skal genindføres, beregnet ud fra udbyttesatsen, fastsat på grundlag af tekniske oplysninger vedrørende den forestående forædling, hvis sådanne foreligger, eller i mangel heraf, forhåndenværende oplysninger i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning vedrørende forædling af samme art;
- de regler, som gør det muligt at påvise de midlertidigt udførte varer i forædlingsprodukterne;
- fristen for genindførsel, afhængig af den tid, der er påkrævet til forædlingen.

6. På tidspunktet for den midlertidige udførsel forelægges den af de kompetente myndigheder udstedte forhåndsbevilling på det pågældende toldsted med henblik på gennemførelse af toldformaliteterne.

7. Inden den tiende i hver måned meddeler de nuværende medlemsstater Kommissionen tallene for de forhåndsbevillinger, der er udstedt i løbet af den foregående måned.

På anmodning af Kommissionen underretter de nuværende medlemsstater denne om afslag på en ansøgning om forhåndsbevilling samt om den begrundelse, der i henseende til denne protokol har foranlediget dette afslag.

8. Med forbehold af følgende stykker kan en medlemsstat, som har udstedt en forhåndsbevilling for forædlingsprodukter, ikke nægte genindførsel af disse produkter, såfremt betingelserne i nævnte bevilling er opfyldt, og de øvrige toldformaliteter, der normalt kræves ved indførsel, er iagttaget.

Disse produkter kan kun genindføres i en anden nuværende medlemsstat end den, som har udstedt forhåndsbevillingen.

Ved forædlingsprodukternes genindførsel i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning skal klarereren forelægge vedkommende myndighed forhåndsbevillingen med dokumentation for, at forædlingen virkelig har fundet sted i Portugal.

9. De kompetente myndigheder i den pågældende medlemsstat kan, når omstændighederne berettiger hertil:

- indrømme en forlængelse af den oprindelig fastsatte frist for genindførsel,
- tillade genindførsel af forædlingsprodukterne i flere forsendelser; forhåndsbevillingen påtegnes i så fald, efter hånden som forsendelserne ankommer.

De kompetente myndigheder i den pågældende medlemsstat kan desuden tillade genindførsel af forædlingsprodukter også i tilfælde, hvor den forædling, der er omfattet af bevillingen, ikke er blevet gennemført i sin helhed.

10. De nuværende medlemsstater meddeler Kommissionen statistiske oplysninger vedrørende enhver genindførsel, der finder sted på deres område i henhold til denne protokol. Kommissionen meddeler de øvrige nuværende medlemsstater disse oplysninger.

11. Det højeste tilladte forarbejdningniveau som omhandlet i nr. 2, andet afsnit, litra *d*), er følgende:

| | |
|--|---|
| Forædlingsprodukter opstillet efter kategori | Højeste tilladte forarbejdningniveau |
| <u>Kategori</u> 4, 5, 7, 8 | <u>Forarbejdning</u> Forarbejdning af trikotagestoffer |

Oversigt omhandlet i nr. 3

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NIMEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Medlemsstater | Enheder | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|---|---|---|---|------------|---|---|---|--|
| 4 | 60.04 a) 1) a) b) c) IV b) 1 aa) 2 cc) d) 1 aa) dii) 2 .a.; | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Underbeklædningsgenstande af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: Skjorter, herunder sports- og arbejdsskjorter, T-shirts, T-shirts med rullekrave, undertøj o.lign., af bomuld eller syntetiske fibre, T-shirts og T-shirts med rullekrave af regenererede fibre, bortset fra beklædningsgenstande til spædbørn | D F DNL EØF | 1 000 stk. | 14 309 20 343 | 15 337 22 374 | 17 374 24 415 | 19 423 27 469 |
| 5 | 60.05 A 1 a) 1) b)4ah)1) aa) bbb) ccc) didi) eav) 22 bbb) ccc) didi) eee) fff) g)1) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande: Sweatere, pull-overs, slipovere, cardigans, cardigansæt, jumbore, trøjer og veste af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre | D F 1 11NL 1RI DK EØF | 1 000 stk. | 179 599 74 723 5 14 1 594 | 195 653 81 780 5 15 1 737 | 216 725 90 875 6 17 1 929 | 244 619 102 989 7 19 2 100 |

| Kategori | Position i den fælles toldtarif | NIMEXE-nummer (1985) | Varebeskrivelse | Medlemsstater | Enheder | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|---|---|--|--|------------|---|---|---|--|
| 7 | 60.05 A ff b)4 aa)22 33 44 55 | | Yderbeklædningsgenstande og andre varer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret: A. Yderbeklædningsgenstande og tilbehør til beklædningsgenstande: II. Andre varer | D F ONI | 1 000 stk. | 1 430 506 160 36 | 1 567 639 183 | 1 739 709 203 | 1 965 001 229 |
| | 61.02 ff ff c)7 bb) cc) dd) | 60.02-22, 23, 24, 25 61.02-70, 02, 04 | Yderbeklædningsgenstande til kvinder, piger og småbørn: B. Andre varer: Skjorter, skjortebluuser og bluser af trikotage (ikke elastisk eller gummeret) eller vævede, til kvinder, piger og småbørn, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre | EOF | 1 000 stk. | 2 220 | 2 420 | 2 694 | 3 034 |
| 0 | 61.03 A | 61.03-11, 15, 19 | Underbeklædningsgenstande til mænd og drenge (herunder flippers, skjortebryster og manchetter): Vævede skjorter (herunder sports- og arbejds skjorter) til mænd og drenge, af uld, bomuld eller syntetiske eller regenererede fibre | D F I ONI IHL DK EOF | | 1 190 1 297 371 994 24 74 3 950 | 1 306 1 414 404 1 003 26 01 4 314 | 1 550 1 774 468 1 202 29 90 4 709 | 1 659 1 774 506 1 550 33 102 5 412 |

BILAG C

ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE ONHANDLET I ARTIKEL 2

1. De kompetente portugisiske myndigheder udsteder på de fastsatte betingelser en "Boletim de Registo de Exportação (BRE)" eller en "Boletim global de Exportação (BGE)" for enhver udførsel af tekstilvarer i kategorierne under de toldpositioner og Nimexe-numre, der er omhandlet i bilag A, med oprindelse i Portugal og bestemt til fremsendelse til de øvrige medlemsstater med henblik på endelig indførsel.

2. De kompetente portugisiske myndigheder udleverer bekræftede genparter af enten BRE eller BGE for varer, der er omfattet af denne protokol. Disse genparter skal navnlig indeholde de oplysninger, der kræves i den af importøren indgivne erklæring eller ansøgning, som er omhandlet i nr. 5.

3. De kompetente portugisiske myndigheder fremsender til Kommissionen — inden for de første ti dage i hvert kvartal — oplysninger, opdelt efter medlemsstat og varekategori, om:

- a) de mængder, for hvilke der i det forudgående kvartal er udleveret bekræftede genparter af BRE eller BGE;
- b) de udførsler, der har fundet sted i løbet af kvartalet forud for den i litra a) nævnte periode.

4. De kompetente portugisiske myndigheder fremsender ligeledes [hvert Kvartal]¹ til Kommissionen og til de kompetente myndigheder i de øvrige medlemsstater numrene på de BRE og BGE, der er blevet ugyldige, samt enhver anden oplysning, de skønner hensigtsmæssig i denne forbindelse.

5. Ved endelig indførsel i en anden medlemsstat af varer, der er omfattet af dette administrative samarbejde, skal der forelægges et importdokument. Dette dokument udstedes eller påtegnes af en kompetent myndighed i importmedlemsstaten, uden omkostninger, for enhver ønsket mængde, inden for en frist på højst fem arbejdsdage efter indgivelse, i henhold til den gældende nationale lovgivning, af en erklæring eller en enkel ansøgning, foretaget af en importør i de øvrige medlemsstater uanset hans etableringssted i Fællesskabet, dog uden at dette tilsidesætter opfyldelsen af de øvrige betingelser i henhold til gældende retsfor skrifter. Dette importdokument udstedes eller påtegnes kun ved fremlæggelse af en genpart af BRE eller BGE, som er bekræftet af de kompetente portugisiske myndigheder, der har udleveret dem.

Importørens erklæring eller ansøgning skal indeholde følgende oplysninger:

- a) importørens og eksportørens navn og adresse;
- b) varens benævnelse med følgende angivelser:
 - den handelsmæssige betegnelse,
 - det nummer for varekategorien, der er anført i kolonne 1 i bilag A,
 - toldpositionen eller referencenummeret i den statistiske varefortegnelse for national udenrigshandel,
 - oprindelseslandet;
- c) angivelse af varen i den enhed, der er anført i kolonne 6 i bilag A;
- d) den eller de datoer, der er fastsat for indførslen.

¹ The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

Importmedlemsstaten kan anmode om supplerende oplysninger, dog uden at dette kan medføre, at indførslen hæmmes.

Dette nummer er ikke til hinder for endelig indførsel af de pågældende varer, hvis mængden af de varer, der forelægges til indførsel, i alt overskrider de i importdokumentet anførte størrelser med mindre end 5%.

6. Såfremt en ansøgning om et importdokument gælder for en mindre mængde end den mængde, der er anført i den bekræftede genpart af BRE eller BGE, tilbagesendes denne genpart til importøren med anførelse på bagsiden af den mængde, for hvilken der er udstedt et importdokument.

7. De øvrige medlemsstater fremsender til Kommissionen — inden for de første ti dage i hvert kvartal — oplysninger, opdelt efter varekategori, om

- a) de mængder, for hvilke der i det forudgående kvartal er udstedt eller påtegnet importdokumenter;
- b) de indførsler, der har fundet sted i løbet af kvartalet forud for den i litra a) nævnte periode.

8. Kommissionen og de portugisiske myndigheder foranstalter mindst hvert kvartal en undersøgelse af de aktuelle forhold inden for samhandelen og perspektiverne for denne med henblik på en dybtgående analyse af situationen.

BILAG D

SMIDIGHED OMHANDLET I ARTIKEL 3

De smidighedsbestemmelser, der er omhandlet i artikel 3 i denne protokol, fastsættes i nærmere enkeltheder således:

a) Inden for hver kategori:

- forhåndsudnyttelse i et år af en del af de mængder, der er fastsat for det følgende år, med op til 8,75% af mængderne for det år, hvori udnyttelsen finder sted. Disse forhåndsudførsler fratrækkes de tilsvarende mængder for det følgende år;
- overførsel af de mængder, der forbliver uudnyttede i løbet af et år, til de tilsvarende mængder for det følgende år med op til 8,75% af de pågældende mængder for det år, hvori udnyttelsen faktisk finder sted. En yderligere overførsel kan tillades af Kommissionen på anmodning fra de portugisiske myndigheder.

b) Mellem kategorier: overførsler fra én kategori til en anden med op til 10% af størrelsen af den kategori, hvortil overførslen finder sted. Denne bestemmelse finder anvendelse ved følgende dispositioner:

- kategori 2 og 3 indbyrdes, undtagen for union Benelux, for hvilken overførsel kan finde sted med 100;
- kategori 2 eller 3 til 9, 19, 20 og 39;
- kategori 4, 5, 7 og 8 indbyrdes;
- kategori 6 og 8 indbyrdes, udelukkende for Det forenede Kongerige;
- kategori 33 og 90 indbyrdes;
- inden for pos 59.04 mellem sisal og syntetiske fibre, undtagen for Italien og Danmark, for hvilke lande overførsel kan finde sted med 100%.

Disse overførsler finder sted på grundlag af følgende omregningstabel:

| <i>Kategorier</i> | <i>stk./kg</i> | <i>g/stk.</i> |
|-------------------|----------------|---------------|
| 4 | 6,48 | 154 |
| 5 | 4,53 | 221 |
| 6 | 1,76 | 568 |
| 7 | 5,55 | 180 |
| 8 | 4,60 | 217 |

BILAG E

FÆLLESERKLÆRING FRA FÆLLESSKABET I DETS NUVÆRENDE SAMMENSÆTNING OG PORTUGAL

Ved anvendelsen af bestemmelserne i bilag B er der enighed om, at varer af portugisisk oprindelse ikke kan anses for at have oprindelse i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 802/68.

**PROTOKOL NR. 18 OM ORDNINGEN FOR INDFØRSEL TIL PORTUGAL
AF AUTOMOBILER FRA DE ØVRIGE MEDLEMSSTATER**

Artikel 1. Den ordning, der fastlægges i de følgende artikler, finder anvendelse på samling og indførsel af automobiler til personog godsbefordring.

Artikel 2. 1. Fra den 1. januar 1986 åbner republikken Portugal hvert år de i bilag A anførte importkontingenter for helt samlede automobiler, i det følgende benævnt "CBU", med oprindelse i de øvrige medlemsstater og med en bruttovægt på under 3 500 kg.

2. Den i bilag A indeholdte liste kan ændres af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

3. Fra den 1. januar 1986 åbner republikken Portugal hvert år efter nedenstående plan et importkontingent for andre automobiler CBU med oprindelse i de øvrige medlemsstater og med en bruttovægt på under 3 500 kg end dem, der er anført på listen i bilag A:

| <i>Tidsplan</i> | <i>Årlige kontingenter</i> |
|-----------------|----------------------------|
| 1. januar 1986 | 440 enheder |
| 1. januar 1987 | 550 enheder |

Inden for dette kontingent må der ikke tildeles noget mærke mere end en fjerdedel af den fastsatte mængde.

Hvert mærke bevarer retten til at få tildelt et kontingent på mindst 20 enheder.

Artikel 3. Fra den 1. januar 1986 åbner republikken Portugal hvert år efter nedenstående plan et importkontingent for automobiler CBU med oprindelse i de øvrige medlemsstater og med en bruttovægt på over 3 500 kg:

| <i>Tidsplan</i> | <i>Årlige kontingenter</i> |
|-----------------|----------------------------|
| 1. januar 1986 | 660 enheder |
| 1. januar 1987 | 770 enheder |

Artikel 4. 1. Fra den 1. januar 1986 åbner republikken Portugal for helt adskilte automobiler, i det følgende benævnt "CKD", til personbefordring med en bruttovægt på under 2 000 kg ved hvert års begyndelse en kvota for hvert enkelt fællesskabsmærke under henvisning til de i 1985 bevilgede basiskvoter, som er anført i bilag B.

2. Kvoterne fordelt på hvert enkelt fællesskabsmærke ajourføres én gang om året. Det sker ved anvendelse af en justeringskoefficient med henblik på at udligne prisstigningen i Portugal og udviklingen i fabrikationsprisen for automobiler CDK.

De samlede kvoter fordelt på hvert enkelt mærke (fællesskabsmærker og mærker fra tredjelande) fastsættes på et niveau, der i faste priser i escudos svarer til 41 500 automobiler i 1986 og 44 000 automobiler i 1987.

3. De årlige kvoter fordelt på hvert enkelt mærke og alle faktorer til vurdering heraf meddeles Fællesskabet hvert år inden den 15. februar.

4. Anvendelsen af de kvoter fordelt på hvert enkelt mærke, der tildeles på grundlag af basiskvoterne, er fri med op til 90% af mængden i 1986 og 93% i 1987. Anvendelsen af den resterende del af kvoterne fordelt på hvert enkelt mærke er afhængig af udførslen af automobiler eller dele dertil i forhold til disse udførslers værditilvækst i Portugal.

Artikel 5. 1. For de eksportører, der allerede har udnyttet deres samlede basiskvoter i medfør af artikel 4, bevilges der tillægskvoter CKD i løbet af året i forhold til de udførte automobilers eller deles værditilvækst i Portugal.

Tillægskvoterne tildeles på grundlag af de i bilag C anførte koefficienter.

2. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, kan om nødvendigt fastsætte et loft for hvert enkelt mærke svarende til en procentdel af de samlede basiskvoter for alle mærker.

Artikel 6. De i artikel 4 og 5 fastsatte kvoter kan anvendes til indførsel af automobiler såvel CKD som CBU.

BILAG A

LISTE OVER IMPORTKONTINGENTER OMHANDLET I ARTIKEL 2, STK. 1

| | 1. januar 1986 | 1. januar 1987 |
|---|-------------------|-------------------|
| Alfa Romeo | 700 | 800 |
| Audi (Auto Union) | 700 | 800 |
| B.M.W. (Bayerische Motoren-Werke) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-BMC) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-Leyland) | 700 | 800 |
| Jaguar/Daimler | 700 | 800 |
| Talbot (Frankrig) | 700 | 800 |
| Talbot (Det forenede Kongerige) | 700 | 800 |
| Citroen | 700 | 800 |
| Daimler-Benz | 700 | 800 |
| Fiat | 700 | 800 |
| Ford (Tyskland) | 700 | 800 |
| Ford (Det forenede Kongerige) | 700 | 800 |
| General Motors (Tyskland) | 700 | 800 |
| General Motors (Det forenede Kongerige) | 700 | 800 |
| Peugeot | 700 | 800 |
| Renault | 700 | 800 |
| VW (Volkswagen) | 700 | 800 |
| Volvo (Nederlandene) | 700 | 800 |
| Lancia (Italien) | 700 | 800 |
| Autobianchi (Italien) | 700 | 800 |
| Volvo (Belgien) | 700 | 800 |
| Nuova Innocenti (Italien) | 700 | 800 |
| Porsche (Tyskland) | 700 | 800 |
| Seat | 700 | 800 |

BILAG B

BASISKVOTER FOR HVERT MÆRKE, BEVILGET I 1985,
OMHANDLET I ARTIKEL 4, STK. 1

| | <i>(1 000 Escudos)</i> |
|---------------------|------------------------|
| Fiat | 2 362 057 |
| Renault | 1 879 085 |
| Peugeot..... | 1 614 092 |
| BLMC..... | 1 600 822 |
| Citroen | 1 480 199 |
| Ford..... | 1 331 611 |
| General Motors..... | 1 151 434 |
| Talbot | 551 350 |
| VW | 505 305 |
| BMW..... | 320 773 |
| Mercedes | 139 308 |
| Alfa Romeo | 49 328 |
| Audi..... | 39 706 |

BILAG C

VÆGTNING AF EKSPORTKOEFFICIENTER
OMHANDLET I ARTIKEL 5, STK. 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|----------------------------|-------------|-------------|
| CKD | 0,6 | 0,5 |
| CBU og karrosserier | 0,5 | 0,45 |
| Halvfabrikata..... | 0,4 | 0,35 |
| Færdigvarer: | | |
| Motorer..... | 0,8 | 0,7 |
| Gearkasser | 0,8 | 0,7 |
| Andre mekaniske dele | 0,7 | 0,6 |
| Elektriske dele | 0,6 | 0,5 |
| Andre dele | 0,55 | 0,5 |

PROTOKOL NR. 19 OM PORTUGISISKE PATENTER

1. Republikken Portugal forpligter sig til fra tiltrædelsen at bringe den portugisiske lovgivning vedrørende patenter i overensstemmelse med principperne om frie varebevægelser og med det niveau for beskyttelse af industriel ejendomsret, der er nået i Fællesskabet. I særdeleshed skal republikken Portugal fra tiltrædelsen ophæve de bestemmelser i artikel 8 i dekret nr. 27/84 af 18. januar 1984, i henhold til hvilke indehaveren af et patent, meddelt i Portugal, for at kunne påberåbe sig den til patentet knyttede eneret skal fremstille det pågældende produkt eller det produkt, der opnås ved en patenteret fremgangsmåde, på portugisisk område.

Med henblik herpå etableres der et nært samarbejde mellem Kommissionens tjenestegrene og de portugisiske myndigheder; dette samarbejde skal ligeledes omfatte problemerne vedrørende overgangen fra den nuværende portugisiske lovgivning til den nye lovgivning.

2. Republikken Portugal skal i sin nationale lovgivning indsætte en bestemmelse om omvendt bevisbyrde i overensstemmelse med artikel 75 i Luxembourg-konventionen af 15. december 1975 om fællesskabspatentet.

Denne bestemmelse skal anvendes fra tiltrædelsen for så vidt angår nye patenter på fremgangsmåder, der er indgivet fra og med tiltrædelsesdatoen.

Med hensyn til patenter, der er indgivet før denne dato, skal bestemmelsen anvendes senest fra den 1. januar 1992.

Bestemmelsen finder dog ikke anvendelse, såfremt en retssag om patentkrænkelser anlægges mod indehaveren af et andet patent på en fremgangsmåde til fremstilling af et produkt, der er identisk med det, som fremstilles på grundlag af sagsøgerens patenterede fremgangsmåde, såfremt dette andet patent er meddelt før tiltrædelsesdatoen.

I tilfælde, hvor der ikke gælder omvendt bevisbyrde, lader republikken Portugal fortsat patentindehaveren bære bevisbyrden i sager om patentkrænkelser.

For alle de tilfælde, hvor der ikke gælder omvendt bevisbyrde den 1. januar 1987, herunder for patenter indgivet før tiltrædelsesdatoen, skal republikken Portugal med virkning fra denne dato indsætte en bestemmelse om den retlige fremgangsmåde ved "arrest-beskrivelse" i sin lovgivning.

Ved "arrest-beskrivelse" forstås en fremgangsmåde, ved hvilken enhver person, der er berettiget til at anlægge sag om patentkrænkelser, ved en retsafgørelse truffet på begæring derom kan foranledige, at der på den formodede patentkrænkernes opholdssted af fageden med bistand af sagkyndige foretages en detaljeret beskrivelse af de omtvistede fremgangsmåder, blandt andet ved fotokopiering af tekniske dokumenter, med eller uden reel beslaglæggelse. Ved den pågældende retsafgørelse kan der træffes bestemmelse om sikkerhedsstillelse med henblik på erstatning til den formodede patentkrænker i tilfælde af skade forvoldt ved arrest-beskrivelsen.

3. Republikken Portugal tiltræder den 1. januar 1992 München-konventionen af 5. oktober 1973 om meddelelse af europæiske patenter og Luxembourg-konventionen af 15. december 1975 om fællesskabspatentet.

Republikken Portugal kan påberåbe sig artikel 95, stk. 4, i Luxembourg-konventionen om fællesskabspatentet med henblik på at foretage de rent tekniske ændringer, der er nødvendige som følge af dens tiltrædelse af konventionen, idet en sådan fremgangsmåde dog på ingen måde kan udsætte republikken Portugals tiltrædelse af Luxembourg-konventionen ud over ovennævnte dato.

PROTOKOL NR. 20 OM STRUKTUROMLÆGNING INDEN
FOR DEN PORTUGISISKE JERN- OG STÅLINDUSTRI

1. Der må fra datoen for tiltrædelsen ikke ydes nogen form for støtte til den portugisiske jern- og stålindustri, medmindre Kommissionen giver sin godkendelse heraf som led i en omstruktureringsplan. Omstruktureringsplanen for den portugisiske jern- og stålindustri skal være forenelig med de seneste generelle mål for stål, vedtaget inden tiltrædelsesdatoen.

2. Fra tiltrædelsesdatoen vurderer Kommissionen og den portugisiske regering i forening den plan, som den portugisiske regering har godkendt, og som skal fremsendes officielt til Kommissionen inden den 1. september 1985, samt levedygtigheden af den jern- og stålvirksomhed, der er omfattet af denne plan.

3. Såfremt denne virksomheds levedygtighed ikke er garanteret på tilfredsstillende måde ved udgangen af en periode på højst fem år fra tiltrædelsen, fremsætter Kommissionen, efter at have modtaget udtalelse fra den portugisiske regering, allerede ved udgangen af det første år efter tiltrædelsen forslag om, at den pågældende plan suppleres, således at denne virksomheds levedygtighed opnås ved planens afslutning.

4. Eventuel støtte til den portugisiske jern- og stålindustri, som falder inden for rammerne af den i nr. 3 nævnte suppleringsplan, meddeles Kommissionen på forhånd og senest ved udgangen af det første år efter tiltrædelsen af den portugisiske regering. Denne iværksætter ikke sine projekter uden Kommissionens godkendelse.

Kommissionen bedømmer projekterne på baggrund af de kriterier og efter de procedurer, der er fastlagt i bilaget til denne protokol.

5. I den i tiltrædelsesaktens artikel 212 nævnte periode skal de portugisiske leverancer af jern- og stålprodukter (EKSF) til det øvrige fællesskabsmarked opfylde følgende betingelser:

a) Størrelsen af de portugisiske leverancer til det øvrige Fællesskab i dets nuværende sammensætning i det første år efter tiltrædelsen, skal være den, der fastsættes af Kommissionen efter aftale med den portugisiske regering og høring af Rådet i det år, der går forud for tiltrædelsen. Uanset situationen må størrelsen af disse leveringer ikke være mindre end 80 000 tons. Er denne størrelse ikke blevet aftalt mellem Kommissionen og den portugisiske regering senest en måned før tiltrædelsesdatoen, må den portugisiske jern- og stålindustri i det første kvartal efter datoen for tiltrædelsen højst levere 20 000 tons.

Såfremt der på tiltrædelsesdatoen ikke er opnået enighed om dette punkt, skal leverancerens størrelse fastsættes af Kommissionen efter samstemmende udtalelse fra Rådet senest to måneder efter tiltrædelsesdatoen.

Da disse leverancer imidlertid skal liberaliseres, så snart overgangsordningen er udløbet, vil størrelsen heraf med henblik på at sikre en harmonisk overgang kunne forhøjes inden udløbet af nævnte ordning, idet niveauet i det første år tages som udgangspunkt.

Enhver forøgelse af størrelsen foretages på baggrund af:

— hvor langt den portugisiske omstruktureringsplan er fremskredet, under hensyn til de relevante elementer ved genoprettelsen af virksomhedens leve-

dygtighed og de foranstaltninger, der er nødvendige for at opnå denne levedygtighed,

- de foranstaltninger vedrørende jern og stål, som måtte være i kraft i Fællesskabet efter tiltrædelsen, således at Portugal ikke behandles mindre gunstigt end tredjelande, og,
- udviklingen i leverancerne af jern- og stålprodukter (EKSF) fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning til Portugal.

b) Den portugisiske regering forpligter sig til fra tiltrædelsen under regeringens ansvar og i forståelse med Kommissionen at iværksætte en sådan mekanisme til overvågning af leverancerne til det øvrige fællesskabsmarked, som vil kunne sikre nøje overholdelse af de kvantitative forpligtelser, der er vedtaget eller fastsat i medfør af litra a).

Denne mekanisme skal være forenelig med alle andre rammeforanstaltninger for markedet, som eventuelt vedtages i årene efter tiltrædelsen, og den må ikke skade muligheden for at levere de aftalte mængder.

Kommissionen underretter regelmæssigt Rådet om denne mekanismes troværdighed og effektivitet. Viser det sig, at den ikke er tilpasset omstændighederne, træffer Kommissionen efter samstemmende udtalelse fra Rådet passende foranstaltninger.

BILAG

PROCEDURER OG KRITERIER FOR BEDØMMELSE AF STØTTEN

1. Al støtte til jern- og stålindustrien, der finansieres af den portugisiske stat eller ved hjælp af statsmidler under enhver form, kan — uanset om den er sektorbestemt eller ej — udelukkende betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, hvis den pågældende støtte er i overensstemmelse med de almindelige regler i nr. 2 og bestemmelserne i nr. 3-6. Støtten må kun iværksættes efter de i dette bilag fastlagte procedurer.

Begrebet støtte omfatter støtte ydet af lokale organer samt de støtteelementer, der eventuelt indgår i den portugisiske stats finansieringsforanstaltninger til fordel for den virksomhed inden for jern- og stålindustrien, som den kontrollerer, uden at der er tale om tilvejebringelse af risikovillig kapital efter almindelig selskabspraksis i et samfund med markedsøkonomi.

2. Støtte til den portugisiske jern- og stålindustri kan anses for at være forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, såfremt:

- den virksomhed, som modtager støtte, har taget skridt til at gennemføre et sammenhængende strukturlægningsprogram med nøjagtig angivelse af de forskellige bestanddele i strukturlægningsprogrammet (modernisering, kapacitetsnedskæring og eventuelt finansiel strukturlægning), et program som skal kunne genoprette virksomhedens konkurrenceevne og gøre den finansielt levedygtig uden støtte under normale markedsvilkår senest ved udløbet af overgangsordningen;
- det pågældende strukturlægningsprogram ikke tilsigter, at der inden for den samlede produktionskapacitet i den virksomhed, som modtager støtte, sker en forøgelse af produktionskapaciteten for de forskellige produktkategorier, for hvilke der ikke findes et marked i vækst;
- støtten til jern- og stålindustrien gradvis formindskes med hensyn til både størrelse og intensitet;

- den pågældende støtte ikke fører til konkurrencefordrejninger og ikke ændrer handelsvilkårene i et omfang, der er i strid med den fælles interesse;
- støttetilsagnet er afgivet senest 36 måneder efter tiltrædelsen og ikke giver anledning til betalinger efter udløbet af overgangsordningen, bortset fra rentegodtgørelser og indfrielse af sikkerhedsstillelse i forbindelse med lån udbetalt før denne dato.

Kommissionen tager ved behandlingen de støtteansøgninger, der indgives inden for rammerne af strukturomlægningen, hensyn til Portugals særlige situation som en af de medlemsstater, der kun har én jern- og stålvirksomhed, som kun har ringe indvirkning på markedet i Fællesskabet.

3. Støtte til fremme af investeringer i jern- og stålindustrien kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, såfremt:

- Kommissionen har fået forhåndsmeddelelse om det pågældende investeringsprogram i de tilfælde, hvor det kræves i henhold til Kommissionens beslutning nr. 3302/81/EKSF af 18. november 1981 om oplysninger fra virksomhederne inden for jern- og stålindustrien om deres investeringer eller senere beslutninger;
- støttens størrelse og intensitet er begrundet i omfanget af den indsats, der gøres med henblik på strukturomlægning, under hensyn til strukturproblemerne i den region, hvor investeringen skal gennemføres, og er begrænset til det i så henseende nødvendige;
- investeringsprogrammet er på linje med de i nr. 2 fastsatte kriterier samt med de generelle mål for stål under hensyn til en eventuel begrundet udtalelse fra Kommissionen om det pågældende investeringsprogram.

Kommissionen tager ved gennemgangen af denne støtte hensyn til det omfang, hvori investeringsprogrammet bidrager til virkeliggørelsen af Fællesskabets øvrige mål, såsom innovation, energibesparelse og miljøbeskyttelse, idet reglerne i nr. 2 samtidig skal være overholdt.

4. Støtte til dækning af sædvanlige omkostninger i forbindelse med hel eller delvis lukning af jern- og stålværker kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion.

Følgende omkostninger kan dækkes af sådan støtte:

- udbetalinger til arbejdstagere, der afskediges eller førtidspensioneres, for så vidt disse udbetalinger ikke udgør støtte i henhold til traktatens artikel 56, stk. 1, litra c), eller artikel 56, stk. 2, litra b);
- godtgørelser til tredjemand som følge af opsigelse af aftaler, bl.a. om levering af råvarer;
- udgifter til nyindretning af det lukkede anlægs område, bygninger og/eller infrastruktur med henblik på anden industriel anvendelse.

Støtte til lukning kan, såfremt den ikke kunne have været fastsat i de programmer, som anmeldes senest 18 måneder efter tiltrædelsen, undtagelsesvis og uanset nr. 4 i protokol nr. 20 og nr. 2, femte led, i dette bilag anmeldes til Kommissionen efter denne dato og godkendes efter udløbet af de første 36 måneder efter tiltrædelsen.

5. Driftsstøtte til visse virksomheder eller produktionsanlæg kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, såfremt:

- støtten udgør en integrerende del af et strukturomlægningsprogram som fastsat i nr. 2, første led;
- støtten nedsættes gradvis mindst én gang om året;
- støtten med hensyn til intensitet og størrelse er begrænset til, hvad der er strengt nødvendigt for at muliggøre fortsat drift i strukturomlægningsperioden, og er berettiget under henvisning til omfanget af de bestræbelser der gøres for at gennemføre strukturomlægningen, idet der samtidig tages hensyn til den støtte, der eventuelt ydes til investeringer.

Ved gennemgangen af sådan støtte tager Kommissionen hensyn til de problemer, som den eller de pågældende enheder samt den eller de pågældende regioner står overfor, samt til støttens konkurrencemæssige bivirkninger på andre markeder end stålmarkedet, herunder bl.a. transportmarkedet.

6. Støtte til dækning af jern- og stålvirksomhedernes udgifter til forsknings- og udviklingsprojekter kan betragtes som forenelig med fællesmarkedets tilfredsstillende funktion, såfremt det pågældende forsknings- og/eller udviklingsprojekt har ét af følgende mål:

- nedbringelse af produktionsomkostningerne, herunder energibesparelse, eller forbedring af produktiviteten;
- forbedring af produkternes kvalitet;
- forbedring af stålprodukternes ydeevne eller forøgelse af ståls anvendelsesmuligheder;
- forbedring af arbejdsvilkårene, for så vidt angår sundhed og sikkerhed.

Det samlede støttebeløb for alle former for støtte til disse formål må ikke overstige 50% af de støtteberettigede omkostninger ved projektet. Ved støtteberettigede omkostninger forstås omkostninger, der er direkte forbundet med det pågældende projekt, idet bl.a. enhver form for udgifter til investeringer i forbindelse med produktionsprocessen ikke anses for støtteberettigede.

7. Kommissionen skal indhente medlemsstaternes udtalelse om støtteprojekter, der af den portugisiske regering meddeles til den, før den tager endelig stilling til dem. Den underretter alle medlemsstaterne om sin stillingtagen til hvert enkelt støtteprojekt.

Dersom Kommissionen efter at have opfordret de pågældende til at fremsætte deres bemærkninger konstaterer, at en støtte ikke er forenelig med bestemmelserne i dette bilag, giver den meddelelse om sin beslutning til den portugisiske regering. Traktatens artikel 88 finder anvendelse, såfremt den portugisiske regering ikke efterkommer den pågældende beslutning.

8. Den portugisiske regering tilsender to gange om året Kommissionen beretninger om støttebetalingerne i løbet af de foregående seks måneder, om anvendelsen heraf og om de resultater, der er opnået i samme tidsrum, hvad angår strukturomlægning. Disse beretninger skal omfatte oplysninger om samtlige finansielle foranstaltninger, som den portugisiske stat eller de regionale eller lokale myndigheder træffer over for offentlige jern- og stålvirksomheder. De indsendes senest to måneder efter hvert halvårs slutning i en form, der fastlægges af Kommissionen.

Den første af disse beretninger skal vedrøre støttebetalingerne i det første halvår efter tiltrædelsen.

PROTOKOL NR. 21 OM PORTUGALS ØKONOMISKE
OG INDUSTRIELLE UDVIKLING

De Høje Kontraherende Parter,

Som ønsker at løse visse særlige problemer vedrørende Portugal, og

Som er blevet enige om følgende bestemmelser,

Erindrer om, at Det europæiske økonomiske Fællesskabs grundlæggende målsætning omfatter en stadig forbedring af levevilkårene og beskæftigelsesforholdene for medlemsstaternes folk samt en harmonisk udvikling af deres økonomier ved at formindske ulighederne mellem de forskellige områder og forbedre de mindst begunstigede områders stilling;

Tager til efterretning, at den portugisiske regering står midt i gennemførelsen af en politik med sigte på industrialisering og økonomisk udvikling, som har til formål at tilnærme levestandarden i Portugal til levestandarden i de øvrige europæiske nationer og afskaffe underbeskæftigelsen under samtidig gradvis udligning af de regionale forskelle i udviklingsniveauet;

Erkender, at det er i deres fælles interesse, at denne politisk målsætning virkeliggøres;

Er enige om med dette mål for øje at anbefale Fællesskabets institutioner at iværksætte alle de midler og fremgangsmåder, der er hjemlet i EØF-traktaten, navnlig ved på hensigtsmæssig måde at udnytte de ressourcer, Fællesskabet råder over, til gennemførelse af ovennævnte målsætninger, og

Erkender især, at såfremt EØF-traktatens artikel 92 og 93 bringes i anvendelse, skal der tages hensyn til de mål, der er sat for en økonomisk ekspansion og en højnelse af befolkningens levestandard.

PROTOKOL NR. 22 OM UDVEKSLING MED REPUBLIKKEN PORTUGAL
AF VIDEN PÅ KERNEENERGIOMRÅDET

Artikel 1. 1. Fra tiltrædelsen stilles den viden, der i overensstemmelse med artikel 13 i Euratom-traktaten er meddelt medlemsstater, personer og virksomheder, til rådighed for republikken Portugal, der gør den til genstand for begrænset udbredelse på sit område på de i ovennævnte artikel fastsatte vilkår.

2. Fra tiltrædelsen stiller republikken Portugal den viden med begrænset udbredelse, der er opnået på kerneenergiområdet i Portugal, til rådighed for Det europæiske Atomenergifællesskab, for så vidt der ikke er tale om en rent handelsmæssig udnyttelse deraf. Kommissionen videregiver den nævnte viden til virksomheder i Fællesskabet på de i stk. 1 fastsatte vilkår.

3. Denne viden vedrører hovedsagelig:

- reaktorernes dynamik,
- strålingsbeskyttelse,
- anvendelse af kernefysiske måleteknikker (inden for industriområdet, landbrug, arkæologi og geologi),
- atomfysik (måling af det effektive tværsnit, kanaliseringsteknikker),
- metallurgi i forbindelse med udvinding af uran.

Artikel 2. 1. Inden for de sektorer, hvor republikken Portugal stiller viden til rådighed for Fællesskabet, indrømmer de kompetente organer, på begæring herom, licenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet i tilfælde, hvor de kompetente organer har eneretten til patenter, der er indregistreret i Fællesskabets medlemsstater, for så vidt de ikke over for tredjepart har nogen pligt eller har påtaget sig nogen forpligtelse til at indrømme eller tilbyde hel eller delvis enelicens på disse patentrettigheder.

2. Hvis der er indrømmet hel eller delvis enelicens, tilskynder republikken Portugal til og letter indrømmelse af underlicenser på handelsmæssige vilkår til medlemsstater, personer og virksomheder i Fællesskabet fra indehaverne af sådanne licenser.

Sådanne hele eller delvise enelicenser gives på et normalt handelsmæssigt grundlag.

PROTOKOL NR. 23 OM ORDNINGEN FOR INDFØRSEL TIL PORTUGAL
AF AUTOMOBILER FRA TREDJELANDE

Artikel 1. Den ordning, der er fastsat i det følgende, gælder fra den 1. januar 1986 og indtil den 31. december 1987 for samling og indførsel af automobiler til person- og godsbefordring.

Artikel 2. Republikken Portugal åbner årligt importkontingenter for hvert mærke for indførsel til Portugal af helt samlede automobiler, i det følgende benævnt "CBU", fra ikke medkontraherende tredjelande med en bruttovægt på under 3 500 kg i en størrelsesorden af 15 enheder pr. producent og pr. år for bilmærker, der ikke monteres i Portugal, og for øvrige mærker i en størrelsesorden af 2% af det antal automobiler af samme mærke, der er blevet monteret i Portugal i det foregående år.

Artikel 3. Republikken Portugal åbner et samlet årligt kontingent for automobiler CBU fra ikke medkontraherende tredjelande med en vægt på over 3 500 kg på 30 enheder.

Artikel 4. 1. Republikken Portugal åbner for helt adskilte automobiler, i det følgende benævnt "CKD", med en bruttovægt på under 2 000 kg til personbefordring en kvota for hvert mærke ved hvert års begyndelse under henvisning til de i 1985 bevilgede basiskvoter, som er anført i bilaget.

2. Kvoterne fordelt på hvert enkelt mærke ajourføres én gang om året. Det sker eved anvendelse af en justeringskoefficient med henblik på at udligne prisstigningen i Portugal og udviklingen i fabrikationsprisen for automobiler CKD.

3. Anvendelsen af de kvoter fordelt på hvert enkelt mærke, der tildeles på grundlag af basiskvoterne, er fri med op til 90% i 1986 og 93% i 1987. Anvendelsen af den resterende del af kvoterne fordelt på hvert enkelt mærke er afhængig af udførslen af automobiler eller dele dertil i forhold til disse udførslers værditilvækst i Portugal.

Artikel 5. 1. For de eksportører, der allerede har udnyttet deres samlede basiskvoter i medfør af artikel 4, bevilges der tillægskvoter CKD i løbet af året i forhold til de udførte automobilers eller deles værditilvækst i Portugal.

Tillægskvoterne tildeles på grundlag af de i bilag B anførte koefficienter.

2. For de i stk. 1 omhandlede eksportører er muligheden for tillægskvoter begrænset til en samlet værdi, der ikke må overstige 12% af CKD-basiskvoterne for de i bilag A anførte mærker.

Artikel 6. De i artikel 4 og 5 fastsatte kvoter kan anvendes til indførsel af automobiler såvel CKD som CBU.

BILAG A

BASISKVOTER PR. MÆRKE 1985

| | <i>(1 000 escudos)</i> |
|---------------|------------------------|
| Toyota..... | 1 429 811 |
| Datsun..... | 1 151 548 |
| Mazda..... | 188 282 |
| Honda..... | 170 077 |
| Subaru..... | 102 304 |
| Daihatsu..... | 20 315 |

BILAG B

VÆGTNING AF EKSPORTKOEFFICIENTER
OMHANDLET I ARTIKEL 5, STK. 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|----------------------------|-------------|-------------|
| CKD..... | 0,6 | 0,5 |
| CBU og karrosserier :..... | 0,5 | 0,45 |
| Halvfabrikata..... | 0,4 | 0,35 |
| Færdigvarer: | | |
| Motorer..... | 0,8 | 0,7 |
| Gearkasser..... | 0,8 | 0,7 |
| Andre mekaniske dele..... | 0,7 | 0,6 |
| Elektriske dele..... | 0,6 | 0,5 |
| Andre dele..... | 0,55 | 0,5 |

PROTOKOL NR. 24 OM LANDBRUGSSTRUKTURERNE I PORTUGAL

1. Fra tiltrædelsen og i overensstemmelse med målsætningerne for den fælles landbrugspolitik gennemføres til fordel for Portugal en fælles foranstaltning med et specifikt udviklingsprogram, der er tilpasset de særlige strukturelle vilkår for det portugisiske landbrug. Dette program, som bliver af en samlet varighed på 10 år, skal som målsætninger navnlig have en mærkbar forbedring af produktions- og afsætningsvilkårene samt en forbedring af den strukturelle situation som helhed for den portugisiske landbrugssektor.

2. Fællesskabet gennemfører dette program med foranstaltninger til fordel for Portugal på samme måde, som de foranstaltninger, der allerede findes i Fællesskabet for de mest ugunstigt stillede områder. Formålet med dette program er at udvikle landbrugsinfrastrukturene, landbrugskonsulentvirksomhed samt mulighederne for erhvervsuddannelse, og programmet skal bidrage til en omlægning af produktionen, herunder kunstvanding, såfremt dette viser sig påkrævet, samt dræning og forbedring af græsgange.

Endvidere gennemfører Fællesskabet dette program for mere specifikt at kunne imødekomme behovene og den særlige situation i Portugal. Dette program skal blandt andet omfatte en række foranstaltninger, der vil blive fastlagt nærmere, med henblik på at yde et effektivt bidrag til ophør med landbrugsvirksomhed. Under alle omstændigheder kan disse foranstaltninger ikke være mindre gunstige end dem, som medlemsstaterne i det nuværende Fællesskab har nydt fordel af, og betingelserne for at komme i betragtning til fællesskabsfinansiering bør tilpasses den særlige portugisiske situation.

3. Med hensyn til den ønskelige udvikling af landbrugsstrukturene i Portugal vil Fællesskabet bidrage hertil med henblik på virkeliggørelsen af følgende målsætninger på kort, mellemlang og lang sigt:

a) På kort sigt forbedring af landbrugskonsulentvirksomheden og af de bestående driftsbetingelser ved en bedre fordeling af de disponible ressourcer, uden at dette indebærer en ændring af bedrifternes størrelse eller omfattende rationaliseringsforanstaltninger. Desuden sigtes mod forbedring af forarbejdnings- og afsætningsanlæggene i så vid udstrækning som muligt under hensyn til de fremherskende eller planlagte karakteristika for landbrugsproduktionen.

b) På mellemlang sigt udvikling af en hensigtsmæssig infrastruktur og kunstvanding af tørre dyrkningsområder, tilskyndelse til en bedre udnyttelse af jorden samt indførelse og udvikling af effektive foranstaltninger inden for landbrugskonsulentvirksomhed, undervisning og forskning, på landbrugsområdet. I denne forbindelse vil man også kunne inddrage aspekter på længere sigt med hensyn til forbedring af besætningerne, såsom kontrol med ydelserne og afstamningskontrol med avl af handyr.

c) På lang sigt må der i hovedsagen arbejdes hen imod en forbedring af jordfordelingen mellem udstykkede bedrifter og en udvidelse af bedrifter, der ikke for tiden er levedygtige. Samtidig bør der sigtes mod at afhjælpe uligevægten i alderspyramiden for landbrugsbefolkningen ved at tilskynde til pensionering af ældre landbrugere og ved, alt efter det foreliggende tilfælde, at gennemføre foranstaltninger med henblik på at lette unges adgang til erhvervet på vilkår, der på lang sigt kan sikre levedygtigheden for så vidt angår deres bedrift.

4. De samlede anslåede omkostninger, der skal afholdes af Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, udviklingssektionen, til gennemførelse af det specifikke program, der navnlig omfatter de ugunstigt stillede områder i Portugal, herunder i de autonome regioner Azorerne og Madeira, beløber sig til 700 mio ECU i gennemførelsesperioden på ti år, dvs. 70 mio ECU pr. år.

5. Satsen for fællesskabsfinansieringen af de udgifter, der er støtteberettigede i henhold til det specifikke program, fastsættes under hensyn til de satser, der har været anvendt, eller som anvendes eller vil blive anvendt på de mest ugunstigt stillede områder i Fællesskabet for lignende foranstaltninger.

6. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager på de i artikel 258 i tiltrædelsesakten fastsatte betingelser de nærmere regler for det specifikke program.

7. Kommissionen forelægger inden den 1. januar 1991 Rådet en rapport med henblik på evaluering af gennemførelsen af det specifikke program.

PROTOKOL NR. 25 OM GENNEMFØRELSEN I PORTUGAL AF PRODUKTIONSDISCIPLINER, DER INDFØRES INDEN FOR RAMMERNE AF DEN FÆLLES LANDBRUGSPOLITIK

1. Fællesskabet er af den opfattelse, at der under hensyn til den nuværende situation for det portugisiske landbrug givetvis vil ske en forbedring af produktiviteten foranlediget under indflydelse af en række faktorer, heriblandt anvendelsen af Fællesskabets strukturbestemmelser af gennemførelsen af det i protokol nr. 24 omhandlede specifikke program for landbrugsstrukturene i Portugal.

2. Fællesskabet er af den opfattelse, at, selv om denne forbedring af produktiviteten finder sted i forbindelse med en rationalisering af det portugisiske landbrug som en følge af omstillingsforanstaltninger eller foranstaltninger med ophør af landbrugsvirksomhed, vil den føre til en vis forøgelse af produktionen.

Fællesskabet bifalder en sådan udvikling i løbet af første etape, eftersom dette er en nødvendig forudsætning for videreførelsen af konkurrencedygtig landbrugsvirksomhed i Portugal inden for rammerne af et udvidet Fællesskab.

Til gengæld vil Fællesskabets regler vedrørende disciplin, straks fra iværksættelsen i Portugal af det samlede regelsæt for den fælles landbrugspolitik ved begyndelsen af anden etape, finde anvendelse i Portugal på samme betingelser som dem, der gælder for de mest ugunstigt stillede områder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

3. Den ovenfor beskrevne situation skal gøres til genstand for mere nuancerede betragtninger i følgende sektorer: olivenolie, frugt og grønsager forarbejdet på basis af tomater samt sukkerroer.

I disse sektorer er der således risiko for, at enhver udvikling af produktionen i Portugal fører til en forværring af situationen som helhed for produktionen i Fællesskabet. Af samme grund finder Fællesskabet, at republikken Portugal ikke kan undtages fra de regler om disciplin, der er vedtaget på fællesskabsplan, og dette gælder allerede fra tiltrædelsen, uanset, hvilken overgangsordning der er fastlagt for det pågældende produkt.

Fællesskabet påser dog, at disse foranstaltninger vedrørende produktionsdisciplin fastlægges således, at der tages hensyn til den for denne medlemsstat meget specielle landbrugssituation; det er med henblik herpå i bestemmelserne i denne tiltrædelsesakt foreskrevet, at der allerede fra begyndelsen skal indgå et element af smidighed med hensyn til anvendelsen af Fællesskabets regler vedrørende produktionsdisciplin.

[DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS]

PROTOCOLLEN

PROTOCOL NR. 1 BETREFFENDE DE STATUTEN
VAN DE EUROPESE INVESTERINGSBANK*Eerste deel.* AANPASSING VAN DE STATUTEN
VAN DE EUROPESE INVESTERINGSBANK

Artikel 1. Artikel 3 van het Protocol betreffende de statuten van de Bank wordt vervangen door :

“*Artikel 3.* Overeenkomstig artikel 129 van het Verdrag zijn leden van de Bank :

- het Koninkrijk België;
- het Koninkrijk Denemarken;
- de Bondsrepubliek Duitsland;
- de Helleense Republiek;
- het Koninkrijk Spanje;
- de Franse Republiek;
- Ierland;
- de Italiaanse Republiek;
- het Groothertogdom Luxemburg;
- het Koninkrijk der Nederlanden;
- de Portugese Republiek;
- het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.”.

Artikel 2. Artikel 4, lid 1, eerste alinea, van het Protocol betreffende de statuten van de Bank wordt vervangen door :

“1. Het kapitaal van de Bank bedraagt achtentwintig miljard achthonderd miljoen Ecu, waarin door de Lid-Staten voor de volgende bedragen wordt deelgenomen :

| | |
|---------------------|---------------|
| Duitsland | 5 508 725 000 |
| Frankrijk | 5 508 725 000 |
| Italië | 5 508 725 000 |
| Verenigd Koninkrijk | 5 508 725 000 |
| Spanje | 2 024 928 000 |
| België | 1 526 980 000 |
| Nederland | 1 526 980 000 |
| Denemarken | 773 154 000 |
| Griekenland | 414 190 000 |
| Portugal | 266 922 000 |
| Ierland | 193 288 000 |
| Luxemburg | 38 658 000.”. |

Artikel 3. Artikel 5, lid 1, van het Protocol betreffende de statuten van de Bank wordt vervangen door :

“1. Het geplaatste kapitaal wordt door de Lid-Staten gestort ten belope van gemiddeld 9,01367457% van de in artikel 4, lid 1, omschreven bedragen.”.

Artikel 4. Artikel 10 van het Protocol betreffende de statuten van de Bank wordt vervangen door :

“*Artikel 10.* Voor zover in deze statuten niet anders is bepaald, worden de besluiten van de Raad van Gouverneurs met meerderheid van de stemmen zijner leden genomen. Deze meerderheid moet ten minste 45% van het geplaatste kapitaal vertegenwoordigen. Voor het stemmen in de Raad van Gouverneurs gelden de bepalingen van artikel 148 van het Verdrag.”.

Artikel 5. De eerste drie alinea's van artikel 11, lid 2, van het Protocol betreffende de statuten van de Bank worden vervangen door :

“2. De Raad van Bewind bestaat uit tweeëntwintig bewindvoerders en twaalf plaatsvervangers.

De bewindvoerders worden voor de tijd van vijf jaar door de Raad van Gouverneurs benoemd, en wel als volgt :

- 3 bewindvoerders aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;
- 3 bewindvoerders aangewezen door de Franse Republiek;
- 3 bewindvoerders aangewezen door de Italiaanse Republiek;
- 3 bewindvoerders aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
- 2 bewindvoerders aangewezen door het Koninkrijk Spanje;
- 1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk België;
- 1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk Denemarken;
- 1 bewindvoerder aangewezen door de Helleense Republiek;
- 1 bewindvoerder aangewezen door Ierland;
- 1 bewindvoerder aangewezen door het Groothertogdom Luxemburg;
- 1 bewindvoerder aangewezen door het Koninkrijk der Nederlanden;
- 1 bewindvoerder aangewezen door de Portugese Republiek;
- 1 bewindvoerder aangewezen door de Commissie.

De plaatsvervangers worden voor de tijd van vijf jaar door de Raad van Gouverneurs benoemd, en wel als volgt :

- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Bondsrepubliek Duitsland;
- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Franse Republiek;
- 2 plaatsvervangers aangewezen door de Italiaanse Republiek;
- 2 plaatsvervangers aangewezen door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk Denemarken, de Helleense Republiek en Ierland;

- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door de Benelux-landen;
- 1 plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek;
- 1 plaatsvervanger aangewezen door de Commissie.”.

Artikel 6. Artikel 12, lid 2, tweede zin, van het Protocol betreffende de statuten van de Bank wordt vervangen door :

“Voor de gekwalificeerde meerderheid zijn vijftien eensluitende stemmen vereist.”.

Artikel 7. Artikel 13, lid 1, eerste alinea, van het Protocol betreffende de statuten van de Bank wordt vervangen door :

“1. De Directie bestaat uit een president en zes vice-presidenten, die voor de tijd van zes jaar door de Raad van Gouverneurs op voorstel van de Raad van Bewind worden benoemd. Zij zijn herbenoembaar.”.

Tweede deel. ANDERE BEPALINGEN

Artikel 8. 1. Het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek storten het bedrag van respectievelijk 91 339 340 Ecu en 12 040 186 Ecu, overeenkomende met hun aandeel in het kapitaal dat door de Lid-Staten op 1 januari 1986 is gestort, in vijf gelijke halfjaarlijkse termijnen die telkens vervallen op 30 april en 31 oktober. De eerste termijn dient te worden voldaan op de eerstvolgende van de twee genoemde data na de datum van toetreding.

2. Wat betreft het gedeelte dat op de datum van toetreding nog moet worden gestort uit hoofde van de kapitaalsverhoging en waartoe op 15 juni 1981 en 11 juni 1985 is besloten, zullen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek naar evenredigheid deelnemen volgens het tijdschema dat voor die kapitaalsverhogingen is vastgesteld.

3. De bedragen die moeten worden gestort uit hoofde van lid 1 en van het nog te storten gedeelte van de kapitaalsverhoging waartoe op 15 juni 1981 is besloten, stemmen overeen met de aandelen in het kapitaal die de nieuwe Lid-Staten moeten storten, berekend volgens de bepalingen van artikel 5 van het Protocol betreffende de statuten van de Bank, waarin het door de Lid-Staten te storten percentage werd vastgesteld op 10,17857639% van het geplaatste kapitaal vóór de in lid 2 bedoelde kapitaalsverhoging van 11 juni 1985.

Artikel 9. Het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek dragen op de in artikel 8, lid 1, bedoelde data bij tot het reservefonds, de aanvullende reserve, de met reserves gelijk te stellen voorzieningen, alsmede het nog naar de reserves en voorzieningen over te boeken saldo van de verlies- en winstrekening, zoals deze zijn vastgesteld op 31 december van het jaar voorafgaande aan de toetreding en zoals deze voorkomen in de balans van de Bank, een en ander voor bedragen respectievelijk van $\frac{7,031}{92,0421875} = 7,63888842\%$ van deze posten voor het Koninkrijk Spanje en van $\frac{0,9268125}{92,0421875} = 1,00694315\%$ van deze posten voor de Portugese Republiek.

Artikel 10. De in de artikelen 8 en 9 van dit Protocol bedoelde stortingen worden door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek verricht in hun vrij over te maken nationale valuta.

Voor de berekening van de te storten bedragen wordt de koers voor de omrekening tussen de Ecu en de peseta respectievelijk de escudo gebruikt, die geldt op de laatste werkdag van de maand voorafgaande aan de betrokken stortingen. Deze berekeningswijze wordt ook gebruikt voor de aanpassing van het kapitaal als bedoeld in artikel 7 van het Protocol betreffende de statuten van de Bank, welke aanpassing ook van toepassing zal zijn op de reeds door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek verrichte stortingen.

Artikel 11. 1. Onmiddellijk bij de toetreding vult de Raad van Gouverneurs de Raad van Bewind aan door de benoeming van twee bewindvoerders aangewezen door het Koninkrijk Spanje en één bewindvoerder aangewezen door de Portugese Republiek, alsmede een plaatsvervanger aangewezen in onderlinge overeenstemming door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek.

2. De ambtsperiode van de aldus benoemde bewindvoerders en plaatsvervanger loopt af aan het einde van de jaarvergadering van de Raad van Gouverneurs tijdens welke het jaarverslag over het boekjaar 1987 wordt behandeld.

Artikel 12. 1. Binnen drie maanden na de toetreding benoemt de Raad van Gouverneurs op voorstel van de Raad van Bewind de in artikel 7 van dit Protocol bedoelde zesde vice-president.

2. De ambtsperiode van de aldus benoemde vice-president loopt af aan het einde van de jaarvergadering van de Raad van Gouverneurs tijdens welke het jaarverslag over het boekjaar 1987 wordt behandeld.

PROTOCOL NR. 2 BETREFFENDE DE CANARISCHE EILANDEN
EN CEUTA EN MELILLA

Artikel 1. 1. De produkten van oorsprong uit de Canarische Eilanden of Ceuta en Melilla, alsmede de produkten van herkomst uit derde landen die op de Canarische Eilanden of in Ceuta en Melilla worden ingevoerd in het kader van de regelingen die aldaar op die produkten van toepassing zijn, worden bij het in het vrije verkeer brengen op het douanegebied van de Gemeenschap niet beschouwd als goederen die voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 9 en 10 van het EEG-Verdrag, noch als goederen in het vrije verkeer in de zin van het EGKS-Verdrag.

2. Het douanegebied van de Gemeenschap omvat niet de Canarische Eilanden en Ceuta en Melilla.

3. Behoudens andersluidende bepalingen in dit Protocol, zijn de besluiten van de Instellingen van de Gemeenschap op het gebied van de douanewetgeving voor het handelsverkeer met derde landen onder dezelfde voorwaarden van toepassing op het handelsverkeer tussen het douanegebied van de Gemeenschap enerzijds en de Canarische Eilanden en Ceuta en Melilla anderzijds.

4. Behoudens andersluidende bepalingen in dit Protocol zijn de autonome of conventionele besluiten van de Instellingen van de Gemeenschap betreffende de gemeenschappelijke handelspolitiek welke rechtstreeks verband houden met de invoer of de uitvoer van goederen, niet van toepassing op de Canarische Eilanden en op Ceuta en Melilla.

5. Behoudens andersluidende bepalingen in de Toetredingsakte, met inbegrip van dit Protocol, past de Gemeenschap in haar handelsverkeer met de Canarische Eilanden en met Ceuta en Melilla voor de produkten die onder bijlage II van het EEG-Verdrag vallen, de algemene regeling toe welke zij toepast ten aanzien van derde landen.

Artikel 2. 1. Onder voorbehoud van de artikelen 3 en 4 van dit Protocol, geldt voor de produkten van oorsprong uit de Canarische Eilanden en uit Ceuta en Melilla, wanneer zij op het douanegebied van de Gemeenschap in het vrije verkeer worden gebracht, een vrijstelling van douanerechten onder de voorwaarden neergelegd in de leden 2 en 3.

2. In het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap, wordt de in lid 1 bedoelde vrijstelling van douanerechten met ingang van 1 januari 1986 toegekend.

Wat de rest van het douanegebied van de Gemeenschap betreft, worden de douanerechten bij invoer van produkten van oorsprong uit de Canarische Eilanden of uit Ceuta en Melilla afgeschaft volgens hetzelfde ritme en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in de artikelen 30, 31 en 32 van de Toetredingsakte.

3. In afwijking van de leden 1 en 2 geldt voor tabaksfabrikaten van post 24.02 van het gemeenschappelijk douanetarief die op de Canarische Eilanden zijn vervaardigd, op het douanegebied van de Gemeenschap een vrijstelling van douanerechten in het kader van tariefcontingenten.

Deze contingenten worden door de Raad op voorstel van de Commissie met gekwalificeerde meerderheid van stemmen geopend en verdeeld, waarbij als referentiegrondslag het gemiddelde van de drie meest gunstige van de vijf laatste

jaren waarvoor statistieken beschikbaar zijn, wordt genomen. De Rad besluit op een zodanig tijdstip dat opening en verdeling van deze contingenten op 1 januari 1986 mogelijk is.

Ten einde te voorkomen dat deze regeling in een of meer Lid-Staten economische moeilijkheden veroorzaakt vanwege het feit dat de ingevoerde tabaksfabrikaten naar een andere Lid-Staat worden doorgezonden, stelt de Commissie na raadpleging van de Lid-Staten alle noodzakelijke methoden van administratieve samenwerking vast.

Artikel 3. 1. Voor visserijprodukten van de posten 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 en 23.01 B van het gemeenschappelijk douanetarief van oorsprong uit de Canarische Eilanden of uit Ceuta en Melilla, geldt onderstaande regeling in het kader van tariefcontingenten berekend per produkt en op de grondslag van het gemiddelde van de in de jaren 1982, 1983 en 1984 werkelijk afgezette hoeveelheden, onderscheidenlijk met als bestemming het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap enerzijds en de Gemeenschap in haar huidige samenstelling anderzijds.

Wanneer de produkten worden binnengebracht in het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap, komen zij in aanmerking voor vrijstelling van douanerechten. Deze produkten mogen niet worden beschouwd als produkten die in dit deel van Spanje in het vrije verkeer zijn in de zin van artikel 10 van het EEG-Verdrag, wanneer zij naar een andere Lid-Staat worden doorgezonden.

Wanneer deze produkten in het vrije verkeer worden gebracht in de rest van het douanegebied van de Gemeenschap, komen zij in aanmerking voor een geleidelijke verlaging van de douanerechten volgens hetzelfde ritme en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in artikel 173 van de Toetredingsakte, mits de hand wordt gehouden aan de referentieprijzen.

2. Voor de in lid 1 bedoelde visserijprodukten geldt met ingang van 1 januari 1993 en voor bereidingen en conserven van sardinen van post 16.04 D van het gemeenschappelijk douanetarief van ingang van 1 januari 1996 een vrijstelling van douanerechten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap in het kader van tariefcontingenten berekend per produkt en op de grondslag van de in de jaren 1982, 1983 en 1984 werkelijk afgezette produkten in het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap of uitgevoerd naar de Gemeenschap in haar huidige samenstelling. Het in het vrije verkeer brengen van de op douanegebied van de Gemeenschap binnengebrachte produkten in het kader van deze tariefcontingenten is onderworpen aan het in acht nemen van de regels waarin de gemeenschappelijke ordening van de markten voorziet, en met name aan het in acht nemen van de referentieprijzen.

3. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, jaarlijks de bepalingen vast betreffende de opening en de verdeling van de contingenten op de wijze bepaald in de leden 1 en 2. Voor 1986 besluit de Raad op een zodanig tijdstip dat opening en verdeling van de contingenten op 1 januari 1986 mogelijk is.

Artikel 4. 1. Voor landbouwprodukten vermeld in bijlage A en van oorsprong uit de Canarische Eilanden, geldt, onder de voorwaarden van dit artikel wanneer zij in het douanegebied van de Gemeenschap in het vrije verkeer worden gebracht, vrijstelling van douanerechten in het kader van tariefcontingenten

berekend op de grondslag van het gemiddelde van de in de jaren 1982, 1983 en 1984 werkelijk afgezette hoeveelheden, onderscheidenlijk met als bestemming het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap enerzijds en van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling anderzijds :

a) De volgende regeling geldt tot en met 31 december 1995 voor de hierboven bedoelde produkten die onder Verordening (EEG) nr. 1035/72 vallen en tot en met 31 december 1992 voor de overige hierboven bedoelde produkten :

- in het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap geldt een vrijstelling van de douanerechten zonder toepassing, in voorkomend geval, van het stelsel van referentieprijzen;
- in de rest van het douanegebied van de Gemeenschap gelden dezelfde voorwaarden als die welke zijn vastgesteld voor dezelfde produkten van herkomst uit het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap, met inachtneming evenwel van het stelsel van referentieprijzen, voor zover er referentieprijzen van toepassing zijn.

b) Met ingang van 1 januari 1996 geldt voor de hierboven bedoelde produkten die onder Verordening (EEG) nr. 1035/72 vallen en met ingang van 1 januari 1993 voor de overige hierboven bedoelde produkten een vrijstelling van douanerechten in het gehele douanegebied van de Gemeenschap, met inachtneming evenwel van het stelsel van referentieprijzen voor zover er referentieprijzen van toepassing zijn.

De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen tijdig de bepalingen vast die er toe strekken opening en verdeling van deze contingenten vanaf 1 januari 1986 mogelijk te maken.

2. a) In afwijking van lid 1 geldt voor bananen van post 08.01 B van het gemeenschappelijk douanetarief van oorsprong uit de Canarische Eilanden, wanneer zij in het vrije verkeer worden gebracht in het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap, vrijstelling van douanerechten. De onder bovengenoemde regeling ingevoerde bananen kunnen niet worden beschouwd als bananen die zich in dit gedeelte van Spanje in het vrije verkeer bevinden in de zin van artikel 10 van het EEG-Verdrag, wanneer zij naar een andere Lid-Staat worden doorgezonden.

b) Tot en met 31 december 1995 kan het Koninkrijk Spanje voor de onder a) bedoelde bananen die uit de andere Lid-Staten worden ingevoerd, de kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking handhaven die het onder het voordien geldende nationale stelsel op de invoer van deze produkten toepaste.

In afwijking van lid 2 van artikel 76 van de Toetredingsakte en tot de invoering van een gemeenschappelijke marktordening voor dit produkt, kan het Koninkrijk Spanje, voor zover zulks strikt noodzakelijk is voor handhaving van de nationale ordening, kwantitatieve invoerbeperkingen handhaven voor de onder a) bedoelde bananen, ingevoerd uit derde landen.

Artikel 5. 1. Indien de toepassing van de in artikel 2, lid 2, bedoelde regeling zou leiden tot een aanmerkelijke groei van de invoer van bepaalde produkten van oorsprong uit de Canarische Eilanden of uit Ceuta en Melilla, waardoor producenten in de Gemeenschap schade kunnen leiden, kan de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de toegang van deze produkten tot het douanegebied van de Gemeenschap aan bijzondere voorwaarden onderwerpen.

2. Indien, vanwege het niet toepassen van de gemeenschappelijke handelspolitiek en van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van grondstoffen of van gedeeltelijk veredelde produkten op de Canarische Eilanden of in Ceuta en Melilla, de invoer van een produkt van oorsprong uit de Canarische Eilanden of uit Ceuta en Melilla ernstig nadeel veroorzaakt of dreigt te veroorzaken voor een produktieve activiteit die in een of meer Lid-Staten wordt uitgeoefend, kan de Commissie, op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief, passende maatregelen nemen.

Artikel 6. 1. Voor produkten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap geldt bij invoer op de Canarische Eilanden of in Ceuta en Melilla vrijstelling van douanerechten en van heffingen van gelijke werking, onder de voorwaarden neergelegd in de leden 2 en 3.

2. De op de Canarische Eilanden en in Ceuta en Melilla bestaande douanerechten en de op de Canarische Eilanden bestaande heffing die bekend staat als “arbitrio insular — tarifa general”, worden geleidelijk afgeschaft ten aanzien van produkten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap, volgens hetzelfde ritme en onder dezelfde voorwaarden als voorgeschreven in de artikelen 30, 31 en 32 van de Toetredingsakte.

3. De heffing van de Canarische Eilanden die bekend staat als “arbitrio insular — tarifa especial”, wordt ten aanzien van produkten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap op 1 maart 1986 afgeschaft.

Deze heffing kan evenwel worden gehandhaafd bij de invoer van de produkten vermeld in de lijst die voorkomt in bijlage B, en wel ten belope van 90% van het naast elk van deze produkten in genoemde lijst vermelde recht, en op voorwaarde dat dit verlaagde recht op eenvormige wijze wordt toegepast op alle invoer van de betrokken produkten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap in zijn geheel. Genoemde heffing wordt uiterlijk op 1 januari 1993 afgeschaft, behalve indien de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen besluit tot verlenging aan de hand van de ontwikkeling van de economische situatie op de Canarische Eilanden voor elk van de betrokken produkten.

Het bedrag van deze heffing mag op geen enkel tijdstip hoger zijn dan het peil van het Spaanse douanetarief zoals aangepast met het oog op de geleidelijke invoering van het gemeenschappelijk douanetarief.

Artikel 7. De douanerechten en heffingen van gelijke werking als deze rechten alsmede de regeling voor het handelsverkeer die worden toegepast op de invoer op de Canarische Eilanden en in Ceuta en Melilla van goederen van herkomst uit een derde land, mogen niet minder gunstig zijn dan die welke door de Gemeenschap worden toegepast overeenkomstig haar internationale verbintenissen of haar preferentiële regelingen ten opzichte van dit derde land, onder het voorbehoud dat dit derde land de invoer van herkomst uit de Canarische Eilanden en uit Ceuta en Melilla op dezelfde wijze behandelt als de invoer uit de Gemeenschap. De regeling die bij invoer op de Canarische Eilanden en in Ceuta en Melilla wordt toegepast ten aanzien van goederen van herkomst uit dit derde land, mag evenwel niet gunstiger zijn dan de regeling die wordt toegepast ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap.

Artikel 8. De regeling die van toepassing is op het goederenverkeer tussen de Canarische Eilanden enerzijds en Ceuta en Melilla anderzijds is tenminste even gunstig als die welke uit hoofde van artikel 6 van toepassing is.

Artikel 9. 1. Op voorstel van de Commissie stelt de Raad vóór 1 maart 1986 met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de voorschriften voor de toepassing van dit Protocol vast en met name de oorsprongregels die van toepassing zijn in het handelsverkeer bedoeld in de artikelen 2, 3, 4, 6 en 8, met inbegrip van de bepalingen betreffende de identificatie van de produkten van oorsprong en de controle van de oorsprong.

Deze regels zullen met name bepalingen bevatten inzake het merken en/of etiketteren van produkten, de voorwaarden voor het registreren van vaartuigen, de toepassing van de regel van cumulatie van oorsprong voor visserijprodukten, alsmede bepalingen om de oorsprong van de produkten te kunnen vaststellen.

2. Tot en met 28 februari 1986 blijven van toepassing :

- in het handelsverkeer tussen het douanegebied van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling enerzijds en de Canarische Eilanden en Ceuta en Melilla anderzijds : de oorsprongregels bedoeld in de Overeenkomst van 1970 tussen de Europese Economische Gemeenschap en Spanje;
- in het handelsverkeer tussen het gedeelte van Spanje dat deel uitmaakt van het douanegebied van de Gemeenschap enerzijds en de Canarische Eilanden en Ceuta en Melilla anderzijds : de oorsprongregels die zijn vervat in de nationale bepalingen die op 31 december 1985 gelden.

BIJLAGE A

LIJST BEDOELD IN ARTIKEL 4, LID 1

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|--|--|
| 06.01 | Bollen, knollen en wortelstokken, ook indien in blad of in bloei : ex A. in rusttoestand - andere dan hyacinten, narcissen, tulpen en gladiolen |
| 06.02 | Andere levende planten en wortels, stekken en enten daaronder begrepen : A. Stekken zonder wortels en enten : II. andere ex D. andere : - Rozen (alle soorten Rosa) niet veredeld : - - met een nekdoorsnede van 10 mm of minder - - andere - andere dan mycelium, rhododendrons (azalea's), groenteplanten en aardbeienplanten : - Planten voor de open grond : - Bomen en heesters, andere dan fruitbomen, fruitheesters, woudbomen en woudheesters : - bewortelde stekken en jonge planten - andere |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|--|---|
| 06.02 (vervolg) | <ul style="list-style-type: none"> - andere : <li style="padding-left: 20px;">- vaste planten <li style="padding-left: 20px;">- andere - Kamerplanten : <li style="padding-left: 20px;">- bewortelde stekken, zaailingen en plantgoed, met uitzondering van cactussen <li style="padding-left: 20px;">- andere dan bloeiendé planten (in knop of bloem), met uitzondering van cactussen |
| 06.03 | <p>Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd :</p> <p>A. vers :</p> <p style="padding-left: 20px;">I. van 1 juni tot en met 31 oktober :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rozen - Anjers - Orchideeën - Gladiolen - Chrysanten - andere <p style="padding-left: 20px;">II. van 1 november tot en met 31 mei :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rozen - Anjers - Orchideeën - Gladiolen - Chrysanten - andere |
| 07.01 | <p>Groenten en moeskruiden, vers of gekoeld :</p> <p>A. Aardappelen :</p> <p style="padding-left: 20px;">II. nieuwe aardappelen (primeurs)</p> <p>F. Peulgroenten, ook indien gedopt :</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Bonen van de "Phaseolus"-soorten</p> <p>ex H. Uien, sjalotten en knoflook :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uien <p>M. Tomaten</p> <p>P. Komkommers en augurken :</p> <p style="padding-left: 20px;">I. Komkommers</p> <p>S. niet scherp smakende pepers</p> <p>T. andere :</p> <p style="padding-left: 20px;">II. Aubergines</p> |
| 08.01 | <p>Dadels, bananen, ananassen, manga's, advokaten, guaves en manggistans, kokosnoten, paranoten en cachewnoten, vers of gedroogd, al dan niet in de dop, schil of schaal :</p> <p>D. Advokaten</p> |

BIJLAGE B

LIJST BEDOELD IN ARTIKEL 6, LID 3

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Recht % |
|--|---|---|
| 02.01 | <p>Vlees en eetbare slachtafvallen, van de dieren bedoeld bij de posten 01.01 tot en met 01.04, vers, gekoeld of bevroren :</p> <p>A. Vlees :</p> <p> II. van runderen :</p> <p> a) vers of gekoeld</p> <p> III. van varkens :</p> <p> a) van huisdieren :</p> <p> ex 1. hele en halve varkens :</p> <p> - vers of gekoeld</p> <p> ex 2. Hammen en delen daarvan :</p> <p> - vers of gekoeld</p> <p> ex 3. Voorstukken en schouders, alsmede delen daarvan :</p> <p> - vers of gekoeld</p> <p> ex 4. Karbonadestrengen en delen daarvan :</p> <p> - vers of gekoeld</p> <p> ex 5. Buiken en delen daarvan :</p> <p> - vers of gekoeld</p> <p> 6. andere :</p> <p> bb) overig :</p> <p> - vers of gekoeld</p> <p> ex b) ander :</p> <p> - vers of gekoeld</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 04.01 | <p>Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker :</p> <p>A. met een vetgehalte van niet meer dan 6 gewichtspercenten :</p> <p> I. Yoghurt, kefir, gestremde melk, wei, karnemelk en andere gegiste of aangezuurde melk :</p> <p> ex a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2 liter of minder :</p> <p> - Yoghurt</p> | <p>12,5</p> |
| 04.05 | <p>Vogeleieren en eigeel, vers, gedroogd of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker :</p> <p>A. Vogeleieren in de schaal, vers of verduurzaamd :</p> <p> I. van pluimvee :</p> <p> ex b) andere :</p> <p> - van kippen</p> | <p>9</p> |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Recht % |
|--|--|---|
| 09.01 | <p>Koffie, cafeïnevrije koffie daaronder begrepen, ook indien gebrand ; bolsters en schillen van koffie ; koffiesurrogaten, welke koffie bevatten, ongeacht de mengverhouding :</p> <p>A. Koffie :</p> <p> II. gebrand :</p> <p> a) waaruit geen cafeïne is verwijderd</p> | 19 |
| 19.03 | <p>Deegwaren :</p> <p>B. andere</p> | 12 |
| 20.02 | <p>Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur :</p> <p>ex C. Tomaten :</p> <p> - Tomatenpasta, met een gehalte aan droge stof van meer dan 30 gewichtspercenten, in hermetisch gesloten verpakkingen</p> | 10 |
| 21.04 | <p>Sausen ; samengestelde kruidenrijen en dergelijke produkten :</p> <p>B. Sausen op basis van tomatenpuree</p> | 9 |
| 21.07 | <p>Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen :</p> <p>D. Yoghurtpreparaten ; melkpreparaten in poedervorm voor kindervoeding, voor dieetvoeding of voor keukengebruik :</p> <p> I. Yoghurtpreparaten :</p> <p> b) andere</p> | 12,5 |
| 22.09 | <p>Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholgehalte van minder dan 80 % vol ; likeuren en andere gedistilleerde dranken ; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken :</p> <p>C. Likeuren en andere gedistilleerde dranken :</p> <p> I. Rum, arak en tafia, in verpakkingen inhoudende :</p> <p> ex a) twee liter of minder :</p> <p> - Rum</p> <p> ex b) meer dan twee liter :</p> <p> - Rum</p> | <p>39,1 Ptas/l</p> <p>39,1 Ptas/l</p> |
| 39.02 | <p>Polymerisatieprodukten en copolymerisatieprodukten (polyethyleen, polyetrahaloëthyleen, polyisobutyleen, polystyreen, polyvinylchloride, polyvinylacetaat, polyvinylchloroacetaat en andere polyvinylderivaten, polyacrylderivaten en polymethacrylderivaten, cumaronindeenharsen, enz.) :</p> <p>C. andere :</p> <p> ex IV. Polypropyleen :</p> <p> - in stroken, met een dikte van meer dan 0,1 mm</p> <p> VII. Polyvinylchloride :</p> <p> ex b) in andere vormen :</p> <p> - in buizen</p> | <p>10,5</p> <p>10,5</p> |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Recht % |
|--|--|---|
| 39.07 | <p>Werken van de stoffen bedoeld bij de posten 39.01 tot en met 39.06 :</p> <p>B. andere :</p> <p>V. van andere stoffen :</p> <p>ex d) andere :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Borden, met een diameter van 17 tot en met 21 cm, en bекers van polystyreen - Zakken, zakjes en dergelijke artikelen, van polyethyleen - Recipiënten, andere dan flessen en flacons, van polystyreen - Bewerkte buizen en hulpstukken voor buisleidingen, van polyvinylchloride | <p>15</p> <p>10,5</p> <p>15</p> <p>10,5</p> |
| 42.02 | <p>Reisartikelen, (reiskoffers, valiezen, hoedendozen, reiszakken, rugzakken, enz.), boodschappentassen, dameshandtassen, tekenportefeuilles, aktentassen, geldbeurzen en portemonnaies, toilet-dozen en toiletzakjes, gereedschapstassen en gereedschapzakken, tabaksdozen, foedralen, etuis, kistjes, dozen en koffers (voor wapens, muziekinstrumenten, kijkers, juwelen, flacons, boorden, schoenen, borstels, enz.) en dergelijke bergingsmiddelen, van leder, van kunstleder, van vulcanfiber, van kunstmatige plastische stoffen in vellen, van karton of van textiel :</p> <p>ex A. van kunstmatige plastische stoffen in vellen :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Zakken van polyethyleen | <p>10,5</p> |
| 48.05 | <p>Papier en karton, enkel gegolfd (ook indien daarop papier of karton in vlakke bladen is gelijmd), gecrept, geplisseerd, gegaufreerd (voorzien van inpersingen), gegreineerd of geperforeerd, op rollen of in bladen :</p> <p>A. gegolfd papier en gegolfd karton</p> <p>ex B. ander :</p> <ul style="list-style-type: none"> - gecrept papier, voor huishoudelijk gebruik, met een gewicht per m² van tenminste 15 gram en minder dan 50 gram | <p>14</p> <p>12,5</p> |
| ex 48.14 | <p>Papierwaren voor correspondentie : brievenblocs, enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten ; assortimenten van die artikelen in dozen, omslagen of dergelijke verpakkingen, van papier of van karton :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Brievenblocs | <p>15</p> |
| 48.15 | <p>Ander papier en karton, voor bepaalde doeleinden gesneden :</p> <p>ex B. ander :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Closetpapier, in rollen - Papier voor kantoormachines en dergelijke, in stroken of in rollen | <p>12</p> <p>12</p> |
| 48.16 | <p>Dozen, zakken en andere verpakkingsmiddelen, van papier of van karton ; kartonnagewerk voor kantoorgebruik, voor winkelgebruik en voor dergelijk gebruik :</p> <p>ex A. Dozen, zakken en andere verpakkingsmiddelen, van papier of van karton :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dozen, van papier of gegolfd karton - Zakken, omslagen en puntzakjes, van Kraftpapier - Dozen voor sigaren en sigaretten | <p>15</p> <p>11</p> <p>14</p> |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Recht % |
|--|---|--|
| ex 48.18 | Registers, schriften, schrijfboeken), zakboekjes, kwitantieboekjes, blocnotes, agenda's, onderleggers, opbergmappen, mappen en banden (met losse bladen of andere) en andere schoolartikelen, kantoorartikelen en dergelijke artikelen, van papier of van karton ; albums voor monstercollecties of voor verzamelingen, alsmede kaften en boekomslagen, van papier of van karton : - Blocnotes en schriften | 13 |
| ex 48.19 | Etiketten van alle soorten, van papier of van karton, al dan niet bedrukt of met illustraties, ook indien gegomd : - Etiketten van alle soorten, met uitzondering van sigarebandjes | 14,5 |
| 48.21 | Andere werken van papierstof, van papier, van karton of van cellulosewatten : B. Luiers en inlegluiers : ex I. niet opgemaakt voor de verkoop in het klein : - van cellulosewatten ex II. andere : - van cellulosewatten ex D. Tafel-, bedde- en huishoudlinnen alsmede toiletlinnen ; zakdoeken ; onder- en bovenkleding : - Handdoeken en tafellinnen ex E. Maandverbanden en tampons : - Maandverbanden, van cellulosewatten F. andere : ex I. Artikelen voor chirurgisch, medisch of hygiënisch gebruik, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein : - Luiers en inlegluiers, van cellulosewatten ex II. overige : - Luiers en inlegluiers, van cellulosewatten | 14 14 14 14 14 14 |
| 70.10 | Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes en andere dergelijke bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of verpakking ; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas : - met uitzondering van bergingsmiddelen, verkregen uit een buis, waarvan de dikte van het glas minder is dan 1 mm en van stoppen, deksels en andere sluitingen | 9 |
| ex 76.08 | Constructiewerken en delen van constructiewerken (loodsen, bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deur- en vensterkozijnen, balustrades, enz.), van aluminium ; platen, staven, profielen, buizen, enz., van aluminium, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken : - Deuren, vensters en kozijnen - Platen, staven, profielen, buizen, enz., van aluminiumlegeringen, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken | 8,4 8,4 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Recht % |
|--|--|------------|
| 94.03 | Andere meubelen en delen daarvan : ex B. andere : - Bedden van onedele materialen - Rekken en onderdelen daarvan, van onedele metalen | 13 11,5 |
| 94.04 | Springbakken, spiraalmatrassen en dergelijke in een lijst of in een raam gevatte matrassen ; artikelen voor bedden en dergelijke met binnenvering, dan wel opgevuld, ongeacht met welk materiaal, zoals matrassen, dekbedden, gewatteerde dekens, kussens, poefs, peluws met inbegrip van die van geëxpandeerde rubber, van schuimrubber of van sponsrubber en van soortgelijke produkten van kunstmatige plastische stoffen, al dan niet overtrokken : A. Artikelen voor bedden en dergelijke, van kunstmatige plastische stoffen met spons- of celstructuur, al dan niet overtrokken ex B. andere : - Springbakken, matrassen en peluws | 12 13 |

PROTOCOL NR. 3 BETREFFENDE HET GOEDERENVERKEER TUSSEN SPANJE EN PORTUGAL GEDURENDE DE PERIODE WAARIN DE OVERGANGSMAATREGELEN VAN TOEPASSING ZIJN

Artikel 1. 1. Behoudens voor de produkten die onder Bijlage II van het EEG-Verdrag vallen, passen Spanje en Portugal, onder voorbehoud van de bepalingen van het onderhavige protocol, in hun handelsverkeer de behandeling toe die is overeengekomen tussen elk hunner enerzijds en de Gemeenschap in haar huidige samenstelling anderzijds, zoals deze is omschreven in titel II, hoofdstuk 1 en titel III, hoofdstuk 1, van het vierde deel van de Toetredingsakte.

2. Het Koninkrijk Spanje past op produkten van oorsprong uit Portugal die onder de hoofdstukken 25 tot en met 99 van het gemeenschappelijk douanetarief vallen, met uitzondering van de produkten waarop de Verordeningen (EEG) nr. 2783/75, nr. 3033/80 en nr. 3035/80 van toepassing zijn, dezelfde regeling toe als die welke de Gemeenschap in haar huidige samenstelling ten opzichte van Portugal toepast — inzonderheid wat betreft de afschaffing van douanerechten en heffingen van gelijke werking, alsmede van kwantitatieve beperkingen bij in- en uitvoer en maatregelen van gelijke werking — op goederen die onder het EEG-Verdrag vallen en die in Portugal voldoen aan de voorwaarden van de artikelen 9 en 10 van dat Verdrag, alsmede op goederen die onder het EGKS-Verdrag vallen en overeenkomstig dat Verdrag in Portugal in het vrije verkeer zijn.

Op de produkten van oorsprong uit Spanje die vallen onder de hoofdstukken 25 tot en met 99 van het gemeenschappelijk douanetarief, met uitzondering van de produkten waarop de Verordeningen (EEG) nr. 2783/75, nr. 3033/80 en nr. 3035/80 van toepassing zijn, past de Portugese Republiek dezelfde regeling toe als die welke zij toepast ten opzichte van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

3. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vóór 1 maart 1986 de oorsprongregels vast die van toepassing zijn op het handelsverkeer tussen Spanje en Portugal.

Artikel 2. Voor de toepassing van artikel 48 van de Toetredingsakte ten aanzien van de produkten die voorkomen in de lijst in bijlage A, vindt de in lid 3 van genoemd artikel bedoelde afschaffing van de exclusieve rechten tot invoer in Spanje plaats door de geleidelijke opening met ingang van 1 maart 1986 van invoercontingenten voor produkten van oorsprong uit Portugal. De volumes van de contingenten voor 1986 worden in genoemde lijst vermeld.

Het Koninkrijk Spanje vergroot de volumes van de contingenten onder de in voornoemde bijlage vermelde voorwaarden. De in percentages uitgedrukte verhogingen worden bij elk contingent opgeteld en de volgende verhoging wordt berekend op het aldus verkregen totaalcijfer.

Artikel 3. 1. In afwijking van artikel I voert het Koninkrijk Spanje voor produkten van oorsprong uit Portugal welke voorkomen in bijlage B, van 1 maart 1986 tot en met 31 december 1990 tariefplafonds in met vrijstelling van rechten. Wanneer deze plafonds worden bereikt, kan het Koninkrijk Spanje tot het einde van het lopende kalenderjaar opnieuw douanerechten invoeren die gelijk zijn aan die welke het op dat tijdstip toepast ten aanzien van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

De plafonds voor 1986 worden in bijlage B vermeld en het jaarlijkse ritme van de geleidelijke verhoging is als volgt :

- 1987 : 10%
- 1988 : 12%
- 1989 : 14%
- 1990 : 16%.

De verhoging wordt bij elk contingent opgeteld en de volgende verhoging wordt berekend op het aldus verkregen totaalcijfer.

2. De in lid 1 bedoelde regeling van tariefplafonds is in 1990 ook van toepassing op de in bijlage C vermelde textielprodukten.

3. Het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek kunnen de invoer van de in bijlage B vermelde produkten tot en met 31 december 1990 aan een voorafgaand toezicht onderwerpen, zulks uitsluitend voor statistische doeleinden.

Het Koninkrijk Spanje kan de invoer van de in bijlage C vermelde produkten in 1990 aan een voorafgaand toezicht onderwerpen, zulks uitsluitend voor statistische doeleinden.

De invoer van bovenbedoelde produkten mag in ieder geval geen vertraging oplopen ten gevolge van de toepassing van dit statistische toezicht.

Artikel 4. 1. Tot en met 31 december 1990 kan het Koninkrijk Spanje, uitsluitend voor statistische doeleinden, een voorafgaand toezicht instellen op de invoer van de volgende produkten van oorsprong uit Portugal :

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|--|---|
| 47.01 | Papierstof |
| 48.01 | Papier en karton, cellulosewatten daar- onder begrepen, op rollen of in bladen |

De invoer van bovenbedoelde produkten mag in ieder geval geen vertraging oplopen ten gevolge van de toepassing van dit statistische toezicht.

2. De Portugese Republiek kan, onder de in lid 1 bedoelde voorwaarden en binnen de aldaar vermelde termijn, op de in lid 1 bedoelde produkten van oorsprong uit Spanje een voorafgaand toezicht bij invoer toepassen, zulks uitsluitend voor statistische doeleinden.

Artikel 5. 1. Tot en met 31 december 1988 kan de Portugese Republiek, uitsluitend voor statistische doeleinden, een voorafgaand toezicht instellen op de invoer van de volgende produkten van oorsprong uit Spanje :

a) produkten die onder het EGKS-Verdrag vallen;

b)

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|--|--|
| 73.14 | IJzerdraad en staaldraad, ook indien overtrokken, met uitzondering van geïsoleerd draad voor het geleiden van elektriciteit |
| 73.15 | <p>Gelegeerd staal en koolstofstaal, in de vormen aangeduid in de posten 73.06 tot en met 73.14 :</p> <p>A. Koolstofstaal :</p> <p>ex VIII. Draad, ook indien overtrokken, met uitzondering van geïsoleerd draad voor het geleiden van elektriciteit :</p> <p>- niet bekleed</p> |
| 73.18 | Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), van ijzer of van staal, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 73.19 |

De invoer van bovenbedoelde produkten mag in ieder geval geen vertraging oplopen ten gevolge van de toepassing van dit statistische toezicht.

De twee partijen kunnen in onderling overleg deze regeling van statistisch toezicht uiterlijk tot en met 31 december 1990 verlengen. Indien zij geen overeenstemming bereiken kan de Commissie, op verzoek van een dezer Staten, besluiten deze regeling te verlengen, indien zij ernstige verstoringen op de Portugese markt vaststelt.

2. De Portugese Republiek kan tot en met 31 december 1992, onder de in lid 1, tweede alinea, gestelde voorwaarden, uitsluitend voor statistische doelein-

den, een voorafgaand toezicht instellen op de invoer van de volgende produkten van oorsprong uit Spanje :

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving |
|--|--|
| 22.02 | Limonade (gearomatiseerd mineraalwater en gearomatiseerd spuitwater daaronder begrepen) en andere alcoholvrije dranken, met uitzondering van de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 20.07 |
| 22.03 | Bier |

3. Het Koninkrijk Spanje kan tot en met 31 december 1992, onder de in lid 1, tweede alinea, gestelde voorwaarden, uitsluitend voor statistische doeleinden, een voorafgaand toezicht instellen op de invoer van de in bijlage VII van de Toetredingsakte vermelde produkten en gedistilleerde dranken van post 22.09 C van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit Portugal.

Artikel 6. 1. Tot en met 31 december 1990 plegen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, voor de in artikel 4 bedoelde produkten, overleg in geval van plotselinge en belangrijke wijzigingen in hun traditionele handelsstromen, zulks binnen ten hoogste vijf werkdagen nadat een van deze Lid-Staten daarom heeft verzocht, om de situatie te bespreken en overeenstemming over eventuele maatregelen te bereiken.

2. Tot en met 31 december 1988 plegen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, voor de in artikel 5, lid 1, bedoelde produkten, overleg in geval van plotselinge en belangrijke wijzigingen van de invoer in Portugal van produkten van oorsprong uit Spanje, zulks binnen ten hoogste vijf werkdagen nadat het verzoek door het Koninkrijk Spanje is ontvangen, om de situatie te bespreken en overeenstemming over eventuele maatregelen te bereiken.

3. Indien het in de leden 1 en 2 bedoelde overleg niet leidt tot overeenstemming tussen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, stelt de Commissie, met inachtneming van de criteria betreffende de vrijwaringsclausule vermeld in artikel 379 van de Toetredingsakte, via een spoedprocedure de vrijwaringsmaatregelen vast die zij noodzakelijk acht, waarbij zij tevens de toepassingsvoorwaarden en -voorschriften bepaalt.

Artikel 7. 1. Indien de in de artikelen 72 en 240 van de Toetredingsakte bedoelde compenserende bedragen of het in artikel 270 bedoelde mechanisme van compenserende bedragen in het handelsverkeer tussen Spanje en Portugal worden toegepast op een of meer van de basisprodukten die geacht worden te zijn gebruikt

bij de vervaardiging van goederen die vallen onder Verordening (EEG) nr. 3033/80 van de Raad van 11 november 1980 tot vaststelling van de handelsregeling die van toepassing is op bepaalde goederen, verkregen door verwerking van landbouwproducten, worden de toepasselijke overgangsmaatregelen vastgesteld overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 53 en 213 van voornoemde Akte. De in het handelsverkeer tussen Spanje en Portugal toepasselijke compenserende bedragen worden geheven of toegekend door de Staat waar de prijzen van de betrokken landbouwbasisproducten het hoogst zijn.

2. Het douanerecht dat het vaste element vormt van de belasting die op de toetredingsdatum van toepassing is bij invoer in Portugal van herkomst uit Spanje en vice versa van goederen die onder Verordening (EEG) nr. 3033/80 vallen, wordt vastgesteld overeenkomstig de voorschriften van de artikelen 53 en 213 van de Toetredingsakte.

Indien voor de in bijlage XIX bij voornoemde Akte vermelde producten het douanerecht dat het vaste element vormt van de door Portugal toegepaste belasting bij invoer van herkomst uit Spanje, berekend overeenkomstig voornoemde bepalingen, lager is dan de in die bijlage vermelde rechten, zijn laatstgenoemde rechten evenwel van toepassing.

Indien dit douanerecht voor deze producten hoger is dan het douanerecht dat het vaste element vormt van de door Portugal toegepaste belasting bij invoer uit de Gemeenschap in haar huidige samenstelling, is laatstgenoemd recht van toepassing.

De vorige alinea is niet van toepassing op chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten van post 18.06 van het gemeenschappelijk douanetarief. Ten aanzien van deze producten mag het vaste element van de door Portugal toegepaste belasting bij invoer van herkomst uit Spanje niet hoger zijn dan 30%.

Artikel 8. 1. Met inachtneming van de geldende voorschriften en met name van die betreffende communautair douanevervoer, stelt de Commissie de methoden van administratieve samenwerking vast om te waarborgen dat de in het onderhavige protocol vermelde behandeling inderdaad wordt toegepast op goederen die aan de gestelde voorwaarden voldoen.

Deze methoden omvatten met name maatregelen om te waarborgen dat de goederen waarop voornoemde behandeling in Spanje of Portugal is toegepast, wanneer zij worden doorgezonden naar de Gemeenschap in haar huidige samenstelling, dezelfde behandeling krijgen als die welke zou zijn toegepast indien zij rechtstreeks zouden zijn ingevoerd.

2. Tot en met 28 februari 1986 blijven de regelingen die momenteel gelden voor de handelsbetrekkingen tussen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek, van toepassing in het handelsverkeer tussen Spanje en Portugal.

3. De Commissie stelt de bepalingen vast die met ingang van 1 maart 1986 van toepassing zijn in het handelsverkeer tussen Spanje en Portugal in goederen die in Spanje of Portugal zijn verkregen en bij de vervaardiging waarvan de volgende producten zijn gebruikt :

— producten die niet onderworpen zijn geweest aan de douanerechten en heffingen van gelijke werking die in Spanje of in Portugal op deze producten

van toepassing waren, of die een gehele of gedeeltelijke terugbetaling van deze rechten of heffingen hebben genoten;

- landbouwprodukten die niet voldoen aan de voorwaarden om in Spanje of Portugal tot het vrije verkeer te worden toegelaten.

Bij het vaststellen van deze bepalingen houdt de Commissie rekening met de voorschriften in de Toetredingsakte inzake de afschaffing van de douanerechten tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Spanje en Portugal en inzake de geleidelijke toepassing door het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek van het gemeenschappelijk douanetarief en van de bepalingen betreffende het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Artikel 9. 1. Behoudens andersluidende bepalingen in de Toetredingsakte en het onderhavige protocol, zijn de geldende bepalingen inzake douanewetgeving met betrekking tot het handelsverkeer met derde landen onder dezelfde voorwaarden van toepassing in het handelsverkeer tussen Spanje en Portugal zolang in dit handelsverkeer douanerechten worden geheven.

Voor de bepaling van de douanewaarde in het handelsverkeer tussen Spanje en Portugal, alsmede in het handelsverkeer met derde landen tot en met :

- 31 december 1992 voor industriële produkten en
- 31 december 1995 voor landbouwprodukten,

is het in aanmerking te nemen douanegebied het douanegebied omschreven in de op 31 december 1985 in het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek geldende wetgeving.

2. Met ingang van 1 maart 1986 passen het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek in hun handelsverkeer de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief en van het eengemaakte EGKS-tarief toe.

Artikel 10. De Portugese Republiek past in het kader van haar handelsverkeer met de Canarische Eilanden en Ceuta en Melilla de specifieke regelingen toe die dienaangaande zijn overeengekomen tussen de Gemeenschap in haar oorspronkelijke samenstelling en het Koninkrijk Spanje en die zijn neergelegd in protocol nr. 2.

Artikel 11. Onverminderd artikel 1, lid 2, tweede alinea, stelt de Commissie onmiddellijk bij de toetreding alle toepassingsmaatregelen vast die noodzakelijk zouden kunnen blijken met het oog op de tenuitvoerlegging van het onderhavige protocol, inzonderheid de toepassingsvoorschriften betreffende het in de artikelen 3, 4 en 5 bedoelde toezicht.

BIJLAGE A

LIJST BEDOELD IN ARTIKEL 2 VAN PROTOCOL NR. 3

| Nr. van het contingent | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Omvang van de basiscontingenten (1986) | Percentage van jaarlijkse verhoging |
|------------------------|--|--|--|-------------------------------------|
| 1 | 24.02 | Tabaksfabrikaten, tabaksextracten en tabakssausen : | | |
| | | A. sigaretten | 300 000 000 eenheden | 20 % |
| 2 | 24.02 | B. sigaren en cigarillo's | 3 510 000 eenheden | 20 % |
| 3 | 24.02 | C. Rooktabak | | |
| | | D. Prulmtabak en snuif | | |
| | | E. andere, tabak geagglomereerd tot vellen daaronder begrepen | 60 t | 20 % |
| 4 | 27.10 | Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe ; preparaten, welke 70 of meer gewichtspercenten aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze oliën wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen | | |
| | | ex A. lichte oliën : | | |
| | | - met uitzondering van benzine voor motoren en kerosine | 7 427 t | 10 % |
| 5 | 27.10 | ex A. lichte oliën : | | |
| | | - benzine voor motoren | 9 531 t | 10 % |
| 6 | 27.10 | ex A. lichte oliën : | | |
| | | - Kerosine | 6 000 t | 10 % |
| 7 | 27.10 | C. zware oliën : | | |
| | | I. Gasolie : | 7 400 t | 18,5 % |
| 8 | 27.10 | C. zware oliën : | | |
| | | II. Stookolie | 13 600 t | 12,5 % |
| 9 | 27.10 | C. zware oliën : | | |
| | | III. Smeerolie en andere oliën | | |
| | 34.03 | Smeermiddelen, alsmede preparaten van de soorten welke worden gebruikt voor het smouten, vetten of oliën, van textiel, van leder of van andere stoffen, met uitzondering van die smeermiddelen en preparaten, welke 70 gewichtspercenten of meer aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten : | 850 t | 10 % |

| Nr. van het contingent | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Omvang van de basiscontingenten (1986) | Percentage van jaarlijkse verhoging |
|------------------------|--|--|--|-------------------------------------|
| | 34.03 (vervolg) | ex A. bevattende aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen - met uitzondering van smeermiddelen voor de bewerking van textiel, huiden, vellen, leder en pelterijen | 850 t | 10 % |
| 10 | 27.11 | Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen | 17 000 t | 10 % |
| 11 | 27.12 | Vaseline | | |
| | 27.13 | Paraffine, was uit aardoliën of uit oliën uit bitumineuze mineralen, ozokeriet, montaanwas, turfwas, paraffineachtige residuen ("slack" was, enz.), ook indien gekleurd | 400 t | 10 % |
| 12 | 27.14 | Petroleumbitumen, petroleumcokes en andere residuen van aardoliën of van oliën uit bitumineuze mineralen | | |
| | 27.15 | Natuurlijk bitumen en natuurlijk asfalt ; bitumineuze leisteen en bitumineus zand ; asfaltsteen | 6 000 t | 10 % |
| | 27.16 | Bitumineuze mengsels, samengesteld met natuurlijk asfalt, met natuurlijk bitumen, met petroleumbitumen, met minerale teer of met minerale teerpek (bitumineuze mastiek, vloeibitumen of koudasfalt ("cut-backs", enz.) | | |

BIJLAGE B

LIJST BEDOELD IN ARTIKEL 3 VAN PROTOCOL NR. 3

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1986) |
|---------------------|--|---|---------------------|
| 1 | ex 58.04 58.09 60.01 | Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05 - van katoen Tule, bobinettule en filetweefsels, opgemaakt; kant (mechanisch of met de hand vervaardigd), aan het stuk, in banden of in vorm van motieven: B. Kant: ex I. met de hand vervaardigd: - met uitzondering van kant van katoen, wol en kunstmatige en synthetische vezels II. mechanisch vervaardigd Breiwerk en haakwerk, niet elastisch en niet gegummeerd, aan het stuk: C. van andere textielstoffen: I. van katoen | 65 ton |
| 2 | 60.04 | Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk: A. Babykleding; meisjeskleding tot en met handelsmaat 86: I. T-shirts: a) van katoen II. Hemdtruien (sous-pulls): a) van katoen | 6 ton |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1986) |
|---------------------|--|--|---------------------|
| | 60.04 (vervolg) | III. andere : b) van katoen B. andere : IV. overige d) van katoen 1. voor heren en jongens : bb) Pyjama's 2. voor dames, meisjes en kinderen : aa) Pyjama's bb) Nachthemden | |
| | 60.05 | Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : A. Bovenkleding en kledingtoebehoren II. andere : ex a) Bovenkleding vervaardigd uit brei- of haakwerk bedoeld bij post 59.08 - van katoen b) overige : 1. Babykleding ; meisjeskleding tot en met handelsmaat 86 : cc) van katoen 2. Badkostuums : bb) van katoen 3. Trainingspakken : bb) van katoen 4. andere bovenkleding : | |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1986) |
|---------------------|--|--|---------------------|
| | 60.05 (vervolg) | <p>cc) Japonnen :</p> <p>44. van katoen</p> <p>dd) Rokken, broekrokken daaronder begrepen :</p> <p>33. van katoen</p> <p>ee) lange broeken :</p> <p>ex 33. van andere textielstoffen :</p> <p>- van katoen</p> <p>ff) Kostuums voor heren en jongens, combinaties daaronder begrepen, met uitzondering van skikleding :</p> <p>ex 22. van andere textielstoffen :</p> <p>- van katoen</p> <p>gg) Mantelpakken en broekpakken voor dames, meisjes en kinderen, combinaties daaronder begrepen, met uitzondering van skikleding :</p> <p>44. van katoen</p> <p>hh) Mantels en jassen ; jasjes verkregen door het aaneennaaien van in vorm gesneden stukken :</p> <p>44. van katoen</p> <p>ijj) Anoraks, windjakken, blousons, en dergelijke :</p> <p>ex 11. van wol, van fijn haar, van katoen of van synthetische of kunstmatige textielvezels :</p> <p>- van katoen</p> <p>kk) Skikostuums en -combinaties, twee- en driedelige :</p> <p>ex 11. van wol, van fijn haar, van katoen of van synthetische of kunstmatige textielvezels :</p> <p>- van katoen</p> <p>ll) andere bovenkleding :</p> <p>44. van katoen</p> <p>S. Kledingtoebehoren :</p> <p>ex cc) van andere textielstoffen :</p> <p>- van katoen</p> <p>B. andere :</p> <p>ex III. van andere textielstoffen :</p> <p>- van katoen</p> | |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1986) |
|---------------------|--|---|---------------------|
| 3 | 61.01 | <p>Herenbovenkleding en jongensbovenkleding :</p> <p>A. zogenaamde cowboykleding en dergelijke kleding voor verkleeding en vermaak, met een handelsmaat van minder dan 158 ; bovenkleding vervaardigd uit weefsels bedoeld bij de posten 59.08, 59.11 of 59.12 ;</p> <p>II. andere :</p> <p>ex a) Overjassen, regenjassen daaronder begrepen :</p> <p>- van katoen</p> <p>ex b) andere :</p> <p>- van katoen</p> <p>B. andere :</p> <p>I. Werk- en bedrijfskleding :</p> <p>a) Overall's, zogenaamde Amerikaanse overall's daaronder begrepen :</p> <p>1. van katoen</p> <p>b) andere :</p> <p>1. van katoen</p> <p>II. Zwembroeken en badpakken :</p> <p>ex b) van andere textielstoffen :</p> <p>- van katoen</p> <p>III. Badjassen ; kamerjassen, huisjasjes en dergelijke binnenhuiskleding</p> <p>b) van katoen</p> <p>IV. Parka's ; anoraks, windjakken, blousons, en dergelijke :</p> <p>b) van katoen</p> <p>V. overige :</p> <p>a) Colbertjassen, blazers en dergelijke :</p> <p>3. van katoen</p> <p>b) Overjassen, regenjassen en capes :</p> <p>3. van katoen</p> <p>c) Kostuums, voor heren en jongens, combinaties daaronder begrepen, met uitzondering van skikleding :</p> <p>3. van katoen</p> | 10 ton |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1986) |
|---------------------|--|---|---------------------|
| | 61.01 (vervolg) | f) Skikostuums en -combinaties (twee- en driedelige) : ex 1. van wol, van fijn haar, van katoen of van synthetische of kunstmatige textielvezels : - van katoen g) andere bovenkleding : 3. van katoen | |
| | 61.02 | Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbovenkleding : A. Babykleding ; meisjeskleding tot en met handelsmaat 86 ; zogenaamde cowboykleding en dergelijke kleding voor verkleeding en vermaak, met een handelsmaat van minder dan 158 : I. Babykleding : meisjeskleding tot en met handelsmaat 86 : a) van katoen B. andere : I. Bovenkleding vervaardigd uit weefsels bedoeld bij de posten 59.08, 59.11 of 59.12 : ex a) Mantels, regenjassen daaronder begrepen : - van katoen ex b) andere : - van katoen II. overige : a) Schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding : 1. van katoen b) Badpakken : ex 2. van andere textielstoffen : - van katoen c) Badjassen ; kamerjassen, bedjasjes en dergelijke binnenhuiskleding : 2. van katoen d) Parka's ; anoraks, windjakken, blousons, en dergelijke : 2. van katoen | |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1986) |
|---------------------|--|---|---------------------|
| | 61.02 (vervolg) | e) andere : 1. Blazers en jasjes : cc) van katoen 2. Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen : cc) van katoen 3. Mantelpakken en broekpakken, combinaties daaronder begrepen, met uitzondering van skikleding : cc) van katoen 4. Japonnen : ee) van katoen 5. Rokken, broekrokken daaronder begrepen : cc) van katoen 8. Skikostuums en -combinaties (twee- en driedelige) : ex aa) van wol, van fijn haar, van katoen of van synthetische of kunstmatige textielvezels : - van katoen 9. andere bovenkleding : cc) van katoen | |
| 4 | 61.03 | Herenonderkleding en jongensonderkleding, kragen, boorden, fronten en manchetten daaronder begrepen : B. Pyjama's : II. van katoen C. andere : II. van katoen | 3 ton |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1986) |
|---------------------|--|--|---------------------|
| | 61.04 | Damesonderkleding, meisjesonderkleding en kindersonderkleding : A. Babykleding ; meisjeskleding tot en met handelsmaat 86 : I. van katoen B. andere : I. Pyjama's en nachthemden : b) van katoen II. overige : b) van katoen | |
| 5 | 60.04 | Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegommeerd brei- of haakwerk : B. andere : IV. overige : b) van synthetische textielvezels : 1. voor heren en jongens : cc) Slips en onderbroeken 2. voor dames, meisjes en kinderen : dd) Slips en broeken d) van katoen : 1. voor heren en jongens : cc) Slips en onderbroeken 2. voor dames, meisjes en kinderen : cc) slips en broeken | 1 miljoen eenheden |
| 6 | 39.02 | Polymerisatieproducten en copolymerisatieproducten (polyethyleen, polytetrahaloëthyleen, polyisobutyleen, polystyreen, polyvinylchloride, polyvinylacetaat, polyvinylchloroacetaat en andere polyvinylderivaten, polyacrylderivaten en polymethacrylderivaten, cumaronindeenharsen, enz.) | 12 000 ton |
| 7 | 45.02 | Blokken, platen, bladen, vellen en strippen van natuurkurk, blokjes voor het vervaardigen van kurken (stoppen) daaronder begrepen | 1 ton |
| 8 | 45.03 | Werken van natuurkurk | 200 ton |
| 9 | 45.04 | Geagglomerende kurk (met of zonder bindmiddel) en werken daarvan | 500 ton |

BIJLAGE C

LIJST BEDOELD IN ARTIKEL 3 VAN PROTOCOL NR. 3

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1990) |
|---------------------|--|--|---------------------|
| 1 | 55.05 | Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein | 245 ton |
| 2 | 55.09 | Andere weefsels van katoen | 245 ton |
| 3 | 56.07 A | Weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels : A. van synthetische vezels : | 325 ton |
| 4 | 60.04 | Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : B. andere : I. T-shirts II. Hemdtruien (sous-pulls) : a) van katoen b) van synthetische textielvezels c) van kunstmatige textielvezels IV. overige b) van synthetische textielvezels : 1. voor heren en jongens : aa) Overhemden dd) andere 2. voor dames, meisjes en kinderen : ee) andere d) van katoen : 1. voor heren en jongens : aa) Overhemden dd) andere 2. voor dames, meisjes en kinderen : dd) andere | 814 000 eenheden |
| 5 | 60.05 | Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : A. Bovenkleding en kledingtoebehoren : 1. Truien, jumpers, pullovers en slipovers, bevattende ten minste 50 gewichtspersenten wol en wegende 600 g of meer per stuk ; zogenaamde cowboykleding en dergelijke kleding voor verkleiding en vermaak, met een handelsmaat van minder dan 158 : a) Truien, jumpers, pullovers en slipovers, bevattende ten minste 50 gewichtspersenten wol en wegende 600 g of meer per stuk | 652 000 eenheden |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douane tarief | Omschrijving | Basis-volume (1990) |
|---------------------|---|--|---------------------|
| | 60.05 (vervolg) | A. II. andere : b) overige : 4. andere bovenkleding : bb) Truien, jumpers, pullovers, slipovers, twinsets, vesten en jasjes, met uitzondering van jasjes bedoeld bij post 60.05 A II b) 4 hh) : 11. voor heren en jongens : aaa) van wol bbb) van fijn haar ccc) van synthetische textielvezels ddd) van kunstmatige textielvezels eee) van katoen 22. voor dames, meisjes en kinderen : bbb) van wol ccc) van fijn haar ddd) van synthetische textielvezels eee) van kunstmatige textielvezels fff) van katoen | |
| 6 | 61.01 | Herenbovenkleding en jongensbovenkleding : B. andere : V. overige : d) Shorts en andere korte broeken : 1. van wol of van fijn haar 2. van synthetische of kunstmatige textielvezels 3. van katoen e) andere broeken : 1. van wol of van fijn haar 2. van synthetische of kunstmatige textielvezels 3. van katoen | 407 000 eenheden |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1990) |
|---------------------|--|---|---------------------|
| | 61.02 | Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbavenkleding : B. andere : II. overige : e) andere : 6. lange broeken : aa) van wol of van fijn haar bb) van synthetische of kunstmatige textielvezels cc) van katoen | |
| 7 | 60.05 | Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegommeerd brei- of haakwerk : A. Bovenkleding en kledingtoebehoren : II. andere : b) overige : 4. andere bovenkleding : aa) Blouses en hemdblouses voor dames, meisjes en kinderen : 22. van wol of van fijn haar 33. van synthetische textielvezels 44. van kunstmatige textielvezels 55. van katoen | 293 000 eenheden |
| | 61.02 | Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbavenkleding : B. andere : II. overige : e) andere : 7. Blouses en hemdblouses : bb) van synthetische of kunstmatige textielvezels cc) van katoen ex dd) van andere textielstoffen : - van wol of van fijn haar | |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1990) |
|---------------------|--|--|---------------------|
| 8 | 61.03 | Herenonderkleding en jongensonderkleding, kragen, boorden, fronten en manchetten daaronder begrepen : A. Overhemden en sporthemden : I. van synthetische textielvezels II. van katoen ex III. van andere textielstoffen - van wol of van fijn haar - van kunstmatige textielvezels | 814 000 eenheden |
| 9 | 55.08 62.02 | Bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering : B. andere : III. Huishoudlinnen : a) van katoen : 1. van bad- of frotteerstof (lussendoek) | 325 ton |
| 10 | 61.05 | Zakdoeken : A. van katoen ex C. van andere textielstoffen : - van wol of van fijn haar - van kunstmatige of synthetische textielvezels | 1,6 ton |
| 11 | 62.02 | Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering : B. andere : I. Beddelinnen : a) van katoen ex c) van andere textielstoffen : - van wol of van fijn haar - van kunstmatige of synthetische textielvezels | 407 ton |

| Nr. van het plafond | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis-volume (1990) |
|---------------------|--|--|----------------------------|
| 12 | 51.04 62.03 | <p>Weefsels van synthetische of van kunstmatige continuvezels (weefsels van monofil en weefsels van strippen of van artikelen van dergelijke vorm, bedoeld bij post 51.01 of bij post 51.02, daaronder begrepen) :</p> <p>A. van synthetische vezels :</p> <p>III. vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte :</p> <p>a) van minder dan 3 m</p> <p>Zakken voor verpakkingsdoeleinden :</p> <p>B. van weefsel van andere textielstoffen :</p> <p>II. andere :</p> <p>b) van weefsels van synthetische vezels :</p> <p>1. van strippen en dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen</p> | 325 ton |
| 13 | 62.02 | <p>Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering :</p> <p>B. andere :</p> <p>II. Tafellinnen :</p> <p>a) van katoen</p> <p>ex c) van andere textielstoffen :</p> <p>- van wol of van fijn haar</p> <p>- van kunstmatige of synthetische textielvezels</p> <p>III. Huishoudlinnen :</p> <p>a) van katoen</p> <p>2. ander</p> <p>ex c) van andere textielstoffen :</p> <p>$\frac{1}{2}$ van wol of van fijn haar</p> <p>- van kunstmatige of synthetische textielvezels</p> | 245 ton |
| 14 | ex 59.04 | <p>Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten</p> <p>- van synthetische textielvezels</p> | 2 282 ton 1 466 ton |

PROTOCOL NR. 4. MECHANISME HOUDENDE AANVULLING VAN DE TEGENPRESTATIES IN HET KADER VAN DOOR DE GEMEENSCHAP MET DERDE LANDEN GESLOTEN VISSERIJOVEREENKOMSTEN

1. Er wordt een specifieke regeling ingesteld voor het verrichten van activiteiten ter aanvulling van visserijactiviteiten door vaartuigen die de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren in de wateren die onder de soevereiniteit of de jurisdictie van een derde land vallen in het kader van de bij visserijovereenkomsten tussen de Gemeenschap en de betrokken derde landen ingestelde tegenprestaties.

2. De activiteiten die beschouwd kunnen worden als aanvulling op visserijactiviteiten onder de voorwaarden en binnen de grenzen nader aangegeven in de leden 3 en 4 hebben betrekking op :

- de behandeling op het grondgebied van het betrokken derde land van de vangsten die door schepen die de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren zijn gedaan in de wateren van dit derde land uit hoofde van de visserijactiviteiten die voortvloeien uit de uitvoering van een visserijovereenkomst, ten einde deze produkten op de markt van de Gemeenschap te brengen onder de tariefposten van hoofdstuk 03 van het gemeenschappelijk douanetarief;
- de aanvoer, de overlading aan boord van een vaartuig dat de vlag van een Lid-Staat van de Gemeenschap voert en die plaatsvindt in het kader van door een dergelijke overeenkomst voorziene activiteiten, van visserijprodukten van hoofdstuk 03 van het gemeenschappelijk douanetarief, met het oog op het vervoer en de eventuele bewerking van deze produkten ten einde deze op de markt van de Gemeenschap te brengen.

3. Het invoeren in de Gemeenschap van produkten die het voorwerp zijn geweest van de in lid 2 bedoelde activiteiten, vindt plaats met gedeeltelijke of gehele schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief of onder een bijzondere heffingsregeling, onder de voorwaarden en binnen de aanvullende grenzen die jaarlijks worden vastgesteld in het kader van de omvang van de vangstmogelijkheden die voortvloeien uit de betrokken overeenkomsten en de daarbij behorende uitvoeringsbepalingen.

4. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, vóór 1 maart 1986 de algemene voorschriften voor de toepassing van deze regeling en inzonderheid de criteria voor de verdeling van de betrokken hoeveelheden vast.

De aanpassingen van deze regeling die in het licht van de opgedane ervaring nodig zouden kunnen blijken, worden volgens dezelfde procedure vastgesteld.

De wijze van toepassing van deze regeling alsmede de betrokken hoeveelheden worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 3796/81.

PROTOCOL NR. 5 BETREFFENDE DE DEELNEMING VAN DE NIEUWE LID-STATEN
AAN HET VERMOGEN VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN
STAAL

De bijdragen van de nieuwe Lid-Staten aan het vermogen van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden als volgt vastgesteld :

- het Koninkrijk Spanje : 54 400 000 Ecu;
- de Portugese Republiek : 2 475 000 Ecu.

De storting van deze bijdragen vindt plaats :

- voor het Koninkrijk Spanje in drie gelijke jaarlijkse gedeelten, zonder rente, met ingang van 1 januari 1986;
- voor de Portugese Republiek, in vier gelijke jaarlijkse gedeelten, zonder rente, met ingang van 1 januari 1986.

Elk gedeelte wordt gestort in vrij convertibele nationale munt van elk der nieuwe Lid-Staten.

PROTOCOL NR. 6 BETREFFENDE DE IN ARTIKEL 34 VAN DE TOETREDINGSAKTE
BEDOELDE SPAANSE JAARLIJKSE TARIEFCONTINGENTEN VOOR DE INVOER
VAN AUTOMOBIELEN VAN POST 87.02 A I b) VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK
DOUANETARIEF

1. Het Koninkrijk Spanje opent met ingang van 1 januari 1986 jaarlijkse tariefcontingenten voor de invoer van automobielen voor personenvervoer, met explosiemotor of met verbrandingsmotor, met uitzondering van touringcars en autobussen, van post 87.02 A I b) van het gemeenschappelijk douanetarief, van oorsprong uit de Gemeenschap in haar huidige samenstelling. Het douanerecht dat binnen de grenzen van dit tariefcontingent van toepassing is, bedraagt 17,4%. Het contingent vervalt op 31 december 1988.

Het basisvolume van het tariefcontingent bedraagt 32 000 automobielen. Het wordt op 1 januari 1987 op 36 000 eenheden en op 1 januari 1988 op 40 000 eenheden gebracht.

2. De jaarlijkse volumes worden in twee gedeelten gesplitst.

De eerste gedeelten worden onderverdeeld in vier categorieën met de volgende cilinderinhoud :

- minder dan 1 275 kubieke centimeter,
- 1 275 tot en met 1 990 kubieke centimeter,
- meer dan 1 990 tot en met 2 600 kubieke centimeter,
- meer dan 2 600 kubieke centimeter.

De tweede gedeelten vormen de reserves.

De eerste gedeelten worden als volgt verdeeld :

a) Voor 1986 : 28 000 eenheden waarvan :

- 3 000 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van minder dan 1 275 kubieke centimeter,
- 13 000 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van 1 275 tot en met 1 990 kubieke centimeter,
- 11 000 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van meer dan 1 990 tot en met 2 600 kubieke centimeter,
- 1 000 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van meer dan 2 600 kubieke centimeter.

b) Voor 1987 : 32 000 eenheden waarvan

- 3 400 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van minder dan 1 275 kubieke centimeter,
- 14 850 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van 1 275 tot en met 1 990 kubieke centimeter,
- 12 600 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van meer dan 1 990 tot en met 2 600 kubieke centimeter,
- 1 150 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van meer dan 2 600 kubieke centimeter.

- c) Voor 1988 : 36 000 eenheden waarvan
- 3 850 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van minder dan 1 275 kubieke centimeter,
 - 16 700 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van 1 275 tot en met 1 990 kubieke centimeter,
 - 14 150 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van meer dan 1 990 tot en met 2 600 kubieke centimeter,
 - 1 300 eenheden voor de categorie met een cilinderinhoud van meer dan 2 600 kubieke centimeter.

De jaarlijkse reserve van 4 000 voertuigen voor elk van de jaren 1986, 1987 en 1988 dekt de invoer van voertuigen ongeacht de cilinderinhoud. Tot deze reserve worden evenwel uitsluitend automobielen van oorsprong uit Italië en het Verenigd Koninkrijk toegelaten, zulks naar rato van 2 000 voertuigen voor elk dezer Lid-Staten.

3. De bepalingen inzake beheer en toepassing van het jaarlijks tariefcontingent dienen met name de waarborg te bieden dat alle in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling gebouwde automobielen gelijkelijk en zonder onderbreking toegang tot deze contingenten hebben en dat het voor deze contingenten bepaalde invoerrecht zonder onderbreking wordt toegepast ten aanzien van alle producenten van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling totdat het contingent is uitgeput. Voorts moeten deze bepalingen zodanig zijn dat het contingent aan het einde van elk jaar volledig is benut.

Jaarlijks onderzoeken het Koninkrijk Spanje en de Commissie op 1 oktober gezamenlijk de mate waarin van het jaarlijkse tariefcontingent gebruik is gemaakt.

4. Het Koninkrijk Spanje stelt de Commissie op 15 maart, 15 mei, 15 juli, 15 september, 15 november en 15 januari van elk jaar in kennis van :

- de staat van uitputting van elk deel van het contingent,
- de eventuele toename van de volumes van de verschillende delen, door opneming uit de reserve,
- terugstortingen in de reserve,
- de stand van de reserve,
- andere gegevens die de Commissie noodzakelijk acht.

5. Alvorens het Koninkrijk Spanje overgaat tot tenuitvoerlegging van bepalingen ter toepassing van dit protocol, in welke vorm dan ook, met inbegrip van decreten, richtlijnen en administratieve instructies, moeten deze bepalingen aan de Commissie worden voorgelegd, ten einde haar in staat te stellen na te gaan of zij verenigbaar zijn met het Verdrag, de Toetredingsakte en, in het bijzonder, dit Protocol. Het Koninkrijk Spanje stelt de Commissie in kennis van elke wijziging van deze bepalingen.

PROTOCOL NR. 7 BETREFFENDE DE SPAANSE KWANTITATIEVE CONTINGENTEN

1. De in artikel 43 bedoelde contingenten zijn globaal en staan zonder discriminatie open voor alle huidige Lid-Statens. Zij staan zonder beperking open voor alle ondernemers.

2. De contingenten worden aan het begin van het kalenderjaar in één enkel gedeelte geopend.

Het Koninkrijk Spanje kan deze contingenten evenwel in twee gelijke gedeelten openen, waarbij het tweede gedeelte aan het begin van het tweede halfjaar wordt geopend. In dat geval wordt het overschot van het eerste gedeelte overgedragen naar het tweede gedeelte ten einde de hand te houden aan het totale jaarlijkse bedrag.

3. Het Koninkrijk Spanje stelt de Commissie jaarlijks of halfjaarlijks in kennis van de opening van de contingenten en maakt deze officieel bekend.

4. De termijn voor de indiening van een aanvraag om een vergunning bedraagt ten minste vier weken te rekenen vanaf de bekendmaking of de kennisgeving; wanneer deze termijn is verstreken, verleent het Koninkrijk Spanje de vergunningen uiterlijk binnen twintig werkdagen.

5. De invoervergunning is ten minste zes maanden geldig.

6. Het Koninkrijk Spanje verschaft de Commissie halfjaarlijkse gegevens over de benutting van de contingenten.

PROTOCOL NR. 8 BETREFFENDE SPAANSE OCTROOIEN

1. Het Koninkrijk Spanje verbindt zich ertoe de Spaanse octrooiwetgeving onmiddellijk bij de toetreding verenigbaar te maken met de beginselen van het vrije verkeer van goederen en met het peil van de bescherming van de industriële eigendom dat in de Gemeenschap is bereikt, in het bijzonder inzake de regels voor contractuele licenties, gedwongen exclusieve licenties, de verplichting tot exploitatie van het octrooi alsmede het introductieoctrooi.

Te dien einde zal er een nauwe samenwerking tot stand worden gebracht tussen de diensten van de Commissie en de Spaanse autoriteiten; die samenwerking zal zich ook uitstrekken tot de problemen in verband met de overgang van de huidige Spaanse wetgeving naar de nieuwe wetgeving.

2. Het Koninkrijk Spanje zal in zijn nationale wetgeving een bepaling inzake de omkering van de bewijslast invoeren, overeenkomend met artikel 75 van het Verdrag van Luxemburg van 15 december 1975 (Gemeenschapsoctrooi-overdrag).

Deze bepaling zal onmiddellijk bij de toetreding worden toegepast op de nieuwe werkwijzeoctrooien die vanaf de datum van toetreding worden gedeponeerd.

Op vóór die datum gedeponeerde octrooien zal deze bepaling uiterlijk op 7 oktober 1992 worden toegepast.

Deze bepaling geldt evenwel niet indien de rechtsvordering ter zake van inbreuk wordt ingesteld tegen de houder van een ander werkwijzeoctrooi voor de vervaardiging van hetzelfde produkt als het produkt dat het resultaat is van de werkwijze waarop de eiser een octrooi heeft, indien dit andere octrooi vóór de datum van toetreding is verleend. Het Koninkrijk Spanje zal echter met ingang van de datum van toetreding artikel 273 van zijn thans geldende octrooiwet intrekken.

In de gevallen waarin de omkering van de bewijslast niet van toepassing is, kan het Koninkrijk Spanje de bewijslast voor de inbreuk blijven leggen bij de octrooihouder. In al deze gevallen moet het Koninkrijk Spanje echter met ingang van 7 oktober 1992 in zijn wetgeving een gerechtelijke procedure opnemen, het zogenaamde "beschrijvende beslag".

Onder beschrijvend beslag wordt in het kader van het in de voorgaande alinea's bedoelde systeem een procedure verstaan volgens welke iedere persoon die gerechtigd is een rechtsvordering ter zake van inbreuk in te stellen, bij een op zijn verzoek gedane rechterlijke uitspraak, kan verkrijgen dat een deurwaarder, bijgestaan door deskundigen, op de plaats waar de vermoedelijke inbreukmaker is gevestigd, overgaat tot een gedetailleerde beschrijving van de betwiste werkwijzen, met name door het maken van fotokopieën van technische documenten, al dan niet met zakelijk beslag. In deze rechterlijke uitspraak kan het betalen van een borgsom worden gelast, die bestemd is om aan de vermoedelijke inbreukmaker schadevergoeding toe te kennen wanneer door het beschrijvend beslag schade is veroorzaakt.

3. Het Koninkrijk Spanje zal tot het Verdrag van München van 5 oktober 1973 inzake het Europese Octrooi toetreden binnen de termijnen die nodig zijn om zich, uitsluitend voor chemische en farmaceutische produkten, te kunnen beroepen op de bepalingen van artikel 167 van genoemd Verdrag.

In dit verband, en er rekening mee houdend dat de door het Koninkrijk Spanje aangegane verbintenis onder 1. wordt nagekomen, verbinden de Lid-Staten van de Gemeenschap, als verdragsluitende partijen bij het Verdrag van München, zich ertoe, alles in het werk te stellen om ingeval het Koninkrijk Spanje overeenkomstig genoemd Verdrag een verzoek zou indienen, te zorgen voor een verlenging van de geldigheidsduur van het voorbehoud als bedoeld in voornoemd artikel 167, tot na 7 oktober 1987 en voor de in het Verdrag van München bedoelde maximumperiode. Indien geen verlenging van genoemd voorbehoud wordt verkregen, kan het Koninkrijk Spanje zich beroepen op artikel 174 van het Verdrag van München, met dien verstande dat het hoe dan ook uiterlijk op 7 oktober 1992 tot dit Verdrag toetreedt.

4. Bij het verstrijken van bovengenoemde uitzonderingsbepaling zal het Koninkrijk Spanje tot het Gemeenschapsoctrooiverdrag toetreden.

Het Koninkrijk Spanje kan zich op artikel 95, lid 4, van dit Verdrag beroepen met het oog op de louter technische aanpassingen die nodig zijn in verband met de toetreding van die Staat tot dit Verdrag, met dien verstande evenwel dat zulks in geen geval mag leiden tot uitstel van de toetreding van het Koninkrijk Spanje tot het Verdrag van Luxemburg tot na genoemde datum.

PROTOCOL NR. 9 BETREFFENDE DE HANDEL IN TEXTIELPRODUKTEN TUSSEN
SPANJE EN DE GEMEENSCHAP IN HAAR HUIDIGE SAMENSTELLING

Artikel 1. Het Koninkrijk Spanje controleert onder de in de artikelen 2, 3 en 4 neergelegde voorwaarden tot en met 31 december 1989 de uitvoer naar de huidige Lid-Staten van de in de lijst in bijlage A bedoelde produkten op basis van de in die lijst vermelde hoeveelheden.

Artikel 2. De Gemeenschap en het Koninkrijk Spanje brengen voor de toepassingsduur van artikel 1 een administratieve samenwerking tot stand overeenkomstig bijlage B.

Artikel 3. Na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie kan het Koninkrijk Spanje op haar uitvoer naar de huidige Lid-Staten van de in de lijst in bijlage A vermelde produkten de in bijlage C bedoelde flexibiliteitsbepalingen toepassen.

Artikel 4. De Commissie en de bevoegde instanties van het Koninkrijk Spanje plegen waar nodig overleg om te voorkomen dat zich situaties voordoen die vrijwaringsmaatregelen vergen.

Artikel 5. 1. Indien de in bijlage A vermelde hoeveelheden zijn bereikt of indien plotselinge belangrijke afwijkingen ten opzichte van de traditionele handelsstromen worden geconstateerd voor de invoer in de huidige Lid-Staten van de in bijlage B, paragraaf 1, vermelde produkten, stelt de Commissie, op verzoek van de betrokken Lid-Staat en volgens de in artikel 379, lid 2, van de Akte bedoelde spoedprocedure, de vrijwaringsmaatregelen vast die zij noodzakelijk acht.

2. Indien plotselinge belangrijke afwijkingen ten opzichte van de traditionele handelsstromen worden geconstateerd voor de invoer in Spanje van de in bijlage B, paragraaf 9, vermelde produkten, stelt de Commissie, op verzoek van het Koninkrijk Spanje en volgens de in artikel 379, lid 2, van de Akte bedoelde spoedprocedure de vrijwaringsmaatregelen vast die zij noodzakelijk acht.

BIJLAGE A

LIJST BEDEELD IN ARTIKEL I

| Categorie | GTZ-nummer | NITEX-code (1985) | Omschrijving | Eenheid | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|--|---|-------------|--------|--------|--------|--------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21, 25,27,29,33,35, 37,41,45,46,48, 51,53,55,57,61, 65,67,69,72,78, 81,83,85,87 | Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein. | ton | 23 791 | 26 408 | 29 841 | 34 317 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 e) 2 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-52,61,65, 72,74,76 61.02-65,68,72 | Herenbovenbekleding en Jongensbovenbekleding : Damesbovenbekleding, meisjesbovenbekleding en kinderbinnenbekleding : 2. andere : Shorts en andere korte broeken, lange broeken, geweven, voor heren en jongens ; lange broeken, geweven, van wollen katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels, voor dames, meisjes en kinderen | 1 000 stuks | 9 623 | 10 682 | 12 071 | 13 661 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 oo) 2 cc) | 60.04-48,56,75, 85 | Onderbekleding van niet-elastic of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : Slips en onderbroeken voor heren en jongens, slips en broeken voor dames, meisjes en kinderen (andere dan die voor baby's), van niet-elastic of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels | 1 000 stuks | 48 287 | 53 599 | 60 567 | 69 652 |
| 20 | 62.02 B I a) o) | 62.02-12,13,19 | Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering : 3. andere : Beddelinnen, geweven. | ton | 1 837 | 2 039 | 2 304 | 2 650 |
| 22 | 56.05 A | 56.05-03,05,07, 09,11,13,15,19, 21,23,25,28,32, 34,36,38,39,42, 44,45,46,47 | Garens van synthetische of van kunstmatige stapelvezel (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), niet gereed voor de verkoop in het klein : A. van synthetische weefsel : Garens van synthetische stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein | ton | 3 958 | 4 393 | 4 964 | 5 709 |

BIJLAGE B

ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING BEDOELD IN ARTIKEL 2

Uitvoer van textielprodukten van oorsprong uit Spanje

I. Lijst van produkten waarvoor een stelsel van administratieve samenwerking geldt :

| Categorie | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | NIMEXE-code (1985) | Omschrijving | Eenheid |
|-----------|--|--|--|-------------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 | Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein | ton |
| 2 | 55.09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 55.09-06, 07, 08, 09, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 70, 71, 73, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 | Andere weefsels van katoen : Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek) ; lint-fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filetweefsels : a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt | ton |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49 56.07-01, 05, 07, 08, 12, 15, 19, 22, 25, 29, 31, 35, 38, 40, 41, 43, 46, 47, 49 | Weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels : A. van synthetische weefsels : Weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsels (bad- en frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel : a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt | ton |
| 4 | 60.04 8 l II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien (sous-pulls), tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels, T-shirts en sous-pulls van kunstmatige textielvezels, andere dan kledingstukken voor baby's | 1 000 stuks |

| Categorie | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | NIMEXE-code (1985) | Omschrijving | Eenheid |
|-----------|--|---|---|----------------|
| 5 | 60.05 A 1 11 b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33,34,35, 36,39,40,41,42,63 | Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : A. Bovenkleding en kledingtoebehoren : Truien, jumpers, pullovers, slip- overs, twinsets, vesten en jasjes, van niet-elastisch of van niet- gegummeerd brei- of haakwerk, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels | 1 000 stuks |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B 11 e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66,72,74, 76 61.02-66,68,72 | Herenbovenkleding en jongens- bovenkleding : Damesbovenkleding, meisjesbovenkle- ding en kinderbinnenkleding : B. andere : Shorts en andere korte broeken, lange broeken, gewezen, voor heren en jongens ; lange broeken, gewezen, van wol, van katoen of van synthetische of van kunst- matige textielvezels, voor dames, meisjes en kinderen | 1 000 stuks |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75,85 | Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haak- werk : Slips en onderbroeken voor heren en jongens, slips en broeken voor dames, meisjes en kinderen (andere dan die voor baby's), van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels | 1 000 stuks |
| 20 | 62.02 B 1 a) c) | 62.02-12,13,19 | Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering : B. andere : Beddelinnen, gewezen | ton |

| Categorie | Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | NIMEXE-code (1985) | Omschrijving | Eenheid |
|-----------|--|--|---|---------|
| 22 | 56.05 A | 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47 56.05-21, 23, 25, 28, 32, 34, 36 | Garens van synthetische of van kunstmatige stapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), niet gereed voor de verkoop in het klein : A. van synthetische vezels : Garens van synthetische stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein : a) waarvan acrylvezels | ton |
| 23 | 56.05 B | 56.05-51, 55, 61, 65, 71, 75, 81, 85, 91, 95, 99 | Garens van synthetische of van kunstmatige stapelvezels (of van afval van synthetische of van kunstmatige vezels), niet gereed voor de verkoop in het klein : B. van kunstmatige vezels : Garens van kunstmatige stapelvezels, niet gereed voor de verkoop in het klein | ton |

2. De bevoegde Spaanse autoriteiten geven een uitvoervergunning af voor elke uitvoer van textielproducten van de categorieën van de tariefposten en NIMEXE-codes bedoeld onder 1, van oorsprong uit Spanje en bestemd om naar de huidige Lid-Staten te worden gezonden met het oog op definitieve invoer.

3. Op vertoon van de onder 2 bedoelde uitvoervergunning verstrekken de bevoegde Spaanse autoriteiten attesten van uitvoervergunning.

Deze attesten bevatten inzonderheid de gegevens die moeten worden vermeld in de verklaring of het verzoek van de importeur bedoeld onder 6.

4. De bevoegde Spaanse autoriteiten stellen de Commissie gedurende de eerste tien dagen van elk kwartaal, per Lid-Staat en per categorie producten, in kennis van :

- a) de hoeveelheden waarvoor tijdens het voorafgaande kwartaal uitvoerattesten zijn verstrekt;
- b) de daadwerkelijke uitvoer tijdens het kwartaal voorafgaande aan de onder a) bedoelde periode.

5. De bevoegde Spaanse autoriteiten delen eveneens per kwartaal aan de Commissie en aan de bevoegde instanties van de huidige Lid-Staten de nummers van de vervallen attesten van uitvoervergunning mede, alsmede alle andere gegevens die zij ter zake dienstig achten.

6. De producten waarop deze administratieve samenwerking betrekking heeft, mogen in een huidige Lid-Staat alleen definitief worden ingevoerd op vertoon van een invoerdocument. Dit document wordt door een bevoegde instantie van de Lid-Staat van invoer gratis verstrekt of geveiseerd voor alle gevraagde hoeveelheden, binnen ten hoogste

vijf werkdagen na de indiening, overeenkomstig de geldende nationale wetgeving, van een verklaring dan wel van een gewoon verzoek door een importeur van een van de huidige Lid-Staten, ongeacht de plaats waar hij in de Gemeenschap is gevestigd. Dit invoerdocument wordt slechts verstrekt of geïsoleerd op vertoon van een door de bevoegde Spaanse autoriteiten afgegeven attest van uitvoervergunning.

De verklaring of het verzoek van de importeur bevat :

- a) naam en adres van de importeur en de exporteur;
- b) de omschrijving van het produkt met vermelding van :
 - de handelsbenaming,
 - het nummer van de categorie van het produkt als vermeld in kolom 1 van de lijst in paragraaf 1,
 - de tariefpost of het referentienummer van de goederennomenclatuur voor de nationale statistiek van de buitenlandse handel,
 - het land van oorsprong;
- c) de aanduiding van het produkt in de eenheid vermeld in kolom 5 van de lijst in paragraaf 1;
- d) de datum/data waarop de invoer zal plaatsvinden.

De Lid-Staat van invoer kan aanvullende gegevens verlangen, zonder dat daaruit een belemmering van de invoer mag voortvloeien.

Het bepaalde in dit punt belet niet dat de betrokken produkten definitief worden ingevoerd indien de hoeveelheid van de ten invoer aangeboden produkten in totaal minder dan 5% hoger ligt dan de in het invoerdocument vermelde hoeveelheid.

7. Indien een gevraagd invoerdocument betrekking heeft op een hoeveelheid die kleiner is dan de op het attest van uitvoervergunning vermelde hoeveelheid, wordt dit attest aan de importeur teruggezonden met op de keerzijde de vermelding van de hoeveelheid waarvoor een invoerdocument is verstrekt.

8. De huidige Lid-Staten stellen de Commissie gedurende de eerste tien dagen van elk kwartaal per categorie produkten in kennis van :

- a) de hoeveelheden waarvoor tijdens het voorafgaande kwartaal invoerdocumenten zijn verstrekt of geïsoleerd;
- b) de daadwerkelijke invoer tijdens het kwartaal voorafgaande aan de onder a) bedoelde periode.

Invoer in Spanje van textielprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap

9. Lijst van produkten waarvoor een stelsel van administratieve samenwerking geldt :

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | NIMEKE-code (1985) | Omschrijving | Eenheid |
|--|--|---|---------|
| 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein | ton |
| 55.06 | 55.06-10,90 | Garens van katoen, gereed voor de verkoop in het klein | |
| 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Andere weefsels van katoen : Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek) ; lint, fluweel, pluche, lussenweefsels, chenilleweefsel, tule en filetweefsels | ton |
| ex 62.02 A II | ex 62.02-09 | Vitrages, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen | ton |
| 62.02 B I a) B II a) B III a) | 62.02-12,13,40,42,44,46,51,59,71,72,74 | Tafel-, bedde- en huishoudlinnen, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen | |
| 62.02 B IV a) | 62.02-83,85 | Gordijnen en artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen | |
| 62.03 | 62.03-11,13,15,17,20,30,40,51,59,97,98 | Zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk | |
| 62.05 C | 62.05-20 | Dweilen, vaatdoeken, stofdoeken en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk | |
| ex 62.05 A | ex 62.05-01 | Andere geonfectioneerde artikelen | |
| ex 62.05 B | ex 62.05-10 | andere dan van brei- of haakwerk, van katoen, patronen voor kleding | |
| ex 62.05 C | ex 62.05-93 ex 62.05-95 ex 62.05-99 | daaronder begrepen | |

10. De in paragraaf 9 bedoelde produkten van oorsprong uit de Lid-Staten, mogen in Spanje alleen worden ingevoerd op vertoon van een invoerdocument. Dit document wordt door de bevoegde Spaanse instantie gratis verstrekt of geïssueerd voor alle gevraagde hoeveelheden, binnen ten hoogste vijf werkdagen na de indiening, overeenkomstig de geldende nationale wetgeving, van een verkaring dan wel van een gewoon verzoek door een importeur van een van de Lid-Staten, ongeacht de plaats waar hij in de Gemeenschap is gevestigd.

De verklaring of het verzoek van de importeur bevat :

- a) naam en adres van de importeur en de exporteur;
- b) de omschrijving van het produkt met vermelding van :
 - de handelsbenaming,
 - de tariefpost of het referentienummer van de goederennomenclatuur voor de nationale statistiek van de buitenlandse handel,
 - de Lid-Staat van oorsprong;
- c) de aanduiding van het produkt in de eenheid vermeld in kolom 4 van de lijst in paragraaf 9;
- d) de datum/data waarop de invoer zal plaatsvinden.

Het Koninkrijk Spanje kan aanvullende gegevens verlangen, zonder dat daaruit een belemmering van de invoer mag voortvloeien.

Het bepaalde in dit punt belet niet dat de betrokken produkten definitief worden ingevoerd indien de hoeveelheid van de ten invoer aangeboden produkten in totaal minder dan 5% hoger ligt dan de in het invoerdocument vermelde hoeveelheid.

11. Het Koninkrijk Spanje stelt de Commissie gedurende de eerste tien dagen van het tweede kwartaal volgend op het betreffende kwartaal in kennis van de daadwerkelijke invoer, uitgedrukt in de eenheden aangeduid in kolom 4 van de lijst in paragraaf 9, uitgesplitst per tariefpost en NIMEXE-code en per Lid-Staat van oorsprong.

Gemeenschappelijke bepalingen

12. De Commissie en de Spaanse autoriteiten stellen ten minste ieder kwartaal een onderzoek in naar het handelsverkeer en de vooruitzichten daarvan, zulks met het oog op een diepgaande analyse van de situatie.

BIJLAGE C

FLEXIBILITEIT BEDOELD IN ARTIKEL 3

De in artikel 3 van dit Protocol bedoelde flexibiliteitsbepalingen houden het volgende in :

- overboeking van de in de loop van een jaar niet gebruikte hoeveelheden op de betreffende hoeveelheden van het volgende jaar tot ten hoogste 9% van de betreffende hoeveelheden van het jaar van daadwerkelijke toepassing;
- voorafgaand gebruik in de loop van een jaar van een gedeelte van de voor het volgende jaar vastgestelde hoeveelheden tot ten hoogste 5% van de betreffende hoeveelheden van het jaar van gebruik. Deze voorafgaande uitvoer wordt afgetrokken van de overeenkomstige hoeveelheden van het volgende jaar.

PROTOCOL NR. 10 BETREFFENDE DE HERSTRUCTURERING
VAN DE SPAANSE IJZER- EN STAALINDUSTRIE

1. De herstructureringsplannen van de Spaanse ijzer- en staalondernemingen moeten ertoe leiden dat de productiecapaciteit van de Spaanse ijzer- en staalindustrie voor wat betreft warmgewalste EGKS-produkten aan het einde van de in artikel 52 bedoelde periode niet meer bedraagt dan 18 miljoen ton; zij moeten verenigbaar zijn met de vóór de datum van toetreding aangenomen laatste "Algemene doelstellingen staal".

2. Onmiddellijk bij de toetreding onderzoeken de Commissie en de Spaanse Regering gezamenlijk de mate waarin de reeds door de Spaanse Regering goedgekeurde en officieel op 24 juli en 1 augustus 1984 aan de Commissie toegezonden plannen zijn uitgevoerd, alsmede de levensvatbaarheid van de ijzer- en staalondernemingen waarop deze plannen betrekking hebben.

3. Ingeval de levensvatbaarheid van deze ondernemingen aan het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na de toetreding niet op bevredigende wijze zou zijn gewaarborgd, zal de Commissie, na het advies van de Spaanse Regering te hebben ingewonnen, aan het einde van het eerste jaar na de toetreding voorstellen deze plannen aan te vullen om te bereiken dat deze ondernemingen aan het slot van de looptijd van die plannen wel levensvatbaar zijn.

4. De Commissie en de Spaanse Regering zullen onmiddellijk bij de toetreding eveneens een onderzoek instellen naar de levensvatbaarheid van de ondernemingen waarvoor de in punt 2 bedoelde plannen niet voorzien in de uitkering van enigerlei steun na de toetreding. Ingeval de levensvatbaarheid van die ondernemingen niet op bevredigende wijze zou zijn gegarandeerd aan het einde van een periode van ten hoogste drie jaar na de toetreding, zal de Commissie, na het advies van de Spaanse Regering te hebben ingewonnen, aan het einde van het eerste jaar na de toetreding voorstellen voor herstructureringsmaatregelen doen om te bereiken dat deze ondernemingen uiterlijk aan het einde van bovengenoemde periode van drie jaar wel levensvatbaar zijn.

5. Eventuele steun voor de Spaanse ijzer- en staalindustrie in het kader van de aanvullende plannen als bedoeld in punt 3 of van de maatregelen als bedoeld in punt 4, zullen tevoren en uiterlijk aan het einde van het eerste jaar na de toetreding door de Spaanse Regering aan de Commissie worden meegedeeld. De Spaanse Regering legt haar projecten alleen met toestemming van de Commissie ten uitvoer.

De Commissie zal deze projecten beoordelen aan de hand van criteria en volgens de procedures die zijn omschreven in de bijlage bij dit protocol.

6. Gedurende de in artikel 52 van de Toetredingsakte bedoelde periode moeten de Spaanse leveranties van ijzer- en staalprodukten EGKS op de rest van de communautaire markt aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) De omvang van de Spaanse leveranties in de rest van de Gemeenschap gedurende het eerste jaar volgende op de toetreding zal door de Commissie, met instemming van de Spaanse Regering en na overleg met de Raad, worden vastgesteld tijdens het jaar dat aan de toetreding voorafgaat. Indien op de datum van toetreding op dit punt geen overeenstemming is bereikt, zal de omvang van de leveranties uiterlijk twee maanden na de toetreding door de Commissie, met instemming van de Raad, worden vastgesteld.

Aangezien deze leveranties evenwel moeten worden vrijgemaakt zodra de overgangsregeling is verstreken, kan de omvang van deze leveranties, met het oog op een harmonische overgang, vóór het einde van genoemde regeling worden vergroot, waarbij het peil van het eerste jaar wordt beschouwd als een benedengrens.

Elke verhoging vindt plaats aan de hand van :

- de mate waarin de Spaanse herstructureringsplannen voortgang vinden, rekening houdend met wezenlijke elementen betreffende het herstel van de levensvatbaarheid van de ondernemingen en de noodzakelijke maatregelen om deze levensvatbaarheid te bereiken, en
- maatregelen in de ijzer- en staalindustrie die na de toetreding in de Gemeenschap eventueel van kracht zijn, zodat Spanje niet minder gunstig wordt behandeld dan derde landen.

b) De Spaanse Regering verbindt zich ertoe om onmiddellijk bij de toetreding onder haar eigen verantwoordelijkheid en in overleg met de Commissie een stelsel in te voeren voor de controle op de leveranties op de rest van de communautaire markt, zodat de stipte naleving van de kwantitatieve verbintenissen die zijn overeengekomen of vastgesteld uit hoofde van het bepaalde onder a), wordt gegarandeerd.

Dit stelsel moet verenigbaar zijn met andere marktregulerende maatregelen die eventueel worden genomen tijdens de drie jaar volgende op de datum van toetreding en mag de mogelijkheid om de overeengekomen hoeveelheden te leveren niet in gevaar brengen.

De Commissie stelt de Raad op gezette tijden in kennis van de betrouwbaarheid en de doelmatigheid van dit stelsel. Mocht het stelsel ongeschikt blijken te zijn dan treft de Commissie, met instemming van de Raad, passende maatregelen.

BIJLAGE

PROCEDURES EN CRITERIA VOOR DE BEOORDELING VAN DE STEUN

1. Alle specifieke of niet-specifieke steun ten behoeve van de ijzer- en staalindustrie, door de Spaanse Staat of uit staatsmiddelen gefinancierd in welke vorm dan ook, kan alleen verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt indien daarbij de in punt 2 aangegeven algemene regels in acht worden genomen en aan de bepalingen van de punten 3 tot en met 6 wordt voldaan. Deze steun wordt alleen ten uitvoer gelegd in overeenstemming met de in deze bijlage aangegeven procedures.

Het begrip steun omvat eveneens de steun die door lagere territoriale overheden wordt verleend, alsook de steunelementen die eventueel zijn vervat in de financieringsmaatregelen van de Spaanse Staat ten aanzien van de rechtstreeks of zijdelings door haar gecontroleerde ijzer- en staalondernemingen die niet in aanmerking komen voor het ter beschikking stellen van risicodragend kapitaal volgens de in een markteconomie normale vennootschapsgebruiken.

2. Steun die verleend wordt aan de Spaanse ijzer- en staalindustrie, kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde :

- dat de begunstigde onderneming of groep van ondernemingen een samenhangend en nauwkeurig omlijnd herstructureringsprogramma uitvoert dat de verschillende herstructurerings-elementen (modernisering, vermindering van capaciteiten en, in voorkomend

geval, financiële herstructurering) omvat en geëigend is haar concurrentievermogen weer op peil te brengen en haar zoveel financiële levensvatbaarheid te geven dat zij onder normale marktomstandigheden uiterlijk bij het verstrijken van de overgangsregeling zonder steun kan functioneren;

- dat dit herstructureringsprogramma leidt tot een vermindering van de totale productiecapaciteit van de begunstigde onderneming of groep van ondernemingen en de capaciteit niet verhoogt voor de verschillende categorieën producten waarvoor de markt geen groei vertoont;
- dat het bedrag en de intensiteit van de aan ijzer- en staalondernemingen verleende steun geleidelijk worden verminderd;
- dat door de betrokken steun geen distorsies van de mededinging worden veroorzaakt en de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad;
- dat de betrokken steun uiterlijk 15 maanden na de toetreding wordt goedgekeurd en geen aanleiding geeft tot uitkeringen na het verstrijken van de overgangsregeling, met uitzondering van rentesubsidies of betalingen uit hoofde van garanties voor leningen welke vóór die datum hebben plaatsgevonden.

3. Steun ten behoeve van investeringen in de ijzer- en staalindustrie kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde :

- dat het betrokken investeringsprogramma vooraf aan de Commissie is gemeld, indien zulks overeenkomstig Beschikking nr. 3302/81/EGKS van de Commissie van 18 november 1981 houdende voorschriften met betrekking tot de door de ondernemingen van de staalindustrie ter zake van hun investeringen te verstrekken inlichtingen of latere beschikkingen vereist is;
- dat het bedrag en de intensiteit van de steun worden gerechtvaardigd door de omvang van de herstructurering, met inachtneming van de structurele problemen van het gebied waar geïnvesteerd wordt, en beperkt blijven tot hetgeen daartoe noodzakelijk is;
- dat het investeringsprogramma voldoet aan de in punt 2 genoemde criteria en aan de "Algemene doelstellingen staal", met inachtneming van een eventueel door de Commissie dienaangaande uitgebracht met redenen omkleed advies.

Bij de beoordeling van dergelijke steun houdt de Commissie rekening met de mate waarin het betrokken investeringsprogramma bijdraagt tot andere doelstellingen van de Gemeenschap, zoals innovatie, energiebesparing en bescherming van het milieu, met dien verstande dat de regels van punt 2 in acht moeten worden genomen.

4. Steun ter dekking van de normale kosten die voortvloeien uit het gedeeltelijk of volledig sluiten van installaties in de ijzer- en staalindustrie kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

De kosten die in aanmerking komen voor deze steun zijn de volgende :

- uitkeringen aan werknemers die zijn ontslagen of vervroegd gepensioneerd worden, voor zover deze uitkeringen niet vallen onder de steun uit hoofde van artikel 56, lid 1, onder c), of lid 2, onder b), van het Verdrag;
- schadeloosstellingen die verschuldigd zijn aan derden wegens de opzegging van overeenkomsten, met name inzake de levering van grondstoffen;
- uitgaven die het voor een ander industrieel gebruik geschikt maken van het terrein, de gebouwen en/of de infrastructuur van de gesloten installatie met zich brengt.

Sluitingssteun waarmee geen rekening kon worden gehouden in de uiterlijk binnen twaalf maanden na de toetreding aangemelde programma's kan, bij wijze van uitzondering in afwijking van het bepaalde in punt 5 van het Protocol nr. 10 en punt 2, vijfde streepje, van deze bijlage, na deze datum bij de Commissie worden aangemeld en na het verstrijken van een termijn van 15 maanden volgend op de toetreding worden goedgekeurd.

5. Steun ter vergemakkelijking van de werking van bepaalde ondernemingen of installaties kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde :

- dat deze steun onlosmakelijk deel uitmaakt van een herstructureringsprogramma als omschreven in punt 2, eerste streepje;
- dat deze steun geleidelijk althans eenmaal per jaar wordt vermindert;
- dat de intensiteit en het bedrag van de steun beperkt blijven tot hetgeen volstrekt noodzakelijk is voor de voortzetting van de werkzaamheden tijdens de herstructureringsperiode en gerechtvaardigd worden door de betekenis van de ondernomen herstructurering, rekening houdend met eventueel verleende investeringssteun.

Bij de beoordeling van dergelijke steun houdt de Commissie rekening met de problemen waarmee de betrokken eenheid of eenheden en het betrokken gebied of de betrokken gebieden te kampen hebben, alsmede met de neveneffecten van de steun voor de mededinging op andere markten dan de staalmarkt, met name de vervoermarkt.

6. Steun aan ijzer- en staalondernemingen ter dekking van haar kosten van research- en ontwikkelingsprojecten kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde dat een der doelstellingen van het betrokken research- en/of ontwikkelingsproject wordt gevormd door :

- een vermindering van de produktiekosten en met name energiebesparing of een produktiviteitsverbetering;
- een verbetering van de kwaliteit van het produkt;
- een verbetering van de prestaties van de ijzer- en staalprodukten of een uitbreiding van de gebruiksmogelijkheden van staal;
- een verbetering van de arbeidsomstandigheden op het gebied van gezondheid en veiligheid.

Het totale bedrag van alle te dien einde verleende steun mag niet meer bedragen dan 50% van de voor steun in aanmerking komende kosten van het project. De voor steun in aanmerking komende kosten zijn de kosten die rechtstreeks verband houden met het betrokken project, met name met uitsluiting van alle uitgaven voor investeringen in produktiemethoden.

7. De Commissie wint, voordat zij haar standpunt bepaalt, bij de Lid-Staten advies in over de belangrijkste steunvoornemens waarvan zij door de Spaanse Regering in kennis is gesteld. Zij stelt alle Lid-Staten in kennis van het door haar inzake elk steunvoornemen ingenomen standpunt.

Indien de Commissie, na de belanghebbenden te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken, vaststelt dat een steunmaatregel niet verenigbaar is met het bepaalde in deze bijlage, stelt zij de Spaanse Regering daarvan bij beschikking in kennis. Artikel 88 van het Verdrag is van toepassing wanneer de Spaanse Regering genoemde beschikking niet naleeft.

8. De Spaanse Regering brengt de Commissie halfjaarlijks verslag uit over de in de voorgaande zes maanden verstrekte steun, over het gebruik dat daarvan is gemaakt en over de in deze periode bereikte resultaten op het gebied van de herstructurering. Deze verslagen moeten gegevens bevatten over alle financiële maatregelen welke door de Spaanse Staat of door de regionale of plaatselijke autoriteiten zijn genomen met betrekking tot ijzer- en staalondernemingen van de overheid. Zij moeten binnen twee maanden na het eind van elk halfjaar worden ingezonden in een door de Commissie aan te geven vorm.

Het eerste desbetreffende verslag zal betrekking hebben op gedurende het eerste halfjaar volgend op de toetreding verstrekte steun.

PROTOCOL NR. 11 BETREFFENDE PRIJSVOORSCHRIFTEN

1. De Spaanse bedrijven zullen onmiddellijk bij de toetreding de bepalingen van het EGKS-Verdrag inzake prijzen (artikel 4, onder *b*), en de artikelen 60 tot en met 64) alsmede de desbetreffende besluiten toepassen.

2. In afwijking van punt 1 kunnen onderstaande bedrijven voor een zelfde produkt de volgende dubbele pariteitspunten handhaven :

Pariteitspunten

Ijzer- en staalbedrijven

| | |
|---|--|
| Altos Hornos de Vizcaya (geknipt plaatstaal van warmgewalste rollen, koudgewalste rollen en plaat, galvanisering) . . . | Baracaldo (Vizcaya) en Lesaca (Navarra) |
| Comercial Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |
| José Ma. Aristrain S.A. | Madrid, Factoría Olaberría (Guipúzcoa) |
| Redondos Depositos Unidos S.A. (REDUNISA) | Gijón (Asturias), Teixeiro (Coruña) |
| Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |

Kolenbedrijven

| | |
|---|--|
| Empresa Nacional Carbonífera del Sur (steenkolen) | Puertollano (C. Real), Peñarroya (Córdoba) |
| Minera Martín Aznar (sub-bitumineuze steenkool) | Escucha (Teruel), Castellote (Teruel) |

In elk geval moet de basisprijs van een zelfde produkt gelijk blijven, ongeacht et gekozen pariteitspunt.

PROTOCOL NR. 12 BETREFFENDE DE REGIONALE
ONTWIKKELING VAN SPANJE

De Hoge Verdragsluitende Partijen,

Verlangende bepaalde bijzondere vraagstukken die voor Spanje van belang zijn te regelen,

Tot overeenstemming geraakt omtrent de volgende bepalingen,

Brengen in herinnering dat de fundamentele doelstellingen van de Europese Economische Gemeenschap de voortdurende verbetering van de omstandigheden waaronder de volkeren van de Lid-Staten leven en werken, omvatten, alsmede de harmonische ontwikkeling van hun economie door het verschil in niveau tussen de onderscheiden gebieden en de achterstand van de minder begunstigde gebieden te verminderen;

Nemen kennis van het feit dat de Spaanse Regering een aanvang heeft gemaakt met de uitvoering van een beleid inzake regionale ontwikkeling dat met name ten doel heeft de economische groei in de minst ontwikkelde gebieden en zones van Spanje te stimuleren;

Erkennen dat het in hun gemeenschappelijk belang is dat de doelstellingen van dit beleid worden verwezenlijkt;

Komen overeen, ten einde het de Spaanse Regering gemakkelijker te maken deze taak te vervullen, tot de Instellingen van de Gemeenschap de aanbeveling te richten alle middelen en procedures aan te wenden waarin de communautaire voorschriften voorzien, met name door op doeltreffende wijze gebruik te maken van de communautaire middelen die dienen ter verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen van de Gemeenschap;

Erkennen in het bijzonder dat in geval van toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag, rekening dient te worden gehouden met de doelstellingen van economische expansie en verhoging van de levensstandaard van de bevolking van de minst ontwikkelde gebieden en zones van Spanje.

PROTOCOL NR. 13 BETREFFENDE DE UITWISSELING VAN KENNIS
OP NUCLEAIR GEBIED MET HET KONINKRIJK SPANJE

Artikel 1. 1. Onmiddellijk bij de toetreding wordt de kennis waarvan overeenkomstig artikel 13 van het EGA-Verdrag medeling is gedaan aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen, ter beschikking gesteld van het Koninkrijk Spanje, dat deze kennis onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden op beperkte wijze op zijn grondgebied verspreidt.

2. Onmiddellijk bij de toetreding stelt het Koninkrijk Spanje op het gebied van de kernenergie in Spanje verkregen en beperkt verspreide kennis ter beschikking van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, voor zover het geen strikt commerciële toepassingen betreft. De Commissie deelt deze kennis mede aan de ondernemingen van de Gemeenschap, onder de voorwaarden bedoeld in het in lid 1 vermelde artikel.

3. Deze gegevens betreffende hoofdzakelijk :

- kernfysica (lage en hoge energieën),
- stralingsbescherming,
- toepassing van isotopen, in het bijzonder van stabiele isotopen,
- onderzoekreactoren en daarvoor gebruikte splijtstoffen,
- onderzoek op het gebied van de splijtstofcyclus (meer in het bijzonder : winning en bewerking van arme uraniumertsen; optimalisering van splijtstof-elementen voor energiereactoren).

Artikel 2. 1. In de sectoren waarin het Koninkrijk Spanje kennis ter beschikking stelt van de Gemeenschap, verlenen de bevoegde instanties aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap op verzoek licenties tegen commerciële voorwaarden, indien zij uitsluitende rechten bezitten op in de Lid-Staten van de Gemeenschap verkregen octrooien en voor zover zij geen verplichting of verbintenis jegens derden hebben om een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie op de rechten op deze octrooien te verlenen of aan te bieden.

2. Ingeval er een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie is verleend, bevordert en vergemakkelijkt het Koninkrijk Spanje dat de houders van dergelijke licenties tegen commerciële voorwaarden sublicenties verlenen aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap.

Het verlenen van dergelijke uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licenties geschiedt op normale commerciële grondslag.

PROTOCOL NR. 14 BETREFFENDE KATOEN

De Hoge Verdragsluitende Partijen,

Overwegende het bestaan van een katoenproduktie in Spanje,

Zijn overeengekomen Protocol nr. 4 betreffende katoen dat is gehecht aan de Akte betreffende de voorwaarden voor de toetreding van de Helleense Republiek en de aanpassing der Verdragen als volgt te wijzigen, ten einde daarin de in Spanje geproduceerde hoeveelheid katoen op te nemen en daarin regels op te nemen voor de aanpassing van de Spaanse prijzen aan de gemeenschappelijke prijzen, de afschaffing van de intracommunautaire douanerechten en de overname van het gemeenschappelijk douanetarief :

1. In punt 3 wordt na de vijfde alinea de volgende alinea ingevoegd :

“De aldus aan de hand van de vorige alinea vastgestelde hoeveelheid wordt verhoogd met 185 000 ton.”.

2. Het volgende punt wordt toegevoegd :

“13. De artikelen 68, 70, 75, 76, 89, 90 en 91 van de Akte betreffende de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de overname door het Koninkrijk Spanje van het onderhavige protocol.

De artikelen 234, 236, 238, 243, 244, 257 en 258 van bovengenoemde Toetredingsakte zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de overname door de Portugese Republiek van het onderhavige protocol.”.

**PROTOCOL NR. 15 BETREFFENDE DE DEFINITIE VAN DE PORTUGESE
BASISRECHTEN VOOR BEPAALDE PRODUCTEN**

1. Voor onderstaande produkten zijn de basisrechten waarop de Portugese Republiek de achtereenvolgende in artikel 190 bedoelde verlagingen toepast de rechten aangegeven naast elk produkt :

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis- recht (%) |
|--|--|------------------------|
| ex 34.02 | Organische tensio-actieve produkten ; was- middelen en tensio-actieve bereidingen, ook indien zeep bevattende : | |
| | - Natrium- en dodecaan-1-ylessulfaat | 20 |
| | - Triëthanolamine- en dodecaan-1-ylessulfaat | 20 |
| | - Sulfonylzuur, alkylbenzeennatriumsulfonaat en alkylbenzeenammoniumsulfonaat | 20 |
| | - Mengsels en bereidingen van natriumsulfaat, van dodecaan-1-ylessulfaat en van triëthanol- aminesulfaat | 20 |
| 38.19 | Chemische produkten en preparaten van de chemische of van aanverwante industrieën (mengsels van natuurlijke produkten daar- onder begrepen), elders genoemd noch elders onder begrepen ; residuen van de chemische of van aanverwante industrieën, elders genoemd noch elders onder begrepen : | |
| | Q. Bindmiddelen voor gietkernen, op basis van synthetische harsen | 20 |
| | ex X. andere : | |
| | - vuurvaste bekledingen van de soorten die worden gebruikt in de gieterij om de oppervlakte van gegoten stukken te verbeteren | 20 |
| | - Preparaten voor ketelsteenbestrijding en dergelijke voor ketels en voor de behandeling van koelwater in de indus- trie | 20 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis- recht (%) |
|--|--|---|
| 39.01 | <p>Condensatieprodukten, polycondensatieprodukten en polyadditieprodukten, ook indien chemisch gewijzigd, gepolymeriseerd of lineair (fenoplasten, aminoplasten, alkyden, allylpolyesters en andere niet verzadigde polyesters, siliconen, enz.) :</p> <p>C. andere :</p> <p> II. Aminoplasten :</p> <p> ex a) in een van de vormen bedoeld bij Aantekening 3 a) en b) op dit Hoofdstuk :</p> <p> - Ureumformaldehydharzen, gewijzigd met furfurylalcohol, in geëtherifieerde oplossingen, gebruikt in de gieterij</p> <p> III. Alkyden en andere polyesters :</p> <p> ex b) andere :</p> <p> - verzadigd poly (ethyleen=tereftalaat), met uitzondering van zwarte polymeren, in één van de vormen bedoeld bij Aantekening 3 a) en b) op dit Hoofdstuk voor het vormen of voor het extruderen</p> <p> - in poeder, bevattende toevoegingsmiddelen en pigmenten, gebruikt voor bekleding of voor het schilderen onder warmte-invloed</p> <p> ex VII. overige :</p> <p> - Epoxyharzen (ethoxylineharzen), in poeder, bevattende toevoegingsmiddelen en pigmenten, gebruikt voor bekleding of voor het schilderen onder warmte-invloed</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 39.02 | <p>Polymerisatieprodukten en copolymerisatieprodukten (polyethyleen, polytetrahaloëthyleen, polyisobutyleen, polystyreen, polyvinylchloride, polyvinylacetaat, polyvinylchloroacetaat en andere polyvinylderivaten, polyacrylderivaten en polymethacrylderivaten, cumaronindeenharzen, enz.) :</p> <p>C. andere :</p> | |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis- recht (%) |
|--|--|------------------------------|
| 39.02 (vervolg) | <p>VII. Polyvinylchloride :</p> <p>ex a) in één van de vormen bedoeld bij Aantekening 3 a) en b) op dit Hoofdstuk :</p> <p>- in microsuspensie</p> <p>ex X. Copolymeren van vinylchloride en van vinylacetaat :</p> <p>- Preparaten voor het vormen van grammofoonplaten</p> | 20 20 |
| 40.06 | <p>Niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber (latex daaronder begrepen), in andere vorm of in andere staat (oplossingen en dispersies, buizen, staafjes, profielen, enz.) ; artikelen van niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber (met rubber geïmpregneerde of bedekte textielgarens ; schijven, ringen, enz.) :</p> <p>ex B. andere :</p> <p>- Plakband voor het repareren van binnen- en buitenbanden</p> | 20 |
| 40.07 | <p>Draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber, ook indien omwoeld of omvlochten met textiel ; textielgarens, geïmpregneerd of bedekt met ge vulcaniseerde rubber :</p> <p>ex A. Draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber, ook indien omwoeld of omvlochten met textiel :</p> <p>- niet omwoeld of omvlochten draad, rond</p> | 20 |
| 48.07 | <p>Papier en karton, gestreken, voorzien van een deklaag, geïmpregneerd of aan het oppervlak gekleurd (gemarmerd, geïndiënneerd en dergelijk) of bedrukt (ander dan papier en karton bedoeld bij een der posten van Hoofdstuk 49), op rollen of in bladen :</p> <p>ex D. andere :</p> <p>- Papier en karton, bevlokt</p> | 10 |
| 56.01 | <p>Synthetische of kunstmatige stapelvezels :</p> <p>ex A. synthetische vezels :</p> <p>- polyestervezels, met een lengte van minder dan 65 mm en een taaiheid van meer dan 53 cN/tex</p> | 16 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basisrecht (%) |
|--|---|---------------------|
| 59.03 | <p>Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag :</p> <p>ex B. andere :</p> <ul style="list-style-type: none"> - gebonden textielvlies, aan het stuk of enkel vierkant of rechthoekig gesneden, bevoekt - gebonden textielvlies, aan het stuk of enkel vierkant of rechthoekig gesneden, met een gewicht van ten minste 17 g per m² en ten hoogste 80 g per m² | <p>10</p> <p>20</p> |
| ex 59.08 | <p>Weefsels, geïmpregneerd met, of voorzien van een deklaag van, of bekleed met cellulose-derivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen :</p> <ul style="list-style-type: none"> - niet geïmpregneerd, bevoekt met polyvinylchloride - niet geïmpregneerd, andere dan met bovenzijde van textielstof, bevoekt met cellulose-derivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, met uitzondering van polyurethaan | <p>10</p> <p>10</p> |
| ex 59.12 | <p>Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag ; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik :</p> <ul style="list-style-type: none"> - bevoekt | <p>10</p> |
| ex 70.06 | <p>Gegoten of gewalst glas en z.g. vensterglas (alsmede draadglas en geplateerd glas, welke in één arbeidsgang zijn verkregen), enkel geslepen of gepolijst op één of beide zijden, in vierkante of rechthoekige platen :</p> <ul style="list-style-type: none"> - floatglas, ander dan draadglas, met uitzondering van enkel geslepen glas, met een dikte van meer dan 2 mm, doch niet meer dan 10 mm | <p>16</p> |
| 70.08 | <p>Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit twee of meer opeengekitte glasplaten (triplexglas, pantsersglas, enz.), ook indien in een bepaalde vorm :</p> <p>ex B. ander :</p> <ul style="list-style-type: none"> - bestaande uit twee of meer opeengekitte glasplaten, voor voertuigen of schepen | <p>20</p> |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis- recht (%) |
|--|---|------------------------|
| ex 70.13 | <p>Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 70.19 :</p> <p>- van natronkalkglas, mechanisch vervaardigd, met uitzondering van geslepen of op andere wijze versierde drinkglazen, weckglazen en glaswerk van hardglas</p> | 10 |
| 73.13 | <p>Plaatijzer en plaatstaal, warm of koud gewalst :</p> <p>B. ander plaatijzer en plaatstaal :</p> <p>IV. geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt :</p> <p>ex d) ander (verkoperd, kunstmatig geoxydeerd, gelakt, vernikkeld, gevernist, geplateerd, geparkeerd, bedrukt, enz.) :</p> <p>- bekleed met polyvinylchloride</p> | 20 |
| 73.38 | <p>Keukengerei, huishoudelijke en sanitaire artikelen, alsmede delen daarvan, van gietijzer, van ijzer of van staal ; ijzerwol en staalwol ; sponzen, schuurlappen, schuurhandjes en dergelijke artikelen voor het schuren, voor het polijsten of voor dergelijke doeleinden, van ijzer of van staal :</p> <p>B. andere :</p> <p>ex II. overige :</p> <p>- Badkuipen, van plaatstaal of plaatijzer met een dikte van ten hoogste 3 mm, geëmailleerd</p> | 20 |
| 74.03 | <p>Staven, profielen en draad, massief, van koper :</p> <p>ex B. andere :</p> <p>- Staven met ronde doorsnede, van niet gelegeerd koper, op rollen</p> <p>- Draad, met ronde doorsnede, van niet gelegeerd koper</p> | 20 20 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis- recht (%) |
|--|---|------------------------|
| ex 83.01 | <p>Sloten (van een slot voorziene sluitingen en sluitbeugels daaronder begrepen), grendel-sloten en hangsloten, welke door middel van een sleutel of langs elektrische weg geopend en gesloten worden (combinatiesloten daaronder begrepen), alsmede delen daarvan, van onedel metaal ; sleutels voor bedoelde sloten, van onedel metaal :</p> <p>- Slotplaten, cilinders en veren, meenemers en nokken, verkregen door sintering</p> | 20 |
| 84.10 | <p>Pompen, motorpompen en turbopompen, voor vloeistoffen (niet mechanische pompen en distributiepompen met meettoestel daaronder begrepen) ; elevatoren voor vloeistoffen (kettingelevatoren, emmerelevatoren, band-elevatoren, enz.) :</p> <p>B. andere pompen :</p> <p>II. overige :</p> <p>ex a) Pompen :</p> <p>- Centrifugaalpompen, onderwaterpompen, met uitzondering van doseerpompen</p> | 20 |
| 84.12 | <p>Aggregaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en een apparaat voor het wijzigen van de temperatuur en van de vochtigheid van de lucht, welke één geheel vormen :</p> <p>ex B. andere :</p> <p>- met uitzondering van delen en onderdelen</p> | 20 |
| 84.15 | <p>Koel- en vriesinstallaties, koel- en vriesmachines, koelkasten en dergelijke machines en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend :</p> <p>C. andere</p> <p>ex I. Koelkasten met een capaciteit van meer dan 340 liter :</p> <p>- met een gewicht van ten hoogste 200 kg/stuk, met uitzondering van delen en onderdelen</p> | 15 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis- recht (%) |
|--|---|----------------------------|
| 84.15 (vervolg) | <p>ex II. overige :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Koelkasten en diepvrieskisten of diepvrieskasten, met een gewicht van ten hoogste 200 kg/stuk, met uitzondering van delen en onderdelen | 15 |
| ex 84.20 | <p>Weegtoestellen en weeginrichtingen, met inbegrip van bascules en balansen voor het tellen en controleren van werkstukken, doch met uitzondering van precisiebalansen met een gewichtsgevoeligheid van 5 centigram of minder ; gewichten voor weegtoestellen van alle soorten :</p> <ul style="list-style-type: none"> - elektronische opzakweegtoestellen en andere elektronische weegtoestellen voor het afwegen van constante hoeveelheden, programmeerbaar, met uitzondering van delen en onderdelen - elektronische toestellen voor het wegen en etiketteren van verpakte goederen, met uitzondering van delen en onderdelen - elektronische weegbruggen met een weegvermogen van meer dan 5 000 kg, met uitzondering van delen en onderdelen - elektronische weegschalen voor toonbankgebruik met digitale aflezing, met uitzondering van delen en onderdelen - Bascules en weegplatformen, elektronisch, met digitale aflezing, met uitzondering van personenweegschalen en delen en onderdelen | 20 20 20 20 20 |
| 84.41 | <p>Naaimachines (voor weefsels, voor leder, voor schoeisel, enz.), meubelen voor naaimachines daaronder begrepen ; naalden voor naaimachines :</p> <p>A. Naaimachines, meubelen voor naaimachines daaronder begrepen :</p> <p>ex III. Delen en onderdelen ; meubelen voor naaimachines :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Delen en onderdelen van naaimachines, verkregen door sintering | 20 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basisrecht (%) |
|--|--|----------------|
| ex 84.42 | <p>Machines en toestellen, voor het bereiden of het bewerken van huiden en vellen, van leder of voor het vervaardigen van schoeisel of van andere lederwaren, met uitzondering van de naaimachines bedoeld bij post 84.41 :</p> <p>- Snijpersen voor huiden, vellen en leder, met uitzondering van delen en onderdelen</p> | 20 |
| 84.53 | <p>Automatische gegevensverwerkende machines en eenheden daarvoor ; magnetische en optische schrijftlezers, machines voor het in gecodeerde vorm op dragers overzetten van gegevens en machines voor het verwerken van die gegevens, elders genoemd noch elders onder begrepen :</p> <p>ex B. andere :</p> <p>- digitale bedrijfsklare machines, welke in één huis ondergebracht, ten minste een centrale eenheid en een invoer- en uitvoereenheid bevatten om te worden gebruikt in industriële systemen voor opwekking, distributie en gebruik van elektriciteit</p> <p>- Modulators/demodulators (MODEM) voor datatransmissie</p> | 20 20 |
| 84.59 | <p>Machines, toestellen en mechanische werktuigen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 84 :</p> <p>E. andere :</p> <p>ex II. andere machines, toestellen en mechanische werktuigen :</p> <p>- Spuitgietmachines, strengpersen (extruders), breekmachines en blaasvormmachines voor de rubberindustrie en voor de industrie van kunstmatige plastische stoffen</p> | 20 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis- recht (%) |
|--|--|--|
| 85.01 (vervolg) | <ul style="list-style-type: none"> - Wisselstroomgeneratoren, met een gewicht van meer dan 100 kg/stuk en met een vermogen van niet meer dan 750 kVA - Gelijkstroombmotoren en gelijkstroomgeneratoren, met een gewicht van meer dan 100 kg/stuk, met uitzondering van motoren en andere generatoren waarvan de prestaties niet in kW of kVA uitgedrukt worden - roterende omvormers, met een gewicht van meer dan 100 kg/stuk ex II. Transformatoren en statische omvormers (gelijkrichters, enz.) ; smoorspoelen en zelfinductiespoelen : - statische omvormers met een gewicht van meer dan 100 kg/stuk, en gelijkrichters, andere dan die welke speciaal zijn ontworpen voor het lassen - Driefasentransformatoren zonder vloeistofisolatie, met een vermogen van ten minste 50 kVA en ten hoogste 2 500 kVA | <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> |
| 85.04 | <p>Elektrische accumulatoren :</p> <p>B. andere :</p> <p>ex II. overige accumulatoren :</p> <ul style="list-style-type: none"> - met nikkel-cadmiumplaten, niet gasdicht | <p style="text-align: right;">20</p> |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basis- recht (%) |
|--|---|------------------------|
| 85.12 | <p>Elektrische geisers en andere elektrische heetwatertoestellen en elektrische dompelaars : elektrische toestellen voor verwarming van woonruimten en voor ander dergelijk gebruik ; elektrothermische toestellen voor haarbehandeling (zoals haardroogtoestellen, haargolftoestellen, verwarmingsapparaten voor friseerijzers, enz.) ; elektrische strijkijzers ; elektrothermische toestellen voor huishoudelijk gebruik ; verwarmingselementen (weerstand), andere dan die bedoeld bij post 85.24 :</p> <p>ex C. elektrothermische toestellen voor haarbehandeling (zoals haardroogtoestellen, haargolftoestellen, verwarmingsapparaten voor friseerijzers) :</p> <p>- Haardroogtoestellen, met uitzondering van droogkappen</p> | 20 |
| 85.13 | <p>Elektrische toestellen voor lijntelefonie en voor lijntelegrafie, toestellen voor het overseinen met draaggolf daaronder begrepen :</p> <p>ex B. andere :</p> <p>- elektronische automatische telefoontoestellen, met uitzondering van delen en onderdelen</p> | 20 |
| 85.15 | <p>Zend- en ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie ; zend- en ontvangtoestellen voor radio-omroep en televisie (ontvangtoestellen met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid daaronder begrepen) en televisiecamera's ; radio- en radartoestellen voor navigatiedoelinden, voor plaatsbepaling, voor pelling, voor hoogtemeting of voor bediening op afstand :</p> <p>A. Zend- en ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie ; zend- en ontvangtoestellen voor radio-omroep en televisie (ontvangtoestellen met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid daaronder begrepen) en televisiecamera's :</p> <p>I. Zendtoestellen :</p> <p>ex b) andere :</p> <p>- voor gebruik van HF- en MF-band</p> | 20 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basisrecht (%) |
|--|--|----------------|
| 85.15 (vervolg) | II. Gecombineerde zend- en ontvangtoestellen : ex b) andere : - voor gebruik van VHF-band - draagbare houders voor gecombineerde VHF- zend- en ontvangtoestellen III. Ontvangtoestellen, ook indien met ingebouwd toestel voor het opnemen of voor het weergeven van geluid : b) andere : ex 2. overige : - Ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie, voor gebruik van VLF-, LF-, MF- en HF-band | 20 20 20 |
| ex 85.16 | Elektrische signaaltoestellen (andere dan die voor de overbrenging van berichten), veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen, voor spoor- en tramwegen of voor andere verkeerswegen (havens en vliegvelden daaronder begrepen) : - met uitzondering van toestellen voor spoor- en tramwegen en delen en onderdelen | 20 |
| 85.17 | Elektrische toestellen voor hoorbare of zichtbare signalen (bellen, sirenes, signaalborden, alarmtoestellen tegen diefstal of brand, enz.), andere dan die bedoeld bij post 85.09 of bij post 85.16 : ex B. andere : - met uitzondering van alarmtoestellen tegen diefstal, brandalarmtoestellen en dergelijke, en delen en onderdelen | 20 |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basisrecht (%) |
|--|---|---|
| 85.19 | <p>Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom (schakelaars, relais, zekeringen, bliksemafleiders, overspanningsveiligheden, contactdozen en contactstoppen (stekkers), lamp- en buishouders, aansluitdozen en aansluitkasten, enz.) ; weerstanden (andere dan verwarmingsweerstand), potentiometers en reostaten ; gedrukte elektrische schakelingen ; schakelborden en verdeelborden, met uitzondering van telefoonschakelborden :</p> <p>ex A. Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen en omschakelen van elektrische stroom ; toestellen voor het beveiligen tegen elektrische stroom en toestellen voor het aansluiten of verdelen van elektrische stroom :</p> <ul style="list-style-type: none"> - voor industrieel gebruik, met uitzondering van toestellen voor het aansluiten van elektrische stroom : <ul style="list-style-type: none"> - - van 1 000 V of meer : <ul style="list-style-type: none"> - - - Scheidingsschakelaars (werkschakelaars), lastscheiders daaronder begrepen, van 1 kV of meer, doch minder dan 60 kV - - - Smeltveiligheden, van 6 kV of meer, doch niet meer dan 36 kV, van het HT-type - - van minder dan 1 000 V : <ul style="list-style-type: none"> - - - Smeltveiligheden van het NH-type (laagspanningstype met hoog vermogen) - - - Scheidingsschakelaars, van 63 A of meer, doch niet meer dan 1 000 A, drie- of vierpolig, met tweevoudige schakelfunctie <p>ex D. Schakelborden en verdeelborden :</p> <ul style="list-style-type: none"> - voorzien van toestellen of instrumenten : <ul style="list-style-type: none"> - - voor industrieel gebruik, andere dan die voor telecommunicatie en meettechniek : <ul style="list-style-type: none"> - - - van 1 000 V of meer, bevattende cellen met scheidingsschakelaars of vermogensschakelaars, demonteerbaar, voor transformatoren met metalen omhulling - - - van 1 000 V of minder | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basisrecht (%) |
|--|---|---------------------|
| 85.23 | <p>Geïsoleerde kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen), draad, band, strippen, staven, enz., voor het geleiden van elektriciteit (ook indien gevernist of gelakt - zogenaamd emaildraad - of anodisch geoxydeerd), al dan niet voorzien van verbindingstukken :</p> <p>ex B. andere :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kabels, draad en vlechten, voor het overbrengen van energie, voor een nominale spanning van 60 kV of minder, niet geschikt gemaakt voor het bevestigen van of niet voorzien van verbindingstukken, geïsoleerd met polyethyleen, met uitzondering van wikkeldraad - Wikkeldraad, van koper, gelakt of gevernist (z.g. emaildraad), waarvan de diameter 0,40 mm of meer, doch niet meer dan 1,20 mm bedraagt (FI en FII) | <p>20</p> <p>20</p> |
| 87.02 | <p>Automobielen, ongeacht de soort van de motor, voor personenvervoer (sportauto's en trolleybussen daaronder begrepen) of voor goederenvervoer :</p> <p>A. voor personenvervoer, die voor gemengd gebruik daaronder begrepen :</p> <p>I. met explosiemotor of met verbrandingsmotor :</p> <p>ex b) andere :</p> <ul style="list-style-type: none"> - met vier aangedreven wielen, met een vrije hoogte van meer dan 205 mm, met een ledig gewicht van meer dan 1 350 kg, doch minder dan 1 900 kg, met een totaalgewicht in beladen toestand van 1 950 kg of meer, doch minder dan 3 600 kg, met explosiemotor met een cilinderinhoud van meer dan 1 560 cm³, doch minder dan 2 900 cm³, dan wel met verbrandingsmotor met een cilinderinhoud van meer dan 1 980 cm³, doch minder dan 2 500 cm³ | <p>20</p> |

| Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief | Omschrijving | Basisrecht (%) |
|--|---|------------------------|
| 87.06 (vervolg) | <ul style="list-style-type: none"> - Delen en onderdelen, verkregen door sintering, met uitzondering van delen en onderdelen van carrosserieën, complete versnellingsbakken, complete achterbruggen, wielen, delen, onderdelen en toebehoren van wielen, draagassen en op dragerplaat gemonteerde remvoeringen voor schijfremmen - Wielbalansloodjes | 20 20 |
| 87.12 | <p>Delen, onderdelen en toebehoren, van de voertuigen bedoeld bij de posten 87.09 tot en met 87.11 :</p> <p>ex B. andere :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tandwielen, verkregen door sintering | 20 |
| ex 90.17 | <p>Instrumenten, apparaten en toestellen, voor de geneeskunde, voor de chirurgie, voor de tandheelkunde en voor de veeartsenijkunde, elektrische apparaten voor medisch gebruik en apparaten voor onderzoek van het gezichtsvermogen daaronder begrepen :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spuiten van kunstmatige plastische stoffen | 20 |
| 90.28 | <p>Elektrische of elektronische meet-, verificatie-, controle-, regel- of analyseerinstrumenten, -apparaten en -toestellen :</p> <p>A. Instrumenten, apparaten en toestellen, elektronisch :</p> <p>II. andere :</p> <p>ex b) overige :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Regelaars - Controle- en regelinstrumenten, gebruikt in industriële systemen voor produktie, distributie en gebruik van elektrische energie <p>B. andere :</p> <p>ex II. overige :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Regelaars | 20 20 20 |

2. Voor lucifers van post 36.06 en tondel van post ex 36.08 B van het gemeenschappelijk douanetarief, van herkomst uit de Gemeenschap, bedraagt het basisrecht nul.

PROTOCOL NR. 16 BETREFFENDE DE TOEKENNING DOOR DE PORTUGESE REPUBLIC VAN DE VRIJSTELLING VAN DOUANERECHTEN BIJ INVOER VAN BEPAALDE GOEDEREN

Het bepaalde in artikel 197 van de Toetredingsakte betreffende de aanpassing van de rechten van het Portugese douanetarief aan die van het gemeenschappelijk douanetarief en van het eengemaakte EGKS-tarief, alsmede de bepalingen van artikel 190 van de Toetredingsakte betreffende de geleidelijke afschaffing van de douanerechten tussen de Gemeenschap in haar huidige samenstelling en Portugal vormen geen belemmering voor de handhaving ten aanzien van de onderstaande zes bedrijven van maatregelen inzake douanenvrijstelling bij invoer van kapitaalgoederen tot het tijdstip waarop de overeenkomsten tussen deze bedrijven en de Portugese Regering verstrijken. Genoemd tijdstip en het totaalbedrag van de investering in kapitaalgoederen zijn vermeld in de bijlage bij het onderhavige protocol. De Commissie zal onmiddellijk bij de toetreding een lijst opstellen van de produkten waarvoor deze vrijstelling geldt. De Portugese Republiek verschaft de Commissie alle daarvoor noodzakelijke gegevens.

- ISOPOR : Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda
- Renault Portuguesa : Sociedade Comercial e Industrial, Lda
- DEA Portuguesa : Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda
- SOMINCOR : Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda
- Texas Instruments
- FUNFRAP : Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, SARL.

BIJLAGE

| | Datum waarop de Overeenkomst verstrekt | Totaalbedrag van de investering in kapitaalgederen |
|--|--|--|
| ISOPOR - Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda | 25 juli 1990 | 37 000 000 US dollars |
| RENAULT PORTUGUESA - Sociedade Comercial e Industrial, Lda | 13 februari 1990 | 9 000 000 000 escudo's (1978) |
| DEA PORTUGUESA - Sociedade de Equipamentos Automoveis, Lda | 28 juli 1991 | 35 000 000 Franse frank |
| SOMINCOR - Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda | 31 december 1989 | 13 000 000 000 escudo's |
| TEXAS Instruments | 31 december 1995 | 30 000 000 US dollars |
| FUNFRAP - Sociedade de Fundição Franco-Portuguesa, SAPL | 30 november 1993 | 2 300 000 000 Escudo's |

PROTOCOL NR. 17 BETREFFENDE DE HANDEL IN TEXTIELPRODUKTEN TUSSEN
PORTUGAL EN DE ANDERE LID-STATEN VAN DE GEMEENSCHAP

Artikel 1. 1. De Portugese Republiek controleert onder de in de artikelen 2, 3 en 4 neergelegde voorwaarden tot en met 31 december 1988 de uitvoer naar de huidige Lid-Staten en tot en met 31 december 1989 de uitvoer naar Spanje van de in de lijst in bijlage A bedoelde produkten op basis van de in die lijst vermelde hoeveelheden.

2. Op verzoek van een huidige Lid-Staat die van oordeel is dat de situatie zulks rechtvaardigt, verlengt de Commissie de toepassing van lid 1 met een jaar op basis van de hoeveelheden die voor 1989 in die lijst zijn vermeld.

3. De wederinvoer in de huidige Lid-Staten van textielprodukten na veredeling in Portugal, die plaatsvindt onder de in bijlage B neergelegde voorwaarden en op basis van de in die bijlage vastgestelde hoeveelheden, wordt niet afgeboekt op de in lid 1 bedoelde hoeveelheden.

Artikel 2. De Gemeenschap en de Portugese Republiek brengen voor de toepassingsduur van artikel 1 een administratieve samenwerking tot stand overeenkomstig bijlage C.

Artikel 3. De Portugese Republiek neemt passende maatregelen om het in acht nemen van de in artikel 1 bedoelde hoeveelheden te verzekeren en treft de in artikel 2 bedoelde maatregelen inzake administratieve samenwerking.

Artikel 4. Na voorafgaande kennisgeving aan de Commissie kan de Portugese Republiek op haar uitvoer naar de huidige Lid-Staten van de in de lijst in bijlage A vermelde produkten de in bijlage D bedoelde flexibiliteitsbepalingen toepassen.

Artikel 5. De Commissie en de bevoegde instanties van de Portugese Republiek plegen waar nodig overleg om te voorkomen dat zich situaties voordoen die vrijwaringsmaatregelen vergen.

Artikel 6. Indien de situatie zulks vergt, met name gelet op de ontwikkeling van het verbruik en de toename van de invoer in Portugal van textielprodukten uit een of meer andere Lid-Staten, plegen de Commissie en de bevoegde instanties van de Portugese Republiek op verzoek van de Portugese Republiek overleg, ten einde passende oplossingen te zoeken waardoor vrijwaringsmaatregelen kunnen worden vermeden.

Artikel 7. Indien de in bijlage A vermelde hoeveelheden zijn bereikt, stelt de Commissie, op verzoek van de betrokken Lid-Staat en volgens de in artikel 377, lid 2, van de Toetredingsakte bedoelde spoedprocedure, de vrijwaringsmaatregelen vast die zij noodzakelijk acht.

BIJLAGE A
LIJST BEDEELD IN ARTIKEL 1, LID 1

| Code- m-ir | GDT-nummer | NIMEXE- code 1985 | Omschrijving | Lid- Staten | Eenheid | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|---------------|--|---|--|--|-------------|---|--|--|--|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 78, 81, 83, 85, 87 | Garens van katoen, niet gereed voor de verkoop in het klein | D P I BEL UK IRL | ton | 759 203 1 285 1 485 6 913 1 796 4 050 27 | 842 295 1 382 7 463 7 469 1 989 4 496 30 | 951 254 1 382 8 862 2 217 5 080 34 | 1 094 292 1 796 991 9 682 2 296 5 080 39 211 |
| 2 | 55.09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 45, 47, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 | Andere weefsels van katoen : Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotoerstoof (lussenweefsel); lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tulle en filletweefsel | D P I BEL UK IRL DK GR E | ton | 717 820 396 569 5 694 397 875 155 150 | 796 910 440 632 6 320 7 142 441 971 172 194 185 | 899 1 028 497 714 8 213 7 142 498 1 097 1 262 194 223 211 | 1 034 1 182 572 821 8 213 498 573 1 097 1 262 194 223 211 |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 31, 35, 38, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49 | Weefsels van synthetische of van kunstmatige stapelvezels : A. van synthetische weefsels : weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsels (bad- en frotoerstoof hieronder begrepen) en chenilleweefsel | D P I BEL UK IRL DK GR E | ton | 1 343 1 017 235 713 3 878 822 1 062 28 200 | 1 491 1 129 1 276 265 791 4 305 912 1 186 1 532 31 220 | 1 685 1 467 295 1 339 894 4 865 1 031 1 186 1 532 35 246 | 1 938 1 467 1 339 1 028 5 595 1 186 1 532 40 280 |
| 4 | 60.04 B I II a) h) c) IV h) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien (sous-pulls), tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels; T-shirts en sous-pulls van kunstmatige textielvezels, andere dan kledingstukken voor baby's | D P I BEL UK IRL DK GR E | 1 000 stuks | 10 801 7 162 751 5 766 23 874 398 2 535 102 500 | 11 773 7 807 819 6 285 26 023 434 2 763 111 550 | 13 068 8 666 909 6 976 28 886 482 3 057 123 616 | 14 767 9 793 1 027 7 883 32 641 545 3 466 139 702 |

| Categorie | GDT-nummer | NIMEXE-Code 1981 | Omschrijving | Lid-Staten | Eenheid | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|---|--|---|--|-------------|--|--|--|--|
| 5 | 60.05 A I a) II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33, 34,35,36,39,40, 41,42,43 | Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : A. Bovenkleding en kledingtoebehoren Truien, juffers, pullovers, slipovers, trinstets, vesten en jasjes, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van wol, van katoen of van synthetisch of van kunstmatige textielvezels | D P I BUL UK IRL DK GR E | 1 000 stuks | 3 525 6 480 950 1 455 4 417 285 1 026 15 400 | 3 842 7 063 1 036 1 585 4 815 311 1 118 16 440 | 4 265 7 840 1 150 1 760 5 345 345 1 241 18 493 | 4 819 8 859 1 300 1 989 6 040 390 1 402 20 562 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66, 72,74,76 61.02-66,68,72 | Herenbovenkleding en jongensbovenkleding : Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbovenkleding : B. andere : Shorts en andere korte broeken, lange broeken, geweven, voor heren en jongens, lange broeken, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels, voor dames, meisjes en kinderen | UK E | 1 000 stuks | 3 729 250 | 4 139 275 | 4 677 308 | 5 379 351 |
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 61.02 B II e) 7 bb) cc) dd) | 60.05-22,23,24, 25 61.02-78,82,84 | Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : A. Bovenkleding en kledingtoebehoren : II. andere Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbovenkleding : B. andere : Blouses en hemdblouses, van brei- of haakwerk (niet-elastisch, niet-gummeerd) of geweven, voor dames, meisjes en kinderen, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige textielvezels | D P I BUL UK IRL GR E | 1 000 stuks | 1 630 768 262 251 790 31 472 39 180 | 1 777 837 266 274 861 34 514 43 198 | 1 972 929 317 304 956 38 571 48 222 | 2 228 1 050 358 344 1 080 43 645 54 253 |

| Categorie | CDT-nummer | NIMEXE-code 1985 | Omschrijving | Lid-Staten | Eenheid | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|-----------------------------------|---|--|-------------|--|---|---|---|
| 8 | 61.03 A | 61.03-11,15,19 | Herenonderkleding en jongensonderkleding kragen, boorden, fronten en manchetten daaronder begrepen : Overhemden en sporthemden, geweven van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels | D F I BWL UK JRL DK GR E | 1 000 stuks | 1 816 2 507 867 1 308 2 410 143 637 58 500 | 2 045 2 133 730 1 932 2 457 2 916 195 170 61 550 | 2 270 3 034 1 866 1 789 3 295 2 916 195 170 61 616 | 2 565 3 428 1 866 1 789 3 295 2 916 195 170 61 702 |
| 9 | 55.08 62.02 B III a) 1 | 55.08-10,30,50, 80 62.02-71 | Bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen : Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering ; B. andere : Bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen ; huishoudlinnen, van bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen | D F BWL UK E | ton | 1 792 1 521 1 252 9 081 200 | 1 971 1 673 1 371 9 989 280 | 2 209 1 874 1 542 11 188 246 | 2 517 2 136 1 758 12 154 280 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75, 85 | Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : Slips en onderbroeken voor heren en jongens, slips en broeken voor dames, meisjes en kinderen (andere dan die voor baby's), slips en onderbroeken van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels | BWL | 1 000 stuks | 12 007 | 13 328 | 15 061 | 17 320 |
| 19 | 61.05 A C | 61.05-10,99 | Zakdoeken | F I E | ton | 453 120 1 | 503 133 1 | 568 150 1 | 653 172 1 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Tafel-, bedde- en huishoudlinnen ; gordijnen, vitrages en andere artikelen, voor stoffering ; B. andere : Beddelinnen, geweven | D F I BWL UK JRL DK GR E | ton | 850 550 197 885 7 509 85 110 28 250 | 935 865 217 914 8 260 94 121 31 275 | 1 047 678 243 1 091 9 251 136 105 31 308 | 1 194 773 273 1 244 10 546 120 155 40 351 |

| Data- serie | GDT-nummer | NIMEXE- code 1985 | Omschrijving | Lid- Staten | Eenheid | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|--------------------|--|---|--|--|---------|--|---|---|---|
| 33 | 51.04 A III a) | | Weefsels van synthetische of van kunst- en natuurlijke vezels, bedoeld bij post 51.01 van dergelijke vorm, bedoeld bij post 51.02 of bij post 51.02, daaronder begrepen): A. van synthetische vezels: Zakken voor verpakkingsdoeleinden: B. van weefsels van andere textielstoffen: II. andere: Weefsels vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m Van deze strippen of dergelijke zakken. | D P I BRL UK IRL FR GR E | ton | 662 1 064 539 1 738 2 077 44 509 337 200 | 728 1 170 593 1 912 2 285 44 560 33 220 | 815 1 310 664 2 141 2 559 49 627 48 246 | 929 1 493 757 2 440 2 917 56 715 55 280 |
| 39 | 62.02 B II a) c) III a) 2 o) | 51.04-06 62.03-51.59 | Tafel-, bedde- en huishoudlinnen; gordijnen, trages en andere artikelen, voor stoffering; B. andere: Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van katoenen bad- of frotteerstof | P UK E | ton | 997 804 150 | 1 097 884 165 | 1 223 990 185 | 1 401 1 129 211 |
| 59.04 | 59.04 | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21, 23,31,35,38,50, 60,70,80 | Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten; van synthetische textielvezels: van abaca (Manillahennep) van sisal of van andere vezels van de agavefamilie van hennep van vlas of van ramee van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 57.03 van andere textielstoffen | D P I BRL UK IRL FR GR E | ton | 10 777 8 322 3 391 3 346 9 038 211 2 729 287 1 400 | 11 962 9 237 3 391 3 714 10 032 234 3 029 319 1 540 | 13 517 10 438 4 407 4 827 4 197 11 336 264 3 423 360 1 725 | 15 245 12 474 4 407 4 827 4 197 13 036 304 3 936 414 1 967 |
| waar- van 90 | 59.04 A | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21 | Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten; Bindgaren, touw en kabel van synthe- tische vezels, al dan niet gevlochten | D P BRL UK IRL FR GR E | ton | 1 011 1 281 1 254 2 495 67 135 900 | 1 112 1 406 1 379 2 745 74 149 990 | 1 245 1 578 1 797 1 545 3 074 83 167 1 109 | 1 419 1 797 1 767 3 504 95 190 1 264 |

BIJLAGE B

INVOER IN HET KADER VAN DE REGELING “PASSIEVE VEREDELING”

1. In dit protocol wordt onder veredelingshandelingen verstaan, handelingen bestaande in de verwerking in Portugal van tijdelijk uit de Gemeenschap in haar huidige samenstelling uitgevoerde goederen ten einde in de vorm van veredelingsprodukten te worden wederingevoerd in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

2. Het gebruik maken van de regeling wordt slechts toegestaan aan in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling gevestigde natuurlijke of rechtspersonen.

De in de vorige alinea bedoelde personen die van de regeling gebruik willen maken, moeten voldoen aan de volgende voorwaarden :

a) Zij moeten voor eigen rekening in een fabriek, gelegen in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling, soortgelijke produkten in hetzelfde fabricagestadium vervaardigen als de veredelingsprodukten waarvoor de regeling wordt aangevraagd.

b) Zij kunnen in Portugal veredelingsprodukten fabriceren in het kader van veredelingshandelingen, binnen de grens van jaarlijkse hoeveelheden die, onder de in punt 3 bedoelde voorwaarden, worden vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar de aanvraag wordt ingediend.

c) De goederen die zij tijdelijk uitvoeren met het oog op veredelingshandelingen, moeten in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling in het vrije verkeer zijn in de zin van artikel 9, lid 2, van het EEG-Verdrag en van oorsprong zijn uit de Gemeenschap in haar huidige samenstelling in de zin van Verordening (EEG) nr. 802/68 en de daarbij behorende toepassingsverordeningen. Afwijkingen van het in dit punt bepaalde mogen door de autoriteiten van de huidige Lid-Staten alleen worden verleend voor goederen waarvan de communautaire produktie ontoereikend is. Deze afwijkingen mogen slechts worden verleend tot ten hoogste 14% van de totale waarde van de goederen⁽¹⁾ waarvoor de regeling tijdens het voorafgaande jaar is toegestaan in de betrokken Lid-Staat.

De huidige Lid-Staten delen elk kwartaal aan de Commissie de voornaamste gegevens mede betreffende de aldus verleende afwijkingen, te weten de aard, de oorsprong en de hoeveelheden van de betrokken goederen van niet-communautaire oorsprong. De Commissie geeft deze gegevens door aan de andere Lid-Staten.

d) De in Portugal te verrichten veredelingshandelingen mogen geen belangrijker verwerkingen vertegenwoordigen dan die welke voor elk produkt in punt 11 worden genoemd. De te verrichten veredelingshandelingen mogen wel minder belangrijke verwerkingen vertegenwoordigen dan die welke voor elk produkt in punt 11 worden genoemd.

De huidige Lid-Staten kunnen van het bepaalde in de tweede alinea onder a) afwijken voor personen die niet aan de in die alinea gestelde voorwaarden voldoen.

Deze afwijkingen zijn slechts van toepassing tot de totale hoeveelheden die werden ingevoerd in het kader van de specifieke regeling die vóór de toetreding bestond.

De in de vorige alinea bedoelde afwijkingen zijn bij voorrang van toepassing op personen die tevoren al gebruik hebben gemaakt van de bovenbedoelde specifieke regeling. Indien deze personen niet alle hoeveelheden gebruiken waarop zij aanspraak zouden kunnen maken, kan het overschot evenwel aan andere worden toegewezen.

3. De bevoegde autoriteiten van elke Lid-Staat gaan over tot een verdeling over degenen die van de in punt 2 bedoelde regeling gebruik maken, van de jaarlijkse

⁽¹⁾ Onder totale waarde van de goederen wordt verstaan :
— voor goederen die vooraf zijn geïmporteerd : de douanewaarde als bepaald bij Verordening (EEG) nr. 1224/70 (PB nr. L 134 van 31.5.1980, blz. 1);
— in de overige gevallen : de prijs af fabriek.

hoeveelheden veredelingsprodukten bedoeld in de aan deze bijlage gehechte tabel, waarvan de betrokken huidige Lid-Staat uit hoofde van de bepalingen van deze bijlage de wederinvoer kan toestaan.

4. De bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat waar de veredelingsprodukten moeten worden wederingevoerd, geven een voorafgaande vergunning af aan de aanvragers die voldoen aan de in deze bijlage gestelde voorwaarden.

De voorafgaande vergunning kan eenmaal per jaar globaal worden afgegeven voor de gehele krachtens punt 2, tweede alinea, onder b) aan de aanvrager toegewezen hoeveelheid, dan wel in gedeelten in de loop van het jaar door gedeeltelijke opeenvolgende afboekingen op de toegewezen hoeveelheid, totdat deze is uitgeput.

De aanvrager legt aan de bevoegde autoriteiten de overeenkomst over die hij heeft gesloten met de onderneming die de veredelingshandelingen voor zijn rekening moet verrichten in Portugal, dan wel een ander door deze autoriteiten gelijkwaardig geacht bewijsstuk.

5. De voorafgaande vergunning wordt slechts verleend indien het voor de bevoegde autoriteiten mogelijk is de tijdelijk uitgevoerde goederen te identificeren in de wederingevoerde veredelingsprodukten.

De bevoegde autoriteiten kunnen het gebruik maken van de regeling weigeren wanneer zij vaststellen dat zij niet alle waarborgen kunnen krijgen om de naleving van het bepaalde in punt 2 daadwerkelijk te kunnen controleren.

In de voorafgaande vergunning worden de voorwaarden vastgesteld waaronder de veredelingshandeling moet plaatsvinden, in het bijzonder :

- de hoeveelheden uit te voeren goederen en weder in te voeren produkten, berekend aan de hand van het opbrengstpercentage dat is vastgesteld op grond van de technische gegevens omtrent de te verrichten veredelingshandeling of -handelingen als deze zijn vastgesteld, of, bij gebreke daarvan, van de gegevens welke in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling voor handelingen van dezelfde soort beschikbaar zijn,
- de wijze waarop de tijdelijk uitgevoerde goederen in de veredelingsprodukten kunnen worden geïdentificeerd,
- de termijn voor de wederinvoer, met inachtneming van de tijd welke nodig is om de veredelingshandeling of -handelingen te verrichten.

6. Op het tijdstip van de tijdelijke uitvoer wordt de door de bevoegde autoriteiten verleende voorafgaande vergunning bij het betrokken douanekantoor overgelegd met het oog op het vervullen van de douaneformaliteiten.

7. De huidige Lid-Staten delen de Commissie kwantitatieve gegevens mede over de voorafgaande vergunningen die elke maand zijn verleend; zij doen dit voor de tiende van de daaropvolgende maand.

Op verzoek van de Commissie stellen de huidige Lid-Staten de Commissie in kennis van weigeringen om een voorafgaande vergunning te verlenen alsmede van de redenen die, gelet op de in het onderhavige protocol gestelde voorwaarden, tot deze weigering hebben geleid.

8. Onverminderd de volgende punten, mag de wederinvoer van veredelingsprodukten niet worden geweigerd door de huidige Lid-Staat die de voorafgaande vergunning voor deze produkten heeft verleend, onder voorbehoud van naleving van de in die vergunning gestelde voorwaarden en van de andere douaneformaliteiten die normaliter bij invoer moeten worden vervuld.

Deze produkten mogen niet worden wederingevoerd in een andere huidige Lid-Staat dan die waar de voorafgaande vergunning is verleend.

Wanneer de veredelingsprodukten in de Gemeenschap in haar huidige samenstelling worden wederingevoerd, legt de declarant aan de bevoegde autoriteiten de voorafgaande

vergunning over, vergezeld van bewijsstukken waaruit blijkt dat de veredelingshandeling inderdaad in Portugal heeft plaatsgevonden.

9. Indien de omstandigheden zulks rechtvaardigen, kunnen de bevoegde autoriteiten van de betrokken Lid-Staat :

- een verlenging van de aanvankelijk vastgestelde termijn voor wederinvoer toestaan,
- de wederinvoer van de veredelingsprodukten in gedeelten toestaan; in dat geval worden de opeenvolgende zendingen bij aankomst op de voorafgaande vergunning aangetekend.

De bevoegde autoriteiten van de betrokken Lid-Staat kunnen voorts de wederinvoer van veredelingsprodukten toestaan, ook al zijn niet alle in de voorafgaande vergunning voorgeschreven veredelingshandelingen verricht.

10. De huidige Lid-Staten verstrekken de Commissie statistische gegevens over alle wederinvoer die op hun grondgebied heeft plaatsgevonden in het kader van het onderhavige protocol. De Commissie geeft deze gegevens door aan de andere huidige Lid-Staten.

11. De in punt 2, tweede alinea, onder *d)*, bedoelde maximale verwerkingsniveaus zijn de volgende :

| Veredelingsprodukten per categorie | Maximale verwerkingsniveaus |
|------------------------------------|---|
| categorieën 4, 5, 7, 8 | <u>Bewerking</u> Verwerking op basis van weefsels en stoffen van brei- en haakwerk |

Tabel bedoeld in punt 3

| Categorie | Nr. van het gemeenschappelijk douanekantoor | NIMEXE-code (1985) | Omschrijving | Lid-Staten | Eenheid | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|---|---|--|-------------|---|---|---|--|
| 4 | 60.04 a) b) c) IV b) I aa) dd) 2 cc) d) I aa) dd) 2 dc) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdruien (sous-pulls), tricot pakken, maillots de corps en dergelijke artikelen van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van katoen of van synthetische textielvezels ; T-shirts en sous-pulls van kunstmatige textielvezels, andere dan kledingstukken voor baby's | D F BNL EEG | 1 000 stuks | 14 309 20 343 | 15 337 22 374 | 17 374 24 415 | 19 423 27 469 |
| 5 | 60.05 A I a) II b)4hb)II aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bib) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : A. Bovenkleding en kledingtoebehoren Truiken, jumpers, pullovers, slipovers, t-shirts, vesten en jasjes, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels | D F I BNL IRL DK EEG | 1 000 stuks | 179 599 74 723 5 14 1 594 | 195 623 81 788 5 15 1 737 | 216 725 90 875 6 17 1 929 | 244 819 102 989 7 19 2 180 |

| Categorie | Nr. van het gemeenschappelijk douanekantoor | NIMEXE-codes (1965) | Omschrijving | Lid-Staten | Eenheid | 1966 | 1967 | 1968 | 1969 |
|-----------|---|---|--|---------------------------------------|-------------|---|---|---|--|
| 7 | 60.03 A (11 b) 4 aa) 22 33 44 55 61.02 B (11 c) 7 bb) cc) dd) | 60.03-22, 23, 24, 25 61.02-78, 02, 04 | Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk : A. Bovenkleding en kledingtoebehoren : II. andere Damesbovenkleding, meisjesbovenkleding en kinderbinnenkleding : B. andere : Blouses en hemdblouses, van brei- of haakwerk (niet-elastisch, niet-gegummeerd) of geweven, voor dames, meisjes en kinderen, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige textielvezels | D F ONI. IRL. EEG | 1 000 stuks | 1 430 586 168 36 | 1 567 639 183 39 | 1 739 709 203 43 | 1 965 801 229 49 |
| 8 | 61.03 A | 61.03-11, 15, 19 | Herenonderkleding en jongensonderkleding, kragen, boorden, fronten en manchetten daaronder begrepen : Overhemden en sporthemden, geweven van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige textielvezels | D F IRL DK EEG | 1 000 stuks | 1 198 1 297 571 994 24 74 3 958 | 1 306 1 414 604 1 083 26 81 4 314 | 1 458 1 570 448 1 202 29 90 4 789 | 1 639 1 774 506 1 528 55 102 5 412 |

BIJLAGE C

ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING BEDOELD IN ARTIKEL 2

1. De bevoegde Portugese instanties verstrekken op de vastgestelde wijze een "Boletim de Registo de Exportação (BRE)" of een "Boletim global de Exportação (BGE)" voor elke uitvoer van de textielprodukten van de categorieën van de tariefposten en Nimexe-codes bedoeld in bijlage A, van oorsprong uit Portugal en bestemd om naar de andere Lid-Staten te worden verzonden voor definitieve invoer.

2. De bevoegde Portugese instanties geven voor de onder dit Protocol vallende produkten gewaarmerkte afschriften af van het BRE of het BGE. In deze afschriften worden met name de gegevens opgenomen die moeten voorkomen in de verklaring of het verzoek van de importeur bedoeld in punt 5.

3. De bevoegde Portugese instanties stellen de Commissie gedurende de eerste tien dagen van elk kwartaal, per Lid-Staat en per categorie produkten, in kennis van :

- a) de hoeveelheden waarvoor tijdens het voorafgaande kwartaal voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van het BRE of het BGE zijn verstrekt;
- b) de daadwerkelijke uitvoer tijdens het kwartaal voorafgaande aan de onder a) bedoelde periode.

4. De bevoegde Portugese instanties delen eveneens [per kwartaal]¹ aan de Commissie en aan de bevoegde instanties van de andere Lid-Staten de nummers van de vervallen BRE en BGE mede, alsmede alle andere gegevens die zij ter zake dienstig achten.

5. De produkten waarop deze administratieve samenwerking betrekking heeft, mogen in een andere Lid-Staat alleen definitief worden ingevoerd op vertoon van een invoerdocument. Dit document wordt door een bevoegde instantie van de Lid-Staat van invoer gratis verstrekt of geïssueerd voor alle gevraagde hoeveelheden, binnen ten hoogste vijf werkdagen na de indiening, overeenkomstig de geldende nationale wetgeving, van een verklaring dan wel van een gewoon verzoek door een importeur van een van de andere Lid-Staten, ongeacht de plaats waar hij in de Gemeenschap is gevestigd en onverminderd de naleving van andere in de geldende voorschriften gestelde voorwaarden. Dit invoerdocument wordt slechts verstrekt of geïssueerd op vertoon van een door de bevoegde Portugese instanties gewaarmerkt afschrift van het door hen afgegeven BRE of BGE.

De verklaring of het verzoek van de importeur bevat :

- a) naam en adres van de importeur en de exporteur;
- b) de omschrijving van het produkt met vermelding van :
 - de handelsbenaming,
 - het nummer van de categorie van het produkt als vermeld in kolom 1 van bijlage A,
 - de tariefpost of het referentinummer van de goederennomenclatuur voor de nationale statistiek van de buitenlandse handel,
 - het land van oorsprong;
- c) de aanduiding van het produkt in de eenheid vermeld in kolom 6 van bijlage A;
- d) de datum/data voorzien voor de invoer.

¹ The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

De Lid-Staat van invoer kan aanvullende gegevens verlangen zonder dat daaruit een belemmering voor de invoer mag voortvloeien.

Het bepaalde in dit punt belet niet dat de betrokken produkten definitief worden ingevoerd indien de hoeveelheid van de ten invoer aangeboden produkten in totaal minder dan 5% hoger ligt dan de in het invoerdocument vermelde hoeveelheid.

6. Indien een gevraagd invoerdocument betrekking heeft op een hoeveelheid die kleiner is dan de op het gewaarmerkte afschrift van het BRE of het BGE vermelde hoeveelheid, wordt dit afschrift aan de importeur teruggezonden met op de keerzijde de vermelding van de hoeveelheid waarvoor een invoerdocument is verstrekt.

7. De andere Lid-Staten stellen de Commissie gedurende de eerste tien dagen van elk kwartaal per categorie produkten in kennis van :

- a) de hoeveelheden waarvoor tijdens het voorafgaande kwartaal invoerdocumenten zijn verstrekt of geïmporteerd;
- b) de daadwerkelijke invoer tijdens het kwartaal voorafgaande aan de onder a) bedoelde periode.

8. De Commissie en de Portugese autoriteiten stellen ten minste ieder kwartaal een onderzoek in naar de stand van het handelsverkeer en de vooruitzichten daarvan, zulks met het oog op een diepgaande analyse van de situatie.

BIJLAGE D

FLEXIBILITEIT BEDOELD IN ARTIKEL 3

De in artikel 3 van dit Protocol bedoelde flexibiliteitsbepalingen houden het volgende in :

- a) Binnen elke categorie :
 - voorafgaand gebruik in de loop van een jaar van een gedeelte van de voor het volgende jaar vastgestelde hoeveelheden tot ten hoogste 8,75% van de betreffende hoeveelheden van het jaar van gebruik. Deze voorafgaande uitvoer wordt afgetrokken van de overeenkomstige hoeveelheden van het volgende jaar;
 - overboeking van de in de loop van een jaar niet gebruikte hoeveelheden op de betreffende hoeveelheden van het volgende jaar tot ten hoogste 8,75% van de betreffende hoeveelheden van het jaar van daadwerkelijke toepassing. Op verzoek van de Portugese autoriteiten kan de Commissie toestemming geven tot een extra overboeking;
- b) Tussen categorieën : overschrijvingen van de ene naar de andere categorie tot ten hoogste 10% van het niveau van de categorie waarnaar wordt overgeschreven. Deze bepaling is van toepassing op de volgende overschrijvingen :
 - categorieën 2 en 3 onderling, behalve voor de Benelux waarvoor de overschrijving 100% mag bedragen;
 - categorieën 2 of 3 naar 9, 10, 20, 39;
 - categorieën 4, 5, 7, 8 onderling;
 - categorieën 6 en 8 onderling, uitsluitend voor het Verenigd Koninkrijk;
 - categorieën 33 en 90 onderling;
 - binnen tariefpost 59.04 tussen sisal en synthetische vezels, behalve voor Italië en Dene-marken, waarvoor de overschrijving 100% mag bedragen.

Deze overschrijvingen vinden plaats op basis van de volgende equivalenties :

| <i>Categorie</i> | <i>Stuk/kg</i> | <i>Gram/stuk</i> |
|------------------|----------------|------------------|
| 4 | 6,48 | 154 |
| 5 | 4,53 | 221 |
| 6 | 1,76 | 568 |
| 7 | 5,55 | 180 |
| 8 | 4,60 | 217 |

BIJLAGE E

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING VAN DE GEMEENSCHAP IN HAAR HUIDIGE SAMENSTELLING EN PORTUGAL

Voor de toepassing van de bepalingen van Bijlage B kunnen goederen van Portugese oorsprong niet worden beschouwd als zijnde van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van Verordening (EEG) nr. 802/68.

PROTOCOL NR. 18 BETREFFENDE DE REGELING VOOR DE INVOER
IN PORTUGAL VAN AUTOMOBIELEN UIT DE ANDERE LID-STATEN

Artikel 1. De in de volgende artikelen omschreven regeling is van toepassing op de montage en de invoer van automobielen, ongeacht de soort van de motor, voor personenvervoer of voor goederenvervoer.

Artikel 2. 1. Vanaf 1 januari 1986 opent de Portugese Republiek jaarlijks de in bijlage A vermelde invoercontingenten voor gemonteerde automobielen, hierna CBU genoemd, van oorsprong uit de andere Lid-Statens, met een brutogewicht van minder dan 3 500 kg.

2. De lijst in bijlage A kan door de Raad, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen worden gewijzigd.

3. Vanaf 1 januari 1986 opent de Portugese Republiek jaarlijks een invoercontingent voor CBU-automobielen, van oorsprong uit de andere Lid-Statens, met een brutogewicht van minder dan 3 500 kg, andere dan die vermeld in de lijst in bijlage A, volgens onderstaande regels :

| <i>Tijdschema</i> | <i>Jaarlijkse contingenten</i> |
|-------------------|--------------------------------|
| 1 januari 1986 | 440 eenheden |
| 1 januari 1987 | 550 eenheden |

Binnen dit contingent kan aan geen enkel merk meer dan een vierde van de vastgestelde hoeveelheid worden toegekend.

Elk merk heeft het recht om zich een minimumcontingent van 20 eenheden te zien worden toegekend.

Artikel 3. Vanaf 1 januari 1986 opent de Portugese Republiek jaarlijks invoercontingenten voor CBU-automobielen, van oorsprong uit de andere Lid-Statens, met een brutogewicht van meer dan 3 500 kg volgens onderstaande regels :

| <i>Tijdschema</i> | <i>Jaarlijkse contingenten</i> |
|-------------------|--------------------------------|
| 1 januari 1986 | 660 eenheden |
| 1 januari 1987 | 770 eenheden |

Artikel 4. 1. Vanaf 1 januari 1986 opent de Portugese Republiek voor niet-geassembleerde automobielen, hierna CKD genoemd, met een brutogewicht van minder dan 2 000 kg voor personenvervoer, een quotum per communautair merk, aan het begin van elk jaar, onder verwijzing naar de in 1985 toegekende basisquota die zijn opgenomen in bijlage B.

2. De quota per communautair merk worden jaarlijks bijgesteld. Te dien einde wordt daarop een correctiecoëfficiënt toegepast ten einde de prijsverhoging in Portugal en de ontwikkeling van de fabricageprijzen van CKD-automobielen te compenseren.

De som van alle quota per merk (communautair en niet communautair) wordt vastgesteld op de tegenwaarde, bij constante prijzen in escudo's, van 41 500 automobielen voor 1986 en 44 000 automobielen voor 1987.

3. De jaarlijkse quota per merk en alle elementen ter beoordeling daarvan worden voor 15 februari van elk jaar aan de Commissie medegedeeld.

4. Het gebruik van de quota per merk die zijn toegekend uit hoofde van de basisquota is vrij ten belope van 90% in 1986 en 93% in 1987. Het gebruik van het saldo van de quota per merk wordt afhankelijk gesteld van de uitvoer van automobielen of de bestanddelen daarvan op de grondslag van de in Portugal toegevoegde waarde van deze uitvoer.

Artikel 5. 1. Voor exporteurs die het totaal van hun basisquota krachtens artikel 4 reeds hebben gebruikt, worden in de loop van het jaar aanvullende CKD-quota toegekend aan de hand van de in Portugal toegevoegde waarde van de uitgevoerde automobielen of bestanddelen van automobielen.

De toekenning van aanvullende quota geschiedt op de grondslag van de in bijlage C opgenomen coëfficiënten.

2. De Raad kan later, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, zo nodig een maximum voor elk merk vaststellen dat gelijk is aan een percentage van de som van de aan alle merken toegekende basisquota.

Artikel 6. De in de artikelen 4 en 5 vastgestelde quota kunnen worden gebruikt voor de invoer van CKD- en CBU-automobielen.

BIJLAGE A

LIJST VAN DE INVOERCONTINGENTEN BEDOELD IN ARTIKEL 2, LID 1

| | <i>1 januari 1986</i> | <i>1 januari 1987</i> |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Alfa Romeo | 700 | 800 |
| Audi (Auto-Union) | 700 | 800 |
| B.M.W. (Bayerische Motoren-Werke) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-BMC) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-LEYLAND) | 700 | 800 |
| Jaguar/Daimler | 700 | 800 |
| Talbot (Frankrijk) | 700 | 800 |
| Talbot (Verenigd Koninkrijk) | 700 | 800 |
| Citroen | 700 | 800 |
| Daimler-Benz | 700 | 800 |
| Fiat | 700 | 800 |
| Ford (Duitsland) | 700 | 800 |
| Ford (Verenigd Koninkrijk) | 700 | 800 |
| General Motors (Duitsland) | 700 | 800 |
| General Motors (Verenigd Koninkrijk) | 700 | 800 |
| Peugeot | 700 | 800 |
| Renault | 700 | 800 |
| VW (Volkswagen) | 700 | 800 |
| Volvo (Nederland) | 700 | 800 |

| | <i>1 januari 1986</i> | <i>1 januari 1987</i> |
|--------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Lancia (Italië) | 700 | 800 |
| Autobianchi (Italië) | 700 | 800 |
| Volvo (België) | 700 | 800 |
| Nuova Innocenti (Italië) | 700 | 800 |
| Porsche (Duitsland) | 700 | 800 |
| Seat | 700 | 800 |

BIJLAGE B

IN 1985 VERLEENDE BASISQUOTA PER MERK
BEDOELD IN ARTIKEL 4, LID 1

| | <i>000 Escudos</i> |
|----------------------|--------------------|
| Fiat | 2 362 057 |
| Renault | 1 879 085 |
| Peugeot | 1 614 092 |
| BLMC | 1 600 822 |
| Citroen | 1 480 199 |
| Ford | 1 331 611 |
| General Motors | 1 151 434 |
| Talbot | 551 350 |
| VW | 505 305 |
| BMW | 320 773 |
| Mercedes | 139 308 |
| Alfa Romeo | 49 328 |
| Audi | 39 706 |

BIJLAGE C

WEGING VAN DE COËFFICIËNTEN BIJ UITVOER
BEDOELD IN ARTIKEL 5, LID 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|---------------------------------------|-------------|-------------|
| CKD | 0,6 | 0,5 |
| CBU en carrosserieën | 0,5 | 0,45 |
| Halfafgewerkte bestanddelen | 0,4 | 0,35 |
| Afgewerkte bestanddelen : | | |
| Motoren | 0,8 | 0,7 |
| Versnellingsbakken | 0,8 | 0,7 |
| Andere mechanische bestanddelen | 0,7 | 0,6 |
| Elektrische bestanddelen | 0,6 | 0,5 |
| Andere bestanddelen | 0,55 | 0,5 |

PROTOCOL NR. 19 BETREFFENDE PORTUGESE OCTROOIEN

1. De Portugese Republiek verbindt zich ertoe haar octrooiwetgeving onmiddellijk bij de toetreding verenigbaar te maken met de beginselen van het vrije verkeer van goederen en met het peil van de bescherming van de industriële eigendom dat in de Gemeenschap is bereikt. De Portugese Republiek schaft met name onmiddellijk bij de toetreding artikel 8 van decreet nr. 27/84 van 18 januari 1984 af volgens welk artikel de houder van een in Portugal verleend octrooi verplicht is, om het aan dit octrooi verbonden exclusieve recht te genieten, het geoctrooierde produkt of het dank zij een geoctrooierde werkwijze verkregen produkt op Portugees grondgebied te fabriceren.

Te dien einde zal er een nauwe samenwerking tot stand worden gebracht tussen de diensten van de Commissie en de Portugese autoriteiten; die samenwerking zal zich ook uitstrekken tot de problemen in verband met de overgang van de huidige Portugese wetgeving naar de nieuwe wetgeving.

2. De Portugese Republiek zal in haar nationale wetgeving een bepaling inzake de omkering van de bewijslast invoeren, overeenkomend met artikel 75 van het Verdrag van Luxemburg van 15 december 1975 (Gemeenschapsoctrooiverdrag).

Deze bepaling zal onmiddellijk bij de toetreding worden toegepast op de nieuwe werkwijzeoctrooien die vanaf de toetredingsdatum worden gedeponereerd.

Op vóór die datum gedeponereerde octrooien moet deze bepaling uiterlijk op 1 januari 1992 worden toegepast.

Deze bepaling geldt evenwel niet indien de rechtsvordering betreffende inbreuk wordt ingesteld tegen de houder van een ander werkwijzeoctrooi voor de vervaardiging van hetzelfde produkt als het produkt dat het resultaat is van de werkwijze waarop de eiser een octrooi heeft, indien dit andere octrooi vóór de datum van toetreding is verleend.

In de gevallen waarin de omkering van de bewijslast niet van toepassing is, kan de Portugese Republiek de bewijslast voor de inbreuk blijven leggen bij de octrooihouder.

In alle gevallen waarin de omkering van de bewijslast niet van toepassing is op 1 januari 1987, met inbegrip van het geval van octrooien die vóór de toetredingsdatum zijn gedeponereerd, voert de Portugese Republiek met ingang van die datum in haar wetgeving een gerechtelijke procedure in, het zogenaamde "beschrijvende beslag".

Onder beschrijvend beslag wordt een procedure verstaan volgens welke iedere persoon die gerechtigd is een rechtsvordering ter zake van inbreuk in te stellen, bij een op zijn verzoek gedane rechterlijke uitspraak, kan verkrijgen dat een deurwaarder, bijgestaan door deskundigen, op de plaats waar de vermoedelijke inbreukmaker is gevestigd, overgaat tot een gedetailleerde beschrijving van de betwiste werkwijzen, met name door het maken van fotokopieën van technische documenten, al dan niet met zakelijk beslag. In deze rechterlijke uitspraak kan het betalen van een borgsom worden gelast, die bestemd is om aan de vermoedelijke inbreukmaker schadevergoeding toe te kennen wanneer door het beschrijvend beslag schade is veroorzaakt.

3. De Portugese Republiek zal op 1 januari 1992 tot het Verdrag van München van 5 oktober 1973 inzake het Europese Octrooi en tot het Verdrag van Luxemburg van 15 december 1975 (Gemeenschapsoctrooiverdrag) toetreden.

De Portugese Republiek kan zich op artikel 95, lid 4, van het Verdrag van Luxemburg beroepen met het oog op de louter technische aanpassingen die nodig zijn in verband met de toetreding van dat land tot dit Verdrag, met dien verstande evenwel dat zulks in geen geval mag leiden tot uitstel van de toetreding van de Portugese Republiek tot het Verdrag van Luxemburg tot na genoemde datum.

PROTOCOL NR. 20 BETREFFENDE DE HERSTRUCTURERING
VAN DE PORTUGESE IJZER- EN STAALINDUSTRIE

1. Vanaf de datum van toetreding mag, behoudens goedkeuring door de Commissie in het kader van een herstructureringsplan, geen steun worden verleend aan de Portugese ijzer- en staalindustrie. Het plan tot herstructurering van de Portugese ijzer- en staalindustrie moet verenigbaar zijn met de vóór de toetreding aangenomen laatste "Algemene doelstellingen staal".

2. Onmiddellijk bij de toetreding onderzoeken de Commissie en de Portugese Regering gezamenlijk het door de Portugese Regering goedgekeurde en vóór 1 september 1985 officieel aan de Commissie toe te zenden plan, alsmede de levensvatbaarheid van de ijzer- en staalonderneming waarop dit plan betrekking heeft.

3. Ingeval de levensvatbaarheid van deze onderneming aan het einde van een periode van ten hoogste vijf jaar na de toetreding niet op bevredigende wijze zou zijn gewaarborgd, zal de Commissie, na het advies van de Portugese Regering te hebben ingewonnen, aan het einde van het eerste jaar na de toetreding voorstellen dit plan aan te vullen om te bereiken dat deze onderneming aan het slot van de looptijd van dat plan wel levensvatbaar is.

4. Eventuele steun voor de Portugese ijzer- en staalindustrie in het kader van het aanvullende plan als bedoeld in punt 3, zal tevoren en uiterlijk aan het einde van het eerste jaar na de toetreding door de Portugese Regering aan de Commissie worden meegedeeld. De Portugese Regering legt haar projecten alleen met toestemming van de Commissie ten uitvoer.

De Commissie zal deze projecten beoordelen aan de hand van criteria en volgens de procedures die zijn omschreven in de bijlage bij dit protocol.

5. Gedurende de in artikel 212 van de Toetredingsakte bedoelde periode moeten de Portugese leveranties van ijzer- en staalproducten EGKS op de rest van de communautaire markt aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) De omvang van de Portugese leveranties in de rest van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling gedurende het eerste jaar volgende op de toetreding zal door de Commissie, met instemming van de Portugese Regering en na raadpleging van de Raad, worden vastgesteld tijdens het jaar dat aan de toetreding voorafgaat. Ongeacht de situatie mag de omvang van deze leveranties in geen geval lager zijn dan 80 000 ton. Indien de Commissie en de Portugese Regering uiterlijk een maand voor de datum van toetreding geen overeenstemming hebben bereikt, mogen de door de Portugese ijzer- en staalindustrie tijdens het eerste kwartaal na de datum van toetreding te leveren hoeveelheden niet meer dan 20 000 ton bedragen.

Indien op de datum van toetreding op dit punt geen overeenstemming is bereikt, zal de omvang van de leveranties uiterlijk twee maanden na de toetreding door de Commissie, met instemming van de Raad, worden vastgesteld.

Aangezien deze leveranties evenwel moeten worden vrijgemaakt zodra de overgangsregeling is verstreken, kan de omvang van deze leveranties, met het oog op een harmonische overgang, vóór het einde van genoemde regeling worden vergroot, waarbij het peil van het eerste jaar wordt beschouwd als een benedengrens.

Elke verhoging vindt plaats aan de hand van :

- de mate waarin het Portugese herstructureringsplan voortgang vindt, rekening houdend met wezenlijke elementen betreffende het herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming en de noodzakelijke maatregelen om deze levensvatbaarheid te bereiken,
- maatregelen in de ijzer- en staalindustrie die na de toetreding in de Gemeenschap eventueel van kracht zijn, zodat Portugal niet minder gunstig wordt behandeld dan derde landen, en
- de wijze waarop de leveranties van ijzer- en staalprodukten EGKS van de Gemeenschap in haar huidige samenstellen aan Portugal zich ontwikkelen.

b) De Portugese Regering verbindt zich ertoe om onmiddellijk bij de toetreding onder haar eigen verantwoordelijkheid en in overleg met de Commissie een stelsel in te voeren voor de controle op de leveranties op de rest van de communautaire markt, zodat de stipte naleving van de kwantitatieve verbintenissen die zijn overeengekomen of vastgesteld uit hoofde van het bepaalde onder a), wordt gegarandeerd.

Dit stelsel moet verenigbaar zijn met andere marktregulerende maatregelen die eventueel worden genomen tijdens de drie jaar volgende op de datum van toetreding en mag de mogelijkheid om de overeengekomen hoeveelheden te leveren niet in gevaar brengen.

De Commissie stelt de Raad op gezette tijden in kennis van de betrouwbaarheid en de doelmatigheid van dit stelsel. Mocht het stelsel ongeschikt blijken te zijn, dan treft de Commissie, met instemming van de Raad, passende maatregelen.

BIJLAGE

PROCEDURES EN CRITERIA VOOR DE BEOORDELING VAN DE STEUN

1. Alle specifieke of niet-specifieke steun ten behoeve van de ijzer- en staalindustrie, door de Portugese Staat of uit staatsmiddelen gefinancierd in welke vorm dan ook, kan alleen verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt indien daarbij de in punt 2 aangegeven algemene regels in acht worden genomen en aan de bepalingen van de punten 3 tot en met 6 wordt voldaan. Deze steun wordt alleen ten uitvoer gelegd in overeenstemming met de in deze bijlage aangegeven procedures.

Het begrip steun omvat eveneens de steun die door lagere territoriale overheden wordt verleend, alsook de steunelementen die eventueel zijn vervat in de financieringsmaatregelen van de Portugese Staat ten aanzien van de door haar gecontroleerde ijzer- en staalonderneming die niet in aanmerking komen voor het ter beschikking stellen van risicodragend kapitaal volgens de in een markteconomie normale vennootschapsgebruiken.

2. Steun die verleend wordt aan de Portugese ijzer- en staalindustrie, kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde :

- dat de begunstigde onderneming een samenhangend en nauwkeurig omlijnd herstructureringsprogramma uitvoert dat de verschillende herstructurerings-elementen (modernisering, vermindering van capaciteiten en, zo nodig, financiële herstructurering) omvat en geëigend is haar concurrentievermogen weer op peil te brengen en haar zoveel financiële levensvatbaarheid te geven dat zij onder normale marktomstandigheden uiterlijk bij het verstrijken van de overgangsregeling zonder steun kan functioneren;

- dat dit herstructureringsprogramma in de totale productiecapaciteit van de begunstigde onderneming niet voorziet in een verhoging van de productiecapaciteit voor de verschillende categorieën producten waarvoor de markt geen groei vertoont;
- dat het bedrag en de intensiteit van de aan ijzer- en staalonderneming verleende steun geleidelijk worden vermindert;
- dat door de betrokken steun geen distorsies van de mededinging worden veroorzaakt en de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad;
- dat de betrokken steun uiterlijk zesendertig maanden na de toetreding wordt goedgekeurd en geen aanleiding geeft tot uitkeringen na het verstrijken van de overgangsregeling, met uitzondering van rentesubsidies of betalingen uit hoofde van garanties voor leningen welke vóór die datum hebben plaatsgevonden.

Bij het nemen van een beslissing over steunverzoeken die haar in het kader van het herstructureringsprogramma bereiken, houdt de Commissie rekening met de bijzondere situatie van Portugal als een van de Lid-Staten die slechts één ijzer- en staalonderneming bezitten waarvan de invloed op de communautaire markt van weinig betekenis is.

3. Steun ten behoeve van investeringen in de ijzer- en staalindustrie kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde :

- dat het betrokken investeringsprogramma vooraf aan de Commissie is gemeld, indien zulks overeenkomstig Beschikking nr. 3302/81/EGKS van de Commissie van 18 november 1981 houdende voorschriften met betrekking tot de door de ondernemingen van de staalindustrie tere zake van hun investeringen te verstrekken inlichtingen of latere beschikkingen vereist is;
- dat het bedrag en de intensiteit van de steun worden gerechtvaardigd door de omvang van de herstructurering, met inachtneming van de structurele problemen van het gebied waar geïnvesteerd wordt, en beperkt blijven tot hetgeen daartoe noodzakelijk is;
- dat het investeringsprogramma voldoet aan de in punt 2 genoemde criteria en aan de "Algemene doelstellingen staal", met inachtneming van een eventueel door de Commissie dienaangaande uitgebracht met redenen omkleed advies.

Bij de beoordeling van dergelijke steun houdt de Commissie rekening met de mate waarin het betrokken investeringsprogramma bijdraagt tot andere doelstellingen van de Gemeenschap, zoals innovatie, energiebesparing en bescherming van het milieu, met dien verstande dat de regels van punt 2 in acht moeten worden genomen.

4. Steun ter dekking van de normale kosten die voortvloeien uit het gedeeltelijk of volledig sluiten van installaties in de ijzer- en staalindustrie kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt.

De kosten die in aanmerking komen voor deze steun zijn de volgende :

- uitkeringen aan werknemers die zijn ontslagen of vervroegd gepensioneerd worden, voor zover deze uitkeringen niet vallen onder de steun uit hoofde van artikel 56, lid 1, onder c), of lid 2, onder b), van het Verdrag;
- schadeloosstellingen die verschuldigd zijn aan derden wegens de opzegging van overeenkomsten, met name inzake de levering van grondstoffen;
- uitgaven die het voor een ander industrieel gebruik geschikt maken van het terrein, de gebouwen en/of de infrastructuur van een gesloten productie-installatie met zich brengt.

Sluitingssteun waarmee geen rekening kon worden gehouden in de uiterlijk binnen achttien maanden na de toetreding aangemelde programma's kan, bij wijze van uitzondering in afwijking van het bepaalde in punt 4 van het Protocol nr. 20 en punt 2, vijfde streepje, van deze bijlage, na deze datum bij de Commissie worden aangemeld en na het verstrijken van een termijn van zesendertig maanden volgend op de toetreding worden goedgekeurd.

5. Steun ter vergemakkelijking van de werking van bepaalde ondernemingen of installaties kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde :

- dat deze steun onlosmakelijk deel uitmaakt van een herstructureringsprogramma als omschreven in punt 2, eerste streepje;
- dat deze steun geleidelijk althans eenmaal per jaar wordt verminderd;
- dat de intensiteit en het bedrag van de steun beperkt blijven tot hetgeen volstrekt noodzakelijk is voor de voortzetting van de werkzaamheden tijdens de herstructureringsperiode en gerechtvaardigd worden door de betekenis van de ondernomen herstructurering, rekening houdend met eventueel verleende investeringssteun.

Bij de beoordeling van dergelijke steun houdt de Commissie rekening met de problemen waarmede de betrokken eenheid of eenheden en het betrokken gebied of de betrokken gebieden te kampen hebben, alsmede met de neveneffecten van de steun voor de mededinging op andere markten dan de staalmarkt, met name de vervoermarkt.

6. Steun aan ijzer- en staalondernemingen ter dekking van haar kosten van research- en ontwikkelingsprojecten kan verenigbaar worden geacht met de goede werking van de gemeenschappelijke markt op voorwaarde dat een der doelstellingen van het betrokken research- en/of ontwikkelingsproject wordt gevormd door :

- een vermindering van de produktiekosten en met name energiebesparing of een produktiviteitsverbetering;
- een verbetering van de kwaliteit van het produkt;
- een verbetering van de prestaties van de ijzer- en staalprodukten of een uitbreiding van de gebruiksmogelijkheden van staal;
- een verbetering van de arbeidsomstandigheden op het gebied van gezondheid en veiligheid.

Het totale bedrag van alle te dien einde verleende steun mag niet meer bedragen dan 50% van de voor steun in aanmerking komende kosten van het project. De voor steun in aanmerking komende kosten zijn de kosten die rechtstreeks verband houden met het project, met name met uitsluiting van alle uitgaven voor investeringen in produktiemethoden.

7. De Commissie wint, voordat zij haar standpunt bepaalt, bij de Lid-Staten advies in over de belangrijkste steunvoornemens waarvan zij door de Portugese Regering in kennis is gesteld. Zij stelt alle Lid-Staten in kennis van het door haar inzake elk steunvoornemen ingenomen standpunt.

Indien de Commissie, na de belanghebbenden te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken, vaststelt dat een steunmaatregel niet verenigbaar is met het bepaalde in deze bijlage, stelt zij de Portugese Regering daarvan bij beschikking in kennis. Artikel 88 van het Verdrag is van toepassing wanneer de Portugese Regering genoemde beschikking niet naleeft.

8. De Portugese Regering brengt de Commissie halfjaarlijks verslag uit over de in de voorgaande zes maanden verstrekte steun, over het gebruik dat daarvan is gemaakt en over de in deze periode bereikte resultaten op het gebied van de herstructurering. Deze verslagen moeten gegevens bevatten over alle financiële maatregelen welke door de Portugese Staat of door de regionale of plaatselijke autoriteiten zijn genomen met betrekking tot ijzer- en staalonderneming van de overheid. Zij moeten binnen twee maanden na het eind van elk halfjaar worden ingezonden in een door de Commissie aan te geven vorm.

Het eerste desbetreffende verslag zal betrekking hebben op gedurende het eerste halfjaar volgend op de toetreding verstrekte steun.

PROTOCOL NR. 21 BETREFFENDE DE ECONOMISCHE
EN INDUSTRIËLE ONTWIKKELING VAN PORTUGAL

De Hoge Verdragsluitende Partijen,

Verlangende bepaalde bijzondere vraagstukken die voor Portugal van belang zijn te regelen,

Tot overeenstemming geraakt omtrent de volgende bepalingen,

Brengen in herinnering dat de fundamentele doelstellingen van de Europese Economische Gemeenschap de voortdurende verbetering van de omstandigheden waaronder de volkeren van de Lid-Staten leven en werken, omvatten, alsmede de harmonische ontwikkeling van hun economie door het verschil in niveau tussen de onderscheiden gebieden en de achterstand van de minder begunstigde gebieden te verminderen;

Nemen kennis van de omstandigheid dat de Portugese Regering een aanvang heeft gemaakt met de uitvoering van een beleid inzake industrialisatie en economische ontwikkeling dat ten doel heeft de levensstandaard in Portugal nader te brengen tot die van de andere Europese naties en het tekort aan werkgelegenheid op te heffen, waarbij de regionale verschillen in ontwikkeling geleidelijk worden opgeheven;

Erkennen dat het in hun gemeenschappelijk belang is dat de doelstellingen van dit beleid worden verwezenlijkt;

Komen overeen te dien einde tot de Instellingen van de Gemeenschap de aanbeveling te richten alle middelen en procedures aan te wenden waarin het EEG-Verdrag voorziet, met name door op doeltreffende wijze gebruik te maken van de communautaire middelen die dienen ter verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen van de Gemeenschap;

Erkennen in het bijzonder dat in geval van toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EEG-Verdrag, rekening dient te worden gehouden met de doelstellingen van economische expansie en verhoging van de levensstandaard van de bevolking.

PROTOCOL NR. 22 BETREFFENDE DE UITWISSELING VAN KENNIS
OP NUCLEAIR GEBIED MET DE PORTUGESE REPUBLIEK

Artikel 1. 1. Onmiddellijk bij de toetreding wordt de kennis waarvan overeenkomstig artikel 13 van het EGA-Verdrag mededeling is gedaan aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen, ter beschikking gesteld van de Portugese Republiek, die deze kennis onder de in voornoemd artikel bedoelde voorwaarden op beperkte wijze op haar grondgebied verspreidt.

2. Onmiddellijk bij de toetreding stelt de Portugese Republiek op het gebied van de kernenergie in Portugal verkregen en beperkt verspreide kennis ter beschikking van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, voor zover het geen strikt commerciële toepassingen betreft. De Commissie deelt deze kennis mede aan de ondernemingen van de Gemeenschap, onder de voorwaarden bedoeld in het in lid 1 vermelde artikel.

3. Deze gegevens betreffen hoofdzakelijk :

- reactordynamica,
- stralingsbescherming,
- toepassing van nucleaire meettechnieken (op industrieel, landbouw-, archeologisch en geologisch gebied),
- atoomfysica (metingen van werkzame doorsneden, kanalisatietechnieken),
- winningsmetallurgie van uranium.

Artikel 2. 1. In de sectoren waarin de Portugese Republiek kennis ter beschikking stelt van de Gemeenschap, verlenen de bevoegde instanties aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap op verzoek licenties tegen commerciële voorwaarden, indien zij uitsluitende rechten bezitten op in de Lid-Staten van de Gemeenschap verkregen octrooien en voor zover zij geen verplichting of verbintenis jegens derden hebben om een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie op de rechten op deze octrooien te verlenen of aan te bieden.

2. Ingeval er een uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licentie is verleend, bevordert en vergemakkelijkt de Portugese Republiek dat de houders van dergelijke licenties tegen commerciële voorwaarden sublicenties verlenen aan de Lid-Staten, personen en ondernemingen van de Gemeenschap.

Het verlenen van dergelijke uitsluitende of gedeeltelijk uitsluitende licenties geschiedt op normale commerciële grondslag.

PROTOCOL NR. 23 BETREFFENDE DE REGELING VOOR DE INVOER
IN PORTUGAL VAN AUTOMOBIELEN UIT DERDE LANDEN

Artikel 1. De onderstaande regeling is vanaf 1 januari 1986 tot en met 31 december 1987 van toepassing op de montage en de invoer van automobielen, ongeacht de soort vande motor, voor personenvervoer of voor goederenvervoer.

Artikel 2. De Portugese Republiek opent jaarlijks invoercontingenten per merk voor de invoer in Portugal van gemonteerde automobielen, hierna CBU te noemen, van herkomst uit derde landen waarmee zij niet door overeenkomst is verbonden, met een brutogewicht van minder dan 3 500 kilogram, ten belope van 15 eenheden per producent en per jaar voor merken voertuigen die niet in Portugal worden gemonteerd en, in het geval van de overige merken, ten belope van 2% van het aantal voertuigen van hetzelfde merk die in het voorafgaande jaar in Portugal zijn gemonteerd.

Artikel 3. De Portugese Republiek opent een algemeen jaarlijks contingent voor CBU-automobielen van herkomst uit derde landen waarmee zij niet door overeenkomst is verbonden, met een gewicht van meer dan 3 500 kilogram, ten belope van 30 eenheden.

Artikel 4. 1. De Portugese Republiek opent voor niet-geassembleerde automobielen, hierna CKD te noemen, met een brutogewicht van minder dan 2 000 kilogram voor personenvervoer, aan het begin van elk jaar een quotum per merk, onder verwijzing naar de in 1985 verleende basisquota die in de bijlage staan.

2. De quota per merk worden jaarlijks bijgesteld. Daartoe wordt een aanpassingscoëfficiënt toegepast ten einde de verhoging van de prijzen in Portugal en de ontwikkeling van de fabricageprijzen van CKD-automobielen te compenseren.

3. Het gebruik van de bij wijze van basisquota toegekende quota per merk is voor 90% vrij in 1986 en voor 93% vrij in 1987. Het gebruik van het saldo van de quota per merk wordt afhankelijk gesteld van de uitvoer van automobielen of de bestanddelen daarvan op basis van de in Portugal toegevoegde waarde van deze uitvoer.

Artikel 5. 1. Voor exporteurs die het totaal van hun basisquota krachtens artikel 4 reeds hebben gebruikt, worden in de loop van het jaar aanvullende CKD-quota toegekend aan de hand van de in Portugal toegevoegde waarde van de uitgevoerde automobielen of bestanddelen van automobielen.

De toekenning van aanvullende quota geschiedt op de grondslag van de in bijlage B opgenomen coëfficiënten.

2. Voor de in lid 1 bedoelde exporteurs is de mogelijkheid van aanvullende quota beperkt tot een globale waarde van ten hoogste 12% van het totaalbedrag van de CKD-basisquota voor de in bijlage A vermelde merken.

Artikel 6. De in de artikelen 4 en 5 vastgestelde quota kunnen worden gebruikt voor de invoer van CKD- of CBU-automobielen.

BIJLAGE A

BASISQUOTA PER MERK 1985

| | <i>(In 1 000 escudo's)</i> |
|---------------|----------------------------|
| Toyota..... | 1 429 811 |
| Datsun..... | 1 151 548 |
| Mazda..... | 188 282 |
| Honda..... | 170 077 |
| Subaru..... | 102 304 |
| Daihatsu..... | 20 315 |

BIJLAGE B

WEGING VAN DE COËFFICIËNTEN BIJ UITVOER
BEDOELD IN ARTIKEL 5, LID 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|--------------------------------------|-------------|-------------|
| CKD..... | 0,6 | 0,5 |
| CBU en carrosserieën..... | 0,5 | 0,45 |
| Halfafgewerkte bestanddelen..... | 0,4 | 0,35 |
| Afgewerkte bestanddelen : | | |
| Motoren..... | 0,8 | 0,7 |
| Versnellingsbakken..... | 0,8 | 0,7 |
| Andere mechanische bestanddelen..... | 0,7 | 0,6 |
| Elektrische bestanddelen..... | 0,6 | 0,5 |
| Andere bestanddelen..... | 0,55 | 0,5 |

PROTOCOL NR. 24 BETREFFENDE DE LANDBOUWSTRUCTUREN VAN PORTUGAL

1. Vanaf de datum van toetreding zal ten gunste van Portugal en in overeenstemming met de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, een gemeenschappelijke actie ten uitvoer worden gelegd die een specifiek ontwikkelingsprogramma bevat dat is aangepast aan de bijzondere structurele verhoudingen in de Portugese landbouw. Dit programma met een totale looptijd van 10 jaar zal met name ten doel hebben een aanzienlijke verbetering van de produktie- en commercialisatievoorwaarden alsmede een verbetering van de structurele situatie van de Portugese landbouwsector in zijn geheel.

2. De Gemeenschap zal dit actieprogramma ten gunste van Portugal ten uitvoer leggen op soortgelijke wijze als de reeds in de Gemeenschap voor de meest achtergebleven gebieden bestaande acties. Dit programma zal zijn gericht op ontwikkeling van de infrastructuur ten plattelande, de landbouwvoorlichting en de mogelijkheden tot beroepsopleiding en zal bijdragen tot heroriëntatie van de produktie, met inbegrip van irrigatie, wanneer die noodzakelijk is, drainering en weideverbetering.

Bovendien zal de Gemeenschap dit programma zodanig ten uitvoer leggen, dat het meer specifiek beantwoordt aan de behoeften en de bijzondere situatie van Portugal. Dit programma zal met name nader te omschrijven maatregelen bevatten die ertoe strekken doeltreffend bij te dragen tot het stopzetten van activiteiten. Deze maatregelen mogen in geen geval minder gunstig dan die waarvoor de Lid-Staten van de huidige Gemeenschap in aanmerking zijn gekomen en de voorwaarden om voor communautaire financiering in aanmerking te komen dienen te zijn aangepast aan het specifieke karakter van de Portugese situatie.

3. De Gemeenschap zal tot de wenselijke ontwikkeling van de landbouwstructuur in Portugal bijdragen, ten einde doelstellingen op korte, middellange en lange termijn te bereiken :

a) Op korte termijn, verbetering van de landbouwvoorlichting en de voorwaarden voor de bedrijfsvoering door een betere verdeling van de beschikbare middelen zonder dat zulks een wijziging van de omvang van de bedrijven of belangrijke rationaliseringsmaatregelen met zich brengt; voorts, voor zover mogelijk, verbetering van de inrichtingen voor verwerking en commercialisatie, rekening houdend met de bepalende of voorziene kenmerken van de landbouwproduktie.

b) Op middellange termijn, ontwikkeling van een goede infrastructuur en irrigatie van de gebieden voor droge cultures, stimulering van een beter gebruik van de bodem en het instellen en ontwikkelen van doeltreffende acties inzake voorlichting, onderwijs en onderzoek op landbouwgebied. In dit verband zou ook kunnen worden ingegaan op aspecten op langere termijn van veestapelverbetering, zoals controle op de prestatie en controles op de afstammelingen van mannelijke fokdieren.

c) Op lange termijn zal het hoofdzakelijk gaan om bevordering van de ruilverkaveling van verspreide bedrijven en vergroting van de bedrijven die thans niet levensvatbaar zijn. Ter zelfder tijd dient te worden getracht het gebrek in evenwicht in de leeftijdsopbouw van de landbouwbevolking te corrigeren door het stimuleren van pensionering van oudere bedrijfshoofden en, naar gelang het geval, door uitvoering van maatregelen gericht op het vergemakkelijken van de toegang

van jongeren tot het beroep onder voorwaarden die de levensvatbaarheid op lange termijn van hun bedrijf waarborgen.

4. De totale geraamde kosten ten laste van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw, afdeling Oriëntatie, voor de toepassing van het specifieke programma dat in het bijzonder de achtergebleven gebieden van Portugal omvat, daarbij inbegrepen die van de autonome gebieden van de Azoren en Madeira, liggen in de orde van grootte van 700 miljoen Ecu voor de looptijd van 10 jaar, dat wil zeggen in de orde van grootte van 70 miljoen Ecu per jaar.

5. De percentages voor communautaire financiering van de uitgaven die uit hoofde van het specifieke programma voor financiering in aanmerking komen, worden vastgesteld met inachtneming van de percentages die zijn, worden, of zullen worden toegepast op de meest achtergebleven gebieden van de Gemeenschap voor soortgelijke acties.

6. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op de wijze bepaald in artikel 258 van de Toetredingsakte de toepassingsbepalingen van het specifieke programma vast.

7. De Commissie dient vóór 1 januari 1991 bij de Raad een verslag in ter evaluatie van de uitvoering van het specifieke programma.

PROTOCOL NR. 25 BETREFFENDE DE TOEPASSING IN PORTUGAL VAN DE PRODUKTIEDISCIPLINES DIE ZIJN INGESTELD IN HET KADER VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID

1. De Gemeenschap meent dat, gelet op de huidige situatie van de Portugese landbouw, zich noodzakelijkerwijs een verbetering van de produktiviteit zal voordoen onder de invloed van diverse factoren waaronder de toepassing van communautaire structurele bepalingen en de uitvoering van het specifieke programma voor de landbouwstructuur in Portugal als bedoeld in Protocol nr. 24.

2. De Gemeenschap meent dat, zelfs als deze produktiviteitsverhoging zich voordoet in een context van rationalisering van de Portugese landbouw onder de invloed van acties tot omschakeling of tot stopzetting van activiteiten, daaruit een zekere produktieverhoging zal voortvloeien.

De Gemeenschap moedigt evenwel een dergelijke ontwikkeling tijdens de eerste etappe aan, want dit is de noodzakelijke voorwaarde voor handhaving van een concurrerende landbouwactiviteit in Portugal in het kader van een uitgebreide Gemeenschap.

Daartegenover zullen vanaf de toepassing in Portugal, te rekenen van het begin van de tweede etappe, van het geheel van de regels van het gemeenschappelijk landbouwbeleid de communautaire disciplines in Portugal op dezelfde wijze worden toegepast als die welke geldt voor de meest achtergebleven gebieden van de Gemeenschap in haar huidige samenstelling.

3. De bovenomschreven situatie dient te worden genuanceerd in de volgende sectoren : wijn, olijfolie, groenten en fruit verwerkt op basis van tomaten en suikerbieten.

In deze sectoren dreigt elke ontwikkeling van de produktie in Portugal de situatie van de communautaire produktie in haar geheel immers te verergeren. Daarom is de Gemeenschap van oordeel dat de Portugese Republiek niet kan worden vrijgesteld van de disciplines die in communautaire verband zijn vastgesteld en zulks vanaf de datum van toetreding, ongeacht de voor het betrokken produkt aangehouden vorm van overgang.

De Gemeenschap houdt bij de omschrijving van deze maatregelen tot disciplineren van de produktie evenwel rekening met de zeer specifieke landbouwsituatie van deze Lid-Staat; te dien einde voorzien de bepalingen van deze Toetredingsakte er in dat voor deze sectoren vanaf de aanvang een element van soepelheid wordt gebracht in de toepassing van de communautaire regels inzake de produktiediscipline.

PROTOCOLS

PROTOCOL NO. 1 ON THE STATUTE OF THE EUROPEAN INVESTMENT BANK¹

Part one. ADJUSTMENTS TO THE STATUTE OF THE EUROPEAN INVESTMENT BANK

Article 1. The following shall be substituted for Article 3 of the Protocol on the Statute of the Bank:

“*Article 3.* In accordance with Article 129 of this Treaty, the following shall be members of the Bank:

- the Kingdom of Belgium;
- the Kingdom of Denmark;
- the Federal Republic of Germany;
- the Hellenic Republic;
- the Kingdom of Spain;
- the French Republic;
- Ireland;
- the Italian Republic;
- the Grand Duchy of Luxembourg;
- the Kingdom of the Netherlands;
- the Portuguese Republic;
- the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.”

Article 2. The following shall be substituted for the first subparagraph of Article 4(1) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“1. The capital of the Bank shall be twenty-eight thousand eight hundred million ECU, subscribed by the Member States as follows:

| | |
|----------------|---------------|
| Germany | 5 508 725 000 |
| France | 5 508 725 000 |
| Italy | 5 508 725 000 |
| United Kingdom | 5 508 725 000 |
| Spain | 2 024 928 000 |
| Belgium | 1 526 980 000 |
| Netherlands | 1 526 980 000 |
| Denmark | 773 154 000 |
| Greece | 414 190 000 |
| Portugal | 266 922 000 |
| Ireland | 193 288 000 |
| Luxembourg | 38 658 000.” |

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 298, p. 120.

Article 3. The following shall be substituted for Article 5(1) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“1. The subscribed capital shall be paid in by Member States to the extent of 9,01367457% on average of the amounts laid down in Article 4(1).”.

Article 4. The following shall be substituted for Article 10 of the Protocol on the Statute of the Bank:

“*Article 10.* Save as otherwise provided in this Statute, decisions of the Board of Governors shall be taken by a majority of its members. This majority must represent at least 45% of the subscribed capital. Voting by the Board of Governors shall be in accordance with the provisions of Article 148 of this Treaty.”.

Article 5. The following shall be substituted for the first three subparagraphs of Article 11(2) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“2. The Board of Directors shall consist of 22 Directors and 12 alternates.

The directors shall be appointed by the Board of Governors for five years as shown below:

- 3 directors nominated by the Federal Republic of Germany;
- 3 directors nominated by the French Republic;
- 3 directors nominated by the Italian Republic;
- 3 directors nominated by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
- 2 directors nominated by the Kingdom of Spain;
- 1 director nominated by the Kingdom of Belgium;
- 1 director nominated by the Kingdom of Denmark;
- 1 director nominated by the Hellenic Republic;
- 1 director nominated by Ireland;
- 1 director nominated by the Grand Duchy of Luxembourg;
- 1 director nominated by the Kingdom of the Netherlands;
- 1 director nominated by the Portuguese Republic;
- 1 director nominated by the Commission.

The alternates shall be appointed by the Board of Governors for five years as shown below:

- 2 alternates nominated by the Federal Republic of Germany;
- 2 alternates nominated by the French Republic;
- 2 alternates nominated by the Italian Republic;
- 2 alternates nominated by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
- 1 alternate nominated by common accord of the Kingdom of Denmark, the Hellenic Republic and Ireland;
- 1 alternate nominated by common accord of the Benelux countries;

- 1 alternate nominated by common accord of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic;
- 1 alternate nominated by the Commission.”.

Article 6. The following sentence shall be substituted for the second sentence of Article 12(2) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“A qualified majority shall require fifteen votes in favour.”.

Article 7. The following shall be substituted for the first subparagraph of Article 13(1) of the Protocol on the Statute of the Bank:

“1. The Management Committee shall consist of a President and six Vice-Presidents appointed for a period of six years by the Board of Governors on a proposal from the Board of Directors. Their appointments shall be renewable.”.

Part two. OTHER PROVISIONS

Article 8. 1. The Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall pay the sums of 91 339 340 ECU and 12 040 186 ECU respectively as their share of the capital paid up by the Member States as of 1 January 1986, in five equal six-monthly instalments falling due on 30 April and 31 October. The first instalment shall be payable on whichever of these two dates next follows the date of accession.

2. With regard to the part remaining to be paid up, on the date of accession, under the increases in capital decided on 15 June 1981 and on 11 June 1985, the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall participate proportionally and in accordance with the timetable laid down for those increases in capital.

3. The amounts to be paid up pursuant to paragraph 1 and under the part remaining to be paid up of the increase in capital decided upon on 15 June 1981 shall correspond to the capital shares to be paid up by the new Member States calculated in accordance with the provisions of Article 5 of the Protocol on the Statute of the Bank which fixed the percentage to be paid up by the Member States at 10,17857639% of the subscribed capital before the increase in capital of 11 June 1985 referred to in paragraph 2.

Article 9. The Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall, on the dates indicated in Article 8(1), contribute towards the reserve fund, the supplementary reserve and those provisions equivalent to reserves, and to the amount still to be appropriated to the reserves and provisions corresponding to the balance of the profit and loss account, as at 31 December of the year prior to accession, as stated in the Bank's approved balance sheet, an amount corresponding to respectively

$\frac{7,031}{92,0421875} = 7,63888842\%$ of the reserves and provisions for the Kingdom of Spain and to $\frac{0,9268125}{92,0421875} = 1,00694315\%$ of these reserves and provisions for the Portuguese Republic.

Article 10. The payments laid down in Articles 8 and 9 of this Protocol shall be made by the Kingdom of Spain and by the Portuguese Republic in their freely transferable national currency.

The amounts payable shall be calculated on the basis of the rate of conversion between the ECU and the peseta and the escudo respectively, obtaining on the last working day of the month preceding the relevant due dates of payment. This formula shall also be used for the capital adjustment provided for in Article 7 of the Protocol on the Statute of the Bank. That adjustment shall also apply to payments already made by the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic.

Article 11. 1. Upon accession, the Board of Governors shall increase the membership of the Board of Directors by appointing two directors nominated by the Kingdom of Spain and one director nominated by the Portuguese Republic, together with one alternate nominated by common accord of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic.

2. The terms of office of the directors and alternate thus appointed shall expire at the end of the annual meeting of the Board of Governors during which the annual report for the 1987 financial year is examined.

Article 12. 1. The Board of Governors, acting on a proposal from the Board of Directors, shall appoint the sixth Vice-President referred to in Article 7 of this Protocol during the three months following accession.

2. The term of office of the Vice-President thus appointed shall expire at the end of the annual meeting of the Board of Governors during which the annual report for the 1987 financial year is examined.

PROTOCOL NO. 2 CONCERNING THE CANARY ISLANDS
AND CEUTA AND MELILLA

Article 1. 1. Products originating in the Canary Islands or in Ceuta and Melilla and products coming from third countries imported into the Canary Islands or into Ceuta and Melilla under the arrangements which are applicable there to them shall not be deemed, when released for free circulation in the customs territory of the Community, to be goods fulfilling the conditions of Articles 9 and 10 of the EEC Treaty, nor goods in free circulation under the ECSC Treaty.

2. The customs territory of the Community shall not include the Canary Islands and Ceuta and Melilla.

3. Except where otherwise provided for in this Protocol, the acts of the Institutions of the Community regarding customs legislation for foreign trade shall apply under the same conditions to trade between the customs territory of the Community, on the one hand, and the Canary Islands and Ceuta and Melilla, on the other.

4. Except where otherwise provided for in this Protocol, the acts of the Institutions of the Community regarding the Common Commercial Policy, be they autonomous or enacted by agreement, directly linked to the import or export of goods, shall not be applicable to the Canary Islands or to Ceuta and Melilla.

5. Except where otherwise provided for in the Act of Accession, including this Protocol, the Community shall apply in its trade with the Canary Islands and with Ceuta and Melilla, for products falling within Annex II to the EEC Treaty, the general arrangements which it applies in its foreign trade.

Article 2. 1. Subject to Articles 3 and 4 of this Protocol, products originating in the Canary Islands and in Ceuta and Melilla, shall, when released for free circulation in the customs territory of the Community, qualify for exemption from customs duties under the conditions defined in paragraphs 2 and 3.

2. In that part of Spain which is included in the customs territory of the Community, the exemption from customs duties referred to in paragraph 1 shall be granted as from 1 January 1986.

With regard to the remainder of the customs territory of the Community, customs duties on the import of products originating in the Canary Islands or in Ceuta and Melilla shall be abolished in accordance with the same timetable and under the same conditions as those provided for in Articles 30, 31 and 32 of the Act of Accession.

3. By way of derogation from paragraphs 1 and 2, manufactured tobacco falling within heading No. 24.02 of the Common Customs Tariff which is processed in the Canary Islands shall qualify, in the customs territory of the Community, for exemption from customs duties within the limit of tariff quotas.

These quotas shall be opened and allocated by the Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, taking as the reference base the average of the three best of the last five years for which statistics are available. The Council shall act in good time so as to provide for the opening and allocation of these quotas on 1 January 1986.

In order to avoid a situation whereby this arrangement results in economic difficulties in one or more Member States because of the reconignment of manufactured tobacco imported into another Member State, the Commission shall adopt, after consulting the Member States, all methods of administrative co-operation which prove necessary.

Article 3. 1. Fishery products falling within heading Nos. 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 and 23.01 B of the Common Customs Tariff and originating in the Canary Islands or Ceuta and Melilla, shall, within the limit of tariff quotas calculated by product and on the average quantities actually disposed of during 1982, 1983 and 1984, benefit from the arrangements hereinafter defined, intended respectively for that part of Spain which is included in the customs territory of the Community, on one hand, and for the Community as at present constituted, on the other.

Where the said products are imported into that part of Spain which is included in the customs territory of the Community, they shall qualify for exemption from customs duties. They may not be deemed to be in free circulation in that part of Spain within the meaning of Article 10 of the EEC Treaty when they are reconsigned to another Member State.

Where the said products are released for free circulation in the remainder of the customs territory of the Community, they shall qualify for the progressive reduction of customs duties according to the same timetable and under the same conditions as those provided for in Article 173 of the Act of Accession, provided that the reference prices are complied with.

2. As from 1 January 1993 for the fishery products referred to in paragraph 1, and from 1 January 1996 for the sardine preparations and preserved sardines falling within heading No. 16.04 D of the Common Customs Tariff, the products concerned shall qualify for exemption from customs duties in the whole of the customs territory of the Community up to the limit of the tariff quotas calculated by product and on the average quantities actually disposed of during 1982, 1983 and 1984 in that part of Spain which is included in the customs territory of the Community or exported to the Community as at present constituted. The release for free circulation for products imported into the customs territory of the Community, under these tariff quotas, shall be subject to compliance with the rules laid down by the common organization of markets and in particular with respect to reference prices.

3. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall each year adopt provisions opening and allocating tariff quotas in accordance with the detailed rules laid down in paragraphs 1 and 2. For 1986 the Council shall act in good time so as to provide for the opening and allocation of the quotas by 1 January 1986.

Article 4. 1. The agricultural products appearing in Annex A, originating in the Canary Islands, shall, when they are released for free circulation in the customs territory of the Community, qualify under the conditions laid down in this Article, for exemption from customs duties within the limit of tariff quotas calculated on the average quantities actually disposed of during 1982, 1983 and 1984 respectively, intended for that part of Spain which is included in the customs territory of the Community, on the one hand, and for the Community as at present constituted on the other:

(a) Until 31 December 1995, for those of the products referred to above falling within Regulation (ECC) No. 1035/72 and until 31 December 1992 for the other products referred to, the products in question shall qualify,

— in that part of Spain which is included in the customs territory of the Community, for an exemption from customs duties, without application, where this arises, of the system of reference prices;

— in the remainder of the customs territory of the Community, for the same conditions as those adopted for the same products coming from that part of Spain which is included in the customs territory of the Community, as long as the system of reference prices is complied with, where they are applicable.

(b) As from 1 January 1996 for those of the products referred to above falling within Regulation (EEC) No. 1035/72 and from 1 January 1993 for the other products referred to, the products in question shall qualify for exemption from customs duties in the whole of the customs territory of the Community as long as the system of reference prices is complied with, where they are applicable.

The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt in good time measures so as to provide for the opening and allocation of those quotas by 1 January 1986.

2. (a) By way of derogation from paragraph 1, when bananas falling within heading No. 08.01 B of the common Customs Tariff, originating in the Canary Islands, are released for free circulation in that part of Spain which is included in the customs territory of the Community, they shall qualify for exemption from customs duties. Bananas imported under the abovementioned arrangements may not be deemed to be in free circulation in the said part of Spain within the meaning of Article 10 of the EEC Treaty when they are reconsigned to another Member State.

(b) Until 31 December 1995, the Kingdom of Spain may maintain, for the bananas referred to in (a) which are imported from the other Member States, the quantitative restrictions and measures having equivalent effect which it applied on the import of these products under the previous national arrangements.

Notwithstanding Article 76(2) of the Act of Accession and until the setting up of a common organization of the market for that product, the Kingdom of Spain may retain, to the extent that is strictly necessary to ensure the maintenance of the national organization, quantitative restrictions on imports of bananas referred to in (a) imported from third countries.

Article 5. 1. Where application of the arrangement referred to in Article 2(2) could lead to a substantial increase in the import of certain products originating in the Canary Islands or in Ceuta and Melilla such as might prejudice Community producers, the Council, acting by qualified majority on a proposal from the Commission, may subject the access of these products to the customs territory of the Community to special conditions.

2. Where, because the Common Commercial Policy and the Common Customs Tariff are not applied to the import of raw materials or intermediate products into the Canary Islands or Ceuta and Melilla, imports of a product originating in the Canary Islands or in Ceuta or Melilla cause, or may cause, serious injury to a producer activity exercised in one or more Member States, the Commission, at the request of a Member State or on its own initiative, may take the appropriate measures.

Article 6. 1. On import into the Canary Islands or into Ceuta and Melilla, products originating in the customs territory of the Community shall qualify for exemption from the customs duties and charges having equivalent effect under the conditions defined in paragraphs 2 and 3.

2. The customs duties existing in the Canary Islands and in Ceuta and Melilla and the charge known as the “arbitrio insular — tarifa general” existing in the Canary Islands shall be abolished progressively, with regard to products originating in the customs territory of the Community, according to the same timetable and under the same conditions as those provided for in Articles 30, 31 and 32 of the Act of Accession.

3. The so-called “arbitrio insular — tarifa especial” of the Canary Islands shall be abolished with regard to products originating in the customs territory of the Community on 1 March 1986.

However, the said charge may be maintained, on the import of the products listed in Annex B, at a rate corresponding to 90% of the rate indicated opposite each of the products on the said list and on condition that this reduced rate is applied on a uniform basis to all imports of the products concerned originating in the whole of the customs territory of the Community. The said charge will be abolished by 1 January 1993 at the latest unless the Council, acting by qualified majority on a proposal from the Commission, decides that it should be prolonged on the basis of the trend in the economic situation in the Canary Islands for each of the products concerned.

The said charge may at no time be higher than the level of the Spanish customs tariff as modified with a view to the progressive introduction of the Common Customs Tariff.

Article 7. The customs duties and charges having an effect equivalent to such duties and the trade arrangements applied, on the import to the Canary Islands and to Ceuta and Melilla, of goods coming from a third country may not be less favourable than those applicable by the Community in accordance with its international commitments or its preferential arrangements with regard to such third country, providing that the same third country grants, to imports from the Canary Islands and from Ceuta and Melilla, the same treatment as that which it grants to the Community. However, the arrangements applied to imports into the Canary Islands and into Ceuta and Melilla with regard to goods coming from such third country may not be more favourable than those applied with regard to the imports of products originating in the customs territory of the Community.

Article 8. The arrangements applicable to trade in goods between the Canary Islands, on the one hand, and Ceuta and Melilla, on the other, shall be at least as favourable as those applicable pursuant to Article 6.

Article 9. 1. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall, before 1 May 1986, adopt the rules for the application of this Protocol and in particular the rules of origin applicable to trade, as referred to in Articles 2, 3, 4, 6 and 8, including the provisions concerning the identification of originating products and the control of origin.

The rules will include, in particular, provisions on marking and/or labelling of products, on the conditions of registration of vessels, on the application of the rule on mixed origin for fishery products, and also provisions enabling the origin of products to be determined.

2. The following shall remain applicable until 28 February 1986:
- the rules of origin provided for by the 1970 Agreement between the European Economic Community and Spain,¹ to trade between the customs territory of the Community as at present constituted, on the one hand, and the Canary Islands and Ceuta and Melilla, on the other;
 - the rules of origin provided for by the national provisions in force as at 31 December 1985, to trade between that part of Spain included in the customs territory of the Community, on the one hand, and the Canary Islands and Ceuta and Melilla, on the other.

ANNEX A

LIST REFERRED TO IN ARTICLE 4(1)

| Heading No of the Common Customs Tariff | Description |
|---|---|
| 06.01 | <p>Bulbs, tubers, tuberous roots, corms, crowns and rhizomes, dormant, in growth or in flower:</p> <p>ex A. Dormant:</p> <ul style="list-style-type: none"> - other than hyacinths, narcissi, tulips and gladioli |
| 06.02 | <p>Other live plants, including trees, shrubs, bushes, roots, cuttings and slips:</p> <p>A. Unrooted cuttings and slips:</p> <p>II. other</p> <p>ex D. Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - roses (all the species <i>Rosa</i>), neither budded nor grafted: <ul style="list-style-type: none"> - - with stock of a diameter of 10 mm or less - - other - other than mycelium (spawn of mushrooms and other edible fungi), rhododendrons (azaleas), vegetable and strawberry plants: <ul style="list-style-type: none"> - Outdoor plants: <ul style="list-style-type: none"> - Trees, shrubs and bushes, other than fruit trees and bushes and forest trees: <ul style="list-style-type: none"> - Rooted cuttings and young plants - Other - other <ul style="list-style-type: none"> - Perennial plants - other - Indoor plants: <ul style="list-style-type: none"> - Rooted cuttings and young plants, excluding cacti - other than flowering plants with buds or flowers, excluding cacti |

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1403, No. I-23468.

| Heading No of the Common Customs Tariff | Description |
|---|---|
| 06.03 | <p>Cut flowers and flower buds of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared:</p> <p>A. Fresh:</p> <p style="padding-left: 2em;">I. From 1 June to 31 October:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Roses - Carnations - Orchids - Gladioli - Chrysanthemums - Other <p style="padding-left: 2em;">II. From 1 November to 31 May:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Roses - Carnations - Orchids - Gladioli - Chrysanthemums - Other |
| 07.01 | <p>Vegetables, fresh or chilled;</p> <p>A. Potatoes:</p> <p style="padding-left: 2em;">II. New potatoes</p> <p>F. Leguminous vegetables, shelled or unshelled:</p> <p style="padding-left: 2em;">II. Beans (of the species Phaseolus)</p> <p>ex H. Onions, shallots and garlic:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Onions <p>M. Tomatoes</p> <p>P. Cucumbers and gherkins:</p> <p style="padding-left: 2em;">I. Cucumbers</p> <p>S. Sweet peppers</p> <p>T. Other:</p> <p style="padding-left: 2em;">II. Aubergines</p> |
| 08.01 | <p>Dates, bananas, coconuts, Brazil nuts, cashew nuts, pineapples, avocados, mangoes, guavas and mangosteens, fresh or dried, shelled or not:</p> <p>D. Avocados</p> |

ANNEX B

LIST REFERRED TO IN ARTICLE 6(3)

| Heading No of the Common Customs Tariff | Description | Rate (%) |
|---|--|---|
| 02.01 | <p>Meat and edible offals of the animal falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen:</p> <p>A. Meat:</p> <p>II. Of bovine animals:</p> <p>a) Fresh or chilled</p> <p>III. Of swine:</p> <p>a) Of domestic swine:</p> <p>ex 1. Carcasses or half-carcasses: - Fresh or chilled</p> <p>ex 2. Legs and parts thereof: - Fresh or chilled</p> <p>ex 3. Fore-ends or shoulders; parts thereof: - Fresh or chilled</p> <p>ex 4. Loins and parts thereof: - Fresh or chilled</p> <p>ex 5. Bellies and parts thereof: - Fresh or chilled</p> <p>6. Other:</p> <p>bb) Other: - Fresh or chilled</p> <p>ex b) Other: - Fresh or chilled</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 04.01 | <p>Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened:</p> <p>A. Of a fat content, by weight, not exceeding 6%:</p> <p>I. Yoghourt, kephir, curdled milk, whey, buttermilk and other fermented or acidified milk:</p> <p>ex a) In immediate packings of a net capacity of two litres or less: - Yoghourt</p> | <p>12,5</p> |
| 04.05 | <p>Birds' eggs and egg yolks, fresh, dried or otherwise preserved, sweetened or not:</p> <p>A. Eggs in shell, fresh or preserved:</p> <p>I. Poultry eggs: ex b) Other: - Of hens</p> | <p>9</p> |

| Heading No of the Common Customs Tariff | Description | Rate (%) |
|---|--|----------------------------------|
| 09.01 | Coffee, whether or not roasted or freed of caffeine; coffee husks and skins; coffee substitutes containing coffee in any proportion: A. Coffee: II. Roasted: a) Not freed of caffeine | 19 |
| 19.03 | Macaroni, spaghetti and similar products: B. Other | 12 |
| 20.02 | Vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid: ex C. Tomatoes: - Tomato concentrate, with a dry matter content of more than 30% by weight, in hermetically sealed containers | 10 |
| 21.04 | Sauces; mixed condiments and mixed seasonings: B. Sauces with a basis of tomato purée | 9 |
| 21.07 | Food preparations not elsewhere specified or included: D. Prepared yoghurt; prepared milk in powder form, for use as infants' food or for dietetic or culinary purposes: I. Prepared yoghurt: b) Other | 12,5 |
| 22.09 | Spirits (other than those of heading No 22.08); liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations (known as "concentrated extracts") for the manufacture of beverages: C. Spirituous beverages: I. Rum, arrack and tafia, in containers holding: ex a) Two litres or less: - Rum ex b) More than two litres: - Rum | 39,1 Ptas/l 39,1 Ptas/l |
| 39.02 | Polymerisation and copolymerisation products (for example, polyethylene, polytetrahaloethylenes, polyisobutylene, polystyrene, polyvinyl chloride, polyvinyl acetate, polyvinyl chloroacetate and other polyvinyl derivatives, polyacrylic and polymethacrylic derivatives, coumarone-indene resins): C. Other ex IV. Polypropylene: - in strips, of a width exceeding 0,1 mm | 10,5 |

| Heading No of the Common Customs Tariff | Description | Rate (%) |
|---|---|--------------------------|
| 39.02 (continued) | VII. Polyvinyl chloride: ex b) In other forms - in tubes | 10,5 |
| 39.07 | Articles of materials of the kinds described in headings Nos 39.01 to 39.06: B. Other: V. Of other materials: ex d) Other: - Plates with a diameter of between 17 and 21 cm and "glasses" of polystyrene - Bags, sachets and similar articles, of polyethylene B.V. ex d) - Containers other than carboys, bottles and jars of polystyrene - Tube and pipe fittings, and finished pipes of polyvinyl chloride | 15 10,5 15 10,5 |
| 42.02 | Travel goods (for example, trunks, suit-cases, hat-boxes, travelling-bags, rucksacks), shopping-bags, handbags, satchels, brief-cases, wallets, purses, toilet-cases, tool-cases, tobacco-pouches, sheaths, cases, boxes (for example, for arms, musical instruments, binoculars, jewellery, bottles, collars, footwear, brushes) and similar containers, of leather or of composition leather, of vulcanised fibre, of artificial plastic sheeting, of paperboard or of textile fabric: ex A. Of artificial plastic sheeting - Bags of polyethylene sheeting | 10,5 |
| 48.05 | Paper and paperboard, corrugated (with or without flat surface sheets), creped, crinkled, embossed or perforated, in rolls or sheets: A. Paper and paperboard, corrugated ex B. Other: - Creped household paper of a weight per m ² of 15 g or more and less than 50 g | 14 12,5 |
| ex 48.14 | Writing blocks, envelopes, letter cards, plain postcards, correspondence cards; boxes, pouches, wallets and writing compendiums, of paper or paperboard, containing only an assortment of paper stationery: - Writing blocks | 15 |

| Heading No of the Common Customs Tariff | Description | Rate (%) |
|---|--|--|
| 48.15 | Other paper and paperboard, cut to size or shape: ex B. Other: - Toilet paper in rolls - Paper in strips or rolls for office machines and the like | 12 12 |
| 48.16 | Boxes, bags and other packing containers, of paper or paperboard; box files, letter trays and similar articles, of paper or paperboard, of a kind commonly used in offices, shops and the like: ex A. Boxes, bags and other packing containers: - Boxes, of corrugated paper or paperboard - Bags and sacks, of kraft paper - Boxes for cigars and cigarettes | 15 11 14 |
| ex 48.18 | Registers, exercise books, note books, memorandum blocks, order books, receipt books, diaries, blotting-pads, binders (loose-leaf or other), file covers and other stationery of paper or paperboard; sample and other albums and book covers, of paper or paperboard: - Memorandum blocks and exercise books | 13 |
| ex 48.19 | Paper or paperboard labels, whether or not printed or gummed: - Labels of all kinds, excluding cigar bands | 14,5 |
| 48.21 | Other articles of paper pulp, paper, paperboard or cellulose wadding: B. Napkins and napkin liners for babies: ex I. Not put up for retail sale: - of cellulose wadding ex II. Other: - of cellulose wadding ex D. Bed linen, table linen, toilet linen (including handkerchiefs and cleaning tissues) and kitchen linen; garments: - Hand towels and table napkins ex E. Sanitary towels and tampons: - Sanitary towels, of cellulose wadding | 14 14 14 14 |

| Heading No of the Common Customs Tariff | Description | Rate (%) |
|---|--|--|
| 48.21 (continued) | F. Other: ex I. Articles of a kind used for surgical, medical or hygienic purposes, not put up for retail sale: - Napkins and napkin liners of a kind used for hygienic purposes, of cellulose wadding ex II. Other: - Napkins and napkin liners of a kind used for hygienic purposes, of cellulose wadding | 14 14 |
| 70.10 | Carboys, bottles, jars, pots, tubular containers and similar containers, of glass, of a kind commonly used for the conveyance or packing of goods; stoppers and other closures, of glass: - excluding containers of a kind commonly used for the conveyance or packing of goods made from glass tubing of a thickness of less than 1 mm and stoppers and other closures | 9 |
| ex 76.08 | Structures and parts of structures (for example, hangars and other buildings, bridges and bridge-sections, towers, lattice masts, roofs, roofing frameworks, door and window frames, balustrades, pillars and columns), of aluminium; plates, rods, angles, shapes, sections, tubes and the like, prepared for use in structures, of aluminium: - Doors, windows, and door and window frames - Plates, rods, angles, shapes, sections, tubes and the like, prepared for use in structures, of aluminium alloy | 8,4 8,4 |
| 94.03 | Other furniture and parts thereof: ex B. Other: - Beds of base metal - Shelving and parts thereof, of base metal | 13 11,5 |
| 94.04 | Mattress supports; articles of bedding or similar furnishing fitted with springs or stuffed or internally fitted with any material or of expanded, foam or sponge rubber or expanded, foam or sponge artificial plastic material, whether or not covered (for example, mattresses, quilts, eiderdowns, cushions, pouffes and pillows): A. Articles of bedding of similar furnishing of expanded, foam or sponge artificial plastic material, whether or not covered ex B. Other: - Mattress supports, mattresses and pillows | 12 13 |

PROTOCOL NO. 3 CONCERNING THE EXCHANGE OF GOODS BETWEEN SPAIN AND PORTUGAL FOR THE PERIOD DURING WHICH THE TRANSITIONAL MEASURES ARE APPLIED

Article 1. 1. Except for products falling within Annex II of the EEC Treaty and subject to the provisions of this Protocol, Spain and Portugal shall apply in their trade the treatment agreed upon between each of them, on the one hand, and the Community as at present constituted, on the other hand, as such treatment is defined in Chapter I of Title II and in Chapter 1 of Title III of Part Four of the Act of Accession.

2. The Kingdom of Spain shall apply to products originating in Portugal and falling within Chapters 25 to 99 of the Common Customs Tariff, with the exception of those falling within Regulations (EEC) No. 2783/75, No. 3033/80 and No. 3035/80, the same arrangements as those applied by the Community as at present constituted, with regard to Portugal, in particular with reference to the elimination of customs duties and charges having equivalent effect and of quantitative restrictions on imports and exports, and measures having equivalent effect, to goods falling within the EEC Treaty and fulfilling, in Portugal, the conditions of Articles 9 and 10 of the said Treaty and to goods falling within the ECSC Treaty which are in free circulation, in accordance with this Treaty, in Portugal.

The Portuguese Republic shall apply to products originating in Spain falling within Chapters 25 to 99 of the Common Customs Tariff, with the exception of those falling within Regulations (EEC) No. 2783/75, No. 3033/80 and No. 3035/80, the same treatment as it applies with respect to the Community as at present constituted.

3. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt before 1 March 1986 the rules of origin applicable to the trade between Spain and Portugal.

Article 2. For the purposes of applying Article 48 of the Act concerning the Conditions of Accession, with regard to the products listed in Annex A, the abolition of exclusive import duties in Spain provided for in paragraph 3 of the said Article shall be carried out by the progressive opening, as from 1 March 1986, of import quotas for products originating in Portugal. The amounts of the quotas for 1986 shall be indicated in the said list.

The Kingdom of Spain shall increase the amounts of the quotas under the conditions given in the same Annex. Increases expressed in percentages shall be added to each quota and the following increase shall be calculated on the basis of the total figure thus obtained.

Article 3. 1. By way of derogation from Article 1, the Kingdom of Spain shall introduce, for products originating in Portugal and listed in Annex B, from 1 March 1986 to 31 December 1990, zero rate tariff ceilings. Should the quantities provided for each of the said ceilings be attained, the Kingdom of Spain may, until the end of the current calendar year, reintroduce customs duties; in this event these customs duties shall be identical to those which it applies at the same time to the Community as at present constituted.

The amount of the ceilings for 1986 shall be indicated in Annex B and the rate at which the annual progressive increase is carried out shall be the following:

- 1987: 10%
- 1988: 12%
- 1989: 14%
- 1990: 16%.

The increase shall be added to each quota and the subsequent increase shall be calculated on the basis of the total figure obtained.

2. The arrangements for the tariff ceilings provided for in paragraph 1 will also be applicable for 1990 to the textile products which appear in Annex C.

3. The Kingdom of Spain and the Portuguese Republic may, until 31 December 1990, submit the imports of products appearing in Annex B to prior monitoring for purely statistical purposes.

The Kingdom of Spain may submit the imports of products referred to in Annex C during 1990 to prior monitoring for purely statistical purposes.

At all events, the import of the products referred to above may not be held up in any way as a result of the application of this statistical monitoring.

Article 4. 1. Until 31 December 1990, the Kingdom of Spain may subject to prior monitoring on import, purely for statistical purposes, the following products originating in Portugal:

| Heading Number of the Common Customs Tariff | Description |
|---|--|
| 47.01 | Pulp derived by mechanical or chemical means from any fibrous vegetable material |
| 48.01 | Paper or paperboard (including cellulose wadding), in rolls or sheets |

At all events, the import of the products referred to above may not be held up in any way as a result of the application of this statistical monitoring.

2. Under the conditions and within the time limit referred to in paragraph 1, the Portuguese Republic may submit the products referred to in paragraph 1, originating in Spain, to prior monitoring on import for purely statistical purposes.

Article 5. 1. Until 31 December 1988, the Portuguese Republic may subject to prior monitoring on import, purely for statistical purposes, the following products originating in Spain:

(a) Products falling within the ECSC Treaty;

(b)

| Heading Number of the Common Customs Tariff | Description |
|---|--|
| 73.14 | Iron or steel wire, whether or not coated, but not insulated |
| 73.15 | Alloy steel and high carbon steel in the forms mentioned in headings Nos 73.06 to 73.14: A. High carbon steel ex VIII. Wire, whether or not coated, but not insulated: - not coated |
| 73.18 | Tubes and pipes and blanks therefor, of iron (other than of cast iron) or steel, excluding high-pressure hydro-electric conduits |

At all events, the import of the products referred to above may not be held up in any way as a result of the application of this statistical monitoring.

The two parties may agree to extend this arrangement for statistical monitoring for a period which does not go beyond 31 December 1990. Where there is no agreement, and at the request of one of the two States, the Commission may decide to extend the arrangement if it notes that there are major disturbances on the Portuguese market.

2. Under the conditions provided for in the second subparagraph of paragraph 1, the Portuguese Republic may, until 31 December 1992, submit to

prior monitoring on import, purely for statistical purposes, the following products originating in Spain:

| Heading Number of the Common Customs Tariff | Description |
|---|--|
| 22.02 | Lemonade, flavoured spa waters and flavoured aerated waters, and other non-alcoholic beverages, not including fruit and vegetable juices falling within heading No 20.07 |
| 22.03 | Beer made from malt |

3. Under the conditions provided for in the first subparagraph of paragraph 1, the Kingdom of Spain may, until 31 December 1992, subject to prior monitoring, purely for statistical purposes, the products appearing in Annex VII of the Act of Accession and spirituous beverages falling within subheading 22.09 C of the Common Customs Tariff originating in Portugal.

Article 6. 1. Until 31 December 1990 and for the products referred to in Article 4, where there are abrupt and major changes in their traditional trade patterns, the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall consult, within a maximum of five working days from the date of request made by one of these Member States to examine the situation, in order to arrive at an agreement on the possible measures to be adopted.

2. Until 31 December 1988 and for the products referred to in Article 5(1), where there are abrupt and major changes in the import into Portugal of products originating in Spain, the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall consult each other, within a maximum of five working days from the date on which the request by the Kingdom of Spain, to examine the situation, is received, in order to arrive at an agreement on the possible measures to be adopted.

3. Should it prove impossible, in the consultations provided for in paragraphs 1 and 2, for the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to arrive at an agreement, the Commission, bearing in mind the criteria governing the safeguard clause referred to in Article 379 of the Act of Accession, shall, by an emergency procedure lay down the safeguard measures which it deems necessary, defining the conditions and means of application.

Article 7. 1. In cases where the compensatory amounts referred to in Articles 72 and 240 of the Act of Accession or the compensatory amounts

mechanism referred to in Article 270 are applied in trade between Spain and Portugal to one or more of the commodities considered as having been used in the manufacture of goods covered by Council Regulation (EEC) No. 3033/80 of 11 November 1980, fixing the trade arrangements applicable to certain goods resulting from the processing of agricultural products, the transitional measures applicable shall be determined in accordance with the rules laid down in Articles 53 and 213 of that Act. The compensatory amounts applicable in trade between the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall be levied or granted by the State in which the prices of the agricultural commodities concerned are the higher.

2. The customs duty constituting the fixed component in the taxation applicable, on the date of accession, to imports to Portugal from Spain and vice versa of goods covered by Regulation (EEC) No. 3033/80, shall be determined in accordance with the provisions of Articles 53 and 213 of the Act of Accession.

However, in cases where, for the products listed in Annex XIX of that Act, the customs duty constituting the fixed component in the taxation applicable by Portugal to imports from Spain, calculated according to the above provisions, is less than the duties given in that Annex, the latter shall apply.

In cases where, for these same products, this customs duty is higher than the customs duty constituting the fixed component of the taxation applicable by Portugal to imports from the Community as at present constituted, the latter shall apply.

The previous paragraph shall not apply to chocolate and other food preparations containing cocoa of heading No. 18.06 of the Common Customs Tariff. In respect of such products, the fixed component in the taxation applicable by Portugal to imports from Spain may not be higher than 30%.

Article 8. 1. The Commission, taking due account of the provisions in force, in particular those relating to Community transit, shall determine the methods of administrative co-operation designed to ensure that the goods fulfilling the conditions required for that purpose benefit from the treatment laid down by this Protocol.

These methods will include, inter alia, the measures necessary to ensure that goods which have benefited from the above treatment in Spain or Portugal, at the time of their further dispatch to the Community as at present constituted, are subject to the same treatment as that which would have been applicable to them had they been imported directly.

2. Until 28 February 1986, the arrangements currently governing trade relations between the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall remain applicable to trade between Spain and Portugal.

3. The Commission shall determine the provisions applicable from 1 March 1986 to trade, between Spain and Portugal, in goods obtained in Spain or Portugal, in the manufacture of which were used:

- products which have not been subject to the customs duties and charges having equivalent effect which were applicable to them in Spain or Portugal, or which have benefited from a total or partial refund of such duties or charges;
- agricultural products which do not satisfy the conditions required to be admitted for free circulation in Spain or Portugal.

In adopting these provisions, the Commission shall take account of the rules laid down in the Act of Accession for the elimination of customs duties between the Community as at present constituted and Spain and Portugal and for the gradual application, by the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic, of the Common Customs Tariff and of the provisions relating to the common agricultural policy.

Article 9. 1. Unless the Act of Accession and this Protocol provide otherwise, the customs legislation in force relating to trade with third countries shall apply under the same conditions to trade between Spain and Portugal, for as long as customs duties are levied in respect of such trade.

For fixing the customs valuation in trade between Spain and Portugal, and in trade with third countries until:

— 31 December 1992 in the case of industrial products and

— 31 December 1995 in the case of agricultural products,

the customs territory to be taken into consideration shall be that defined by the legislation in force in the Kingdom of Spain and in the Portuguese Republic on 31 December 1985.

2. In their trade, the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall apply, as from 1 March 1986, the nomenclature of the Common Customs Tariff and that of the ECSC unified tariff.

Article 10. The Portuguese Republic shall apply, in the context of its trade with the Canary Islands and Ceuta and Melilla, the specific arrangements agreed therefor between the Community as at present constituted and the Kingdom of Spain and referred to in Protocol No. 2.

Article 11. Without prejudice to the second subparagraph of Article 1(2) the Commission shall on accession adopt every measure of application which may prove necessary with a view to implementing the provisions of this Protocol, and in particular the procedures for applying the monitoring referred to in Articles 3, 4 and 5.

| Quota No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Amount of basic quotas (1986) | Annual rate of increase |
|----------|-------------------------------------|---|-------------------------------|-------------------------|
| | 34.03 (continued) | ex A. containing petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals - excluding lubricating preparations for the treatment of textiles, leather, skins and furs |) 850 t)) | 10% |
| 10 | 27.11 | Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons |) 17 000 t | 10% |
| 11 | 27.12 | Petroleum jelly |) | |
| | 27.13 | Paraffin wax, nitro-crystalline wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax and other mineral waxes, whether or not coloured |) 400 t) | 10% |
| 12 | 27.14 | Petroleum bitumen, petroleum coke and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals |))) | |
| | 27.15 | Bitumen and asphalt, natural; bituminous shale, asphaltic rock and tar sands |) 6 000 t) | 10% |
| | 27.16 | Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum bitumen, on mineral tar or on mineral tar pitch (for example, bituminous mastics, cut-backs) |)))) | |

ANNEX B

LIST OF PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 3

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1986) |
|------------|-------------------------------------|---|---------------------|
| 1 | ex 58.04 58.09 60.01 | <p>Woven pile fabrics and chenille fabrics (other than terry towelling or similar terry fabrics of cotton falling within heading No 55.08 and fabrics falling within heading No 58.05:</p> <p>- Of cotton</p> <p>Tulle and other net fabrics (but not including woven, knitted or crocheted fabrics), figured; hand or mechanically made lace, in the piece, in strips or in motifs:</p> <p>B. Lace:</p> <p>ex I. Hand-made:</p> <p>- excluding lace of cotton, wool and man-made fibres</p> <p>II. Mechanically made</p> <p>Knitted or crocheted fabric, not elastic nor rubberized:</p> <p>C. Of other textile materials:</p> <p>I. Of cotton</p> | 65 tonnes |
| 2 | 60.04 | <p>Under garments, knitted or crocheted, not elastic nor rubberized:</p> <p>A. Babies' garments; girls' garments up to and including commercial size 86:</p> <p>I. T-shirts:</p> <p>a) Of cotton</p> <p>II. Lightweight fine knit roll, polo or turtle necked jumpers and pullovers:</p> <p>a) Of cotton</p> <p>III. Other:</p> <p>b) Of cotton</p> <p>B. Other:</p> <p>IV. Other:</p> <p>d) Of cotton</p> <p>1. Men's and boys':</p> <p>bb) Pyjamas</p> <p>2. Women's, girls' and infants':</p> <p>aa) Pyjamas</p> <p>bb) Nightdresses</p> | 6 tonnes |

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1986) |
|------------|-------------------------------------|---|---------------------|
| | 60.05 | <p>Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised:</p> <p>A. Outer garments and clothing accessories:</p> <p>II. Other:</p> <p>ex a) Outer garments of knitted or crocheted textile fabrics of heading No 59.08:</p> <p>- Of cotton</p> <p>b) Other:</p> <p>1. Babies' garments, girls' garments up to and including commercial size 86:</p> <p>cc) Of cotton</p> <p>2. Bathing costumes and trunks:</p> <p>bb) Of cotton</p> <p>3. Tracksuits:</p> <p>bb) Of cotton</p> <p>4. Other outer garments:</p> <p>cc) Dresses:</p> <p>44. Of cotton</p> <p>dd) Skirts, including divided skirts:</p> <p>33. Of cotton</p> <p>ee) Trousers:</p> <p>ex 33. Of other textile materials:</p> <p>- Of cotton</p> <p>ff) Suits and co-ordinate suits (excluding ski suits), for men and boys:</p> <p>ex 22. Of other textile materials:</p> <p>- Of cotton</p> <p>gg) Suits and co-ordinate suits (excluding ski suits), and costumes, for women, girls and infants:</p> <p>44. Of cotton</p> <p>hh) Coats, jackets (excluding anoraks, windcheaters, waister jackets and the like) and blazers:</p> <p>44. Of cotton</p> <p>ij) Anoraks, windcheaters, waister jackets and the like:</p> <p>ex 11. Of wool or of fine animal hair, of cotton or of man-made textile fibres:</p> <p>- Of cotton</p> <p>kk) Ski suits consisting of two or three pieces:</p> <p>ex 11. Of wool or fine animal hair, of cotton or of man-made textile fibres:</p> <p>- Of cotton</p> <p>ll) Other outer garments:</p> <p>44. Of cotton</p> <p>5. Clothing accessories:</p> <p>ex cc) Of other textile materials:</p> <p>- Of cotton</p> <p>B. Other:</p> <p>ex III. Of other textile materials:</p> <p>- Of cotton</p> | |

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1986) |
|------------|-------------------------------------|--|---------------------|
| 3 | 61.01 | <p>Men's and boys' outer garments:</p> <p>A. Garments of the "cowboy" type and other similar garments for amusement and play, less than commercial size 158; garments of textile fabric of heading No 59.08, 59.11 or 59.12:</p> <p>II. Other:</p> <p>ex a) Coats:</p> <p>- Of cotton</p> <p>ex b) Other:</p> <p>- Of cotton</p> <p>B. Other:</p> <p>I. Industrial and occupational clothing:</p> <p>a) Overalls, including boiler suits and bibs and braces:</p> <p>- Of cotton</p> <p>b) Other:</p> <p>1. Of cotton</p> <p>II. Swimwear:</p> <p>ex b) Of other textile materials:</p> <p>- Of cotton</p> <p>III. Bath robes, dressing gowns, smoking jackets and similar indoor wear:</p> <p>b) Of cotton</p> <p>IV. Parkas, anoraks, windcheaters, waister jackets and the like:</p> <p>b) Of cotton</p> <p>V. Other:</p> <p>a) Jackets (excluding waister jackets) and blazers:</p> <p>3. Of cotton</p> <p>b) Overcoats, raincoats and other coats; cloaks and capes:</p> <p>3. Of cotton</p> <p>c) Suits and co-ordinate suits (excluding ski suits):</p> <p>3. Of cotton</p> <p>f) Ski suits consisting of two or three pieces:</p> <p>ex 1. Of wool or of fine animal hair, of cotton or of man-made textile fibres:</p> <p>- of cotton</p> <p>g) Other garments:</p> <p>3. Of cotton</p> | 10 tonnes |

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1986) |
|------------|-------------------------------------|--|---------------------|
| | 61.02 | <p>Women's, girls' and infants' outer garments:</p> <p>A. Babies' garments; girls' garments up to and including commercial size 86; garments of the "cowboy" type and other similar garments for amusement and play, less than commercial size 158:</p> <p>I. Babies' garments; girls' garments up to and including commercial size 86:</p> <p>a) Of cotton</p> <p>B. Other:</p> <p>I. Garments of textile fabric of heading No 59.08, 59.11 or 59.12:</p> <p>ex a) Coats:</p> <p>- Of cotton</p> <p>ex b) Other</p> <p>- Of cotton</p> <p>II. Other:</p> <p>a) Aprons, overalls, smock-oversalls and other industrial and occupational clothing (whether or not also suitable for domestic use):</p> <p>1. Of cotton</p> <p>b) Swimwear:</p> <p>ex 2. Of other textile materials</p> <p>- Of cotton</p> <p>c) Bath robes, dressing gowns, bed jackets and similar indoor wear:</p> <p>2. Of cotton</p> <p>d) Parkas; anoraks, windcheaters, waister jackets and the like:</p> <p>2. Of cotton</p> <p>e) Other:</p> <p>1. Jackets (excluding waister jackets) and blazers:</p> <p>cc) Of cotton</p> <p>2. Coats and raincoats, cloaks and capes:</p> <p>cc) Of cotton</p> <p>3. Suits and co-ordinate suits (excluding ski suits), and costumes:</p> <p>cc) Of cotton</p> <p>4. Dresses:</p> <p>ee) Of cotton</p> <p>5. Skirts, including divided skirts:</p> <p>cc) Of cotton</p> <p>8. Ski suits consisting of two or three pieces:</p> <p>ex aa) Of wool or of fine animal hair, of cotton or of man-made textile fibres:</p> <p>- Of cotton</p> <p>9. Other garments:</p> <p>cc) Of cotton</p> | |

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1986) |
|------------|--|---|---------------------|
| 4 | 61.03 61.04 | Men's and boys' under garments, including collars, shirt fronts and cuffs: B. Pyjamas: II. Of cotton C. Other: II. Of cotton Women's, girls' and infants' under garments: A. Babies' garments; girls' garments up to and including commercial size 86: I. Of cotton B. Other: I. Pyjamas and nightdresses: b) Of cotton II. Other: b) Of cotton | 3 tonnes |
| 5 | 60.04 | Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberised: B. Other: IV. Other: b) Of synthetic textile fibres: 1. Men's and boys': cc) Underpants and briefs 2. Women's, girls' and infants': dd) Knickers and briefs d) Of cotton: 1. Men's and boys': cc) Underpants and briefs 2. Women's, girls' and infants': cc) Knickers and briefs | 1 million articles |
| 6 | 39.02 | Polymerisation and copolymerisation products (for example, polyethylene, polytetrahaloethylenes, polyisobutylene, polystyrene, polyvinyl chloride, polyvinyl acetate, polyvinyl chloroacetate and other polyvinyl derivatives, polyacrylic and polymethacrylic derivatives, coumarine-indene resins) | 12 000 tonnes |
| 7 | 45.02. | Natural cork in blocks, plates sheets or strips (including cubes or square slabs, cut to size for corks or stoppers) | 1 tonne |
| 8 | 45.03 | Articles of natural cork | 200 tonnes |
| 9 | 45.04 | Agglomerated cork (being cork agglomerated with or without a binding substance) and articles of agglomerated cork: | 500 tonnes |

ANNEX C

LIST OF PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 3

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1990) |
|------------|-------------------------------------|---|---------------------|
| 1 | 55.05 | Cotton yarn, not put up for retail sale | 245 tonnes |
| 2 | 55.09 | Other woven fabrics of cotton | 245 tonnes |
| 3 | 56.07 A | Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous or waste): A. Of synthetic textile fibres | 325 tonnes |
| 4 | 60.04 | Under garments, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised: B. Other I. T-shirts II. Lightweight fine knit roll, polo or turtle necked jumpers and pullovers: a) Of cotton b) Of synthetic textile fibres c) Of regenerated textile fibres IV. Other: b) Of synthetic textile fibres 1. Men's and boys': aa) Shirts dd) Other 2. Women's, girls' and infants': ee) Other d) Of cotton: 1. Men's and boys': aa) Shirts dd) Other 2. Women's, girls' and infants': dd) Other | 814 000 articles |
| 5 | 60.05 | Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic nor rubberised: A. Outer garments and clothing accessories: I. Jerseys and pullovers, containing at least 50% by weight of wool and weighing 600g or more per article; garments of the "cowboy" type and other similar garments for amusement and play, less than commercial size 158: a) Jerseys and pullovers, containing at least 50% by weight of wool and weighing 600g or more per article | 652 000 articles |

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1990) |
|------------|--|--|---------------------|
| | 60.05 (continued) | A. II. Other: b) Other: 4. Other outer garments: bb) Jerseys, pullovers, slip-overs, waistcoats, twinsets, cardigans, bed jackets and jumpers: 11. Men's and boys': aaa) Of wool bbb) Of fine animal hair ccc) Of synthetic textile fibres ddd) Of regenerated textile fibres eee) Of cotton 22. Women's, girls' and infants': bbb) Of wool ccc) Of fine animal hair ddd) Of synthetic textile fibres eee) Of regenerated textile fibres fff) Of cotton | |
| 6 | 61.01 61.02 | Men's and boys' outer garments: B. Other: V. Other: d) Shorts: 1. Of wool or of fine animal hair 2. Of man-made textile fibres 3. Of cotton e) Trousers: 1. Of wool or of fine animal hair 2. Of man-made textile fibres 3. Of cotton Women's, girls' and infants' outer garments: B. Other: II. Other e) Other: 6. Trousers and slacks: aa) Of wool or of fine animal hair bb) Of man-made textile fibres cc) Of cotton | 407 000 articles |

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1990) |
|------------|--|--|---------------------|
| 7 | 60.05 61.02 | Outer garments and other articles knitted or crocheted not elastic nor rubberised: A. Outer garments and clothing accessories: II. Other: b) Other: 4. Other outer garments: aa) Blouses and shirt-blouses for women, girls and infants: 22. Of wool or of fine animal hair 33. Of synthetic textile fibres 44. Of regenerated textile fibres 55. Of cotton Women's, girls' and infants' outer garments: B. Other: II. Other: e) Other: 7. Blouse and shirt-blouse: bb) Of man-made textile fibres cc) Of cotton ex dd) Of other textile materials: - of wool or of fine animal hair | 293 000 articles |
| 8 | 61.03 | Men's and boys' under garments, including collars, shirt fronts and cuffs: A. Shirts: I. Of synthetic textile fibres II. Of cotton ex III. Of other textile materials: - of wool or of fine animal hair - of regenerated textile fibres | 814 000 articles |
| 9 | 55.08 62.02 | Terry towelling and similar terry fabrics, of cotton Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles: B. Other: III. Toilet linen and kitchen linen: a) Of cotton: 1. Of terry towelling and similar terry fabrics | 325 tonnes |
| 10 | 61.05 | Handkerchiefs: A. Of cotton ex C. Of other textile materials: - of wool or fine animal hair - of man-made textile fibres | 1,6 tonnes |

| Ceiling No | Heading No of Common Customs Tariff | Description | Basic Volume (1990) |
|------------|-------------------------------------|--|-----------------------------|
| 11 | 62.02 | <p>Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles:</p> <p>B. Other:</p> <p>1. Bed linen:</p> <p>a) Of cotton</p> <p>ex c) Of other textile materials:</p> <p>- of wool or of fine animal hair</p> <p>- of man-made textile fibres</p> | 407 tonnes |
| 12 | 51.04 62.03 | <p>Woven fabrics of man-made fibres (continuous), including woven fabrics of monofil or strip of heading No 51.01 or 51.02:</p> <p>A. Woven fabrics of synthetic textile fibres:</p> <p>III. Fabrics made from strip or the like or polyethylene or polypropylene, of a width of:</p> <p>a) Less than 3 m</p> <p>Sacks and bags, of a kind used for the packing of goods:</p> <p>B. Of other textile materials:</p> <p>II. Other:</p> <p>b) Of fabric of synthetic textile fibres:</p> <p>1. Made from polyethylene or polypropylene strip</p> | 325 tonnes |
| 13 | 62.02 | <p>Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen, and other furnishing articles:</p> <p>B. Other:</p> <p>II. Table linen:</p> <p>a) Of cotton</p> <p>ex c) Of other textile materials:</p> <p>- of wool or of fine animal hair</p> <p>- of man-made textile fibres</p> <p>III. Toilet linen and kitchen linen:</p> <p>a) Of cotton:</p> <p>2. Other</p> <p>ex c) Of other textile materials:</p> <p>- of wool or of fine animal hair</p> <p>- of man-made textile fibres</p> | 245 tonnes |
| 14 | 59.04 of which ex 59.04 | <p>Twine, cordage, ropes and cables, plaited or not</p> <p>- of synthetic textile fibres</p> | 2 282 tonne 1 466 tonnes |

PROTOCOL NO. 4. MECHANISM FOR ADDITIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE
FRAMEWORK OF FISHERIES AGREEMENTS CONCLUDED BY THE COMMUNITY
WITH THIRD COUNTRIES

1. A specific system is hereby established for the execution of operations carried out as a complement to fishing activities undertaken by vessels flying the flag of a Member State of the Community in waters falling under the sovereignty or within the jurisdiction of a third country within the framework of responsibilities created under fisheries agreements concluded by the Community with the third countries in question.

2. Operations considered likely to occur by way of addition to fishing activities subject to the conditions and within the limits stipulated in points 3 and 4 relate to:

- processing, in the territory of the third country concerned, of fishery products caught by vessels flying the flag of a Member State of the Community in the waters of that third country in the course of fishing activities carried out by virtue of a fisheries agreement, with a view to those products being put on the Community market under tariff headings falling within Chapter 03 of the Common Customs Tariff;
- loading or transshipment aboard a vessel flying the flag of a Member State of the Community occurring within the framework of activities provided for under such a fisheries agreement, of fishery products falling within Chapter 03 of the Common Customs Tariff with a view to their transport and any processing for the purpose of being put on the Community market.

3. The import into the Community of products having been the subject of the operations referred to in paragraph 2 shall be carried out subject to suspension, in part or in whole, of the Common Customs Tariff duties or subject to a special system of charges, under the conditions and within the limits of additionality fixed annually in relation to the volume of fishing possibilities deriving from the agreements in question and from their accompanying detailed rules.

4. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall, before 1 March 1986, adopt the general rules of application of this system and in particular the criteria for fixing and apportioning the quantities concerned.

Such adjustments to this system as may prove necessary in the light of experience acquired, shall be adopted in accordance with the same procedure.

The detailed implementing rules of this system and the quantities concerned shall be adopted in accordance with the procedure of Article 33 of Regulation (EEC) No. 3796/81.

PROTOCOL NO. 5 ON THE PARTICIPATION OF THE NEW MEMBER STATES
IN THE FUNDS OF THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY

The contributions of the new Member States to the funds of the European Coal and Steel Community shall be fixed as follows:

- Kingdom of Spain: 54 400 000 ECU;
- Portuguese Republic: 2 475 000 ECU.

These contributions shall be paid:

- for the Kingdom of Spain in three interest-free equal annual instalments starting on 1 January 1986;
- for the Portuguese Republic in four interest-free equal annual instalments starting on 1 January 1986.

Each instalment shall be paid in the freely convertible national currency of each of these new Member States.

PROTOCOL NO. 6 CONCERNING ANNUAL SPANISH TARIFF QUOTAS ON THE IMPORT OF MOTOR VEHICLES FALLING WITHIN SUBHEADING NO. 87.02 A I b) OF THE COMMON CUSTOMS TARIFF REFERRED TO IN ARTICLE 34 OF THE ACT OF ACCESSION

1. The Kingdom of Spain shall, from 1 January 1986, open annual tariff quotas for the import of motor vehicles for the transport of persons, with either a spark ignition or a compression ignition engine, other than motor coaches and buses, falling within subheading No. 87.02 A I b) of the Common Customs Tariff, originating in the Community as at present constituted. The customs duty applicable within the limits of this tariff quota shall be fixed at 17,4%. The quota shall be abolished on 31 December 1988.

The basic volume of the tariff quota shall be fixed at 32 000 motor vehicles. It shall be increased to 36 000 units on 1 January 1987 and 40 000 units on 1 January 1988.

2. The annual volumes shall be divided into two instalments.

The first instalments shall be subdivided into four categories of cylinder capacity:

- less than 1 275 cubic centimetres,
- from 1 275 up to and including 1 990 cubic centimetres,
- more than 1 990 up to and including 2 600 cubic centimetres,
- more than 2 600 cubic centimetres.

The second instalments shall make up the reserve.

The distribution of the first instalments shall be fixed as follows:

(a) For 1986: 28 000 units, of which

- 3 000 units for the category of less than 1 275 cubic centimetres,
- 13 000 units for the category from 1 275 up to and including 1 990 cubic centimetres,
- 11 000 units for the category of more than 1 990 up to and including 2 600 cubic centimetres,
- 1 000 units for the category of more than 2 600 cubic centimetres.

(b) For 1987: 32 000 units, of which

- 3 400 units for the category of less than 1 275 cubic centimetres,
- 14 850 units for the category from 1 275 up to and including 1 990 cubic centimetres,
- 12 600 units for the category of more than 1 990 up to and including 2 600 cubic centimetres,
- 1 150 units for the category of more than 2 600 cubic centimetres.

(c) For 1988: 36 000 units, of which:

- 3 850 units for the category of less than 1 275 cubic centimetres,
- 16 700 units for the category from 1 275 up to and including 1 990 cubic centimetres,

- 14 150 units for the category of more than 1 990 up to and including 2 600 cubic centimetres,
- 1 300 units for the category of more than 2 600 cubic centimetres.

The annual reserve of 4 000 vehicles for each of the years 1986, 1987 and 1988 shall cover imports of vehicles of all cylinder capacities. However, use of this reserve shall be limited to motor vehicles originating in Italy and the United Kingdom, 2 000 vehicles being allocated to each of these Member States.

3. The provisions relating to the administration and application of the annual tariff quota shall, in particular, guarantee equal and continued access of all motor vehicles constructed in the Community as at present constituted and the uninterrupted application of the customs duty laid down for the said quota to all producers from the Community as at present constituted until the quota is exhausted. The provisions shall ensure that the quota volume is entirely used up at the end of each year.

The position with regard to the use of the annual tariff quota shall be reviewed jointly by the Kingdom of Spain and the Commission on 1 October of each year.

4. The Kingdom of Spain shall forward to the Commission on 15 March, 15 May, 15 July, 15 September, 15 November and 15 January of each year the following information:

- the extent to which each part of the quota is used up,
- any growth in volume of the parts, following withdrawals from the reserve,
- returns to the reserve,
- the state of the reserve,
- any other information the Commission deems necessary.

5. Before any act implementing this Protocol, in whatever form including decree, directive or administrative instruction, is brought into force by the Kingdom of Spain, such act must first be submitted to the Commission so that it may be examined for its compatibility with the Treaty, the Act of Accession and, in particular, this Protocol. The Kingdom of Spain shall notify the Commission of any amendment to the text of such an act.

PROTOCOL NO. 7 ON SPANISH QUANTITATIVE QUOTAS

1. The quotas referred to in Article 43 shall be global and open without discrimination to all the present Member States. They shall be open to all operators without restriction.

2. Quotas shall be open in one instalment at the beginning of the calendar year.

However, the Kingdom of Spain may open these quotas in two equal instalments, the second instalment starting at the beginning of the second half of the year. In that case the remainder of the first instalment shall be carried over to the second instalment so as to comply with the global annual amount.

3. The Kingdom of Spain shall notify the Commission each year or each half year and shall publish officially the opening of the quotas.

4. The time limit for marking an application for a licence shall be for a minimum of four weeks from the publication or notification; once this time limit has expired, the Kingdom of Spain shall grant the licences within a maximum period of twenty working days.

5. The import licence shall be valid for at least six months.

6. The Kingdom of Spain shall furnish information to the Commission at half-yearly intervals on the use of the quotas.

PROTOCOL NO. 8 ON SPANISH PATENTS

1. The Kingdom of Spain shall upon accession adjust its patent law so as to make it compatible with the principles of the free movement of goods and with the level of protection of industrial property attained in the Community, in particular in the fields of contractual licensing rules, of exclusive compulsory licensing, of the compulsory exploitation of a patent and also the patent of importation.

To that end, close co-operation shall be instituted between the Commission services and the Spanish authorities; this co-operation shall also cover the problems of transition of current Spanish law towards new law.

2. The Kingdom of Spain shall introduce, in its national legislation, a provision on shifting the burden of proof corresponding to Article 75 of the Luxembourg Convention of 15 December 1975 on the Community Patent.

This provision shall apply upon accession with regard to new process patents filed as from the date of accession.

For patents filed prior to that date, this provision shall apply not later than 7 October 1992.

However, this provision shall not apply if the infringement proceedings are brought against the holder of another process patent for the manufacture of a product identical to that obtained as the result of the patented process of the plaintiff, if that other patent was issued before the date of accession. Nevertheless, the Kingdom of Spain shall repeal from accession Article 273 of its Law relating to Patents, currently in force.

In cases where shifting the burden of proof does not apply, the Kingdom of Spain shall continue to require the patent holder to adduce proof of infringement. In all these cases the Kingdom of Spain shall however pass new legislation with effect from 7 October 1992, introducing a judicial procedure known as "distrainment-description".

"Distrainment-description" means, a procedure forming part of the system referred to in the preceding paragraphs by which any person entitled to bring an action for infringement may, after obtaining a Court order, granted on his application, cause a detailed description to be made, at the premises of the alleged infringer, by a bailiff assisted by experts, of the processes in question, in particular by photocopying technical documents, with or without actual distrainment. This Court order may order the payment of a security, intended to grant damages to the alleged infringer in case of injury caused by the "distrainment-description".

3. The Kingdom of Spain shall accede to the Munich Convention of 5 October 1973 on the European Patent¹ within the required time limits so as to allow it to invoke the provisions of Article 167 of the said Convention solely for chemical and pharmaceutical products.

In this context and taking account of the fulfilment of the undertaking entered into by the Kingdom of Spain under paragraph 1, the Member States of the Community in their capacity as Contracting States to the Munich Convention undertake to use their best endeavours to ensure, should a request be submitted

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1065, p. 199.

by the Kingdom of Spain in accordance with that Convention, an extension — beyond 7 October 1987 and for the maximum period laid down in the Munich Convention — of the validity of the reserve laid down in the said Article 167. If the extension of the abovementioned reserve is not obtained, the Kingdom of Spain may rely upon Article 174 of the Munich Convention, it being understood that the Kingdom of Spain will, in any event, accede to that Convention not later than 7 October 1992.

4. On the expiry of the abovementioned derogation, the Kingdom of Spain shall accede to the Luxembourg Convention on the Community Patent.

The Kingdom of Spain may invoke Article 95(4) of the said Convention with a view to introducing the purely technical adaptations made necessary by its accession to the said Convention, it being however understood that such an invocation will in no way delay the accession of the Kingdom of Spain to the Luxembourg Convention beyond the abovementioned date.

PROTOCOL NO. 9 ON TRADE IN TEXTILE PRODUCTS BETWEEN SPAIN
AND THE COMMUNITY AS AT PRESENT CONSTITUTED

Article 1. The Kingdom of Spain shall, under the conditions laid down in Articles 2, 3 and 4, control until 31 December 1989 exports to the present Member States of the products indicated in the list appearing in Annex A, on the basis of the quantities set out in that list.

Article 2. The Community and the Kingdom of Spain shall establish, for such time as Article 1 is applicable, administrative co-operation under the conditions defined in Annex B.

Article 3. After prior notification to the Commission, the Kingdom of Spain may apply to its exports to the present Member States of the products indicated in the list appearing in Annex A the flexibility provisions laid down in Annex C.

Article 4. The Commission and the competent authorities of the Kingdom of Spain shall enter into, if the situation so requires, appropriate consultations in order to avoid situations arising which would necessitate recourse to protective measures.

Article 5. 1. If the quantities indicated in Annex A are reached, or if sudden and substantial variations as compared with traditional trade flows are recorded with regard to the import into the present Member States of the products listed in Annex B(1), the Commission shall determine, at the request of the Member State concerned and following the emergency procedure laid down in Article 379(2) of the Act, such protective measures as it deems necessary.

2. If sudden and substantial variations as compared with traditional trade flows are recorded with regard to the import into Spain of the products listed in Annex B(9), the Commission shall determine at the request of the Kingdom of Spain and following the emergency procedure laid down in Article 379(2) of the Act, such protective measures as it deems necessary.

ANNEX A

LIST PROVIDED FOR IN ARTICLE 1

| Category | Heading No of the Customs Tariff | NIMEXE code (1985) | Description | Units | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|---|--|---|--------------|--------|--------|--------|--------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 37, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 67, 69, 72, 76, 81, 83, 85, 87 | Cotton yarn, not put up for retail sale | Tonnes | 23 791 | 26 408 | 29 841 | 34 317 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 e) 1 2 3 | 61.01-02, 04, 06, 72, 74, 76 61.02-05, 06, 72 | Men's and boys' outer garments Women's, girls' and infants' outer garments: B. Other: Men's and boys' woven breeches, shorts and trousers (including slacks); women's, girls' and infants' woven trousers and slacks, of wool, of cotton or of man-made textile fibres | 1 000 pieces | 9 623 | 10 662 | 12 071 | 13 881 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 2 d) 1 2 3 | 60.04-08, 56, 75, 85 | Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: Men's and boys' underpants and briefs, women's, girls' and infants' underpants, knickers and briefs, knitted or crocheted, elasticated or rubberized, of cotton or synthetic textile fibres | 1 000 pieces | 48 287 | 53 599 | 60 367 | 69 632 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12, 13, 19 | Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles: B. Other: Bed linen, woven | Tonnes | 1 837 | 2 039 | 2 304 | 2 650 |
| 22 | 56.05 A | 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47 | Yarn of man-made fibres (discontinuous or waste), not put up for retail sale: A. Of synthetic textile fibres: Yarn of discontinuous or waste synthetic fibres, not put up for retail sale | Tonnes | 3 958 | 4 393 | 4 964 | 5 709 |

ANNEX B

ADMINISTRATIVE CO-OPERATION PROVIDED FOR IN ARTICLE 2

Exports of textile products originating in Spain

1. List of products subject to administrative co-operation arrangements:

| Category | Heading No of the Common Customs Tariff | NIMEXE code (1985) | Description | Unit |
|----------|--|--|---|--------------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Cotton yarn, not put up for retail sale | Tonnes |
| 2 | 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 55.09-06,07,08,09,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,70,71,73,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Other woven fabrics of cotton: Woven fabrics of cotton, other than gauze, terry fabrics, narrow woven fabrics, pile fabrics, chenille fabrics, tulle and other net fabrics: (a) of which other than unbleached or bleached | Tonnes |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01,04,05,07,08,10,12,15,19,20,22,25,29,30,31,35,38,39,40,41,43,45,46,47,49 56.07-01,05,07,08,12,15,19,22,25,29,31,35,38,40,41,43,46,47,49 | Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous or waste): A. Of synthetic textile fibres: Woven fabrics of synthetic fibres (discontinuous or waste) other than narrow woven fabrics, pile fabrics (including terry fabrics) and chenille fabrics: (a) of which other than unbleached or bleached | Tonnes |
| 4 | 60.04 8 I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19,20,22,23,24,26,41,50,58,71,79,89 | Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: Shirts, T-shirts, lightweight fine knit roll, polo or turtle necked jumpers and pullovers, undervests and the like, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, other than babies' garments, of cotton or synthetic textile fibres; T-shirts and lightweight fine knit roll, polo or turtle necked jumpers and pullovers, of regenerated textile fibres, other than babies' garments | 1 000 pieces |

| Category | Heading No of the Common Customs Tariff | NIMEXE code (1985) | Description | Unit |
|----------|---|---|--|--------------|
| 5 | 60.05 A 1 11 (b) 4 bb) 11 asa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33,34,35, 36,39,40,41,42,43 | Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: A. Outer garments and clothing accessories: Jerseys, pullovers, slip-overs, waistcoats, twinsets, cardigans, bedjackets and jumpers, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, of wool, of cotton or of man-made textile fibres | 1 000 pieces |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B 11 e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66,72,74, 76 61.02-66,68,72 | Men's and boys' outer garments: Women's, girls' and infants' outer garments: B. Other: Men's and boys' woven breeches, shorts and trousers (including slacks); women's, girls' and infants' woven trousers and slacks, of wool, of cotton or of man-made textile fibres | 1 000 pieces |
| 13 | 60.04 B 1V b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75,85 | Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: Men's and boys' underpants and briefs, women's, girls' and infants' (other than babies') knickers and briefs, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, of cotton or synthetic textile fibres | 1 000 pieces |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles: B. Other: Bed linen, woven | Tonnes |

| Category | Heading No of the Common Customs Tariff | NIMEXE code (1985) | Description | Unit |
|----------|---|---|--|--------|
| 22 | 56.05 A | 56.05-03,05,07,09,11, 13,15,19,21,23,25,28, 32,34,36,38,39,42,44, 45,46,47 56.05-21,23,25,28,32, 34,36 | Yarn of man-made fibres (discontinuous or waste), not put up for retail sale: A. Of synthetic textile fibres: Yarn of discontinuous or waste synthetic fibres, not put up for retail sale: (a) Of which acrylic | Tonnes |
| 23 | 56.05 B | 56.05-51,55,61,65,71, 73,81,85,91,95,99 | Yarn of man-made fibres (discontinuous or waste), not put up for retail sale: B. Of regenerated textile fibres: Yarn of discontinuous or waste regenerated fibres, not put up for retail sale | Tonnes |

2. The Spanish competent authorities shall issue an export licence for any export of textile products of the categories, tariff headings and Nimexe codes referred to in point 1 originating in Spain and intended to be sent to the present Member States with a view to their definitive import.

3. On sight of the export licence referred to in point 2, the Spanish competent authorities shall issue export licence certificates.

These certificates shall contain in particular the details which must appear on the importer's declaration or request referred to in point 6.

4. The Spanish competent authorities shall notify the Commission within the first ten days of each quarter, broken down by Member State and product category, of

(a) the quantities for which export certificates have been issued during the preceding quarter;

(b) the exports made during the quarter preceding the period referred to in (a).

5. The Spanish competent authorities shall also notify on a quarterly basis the Commission and the competent authorities of the present Member States of the serial numbers of the export licence certificates that have expired and any other information they may consider relevant to the matter.

6. The definitive import into a present Member State of products covered by the present administrative co-operation shall be subject to the submission of an import document. This document shall be issued or endorsed by a competent authority of the importing Member State, free of charge, for all the quantities requested, within a maximum period of five working days after lodging, in accordance with the national laws in force, either a declaration, or simply a request, by any importer from the Member States regardless of where he is established in the Community. This import document shall only

be issued or endorsed on the sight of an export licence certificate issued by the Spanish competent authorities.

The declaration or request of the importer shall indicate:

- (a) the name and address of the importer and exporter;
- (b) the description of the product, indicating:
 - the trade designation,
 - the category number of the product indicated in column 1 of the list appearing in point 1,
 - the tariff heading or reference number of the nomenclature of goods of the national statistics of foreign trade,
 - the country of origin;
- (c) the indication of the product in the unit appearing in column 5 of the list appearing in point 1;
- (d) the date or dates laid down for import.

The importing Member State may request further details; this must not however result in any barrier to imports.

This point shall not prevent the definitive import of the products in question if the quantity of products entered for import exceeds, *in toto*, by less than 5%, the quantity mentioned in the import document.

7. Where a requested import document concerns a quantity less than the quantity indicated in the export licence certificate, that certificate shall be returned to the importer with a note on the back stating the quantity for which an import document was issued.

8. The present Member States shall notify the Commission within the first ten days of each quarter, broken down by product category, of:

- (a) the quantities for which the import documents have been issued or endorsed during the preceding quarter;
- (b) the imports made during the quarter preceding the period referred to in (a).

Imports into Spain of textile products originating in the Community

9. List of products subject to administrative co-operation arrangements:

| Heading No of the Common Customs Tariff | NIMEXE code (1985) | Description | Unit |
|---|--|---|--------|
| 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Cotton yarn, not put up for retail sale | Tonnes |
| 55.06 | 55.06-10,90 | Cotton yarn, put up for retail sale | |
| 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Other woven fabrics of cotton: Woven fabrics of cotton, other than gauze, terry fabrics, narrow woven fabrics, pile fabrics, chenille fabrics, tulle and other net fabrics | Tonnes |
| ex 62.02 A II | ex 62.02-09 | Net curtains, other than knitted or crocheted, of cotton | Tonnes |
| 62.02 B I a) B II a) B III a) | 62.02-12,13,40,42,44,46,51,59,71,72,74 | Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen, other than knitted or crocheted, of cotton | |
| 62.02 B IV a) | 62.02-83,85 | Curtains and furnishing articles, other than knitted or crocheted of cotton | |
| 62.03 | 62.03-11,13,15,17,20,30,40,51,59,97,98 | Sacks and bags, of a kind used for the packing of goods, other than knitted or crocheted | |
| 62.05 C | 62.05-20 | Floor cloths, dishcloths, dusters and the like, other than knitted or crocheted | |
| ex 62.05 A | ex 62.05-01 | Other made up articles, other than knitted or crocheted, of cotton, including dress patterns | |
| ex 62.05 B | ex 62.05-10 | | |
| ex 62.05 E | ex 62.05-93 ex 62.05-95 ex 62.05-99 | | |

10. Import into Spain of the products referred to in point 9 originating in the Member States shall be subject to the submission of an import document. This document shall be issued or endorsed by the Spanish competent authority, free of charge, for all the quantities requested, within a maximum period of five working days after lodging, in accordance with the national laws in force, either a declaration, or simply a request, by any importer from the Member States regardless of where he is established in the Community.

The declaration or request of the importer shall indicate:

- (a) the name and address of the importer and exporter;
- (b) the description of the product, indicating:
 - the trade designation,
 - the tariff heading or reference number of the nomenclature of goods of the national statistics of foreign trade,
 - the country of origin;
- (c) the indication of the product in the unit appearing in column 4 of the list appearing in point 9;
- (d) the date or dates laid down for import.

The Kingdom of Spain may request further details; this must not however result in any barrier to imports.

This point shall not prevent the definitive import of the products in question if the quantity of products entered for import exceeds, in total, by less than 5%, the quantity mentioned in the import document.

11. The Kingdom of Spain shall notify the Commission, during the first ten days of the second quarter following the quarter concerned of imports made, expressed in units, indicated in column 4 of the list appearing in point 9, broken down by tariff heading, Nimexe code and Member State of origin.

Common provisions

12. The Commission and the Spanish authorities shall, at least every quarter, examine their trade and prospects with a view to a thoroughgoing analysis of the situation.

ANNEX C

FLEXIBILITY LAID DOWN IN ARTICLE 3

The flexibility provisions laid down in Article 3 of this Protocol shall be determined in accordance with the following procedure:

- the carry-over of quantities not utilized during any given year to the corresponding quantities for the following year up to 9% of the quantities concerned for the actual year of application;
- the advance utilization during any given year of part of the quantities fixed for the following year up to 5% of the quantities concerned for the year of utilization. Such advance exports shall be deducted from the corresponding quantities fixed for the following year.

PROTOCOL NO. 10 ON THE RESTRUCTURING
OF THE SPANISH IRON AND STEEL INDUSTRY

1. Restructuring plans of Spanish iron and steel undertakings should lead to a situation where the production capacity of the Spanish iron and steel industry for ECSC hot-rolled products does not exceed 18 million tonnes at the end of the period referred to in Article 52, and they should be compatible with the last general steel objectives adopted before the date of accession.

2. From the date of accession, the Commission and the Spanish Government will assess jointly the degree to which the plans, already approved by the Spanish Government and officially forwarded to the Commission on 24 July and 1 August 1984 have been completed and the viability of the iron and steel undertakings to which those plans relate.

3. Should the viability of these undertakings not be satisfactorily guaranteed at the end of a maximum of three years after accession, the Commission, after having received the opinion of the Spanish Government, shall propose, at the end of the first year after accession, to make an addition to those plans, thereby enabling those undertakings to reach a viable state by the end of those plans.

4. The Commission and the Spanish Government will also assess, from the date of accession, the viability of undertakings for which the plans referred to in point 2 above make no provision for aid after the date of accession. Should the viability of these undertakings not be satisfactorily guaranteed at the end of a maximum of three years after accession, the Commission, after having received the opinion of the Spanish Government, will propose, at the end of the first year after accession, restructuring measures thereby enabling those undertakings to reach a viable state by the end of the abovementioned period of three years at the latest.

5. Any aid to the Spanish iron and steel industry forming part of the additions to the plans provided for in point 3 or measures provided for in point 4 shall be notified in advance, and not later than the end of the first year after accession, to the Commission by the Spanish Government. The said Government shall not implement its projects without authorization from the Commission.

The Commission shall assess those projects on the basis of the criteria and in accordance with the procedures defined in the Annex to this Protocol.

6. During the period mentioned in Article 52 of the Act of Accession, Spanish deliveries of ECSC iron and steel products to the remainder of the Community should fulfil the following conditions:

(a) The level of Spanish deliveries to the remainder of the Community during the first year following accession, shall be that fixed by the Commission after agreement of the Spanish Government and consultation of the Council during the year preceding accession. Should no agreement have been reached on this point, by the date of accession, the level of deliveries shall be fixed, not later than two months after the date of accession, by the Commission with the assent of the Council.

These deliveries will in any event have to be liberalized once the transitional arrangements have expired and in order to bring about a harmonious transition, their level may be increased before the end of the said arrangements, the level of the first year being considered as a starting point.

Any increase in the level will be made on the basis of:

- the state of progression of the Spanish restructuring plans, taking into account significant factors in re-establishing the viability of the undertakings; and necessary measures to attain such viability and
- iron and steel measures which may be in force in the Community after accession so that Spain is not treated less favourably than third countries.

(b) The Spanish Government hereby undertakes to implement upon accession, under its responsibility and in agreement with the Commission, a mechanism for monitoring deliveries to the remainder of the Community market calculated to ensure strict observance of the quantitative undertakings agreed or established pursuant to point (a).

This mechanism must be compatible with any other measure of market supervision which may be adopted during the three years following the date of accession, and must not jeopardize the possibility of delivering the agreed quantities.

The Commission will regularly inform the Council of the reliability and the effectiveness of this mechanism. Should it prove to be unsatisfactory, the Commission shall, with the assent of the Council, take the appropriate measures.

ANNEX

PROCEDURES AND CRITERIA FOR THE ASSESSMENT OF AIDS

1. All aids to the iron and steel industry, whether specific or non-specific, financed by the Spanish State or through State resources in any form whatsoever may be considered compatible with the orderly functioning of the Common Market only if they respect the general rules set out in paragraph 2 and satisfy the provisions of paragraphs 3 to 6. Such aids shall be put into effect only in accordance with the procedures established in this Annex.

The concept of aid includes aid granted by regional or local authorities and any aid elements contained in the financing measures taken by the Spanish State in respect of the iron and steel undertakings which it directly or indirectly controls and which do not count as the provision of risk capital according to standard company practice in a market economy.

2. Aids granted to the Spanish iron and steel industry may be considered compatible with the orderly functioning of the Common Market provided that:

- the recipient undertaking or group of undertakings is engaged in the implementation of a systematic and specific restructuring programme covering the various aspects of restructuring (modernization, reduction of capacity and, where necessary, financial restructuring), which is capable of restoring its competitiveness and of making it financially viable without aid under normal market conditions, by the expiry of the transitional arrangements at the latest;
- the said restructuring programme results in a reduction in the overall production capacity of the recipient undertaking or group of undertakings and does not make provision for an increase in production capacity for the various categories of products for which there is not a growth market;
- the amount and intensity of the aids granted to steel undertakings are progressively reduced;
- the aids in question do not entail distortions of competition and do not affect trading conditions to an extent contrary to the common interest;

— the aids are approved not later than 15 months after accession and do not lead to any payments after the expiry of the transitional arrangements, other than by way of interest subsidies or of payments to honour guarantees on loans disbursed before that date.

3. Aids in support of investment in the iron and steel industry may be considered compatible with the orderly functioning of the common market provided that:

- the Commission has received prior notification of the investment programme where such notification is required by Commission Decision No. 3302/81/ECSC of 18 November 1981, on the information to be furnished by steel undertakings about their investments or by any subsequent Decision;
- the amount and intensity of the aids are justified by the extent of the restructuring effort that has been made, account being taken of the structural problems of the region where the investment is to be undertaken, and are limited to what is necessary for that purpose;
- the investment programme takes account of the criteria defined in paragraph 2 and of the general objectives for steel, having regard to any reasoned opinion which the Commission may have issued on the investment programme concerned.

In its examination of such aids the Commission shall take account of the extent of the contribution of the investment programme concerned to other Community objectives, for instance innovation, energy saving and environmental protection, provided that the rules of paragraph 2 are adhered to.

4. Aids to defray the normal costs resulting from the partial or total closure of steel plants may be considered compatible with the orderly functioning of the common market.

The costs eligible for such aid shall be the following:

- allowances paid to workers made redundant or retired before legal retirement age, where such allowances are not covered by aids pursuant to Article 56(1)(c) or (2)(b) of the Treaty,
- compensation due to third parties in respect of the termination of contracts, in particular for the supply of raw materials,
- expenditure incurred for the redevelopment of the site, the buildings and/or infrastructures of closed steel plant for alternative industrial use.

Exceptionally and by way of derogation from paragraph 5 of the Protocol No. 10 and the fifth indent of paragraph 2 of this Annex, aids for closures which could not be foreseen in the programmes notified not more than twelve months after accession may be notified to the Commission after that date and authorized later than the first fifteen months following accession.

5. Aids to facilitate the operation of certain undertakings or plants may be considered compatible with the orderly functioning of the common market provided that:

- those aids form an integral part of a restructuring programme as defined in the first indent of paragraph 2;
- they are progressively reduced at least once a year;
- they are limited in intensity and amount to what is absolutely necessary in order to enable operation to continue during the period of restructuring, and are justified by the extent of the restructuring effort made, account also being taken of any aid granted for investment.

In its examination of such aids the Commission shall take account of the problems facing the unit or units in question and the region or regions concerned, and of the secondary effects of the aid on competition on markets other than the steel market, in particular the transport market.

6. Aids to defray expenditure by steel undertakings on research and development projects may be considered compatible with the orderly functioning of the common market provided that the research and/or development project in question has one of the following objectives:

- a reduction in the costs of production, notably energy saving, or an improvement in productivity,
- an improvement in product quality,
- an improvement in the performance of iron and steel products or an increase in the range of uses of steel,
- an improvement in working conditions as regards health and safety.

The total amount of all aid granted for the above purposes may not exceed 50% of the eligible costs of the project. The costs eligible for such aid shall mean the costs directly associated with the project and shall exclude in particular all expenditure on investment related to production processes.

7. The Commission shall seek the views of the Member States on the aid projects notified to it by the Spanish Government before adopting a position on them. It shall inform all Member States of the position adopted by it on each aid project.

If, after giving notice to the parties concerned to submit their comments, the Commission finds that an aid is incompatible with the provisions of this Annex, it shall inform the Spanish Government of its decision. Article 88 of the Treaty shall apply in the event of failure by the Spanish Government to comply with that Decision.

8. The Spanish Government shall supply the Commission twice a year with reports on aids disbursed in the course of the preceding six months, on the uses made of such aids and on the results achieved during the same period as regards restructuring. These reports must include details of all financial measures taken by the Spanish State or by regional or local authorities in respect of public steel undertakings. They must be forwarded within two months of the end of each six-month period in a form to be determined by the Commission.

The first of these reports will concern aids disbursed during the first six months following accession.

PROTOCOL NO. 11 ON PRICING RULES

1. Spanish undertakings shall apply, upon accession, the provisions relating to prices of the ECSC Treaty (Articles 4(b), 60 to 64) and the relevant Decisions.

2. Notwithstanding paragraph 1, the undertakings listed hereafter may retain the following double basing points for a given product:

Basing points

Iron and steel undertakings

| | |
|--|--|
| Altos Hornos de Vizcaya (hot-rolled sheet cut from coils, cold-rolled coils and sheet, galvanizing | Baracaldo (Vizcaya), Lesaca (Navarra) |
| Comercial Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |
| José Ma. Aristrain S.A. | Madrid, Factoría Olaberria (Guipúzcoa) |
| Redondos Depositos Unidos S.A. (REDUNISA)..... | Gijón (Asturias), Teixeiro (Coruña) |
| Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |

Coal undertakings

| | |
|---|--|
| Empresa Nacional Carbonífera del Sur (hard coal)..... | Puertollana (C. Real), Peñarroya (Córdoba) |
| Minera Martín Aznar (sub-bituminous coal)..... | Escucha (Teruel), Castellote (Teruel) |

In any event, the basic price of a given product must remain constant, whatever the basing point adopted.

PROTOCOL NO. 12 ON THE REGIONAL DEVELOPMENT OF SPAIN

The High Contracting Parties,

Desiring to settle certain special problems of concern to Spain and

Having agreed the following provisions,

Recall that the fundamental objectives of the European Economic Community include the steady improvement of the living standards and working conditions of the peoples of the Member States and the harmonious development of their economies by reducing the differences existing between the various regions and the backwardness of the less-favoured regions;

Take note of the fact that the Spanish Government has embarked upon the implementation of a policy of regional development designed in particular to stimulate economic growth in the less developed regions and areas of Spain;

Recognize it to be in their common interest that the objectives of this policy be attained;

Agree, in order to help the Spanish Government to accomplish this task, to recommend that the Community institutions use all the means and procedures laid down by Community rules, particularly by making adequate use of the Community resources intended for the realization of the Community's abovementioned objectives;

Recognize in particular that, in the application of Articles 92 and 93 of the EEC Treaty, it will be necessary to take into account the objectives of economic expansion and the raising of the standard of living of the population of the less developed regions and areas of Spain.

**PROTOCOL NO. 13 ON THE EXCHANGE OF INFORMATION
WITH THE KINGDOM OF SPAIN IN THE FIELD OF NUCLEAR ENERGY**

Article 1. 1. From the date of accession, such information as has been communicated to Member States, persons and undertakings in accordance with Article 13 of the Euratom Treaty, shall be placed at the disposal of the Kingdom of Spain which shall give it limited distribution within its territory under the conditions laid down in that Article.

2. From the date of accession, the Kingdom of Spain shall place at the disposal of the European Atomic Energy Community information obtained in the nuclear field in Spain which is given limited distribution, insofar as strictly commercial applications are not involved. The Commission shall communicate this information to Community undertakings under the conditions laid down in paragraph 1.

3. This information shall mainly concern:

- nuclear physics (low and high-energy),
- radiation protection,
- isotope applications, in particular those of stable isotopes,
- research reactors and relevant fuels,
- research into the field of the fuel cycle (more especially the mining and processing of low grade uranium ore; optimization of fuel elements for power reactors).

Article 2. 1. In those sectors in which the Kingdom of Spain places information at the disposal of the Community, the competent authorities shall grant upon request licences on commercial terms to Member States, persons and undertakings of the Community where they possess exclusive rights to patents filed in Member States of the Community and insofar as they have no obligation or commitment in respect of third parties to grant or offer to grant an exclusive or partially exclusive licence to the rights in these patents.

2. Where an exclusive or partially exclusive licence has been granted, the Kingdom of Spain shall encourage and facilitate the granting of sub-licences on commercial terms to Member States, persons and undertakings of the Community by the holders of such licences.

Such exclusive or partially exclusive licences shall be granted on a normal commercial basis.

PROTOCOL NO. 14 ON COTTON

The High Contracting Parties,

Considering the existence of cotton production in Spain,

Have agreed to amend as follows Protocol No. 4 on cotton annexed to the Act concerning the Conditions of Accession of the Hellenic Republic and the Adjustments to the Treaties, so as to include therein the quantity of cotton produced in Spain and to make provision for procedures to align Spanish prices on the common prices, to eliminate intra-Community customs duties and to adopt the Common Customs Tariff:

1. In paragraph 3, the following subparagraph shall be added after the fifth subparagraph:

“The quantity fixed pursuant to the preceding subparagraph shall be increased by 185 000 tonnes.”.

2. The following paragraph shall be added:

“13. Articles 68, 70, 75, 76, 89, 90 and 91 of the Act of Accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic shall apply, *mutatis mutandis*, to the adoption by the Kingdom of Spain of this Protocol.

Articles 234, 236, 238, 243, 244, 257 and 258 of the above-mentioned Act of Accession shall apply, *mutatis mutandis*, to the adoption by the Portuguese Republic of this Protocol.”.

**PROTOCOL NO. 15 ON THE DEFINITION OF PORTUGUESE
BASIC DUTIES FOR CERTAIN PRODUCTS**

1. For the products mentioned below, the basic duties on which the Portuguese Republic shall effect the successive reductions provided for in Article 190 shall be those indicated opposite each of them:

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|---|------------------|
| 1 | 2 | 3 |
| ex 34.02 | Organic surface-active agents, surface-active preparations, and washing preparations, whether or not containing soap: | |
| | - Sodium dodecan-1-yl sulphate | 20 |
| | - Triethanolamine dodecan-1-yl sulphate | 20 |
| | - Sulphonic acid, sodium alkylbenzenesulphonate and ammonium alkylbenzenesulphonate | 20 |
| | - Mixtures and preparations of sodium sulphate, dodecan-1-yl and triethanolamine sulphate | 20 |
| 38.19 | Chemical products and preparations of the chemical or allied industries (including those consisting of mixtures of natural products), not elsewhere specified or included; residual products of the chemical or allied industries, not elsewhere specified or included: | |
| | Q. Foundry core binders based on synthetic resins | 20 |
| | ex X. Other: | |
| | - Refractory coatings of a kind used in foundries to improve the surface of cast-iron pieces | 20 |
| | - Anti-sealing and similar preparations for boilers and for treatment of industrial refrigeration water | 20 |
| 39.01 | Condensation, polycondensation and polyaddition products, whether or not modified or polymerised, and whether or not linear (for example, phenoplasts, aminoplasts, alkyds, polyallyl esters and other unsaturated polyesters, silicones): | |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------------|---|---|
| 39.01 (continued) | <p>C. Other:</p> <p>II. Aminoplasts:</p> <p>ex a) In one of the forms mentioned in Note 3 (a) and (b) to this Chapter:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Urea, resins, modified with furfuryl alcohol, in etherified solutions, used in foundries <p>III. Alkyds and other polyesters:</p> <p>ex b) Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Saturated poly(ethylene terephthalate), other than black polymers, in one of the forms mentioned in Note 3 (a) and (b) to this Chapter, prepared for moulding or extrusion - Powdered, containing additives and pigments, used for thermosetting coatings or paints <p>ex VII. Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Epoxy(ethoxyline)resins, powdered, containing additives and pigments, used for thermosetting coatings or paints | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 39.02 | <p>Polymerisation and copolymerisation products (for example, polyethylene, polytetrahaloethylenes, polyisobutylene, polystyrene, polyvinyl chloride, polyvinyl acetate, polyvinyl chloracetate and other polyvinyl derivatives, polyacrylic and polymethacrylic derivatives, coumarone-indene resins);</p> <p>C. Other:</p> <p>VII. Polyvinyl chloride:</p> <p>ex a) In one of the forms mentioned in Note 3 (a) and (b) to this Chapter:</p> <ul style="list-style-type: none"> - In microsuspension <p>ex X. Copolymers of vinyl chloride with vinyl acetate</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preparations for the moulding of gramophone records | <p>20</p> <p>20</p> |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|---|------------------|
| 40.06 | Unvulcanised natural or synthetic rubber, including rubber latex, in other forms or states (for example, rods, tubes and profile shapes, solutions and dispersions); articles of unvulcanised natural or synthetic rubber (for example, coated or impregnated textile thread, rings and discs): ex B. Other: - Patches for repairing tubes or tyres | 20 |
| 40.07 | Vulcanised rubber thread and cord, whether or not textile covered, and textile thread covered or impregnated with vulcanised rubber: ex A. Vulcanised rubber thread and cord, whether or not textile covered: - Thread, uncovered, of round cross-section | 20 |
| 48.07 | Paper and paperboard, impregnated, coated, surface-coloured, surface-decorated or printed (not constituting printed matter within Chapter 49), in rolls or sheets: ex D. Other: - Flocked paper and paperboard | 10 |
| 56.01 | Man-made fibres (discontinuous), not carded, combed or otherwise prepared for spinning: ex A. Synthetic textile fibres: - Of polyesters, with a length of less than 65 mm and tenacity of more than 53 cN/tex | 16 |
| 59.03 | Bonded fibre fabrics, similar bonded yarn fabrics, and articles of such fabrics, whether or not impregnated or coated: ex B. Other: - Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, in the piece or simply cut to rectangular shape, flocked - Bonded fibre fabrics and similar bonded yarn fabrics, in the piece or simply cut to rectangular shape, weighing not less than 17 g per m ² and not more than 80 g per m ² | 10 20 |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|--|------------------|
| ex 59.08 | Textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials: - Unimpregnated, flocked with polyvinyl chloride - Unimpregnated, other than textile faced flocked with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials with the exception of polyurethane | 10 10 |
| ex 59.12 | Textile fabrics otherwise impregnated or coated; painted canvas being theatrical scenery, studio back-cloths or the like: - Flocked | 10 |
| ex 70.06 | Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass), in rectangles, surface ground or polished, but not further worked: - Float glass, not being wired glass, other than ground but not further worked, more than 2 mm and not more than 10 mm in thickness | 16 |
| 70.08 | Safety glass consisting of toughened or laminated glass, shaped or not: ex B. Other: - Laminated glass for vehicles or boats | 20 |
| ex 70.13 | Glassware (other than articles falling in heading No 70.19) of a kind commonly used for table, kitchen, toilet or office purposes, for indoor decoration, or for similar uses: - Of soda glass gathered mechanically, other than cut or otherwise decorated drinking glasses, sterilising bottles and articles of toughened glass | 10 |
| 73.13 | Sheets and plates, of iron or steel, hot-rolled or cold-rolled: ex B. Other sheets and plates: IV. Clad, coated or otherwise surface-treated: ex d) Other (for example, copper-plated, artificially oxidised, lacquered, nickel-plated, varnished, clad, parkerised, printed): - Coated with polyvinyl chloride | 20 |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|--|------------------|
| 73.38 | <p>Articles of a kind commonly used for domestic purposes, sanitary ware for indoor use, and parts of such articles and ware, of iron or steel; iron or steel wool; pot scourers and scouring or polishing pads, gloves and the like, or iron or steel:</p> <p>B. Other:</p> <p>ex II. Other:</p> <p>- Bathtubs, of sheets or plates of iron or steel not more than 3 mm in thickness, enamelled</p> | |
| 74.03 | <p>Wrought bars, rods, angles, shapes and sections, of copper; copper wire:</p> <p>ex B. Other:</p> <p>- Bars and rods of round cross-section, of unalloyed copper, coiled</p> <p>- Wire of round cross-section, of unalloyed copper</p> | |
| ex 83.01 | <p>Locks and padlocks (key, combination or electrically operated), and parts thereof, of base metal; frames incorporating locks, for handbags, trunks or the like and parts of such frames, of base metal keys for any of the foregoing articles, of base metal; keys for any of the foregoing articles, of base metal:</p> <p>- Lock cases, cylinders and springs, carriers and cams, obtained by sintering</p> | 20 |
| 84.10 | <p>Pumps (including motor pumps and turbo pumps) for liquids, whether or not fitted with measuring devices; liquid elevators of bucket, chain, screw, band and similar kinds:</p> <p>B. Other pumps:</p> <p>II. Other:</p> <p>ex a) Pumps:</p> <p>- Centrifugal pumps, submersible, other than metering pumps</p> | 20 |
| 84.12 | <p>Air conditioning machines, self-contained, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air:</p> <p>ex B. Other:</p> <p>- Other than parts</p> | 20 |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|--|--|
| 84.15 | Refrigerators and refrigerating equipment (electrical and other): C. Other: ex I. Refrigerators of a capacity of more than 340 litres: - weighing more than 200 kg each, excluding parts | 15 |
| ex 84.20 | ex II. Other: - Refrigerators and deep-freeze storage units of the chest or cabinet type, weighing not more than 200 kg each, excluding parts Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of 5 cg or better) including weight-operated counting and checking machines; weighing machine weights of all kinds: - Electronic hopper scales or scales for discharging a pre-determined weight of material into a bag or container and other electronic instruments weighing out a constant amount, programmable, excluding parts - Electronic machines for weighing and labelling prepacked products, excluding parts - Electronic weighbridges with capacities over 5 000 kg, excluding parts - Electronic shop scales with digital display, excluding parts - Electronic weighing machines and platforms, with digital display, other than personal weighing scales, excluding parts | 15 20 20 20 20 20 |
| 84.41 | Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines; sewing machine needles: A. Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines: ex III. Parts; furniture specially designed for sewing machines: - Sewing machine parts, obtained by sintering | 20 20 |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|--|--|
| ex 84.42 | Machinery (other than sewing machines) for preparing, tanning or working hides, skins or leather (including boot and shoe machinery): - Press-cutters for hides, skins, furskins, or leather excluding parts | 20 |
| 84.53 | Automatic data processing machines and units thereof: magnetic or optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form and machines for processing such data, not elsewhere specified or included: ex B. Other: - Integrated operational digital units comprising, as a set, at least one central unit and one input and output unit, for use in industrial systems for production and distribution and use of electrical energy - Modulator/demodulator (MODEM) units for data transmission | 20 20 |
| 84.59 | Machines and mechanical appliances, having individual functions, not falling within any other heading of this Chapter: E. Other: ex II. Other machines and mechanical appliances: - Injection moulding machines, extrusion moulding machines, grinders and blow moulding machines, for the rubber and artificial plastics industry | 20 |
| 84.62 | Ball, roller or needle roller bearings: - Rings for bearings, obtained by sintering intended for cycles | 20 |
| 84.63 | Transmission shafts, cranks, bearing housings, plain shaft bearings, gears and gearing (including friction gears and gear-boxes and other variable speed gears), flywheels, pulleys and pulley blocks, clutches and shaft couplings: B. Other: ex II. Other: - Plain shaft bearings, obtained by sintering: -- weighing not more than 500 g each -- for gears, self-lubricating, of bronze or iron | 20 20 20 |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|---|---|
| 85.01 | <p>Electrical goods of the following descriptions: generators, motors, converters (rotary or static), transformers, rectifiers and rectifying apparatus, inductors:</p> <p>B. Other machines and apparatus:</p> <p>I. Generators, motors, (whether or not equipped with speed reducing, changing or step-up gear) and rotary converters:</p> <p>ex b) Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Generating sets with internal combustion engines, of an output of not more than 750 kVA, including sets whose performance is not expressed in kW or kVA, weighing more than 100 kg each - AC generators, weighing more than 100 kg each and of an output of not more than 750 kVA - DC motors and generators, weighing more than 100 kg each, excluding motors and other generators whose performance is not expressed in kW or kVA - Rotary converters, weighing more than 100 kg each <p>ex II. Transformers, static converters, rectifiers and rectifying apparatus; inductors:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Static converters, weighing more than 100 kg each, and rectifiers and rectifying apparatus, other than specially designed for welding - Three-phase transformers, without liquid dielectric, of an output of not less than 50 kVA and not more than 2 500 kVA | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 85.04 | <p>Electric accumulators:</p> <p>B. Other:</p> <p>ex II. Other accumulators</p> <ul style="list-style-type: none"> - nickel-cadmium accumulators not hermetically closed | <p>20</p> |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|--|---|
| ex 85.16 | <p>Electric traffic control equipment for railways, roads or inland waterways and equipment used for similar purposes in port installations or upon airfields:</p> <p>- excluding equipment for railways and parts</p> | 20 |
| 85.17 | <p>Electric sound or visual signalling apparatus (such as bells, sirens, indicator panels, burglar and fire alarms), other than those of heading No 85.09 or 85.16:</p> <p>ex B. Other:</p> <p>- excluding burglar, fire and similar alarms and parts</p> | 20 |
| 85.19 | <p>Electrical apparatus for making and breaking electrical circuits, for the protection of electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, lightning arresters, surge suppressors, plugs, lampholders and junction boxes); resistors, fixed or variable (including potentiometers), other than heating resistors; printed circuits; switchboards (other than telephone switchboards) and control panels:</p> <p>ex A. Electrical apparatus for making and breaking electrical circuits, for the protection of electrical circuits or for making connections to or in electrical circuits:</p> <p>- for industrial applications, other than apparatus for making connections in electrical circuits</p> <p>- - - rated at 1 000 V or more:</p> <p>- - - - make-and break and isolating switches, including switches for breaking circuits under load rated at not less than 1 kV but less than 60 kV</p> <p>- - - - Fuses rated at not less than 6 kV and up to and including 36 kV, of the HJ type</p> <p>- - - rated at less than 1 000 V</p> <p>- - - - NH-type fuses</p> <p>- - - - Switches from 63 A up to 1 000 A, three- or four-pole, double breaking</p> <p>ex D. Switchboard and control panels:</p> <p>- fitted with apparatus and instruments:</p> <p>-- for industrial applications other than for telecommunications and instrument applications</p> <p>--- not less than 1 000 V, including removable cells with switches or circuit breakers for metal clad transformers</p> <p>--- 1 000 V or less</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|--|---------------------|
| 85.23 | <p>Insulated (including enamelled or anodised) electric wire, cable, bars, strip and the like (including co-axial cable), whether or not fitted with connectors:</p> <p>ex B. Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wires and cables for power distribution rated at 60 kV or less, not ready for connectors to be fitted or already provided with connectors, insulated with polyethylene, excluding winding wire - copper winding wire, laquered, varnished or enamelled, of a diameter of 0,40 mm or more but not more than 1,20 mm (class F, grade I and II) | <p>20</p> <p>20</p> |
| 87.02 | <p>Motor vehicles for the transport of persons, goods or materials (including sports motor vehicles, other than those of heading No 87.09):</p> <p>A. For the transport of persons, including vehicles designed for the transport of both passengers and goods:</p> <p>I. With either a spark ignition or a compression ignition engine:</p> <p>ex b) Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - with four-wheel drive, a ground clearance of more than 205 mm, an unladen weight of more than 1 350 kg and less than 1 900 kg, a total laden weight of 1 950 kg or more and less than 3 600 kg, a spark ignition engine of a cylinder capacity of more than 1 560 cm³ and less than 2 900 cm³ or a compressed ignition engine of a cylinder capacity of more than 1 980 cm³ and less than 2 500 cm³ <p>B. For the transport of goods or materials:</p> <p>II. Other:</p> <p>a) With either a spark ignition or a compression ignition engine:</p> <p>1. Motor lorries with either a spark ignition engine of a cylinder capacity of 2 800 cm³ or more or a compression ignition engine of a cylinder capacity of 2 500 cm³ or more:</p> | <p>20</p> |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------------|--|--|
| 87.02 (continued) | <p>ex bb) Other:</p> <p>— with four-wheel drive, a ground clearance of more than 205 mm, an unladen weight of more than 1 350 kg and less than 1 900 kg, a total laden weight of 1 950 kg or more and less than 3 600 kg, a spark ignition engine of a cylinder capacity of less than 2 900 cm³</p> <p>2. Other:</p> <p>ex bb) Other:</p> <p>— with four-wheel drive, ground clearance of more than 205 mm, an unladen weight of more than 1 350 kg and less than 1 900 kg, a total laden weight of 1 950 kg or more and less than 3 600 kg, a spark ignition engine of a cylinder capacity of more than 1 560 cm³ and less than 2 900 cm³ or a compression ignition engine of a cylinder capacity of more than 1 980 cm³ and less than 2 500 cm³</p> | 20 20 |
| 87.06 | <p>Parts and accessories of the motor vehicles falling within heading No 87.01, 87.02 or 87.03:</p> <p>B. Other:</p> <p>ex II. Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pistons and rod guides for shock absorbers, obtained by sintering - Parts and accessories, obtained by sintering other than parts and accessories for bodies, complete gearboxes, complete rear-axes with differentials, wheels, parts of wheels and wheel accessories, non-driving axles and disc-brake pad assemblies - Wheel-balancing weights | 20 20 20 |
| 87.12 | <p>Parts and accessories of articles falling within sub-heading Nos 87.09, 87.10 or 87.11:</p> <p>ex B. Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Toothed wheels, obtained by sintering | 20 |
| ex 90.17 | <p>Medical, dental, surgical and veterinary instruments and appliances (including electro-medical apparatus and ophthalmic instruments):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Syringes of plastic materials | 20 |

| CCT heading No | Description | Basic duties (%) |
|----------------|---|------------------|
| 90.28 | Electrical measuring, checking, analysing or automatically controlling instruments and apparatus: A. Electronic instruments and apparatus: II. Other: ex b) Other: - Regulators - Checking and automatically controlling instruments used in industrial systems for the generation, distribution and use of electric power B. Other: ex II. Other: - Regulators | 20 20 20 |

2. In respect of matches falling within heading No. 36.06 and tinder falling within heading ex 36.08 B of the Common Customs Tariff, coming from the Community, the basic duty shall be zero.

**PROTOCOL NO. 16 ON THE GRANTING BY THE PORTUGUESE REPUBLIC
OF EXEMPTION FROM CUSTOMS DUTIES ON THE IMPORT OF CERTAIN GOODS**

The provisions laid down in Article 197 of the Act of Accession on the alignment of Portuguese Customs Tariff duties on those of the Common Customs Tariff and of the ECSC unified tariff, and the provisions laid down in Article 190 of the Act of Accession on the progressive abolition of customs duties between the Community as at present constituted and Portugal shall not prevent measures of relief from customs duty on the import of capital equipment being maintained, for the six undertakings listed hereinafter, until the expiry of the agreements concluded between those undertakings and the Portuguese Government. The date of expiry and the total amount of investment in capital equipment are indicated in the Annex to this Protocol. A list of the products covered by that relief from duty shall be established by the Commission on accession. The Portuguese Republic shall furnish the Commission with all necessary information to that end.

- ISOPOR: Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda
- Renault Portuguesa: Sociedade Comercial e Industrial, Lda
- DEA Portuguesa: Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda
- SOMINCOR: Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda
- Texas Instruments
- FUNFRAP: Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, SARL.

ANNEX

| | Expiry date of contract | Total amount of investment in capital equipment |
|---|----------------------------|--|
| ISOPOR - Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda | 25 July 1990 | 37 000 000 US dollars |
| RENAULT PORTUGUESA - Sociedade Commercial e Industrial, Lda | 13 February 1990 | 9 000 000 000 Escudos (1978) |
| DEA PORTUGUESA - Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda | 28 July 1991 | 35 000 000 French francs |
| SOMINCOR - Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda | 31 December 1989 | 13 000 000 000 Escudos |
| TEXAS Instruments | 31 December 1993 | 30 000 000 US Dollars |
| FUNFRAP - Sociedade de Fundição Franco-Portuguesa, SARL | 30 November 1993 | 2 300 000 000 Escudos |

PROTOCOL NO. 17 ON TRADE IN TEXTILE PRODUCTS BETWEEN PORTUGAL
AND THE OTHER MEMBER STATES OF THE COMMUNITY

Article 1. 1. The Portuguese Republic shall, under the conditions laid down in Articles 2, 3 and 4, control, until 31 December 1988, exports to the present Member States and, until 31 December 1989, exports to Spain, of the products indicated in the list appearing in Annex A, on the basis of the quantities set out in that list.

2. At the request of a present Member State which considers that the situation justifies it, the Commission shall extend by one year the application of paragraph 1 on the basis of the quantities indicated for 1989 in the said list.

3. Textile products reimported into the present Member States, under the conditions and on the basis of the quantities set out in Annex B, following processing in Portugal, shall not be charged against the quantities referred to in paragraph 1.

Article 2. The Community and the Portuguese Republic shall establish, for such time as Article 1 is applicable, administrative co-operation under the conditions defined in Annex C.

Article 3. The Portuguese Republic shall take the appropriate measures to ensure compliance with the quantities referred to in Article 1 and the administrative co-operation measures referred to in Article 2.

Article 4. After prior notification to the Commission, the Portuguese Republic may apply to its exports to the present Member States of the products indicated in the list appearing in Annex A the flexibility provisions laid down in Annex D.

Article 5. The Commission and the competent authorities of the Portuguese Republic shall enter into, if the situation so requires, appropriate consultations in order to avoid situations arising which would necessitate recourse to protective measures.

Article 6. If the situation so requires, particularly taking into account trends in consumption and the progression of imports into Portugal of textile products coming from one or more other Member States, the Commission and the competent authorities of the Portuguese Republic shall consult each other, at the request of the Portuguese Republic, with a view to seeking appropriate solutions intended to avoid recourse to protective measures.

Article 7. If the quantities indicated in Annex A are reached, the Commission shall determine, at the request of the Member State concerned and following the emergency procedure laid down in Article 379(2) of the Act of Accession, such protective measures as it deems necessary.

ANNEX A

LIST PROVIDED FOR IN ARTICLE I(1)

| Category | Heading of the Common Customs Tariff | NIMEXE code (19-43) | Description | Member States | Units | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|---|---|--|--|----------------|---|---|---|---|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21, 25,27,29,33,35, 31,41,45,46,48, 51,53,55,57,61, 65,67,69,72,78, 81,83,85,87 | Cotton yarn, not put up for retail sale | D P I BRL UK IRL DK GR E | Tonnes | 759 203 1 245 687 6 712 1 799 4 950 27 150 | 842 225 1 382 763 7 450 1 997 4 496 30 185 | 951 254 1 562 862 8 419 2 257 5 080 34 185 | 1 094 292 1 796 991 9 682 2 596 5 842 39 211 |
| 2 | 55.09 | 55.09-03,04,05, 06,07,08,09,10, 11,12,13,14,15, 16,17,19,21,26, 32,34,35,37,38, 39,41,49,51,52, 53,54,55,56,57, 59,61,63,64,65, 66,67,68,69,70, 71,73,75,76,77, 78,79,80,81,82, 83,84,85,87,88, 89,90,91,92,93, 96,99 | Other woven fabrics of cotton: Woven fabrics of cotton, other than gauze, terry fabrics, narrow woven fabrics, pile fabrics, chenille fabrics, tuile and other net fabrics | D P I BRL UK IRL DK GR E | Tonnes | 717 820 396 569 5 694 397 875 155 150 | 796 910 440 632 6 320 7 142 441 971 172 194 165 | 899 1 068 497 714 8 213 7 142 498 1 097 223 185 | 1 034 1 182 572 821 8 213 573 1 262 223 211 |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01,04,05, 07,08,10,12,15, 19,20,22,25,29, 30,31,35,38,39, 40,41,43,45,46, 47,49 | Woven fabrics of man-made fibres (discontinuous or waste): A. Of synthetic textile fibres: Shirts, T-shirts, lightweight fine knit roll, polo or turtleneck jumpers and pullovers, undershirts and the like, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, other than babies' garments of cotton or synthetic textile fibres; T-shirts and lightweight fine knit roll, polo or turtleneck jumpers and pullovers, of regenerated textile fibres, other than babies' garments | D P I BRL UK IRL DK GR E | Tonnes | 1 343 1 017 235 713 3 878 822 1 062 28 200 | 1 491 1 129 261 791 4 305 4 865 1 091 1 332 31 220 | 1 685 1 276 295 894 4 865 1 091 1 186 1 332 35 246 | 1 938 1 467 239 1 028 5 595 1 091 1 186 1 332 40 280 |
| 4 | 60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) 2 aa) 2 da) d) 1 da) 2 da) | 60.04-19,20,22, 23,24,26,41,50, 56,71,75,89 | Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: Shirts, T-shirts, lightweight fine knit roll, polo or turtleneck jumpers and pullovers, undershirts and the like, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, other than babies' garments of cotton or synthetic textile fibres; T-shirts and lightweight fine knit roll, polo or turtleneck jumpers and pullovers, of regenerated textile fibres, other than babies' garments | D P I BRL UK IRL DK GR E | 1000 pieces | 10 801 7 162 151 5 186 23 874 298 2 725 111 500 | 11 773 7 807 819 6 285 26 023 434 2 163 111 550 | 13 068 9 793 969 7 883 32 641 28 886 482 3 057 123 618 | 14 767 8 666 1 021 7 883 32 641 28 886 482 3 057 139 702 |

| Category | Heading of the Common Customs Tariff | NIRNEX code (1983) | Description | Member States | Units | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|--|---|--|--|-------------|---|--|---|--|
| 5 | 60.05 A I a) 4 bb) II b) 1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 39, 40, 41, 42, 43 | 60.05-01,31,33, 34,35,36,39,40, 41,42,43 | Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberised: A. Outer garments and clothing accessories: Jerseys, pullovers, slip-overs, waistcoats, twinsets, cardigans, bed-jackets and jumpers, knitted or crocheted, not elastic or rubberised of wool of cotton or of man-made textile fibres | D I F UK BEL IRL DK GR E | 1000 pieces | 3 585 8 480 1 726 4 477 4 397 4 288 1 026 1 441 15 400 | 3 882 7 063 1 098 1 897 4 377 5 345 3 45 1 118 16 440 | 4 265 7 840 1 190 1 860 5 345 3 45 1 441 18 493 | 4 819 8 899 1 300 1 969 6 040 3 390 1 402 20 562 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 1) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72 | Men's and boys' outer garments Women's girls' and infants' outer garments: B. Other: Men's and boys' woven breeches, shorts and trousers (including slacks); women's girls' and infants' woven trousers and slacks of wool, of cotton or of man-made textile fibres | UK E | 1000 pieces | 3 729 250 | 4 139 275 | 4 677 308 | 5 379 351 |
| 7 | 60.05 A II a) 4 aa) 33 44 55 61.02 B II e) 7 bb) cc) dd) | 60.05-22,23,24, 25 61.02-78,82,84 | Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberised: A. Outer garments and clothing accessories: II. Other Women's girls' and infants' outer garments: B. Other: Blouses and shirt-blouses, knitted; crocheted (not elastic or rubberised), or woven, for women, girls and infants, of wool, of cotton or of man-made textile fibres | D I F UK BEL IRL DK GR E | 1000 pieces | 1 630 768 817 262 251 790 311 472 39 160 | 1 777 817 286 274 861 34 38 514 43 198 | 1 972 817 317 301 955 38 48 222 | 2 228 1 328 318 348 1 080 43 645 54 253 |

| Category | Heading of the Common Customs Tariff | NIMEXE ceds (1983) | Description | Number States | Units | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|--|-----------------------------------|---|--|----------------|---|--|--|---|
| 8 | 61.03 A | 61.03-11,15,19 | Men's and boys' under garments, including collars, shirt fronts and cuffs; Men's and boys' shirts woven, of wool, of cotton or of man-made textile fibres | D P I BEL UK JRL DK GR E | 1000 pieces | 1 876 2 507 851 1 304 2 410 153 637 691 58 500 | 2 045 2 133 1 351 1 236 2 497 167 770 63 550 | 2 270 3 034 1 882 1 986 2 216 185 770 70 616 | 2 565 3 428 1 882 1 786 3 225 675 810 175 702 |
| 9 | 55.08 62.02 B III a) 1 | 55.08-10,30,50, 80 62.02-71 | Terry towelling and similar terry fabrics of cotton; Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles; B. Other: Woven cotton terry fabrics; toilet and kitchen linen of woven cotton terry fabrics: | D P BEL UK E | Tonnes | 1 792 1 521 1 252 9 081 200 | 1 971 1 673 1 371 9 989 220 | 2 208 1 874 1 542 11 188 246 | 2 517 2 136 1 758 12 280 280 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 aa) 2 ad) d) 1 oo) 2 co) | 60.04-48,56,75, 85 | Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized; Men's and boys' underpants and briefs, women's girls' and infants' (other than babies') knickers and briefs, knitted or crocheted, not elastic or rubberized, of cotton or synthetic textile fibres | BEL | 1000 pieces | 12 007 | 13 358 | 15 061 | 17 320 |
| 19 | 61.05 A C | 61.05-10,99 | Handkerchiefs | P I E | Tonnes | 453 120 1 | 503 133 1 | 568 150 1 | 653 172 1 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles; B. Other: Bed linen, woven | D P I BEL UK JRL DK GR E | Tonnes | 850 550 197 885 7 509 85 110 28 250 | 935 605 217 974 8 260 94 121 31 275 | 1 047 678 243 1 244 9 251 105 136 35 308 | 1 194 773 273 1 244 10 546 120 155 40 351 |

| Category | Heading No of the Customs Tariff | NIMEXE code (1985) | Description | Member States | Units | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|--|---|--|--|--------|--|--|--|--|
| 33 | 51.04 A III a) | | Woven fabrics of man-made fibres (continuous), including woven fabrics of monofil or strip falling within heading No 51.01 or 51.02: A. Woven fabrics of synthetic textile fibres: Sacks and bags, of a kind used for the packing of goods: B. Of other textile materials: II. Other: Woven fabrics of strip or the like of polyethylene or polypropylene, less than 3 m wide; Woven sacks of such strip or the like | D P I BRL UK IRL DK GR Z | Tonnes | 662 1 064 539 1 738 2 077 | 728 1 170 593 1 912 2 285 | 815 1 310 1 493 757 2 440 2 559 | 929 1 493 757 2 440 2 917 |
| | 62.03 B II b) 1 | 51.04-06 62.03-51.59 | | | | 509 39 200 | 44 39 220 | 627 48 246 | 56 715 55 280 |
| 39 | 62.02 B II a) o) III a) 2 o) | 62.02-40,42,44, 46,51,59,65,72, 74,77 | Bed linen, table linen, toilet linen and kitchen linen; curtains and other furnishing articles: B. Other: Woven table linen, table and kitchen linen, other than of cotton terry fabric | P UK Z | Tonnes | 997 804 150 | 1 097 884 165 | 1 229 960 185 | 1 401 1 129 211 |
| 59.04 | 59.04 | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21, 23,31,35,36,50, 60,70,80 | Twine, cordage, ropes and cables, plaited or not: Of synthetic textile fibres: Of abaca (Manila hemp) Of sisal and other fibres of the Agave family Of true hemp Of flax or ramie Of jute or of other textile bast fibres of heading No 57.03 Of other textile materials | D P I BRL UK IRL DK GR Z | Tonnes | 10 777 8 322 3 055 3 346 9 038 211 2 729 287 1 400 | 11 962 9 237 3 391 3 714 4 197 10 032 234 3 059 319 1 540 | 13 517 10 438 3 832 4 407 4 287 11 036 3104 3 423 360 1 725 | 15 545 12 004 3 832 4 407 4 287 13 036 3104 3 936 414 1 967 |
| of which | 90 59.04 A | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21 | Twine, cordage, ropes and cables, plaited or not: Twine, cordage, ropes and cables, of synthetic textile fibres, plaited or not | D P BRL UK IRL GR E | Tonnes | 1 011 1 281 1 264 2 495 67 135 900 | 1 112 1 408 1 379 2 745 74 149 990 | 1 245 1 578 1 545 3 074 83 167 1 109 | 1 419 1 789 1 761 3 504 95 190 1 264 |

ANNEX B

IMPORTS UNDER OUTWARD PROCESSING ARRANGEMENTS

1. For the purposes of this Protocol, processing operations shall mean operations consisting in the processing in Portugal of goods temporarily exported from the Community as at present constituted with a view to their re-import into the Community as at present constituted in the form of compensating products.

2. Only natural or legal persons established in the present Community as at present constituted shall qualify for these arrangements.

Any person referred to in the previous subparagraph who applies to qualify for these arrangements must satisfy the following conditions:

(a) He must manufacture, on his own account, in a factory situated in the Community as at present constituted, similar products at the same stage of manufacture as the compensating products for which the arrangements are being requested.

(b) He may have compensating products manufactured in Portugal within the framework of processing operations up to the limit of annual quantities fixed by the competent authorities of the Member State where the application is made, under the conditions described in point 3.

(c) The goods which he exports temporarily with a view to processing operations must be in free circulation in the Community as at present constituted within the meaning of Article 9(2) of the EEC Treaty and must originate in the Community as at present constituted within the meaning of Regulation (EEC) No. 802/68 and the Implementing Regulations thereof. Derogations from the provisions of this point may be granted by the authorities of the present Member States only for goods of which Community production is insufficient. Such derogations may be granted only up to the limit of 14% of the total value of goods⁽¹⁾ for which the arrangements have been granted in the Member State concerned during the previous year.

The present Member States shall communicate to the Commission at quarterly intervals the essential details of the derogations thus granted, namely, the nature, origin and quantities of the goods of non-Community origin concerned. The Commission shall communicate this information to the other Member States.

(d) The processing operations to be carried out in Portugal must not constitute processing of greater importance than that laid down for each product in point 11. The processing operations to be carried out may, however, constitute processing of lesser importance than that laid down for each product in point 11.

The present Member States may derogate from the provisions of (a) of the second subparagraph in respect of persons who do not satisfy the conditions of that subparagraph.

Such derogations will apply only up to the total quantities imported under the specific arrangements existing prior to accession.

In applying the derogations referred to in the previous subparagraph, preference will be given to persons who previously qualified for the specific arrangements referred to above. However, if such persons do not use up the whole of the quantities which they might claim, the remainder of those quantities may be granted to other persons.

3. The competent authorities of each Member State shall divide up, among the persons benefiting from the arrangements referred to in point 2, the annual quantities of compensating products given in the table attached to this Annex, of which the present

⁽¹⁾ Total value of the goods shall mean:
— in respect of previously imported goods, their customs value as defined by Regulation (EEC) No. 1224/70 (OJ No. L 134, 31.5.1980, p. 1);
— in other cases, the ex-factory price.

Member State concerned may authorize the re-import in accordance with the provisions of this Annex.

4. The competent authorities of the Member State into which the compensating products are to be re-imported shall issue prior authorization to applicants satisfying the conditions laid down by this Annex.

The prior authorization may be issued either once a year for the total quantity allotted to the applicant under point (b) of the second subparagraph of point 2, or in stages during the year for successive partial amounts of the quantity allotted until this is used up.

The applicant shall submit to the competent authorities the contract concluded with the undertaking responsible for carrying out the processing operations on his account in Portugal, or any other proof deemed equivalent by those authorities.

5. The prior authorization shall be granted only if the competent authorities are able to identify the temporarily exported goods in the re-imported compensating products.

The competent authorities may refuse to grant the benefit of the arrangements where they observe that it is not possible for them to obtain all the guarantees enabling them to verify in practice that the provisions of point 2 are being complied with.

The prior authorization shall lay down the conditions under which the processing operation must take place, in particular:

- the quantities of goods to be exported and of products to be re-imported calculated by reference to the rate of yield fixed on the basis of the technical data of the processing operation or operations to be carried out, if they have been established, or, failing these, the data available in the Community as at present constituted on operations of the same kind,
- the means by which the temporarily exported goods may be identified in the compensating products,
- the time limit for re-import on the basis of the time necessary to carry out the processing operation or operations.

6. On temporary exportation, the prior authorization issued by the competent authorities shall be presented at the customs office concerned for customs formalities to be accomplished.

7. The present Member States shall communicate to the Commission the figures concerning the prior authorizations issued each month, before the 10th day of the following month.

At the request of the Commission, the present Member States shall inform the Commission of any refusal of prior authorization and of the reasons, with regard to the conditions laid down in this Protocol, which gave rise to the refusal.

8. Without prejudice to the following points, reimportation of compensating products may not be refused by any present Member State which has issued prior authorization for these products, subject to compliance with the conditions laid down in the said authorization and to other customs formalities normally required at the moment of import.

These products may not be reimported into a present Member State other than that in which the prior authorization was issued.

Where compensating products are reimported into the Community as at present constituted, the person making the declaration shall present to the competent authorities the prior authorization accompanied by proof that the processing operation took place in Portugal.

9. The competent authorities of the Member State concerned may, when circumstances so justify:

- grant an extension of the time limit for reimportation initially fixed.

— authorize reimportation of compensating products in several consignments; in this case, a note shall be taken of the prior authorization as and when the consignments arrive.

The competent authorities of the Member State concerned may, in addition, authorize the reimportation of compensating products even if the processing operations provided for in the prior authorization have not been realized in their entirety.

10. The present Member States shall communicate to the Commission the statistical information relating to all reimportations which take place in their territory under this Protocol. The Commission shall communicate this information to the other present Member States.

11. The maximum levels of processing referred to in (d) of the second subparagraph of point 2 shall be as follows:

| Compensating products by category | Maximum level of processing |
|-----------------------------------|---|
| <u>Categories</u> 4, 5, 7, 8, | <u>Operation</u> Processing from fabrics or knitted or crocheted materials |

Table provided for in paragraph 3

| Category | Heading of the Common Customs Tariff | NIMEXE code (1983) | Description | Member States | Units | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|---|---|---|--|-----------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 4 | 60.04 B II I a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 cc) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Under garments, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: Shirts, T-shirts, lightweight fine knit roll, polo or turtle necked jumpers and pullovers, undershirts and the like, knitted or crocheted not elastic or rubberized, other than babies' garments of cotton or synthetic textiles fibres; T-shirts and lightweight fine knit roll, polo or turtle necked jumpers and pullovers, of regenerated textile fibres, other than babies' garments | D .F BNL | 1 000 pieces | 14 309 20 | 15 337 22 | 17 374 24 | 19 423 27 |
| 5 | 60.05 A II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: A. Outer garments and clothing accessories: Jerseys, pullovers slip-overs, waistcoats, twinsets, cardigans, bed-jackets and jumpers knitted or crocheted, not elastic or rubberized of wool, of cotton or of man-made textile fibres | D F I BNL IRL DK EEC | 1 000 pieces | 179 599 74 723 5 14 | 195 653 81 788 5 15 | 216 725 80 875 6 17 | 244 819 102 989 7 19 |
| | | | | EEC | | 343 | 374 | 415 | 469 |
| | | | | | | 1 594 | 1 737 | 1 929 | 2 180 |

| Category | Heading of the Common Customs Tariff | NIMEXE code (1985) | Description | Member States | Units | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------|---|---|--|--|--------------|---|---|---|--|
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 61.02 B II c) 7 bb) cc) dd) | | Outer garments and other articles, knitted or crocheted, not elastic or rubberized: A. Outer garments and clothing accessories: II. Other Women's, girls' and infants' outer garments: B. Other: Blouses and shirt-blouses, knitted; crocheted (not elastic or rubberized), or woven, for women, girls and infants of wool, of cotton or of man-made textile fibres | D F BNL IRL EEC | 1 000 pieces | 1 438 586 639 168 36 | 1 567 639 183 39 | 1 739 709 203 43 | 1 965 801 229 49 |
| 8 | 61.03 A | 60.05-22,23,24, 25 61.02-78,82,84 61.03-11,15,19 | Men's and boys' under garments, including collars, shirt fronts and cuffs: Men's and boys' shirts woven, of wool, of cotton or of man-made textile fibres | D I I BNL IRL DK EEC | 1 000 pieces | 1 198 1 297 371 994 24 74 3 958 | 1 306 1 414 404 1 083 26 81 4 314 | 1 450 1 570 448 1 202 29 90 4 789 | 1 639 1 774 506 1 358 33 102 5 412 |

ANNEX C

ADMINISTRATIVE CO-OPERATION LAID DOWN IN ARTICLE 2

1. The competent Portuguese authorities shall issue, under the conditions laid down, a “Boletim de Registo de Exportação (BRE)” or a “Boletim global de Exportação (BGE)” for any export of textile products of the categories, tariff headings and Nimexe codes referred to in Annex A originating in Portugal and intended to be sent to the other Member States with a view to their final import.

2. The competent Portuguese authorities shall issue certified copies, either of a BRE or a BGE, for the products covered by this Protocol. The certificates shall comprise in particular the information which should appear in the declaration or request by an importer referred to in point 5.

3. The competent Portuguese authorities shall notify the Commission within the first ten days of each quarter, broken down by Member State and category of product, of:

- (a) the quantities for which certified true copies of the BRE or BGE have been issued during the preceding quarter;
- (b) the exports made during the quarter preceding the period referred to in (a).

4. The competent Portuguese authorities shall also notify on a [quarterly]¹ basis the Commission and the competent authorities of the other Member States of the serial numbers of BRE and BGE which have expired and any other information they consider relevant to the matter.

5. Final import into another Member State of products covered by the present administrative co-operation shall be subject to the submission of an import document. This document shall be issued or endorsed by a competent authority of the importing Member State, free of charge, for all the quantities requested, within a maximum period of five working days after lodging, in accordance with the national laws in force, either a declaration, or simply a request by any importer from the other Member States, regardless of where he is established in the Community, without prejudice to compliance with the other conditions required by the rules in force. This import document shall be issued or endorsed only on the sight of a copy, certified by the competent Portuguese authorities, of the BRE or BGE that they have issued.

The declaration or request of the importer shall indicate:

- (a) the name and address of the importer and exporter;
- (b) the description of the product, indicating:
 - the trade designation,
 - the category number of the product indicated in column 1 of Annex A,
 - the tariff heading or reference number of the nomenclature of goods of the national statistics of foreign trade,
 - the country of origin;
- (c) the indication of the product in the unit appearing in column 6 of Annex A;
- (d) the date or dates envisaged for import.

The importing Member State may request further details without this resulting in import barriers.

This paragraph shall not prevent the final import of the products in question if the quantity of the products entered for import exceeds, in total, by less than 5%, that mentioned on the import document.

¹ The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986.

6. Where a requested import document concerns a quantity less than the quantity indicated in the certified copy of the BRE or the BGE, that copy shall be returned to the importer with a note on the back stating the quantity for which an import document was issued.

7. The other Member States shall notify the Commission within the first ten days of each quarter and broken down by category of products, of:

- (a) the quantities for which the import documents have been issued or endorsed during the preceding quarter;
- (b) the imports made during the quarter preceding the period referred to in (a).

8. The Commission and the Portuguese authorities shall, at least every quarter, examine the state of their trade and prospects with a view to a thoroughgoing analysis of the situation.

ANNEX D

FLEXIBILITY LAID DOWN IN ARTICLE 3

The flexibility provisions laid down in Article 3 of this Protocol shall be determined in accordance with the following procedure:

(a) Within each category:

- the advance utilization during any given year of part of the quantities fixed for the following year up to 8,75% of the quantities concerned for the year of utilization. Such advance exports shall be deducted from the corresponding quantities fixed for the following year;
- the carry-over of quantities not utilized during any given year to the corresponding quantities for the following year up to 8,75% of the quantities concerned for the actual year of application. An additional carry-over may be authorized by the Commission at the request of the Portuguese authorities.

(b) Between categories: transfers from one category to another up to 10% of the level of the category to which the said transfer is made. This provision shall apply to the following operations:

- categories 2 and 3 between each other, excepting Benelux, for which the transfer may be 100%;
- categories 2 or 3 to 9, 19, 20, 39;
- categories 4, 5, 7, 8 between each other;
- categories 6 and 8 between each other, only for the United Kingdom;
- categories 33 and 90 between each other;
- within heading 59.04 between sisal and synthetic textile fibres, except for Italy and Denmark, for which the transfer may be 100%.

These transfers shall be made on the basis of the following equivalents:

| <i>Categories</i> | <i>Piece/kg</i> | <i>Grams/pieces</i> |
|-------------------|-----------------|---------------------|
| 4 | 6,48 | 154 |
| 5 | 4,53 | 221 |
| 6 | 1,76 | 568 |
| 7 | 5,55 | 180 |
| 8 | 4,60 | 217 |

ANNEX E

JOINT DECLARATION BY THE COMMUNITY
AS AT PRESENT CONSTITUTED AND PORTUGAL

For the application of the provisions of Annex B, it is understood that goods of Portuguese origin cannot be considered as originating in the Community within the meaning of Regulation (EEC) No. 802/68.

**PROTOCOL NO. 18 ON THE ARRANGEMENTS FOR THE IMPORT INTO PORTUGAL
OF MOTOR VEHICLES COMING FROM OTHER MEMBER STATES**

Article 1. The arrangements defined in the following Articles shall apply to the assembly and import of motor vehicles, regardless of engine type, for the carriage of persons and goods.

Article 2. 1. As from 1 January 1986, the Portuguese Republic shall open the annual import quotas given in Annex A for motor vehicles imported ready-assembled, hereinafter referred to as CBU, originating in other Member States, of a gross weight less than 3 500 kg.

2. The list given in Annex A may be amended by the Council acting by a qualified majority on a proposal from the Commission.

3. As from 1 January 1986, the Portuguese Republic shall open an annual import quota for CBU motor vehicles originating in other Member States, of a gross weight less than 3 500 kg, other than those referred to in the list in Annex A, as shown below:

| <i>Timetable</i> | <i>Annual quotas</i> |
|------------------|----------------------|
| 1 January 1986 | 440 units |
| 1 January 1985 | 550 units |

Within that quota, no make of vehicle may be allotted more than one quarter of the volume fixed.

Each make shall have the right to be allotted a minimum quota of 20 units.

Article 3. As from 1 January 1986, the Portuguese Republic shall open annual import quotas for CBU motor vehicles originating in other Member States of a gross weight greater than 3 500 kg, as shown below:

| <i>Timetable</i> | <i>Annual quotas</i> |
|------------------|----------------------|
| 1 January 1986 | 660 units |
| 1 January 1987 | 770 units |

Article 4. 1. As from 1 January 1986, for vehicles imported in the non-assembled state, hereinafter referred to as CKD, of a gross weight less than 2 000 kg for the carriage of persons, the Portuguese Republic shall open one quota per Community make at the beginning of each year, by reference to the basic quotas allotted in 1985 and given in Annex B.

2. The quotas per Community make shall be updated annually. To that end, a corrective factor shall be applied to them, in order to compensate for the increase in price in Portugal and the trend of production prices of CKD motor vehicles.

The sum of all the quotas per make (Community and non-Community) shall be fixed, in constant prices in escudos, at the equivalent of 41 500 motor vehicles for 1986 and 44 000 motor vehicles for 1987.

3. The annual quotas per make and all data relevant to them shall be communicated to the Commission by 15 February each year.

4. The use of the quotas per make allotted as basic quotas shall be free up to a maximum of 90% in 1986 and 93% in 1987. The use of the remainder of the quotas per make shall be conditional on the export of motor vehicles or vehicle components on the basis of the value added in Portugal of such exports.

Article 5. 1. For exporters which have already used all their basic quotas pursuant to Article 4, additional CKD quotas shall be granted during the year on the basis of the value added in Portugal of motor vehicles or motor vehicle components exported.

Additional quotas shall be allotted on the basis of the co-efficients given in Annex C.

2. The Council, acting on a proposal from the Commission by a qualified majority, may subsequently, if necessary, fix a ceiling on each make equal to a percentage of the sum of the basic quotas allotted to all the makes.

Article 6. The quotas fixed in Articles 4 and 5 may be used for the import of either CKD or CBU motor vehicles.

ANNEX A

LIST OF IMPORT QUOTAS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)

| | <i>1 January 1986</i> | <i>1 January 1987</i> |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Alfa Romeo | 700 | 800 |
| Audi (Auto-Union)..... | 700 | 800 |
| B.M.W. (Bayerische Motoren-Werke)..... | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-BMC) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-Leyland)..... | 700 | 800 |
| Jaguar/Daimler | 700 | 800 |
| Talbot (France)..... | 700 | 800 |
| Talbot (United Kingdom) | 700 | 800 |
| Citroen | 700 | 800 |
| Daimler-Benz..... | 700 | 800 |
| Fiat | 700 | 800 |
| Ford (Germany) | 700 | 800 |
| Ford (United Kingdom)..... | 700 | 800 |
| General Motors (Germany)..... | 700 | 800 |
| General Motors (United Kingdom)..... | 700 | 800 |
| Peugeot..... | 700 | 800 |
| Renault | 700 | 800 |
| VW (Volkswagen) | 700 | 800 |
| Volvo (Netherlands)..... | 700 | 800 |
| Lancia (Italy)..... | 700 | 800 |
| Autobianchi (Italy)..... | 700 | 800 |
| Volvo (Belgium) | 700 | 800 |
| Nuova Innocenti (Italy)..... | 700 | 800 |
| Porsche (Germany)..... | 700 | 800 |
| Seat | 700 | 800 |

ANNEX B

BASIC QUOTAS PER MAKE ALLOTTED IN 1985
REFERRED TO IN ARTICLE 4(1)

| | <i>Escudos (in thousands)</i> |
|----------------------|-----------------------------------|
| Fiat | 2 362 057 |
| Renault | 1 879 085 |
| Peugeot | 1 614 092 |
| BLMC | 1 600 822 |
| Citroen | 1 480 199 |
| Ford | 1 331 611 |
| General Motors | 1 151 434 |
| Talbot | 551 350 |
| VW | 505 305 |
| BMW | 320 773 |
| Mercedes | 139 308 |
| Alfa Romeo | 49 328 |
| Audi | 39 706 |

ANNEX C

WEIGHTING OF THE EXPORT CO-EFFICIENTS
REFERRED TO IN ARTICLE 5(1)

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|-----------------------------------|-------------|-------------|
| CKD | 0,6 | 0,5 |
| CBU and vehicle bodies | 0,5 | 0,45 |
| Semi-finished components | 0,4 | 0,35 |
| Finished components: | | |
| Engines | 0,8 | 0,7 |
| Gear boxes | 0,8 | 0,7 |
| Other mechanical components | 0,7 | 0,6 |
| Electrical components | 0,6 | 0,5 |
| Other components | 0,55 | 0,5 |

PROTOCOL NO. 19 ON PORTUGUESE PATENTS

1. The Portuguese Republic undertakes upon accession to adjust its patent law so as to make it compatible with the principles of the free movement of goods and with the level of protection of industrial property attained in the Community. In particular, the Portuguese Republic shall repeal, on accession, the provisions of Article 8 of Decree No. 27/84 of 18 January 1984, under which the holder of a patent granted in Portugal must, in order to enjoy the exclusive rights conferred by that patent, manufacture on Portuguese territory the patented product or the product obtained by using a patented process.

To that end, close co-operation shall be instituted between the Commission services and the Portuguese authorities; this co-operation shall also cover the problems of transition of current Portuguese law towards new law.

2. The Portuguese Republic shall introduce, in its national legislation, a provision on shifting the burden of proof corresponding to Article 75 of the Luxembourg Convention of 15 December 1975 on the Community Patent.

This Provision shall apply upon accession with regard to new process patents filed as from the date of accession.

For patents filed prior to that date, this provision shall apply not later than 1 January 1992.

However, this provision shall not apply if infringement proceedings are brought against the holder of another process patent for the manufacture of a product identical to that obtained as the result of the patented process of the plaintiff, if that other patent was issued before the date of accession.

In cases where shifting the burden of proof does not apply, the Portuguese Republic shall continue to require the patent holder to adduce proof of infringement.

In all cases where shifting the burden of proof does not apply on 1 January 1987, including patents filed before the date of accession, the Portuguese Republic shall pass new domestic legislation, with effect from that date introducing a judicial procedure known as "distrainment-description".

"Distrainment-description" means, a procedure by which any person entitled to bring an action for infringement may, after obtaining a Court order, granted on his application, cause a detailed description to be made, at the premises of the alleged infringer, by a bailiff assisted by experts, of the processes in question, in particular by photocopying technical documents, with or without actual distrainment. This Court order may order the payment of a security, intended to grant damages to the alleged infringer in case of injury caused by the "distrainment-description".

3. The Portuguese Republic shall accede on 1 January 1992 to the Munich Convention of 5 October 1973 on the European Patent and to the Luxembourg Convention of 15 December 1975 on the Community Patent.

The Portuguese Republic may invoke Article 95(4) of the Luxembourg Convention on the Community Patent with a view to introducing the purely technical adaptations made necessary by its accession to the said Convention, it being however understood that such an invocation can in no way delay the accession of the Portuguese Republic to the Luxembourg Convention beyond the abovementioned date.

PROTOCOL NO. 20 ON THE RESTRUCTURING
OF THE PORTUGUESE IRON AND STEEL INDUSTRY

1. From the date of accession, no aid may be given to the Portuguese iron and steel industry unless approved by the Commission within the framework of a restructuring plan. The restructuring plan for the Portuguese iron and steel industry should be compatible with the last general steel objectives adopted before the date of accession.

2. From the date of accession, the Commission and the Portuguese Government will assess jointly the plan approved by the Portuguese Government, which is to be officially forwarded to the Commission by 1 September 1985, and the viability of the iron and steel undertaking to which the plan relates.

3. Should the viability of that undertaking not be satisfactorily guaranteed at the end of a maximum of five years after accession, the Commission, after receiving the opinion of the Portuguese Government, shall propose, at the end of the first year after accession, to make an addition to the plan, thereby enabling that undertaking to reach a viable state by the end of the plan.

4. Any aid to the Portuguese iron and steel industry forming part of the addition to the plan provided for in point 3 shall be notified in advance, and not later than the end of the first year after accession, to the Commission by the Portuguese Government. The said Government shall not implement its projects without authorization from the Commission.

The Commission shall assess those projects on the basis of the criteria and in accordance with the procedures defined in the Annex to this Protocol.

5. During the period mentioned in Article 212 of the Act of Accession, Portuguese deliveries of ECSC iron and steel products to the remainder of the Community should fulfil the following conditions:

(a) The level of Portuguese deliveries to the remainder of the Community as at present constituted during the first year following accession shall be that fixed by the Commission after agreement of the Portuguese Government and consultation of the Council during the year preceding accession. Whatever the situation, this level may in no circumstances be less than 80 000 tonnes. If no agreement has been reached between the Commission and the Portuguese Government at the latest one month before the date of accession, the quantities which the Portuguese iron and steel industry may deliver during the first three months from the date of accession shall not exceed 20 000 tonnes.

Should no agreement have been reached on this point by the date of accession, the level of deliveries shall be fixed, not later than two months after the date of accession, by the Commission with the assent of the Council.

These deliveries will in any event have to be liberalized once the transitional arrangements have expired and in order to bring about a harmonious transition, their level may be increased before the end of the said arrangements, the level of the first year being considered as a base line.

Any increase in the level will be made on the basis of:

- the state of progression of the Portuguese restructuring plan, taking into account significant factors in re-establishing the viability of the undertakings, and necessary measures to attain such viability,

- iron and steel measures which may be in force in the Community after accession so that Portugal is not treated less favourably than third countries, and
- trends in deliveries of ECSC iron and steel products to Portugal from the Community as at present constituted.

(b) The Portuguese Government hereby undertakes to implement upon accession, under its responsibility and in agreement with the Commission, a mechanism for monitoring deliveries to the remainder of the Community market calculated to ensure strict observance of the quantitative undertakings agreed or established pursuant to point (a).

This mechanism must be compatible with any other measure of market supervision which may be adopted during the years following the date of the accession, and must not jeopardize the possibility of delivering the agreed quantities.

The Commission will regularly inform the Council of the reliability and the effectiveness of this mechanism. Should it prove to be unsatisfactory, the Commission shall, with the assent of the Council, take the appropriate measures.

ANNEX

PROCEDURES AND CRITERIA FOR THE ASSESSMENT OF AID

1. All aid to the iron and steel industry, whether specific or non-specific, financed by the Portuguese State or through State resources in any form whatsoever may be considered compatible with the orderly functioning of the common market only if it respects the general rules set out in paragraph 2 and satisfies the provisions of paragraphs 3 to 6. Such aid shall be put into effect only in accordance with the procedures established in this Annex.

The concept of aid includes aid granted by regional or local authorities and any aid elements contained in the financing measures taken by the Portuguese State in respect of the iron and steel undertaking which it controls and which do not count as the provision of risk capital according to standard company practice in a market economy.

2. Aid granted to the Portuguese iron and steel industry may be considered compatible with the orderly functioning of the common market provided that:

- the recipient undertaking is engaged in the implementation of a systematic and specific restructuring programme covering the various aspects of restructuring (modernization, reduction of capacity and, where necessary, financial restructuring), which is capable of restoring its competitiveness and of making it financially viable without aid under normal market conditions, by the expiry of the transitional arrangements at the latest;
- in the overall production capacity of the recipient undertaking the said restructuring programme does not make provision for an increase in production capacity for the various categories of products for which there is not a growth market;
- the amount and intensity of the aids granted to the steel undertaking are progressively reduced;
- the aid in question does not entail distortions of competition and does not affect trading conditions to an extent contrary to the common interest;
- the aid is approved not later than thirty-six months after accession and does not lead to any payments after the expiry of the transitional arrangements, other than by way of interest subsidies or of payments to honour guarantees on loans disbursed before that date.

In taking a decision on such requests for aid as are submitted to it within the framework of the restructuring programme, the Commission shall take account of Portugal's special situation as one of the Member States having a single iron and steel undertaking with only a slight impact on the Community market.

3. Aid in support of investment in the iron and steel industry may be considered compatible with the orderly functioning of the common market provided that:

- the Commission has received prior notification of the investment programme where such notification is required by Commission Decision No. 3302/81/ECSC of 18 November 1981, on the information to be furnished by steel undertakings about their investments or by any subsequent decision;
- the amount and intensity of the aid are justified by the extent of the restructuring effort that has been made, account being taken of the structural problems of the region where the investment is to be undertaken, and are limited to what is necessary for that purpose;
- the investment programme takes account of the criteria defined in paragraph 2 and of the general objectives for steel, having regard to any reasoned opinion which the Commission may have issued on the investment programme concerned.

In its examination of such aid the Commission shall take account of the extent of the contribution of the investment programme concerned to other Community objectives, for instance innovation, energy saving and environmental protection, provided that the rules of paragraph 2 are adhered to.

4. Aid to defray the normal costs resulting from the partial or total closure of steel plants may be considered compatible with the orderly functioning of the common market.

The costs eligible for such aid shall be the following:

- allowances paid to workers made redundant or retired before legal retirement age, where such allowances are not covered by aids pursuant to Article 56(1)(c) or 2)(b) of the Treaty;
- compensation due to third parties in respect of the termination of contracts, in particular for the supply of raw materials;
- expenditure incurred for the redevelopment of the site, the buildings and/or infrastructures of closed steel plant for alternative industrial use.

Exceptionally and by way of derogation from paragraph 4 of Protocol No. 20 and the fifth indent of paragraph 2 of this Annex, aid for closures which could not be foreseen in the programmes notified not more than eighteen months after accession may be notified to the Commission after that date and authorized later than the first thirty-six months following accession.

5. Aid to facilitate the operation of certain undertakings or plants may be considered compatible with the orderly functioning of the common market provided that:

- this aid forms an integral part of a restructuring programme as defined in the first indent of paragraph 2;
- it is progressively reduced at least once a year;
- it is limited in intensity and amount to what is absolutely necessary in order to enable operation to continue during the period of restructuring, and is justified by the extent of the restructuring effort made, account also being taken of any aid granted for investment.

In its examination of such aid the Commission shall take account of the problems facing the unit or units in question and the region or regions concerned, and of the secondary effects of the aid on competition on markets other than the steel market, in particular the transport market.

6. Aid to defray expenditure by steel undertakings on research and development projects may be considered compatible with the orderly functioning of the common market provided that the research and/or development project in question has one of the following objectives:

- a reduction in the costs of production, notably energy saving, or an improvement in productivity;
- an improvement in product quality;
- an improvement in the performance of iron and steel products or an increase in the range of uses of steel;
- an improvement in working conditions as regards health and safety.

The total amount of all aid granted for the above purposes may not exceed 50% of the eligible costs of the project. The costs eligible for such aid shall mean the costs directly associated with the project and shall exclude in particular all expenditure on investment related to production processes.

7. The Commission shall seek the views of the Member States on the aid projects notified to it by the Portuguese Government before adopting a position on them. It shall inform all Member States of the position adopted by it on each aid project.

If, after giving notice to the parties concerned to submit their comments, the Commission finds that an aid is incompatible with the provisions of this Annex, it shall inform the Portuguese Government of its decision. Article 88 of the Treaty shall apply in the event of failure by the Portuguese Government to comply with that decision.

8. The Portuguese Government shall supply the Commission twice a year with reports on aid disbursed in the course of the preceding six months, on the uses made of such aid and on the results achieved during the same period as regards restructuring. These reports must include details of all financial measures taken by the Portuguese State or by regional or local authorities in respect of public steel undertakings. They must be forwarded within two months of the end of each six-month period in a form to be determined by the Commission.

The first of these reports will concern aid disbursed during the first six months following accession.

PROTOCOL NO. 21 ON THE ECONOMIC
AND INDUSTRIAL DEVELOPMENT OF PORTUGAL

The High Contracting Parties,

Desiring to settle certain special problems of concern to Portugal and

Having agreed the following provisions,

Recall that the fundamental objectives of the European Economic Community include the steady improvement of the living standards and working conditions of the peoples of the Member States and the harmonious development of their economies by reducing the differences existing between the various regions and the backwardness of the less-favoured regions;

Take note of the fact that the Portuguese Government has embarked upon the implementation of a policy of industrialization and economic development designed to align the standard of living in Portugal with that of the other European nations and to eliminate underemployment while progressively evening out regional differences in levels of development;

Recognize it to be in their common interest that the objectives of this policy be attained;

Agree to recommend to this end that the Community institutions use all the means and procedures laid down by the EEC Treaty, particularly by making adequate use of the Community resources intended for the realization of the Community's abovementioned objectives;

Recognize in particular that, in the application of Articles 92 and 93 of the EEC Treaty, it will be necessary to take into account the objectives of economic expansion and the raising of the standard of living of the population.

PROTOCOL NO. 22 ON THE EXCHANGE OF INFORMATION
WITH THE PORTUGUESE REPUBLIC IN THE FIELD OF NUCLEAR ENERGY

Article 1. 1. From the date of accession, such information as has been communicated to Member States, persons and undertakings in accordance with Article 13 of the Euratom Treaty, shall be placed at the disposal of the Portuguese Republic which shall give it limited distribution within its territory under the conditions laid down in that Article.

2. From the date of accession, the Portuguese Republic shall place at the disposal of the European Atomic Energy Community information obtained in the nuclear field in Portugal which is given limited distribution, insofar as strictly commercial applications are not involved. The Commission shall communicate this information to Community undertakings under the conditions laid down in paragraph 1.

3. This information shall mainly concern:

- reactor dynamics,
- radiation protection,
- application of nuclear measuring techniques (in the industrial, agricultural, archaeological and geological fields),
- atomic physics (effective measuring of cross sections, pipeline techniques),
- extractive metallurgy of uranium.

Article 2. 1. In those sectors in which the Portuguese Republic places information at the disposal of the Community, the competent authorities shall grant upon request licences on commercial terms to Member States, persons and undertakings of the Community where they possess exclusive rights to patents filed in Member States of the Community and insofar as they have no obligation or commitment in respect of third parties to grant or offer to grant an exclusive or partially exclusive licence to the rights in these patents.

2. Where an exclusive or partially exclusive licence has been granted, the Portuguese Republic shall encourage and facilitate the granting of sub-licences on commercial terms to Member States, persons and undertakings of the Community by the holders of such licences.

Such exclusive or partially exclusive licences shall be granted on a normal commercial basis.

PROTOCOL NO. 23 ON THE ARRANGEMENTS FOR THE IMPORT
INTO PORTUGAL OF MOTOR VEHICLES COMING FROM THIRD COUNTRIES

Article 1. The arrangements defined below shall apply to the assembly and import of motor vehicles, regardless of engine-type, for the carriage of persons and goods, from 1 January 1986 to 31 December 1987.

Article 2. The Portuguese Republic shall open annual import quotas per make for the import into Portugal of ready-assembled motor vehicles, hereinafter called CBU, coming from non co-contracting third countries, of a gross weight less than 3 500 kilogrammes, of a maximum of 15 units per producer per year in the case of makes of vehicles which are not assembled in Portugal and, in the case of other makes, of a maximum of 2% of the number of vehicles of the same make which were assembled in Portugal the previous year.

Article 3. The Portuguese Republic shall open an annual total quota for CBU motor vehicles, coming from non co-contracting third countries, of a weight greater than 3 500 kg, of 30 units.

Article 4. 1. For motor vehicles for the carriage of persons, imported in the non-assembled state, hereinafter called CKD, of a gross weight less than 2 000 kilogrammes, the Portuguese Republic shall open a quota per make at the beginning of each year, by reference to the basic quotas granted in 1985 as given in the Annex.

2. The quotas per make shall be updated annually. To that end, a corrective factor shall be applied to them, in order to compensate for the increase in prices in Portugal and the trend of production prices of CKD motor vehicles.

3. The use of the quotas per make allotted as basic quotas shall be free up to a maximum of 90% in 1986 and 93% in 1987; the use of the remainder of the quotas per make shall be conditional on the export of motor vehicles or vehicle components on the basis of the value added in Portugal of such exports.

Article 5. 1. For exporters which have already used all their basic quotas pursuant to Article 4, additional CKD quotas shall be granted during the year on the basis of the value added in Portugal of motor vehicles or motor vehicle components exported.

Additional quotas shall be allotted on the basis of the coefficients given in Annex B.

2. For the exporters referred to in paragraph 1, the possibility of additional quotas shall be limited to an overall value which may not exceed 12% of the total sum of the basic CKD quotas for the makes indicated in Annex A.

Article 6. The quotas fixed in Articles 4 and 5 may be used for the import of either CKD or CBU motor vehicles.

ANNEX A

BASIC QUOTAS PER MAKE 1985

(In thousands of escudos)

| | |
|---------------|-----------|
| Toyota..... | 1 429 811 |
| Datsun..... | 1 151 548 |
| Mazda..... | 188 282 |
| Honda..... | 170 077 |
| Subaru..... | 102 304 |
| Daihatsu..... | 20 315 |

ANNEX B

WEIGHTING OF THE EXPORT CO-EFFICIENTS
REFERRED TO IN ARTICLE 5(1)

| | 1986 | 1987 |
|----------------------------------|------|------|
| CKD..... | 0,6 | 0,5 |
| CBU and vehicles bodies..... | 0,5 | 0,45 |
| Semi-finished components..... | 0,4 | 0,35 |
| Finished components: | | |
| Engines..... | 0,8 | 0,7 |
| Gear boxes..... | 0,8 | 0,7 |
| Other mechanical components..... | 0,7 | 0,6 |
| Electrical components..... | 0,6 | 0,5 |
| Other components..... | 0,55 | 0,5 |

PROTOCOL NO. 24 ON AGRICULTURAL STRUCTURES IN PORTUGAL

1. As from the date of accession, joint action shall be embarked upon in favour of Portugal, in accordance with the objectives of the common agricultural policy comprising a specific development programme adapted to the special structural conditions of Portuguese agriculture. The programme, which shall extend over a total period of ten years, shall have as its particular objectives the substantial improvement of production and marketing conditions together with an improvement in the structural situation of the Portuguese agricultural sector as a whole.

2. The Community shall implement this programme of action in favour of Portugal in a manner on a par with measures already in existence in the Community for its least favoured areas. This programme will be directed towards developing rural infrastructures, agricultural advisory services and the possibilities for vocational training and will contribute towards the reorientation of production, including irrigation, when this proves necessary, drainage and field improvement works.

Furthermore, the Community shall implement the programme in such a way as to meet specifically the needs and special situation of Portugal. The programme shall include, in particular, measures, still to be defined, intended to contribute efficiently to the cessation of activities. At all events, these measures may not be less favourable than those enjoyed by the Member States of the Community as at present constituted, and the conditions for eligibility for Community financing must be adapted to the specific features of the situation in Portugal.

3. The Community will contribute to the desirable objective of the development of agricultural structures in Portugal with a view to attaining objectives in the short, medium and long term as follows:

(a) Short term: improving agricultural advisory services and existing farming conditions by better distribution of available resources, without this entailing a change in the size of holdings or large-scale rationalization measures; improving, moreover, processing and marketing plants as far as possible, bearing in mind the dominant features, or the features as envisaged, of agricultural production.

(b) Medium term: developing a sound infrastructure and the irrigation of areas of dry cultivation, encouraging better use of land and laying down and developing efficient measures for agricultural advisory services, training for agriculture and agricultural research. In this context, the more long-term aspects of cattle improvement could also be considered, such as performance testing and progeny testing of male breeding animals.

(c) Long term: this would consist essentially of promoting the reparcelling of holdings which have been split up and the enlargement of holdings which are not viable at the moment. At the same time an endeavour should be made to correct the imbalance in the age pyramid of the farming population by encouraging elderly farmers to retire and, where appropriate, by implementing measures aimed at making it easier for young people to join the profession under conditions which offer a guarantee as to the long-term viability of their holding.

4. The total estimated cost to be borne by the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund, Guidance Section, for application of the specific programme covering in particular the desolate regions of Portugal, including those

of the autonomous regions of the Azores and Madeira, shall be in the order of 700 million ECU for its 10 year application period, i.e., in the order of 70 million ECU each year.

5. The rate of Community financing of the expenditure eligible under the specific programme shall be fixed with account being taken of the rates which have been, are or will be applied to the least favoured regions of the Community for similar measures.

6. The Council, acting by qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt, under the conditions provided for in Article 258 of the Act of Accession, the procedures for the specific programme.

7. Before 1 January 1991, the Commission shall present the Council with an appraisal report on the execution of the specific programme.

PROTOCOL NO. 25 ON THE APPLICATION TO PORTUGAL OF PRODUCTION
DISCIPLINES INTRODUCED UNDER THE COMMON AGRICULTURAL POLICY

1. The Community considers that, taking into account the current situation of Portuguese agriculture, an improvement in productivity will not fail to come about under the impulse of various factors including the application of Community structural provisions and the implementation of the specific programme for agricultural structures in Portugal referred to in Protocol No. 24.

2. The Community considers that, even if this increase in productivity occurs within the context of the rationalization of Portuguese agriculture under the influence of conversion actions or the cessation of activity, a certain increase in production will take place.

However, the Community shall encourage such a trend during the first stage since it is a necessary condition for maintaining competitive farming in Portugal within the framework of an enlarged Community.

On the other hand, from the introduction in Portugal, at the start of the second phase, of all the rules of the Common Agricultural Policy, the Community disciplines shall be applied in Portugal under the same conditions as those reserved for the least favoured areas of the Community as at present constituted.

3. The situation described above must be slightly adjusted in the following sectors: wine, olive oil, processed fruit and vegetables from tomatoes and sugar beet.

In fact, in these sectors any development of production in Portugal risks aggravating the overall Community production situation. For that reason, the Community considers that the Portuguese Republic may not be exempted from the disciplinary rules adopted at Community level, to apply from the date of accession, whatever the form of transition used for the product in question.

However, the Community shall ensure these production discipline measures are defined so as to take account of the very specific agricultural situation of that Member State; to that end, the provisions of this Act of Accession shall provide that for those sectors a flexibility margin is included, from the beginning, in the application of Community rules relating to the production discipline.

PROTOCOLES

PROTOCOLE N° 1 CONCERNANT LES STATUTS DE LA BANQUE EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENT¹

Première partie. ADAPTATION DES STATUTS DE LA BANQUE EUROPÉENNE D'INVESTISSEMENT

Article 1. L'article 3 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 3.* Conformément à l'article 129 du traité, sont membres de la Banque :

- le Royaume de Belgique;
- le Royaume de Danemark;
- la République fédérale d'Allemagne;
- la République hellénique;
- le Royaume d'Espagne;
- la République française;
- l'Irlande;
- la République italienne;
- le Grand-Duché de Luxembourg;
- le Royaume des Pays-Bas;
- la République portugaise;
- le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. ».

Article 2. L'article 4 paragraphe 1 premier alinéa du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par le texte suivant :

« 1. La Banque est dotée d'un capital de vingt-huit milliards huit cents millions d'Ecus souscrit par les Etats membres à concurrence des montants suivants :

| | |
|-------------|----------------|
| Allemagne | 5 508 725 000 |
| France | 5 508 725 000 |
| Italie | 5 508 725 000 |
| Royaume-Uni | 5 508 725 000 |
| Espagne | 2 024 928 000 |
| Belgique | 1 526 980 000 |
| Pays-Bas | 1 526 980 000 |
| Danemark | 773 154 000 |
| Grèce | 414 190 000 |
| Portugal | 266 922 000 |
| Irlande | 193 288 000 |
| Luxembourg | 38 658 000. ». |

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 294, p. 183.

Article 3. L'article 5 paragraphe 1 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par le texte suivant :

« 1. Le capital souscrit est versé par les Etats membres à concurrence de 9,01367457% en moyenne des montants définis à l'article 4 paragraphe 1. ».

Article 4. L'article 10 du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par le texte suivant :

« *Article 10.* Sauf dispositions contraires des présents statuts, les décisions du Conseil des gouverneurs sont prises à la majorité des membres qui le composent. Cette majorité doit représenter au moins 45% du capital souscrit. Les votes du Conseil des gouverneurs sont régis par les dispositions de l'article 148 du traité. ».

Article 5. L'article 11 paragraphe 2 premier, deuxième et troisième alinéas du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par le texte suivant :

« 2. Le Conseil d'administration est composé de 22 administrateurs et 12 suppléants.

Les administrateurs sont nommés pour une période de cinq ans par le Conseil des gouverneurs à raison de :

- 3 administrateurs désignés par la République fédérale d'Allemagne;
- 3 administrateurs désignés par la République française;
- 3 administrateurs désignés par la République italienne;
- 3 administrateurs désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
- 2 administrateurs désignés par le Royaume d'Espagne;
- 1 administrateur désigné par le Royaume de Belgique;
- 1 administrateur désigné par le Royaume de Danemark;
- 1 administrateur désigné par la République hellénique;
- 1 administrateur désigné par l'Irlande;
- 1 administrateur désigné par le Grand-Duché de Luxembourg;
- 1 administrateur désigné par le Royaume des Pays-Bas;
- 1 administrateur désigné par la République portugaise;
- 1 administrateur désigné par la Commission.

Les suppléants sont nommés pour une période de cinq ans par le Conseil des gouverneurs à raison de :

- 2 suppléants désignés par la République fédérale d'Allemagne;
- 2 suppléants désignés par la République française;
- 2 suppléants désignés par la République italienne;
- 2 suppléants désignés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
- 1 suppléant désigné d'un commun accord par le Royaume de Danemark, la République hellénique et l'Irlande;

- 1 suppléant désigné d'un commun accord par les pays du Benelux;
- 1 suppléant désigné d'un commun accord par le Royaume d'Espagne et la République portugaise;
- 1 suppléant désigné par la Commission. ».

Article 6. L'article 12 paragraphe 2 deuxième phrase du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par le texte suivant :

« La majorité qualifiée requiert la réunion de quinze voix. ».

Article 7. L'article 13 paragraphe 1 premier alinéa du protocole sur les statuts de la Banque est remplacé par le texte suivant :

« 1. Le comité de direction se compose d'un président et de six vice-présidents nommés pour une période de six ans par le Conseil des gouverneurs sur proposition du Conseil d'administration. Leur mandat est renouvelable. ».

Deuxième partie. AUTRES DISPOSITIONS

Article 8. 1. Le Royaume d'Espagne et la République portugaise versent respectivement la somme de 91 339 340 Ecus et de 12 040 186 Ecus correspondant à leur quote-part du capital versé par les Etats membres à la date du 1^{er} janvier 1986, en cinq tranches semestrielles égales venant à échéance les 30 avril et 31 octobre. La première échéance est due à celle des deux dates la plus rapprochée suivant la date d'adhésion.

2. Pour ce qui est de la partie restant encore à verser, à la date de l'adhésion, au titre des augmentations de capital décidées le 15 juin 1981 et le 11 juin 1985, le Royaume d'Espagne et la République portugaise participeront proportionnellement et suivant l'échéancier arrêté pour ces augmentations de capital.

3. Les montants à verser en vertu du paragraphe 1 et au titre de la partie restant encore à verser de l'augmentation du capital décidée le 15 juin 1981 correspondent aux parts de capital à verser par les nouveaux Etats membres calculées selon les dispositions de l'article 5 du protocole sur les statuts de la Banque qui fixaient le pourcentage à verser par les Etats membres à 10,17857639% du capital souscrit avant l'augmentation du capital du 11 juin 1985 visée au paragraphe 2.

Article 9. Le Royaume d'Espagne et la République portugaise, aux dates prévues à l'article 8 paragraphe 1, contribuent au fonds de réserve, à la réserve supplémentaire et aux provisions équivalant à des réserves, ainsi qu'au montant encore à affecter aux réserves et provisions, constitué par le solde du compte de profits et pertes, établis au 31 décembre de l'année précédant l'adhésion, tels qu'ils figurent au bilan de la Banque pour des montants correspondant

respectivement à $\frac{7,031}{92,0421875} = 7,63888842\%$ de ces postes pour le Royaume d'Espagne et à $\frac{0,9268125}{92,0421875} = 1,00694315\%$ de ces postes pour la République portugaise.

Article 10. Les versements prévus aux articles 8 et 9 du présent protocole sont effectués par le Royaume d'Espagne et par la République portugaise en leur monnaie nationale librement transférable.

Pour le calcul des sommes à verser, sera pris en considération le taux de conversion, entre l'Ecu et respectivement la peseta et l'escudo, en vigueur le dernier jour ouvrable du mois précédant les dates des versements en cause. Cette formule sera également utilisée pour l'ajustement du capital prévu à l'article 7 du protocole sur les statuts de la Banque, ajustement qui s'appliquera également aux versements déjà effectués par le Royaume d'Espagne et par la République portugaise.

Article 11. 1. Dès l'adhésion, le Conseil des gouverneurs complète la composition du Conseil d'administration en nommant deux administrateurs désignés par le Royaume d'Espagne et un administrateur désigné par la République portugaise ainsi qu'un suppléant désigné d'un commun accord par le Royaume d'Espagne et la République portugaise.

2. Les mandats des administrateurs et du suppléant ainsi nommés expirent à l'issue de la séance annuelle du Conseil des gouverneurs au cours de laquelle est examiné le rapport annuel relatif à l'exercice 1987.

Article 12. 1. Le Conseil des gouverneurs, sur proposition du Conseil d'administration, nomme le sixième vice-président visé à l'article 7 du présent protocole dans les trois mois suivant l'adhésion.

2. Le mandat du vice-président ainsi nommé expire à l'issue de la séance annuelle du Conseil des gouverneurs au cours de laquelle est examiné le rapport annuel relatif à l'exercice 1987.

PROTOCOLE N° 2 CONCERNANT LES ILES CANARIES ET CEUTA ET MELILLA

Article 1. 1. Les produits originaires des Iles Canaries ou de Ceuta et Melilla ainsi que les produits en provenance de pays tiers importés aux Iles Canaries ou à Ceuta et Melilla dans le cadre des régimes qui y sont d'application à leur égard ne sont pas considérés, lors de leur mise en libre pratique dans le territoire douanier de la Communauté, comme marchandises remplissant les conditions des articles 9 et 10 du traité CEE, ni comme marchandises en libre pratique au titre du traité CECA.

2. Le territoire douanier de la Communauté ne comprend pas les Iles Canaries et Ceuta et Melilla.

3. Sauf disposition contraire du présent protocole, les actes des institutions de la Communauté en matière de législation douanière pour les échanges extérieurs s'appliquent dans les mêmes conditions aux échanges entre le territoire douanier de la Communauté, d'une part, et les Iles Canaries et Ceuta et Melilla, d'autre part.

4. Sauf disposition contraire du présent protocole, les actes des institutions de la Communauté relatifs à la politique commerciale commune, autonomes ou conventionnels, directement liés à l'importation ou à l'exportation des marchandises, ne sont pas applicables aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla.

5. Sauf disposition contraire de l'acte d'adhésion y compris le présent protocole, la Communauté applique dans ses échanges avec les Iles Canaries et avec Ceuta et Melilla pour les produits relevant de l'annexe II du Traité CEE le régime général qu'elle applique dans ses échanges extérieurs.

Article 2. 1. Sous réserve des articles 3 et 4 du présent protocole, les produits originaires des Iles Canaries et de Ceuta et Melilla, lors de leur mise en libre pratique dans le territoire douanier de la Communauté, bénéficient de l'exemption des droits de douane dans les conditions définies aux paragraphes 2 et 3.

2. Dans la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté, l'exemption des droits de douane visée au paragraphe 1 est octroyée à partir du 1^{er} janvier 1986.

En ce qui concerne le reste du territoire douanier de la Communauté, les droits de douane à l'importation des produits originaires des Iles Canaries ou de Ceuta et Melilla sont supprimés selon le même rythme et dans les mêmes conditions que ceux prévus aux articles 30, 31 et 32 de l'acte d'adhésion.

3. Par dérogation aux paragraphes 1 et 2, les tabacs fabriqués relevant de la position 24.02 du tarif douanier commun et manufacturés aux Iles Canaries bénéficient, dans le territoire douanier de la Communauté de l'exemption des droits de douane dans la limite de contingents tarifaires.

Ces contingents sont ouverts et répartis par le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, en prenant comme base de référence la moyenne des trois meilleures des cinq dernières années pour lesquelles les statistiques sont disponibles. Le Conseil statue en temps utile pour permettre l'ouverture et la répartition de ces contingents au 1^{er} janvier 1986.

Afin d'éviter que ce régime n'entraîne des difficultés économiques dans un ou plusieurs Etats membres en raison de la réexpédition des tabacs fabriqués

importés dans un autre Etat membre, la Commission arrête, après consultation des Etats membres, toutes méthodes de coopération administrative nécessaires.

Article 3. 1. Les produits de la pêche relevant des positions et sous-positions 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 et 23.01 B du tarif douanier commun et originaires des Iles Canaries ou de Ceuta et Melilla bénéficient, dans la limite de contingents tarifaires calculés par produit et sur la moyenne des quantités effectivement écoulées au cours des années 1982, 1983 et 1984, du régime défini ci-après, respectivement à destination de la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté, d'une part, et de la Communauté dans sa composition actuelle, d'autre part.

Lorsque lesdits produits sont introduits dans la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté, ils bénéficient de l'exemption des droits de douane. Ils ne peuvent être considérés comme étant en libre pratique dans cette partie de l'Espagne au sens de l'article 10 du traité CEE lorsqu'ils sont réexpédiés dans un autre Etat membre.

Lorsque lesdits produits sont mis en libre pratique dans le reste du territoire douanier de la Communauté, ils bénéficient de la réduction progressive des droits de douane selon le même rythme et dans les mêmes conditions que ceux prévus à l'article 173 de l'acte d'adhésion et sous réserve du respect des prix de référence.

2. A partir du 1^{er} janvier 1993 pour les produits de la pêche visés au paragraphe 1 et à partir du 1^{er} janvier 1996 pour les préparations et conserves de sardines relevant de la position 16.04 D du tarif douanier commun, les produits concernés bénéficient de l'exemption des droits de douane dans l'ensemble du territoire douanier de la Communauté dans la limite de contingents tarifaires calculés par produit sur la moyenne des quantités effectivement écoulées au cours des années 1982, 1983 et 1984 dans la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté ou exportées vers la Communauté dans sa composition actuelle. La mise en libre pratique des produits introduits sur le territoire douanier de la Communauté, dans le cadre de ces contingents tarifaires, sera subordonnée au respect des règles prévues par l'organisation commune des marchés, et notamment au respect des prix de référence.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête annuellement les dispositions portant ouverture et répartition des contingents selon les modalités prévues aux paragraphes 1 et 2. Pour l'année 1986, le Conseil statue en temps utile pour permettre l'ouverture et la répartition des contingents au 1^{er} janvier 1986.

Article 4. 1. Les produits agricoles figurant à l'annexe A, originaires des Iles Canaries, bénéficient dans les conditions définies au présent article, lors de leur mise en libre pratique dans le territoire douanier de la Communauté, de l'exemption des droits de douane dans la limite de contingents tarifaires calculés sur la moyenne des quantités effectivement écoulées au cours des années 1982, 1983 et 1984, respectivement à destination de la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté, d'une part, et de la Communauté dans sa composition actuelle, d'autre part :

a) Jusqu'au 31 décembre 1995, pour ceux des produits visés ci-dessus relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 et jusqu'au 31 décembre 1992 pour les autres produits visés, les produits concernés bénéficient :

- dans la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté, de l'exemption des droits de douane et sans application, le cas échéant, du système des prix de référence;
- dans le reste du territoire douanier de la Communauté, des mêmes conditions que celles arrêtées pour les mêmes produits provenant de la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté, mais dans le respect du système des prix de référence dans le cas où ils sont applicables.

b) A partir du 1^{er} janvier 1996 pour ceux des produits visés ci-dessus relevant du règlement (CEE) n° 1035/72 et à partir du 1^{er} janvier 1993 pour les autres produits visés, les produits concernés bénéficient de l'exemption des droits de douane dans l'ensemble du territoire douanier de la Communauté mais dans le respect du système des prix de référence dans le cas où ils sont applicables.

Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête en temps utile les dispositions visant à permettre l'ouverture et la répartition de ces contingents dès le 1^{er} janvier 1986.

2. a) Par dérogation au paragraphe 1, les bananes relevant de la position 08.01 B du tarif douanier commun originaires des Iles Canaries, lors de leur mise en libre pratique dans la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté, bénéficient de l'exemption des droits de douane. Les bananes importées au bénéfice du régime susvisé ne peuvent être considérées comme étant en libre pratique dans cette partie de l'Espagne au sens de l'article 10 du traité CEE lorsqu'elles sont réexpédiées dans un autre Etat membre.

b) Jusqu'au 31 décembre 1995, le Royaume d'Espagne peut maintenir, pour les bananes visées sous a) importées des autres Etats membres, les restrictions quantitatives et mesures d'effet équivalent qu'il appliquait à l'importation de ces produits sous le régime national antérieur.

Par dérogation au paragraphe 2 de l'article 76 de l'acte d'adhésion et jusqu'à la mise en place d'une organisation commune de marché pour ce produit, le Royaume d'Espagne peut maintenir, dans la mesure strictement nécessaire pour assurer le maintien de l'organisation nationale, des restrictions quantitatives à l'importation pour les bananes visées sous a) importées des pays tiers.

Article 5. 1. Dans le cas où l'application du régime visé à l'article 2 paragraphe 2 conduirait à un accroissement sensible des importations de certains produits originaires des Iles Canaries ou de Ceuta et Melilla susceptible de porter préjudice aux producteurs de la Communauté, le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, peut soumettre l'accès de ces produits au territoire douanier de la Communauté à des conditions particulières.

2. Dans le cas où, en raison de la non-application de la politique commerciale commune et du tarif douanier commun à l'importation de matières premières ou de produits intermédiaires aux Iles Canaries ou à Ceuta et Melilla, les importations d'un produit originaire des Iles Canaries ou de Ceuta et Melilla provoquent ou risquent de provoquer un préjudice grave à une activité productrice exercée dans un ou plusieurs Etats membres, la Commission, sur demande d'un Etat membre ou de sa propre initiative, peut prendre les mesures appropriées.

Article 6. 1. Les produits originaires du territoire douanier de la Communauté bénéficient, lors de leur importation aux Iles Canaries ou à Ceuta et Melilla,

de l'exemption des droits de douane et taxes d'effet équivalent dans les conditions définies aux paragraphes 2 et 3.

2. Les droits de douane existant aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla ainsi que la taxe dite « arbitrio insular — tarifa general » existant aux Iles Canaries sont supprimés progressivement, à l'égard des produits originaires du territoire douanier de la Communauté, selon le même rythme et dans les mêmes conditions que ceux prévus aux articles 30, 31 et 32 de l'acte d'adhésion.

3. La taxe dite « arbitrio insular — tarifa especial » des Iles Canaries est supprimée à l'égard des produits originaires du territoire douanier de la Communauté le 1^{er} mars 1986.

Toutefois, ladite taxe peut être maintenue, à l'importation des produits énumérés dans la liste figurant à l'annexe B, à un taux correspondant à 90% du taux indiqué au regard de chacun de ces produits dans ladite liste et à la condition que ce taux réduit soit appliqué uniformément sur toute importation des produits en cause originaires de l'ensemble du territoire douanier de la Communauté. Ladite taxe sera supprimée au plus tard le 1^{er} janvier 1993, sauf si le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, n'en décide une prolongation en fonction de l'évolution de la situation économique aux Iles Canaries pour chacun des produits concernés.

Cette taxe ne peut à aucun moment être supérieure au niveau du tarif douanier espagnol tel que modifié en vue de la mise en place progressive du tarif douanier commun.

Article 7. Les droits de douane et les taxes d'effet équivalent à de tels droits ainsi que le régime des échanges appliqués à l'importation aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla de marchandises en provenance d'un pays tiers ne peuvent pas être moins favorables que ceux appliqués par la Communauté conformément à ses engagements internationaux ou ses régimes préférentiels à l'égard de ce pays tiers, sous réserve que le même pays tiers accorde aux importations en provenance des Iles Canaries et de Ceuta et Melilla le même traitement que celui qu'il accorde à la Communauté. Toutefois, le régime appliqué à l'importation aux Iles Canaries et à Ceuta et Melilla à l'égard de marchandises en provenance de ce pays tiers ne peut être plus favorable que celui appliqué à l'égard des importations des produits originaires du territoire douanier de la Communauté.

Article 8. Le régime applicable aux échanges de marchandises entre les Iles Canaries, d'une part, et Ceuta et Melilla, d'autre part, est au moins aussi favorable que celui applicable en vertu de l'article 6.

Article 9. 1. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête, avant le 1^{er} mars 1986, les règles d'application du présent protocole et notamment les règles d'origine applicables aux échanges visés aux articles 2, 3, 4, 6 et 8 y compris les dispositions concernant l'identification des produits originaires et le contrôle de l'origine.

Ces règles comporteront notamment des dispositions relatives au marquage et/ou à l'étiquetage des produits, aux conditions d'immatriculation des navires, à l'application de la règle du cumul de l'origine pour les produits de la pêche, ainsi que des dispositions permettant de déterminer l'origine des produits.

2. Demeurent applicables jusqu'au 28 février 1986 :

- aux échanges entre le territoire douanier de la Communauté dans sa composition actuelle, d'une part, et les Iles Canaries et Ceuta et Melilla, d'autre part : les règles d'origine prévues par l'accord de 1970 entre la Communauté économique européenne et l'Espagne¹;
- aux échanges entre la partie de l'Espagne incluse dans le territoire douanier de la Communauté, d'une part, et les Iles Canaries et Ceuta et Melilla, d'autre part : les règles d'origine prévues par les dispositions nationales en vigueur au 31 décembre 1985.

ANNEXE A

LISTE VISÉE À L'ARTICLE 4 PARAGRAPHE 1

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|-----------------------------|---|
| 06.01 | Bulbes, oignons, tubercules, racines tubéreuses, griffes et rhizomes, en repos végétatif, en végétation ou en fleur : ex A. en repos végétatif : - autres que jacinthes, narcisses, tulipes et glaïeuls |
| 06.02 | Autres plantes et racines vivantes, y compris les boutures et greffons : A. Boutures non racinées et greffons : II. autres ex D. autres : - rosiers (toutes les espèces Rosa) non greffés : - - avec collet d'un diamètre de 10 mm ou moins - - autres - autres que mycélium (blanc de champignon), rhododendrons (azalées), plants de légumes et plants de fraisiers - Plantes de plein air : - Arbres, arbustes et arbrisseaux, autres que fruitiers et forestiers : - Boutures racinées et jeunes plants - autres - autres : - Plantes vivaces - autres - Plantes d'intérieur : - Boutures racinées et jeunes plants, à l'exception des cactées - autres que les plantes à fleurs, en boutons ou en fleurs, à l'exception des cactées |

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1403, n° 1-23458.

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|-----------------------------|--|
| 06.03 | <p>Fleurs et boutons de fleurs, coupés, pour bouquets ou pour ornements, frais, séchés, blanchis, teints, imprégnés ou autrement préparés :</p> <p>A. frais :</p> <p>1. du 1er juin au 31 octobre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Roses - Oeillets - Orchidées - Gladiols - Chrysanthèmes - autres <p>II. du 1er novembre au 31 mai :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Roses - Oeillets - Orchidées - Gladiols - Chrysanthèmes - autres |
| 07.01 | <p>Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou réfrigéré :</p> <p>A. Pommes de terre :</p> <p>II. de primeurs</p> <p>F. Légumes à cosse, en grains ou en cosse :</p> <p>II. Haricots</p> <p>ex H. Oignons, échalotes et aulx :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oignons <p>M. Tomates</p> <p>P. Concombres et cornichons :</p> <p>1. Concombres</p> <p>S. Piments doux ou poivrons</p> <p>T. autres :</p> <p>II. Aubergines</p> |
| 08.01 | <p>Dattes, bananes, ananas, mangues, mangoustes, avocats, goyaves, noix de coco, noix du Brésil, noix de cajou (d'acajou ou d'anacarde), frais ou secs, avec ou sans coques :</p> <p>D. Avocats</p> |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Taux (%) |
|-----------------------------|---|--------------------------------------|
| 04.05 | Oeufs d'oiseaux et jaunes d'oeufs, frais, séchés ou autrement conservés, sucrés ou non : A. Oeufs en coquilles, frais ou conservés : I. Oeufs de volailles de basse-cour : ex b) autres : - de poules | 9 |
| 09.01 | Café, même torréfié ou décaféiné ; coques et pellicules de café ; succédanés du café contenant du café, quelles que soient les proportions du mélange : A. Café : II. torréfié : a) non décaféiné | 19 |
| 19.03 | Pâtes alimentaires : B. autres | 12 |
| 20.02 | Légumes et plantes potagères préparés ou conservés sans vinaigre ou acide acétique : ex C. Tomates : - Concentré de tomate, d'une teneur en poids de matière sèche supérieure à 30 %, en récipients hermétiquement fermés | 10 |
| 21.04 | Sauces ; condiments et assaisonnements, composés : B. Sauces à base de purée de tomates | 9 |
| 21.07 | Préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs : D. Yoghourts préparés ; laits préparés en poudre pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires : I. Yoghourts préparés : b) autres | 12,5 |
| 22.09 | Alcool éthylique non dénaturé ayant un titre alcoométrique de moins de 80 % vol ; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses ; préparations alcooliques composées (dites "extraits concentrés") pour la fabrication des boissons : C. Boissons spiritueuses : I. Rhum, arak, tafia, présentés en récipients contenant : ex a) 2 l ou moins : - Rhum ex b) plus de 2 l : - Rhum | 39,1 Ptas/l 39,1 Ptas/l |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Taux (%) |
|-----------------------------------|--|--|
| 39.02 | Produits de polymérisation et copolymérisation (polyéthylène, polytétrahaloéthylènes, polyisobutylène, polystyrène, chlorure de polyvinyle, acétate de polyvinyle, chloracétate de polyvinyle et autres dérivés polyvinyliques, dérivés polyacryliques et polyméthacryliques, résines de coumarone-indène, etc.) : C. autres : ex IV. Polypropylène : - en bandes, d'une épaisseur de plus de 0,1 mm VII. Chlorure de polyvinyle : ex b) sous d'autres formes : - en tubes | 10,5 10,5 |
| 39.07 | Ouvrages en matières des n°s 39.01 à 39.06 inclus : B. autres : V. en autres matières : ex d) autres : - Assiettes, d'un diamètre de 17 à 21 cm inclus, et gobelets, en polystyrène - Sacs, sachets et articles similaires, en polyéthylène - Récipients autres que bonbonnes, bouteilles et flacons, en polystyrène - Tuyaux ouvrés et accessoires de tuyauterie, en polyvinylchloride | 15 10,5 15 10,5 |
| 42.02 | Articles de voyage (malles, valises, boîtes à chapeaux, sacs de voyage, sacs à dos, etc.), sacs à provisions, sacs à main, cartables, serviettes, portefeuilles, porte-monnaie, trousse de toilette, trousse à outils, blagues à tabac, gaines, étuis, boîtes (pour armes, instruments de musique, jumelles, bijoux, flacons, cols, chaussures, brosses, etc.) et contenants similaires, en cuir naturel, artificiel ou reconstitué, en fibre vulcanisée, en feuilles de matières plastiques artificielles, en carton ou en tissus : ex A. en feuilles de matières plastiques artificielles : - Sacs en polyéthylène | 10,5 |
| 48.05 | Papiers et cartons simplement ondulés (même avec recouvrement par collage), crépés, plissés, gaufrés, estampés ou perforés, en rouleaux ou en feuilles : A. Papiers et cartons ondulés ex B. autres : - Papier crépé à usage domestique, d'un poids par m ² égal ou supérieur à 15 g et inférieur à 50 g | 14 12,5 |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Taux (%) |
|-----------------------------|---|----------------|
| ex 48.14 | Articles de correspondance : papier à lettres en blocs, enveloppes, cartes-lettres, cartes postales non illustrées et cartes pour correspondance ; boîtes, pochettes et présentations similaires, en papier ou carton, renfermant un assortiment d'articles de correspondance : - Papier à lettres, en blocs | 15 |
| 48.15 | Autres papiers et cartons découpés en vue d'un usage déterminé : ex B. autres : - Papier hygiénique, en rouleaux - Papier pour machines de bureau et similaires, en bandes ou en bobines | 12 12 |
| 48.16 | Boîtes, sacs et autres emballages en papier ou carton ; cartonnages de bureau, de magasin et similaires : ex A. Boîtes, sacs et autres emballages en papier ou carton : - Boîtes en papier ou carton ondulé - Sacs, pochettes et cornets, en papier kraft - Boîtes pour cigares et cigarettes | 15 11 14 |
| ex 48.18 | Registres, cahiers, carnets (de notes, de quittances et similaires), blocs-notes, agendas, sous-main, classeurs, reliures (à feuillets mobiles ou autres) et autres articles scolaires, de bureau ou de papeterie, en papier ou carton ; albums pour échantillonnages et pour collections et couvertures pour livres, en papier ou carton : - Blocs-notes et cahiers | 13 |
| ex 48.19 | Étiquettes de tous genres en papier ou carton, imprimées ou non, avec ou sans illustrations, mêmes gommées : - Étiquettes de tous genres, à l'exclusion des anneaux pour cigares | 14,5 |
| 48.21 | Autres ouvrages en pâte à papier, papier, carton ou ouate de cellulose : B. Langes et couches pour bébés : ex I. non conditionnés pour la vente au détail : - en ouate de cellulose ex II. autres : - en ouate de cellulose ex D. Linge de lit, de table, de toilette (y compris les serviettes à démaquiller et les mouchoirs), d'office ou de cuisine ; linge de corps et autres vêtements : - Essuie-mains et serviettes de table | 14 14 14 |

PROTOCOLE N° 3 RELATIF AUX ÉCHANGES DE MARCHANDISES ENTRE L'ESPAGNE ET LE PORTUGAL PENDANT LA PÉRIODE D'APPLICATION DES MESURES TRANSITOIRES

Article 1. 1. Sauf pour les produits relevant de l'annexe II du traité CEE et sous réserve des dispositions du présent protocole, l'Espagne et le Portugal appliquent dans leurs échanges le traitement convenu entre chacun d'eux, d'une part, et la Communauté dans sa composition actuelle, d'autre part, tel qu'il est défini au titre II chapitre 1 et titre III chapitre 1 de la quatrième partie de l'acte d'adhésion.

2. Le Royaume d'Espagne applique aux produits originaires du Portugal relevant des chapitres 25 à 99 du tarif douanier commun, à l'exception de ceux relevant des règlements (CEE) n° 2783/75, n° 3033/80 et n° 3035/80, le même régime que celui appliqué par la Communauté dans sa composition actuelle à l'égard du Portugal, notamment en ce qui concerne l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalent ainsi que des restrictions quantitatives à l'importation et à l'exportation, et mesures d'effet équivalent, aux marchandises relevant du traité CEE remplissant au Portugal les conditions des articles 9 et 10 de ce même traité ainsi qu'aux marchandises relevant du traité CECA qui sont en libre pratique conformément à ce traité au Portugal.

La République portugaise applique aux produits originaires de l'Espagne relevant des chapitres 25 à 99 du tarif douanier commun, à l'exception de ceux relevant des règlements (CEE) n° 2783/75, n° 3033/80 et n° 3035/80, le même régime que celui qu'elle applique à l'égard de la Communauté dans sa composition actuelle.

3. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête avant le 1^{er} mars 1986 les règles d'origine applicables aux échanges entre l'Espagne et le Portugal.

Article 2. Pour l'application de l'article 48 de l'acte d'adhésion, en ce qui concerne les produits repris dans la liste figurant à l'annexe A, l'abolition des droits exclusifs d'importation en Espagne prévue au paragraphe 3 dudit article est effectuée, par l'ouverture progressive, dès le 1^{er} mars 1986, de contingents à l'importation de produits originaires du Portugal. Les volumes des contingents pour l'année 1986 sont indiqués dans ladite liste.

Le Royaume d'Espagne augmente les volumes des contingents dans les conditions indiquées dans la même annexe. Les augmentations exprimées en pourcentages sont ajoutées à chaque contingent et l'augmentation suivante est calculée sur le chiffre total ainsi obtenu.

Article 3. 1. Par dérogation à l'article 1, le Royaume d'Espagne instaure, pour les produits originaires du Portugal repris à l'annexe B à partir du 1^{er} mars 1986 et jusqu'au 31 décembre 1990, des plafonds tarifaires à droit nul. Dans le cas où les quantités prévues pour chacun desdits plafonds sont atteintes, le Royaume d'Espagne peut réintroduire, jusqu'à la fin de l'année civile en cours, des droits de douane; ceux-ci sont alors identiques à ceux qu'il applique au même moment à la Communauté dans sa composition actuelle.

Le volume des plafonds pour l'année 1986 est indiqué à l'annexe B et le rythme annuel d'augmentation progressive est le suivant :

- 1987 : 10%
- 1988 : 12%
- 1989 : 14%
- 1990 : 16%.

L'augmentation est ajoutée à chaque contingent et l'augmentation suivante calculée sur le chiffre total obtenu.

2. Le régime de plafonds tarifaires prévu au paragraphe 1 sera également applicable pour l'année 1990 aux produits textiles figurant à l'annexe C.

3. Le Royaume d'Espagne et la République portugaise pourront soumettre jusqu'au 31 décembre 1990 les importations des produits repris à l'annexe B à une surveillance préalable dans un but exclusivement statistique.

Le Royaume d'Espagne pourra soumettre pour l'année 1990 les importations des produits visés à l'annexe C à une surveillance préalable dans un but exclusivement statistique.

En tout état de cause, l'importation des produits visés ci-dessus ne pourra subir aucun délai résultant de l'application de cette surveillance statistique.

Article 4. 1. Le Royaume d'Espagne peut, jusqu'au 31 décembre 1990, soumettre à une surveillance préalable à l'importation dans un but exclusivement statistique les produits suivants originaires du Portugal :

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|-----------------------------------|--|
| 47.01 | Pâtes à papier |
| 48.01 | Papiers et cartons, y compris l'ouate de cellulose, en rouleaux ou en feuilles |

En tout état de cause, l'importation des produits visés ci-dessus ne peut subir aucun délai résultant de l'application de cette surveillance statistique.

2. Dans les conditions et délais prévus au paragraphe 1, la République portugaise peut soumettre les produits visés au paragraphe 1 originaires de l'Espagne, à une surveillance préalable à l'importation dans un but exclusivement statistique.

Article 5. 1. La République portugaise peut, jusqu'au 31 décembre 1988, soumettre à une surveillance préalable à l'importation dans un but exclusivement statistique les produits suivants originaires de l'Espagne :

- a) les produits relevant du traité CECA;

b)

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|-----------------------------|--|
| 73.14 | Fils de fer ou d'acier, nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité |
| 73.15 | <p>Aciers alliés et acier fin au carbone, sous les formes indiquées aux n°s 73.06 à 73.14 inclus :</p> <p>A. Acier fin au carbone :</p> <p style="padding-left: 40px;">ex VIII. Fils nus ou revêtus, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité :</p> <p style="padding-left: 80px;">- nus</p> |
| 73.18 | Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) en fer ou en acier, à l'exclusion des articles du n° 73.19 |

En tout état de cause l'importation des produits visés ci-dessus ne peut subir aucun délai résultant de l'application de cette surveillance statistique.

Les deux parties peuvent, d'un commun accord, proroger ce régime de surveillance statistique pour une période ne dépassant pas le 31 décembre 1990. En cas de désaccord, et à la demande de l'un des deux États, la Commission peut décider la prorogation dudit régime si elle constate des perturbations importantes sur le marché portugais.

2. Dans les conditions prévues au paragraphe 1 deuxième alinéa la République portugaise peut, jusqu'au 31 décembre 1992, soumettre à une

surveillance préalable à l'importation dans un but exclusivement statistique les produits suivants, originaires de l'Espagne :

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises |
|-----------------------------------|--|
| 22.02 | Limonades, eaux gazeuses aromatisées (y compris les eaux minérales ainsi traitées) et autres boissons non alcooliques, à l'exclusion des jus de fruits et de légumes du n° 20.07 |
| 22.03 | Bières |

3. Dans les conditions prévues au paragraphe 1 deuxième alinéa, le Royaume d'Espagne peut, jusqu'au 31 décembre 1992, soumettre à une surveillance préalable à l'importation, dans un but exclusivement statistique, les produits repris à l'annexe VII de l'acte d'adhésion ainsi que les boissons spiritueuses relevant de la sous-position 22.09 C du tarif douanier commun, originaires du Portugal.

Article 6. 1. Jusqu'au 31 décembre 1990 et pour les produits visés à l'article 4, en cas de changements brusques et importants dans leurs courants traditionnels d'échanges, le Royaume d'Espagne et la République portugaise se consultent dans un délai maximum de cinq jours ouvrables à compter de la demande faite par l'un de ces Etats membres pour examiner la situation, afin d'arriver à un accord quant aux éventuelles mesures à adopter.

2. Jusqu'au 31 décembre 1988 et pour les produits visés à l'article 5 paragraphe 1, en cas de changements brusques et importants dans les importations au Portugal des produits originaires d'Espagne, le Royaume d'Espagne et la République portugaise se consultent dans un délai maximum de cinq jours ouvrables à compter de la réception de la demande par le Royaume d'Espagne pour examiner la situation, afin d'arriver à un accord quant aux éventuelles mesures à adopter.

3. Si, dans les consultations prévues aux paragraphes 1 et 2 le Royaume d'Espagne et la République portugaise n'arrivent pas à un accord, la Commission, compte tenu des critères régissant la clause de sauvegarde figurant à l'article 379 de l'acte d'adhésion, par une procédure d'urgence, fixe les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires, en précisant les conditions et les modalités d'application.

Article 7. 1. Dans le cas où les montants compensatoires visés aux articles 72 et 240 de l'acte d'adhésion ou le mécanisme des montants compensatoires visé à l'article 270 sont appliqués dans les échanges entre l'Espagne et le Portugal à un ou plusieurs des produits de base considérés comme étant entrés dans la fabrication de marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80 du Conseil, du 11 novembre 1980, déterminant le régime d'échanges applicable à certaines

marchandises résultant de la transformation de produits agricoles, les mesures transitoires applicables sont déterminées conformément aux règles prévues aux articles 53 et 213 dudit acte. Les montants compensatoires applicables dans les échanges entre le Royaume d'Espagne et la République portugaise sont perçus ou octroyés par l'Etat dans lequel les prix des produits agricoles de base concernés sont les plus élevés.

2. Le droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable, à la date de l'adhésion, à l'importation au Portugal en provenance de l'Espagne et réciproquement des marchandises relevant du règlement (CEE) n° 3033/80, est déterminé conformément aux dispositions des articles 53 et 213 de l'acte d'adhésion.

Toutefois, dans le cas où, pour les produits figurant à l'annexe XIX dudit acte, le droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable par le Portugal à l'importation en provenance de l'Espagne, calculé conformément aux dispositions précitées, est inférieur aux droits indiqués dans cette annexe, ces derniers s'appliquent.

Dans le cas où, pour ces mêmes produits, ce droit de douane est supérieur au droit de douane constituant l'élément fixe de l'imposition applicable par le Portugal à l'importation de la Communauté dans sa composition actuelle, ce dernier s'applique.

L'alinéa précédent n'est pas applicable au chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao de la position 18.06 du tarif douanier commun. A leur égard, l'élément fixe de l'imposition applicable par le Portugal à l'importation en provenance de l'Espagne ne peut être supérieur à 30%.

Article 8. 1. La Commission détermine, en tenant dûment compte des dispositions en vigueur et notamment de celles relatives au transit communautaire, les méthodes de coopération administrative destinées à assurer que les marchandises remplissant les conditions requises à cet effet bénéficient du traitement prévu par le présent protocole.

Ces méthodes comprendront notamment les mesures nécessaires en vue d'assurer que les marchandises ayant bénéficié du traitement précité en Espagne ou au Portugal, lors de leur réexpédition vers la Communauté dans sa composition actuelle, sont soumises au même traitement que celui qui leur aurait été applicable en cas de leur importation directe.

2. Jusqu'au 28 février 1986, les régimes régissant actuellement les relations commerciales entre le Royaume d'Espagne et la République portugaise demeurent applicables aux échanges entre l'Espagne et le Portugal.

3. La Commission détermine les dispositions applicables à partir du 1^{er} mars 1986 aux échanges, entre l'Espagne et le Portugal, des marchandises obtenues en Espagne ou au Portugal dans la fabrication desquelles sont entrés :

- des produits qui n'ont pas été soumis aux droits de douane et taxes d'effet équivalent qui leur étaient applicables en Espagne ou au Portugal, ou qui ont bénéficié d'une ristourne totale ou partielle de ces droits ou taxes;
- des produits agricoles qui ne satisfont pas aux conditions requises pour être admis à la libre circulation en Espagne ou au Portugal.

En arrêtant ces dispositions, la Commission tient compte des règles prévues dans l'acte d'adhésion pour l'élimination des droits de douane entre la Communauté

dans sa composition actuelle et l'Espagne et le Portugal et pour l'application progressive, par le Royaume d'Espagne et la République portugaise, du tarif douanier commun et des dispositions en matière de politique agricole commune.

Article 9. 1. Sauf disposition contraire de l'acte d'adhésion et du présent protocole, les dispositions en vigueur en matière de législation douanière pour les échanges avec les pays tiers s'appliquent dans les mêmes conditions aux échanges entre l'Espagne et le Portugal, aussi longtemps que des droits de douane sont perçus lors de ces échanges.

Pour l'établissement de la valeur en douane dans les échanges entre l'Espagne et le Portugal, ainsi que dans les échanges avec les pays tiers jusqu'au :

— 31 décembre 1992 pour les produits industriels et

— 31 décembre 1995 pour les produits agricoles,

le territoire douanier à prendre en considération est celui qui est défini par la législation en vigueur au Royaume d'Espagne et dans la République portugaise le 31 décembre 1985.

2. Dans leurs échanges, le Royaume d'Espagne et la République portugaise appliquent, dès le 1^{er} mars 1986, la nomenclature du tarif douanier commun et celle du tarif unifié CECA.

Article 10. La République portugaise applique dans le cadre de ses échanges avec les Iles Canaries et Ceuta et Melilla les régimes spécifiques convenus à leur égard entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Royaume d'Espagne et visés au protocole n° 2.

Article 11. Sans préjudice de l'article 1 paragraphe 2 deuxième alinéa, la Commission arrête dès l'adhésion toute mesure d'application qui pourrait s'avérer nécessaire en vue de la mise en œuvre des dispositions du présent protocole, et notamment les modalités d'application de la surveillance prévue aux articles 3, 4 et 5.

ANNEXE A

Liste prévue à l'article 2 du Protocole n° 3

| N° du contingent | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume des contingents de base (1986) | Taux d'augmentation annuelle |
|------------------|-----------------------------|--|---------------------------------------|------------------------------|
| 1 | 24.02 | Tabacs fabriqués ; extraits ou sauces de tabac (préiss) : | | |
| | | A. Cigarettes | 300 000 000 unités | 20 % |
| 2 | 24.02 | B. Cigares et cigarillos | 3 510 000 unités | 20 % |
| 3 | 24.02 | C. Tabac à fumer |) | |
| | | D. Tabac à mâcher et tabac à priser |) 60 t | 20 % |
| | | E. autres, y compris le tabac aggloméré sous forme de feuilles |) | |

| N° du contingent | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume des contingents de base (1986) | Taux d'augmentation annuelle |
|------------------|-----------------------------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 4 | 27.10 | Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (autres que les huiles brutes) ; préparations non dénommées ni comprises ailleurs contenant en poids une proportion d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux supérieure ou égale à 70 %, et dont ces huiles constituent l'élément de base : ex A. Huiles légères : - à l'exclusion des essences pour moteurs et des kérosènes | 7 427 t | 10 % |
| 5 | 27.10 | ex A. Huiles légères : - Essences pour moteurs | 9 531 t | 10 % |
| 6 | 27.10 | ex A. Huiles légères : - Kérosènes | 6 000 t | 10 % |
| 7 | 27.10 | C. Huiles lourdes : I. Gas oil | 7 400 t | 18,5 % |
| 8 | 27.10 | C. Huiles lourdes : II. Fuel oil | 13 600 t | 12,5 % |
| 9 | 27.10 | C. Huiles lourdes : III. Huiles lubrifiantes et autres 34.03 Préparations lubrifiantes, et préparations du genre de celles utilisées pour l'ensilage des matières textiles, l'huilage ou le graissage du cuir ou d'autres matières, à l'exclusion de celles contenant en poids 70 % ou plus d'huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux : ex A. contenant des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux - à l'exclusion des préparations lubrifiantes pour le traitement des textiles, cuirs, peaux, et pelleteries | 850 t | 10 % |
| 10 | 27.11 | Gaz de pétrole et autres hydrocarbures gazeux | 17 000 t | 10 % |
| 11 | 27.12 | Vaseline | | |
| | 27.13 | Paraffine, cires de pétrole ou de minéraux bitumineux, ozokérite, cire de lignite, cire de tourbe, résidus paraffineux ("gatsch", "slack wax", etc.), même colorés | 400 t | 10 % |
| 12 | 27.14 | Bitume de pétrole, coke de pétrole et autres résidus des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux | | |
| | 27.15 | Bitumes naturels et asphaltes naturels ; schistes et sables bitumineux ; roches asphaltiques | 6 000 t | 10 % |
| | 27.16 | Mélanges bitumineux à base d'asphalte ou de bitume naturel, de bitume de pétrole, de goudron minéral ou de brai de goudron minéral (mastics bitumineux, "cut-backs", etc.) | | |

ANNEXE B

LISTE PRÉVUE À L'ARTICLE 3 DU PROTOCOLE N° 3

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1986) |
|---------------|------------------------------------|--|-----------------------|
| 1 | ex 58.04 58.09 60.01 | Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille, à l'exclusion des articles des n°s 55.08 et 58.05 : - de coton Tulles, tulles-bobinots et tissus à mailles nouées (filet), façonnés ; dentelles (à la mécanique ou à la main) en pièces, en bandes ou en motifs : B. Dentelles : ex I. à la main : - à l'exclusion des dentelles en coton, laine et fibres artificielles et synthétiques II. à la mécanique Etoffes de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, en pièces : C. d'autres matières textiles : I. de coton | 65 tonnes |
| 2 | 60.04 60.05 | Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : A. Vêtements pour bébés ; vêtements pour fillettes jusqu'à la taille commerciale 86 comprise : I. T-shirts : a) de coton II. Sous-pulls : a) de coton III. autres : b) de coton B. autres : IV. autres : d) de coton 1. pour hommes et garçonnets : bb) pyjamas 2. pour femmes, fillettes et jeunes enfants : aa) pyjamas bb) chemises de nuit Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : A. Vêtements de dessus et accessoires du vêtement : II. autres : ex a) Vêtements en étoffes de bonneterie du n° 59.08 : - de coton | 6 tonnes |

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1986) |
|---------------|-----------------------------|---|-----------------------|
| | 60.05 (suite) | <p>b) autres :</p> <p>1. Vêtements pour bébés ; vêtements pour fillettes jusqu'à la taille commerciale 86 comprise :</p> <p>cc) de coton</p> <p>2. Maillots et culottes de bain :</p> <p>bb) de coton</p> <p>3. Survêtements de sport (trainings) :</p> <p>bb) de coton</p> <p>4. autres vêtements de dessus :</p> <p>cc) Robes :</p> <p>44. de coton</p> <p>dd) Jupes, y compris les jupes-culottes :</p> <p>33. de coton</p> <p>ce) Pantalons :</p> <p>ex 33. d'autres matières textiles :</p> <p>- de coton</p> <p>ff) Costumes, complets et ensembles pour hommes et garçonnets, à l'exception des vêtements de ski :</p> <p>ex 22. d'autres matières textiles :</p> <p>- de coton</p> <p>gg) Costumes-tailleurs et ensembles pour femmes, fillettes et jeunes enfants, à l'exception des vêtements de ski :</p> <p>44. de coton</p> <p>hh) Manteaux et vestes coupées-cousues :</p> <p>44. de coton</p> <p>ijij) Anoraks, blousons et similaires :</p> <p>ex 11. de laine ou de poils fins, de coton, de fibres textiles synthétiques ou artificielles :</p> <p>- de coton</p> <p>kk) Costumes, complets et ensembles de ski, composés de deux ou trois pièces :</p> <p>ex 11. de laine ou de poils fins, de coton, de fibres textiles synthétiques ou artificielles :</p> <p>- de coton</p> <p>ll) autres vêtements de dessus :</p> <p>44. de coton</p> <p>5. Accessoires du vêtement :</p> <p>ex cc) d'autres matières textiles :</p> <p>- de coton</p> <p>B. autres :</p> <p>ex 111. d'autres matières textiles :</p> <p>- de coton</p> | |

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1986) |
|---------------|-----------------------------|---|-----------------------|
| 3 | 61.01 | <p>Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets :</p> <p>A. vêtements du genre cow-boy et autres vêtements similaires pour le déguisement et le divertissement, d'une taille commerciale inférieure à 158 ; vêtements en tissus des n°s 59.08, 59.11 ou 59.12 :</p> <p>II. autres :</p> <p>ex a) Manteaux :</p> <p>- de coton</p> <p>ex b) autres :</p> <p>- de coton</p> <p>B. autres :</p> <p>I. vêtements de travail :</p> <p>a) Combinaisons de dessus, salopettes et cottes à bretelles :</p> <p>1. de coton</p> <p>b) autres :</p> <p>1. de coton</p> <p>II. Culottes et maillots de bain :</p> <p>ex b) d'autres matières textiles :</p> <p>- de coton</p> <p>III. Peignoirs de bain ; robes de chambre, vestes d'intérieur et vêtements d'intérieur analogues :</p> <p>b) de coton</p> <p>IV. Parkas ; anoraks, blousons et similaires :</p> <p>b) de coton</p> <p>V. autres :</p> <p>a) Vestes :</p> <p>3. de coton</p> <p>b) Pardessus, imperméables et autres manteaux, y compris les capes :</p> <p>3. de coton</p> <p>c) Costumes, complets et ensembles, à l'exception des vêtements de ski :</p> <p>3. de coton</p> <p>f) Costumes, complets et ensembles de ski, composés de deux ou trois pièces :</p> <p>ex 1. de laine ou de poils fins, de coton, de fibres textiles synthétiques ou artificielles :</p> <p>- de coton</p> <p>g) autres vêtements :</p> <p>3. de coton</p> | 10 tonnes |

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1986) |
|---------------|-----------------------------|---|-----------------------|
| | 61.02 | <p>Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants :</p> <p>A. Vêtements pour bébés ; vêtements pour fillettes jusqu'à la taille commerciale 86 comprise ; vêtements du genre cow-boy et autres vêtements similaires pour le déguisement et le divertissement, d'une taille commerciale inférieure à 158 :</p> <p>I. Vêtements pour bébés ; vêtements pour fillettes jusqu'à la taille commerciale 86 comprise :</p> <p>a) de coton</p> <p>B. autres :</p> <p>I. Vêtements en tissus des n°s 59.08, 59.11 ou 59.12 :</p> <p>ex a) Manteaux - de coton</p> <p>ex b) autres : - de coton</p> <p>II. autres :</p> <p>a) Tabliers, blouses et autres vêtements de travail : 1. de coton</p> <p>b) Maillots de bain : ex 2. d'autres matières textiles : - de coton</p> <p>c) Peignoirs de bain ; robes de chambre, liseuses et vêtements d'intérieur analogues : 2. de coton</p> <p>d) Parkas ; anoraks, blousons et similaires : 2. de coton</p> <p>e) autres : 1. Vestes : cc) de coton</p> <p>2. Manteaux et imperméables, y compris les capes : cc) de coton</p> <p>3. Costumes-tailleurs et ensembles, à l'exception des vêtements de ski : cc) de coton</p> <p>4. Robes : ee) de coton</p> <p>5. Jupes, y compris les jupes culottes : cc) de coton</p> <p>8. Costumes, complets et ensembles de ski, composés de deux ou trois pièces : ex aa) de laine ou de poils fins, de coton, de fibres textiles synthétiques ou artificielles : - de coton</p> <p>9. autres vêtements : cc) de coton</p> | |

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1986) |
|---------------|--|--|-----------------------|
| 4 | 61.03 61.04 | <p>Vêtements de dessous (linge de corps) pour hommes et garçonnetts, y compris les cols, faux cols, plastrons et manchettes :</p> <p>B. Pyjames :</p> <p> II. de coton</p> <p>C. autres :</p> <p> II. de coton</p> <p>Vêtements de dessous (linge de corps) pour femmes, fillettes et jeunes enfants :</p> <p>A. Vêtements pour bébés ; vêtements pour fillettes jusqu'à la taille commerciale 86 comprise :</p> <p> I. de coton</p> <p>B. autres :</p> <p> I. Pyjamas et chemises de nuit :</p> <p> b) de coton</p> <p> II. autres :</p> <p> b) de coton</p> | 3 tonnes |
| 5 | 60.04 | <p>Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, :</p> <p>B. autres :</p> <p> IV. autres :</p> <p> b) de fibres textiles synthétiques :</p> <p> 1. pour hommes et garçonnetts :</p> <p> cc) slips et caleçons</p> <p> 2. pour femmes, fillettes et jeunes enfants</p> <p> dd) slips et culottes</p> <p> d) de coton :</p> <p> 1. pour hommes et garçonnetts :</p> <p> cc) slips et caleçons</p> <p> 2. pour femmes, fillettes et jeunes enfants :</p> <p> cc) slips et culottes</p> | 1 mio d'unités |
| 6 | 39.02 | Produits de polymérisation et copolymérisation (polyéthylène, poly-tétrahaloéthylènes, polyisobutylène, polystyrène, chlorure de polyvinyle ; acétate de polyvinyle ; chloracétate de polyvinyle et autres dérivés polyvinyliques; dérivés polyacryliques et polyméthacryliques, résines de coumarone-indène, etc.) | 12 000 tonnes |
| 7 | 45.02 | Cubes, plaques, feuilles et bandes en liège naturel, y compris les cubes ou carrés pour la fabrication de bouchons | 1 tonne |
| 8 | 45.03 | Ouvrages en liège naturel | 200 tonnes |
| 9 | 45.04 | Liège aggloméré (avec ou sans liant) et ouvrages en liège aggloméré | 500 tonnes |

ANNEXE C

LISTE PRÉVUE À L'ARTICLE 3 DU PROTOCOLE N° 3

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1990) |
|---------------|-----------------------------|---|-----------------------|
| 1 | 55.05 | Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail | 245 tonnes |
| 2 | 55.09 | Autres tissus de coton | 245 tonnes |
| 3 | 56.07 A | Tissus de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues : A. de fibres textiles synthétiques | 325 tonnes |
| 4 | 60.04 | Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée B. autres : I. T-shirts II. Sous-pulls : a) de coton b) de fibres textiles synthétiques c) de fibres textiles artificielles IV. autres : b) de fibres textiles synthétiques : 1. pour hommes et garçonnets : aa) chemises et chemisettes dd) autres 2. pour femmes, fillettes et jeunes enfants : ee) autres d) de coton : 1. pour hommes et garçonnets : aa) chemises et chemisettes dd) autres 2. pour femmes, fillettes et jeunes enfants : dd) autres | 814 000 unités |
| 5 | 60.05 | Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : A. Vêtements de dessus et accessoires du vêtement : 1. Chandails et pullovers contenant au moins 50 % en poids de laine et pesant 600 g ou plus par unité ; vêtements du genre cow-boy et autres vêtements similaires pour le déquiseiment et le divertissement, d'une taille commerciale inférieure à 158 : a) Chandails et pullovers contenant au moins 50 % en poids de laine et pesant 600 g ou plus par unité | 652 000 unités |

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1990) |
|---------------|-----------------------------|---|-----------------------|
| | 60.05 (suite) | A. II. autres : b) autres : 4. autres vêtements de dessus : bb) Chandails, pullovers (avec ou sans manches), twinsets, gilets et vestes (à l'exclusion des vestes visées à la sous-position 60.05 A II b) 4 : 11. pour hommes et garçonnets : aaa) de laine bbb) de poils fins ccc) de fibres textiles synthétiques ddd) de fibres textiles artificielles eee) de coton 22. pour femmes, fillettes et jeunes enfants : bbb) de laine ccc) de poils fins ddd) de fibres textiles synthétiques eee) de fibres textiles artificielles fff) de coton | |
| 6 | 61.01 | Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets : B. autres : V. autres : d) culottes et shorts : 1. de laine ou de poils fins 2. de fibres textiles synthétiques ou artificielles 3. de coton e) Pantalons : 1. de laine ou de poils fins 2. de fibres textiles synthétiques ou artificielles 3. de coton | 407 000 unités |
| | 61.02 | Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants B. autres : II. autres : e) autres : 6. Pantalons : aa) de laine ou de poils fins bb) de fibres textiles synthétiques ou artificielles cc) de coton | |

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1990) |
|---------------|--|---|-----------------------|
| 7 | 60.05 61.02 | Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : A. Vêtements de dessus et accessoires du vêtement : 11. autres : b) autres : 4. autres vêtements de dessus : aa) Chemisiers, blouses-chemisiers et blouses pour femmes, fillettes et jeunes enfants : 22. de laine ou de poils fins 33. de fibres textiles synthétiques 44. de fibres textiles artificielles 55. de coton B. Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants : 8. autres : 11. autres : e) autres : 7. Chemisiers, blouses-chemisiers et blouses : bb) de fibres textiles synthétiques ou artificielles cc) de coton ex dd) d'autres matières textiles : - de laine ou de poils fins | 293 000 unités |
| 8 | 61.03 | Vêtements de dessous (linge de corps) pour hommes et garçonnets, y compris les cols, faux cols, plastrons et manchettes A. Chemises et chemisettes : 1. de fibres textiles synthétiques 11. de coton ex 111. d'autres matières textiles : - de laine ou de poils fins - de fibres textiles artificielles | 814 000 unités |
| 9 | 55.08 62.02 | Tissus de coton bouclés du genre éponge Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement : B. autres : 111. Linge de toilette, d'office ou de cuisine : a) de coton : 1. bouclé du genre éponge | 325 tonnes |
| 10 | 61.05 | Mouchoirs et pochettes : A. de coton ex C. d'autres matières textiles : - de laine ou de poils fins - de fibres textiles synthétiques ou artificielles | 1,6 tonne |

| N° du plafond | N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Volume de base (1990) |
|---------------|-----------------------------|--|------------------------------|
| 11 | 62.02 | Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement ; B. autres : I. Linge de lit : a) de coton ex c) d'autres matières textiles : - de laine ou de poils fins - de fibres textiles synthétiques ou artificielles | 407 tonnes |
| 12 | 51.04 62.03 | Tissus de fibres textiles synthétiques et artificielles continus (y compris les tissus de monofils ou de ismes des n°s 51.01 ou 51.02) : A. Tissus de fibres textiles synthétiques : III. Tissus obtenus à partir de lames ou formes similaires de polyéthylène ou de polypropylène, d'une largeur : a) de moins de 3 m Sacs et sachets d'emballage : B. en tissus d'autres matières textiles : II. autres : b) en tissus de fibres synthétiques : 1. obtenus à partir de lames ou formes similaires de polyéthylène ou de polypropylène | 325 tonnes |
| 13 | 62.02 | Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement ; B. autres : II. Linge de table : a) de coton ex c) d'autres matières textiles : - de laine ou de poils fins - de fibres textiles synthétiques ou artificielles III. Linge de toilette, d'office ou de cuisine : a) de coton 2. autres : ex c) d'autres matières textiles : - de laine ou de poils fins - de fibres textiles synthétiques ou artificielles | 245 tonnes |
| 14 | 59.04 dont ex 59.04 | Ficelles ; cordes et cordages, tressés ou non - en fibres textiles synthétiques | 2 282 tonnes 1 466 tonnes |

PROCOLE N° 4. MÉCANISME DE COMPLÉMENT DE CHARGE DANS LE CADRE
DES ACCORDS DE PÊCHE CONCLUS PAR LA COMMUNAUTÉ AVEC DES PAYS TIERS

1. Il est instauré un régime spécifique pour l'exécution d'opérations effectuées en complément d'activités de pêche exercées par les navires battant pavillon d'un Etat membre de la Communauté dans les eaux relevant de la souveraineté ou de la juridiction d'un pays tiers dans le cadre d'obligations instituées au titre d'accords de pêche conclus par la Communauté avec les pays tiers concernés.

2. Les opérations considérées comme susceptibles d'intervenir en complément d'activités de pêche dans les conditions et limites précisées aux paragraphes 3 et 4 se rapportent :

- au traitement, sur le territoire du pays tiers concerné, des produits de la pêche capturés par des navires battant pavillon d'un Etat membre de la Communauté dans les eaux de ce pays tiers au titre des activités de pêche découlant de l'exécution d'un accord de pêche, en vue de leur introduction sur le marché de la Communauté sous des positions tarifaires relevant du chapitre 03 du tarif douanier commun;
- à l'embarquement, au transbordement à bord d'un navire battant pavillon d'un Etat membre de la Communauté, intervenant dans le cadre des activités prévues par un tel accord de pêche, des produits de la pêche relevant du chapitre 03 du tarif douanier commun en vue de leur transport ainsi que de leur traitement éventuel aux fins de leur introduction sur le marché de la Communauté.

3. L'introduction dans la Communauté des produits ayant fait l'objet des opérations visées au paragraphe 2 est effectuée en suspension partielle ou totale des droits du tarif douanier commun ou sous un régime de taxation particulier, dans les conditions et dans les limites de complémentarité fixées annuellement en relation avec le volume des possibilités de pêche découlant des accords concernés ainsi que des modalités dont ils sont assortis.

4. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête, avant le 1^{er} mars 1986, les règles générales d'application du présent régime et notamment les critères de fixation et de répartition des quantités concernées.

Les adaptations du présent régime qui pourront s'avérer nécessaires, suite à l'expérience acquise, sont arrêtées selon la même procédure.

Les modalités d'application du présent régime ainsi que les quantités concernées sont arrêtées selon la procédure de l'article 33 du règlement (CEE) n° 3796/81.

PROTCOLE N° 5 CONCERNANT LA PARTICIPATION DES NOUVEAUX ETATS MEMBRES AUX FONDS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DU CHARBON ET DE L'ACIER

Les contributions des nouveaux Etats membres aux fonds de la Communauté européenne du charbon et de l'acier sont fixées comme suit :

- Le Royaume d'Espagne : 54 400 000 Ecus;
- La République portugaise : 2 475 000 Ecus.

Le versement de ces contributions a lieu :

- Pour le Royaume d'Espagne en trois tranches annuelles égales, sans intérêt, à partir du 1^{er} janvier 1986 ;
- Pour la République portugaise en quatre tranches annuelles égales, sans intérêt, à partir du 1^{er} janvier 1986.

Chacune de ces tranches est versée en monnaie nationale librement convertible de chacun des nouveaux Etats membres.

PROTOCOLE N° 6 CONCERNANT DES CONTINGENTS TARIFAIRES ANNUELS ESPAGNOLS À L'IMPORTATION DES VOITURES AUTOMOBILES RELEVANT DE LA SOUS-POSITION 87.02 A I b) DU TARIF DOUANIER COMMUN, VISÉS À L'ARTICLE 34 DE L'ACTE D'ADHÉSION

1. Le Royaume d'Espagne ouvre à partir du 1^{er} janvier 1986 des contingents tarifaires annuels pour l'importation des voitures automobiles pour le transport de personnes, à moteur à explosion ou à combustion interne, autres que les autocars ou autobus, relevant de la sous-position 87.02 A I b) du tarif douanier commun, originaires de la Communauté dans sa composition actuelle. Le droit de douane applicable dans la limite de ce contingent tarifaire est fixé à 17,4%. Le contingent est supprimé le 31 décembre 1988.

Le volume de base du contingent tarifaire est fixé à 32 000 voitures automobiles. Il est porté à 36 000 unités le 1^{er} janvier 1987 et à 40 000 unités le 1^{er} janvier 1988.

2. Les volumes annuels sont subdivisés en deux tranches.

Les premières tranches sont subdivisées en quatre catégories de cylindrées :

- de moins de 1 275 cm³,
- de 1 275 jusqu'à 1 990 cm³ inclus,
- de plus de 1 990 jusqu'à 2 600 cm³ inclus,
- de plus de 2 600 cm³.

Les deuxièmes tranches constituent les réserves.

La répartition des premières tranches est fixée comme suit :

a) Pour l'année 1986 : 28 000 unités dont :

- 3 000 unités pour la catégorie de moins de 1 275 cm³,
- 13 000 unités pour la catégorie de 1 275 à 1 990 cm³ inclus,
- 11 000 unités pour la catégorie de plus de 1 990 à 2 600 cm³ inclus,
- 1 000 unités pour la catégorie de plus de 2 600 cm³.

b) Pour l'année 1987 : 32 000 unités, dont :

- 3 400 unités pour la catégorie de moins de 1 275 cm³,
- 14 850 unités pour la catégorie de 1 275 à 1 990 cm³ inclus,
- 12 600 unités pour la catégorie de plus de 1 990 à 2 600 cm³ inclus,
- 1 150 unités pour la catégorie de plus de 2 600 cm³.

c) Pour l'année 1988 : 36 000 unités, dont :

- 3 850 unités pour la catégorie de moins de 1 275 cm³,
- 16 700 unités pour la catégorie de 1 275 à 1 990 cm³ inclus,
- 14 150 unités pour la catégorie de plus de 1 990 à 2 600 cm³ inclus,
- 1 300 unités pour la catégorie de plus de 2 600 cm³.

La réserve annuelle de 4 000 voitures pour chacune des années 1986, 1987 et 1988 couvre les importations de voitures de toutes cylindrées. Toutefois, l'utilisation de cette réserve est limitée aux voitures automobiles originaires de

l'Italie et du Royaume-Uni, à raison de 2 000 voitures pour chacun de ces Etats membres.

3. Les dispositions de gestion et d'application du contingent tarifaire annuel garantissent notamment l'accès égal et continu de toutes les voitures automobiles construites dans la Communauté dans sa composition actuelle et l'application sans interruption du droit de douane prévu pour ledit contingent à tous les producteurs de la Communauté dans sa composition actuelle jusqu'à épuisement du contingent. Elles assurent que le volume contingentaire est utilisé complètement à la fin de chaque année.

La situation de l'utilisation du contingent tarifaire annuel est revue conjointement par le Royaume d'Espagne et la Commission le 1^{er} octobre de chaque année.

4. Le Royaume d'Espagne notifie à la Commission les 15 mars, 15 mai, 15 juillet, 15 septembre, 15 novembre et 15 janvier de chaque année les informations suivantes :

- état d'épuisement de chaque partie du contingent,
- accroissement, éventuellement, des volumes des parties par prélèvement sur la réserve,
- reversements dans la réserve,
- état de la réserve,
- toute autre information que la Commission juge nécessaire.

5. Avant la mise en vigueur de tout acte d'application du présent protocole par le Royaume d'Espagne, sous quelque forme que ce soit, y compris décret, directive et instruction administrative, cet acte doit être soumis à la Commission, afin qu'elle puisse l'examiner au point de vue de sa compatibilité avec le traité, l'acte d'adhésion et, en particulier, le présent protocole. Le Royaume d'Espagne communique à la Commission chaque modification d'un tel acte.

PROTOCOLE N° 7 CONCERNANT LES CONTINGENTS QUANTITATIFS ESPAGNOLS

1. Les contingents prévus à l'article 43 sont globaux et ouverts sans discrimination envers tous les Etats membres actuels. Ils sont ouverts à tous les opérateurs sans restriction.

2. Les contingents sont ouverts en une seule tranche au début de l'année civile.

Toutefois, le Royaume d'Espagne peut ouvrir ces contingents en deux tranches égales, la deuxième tranche se situant au début du deuxième semestre. Dans ce cas, le reliquat de la première tranche est reporté sur la deuxième tranche afin de respecter le montant global annuel.

3. Le Royaume d'Espagne notifie à la Commission chaque année ou chaque semestre et publie officiellement l'ouverture des contingents.

4. Le délai pour l'introduction d'une demande de licence est de quatre semaines au minimum à compter de la publication ou de la notification; une fois ce délai écoulé, le Royaume d'Espagne octroie les licences dans un délai maximum de vingt jours ouvrables.

5. La licence d'importation a une validité d'au moins six mois.

6. Le Royaume d'Espagne fournit à la Commission des informations semestrielles sur l'utilisation des contingents.

PROCOLE N° 8 CONCERNANT LES BREVETS ESPAGNOLS

1. Le Royaume d'Espagne s'engage à rendre dès l'adhésion sa législation sur les brevets compatible avec les principes de la libre circulation des marchandises et avec le niveau de protection de la propriété industrielle atteint dans la Communauté, en particulier dans les domaines des règles de licence contractuelle, de la licence obligatoire exclusive, de l'obligation d'exploitation du brevet ainsi que du brevet d'introduction.

Dans ce but, une étroite collaboration sera établie entre les services de la Commission et les autorités espagnoles; cette collaboration couvrira également les problèmes de transition de la législation espagnole actuelle vers la nouvelle législation.

2. Le Royaume d'Espagne introduira dans sa législation nationale une disposition sur le renversement de la charge de la preuve correspondant à l'article 75 de la convention de Luxembourg du 15 décembre 1975 sur le brevet communautaire.

Cette disposition s'appliquera dès l'adhésion en ce qui concerne les nouveaux brevets relatifs aux procédés déposés à partir de la date de l'adhésion.

Pour les brevets déposés antérieurement à cette date, cette disposition s'appliquera au plus tard le 7 octobre 1992.

Toutefois, cette disposition ne s'appliquera pas si l'action en contrefaçon est dirigée contre le titulaire d'un autre brevet de procédé pour la fabrication d'un produit identique à celui qui est le résultat du procédé breveté du demandeur de l'action, si cet autre brevet a été délivré avant la date de l'adhésion. Néanmoins, le Royaume d'Espagne supprimera, avec effet dès l'adhésion, l'article 273 de sa loi sur les brevets actuellement en vigueur.

Dans les cas où le renversement de la charge de la preuve n'est pas applicable, le Royaume d'Espagne continuera à faire supporter la preuve de la contrefaçon par le titulaire du brevet. Dans tous ces cas, le Royaume d'Espagne introduira toutefois dans sa législation, avec effet au 7 octobre 1992, une procédure judiciaire de saisie-description.

Par « saisie-description », on entend une procédure s'insérant dans le système visé aux alinéas précédents par laquelle toute personne disposant du droit d'agir en contrefaçon peut, par décision judiciaire rendue à sa requête, faire procéder, sur les lieux du contrefacteur présumé, par huissier assisté d'experts, à la description détaillée des procédés litigieux, notamment par prise de photocopie de documents techniques, avec ou sans saisie réelle. Cette décision judiciaire peut ordonner le versement d'un cautionnement, destiné à accorder des dommages et intérêts au contrefacteur présumé en cas de préjudice causé par la saisie-description.

3. Le Royaume d'Espagne adhèrera à la convention de Munich du 5 octobre 1973 sur le brevet européen¹ dans les délais requis pour lui permettre de se prévaloir, pour les seuls produits chimiques et pharmaceutiques, des dispositions de l'article 167 de cette convention.

Dans ce contexte et compte tenu de la réalisation de l'engagement pris par le Royaume d'Espagne au paragraphe 1, les Etats membres de la Communauté en

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1065, p. 199.

tant qu'Etats contractants à la convention de Munich s'engagent à mettre tout en œuvre pour assurer, dans le cas où une demande serait présentée par le Royaume d'Espagne conformément à cette convention, une prorogation — au-delà du 7 octobre 1987 et pour la période maximale prévue dans la convention de Munich — de la validité de la réserve prévue à l'article 167 en question. Si la prorogation de la réserve susmentionnée n'est pas obtenue, le Royaume d'Espagne peut recourir à l'article 174 de la convention de Munich, étant entendu qu'il adhèrera, en tout état de cause, à cette convention au plus tard le 7 octobre 1992.

4. A l'expiration de la dérogation prévue ci-dessus, le Royaume d'Espagne adhèrera à la convention de Luxembourg sur le brevet communautaire.

Le Royaume d'Espagne pourra recourir à l'article 95 paragraphe 4 de cette convention en vue d'apporter les adaptations purement techniques nécessaires du fait de son adhésion à cette convention, étant toutefois entendu qu'un tel recours ne retardera en aucun cas l'adhésion du Royaume d'Espagne à la convention de Luxembourg au-delà de la date susmentionnée.

PROTOCOLE N° 9 CONCERNANT LES ÉCHANGES DE PRODUITS TEXTILES
ENTRE L'ESPAGNE ET LA COMMUNAUTÉ DANS SA COMPOSITION ACTUELLE

Article 1. Le Royaume d'Espagne contrôle dans les conditions prévues aux articles 2, 3 et 4 et jusqu'au 31 décembre 1989 les exportations vers les Etats membres actuels des produits mentionnés dans la liste figurant à l'annexe A, sur base des quantités indiquées dans cette liste.

Article 2. La Communauté et le Royaume d'Espagne établissent pour la durée d'application de l'article 1 une coopération administrative dans les conditions définies à l'annexe B.

Article 3. Après notification préalable à la Commission, le Royaume d'Espagne peut appliquer à ses exportations vers les Etats membres actuels des produits mentionnés dans la liste figurant à l'annexe A les dispositions de flexibilité prévues à l'annexe C.

Article 4. La Commission et les autorités compétentes du Royaume d'Espagne procèdent, si la situation le requiert, aux consultations appropriées de manière à éviter l'apparition de situations qui rendraient nécessaire le recours à des mesures de sauvegarde.

Article 5. 1. Si les quantités indiquées dans l'annexe A sont atteintes, ou si des écarts brusques et importants par rapport aux courants d'échanges traditionnels sont constatés pour l'importation dans les Etats membres actuels des produits mentionnés à l'annexe B point 1, la Commission fixe, sur demande de l'Etat membre intéressé et suivant la procédure d'urgence prévue à l'article 379 paragraphe 2 de l'acte, les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires.

2. Si des écarts brusques et importants par rapport aux courants d'échanges traditionnels sont constatés pour l'importation en Espagne des produits mentionnés à l'annexe B point 9, la Commission fixe, sur demande du Royaume d'Espagne et suivant la procédure d'urgence prévue à l'article 379 paragraphe 2 de l'acte, les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires.

ANNEXE A
LISTE PRÉVUE À L'ARTICLE 1

| Caté- gorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nimese (1985) | Désignation des marchandises | Unité | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------------|--|---|--|--------------|--------|--------|--------|--------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 27, 27, 29, 32, 38, 41, 43, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 65, 72, 75, 77, 78, 81, 83, 85, 87 | Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail | Tonnes | 23 791 | 26 408 | 29 841 | 34 317 |
| 6 | 61.01 B IV d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | | Vêtements de dessus pour hommes et jeunes enfants ; autres : Culottes, shorts et pantalons, tissés, pour hommes et garçons ; pantalons, tissés, pour femmes, fillettes et jeunes enfants, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | 1 000 pièces | 9 623 | 10 682 | 12 071 | 13 881 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 ad) d) 1 cc) 2 cc) | 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72 | Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni escotchés ; Slips et caleçons pour hommes et garçons, slips et culottes pour femmes, fillettes et jeunes enfants (autres que biceps), de bonneterie non élastique ni escotchés, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | 1 000 pièces | 48 287 | 53 599 | 60 567 | 69 692 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12, 13, 19 | Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles généralement ; autres ; Linge de lit, tissé | Tonnes | 1 837 | 2 039 | 2 304 | 2 650 |
| 22 | 56.05 A | 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 28, 32, 34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 46, 47 | Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles détachés (ou de déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles), non conditionnés pour la vente au détail ; autres ; Fils de fibres textiles synthétiques détachés, non conditionnés pour la vente au détail | Tonnes | 3 958 | 4 393 | 4 964 | 5 709 |

ANNEXE B

COOPÉRATION ADMINISTRATIVE PRÉVUE À L'ARTICLE 2

Exportations de produits textiles originaires d'Espagne

1. Liste de produits faisant l'objet d'un régime de coopération administrative :

| Catégorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nimexe (1985) | Désignation des marchandises | Unité |
|-----------|--|--|---|--------------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail | Tonnes |
| 2 | 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 55.09-06,07,08,09,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,70,71,73,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Autres tissus de coton : Tissus de coton autres que tissus à point de gaze, bouclés du genre éponge, rubanerie, velours, peluches, tissus bouclés, tissus de chenille, tulles et tissus à mailles nouées : a) dont autres qu'écrus ou blanchis | Tonnes |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01,04,05,07,08,10,12,15,19,20,22,25,29,30,31,35,38,39,40,41,43,45,46,47,49 56.07-01,05,07,08,12,15,19,22,25,29,31,35,38,40,41,43,46,47,49 | Tissus de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues: A. de fibres textiles synthétiques : Tissus de fibres textiles synthétiques discontinues, autres que rubanerie, velours, peluches, tissus bouclés (y compris les tissus bouclés du genre éponge) et tissus de chenille : a) dont autres qu'écrus ou blanchis | Tonnes |
| 4 | 60.04 B 1 II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19,20,22,23,24,26,41,50,58,71,79,89 | Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : Chemises, chemisettes, T-shirts, sous-pulls, maillots de corps et articles similaires, de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, autres que vêtements pour bébés, en coton ou en fibres textiles synthétiques ; T-shirts et sous-pulls de fibres textiles artificielles, autres que vêtements pour bébés | 1 000 pièces |

| Catégorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nimexe (1985) | Désignation des marchandises | Unité |
|-----------|--|---|---|--------------|
| 5 | 60.05 A 1 11 b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33,34,35, 36,39,40,41,42,43 | Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : A. Vêtements de dessus et accessoires du vêtement : Chandails, pullovers (avec ou sans manches), linsets, gilets et vestes, de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | 1 000 pièces |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B 11 e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66,72,74, 76 61.02-66,68,72 | Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants : B. autres : Culottes, shorts et pantalons, tissés, pour hommes et garçonnets; pantalons, tissés, pour femmes, fillettes et jeunes enfants, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | 1 000 pièces |
| 13 | 60.04 B 1V b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75,85 | Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : Slips et caleçons pour hommes et garçonnets, slips et culottes pour femmes, fillettes et jeunes enfants (autres que bébés), de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de coton ou de fibres textiles synthétiques | 1 000 pièces |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement : B. autres : Linge de lit, tissé | Tonnes |

| Catégorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nimexe (1985) | Désignation des marchandises | Unité |
|-----------|---------------------------------|---|--|--------|
| 22 | 56.05 A | 56.05-03,05,07,09,11, 13,15,19,21,23,25,28, 32,34,36,38,39,42,44, 45,46,47 56.05-21,23,25,28,32, 34,36 | Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues (ou de déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles), non conditionnés pour la vente au détail : A. de fibres textiles synthétiques : Fils de fibres textiles synthétiques discontinues, non conditionnés pour la vente au détail : a) dont acryliques | Tonnes |
| 23 | 56.05 B | 56.05-51,55,61,65,71, 75,81,85,91,95,99 | Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues (ou de déchets de fibres textiles synthétiques et artificielles), non conditionnés pour la vente au détail : B. de fibres textiles artificielles : Fils de fibres textiles artificielles discontinues, non conditionnés pour la vente au détail | Tonnes |

2. Les autorités espagnoles compétentes délivrent une autorisation d'exportation pour toute exportation des produits textiles des catégories, des positions tarifaires et des codes Nimexe visés au point 1 originaires de l'Espagne et destinés à être expédiés vers les Etats membres actuels en vue de leur importation définitive.

3. Au vu de l'autorisation d'exportation visée au point 2, les autorités espagnoles compétentes émettent des attestations d'autorisation d'exportation.

Ces attestations reprennent notamment les éléments devant figurer dans la déclaration ou demande de l'importateur visées au point 6.

4. Les autorités espagnoles compétentes communiquent à la Commission dans les dix premiers jours de chaque trimestre, ventilées par Etat membre et par catégorie de produits :

- a) les quantités pour lesquelles des attestations d'exportation ont été émises au cours du trimestre précédent;
- b) les exportations réalisées au cours du trimestre précédant la période visée sous a).

5. Les autorités espagnoles compétentes communiquent également sur base trimestrielle à la Commission et aux autorités compétentes des Etats membres actuels les numéros des attestations d'autorisation d'exportation rendues caduques ainsi que tout autre renseignement qu'elles jugent utile en la matière.

6. L'importation définitive dans un Etat membre actuel des produits couverts par la présente coopération administrative est subordonnée à la présentation d'un document d'importation. Ce document est délivré ou visé par une autorité compétente de l'Etat membre importateur, sans frais, pour toutes les quantités demandées, dans un délai maximal de cinq jours ouvrables après le dépôt, selon la législation nationale en vigueur, soit d'une déclaration, soit d'une simple demande, par tout importateur des Etats membres quel que soit le lieu de son établissement dans la Communauté. Ce document d'importation

ne sera délivré ou visé qu'au vu d'une attestation d'autorisation d'exportation émise par les autorités espagnoles compétentes.

La déclaration ou demande de l'importateur mentionne :

- a) le nom et l'adresse de l'importateur et de l'exportateur;
- b) la désignation du produit, avec indication :
 - de l'appellation commerciale,
 - du numéro de catégorie du produit indiqué dans la colonne 1 de la liste figurant au point 1,
 - de la position tarifaire ou du numéro de référence de la nomenclature des marchandises de la statistique nationale du commerce extérieur,
 - du pays d'origine;
- c) l'indication du produit dans l'unité indiquée à la colonne 5 de la liste figurant au point 1;
- d) la ou les dates prévues pour l'importation.

L'Etat membre d'importation peut demander des indications supplémentaires, sans qu'il ne puisse en résulter une entrave aux importations.

Le présent point ne fait pas obstacle à l'importation définitive des produits concernés si la quantité des produits présentés à l'importation dépasse, au total, de moins de 5%, celle qui est mentionnée dans le document d'importation.

7. Dans le cas où un document d'importation demandé porte sur une quantité inférieure à la quantité indiquée sur l'attestation d'autorisation d'exportation, cette attestation est restituée à l'importateur avec mention au verso de la quantité pour laquelle un document d'importation été délivré.

8. Les Etats membres actuels communiquent à la Commission dans les dix premiers jours de chaque trimestre, ventilées par catégorie de produits :

- a) les quantités pour lesquelles des documents d'importation ont été délivrés ou visés au cours du trimestre précédent;
- b) les importations réalisées au cours du trimestre précédant la période visée sous a).

Importation en Espagne de produits textiles originaires de la Communauté

9. Liste des produits faisant l'objet d'un régime de coopération administrative :

| Numéro du tarif douanier commun | Code Nimexe (1985) | Désignation des marchandises | Unité |
|--|--|---|--------|
| 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail | Tonnes |
| 55.06 | 55.06-10,90 | Fils de coton conditionnés pour la vente au détail | |
| 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Autres tissus de coton : Tissus de coton autres que tissus à point de gaze, bouclés du genre éponge, rubanerie, velours, peluches, tissus bouclés, tissus de chenille, tulles et tissus à mailles nouées | Tonnes |
| ex 62.02 A II | ex 62.02-09 | Vitrages, autres que de bonneterie, de coton | Tonnes |
| 62.02 B I a) B II a) B III a) | 62.02-12,13,40,42,44,46,51,59,71,72,74 | Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine, autres que de bonneterie, de coton | |
| 62.02 B IV a) | 62.02-83,85 | Rideaux et articles d'ameublement, autres que de bonneterie, de coton | |
| 62.03 | 62.03-11,13,15,17,20,30,40,51,59,97,98 | Sacs et sachets d'emballage, autres que de bonneterie | |
| 62.05 C | 62.05-20 | Torchons, serpillières, lavettes et et chamoisettes, autres que de bonneterie | |
| ex 62.05 A | ex 62.05-01 | Autres articles confectionnés autres que de bonneterie, de coton, y compris les patrons de vêtements | |
| ex 62.05 B | ex 62.05-10 | | |
| ex 62.05 C | ex 62.05-93 | | |
| | ex 62.05-95 ex 62.05-99 | | |

10. L'importation en Espagne des produits visés au point 9 originaires des Etats membres est subordonnée à la présentation d'un document d'importation. Ce document est délivré ou visé par l'autorité compétente espagnole, sans frais, pour toutes les quantités demandées dans un délai maximal de 5 jours ouvrables après le dépôt, selon la législation nationale en vigueur, soit d'une déclaration, soit d'une simple demande, par tout importateur des Etats membres, quel que soit le lieu de son établissement dans la Communauté.

La déclaration ou demande de l'importateur mentionne :

- a) le nom et l'adresse de l'importateur et de l'exportateur;
- b) la désignation du produit avec indication :
 - de l'appellation commerciale,
 - de la position tarifaire ou du numéro de référence de la nomenclature des marchandises de la statistique nationale du commerce extérieur,
 - de l'Etat membre d'origine;
- c) l'indication du produit dans l'unité indiquée à la colonne 4 de la liste figurant au point 9;
- d) la ou les dates prévues pour l'importation.

Le Royaume d'Espagne peut demander des indications supplémentaires, sans qu'il ne puisse en résulter une entrave aux importations.

Le présent point ne fait pas obstacle à l'importation définitive des produits concernés si la quantité des produits qui sont présentés à l'importation dépasse, au total, de moins de 5% celle qui est mentionnée dans le document d'importation.

11. Le Royaume d'Espagne communique à la Commission au cours des dix premiers jours de second trimestre suivant le trimestre concerné les importations réalisées, exprimées en unités indiquées à la colonne 4 de la liste figurant au point 9, ventilées par position tarifaire et code Nimexe, et Etat membre d'origine.

Dispositions communes

12. La Commission et les autorités espagnoles procèdent, au moins chaque trimestre, à l'examen des échanges et de leurs perspectives en vue d'une analyse approfondie de la situation.

ANNEXE C

FLEXIBILITÉ PRÉVUE À L'ARTICLE 3

Les dispositions de flexibilité prévues à l'article 3 du présent protocole sont fixées selon les modalités suivantes :

- report des quantités qui restent inutilisées au cours d'une année sur les quantités correspondantes de l'année suivante jusqu'à concurrence de 9% des quantités concernées de l'année d'application effective;
- anticipation au cours d'une année d'une partie des quantités fixées pour l'année suivante jusqu'à concurrence de 5% des quantités concernées de l'année d'utilisation. Ces exportations anticipées sont déduites des quantités correspondantes fixées pour l'année suivante.

PROTOCOLE N° 10 CONCERNANT LA RESTRUCTURATION
DE LA SIDÉRURGIE ESPAGNOLE

1. Les plans de restructuration des entreprises sidérurgiques espagnoles devront conduire à ce que la capacité de production de la sidérurgie espagnole de produits CECA laminés à chaud n'excède pas 18 millions de tonnes à la fin de la période visée à l'article 52 et devront être compatibles avec les derniers objectifs généraux « acier » adoptés avant la date de l'adhésion.

2. Dès la date de l'adhésion, la Commission et le gouvernement espagnol évalueront conjointement le degré d'accomplissement des plans déjà approuvés par le gouvernement espagnol et transmis officiellement à la Commission les 24 juillet et 1^{er} août 1984, ainsi que la viabilité des entreprises sidérurgiques concernées par ces plans.

3. Au cas où la viabilité de ces entreprises ne serait pas garantie de façon satisfaisante à la fin d'une période maximale de trois ans après l'adhésion, la Commission, après avoir recueilli l'avis du gouvernement espagnol, proposera, dès la fin de la première année après l'adhésion, d'apporter un complément auxdits plans, de façon à atteindre la viabilité de ces entreprises à la fin de ces plans.

4. La Commission et le gouvernement espagnol évalueront également, dès la date de l'adhésion, la viabilité des entreprises pour lesquelles les plans visés au paragraphe 2 ne prévoient le versement d'aucune aide après la date de l'adhésion. Au cas où leur viabilité ne serait pas garantie de façon satisfaisante à la fin d'une période maximale de trois ans après l'adhésion, la Commission, après avoir recueilli l'avis du gouvernement espagnol, proposera, dès la fin de la première année après l'adhésion, des mesures de restructuration de façon à atteindre la viabilité de ces entreprises au plus tard à la fin de la période de trois ans mentionnée ci-dessus.

5. Les éventuelles aides à la sidérurgie espagnole qui s'inscriraient dans le cadre des compléments de plans prévus au paragraphe 3 ou des mesures prévues au paragraphe 4 seront notifiées au préalable, et au plus tard à la fin de la première année après l'adhésion, à la Commission par le gouvernement espagnol. Celui-ci ne mettra en œuvre ses projets qu'avec l'autorisation de la Commission.

La Commission appréciera ces projets en fonction des critères et selon les procédures définies dans l'annexe du présent protocole.

6. Durant la période mentionnée à l'article 52 de l'acte d'adhésion, les livraisons espagnoles de produits sidérurgiques CECA sur le reste du marché communautaire devront répondre aux conditions suivantes :

a) Le niveau des livraisons espagnoles dans le reste de la Communauté pendant la première année suivant l'adhésion sera celui qui aura été fixé par la Commission après accord du gouvernement espagnol et consultation du Conseil au cours de l'année qui aura précédé l'adhésion. Au cas où, à la date de l'adhésion, aucun accord n'aurait pu être réalisé sur ce point, le niveau des livraisons sera fixé, au plus tard deux mois après la date de l'adhésion, par la Commission après avis conforme du Conseil.

Ces livraisons devant toutefois être libéralisées dès qu'aura pris fin le régime transitoire, leur niveau pourra, en vue de ménager une transition harmonieuse,

faire l'objet d'une augmentation avant la fin dudit régime, le niveau de la première année étant considéré comme un plancher.

Toute augmentation du niveau sera effectuée en fonction :

- de l'état d'avancement des plans de restructuration espagnols, compte tenu des éléments significatifs du rétablissement de la viabilité des entreprises et des mesures nécessaires pour atteindre cette viabilité et
- des mesures sidérurgiques qui pourraient être en vigueur dans la Communauté après l'adhésion, de telle sorte que l'Espagne ne soit pas traitée moins favorablement que les pays tiers.

b) Le gouvernement espagnol s'engage à mettre en œuvre dès l'adhésion, sous sa responsabilité et en accord avec la Commission, un mécanisme de surveillance des livraisons sur le reste du marché communautaire de nature à assurer que seront strictement respectés les engagements quantitatifs convenus ou établis en vertu du point a).

Ce mécanisme devra être compatible avec toute autre mesure d'encadrement du marché qui serait éventuellement adoptée au cours des trois années suivant la date de l'adhésion et ne pas compromettre la possibilité de livrer les quantités convenues.

La Commission informera régulièrement le Conseil sur la fiabilité et l'efficacité de ce mécanisme. Au cas où il se révélerait inadapté, la Commission, après avis conforme du Conseil, prendra les mesures appropriées.

ANNEXE

PROCÉDURES ET CRITÈRES D'APPRÉCIATION DES AIDES

1. Toutes les aides à la sidérurgie financées par l'Etat espagnol ou au moyen de ressources d'Etat, sous quelque forme que ce soit, qu'elles soient ou non spécifiques, peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun uniquement si elles sont conformes aux règles générales prévues au point 2 et satisfont aux dispositions des points 3 à 6. Ces aides ne sont mises à exécution que conformément aux procédures établies dans la présente annexe.

La notion d'aide inclut les aides accordées par des collectivités territoriales ainsi que les éléments d'aide éventuellement contenus dans les mesures de financement prises par l'Etat espagnol à l'égard des entreprises sidérurgiques qu'il contrôle directement ou indirectement et qui ne relèvent pas de l'apport de capital à risque selon la pratique normale des sociétés en économie de marché.

2. Les aides à la sidérurgie espagnole peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun à condition :

- que l'entreprise bénéficiaire ou l'ensemble des entreprises bénéficiaires soient engagées dans l'exécution d'un programme de restructuration cohérent et précis portant sur les différents éléments de restructuration (modernisation, réduction de capacité et, le cas échéant, restructuration financière), programme apte à rétablir leur compétitivité et à les rendre financièrement viables sans aide dans des conditions de marché normales, au plus tard à l'expiration du régime transitoire;
- que le programme de restructuration en question ait pour résultat de réduire la capacité globale de production de l'entreprise bénéficiaire ou de l'ensemble des entreprises bénéficiaires, sans prévoir une augmentation de la capacité de production des diverses catégories de produits dont le marché ne serait pas en croissance;

- que le montant et l'intensité des aides accordées aux entreprises sidérurgiques soient progressivement réduits;
- que les aides n'entraînent pas de distorsion de concurrence et n'altèrent pas les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun;
- que les aides soient autorisées au plus tard quinze mois après l'adhésion et ne donnent lieu à aucun paiement postérieur à l'expiration du régime transitoire, exception faite des bonifications d'intérêts ou des versements au titre de garanties de prêts déboursés avant cette date.

3. Les aides en faveur des investissements dans l'industrie sidérurgique peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun à condition :

- que la Commission ait reçu au préalable communication du programme d'investissement lorsque cette communication est requise conformément à la décision n° 3302/81/CECA de la Commission, du 18 novembre 1981, relative aux informations que les entreprises de l'industrie de l'acier sont tenues de fournir au sujet de leurs investissements ou par toute autre décision ultérieure;
- que le montant et l'intensité des aides soient justifiés par l'importance de l'effort de restructuration mis en œuvre, compte tenu des problèmes structurels que connaît la région où l'investissement sera réalisé, et soient limités à ce qui est nécessaire à cette fin;
- que le programme d'investissement soit dans la ligne des critères définis au point 2 ainsi que des objectifs généraux « acier », compte tenu de l'avis motivé éventuellement exprimé par la Commission à son sujet.

Lors de l'examen de telles aides, la Commission tient compte de la mesure dans laquelle le programme d'investissement concerné contribue à d'autres objectifs communautaires, tels que l'innovation, les économies d'énergie et la protection de l'environnement, étant entendu que les règles du point 2 doivent être respectées.

4. Les aides destinées à couvrir les frais normaux occasionnés par la fermeture partielle ou totale d'installations sidérurgiques peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun.

Les frais susceptibles d'être couverts par ces aides sont les suivants :

- les allocations versées aux travailleurs licenciés ou mis anticipativement à la retraite dans la mesure où ces allocations ne relèvent pas des aides en application de l'article 56 paragraphe 1 point c) ou paragraphe 2 point b) du traité;
- les indemnités dues à des tiers en raison de la résiliation de contrats portant notamment sur la fourniture des matières premières;
- les dépenses occasionnées par la réadaptation du terrain, des bâtiments et/ou des infrastructures de l'installation fermée en vue d'une autre utilisation industrielle.

Les aides à la fermeture qui n'auraient pu être prévues dans les programmes notifiées dans les douze mois au plus tard suivant l'adhésion peuvent, à titre exceptionnel et par dérogation au paragraphe 5 du protocole n° 10 et au point 2 cinquième tiret de la présente annexe, être notifiées à la Commission après cette date et autorisées au-delà des quinze premiers mois suivant l'adhésion.

5. Les aides destinées à faciliter le fonctionnement de certaines entreprises ou de certaines installations peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun, à condition :

- que ces aides fassent partie intégrante d'un programme de restructuration tel que défini au point 2 premier tiret;
- qu'elles soient progressivement réduites une fois par an au moins;

— que leur intensité et leur montant soient limités à ce qui est strictement nécessaire à la poursuite des activités pendant la période de restructuration et soient justifiés par l'importance de l'effort de restructuration mis en œuvre tout en tenant compte des aides accordées le cas échéant aux investissements.

Lors de l'examen de telles aides, la Commission tient compte des problèmes auxquels font face l'unité ou les unités en question ainsi que la région ou les régions concernées, ainsi que des effets secondaires de l'aide sur la concurrence sur d'autres marchés que celui de l'acier, notamment celui des transports.

6. Les aides destinées à couvrir les dépenses des entreprises sidérurgiques pour des projets de recherche et de développement peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun, à condition que le projet de recherche et/ou de développement en cause poursuive l'un des objectifs suivants :

- une réduction des coûts de production, et notamment des économies d'énergie ou une amélioration de la productivité;
- une amélioration de la qualité du produit;
- une amélioration de la performance des produits sidérurgiques ou une extension de la gamme des utilisations de l'acier;
- une amélioration des conditions de travail en ce qui concerne la santé et la sécurité.

Le montant total de toutes les aides accordées à ces fins ne peut dépasser 50% des coûts éligibles du projet. Par coûts éligibles pour les aides, il faut entendre les coûts directement liés au projet, à l'exclusion notamment de toutes les dépenses d'investissement relatives au processus de production.

7. La Commission sollicite l'avis des Etats membres sur les projets d'aide qui lui sont notifiés par le gouvernement espagnol avant de prendre position à leur égard. Elle informe tous les Etats membres de la position adoptée sur chaque projet d'aide.

Si, après avoir mis les intéressés en demeure de présenter leurs observations, la Commission constate qu'une aide n'est pas compatible avec les dispositions de la présente annexe, elle informe le gouvernement espagnol de sa décision. L'article 88 du traité s'applique au cas où le gouvernement espagnol ne se conforme pas à ladite décision.

8. Le gouvernement espagnol communique à la Commission, deux fois par an, des rapports sur les aides versées au cours des six mois précédents, sur l'usage qui en a été fait et sur les résultats obtenus pendant la même période en matière de restructuration. Ces rapports doivent inclure des informations sur toutes les mesures financières prises par l'Etat espagnol ou par les autorités régionales ou locales en ce qui concerne les entreprises publiques sidérurgiques. Ils doivent être transmis dans un délai de deux mois suivant la fin de chaque semestre et établis sous une forme à déterminer par la Commission.

Le premier de ces rapports portera sur les aides versées au cours du premier semestre suivant l'adhésion.

PROTOCOLE N° 11 CONCERNANT LES RÈGLES EN MATIÈRE DE PRIX

1. Les entreprises espagnoles appliqueront, dès l'adhésion, les dispositions relatives aux prix du traité CECA (articles 4 *b*), 60 à 64) ainsi que les décisions qui s'y rapportent.

2. Par dérogation au paragraphe 1, les entreprises énumérées ci-après pourront maintenir les points de parité doubles suivants pour un même produit :

Points de parité

Entreprises sidérurgiques

| | |
|---|--|
| Altos Hornos de Vizcaya (tôle coupée de bobine laminée à chaud, bobine et tôle laminée à froid, zinguage) | Baracaldo (Vizcaya), Lesaca (Navarra) |
| Comercial Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |
| José Ma. Aristrain S.A. | Madrid, Factoría Olaberría (Guipúzcoa) |
| Redondos Depositos Unidos S.A. (REDUNISA) | Gijón (Asturias), Teixeiro (Coruña) |
| Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |

Entreprises charbonnières

| | |
|---|--|
| Empresa Nacional Carbonífera del Sur (houilles) | Puertollano (C. Real), Peñarroya (Córdoba) |
| Minera Martín Aznar (carbons sub-bitumineux) | Escucha (Teruel), Castellote (Teruel) |

En tout cas, le prix de base d'un même produit devra rester unique quel que soit le point de parité retenu.

PROTOCOLE N° 12 RELATIF AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL DE L'ESPAGNE

Les Hautes Parties Contractantes,

Désirant régler certains problèmes particuliers intéressant l'Espagne,

Etant convenues des dispositions ci-après,

Rappellent que les objectifs fondamentaux de la Communauté économique européenne comportent l'amélioration constante des conditions de vie et d'emploi des peuples des Etats membres, ainsi que le développement harmonieux de leurs économies en réduisant l'écart entre les différentes régions et le retard des moins favorisées;

Preennent acte du fait que le gouvernement espagnol est engagé dans la mise en œuvre d'une politique de développement régional visant notamment à favoriser la croissance économique des régions et zones les moins développées de l'Espagne;

Reconnaissent qu'il est de leur intérêt commun que les finalités de cette politique soient atteintes;

Conviennent, en vue de faciliter au gouvernement espagnol l'accomplissement de cette tâche, de recommander aux institutions de la Communauté de mettre en œuvre tous les moyens et procédures prévus par la réglementation communautaire en recourant notamment à un emploi adéquat des ressources communautaires destinées à la réalisation des projets de la Communauté mentionnés ci-dessus;

Reconnaissent en particulier que, dans le cas d'application des articles 92 et 93 du traité CEE, il faudra tenir compte des objectifs d'expansion économique et de relèvement du niveau de vie de la population des régions et zones les moins développées de l'Espagne.

PROTOCOLE N° 13 CONCERNANT LES ÉCHANGES DE CONNAISSANCES
AVEC LE ROYAUME D'ESPAGNE DANS LE DOMAINE DE L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

Article 1. 1. Dès l'adhésion, les connaissances communiquées aux Etats membres, aux personnes et aux entreprises, conformément à l'article 13 du traité CEEA, sont mises à la disposition du Royaume d'Espagne, qui les soumet à diffusion restreinte sur son territoire, dans les conditions prévues à l'article précité.

2. Dès l'adhésion, le Royaume d'Espagne met à la disposition de la Communauté européenne de l'énergie atomique des connaissances à diffusion restreinte obtenues dans le domaine nucléaire en Espagne pour autant qu'il ne s'agisse pas d'applications strictement commerciales. La Commission communique ces connaissances aux entreprises de la Communauté, dans les conditions prévues à l'article mentionné au paragraphe 1.

3. Ces informations concernent principalement :

- la physique nucléaire (basses et hautes énergies),
- la radioprotection,
- l'application des isotopes, en particulier des isotopes stables,
- les réacteurs de recherche et les combustibles y afférents,
- les recherches dans le domaine du cycle de combustible (plus spécialement : extraction et traitement de minerais d'uranium à basse teneur; optimisation des éléments de combustibles pour réacteurs de puissance).

Article 2. 1. Dans les secteurs dans lesquels le Royaume d'Espagne met des connaissances à la disposition de la Communauté, les organismes compétents concèdent, sur demande, des licences à des conditions commerciales aux Etats membres, personnes et entreprises de la Communauté, lorsqu'ils possèdent des droits exclusifs sur des brevets déposés dans les Etats membres de la Communauté et pour autant qu'ils n'aient, à l'égard de tiers, aucune obligation ni aucun engagement de concéder ou de proposer la concession d'une licence exclusive ou partiellement exclusive sur les droits de ces brevets.

2. Si une licence exclusive ou partiellement exclusive a été concédée, le Royaume d'Espagne encourage et facilite la concession, à des conditions commerciales, de sous-licences aux Etats membres, personnes et entreprises de la Communauté par les détenteurs de telles licences.

La concession de telles licences exclusives ou partiellement exclusives s'effectue sur une base commerciale normale.

PROCOLE N° 14 CONCERNANT LE COTON

Les Hautes parties contractantes,

Considérant l'existence d'une production de coton en Espagne,

Sont convenues de modifier comme suit le protocole n° 4 concernant le coton annexé à l'acte relatif aux conditions d'adhésion de la République hellénique et aux adaptations des traités, afin d'y inclure la quantité de coton produite en Espagne et d'y prévoir les modalités de rapprochement de prix espagnols vers les prix communs, d'élimination des droits de douane intracommunautaires et de reprise du tarif douanier commun :

1. Au paragraphe 3, l'alinéa suivant est inséré après le cinquième alinéa :

« La quantité ainsi fixée en fonction de l'alinéa précédent est augmentée d'une quantité de 185 000 tonnes. ».

2. Le paragraphe suivant est ajouté :

« 13. Les articles 68, 70, 75,76, 89, 90 et 91 de l'acte d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise sont applicables, *mutatis mutandis*, pour la reprise par le Royaume d'Espagne du présent protocole.

Les articles 234, 236, 238, 243, 244, 257 et 258 de l'acte d'adhésion visé ci-dessus sont applicables, *mutatis mutandis*, pour la reprise par la République portugaise du présent protocole. »

**PROTOCOLE N° 15 CONCERNANT LA DÉFINITION DES DROITS
DE BASE PORTUGAIS POUR CERTAINS PRODUITS**

1. Pour les produits mentionnés ci-après, les droits de base sur lesquels la République portugaise opère les réductions successives prévues à l'article 190 sont ceux indiqués en regard de chacun d'eux :

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Taux (%) |
|-----------------------------|--|----------------------|
| ex 34.02 | Produits organiques tensio-actifs ; préparations tensio-actives et préparations pour lessives, contenant ou non du savon : - Sulfate de sodium et de dodécane-1-yle - Sulfate de triéthanolamine et de dodécane-1-yle - Acide sulphonique, alkylbenzène sulfonate de sodium et alkylbenzène sulfonate d'ammonium - Mélanges et préparations de sulfate de sodium, de dodécane-1-yle et de sulfate de triéthanolamine | 20 20 20 20 |
| 38.19 | Produits chimiques et préparations des industries chimiques ou des industries connexes (y compris celles consistant en mélanges de produits naturels), non dénommés ni compris ailleurs ; produits résiduels des industries chimiques ou des industries connexes, non dénommés ni compris ailleurs : Q. Liants pour noyaux de fonderie préparés à base de résines synthétiques ex X. autres : - Revêtements réfractaires du genre de ceux utilisés dans les fonderies pour améliorer la surface des pièces fondues - Préparations désincrustantes et similaires pour chaudières et pour le traitement des eaux de réfrigération industrielle | 20 20 20 |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|---|---|
| 39.01 | <p>Produits de condensation, de polycondensation et de polyaddition, modifiés ou non, polymérisés ou non, linéaires ou non (phénoplastes, aminoplastes, alkydes, polyesters allyliques et autres polyesters non saturés, silicones, etc.) :</p> <p>C. autres :</p> <p> II. Aminoplastes :</p> <p> ex a) sous l'une des formes visées à la note 3 sous a) et b) du présent chapitre :</p> <p> - Résines uréiques, modifiées avec de l'alcool furfurylique, en solutions étherifiées, utilisées dans les fonderies</p> <p> III. Alkydes et autres polyesters :</p> <p> ex b) autres :</p> <p> - Polytéréphtalate d'éthylène saturés, à l'exclusion des polymères noirs, sous l'une des formes visées à la note 3 sous a) et b) du présent chapitre, préparé pour le moulage ou l'extrusion</p> <p> - en poudre, contenant des additifs et des pigments, utilisés pour le revêtement ou la peinture sous l'action de la chaleur</p> <p> ex VII. non dénommés :</p> <p> - Résines époxydes (éthoxylines), en poudre, contenant des additifs et des pigments, utilisées pour le revêtement ou la peinture sous l'action de la chaleur</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|---|---------------------|
| 39.02 | <p>Produits de polymérisation et copolymérisation (polyéthylène, polytétrahaloéthylènes, polyisobutylène, polystyrène, chlorure de polyvinyle, acétate de polyvinyle, chloracétate de polyvinyle et autres dérivés polyvinyliques, dérivés polyacryliques et polyméthacryliques, résines de coumarone-indène, etc.) :</p> <p>C. autres :</p> <p>VII. Chlorure de polyvinyle :</p> <p>ex. a) sous l'une des formes visées à la note 3 sous a) et b) du présent chapitre :</p> <p style="padding-left: 40px;">- en microsuspension</p> <p>ex X. Copolymères de chlorure de vinyle et d'acétate de vinyle :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Préparations pour le moulage de disques pour phonographes</p> | <p>20</p> <p>20</p> |
| 40.06 | <p>Caoutchouc (ou latex de caoutchouc) naturel ou synthétique, non vulcanisé, présenté sous d'autres formes ou états (solutions et dispersions, tubes, baguettes, profilés, etc.) ; articles en caoutchouc naturel ou synthétique, non vulcanisé (fils textiles recouverts ou imprégnés ; disques, rondelles, etc.) :</p> <p>ex B. autres :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Rustines pour la réparation des chambres à air ou des pneumatiques</p> | <p>20</p> |
| 40.07 | <p>Fils et cordes de caoutchouc vulcanisé, même recouverts de textiles ; fils textiles imprégnés ou recouverts de caoutchouc vulcanisé :</p> <p>ex A. Fils et cordes de caoutchouc vulcanisé, même recouverts de textile :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Fils nus, de section ronde</p> | <p>20</p> |
| 48.07 | <p>Papiers et cartons couchés, enduits, imprégnés ou coloriés en surface (marbrés, indiennés et similaires) ou imprimés (autres que ceux du chapitre 49), en rouleaux ou en feuilles :</p> <p>ex D. autres :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Papiers et cartons floqués</p> | <p>10</p> |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|---|--------------------|
| 56.01 | Fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues en masse : ex A. Fibres textiles synthétiques : - de polyesters, d'une longueur de moins de 65 mm et d'une tenacité de plus de 53 cN/tex | 16 |
| 59.03 | "Tissus non tissés" et articles en "tissus non tissés", même imprégnés ou enduits : ex B. autres : - "Tissus non tissés", en pièces ou simplement découpés de forme carrée ou rectangulaire, floqués - "Tissus non tissés", en pièces ou simplement découpés de forme carrée ou rectangulaire, d'un poids égal ou supérieur à 17 g au m ² et inférieur ou égal à 80 g au m ² | 10 20 |
| ex 59.08 | Tissus imprégnés, enduits ou recouverts de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles et tissus stratifiés avec ces mêmes matières : - non imprégnés, floqués de chlorure de polyvinyle - non imprégnés, autres que ceux dont la matière textile constitue l'endroit, floqués de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles à l'exclusion du polyuréthane | 10 10 |
| ex 59.12 | Autres tissus imprégnés ou enduits ; toiles peintes pour décors de théâtres, fonds d'ateliers ou usages analogues : - floqués | 10 |
| ex 70.06 | Verre coulé ou laminé et "verre à vitres" (même armés ou plaqués en cours de fabrication), simplement doucis ou polis sur une ou deux faces, en plaques ou en feuilles de forme carrée ou rectangulaire : - Verre flotté, non armé, à l'exclusion du verre simplement douci, d'une épaisseur de plus de 2 mm à 10 mm inclus | 16 |
| 70.08 | Glaces ou verres de sécurité, même façonnés, consistant en verre trempés ou formés de deux ou plusieurs feuilles contrecollées : ex B. autres : - formés de deux ou plusieurs feuilles contrecollées, pour véhicules ou bateaux | 20 |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|--|--------------------|
| ex 70.13 | Objets en verre pour le service de la table, de la cuisine, de la toilette, pour le bureau, l'ornementation des appartements ou usages similaires, à l'exclusion des articles du n° 70.19 : - en verre sodique, cueilli mécaniquement, à l'exclusion des verres à boire taillés ou autrement décorés, des bocaux à stériliser et des objets en verre trempé | 10 |
| 73.13 | Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid : B. autres tôles : IV. plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface : ex d) autres (cuivrées, oxydées artificiellement, laquées, nickelées, vernies, plaquées, parkérisées, imprimées, etc.) : - revêtues de chlorure de polyvinyl | 20 |
| 73.38 | Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et leurs parties, en fonte, fer ou acier ; paille de fer ou d'acier ; éponges, torchons, gants et articles similaires pour le récurage, le polissage ou usages analogues, en fer ou en acier : B. autres : ex II. non dénommés : - Baignoires, en tôle d'acier ou de fer d'une épaisseur inférieure ou égale à 3 mm, émaillées | 20 |
| 74.03 | Barres, profilés et fils de section pleine, en cuivre : ex B. autres : - Barres de section ronde, en cuivre non allié, enroulées - Fils de section ronde, en cuivre non allié | 20 20 |
| ex 83.01 | Serrures (y compris les fermoirs et montures-fermoirs comportant une serrure), verrous et cadenas, à clef, à secret ou électriques, et leurs parties, en métaux communs ; clefs pour ces articles, en métaux communs : - Palâtres, cylindres et ressorts, entraîneurs et cames, obtenus par sintérisation | 20 |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|--|--------------------|
| 84.10 | <p>Pompes, motopompes et turbopompes pour liquides, y compris les pompes non mécaniques et les pompes distributrices comportant un dispositif mesureur ; élévateurs à liquides (à chapelet, à godets, à bandes souples, etc.) :</p> <p>B. autres pompes :</p> <p>II. non dénommées :</p> <p>ex a) Pompes :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Pompes centrifuges, immergées, à l'exclusion des pompes doseuses</p> | 20 |
| 84.12 | <p>Groupes pour le conditionnement de l'air comprenant, réunis en un seul corps, un ventilateur à moteur et des dispositifs propres à modifier la température et l'humidité :</p> <p>ex B. autres :</p> <p style="padding-left: 40px;">- à l'exclusion des parties et pièces détachées</p> | 20 |
| 84.15 | <p>Matériel, machines et appareils pour la production du froid, à équipement électrique ou autre :</p> <p>C. autres :</p> <p>ex I. Réfrigérateurs d'une capacité supérieure à 340 l :</p> <p style="padding-left: 40px;">- d'un poids inférieur ou égal à 200 kg/pièce, à l'exclusion des parties et pièces détachées</p> <p>ex II. non dénommés :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Réfrigérateurs et meubles congélateurs-conservateurs du type coffre ou du type armoire, d'un poids inférieur ou égal à 200 kg/pièce, à l'exclusion des parties et pièces détachées</p> | 15 |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|--|---|
| ex 84.20 | <p>Appareils et instruments de pesage, y compris les balances et balances à vérifier les pièces usinées, mais à l'exclusion des balances sensibles à un poids de 5 cg et moins ; poids pour toutes balances :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Doseuses ou ensacheuses électroniques et autres instruments électroniques à pesées constantes, programmables, à l'exclusion des parties et pièces détachées - Appareils électroniques pour le pesage et l'étiquetage des produits préemballés, à l'exclusion des parties et pièces détachées - Pont-bascules électroniques d'une portée de plus de 5 000 kg, à l'exclusion des parties et pièces détachées - Balances électroniques de magasin à affichage digital, à l'exclusion des parties et pièces détachées - Bascules et plates-formes de pesage, électroniques, à affichage digital, à l'exclusion des pese-personnes et des parties et pièces détachées | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 84.41 | <p>Machines à coudre (les tissus, les cuirs, les chaussures, etc.), y compris les meubles pour machines à coudre ; aiguilles pour ces machines :</p> <p>A. Machines à coudre, y compris les meubles pour machines à coudre :</p> <p style="padding-left: 40px;">ex III. Parties et pièces détachées ; meubles pour machines à coudre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parties et pièces détachées de machines à coudre, obtenues par sintérisation | <p>20</p> |
| ex 84.42 | <p>Machines et appareils pour la préparation et le travail des cuirs et peaux et pour la fabrication des chaussures et autres ouvrages en cuir ou en peau, à l'exclusion des machines à coudre du n° 84.41 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presses-coupeuses pour cuirs, peaux et pelleteries à l'exclusion des parties et pièces détachées | <p>20</p> |
| 84.53 | <p>Machines automatiques de traitement de l'information et leurs unités ; lecteurs magnétiques ou optiques, machines de mise d'informations sur support sous forme codée et machines de traitement de ces informations, non dénommés ni compris ailleurs :</p> <p>ex B. autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Unités intégrées opérationnelles digitales comportant, sous une même enveloppe, au moins une unité centrale et un dispositif d'entrée et de sortie, pour l'utilisation dans des systèmes industriels de production et de distribution et d'utilisation d'énergie électrique - Unités de modulation/démodulation (MODEM) pour la transmission des données | <p>20</p> <p>20</p> |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|---|--------------------|
| 84.59 | <p>Machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris dans d'autres positions du présent chapitre :</p> <p>E. autres :</p> <p>ex II. autres machines, appareils et engins mécaniques :</p> <p>- Machines à injecter, extrudeuses, broyeurs et machines à mouler par soufflage, pour l'industrie du caoutchouc et des matières plastiques artificielles</p> | 20 |
| ex 84.62 | <p>Roulement de tous genres (à billes, à aiguilles, à galets ou à rouleaux de toute forme) :</p> <p>- Sagues pour roulements, obtenues par sintérisation, destinées aux vélocipèdes</p> | 20 |
| 84.63 | <p>Arbres de transmission, manivelles et vilebrequins, paliers et coussinets, engrenages et roues de friction, réducteurs, multiplicateurs et variateurs de vitesse, volants et poulies (y compris les poulies à moufles), embrayages, organes d'accouplement (manchons, accouplements élastiques, etc.) et joints d'articulation (de Cardan, d'Oldham, etc.) :</p> <p>B. autres :</p> <p>ex II. non dénommés :</p> <p>- Coussinets, obtenus par sintérisation :</p> <p>- - d'un poids inférieur ou égal à 500 g pièce</p> <p>- - pour engrenages, autolubrifiants, en bronze ou en fer</p> | 20 20 |
| 85.01 | <p>Machines génératrices ; moteurs ; convertisseurs rotatifs ou statiques (redresseurs, etc.) ; transformateurs ; bobines de réactance et selfs :</p> <p>B. autres machines et appareils :</p> <p>1. Machines génératrices, moteurs (même avec réducteur, variateur ou multiplicateur de vitesse), convertisseurs rotatifs :</p> <p>ex b) autres :</p> <p>- Groupes électrogènes à moteur à combustion interne ou à explosion, à pistons, d'une puissance ne dépassant pas 750 kVA, y compris ceux dont les performances ne sont pas exprimées en kW ou en KVA, d'un poids supérieur à 100 kg/pièce</p> | 20 |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|--|--|
| 85.01 (suite) | <ul style="list-style-type: none"> - Génératrices à courant alternatif, d'un poids supérieur à 100 kg/pièce et d'une puissance ne dépassant pas 750 kVA - Moteurs et génératrices à courant continu, d'un poids de plus de 100 kg/pièce, à l'exclusion des moteurs et autres génératrices dont les performances ne sont pas exprimées en kW ou kVA - Convertisseurs rotatifs, d'un poids de plus de 100 kg/pièce ex. II. Transformateurs et convertisseurs statiques (redresseurs, etc.) ; bobines de réactance et selfs : <ul style="list-style-type: none"> - Convertisseurs statiques, d'un poids de plus de 100 kg/pièce, et redresseurs, autres que ceux spécialement conçus pour la soudure - Transformateurs triphasés, sans diélectrique liquide, d'une puissance égale ou supérieure à 50 kVA et inférieure ou égale à 2.500 kVA | <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> <p style="text-align: right;">20</p> |
| 85.04 | <p>Accumulateurs électriques :</p> <p>B. autres :</p> <p style="padding-left: 20px;">ex II. Accumulateurs non dénommés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - au nickel-cadmium, non hermétiquement fermés | <p style="text-align: right;">20</p> |
| 85.12 | <p>Chauffe-eau, chauffe-bains et thermoplongeurs électriques ; appareils électriques pour le chauffage des locaux et pour autres usages similaires ; appareils électrothermiques pour la coiffure (sèche-cheveux, appareils à friser, chauffe-fers à friser, etc.) ; fers à repasser électriques ; appareils électrothermiques pour usages domestiques ; résistances chauffantes, autres que celles du n° 85.24 :</p> <p>ex C. Appareils électrothermiques pour la coiffure (sèche-cheveux, appareils à friser, chauffe-fers à friser, etc.) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sèche-cheveux, à l'exclusion des casques séchoirs | <p style="text-align: right;">20</p> |
| 85.13 | <p>Appareils électriques pour la téléphonie et la télégraphie par fil, y compris les appareils de télécommunication par courant porteur :</p> <p>ex B. autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Postes d'utilisateurs automatiques électroniques, à l'exclusion des parties et pièces détachées | <p style="text-align: right;">20</p> |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|--|---|
| 85.15 | <p>Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie ; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et la télévision (y compris les récepteurs combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son) et appareils de prise de vues pour la télévision ; appareils de radioguidage, de radio-détection, de radiosondage et de radiotélécommande :</p> <p>A. Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie ; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et la télévision (y compris les récepteurs combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son) et appareils de prise de vues pour la télévision :</p> <p>1. Appareils émetteurs :</p> <p>ex b) autres :</p> <p style="padding-left: 40px;">- utilisant les bandes HF et MF</p> <p>II. Appareils émetteurs-récepteurs :</p> <p>ex b) autres :</p> <p style="padding-left: 40px;">- utilisant la bande VHF</p> <p style="padding-left: 40px;">- supports portatifs pour émetteurs-récepteurs VHF</p> <p>III. Appareils récepteurs, même combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son :</p> <p>b) autres :</p> <p style="padding-left: 40px;">ex 2. non dénommés :</p> <p style="padding-left: 80px;">- Appareils récepteurs de radio-téléphonie ou de radiotélégraphie, utilisant les bandes VLF, LF, MF et HF</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| ex 85.16 | <p>Appareils électriques de signalisation (autres que pour la transmission de messages), de sécurité, de contrôle et de commande pour voies ferrées et autres voies de communication, y compris les ports et les aérodromes :</p> <p>- à l'exclusion des appareils pour voies ferrées et des parties et pièces détachées</p> | <p>20</p> |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|---|---|
| 85.17 | <p>Appareils électriques de signalisation acoustique ou visuelle (sonneries, sirènes, tableaux annonciateurs, appareils avertisseurs pour la protection contre le vol ou l'incendie, etc.), autres que ceux des n°s 85.09 et 85.16 :</p> <p>ex B. autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à l'exclusion des appareils avertisseurs pour la protection contre le vol, l'incendie et similaires et des parties et pièces détachées | 20 |
| 85.19 | <p>Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques (interrupteurs, commutateurs, relais, coupe-circuits, parafoudres, étaleurs d'ondes, prise de courant, douilles pour lampes, boîtes de jonction, etc.) ; résistances non chauffantes, potentiomètres et rhéostats ; circuits imprimés ; tableaux de commande ou de distribution :</p> <p>ex A. Appareils pour la coupure et le sectionnement ; appareils pour la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques :</p> <ul style="list-style-type: none"> - d'application industrielle, à l'exclusion du matériel de connexion : <ul style="list-style-type: none"> - - de 1 000 V ou plus : <ul style="list-style-type: none"> - - - Sectionneurs et interrupteurs, y compris les interrupteurs à coupure en charge, de 1 kV à 60 kV exclus - - - Fusibles, de 6 kV jusqu'à 36 kV inclus, du type HT - - de moins de 1 000 V : <ul style="list-style-type: none"> - - - Fusibles du type NH - - - Interrupteurs, de 63 A jusqu'à 1 000 A, tri- ou quadripolaires, à fonction d'interruption double <p>ex D. Tableaux de commande ou de distribution :</p> <ul style="list-style-type: none"> - munis de leurs appareils et instruments : <ul style="list-style-type: none"> - - d'application industrielle, autres que pour télécommunication et de mesure : <ul style="list-style-type: none"> - - - de 1 000 V ou plus, comportant des cellules avec interrupteurs ou disjoncteurs, démontables, pour transformateurs avec encastrement métallique - - - inférieur ou égal à 1 000 V | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|---|---------------------|
| 85.23 | <p>Fils, tresses, câbles (y compris les câbles coaxiaux), bandes, barres et similaires, isolés pour l'électricité (même laqués ou oxydés anodiquement), munis ou non de pièces de connexion :</p> <p>ex B. autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fils, tresses et câbles, pour le transport d'énergie, pour une tension nominale inférieure ou égale à 60 kV, non préparés pour recevoir des pièces de connexion ou non munis de ces pièces, isolés au polyéthylène, à l'exclusion des fils de bobinage - Fils de bobinage, en cuivre, vernis ou laqués, d'un diamètre égal ou supérieur à 0,40 mm et inférieur ou égal à 1,20 mm (classe F, degré I et II) | <p>20</p> <p>20</p> |
| 87.02 | <p>Voitures automobiles à tous moteurs, pour le transport des personnes (y compris les voitures de sport et les trolleybus) ou des marchandises :</p> <p>A. pour le transport des personnes, y compris les voitures mixtes :</p> <p>I. à moteur à explosion ou à combustion interne :</p> <p>ex b) autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à quatre roues motrices, d'une garde au sol supérieure à 205 mm, d'un poids à vide supérieur à 1 350 kg et inférieur à 1 900 kg, d'un poids total en charge égal ou supérieur à 1 950 kg et inférieur à 3 600 kg, à moteur à explosion d'une cylindrée supérieure à 1 560 cm³ et inférieure à 2 900 cm³ ou à moteur à combustion interne d'une cylindrée supérieure à 1 980 cm³ et inférieure à 2 500 cm³ <p>B. pour le transport des marchandises :</p> <p>II. autres :</p> <p>a) à moteur à explosion ou à combustion interne :</p> <p>1. Camions automobiles à moteur à explosion d'une cylindrée égale ou supérieure à 2 800 cm³ ou à moteur à combustion interne d'une cylindrée égale ou supérieure à 2 500 cm³ :</p> <p>ex bb) autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à quatre roues motrices, d'une garde au sol supérieure à 205 mm, d'un poids à vide supérieur à 1 350 kg et inférieur à 1 900 kg, d'un poids total en charge égal ou supérieur à 1 950 kg et inférieur à 3 600 kg, à moteur à explosion d'une cylindrée inférieure à 2 900 cm³ | <p>20</p> <p>20</p> |

| N° du tarif douanier commun | Désignation des marchandises | Droits de base (%) |
|-----------------------------|--|--------------------|
| 87.02 (suite) | <p>2. autres :</p> <p>ex bb) autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à quatre roues motrices, d'une garde au sol supérieure à 205 mm, d'un poids à vide supérieur à 1 350 kg et inférieur à 1 900 kg, d'un poids total en charge égal ou supérieur à 1 950 kg et inférieur à 3 600 kg, à moteur à explosion d'une cylindrée supérieure à 1 560 cm³ et inférieure à 2 900 cm³ ou à moteur à combustion interne d'une cylindrée supérieure à 1 980 cm³ et inférieure à 2 500 cm³ | 20 |
| 87.06 | <p>Parties, pièces détachées et accessoires des véhicules automobiles repris aux n°s 87.01 à 87.03 inclus :</p> <p>8. autres :</p> <p>ex II. non dénommés :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pistons et guides pour amortisseurs, obtenus par sintérisation - Parties et pièces détachées, obtenues par sintérisation, à l'exclusion des pièces et parties de carrosserie, des boîtes de vitesse complètes, des ponts arrières complètes, des roues, parties de roues et accessoires de roues, des essieux porteurs et des garnitures de friction, montées avec support, pour freins à disques - Masselottes d'équilibrage pour roues | 20 20 20 |
| 87.12 | <p>Parties, pièces détachées et accessoires des véhicules repris aux n°s 87.09 à 87.11 inclus :</p> <p>ex B. autres :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Roues dentées, obtenues par sintérisation | 20 |
| ex 90.17 | <p>Instruments et appareils pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire et l'art vétérinaire, y compris les appareils d'électricité médicale et les appareils pour tests visuels :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seringues en matières plastiques artificielles | 20 |

PROTOCOLE N° 16 CONCERNANT L'OCTROI PAR LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE DE
L'EXONÉRATION DES DROITS DE DOUANE À L'IMPORTATION DE CERTAINES
MARCHANDISES

Les dispositions prévues à l'article 197 de l'acte d'adhésion concernant le rapprochement des droits du tarif douanier portugais sur ceux du tarif douanier commun et du tarif unifié CECA, ainsi que celles prévues à l'article 190 de l'acte d'adhésion relatives à la suppression progressive des droits de douane entre la Communauté dans sa composition actuelle et le Portugal, ne font pas obstacle au maintien, pour les six entreprises mentionnées ci-dessous, des mesures de franchise douanière à l'importation de biens d'équipement jusqu'à échéance des accords conclus entre elles et le gouvernement portugais. Ladite échéance et le montant total de l'investissement en biens d'équipement sont indiqués en annexe du présent protocole. Une liste des produits couverts par cette franchise sera arrêtée par la Commission dès l'adhésion. La République portugaise fournit à la Commission toutes les informations nécessaires à cet effet.

- ISOPOR : Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda
- Renault Portuguesa : Sociedade Comercial e Industrial, Lda
- DEA Portuguesa : Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda
- SOMINCOR : Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda
- Texas Instruments
- FUNFRAP : Sociedade de Fundição Franco-Portuguesa, SARL.

ANNEXE

| | Date limite du contrat | Montant total de l'investissement en biens d'équipement |
|---|---------------------------|--|
| ISOPOR - Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda | 25 juillet 1990 | 37 000 000 US dollars |
| RENAULT PORTUGUESA - Sociedade Comercial e Industrial, Lda | 13 février 1990 | 9 000 000 000 d'escudos (1978) |
| DEA PORTUGUESA - Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda | 28 juillet 1991 | 35 000 000 francs français |
| SOMINCOR - Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda | 31 décembre 1989 | 13 000 000 000 d'escudos |
| TEXAS Instruments | 31 décembre 1993 | 30 000 000 US dollars |
| FUNFRAP - Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, SARL | 30 novembre 1993 | 2 300 000 000 d'escudos |

PROTOCOLE N° 17 CONCERNANT LES ÉCHANGES DE PRODUITS TEXTILES
ENTRE LE PORTUGAL ET LES AUTRES ÉTATS MEMBRES DE LA COMMUNAUTÉ

Article 1. 1. La République portugaise contrôle dans les conditions prévues aux articles 2, 3 et 4, jusqu'au 31 décembre 1988, les exportations vers les Etats membres et, jusqu'au 31 décembre 1989, les exportations vers l'Espagne, des produits mentionnés dans la liste figurant à l'annexe A, sur la base des quantités indiquées dans cette liste.

2. A la demande d'un Etat membre actuel considérant que la situation le justifie, la Commission prolonge d'une année l'application des dispositions du paragraphe 1 sur la base des quantités indiquées pour 1989 dans la même liste.

3. Les réimportations dans les Etats membres actuels de produits textiles après perfectionnement au Portugal, effectuées dans les conditions et sur la base des quantités établies à l'annexe B, ne sont pas imputées sur les quantités visées au paragraphe 1.

Article 2. La Communauté et la République portugaise établissent pour la durée d'application de l'article 1 une coopération administrative dans les conditions définies à l'annexe C.

Article 3. La République portugaise prend les mesures appropriées pour assurer le respect des quantités visées à l'article 1 ainsi que les mesures de la coopération administrative visées à l'article 2.

Article 4. Après notification préalable à la Commission, la République portugaise peut appliquer à ses exportations vers les Etats membres actuels des produits mentionnés dans la liste figurant à l'annexe A les dispositions de flexibilité prévues à l'annexe D.

Article 5. La Commission et les autorités compétentes de la République portugaise procèdent, si la situation le requiert, aux consultations appropriées de manière à éviter l'apparition de situations qui rendraient nécessaires le recours à des mesures de sauvegarde.

Article 6. Si la situation le requiert, notamment compte tenu de l'évolution de la consommation et de la progression des importations au Portugal de produits textiles en provenance d'un ou de plusieurs autres Etats membres, la Commission et les autorités compétentes de la République portugaise se consultent, à la demande de la République portugaise, en vue de rechercher des solutions appropriées destinées à éviter le recours à des mesures de sauvegarde.

Article 7. Si les quantités indiquées dans l'annexe A sont atteintes, la Commission fixe, sur demande de l'Etat membre intéressé et suivant la procédure d'urgence prévue à l'article 379 paragraphe 2 de l'acte d'adhésion, les mesures de sauvegarde qu'elle estime nécessaires.

ANNEXE A
Liste prévue à l'article I paragraphe 1

| Catégorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nîmex (1985) | Désignation des marchandises | Etats membres | Unités | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|--|---|--|--------------|---|---|---|---|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21, 23,27,29,33,35, 37,41,45,46,48, 51,53,55,57,59, 61,63,65,67 | Fils de coton non conditionnés pour la vente au détail | D F I BNL UK IRL DK GR E | Tonnes | 759 203 1 245 6 687 6 712 1 799 4 050 27 150 | 842 225 1 382 763 7 450 1 997 4 496 30 165 | 951 254 1 562 862 8 419 2 257 5 080 34 185 | 1 094 292 1 796 991 9 682 2 596 5 842 39 211 |
| 2 | 55.09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 32, 34, 35, 37, 38, 39, 41, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 67, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 95, 98, 99 | Autres tissus de coton : Tissus de coton autres que tissus à point de rasé, bouillés au genre éponge, marbrés, velours, peluches, tissus brodés, tissus de chemise, tulle et tissus à mailles nouées | D F I BNL UK IRL DK GR E | Tonnes | 717 820 396 569 5 694 397 875 155 150 | 796 910 440 632 6 320 441 971 172 165 | 899 1 028 497 714 7 142 498 1 097 194 185 | 1 034 1 182 572 821 8 213 573 1 262 223 211 |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 23, 29, 30, 31, 35, 36, 39, 40, 41, 43, 45, 46, 47, 49 | Tissus de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues : A. de fibres textiles synthétiques : Tissus de fibres textiles synthétiques discontinues, autres que rubanerie, velours, peluches, tissus bouclés (y compris les tissus bouclés du genre éponge) et tissus de chemise | D F I BNL UK IRL DK GR E | Tonnes | 1 343 1 017 235 713 3 878 822 1 062 28 200 | 1 491 1 129 261 791 4 306 912 1 179 31 220 | 1 685 1 208 208 894 4 865 1 031 1 332 35 246 | 1 938 1 267 1 239 1 038 5 989 1 182 1 532 40 280 |
| 4 | 60.04 B I II a } h } o } IV b } 1 aa } dd } 2 ee } d) 1 aa } dd } 2 dd } | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Sous-ensembles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : Chemises, chemisettes, T-shirts, sous-pulls, maillots de corps et articles similaires, de bonneterie non élastique caoutchoutée, autres que vêtements adaptés en coton ou en fibres textiles synthétiques ; T-shirts et sous-pulls de fibres textiles artificielles, autres que vêtements pour bébé | D F I BNL UK IRL DK GR E | 1 000 pièces | 10 801 7 162 751 5 166 23 874 398 2 335 102 500 | 11 773 7 807 8 819 6 285 26 023 434 2 763 111 550 | 13 068 8 666 909 6 976 28 886 482 3 067 123 616 | 14 767 9 793 1 027 7 883 32 641 545 3 466 139 702 |

| Catégorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nîmexe (1985) | Désignation des marchandises | Etats membres | Unités | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|--|--|---|--------------|--|--|---|--|
| 5 | 60.05 A I a) II b) 4 bb) 11 aaa) ooo) ddd) eee) 22 bbb) ooo) ddd) eee) fff) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Vêtements en coton, notamment en vêtements et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchouée ; I. Vêtements de dessus et accessoires de vêtements ; Chemisiers, pull-overs (avec ou sans manches), tricotés, à manches longues, de bonneterie non élastique ni caoutchouée, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | D F I BEL UK YU FR GR E | 1 000 pièces | 3 595 6 480 1 960 1 455 4 417 4 285 1 026 15 400 | 3 842 7 043 1 092 1 585 4 895 5 343 1 118 16 440 | 4 265 7 840 1 150 1 760 5 343 1 247 18 483 | 4 819 8 899 1 300 1 989 6 040 1 300 1 402 20 562 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 3 a) bb) oo) | 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72 | Vêtements de dessus pour hommes et garçons Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants ; H. autres : Calottes, shorts et pantalons, tissés, pour hommes et garçons ; pantalons, tissés, pour femmes, fillettes et jeunes enfants, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | UK E | 1 000 pièces | 3 729 250 | 4 139 275 | 4 677 308 | 5 379 351 |
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 33 44 55 61.02 B II e) 7 bb) oo) dd) | 60.05-22, 23, 24, 25 61.02-78, 82, 84 | Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchouée ; A. Vêtements de dessus et accessoires du vêtement ; II. autres : Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants ; H. autres : Chemisiers, blouses-chemisiers et blouses de bonneterie (non élastique ni caoutchouée), tissés, pour femmes, fillettes et jeunes enfants, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | D F I BEL UK YU FR GR E | 1 000 pièces | 1 630 768 262 251 790 31 412 39 180 | 1 777 837 268 624 834 31 514 43 198 | 1 972 969 317 364 398 1 060 298 571 48 222 | 2 288 1 050 398 364 1 060 643 54 48 253 |

| Caté- gorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nîmex (1985) | Désignation des marchandises | Etats membres | Unités | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------------|--|-----------------------------------|--|--|--------------|--|--|--|--|
| 8 | 61.03 A | 61.03-11,15,19 | Vêtements de dessous (linge de corps) pour hommes et garçons, y compris les cols, faux cols, plastiques et épaulettes ; Chemises et chemisettes tissées, pour hommes et garçons, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | D F I BRL UK IRL DK GR E | 1 000 pièces | 1 876 2 507 853 1 368 2 410 153 637 58 500 | 2 045 2 733 930 1 426 2 627 167 694 63 550 | 2 270 3 034 1 032 1 583 2 916 185 770 70 616 | 2 565 3 428 1 166 1 789 3 295 209 870 79 702 |
| 9 | 55.08 62.02 B III a) 1 | 55.08-10,30,50, 80 62.02-71 | Tissus de coton blanc Ar. 40 contre-éponge Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement ; B. autres Tissus de coton bouclés du genre éponge ; linge de toilette, d'office ou de cuisine, bouclé du genre éponge, de coton | D F BRL UK E | Tonnes | 1 792 1 561 1 252 9 081 200 | 1 971 1 673 1 377 9 989 220 | 2 208 1 874 1 542 11 188 246 | 2 517 2 136 1 758 12 754 280 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 oo) 2 dd) d) 1 cc) 2 oo) | 60.04-48,56,75, 85 | Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée ; Slips et caleçons pour hommes et garçons, slips et culottes pour femmes, fillettes et jeunes enfants (autres que bébés), de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de coton ou de fibres textiles synthétiques | BRL | 1 000 pièces | 12 007 | 13 328 | 15 061 | 17 320 |
| 19 | 61.05 A C | 61.05-10,99 | Touchoirs et pochettes | F I E | Tonnes | 453 120 1 | 503 133 1 | 568 150 1 | 663 172 1 |
| 20 | 62.02 B I a) o) | 62.02-12,13,19 | Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'ameublement ; B. autres : Linge de lit, tissé | D F I BRL UK IRL DK GR E | Tonnes | 890 550 187 1 805 7 529 105 118 28 280 | 935 605 217 974 8 260 260 121 31 273 | 1 047 678 243 1 091 9 251 10 520 136 35 308 | 1 194 773 273 1 244 10 540 160 155 40 351 |

| Caté- gorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nîmexé (1985) | Désignation des marchandises | Etats membres | Unités | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------------|---|---|--|--|--------|--|---|--|--|
| 33 | 51.04 A III a) 62.01 B II b) ; | 51.04-06 62.03-51.59 | Tissus de fibres textiles synthétiques et arti- ficielles continus (y compris les tissus de monofil ou de lames des n°s 51.01 ou 51.02) ; A. Tissus de fibres textiles synthétiques Sacs et sachets d'emballage ; B. en tissus d'autres matières textiles ; II. autres : Tissus obtenus à partir de laines ou formes similaires de polyéthylène ou de polypro- pilène, de moins de 3 m de largeur Sacs tissés obtenus à partir de ces laines ou formes similaires | D F Y BEL UK IRL DK GR E | Tonnes | 662 1 064 1 329 2 077 40 509 39 200 | 728 1 170 1 373 2 285 44 560 43 220 | 815 1 310 1 664 2 559 2 847 49 627 48 246 | 939 1 493 1 757 2 841 55 715 55 280 |
| 39 | 62.02 B II a) c) III a) 2 c) | 62.02-60,42,44, 46,51,59,65,72, 74,77 | Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine ; rideaux, vitrages et autres articles d'assemblage ; B. autres : Linge de table, de toilette, d'office ou de cuisine, tissé, autre que du coton bouclé du genre éponge | F UK E | Tonnes | 997 804 150 | 1 097 884 165 | 1 229 990 185 | 1 401 1 129 211 |
| 59.04 | 59.04 | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21, 23,31,35,38,50, 60,70,80 | Picelles, cordes et cordages, tressés ou non : en fibres textiles synthétiques en abaca (chauvre de Manille) en sisal et autres fibres de la famille des agaves en chauvres en lin ou en ramie de jute ou d'autres fibres textiles libériennes du n° 51.03 d'autres matières textiles | D F Y BEL UK IRL DK GR E | Tonnes | 10 777 8 742 3 252 3 242 9 038 2 211 2 729 287 1 400 | 11 952 9 231 3 391 3 714 10 032 11 336 2 234 3 029 3 119 1 240 | 13 517 10 218 3 832 4 827 11 336 2 644 3 423 3 650 1 725 | 15 545 12 004 4 007 4 827 13 036 3 004 3 936 4 414 1 267 |
| dont | | | | | | | | | |
| 90 | 59.04 A | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21 | Picelles, cordes et cordages, tressés ou non : Picelles, cordes et cordages, en fibres textiles synthétiques, tressés ou non | D F BEL UK IRL GR E | Tonnes | 1 001 1 281 1 254 2 495 67 135 900 | 1 112 1 409 1 379 2 745 74 149 950 | 1 245 1 578 1 545 3 074 83 167 1 109 | 1 419 1 799 1 761 3 504 95 190 1 264 |

ANNEXE B

IMPORTATIONS EN RÉGIME DE TRAFIC DE PERFECTIONNEMENT PASSIF

1. On entend par opérations de perfectionnement, au sens du présent protocole, les opérations consistant dans la transformation au Portugal de marchandises temporairement exportées de la Communauté dans sa composition actuelle en vue de leur réimportation dans la Communauté dans sa composition actuelle sous forme de produits compensateurs.

2. Le bénéfice du régime n'est accordé qu'aux personnes physiques ou morales établies dans la Communauté dans sa composition actuelle.

Toute personne visée à l'alinéa précédent qui demande le bénéfice du régime doit remplir les conditions suivantes :

a) Elle fabrique pour son propre compte, dans une usine située dans la Communauté dans sa composition actuelle, des produits similaires se situant au même stade de fabrication que les produits compensateurs pour lesquels le régime est demandé.

b) Elle peut faire fabriquer au Portugal des produits compensateurs dans le cadre d'opérations de perfectionnement dans la limite de quantités annuelles fixées par les autorités compétentes de l'Etat membre où est présentée la demande, dans les conditions visées au point 3.

c) Les marchandises qu'elle exporte temporairement en vue d'opérations de perfectionnement doivent être en libre pratique dans la Communauté dans sa composition actuelle au sens de l'article 9 paragraphe 2 du Traité CEE et originaires de la Communauté dans sa composition actuelle au sens du règlement (CEE) n° 802/68 et de ses règlements d'application. Les dérogations aux dispositions du présent point ne peuvent être accordées par les autorités des Etats membres actuels que pour les marchandises dont la production communautaire est insuffisante. De telles dérogations ne peuvent être accordées que dans la limite de 14% de la valeur totale des marchandises* pour lesquelles le bénéfice du régime a été accordé dans l'Etat membre concerné, durant l'année précédente.

Les Etats membres actuels communiquent trimestriellement à la Commission les éléments essentiels des dérogations ainsi accordées, à savoir la nature, l'origine et les quantités des marchandises d'origine non communautaire en question. La Commission communique ces informations aux autres Etats membres.

d) Les opérations de perfectionnement à effectuer au Portugal ne doivent pas représenter des transformations plus importantes que celles prévues pour chaque produit au point 11. Les opérations de perfectionnement à effectuer peuvent cependant représenter des transformations moins importantes que celles prévues pour chaque produit au point 11.

Les Etats membres actuels peuvent déroger aux dispositions du deuxième alinéa sous a) pour les personnes ne répondant pas aux conditions dudit alinéa.

Ces dérogations ne s'appliqueront que jusqu'à concurrence des quantités totales importées dans le cadre du régime spécifique existant préalablement à l'adhésion.

Les dérogations visées à l'alinéa précédent s'appliqueront par priorité aux personnes ayant bénéficié antérieurement du régime spécifique visé ci-dessus. Toutefois, si ces personnes n'utilisent pas la totalité des quantités auxquelles elles pourraient prétendre, le reste de ces quantités peut être accordé à d'autres personnes.

(*) Par valeur totale des marchandises, on entend :

— pour ce qui est des marchandises préalablement importées, leur valeur en douane telle que définie par le règlement (CEE) n° 1224/70 (JO n° L 134 du 31.5.1980, p. 1);
— dans les autres cas, le prix ex usine.

3. Les autorités compétentes de chaque Etat membre répartissent, entre les bénéficiaires du régime visé au point 2, les quantités annuelles de produits compensateurs visés au tableau joint à la présente annexe dont l'Etat membre actuel concerné peut, en vertu des dispositions de la présente annexe, autoriser la réimportation.

4. Les autorités compétentes de l'Etat membre où les produits compensateurs doivent être réimportés délivrent une autorisation préalable aux demandeurs remplissant les conditions fixées par la présente annexe.

L'autorisation préalable peut être délivrée soit une fois par an globalement pour toute la quantité allouée au demandeur au titre du point 2 deuxième alinéa sous *b*), soit au fur et à mesure en cours d'année par imputations partielles successives sur la quantité allouée jusqu'à épuisement de cette dernière.

Le demandeur présente aux autorités compétentes le contrat conclu avec l'entreprise chargée d'effectuer les opérations de perfectionnement pour son compte au Portugal ou toute preuve estimée équivalente par lesdites autorités.

5. L'autorisation préalable n'est accordée que s'il est possible pour les autorités compétentes d'identifier les marchandises temporairement exportées dans les produits compensateurs réimportés.

Les autorités compétentes peuvent refuser d'octroyer le bénéfice du régime lorsqu'elles constatent qu'il ne leur est pas possible d'obtenir toutes les garanties leur permettant d'assurer le contrôle effectif du respect des dispositions du point 2.

L'autorisation préalable fixe les conditions dans lesquelles doit se dérouler l'opération de perfectionnement, et notamment :

- les quantités de marchandises à exporter et de produits à réimporter calculées par référence au taux de rendement fixé en fonction des données techniques de l'opération ou des opérations de perfectionnement à effectuer, si elles sont établies, ou, à défaut, des données disponibles dans la Communauté dans sa composition actuelle en ce qui concerne des opérations du même genre,
- les modalités permettant d'identifier dans les produits compensateurs les marchandises temporairement exportées,
- le délai de réimportation en fonction du temps nécessaire pour effectuer l'opération ou les opérations de perfectionnement.

6. Au moment de l'exportation temporaire, l'autorisation préalable délivrée par les autorités compétentes est présentée au bureau de douane concerné aux fins de l'accomplissement des formalités douanières.

7. Les Etats membres actuels communiquent à la Commission les informations chiffrées concernant les autorisations préalables délivrées chaque mois, avant le 10 du mois suivant.

A la demande de la Commission, les Etats membres actuels informent la Commission du refus d'une autorisation préalable ainsi que des motifs, par rapport aux conditions du présent protocole, qui ont provoqué ce refus.

8. Sans préjudice des points suivants, la réimportation des produits compensateurs ne peut être refusée par l'Etat membre actuel qui a délivré l'autorisation préalable pour ces produits, sous réserve du respect des conditions fixées dans ladite autorisation et des autres formalités douanières normalement requises au moment de l'importation.

Ces produits ne peuvent être réimportés dans un Etat membre actuel autre que celui où l'autorisation préalable a été délivrée.

Lorsque les produits compensateurs sont réimportés dans la Communauté dans sa composition actuelle, le déclarant présente aux autorités compétentes l'autorisation préalable accompagnée de la justification de ce que l'opération de perfectionnement a bien eu lieu au Portugal.

9. Les autorités compétentes de l'Etat membre concerné peuvent, lorsque les circonstances le justifient :

- accorder une extension du délai de réimportation primitivement fixé,
- autoriser la réimportation des produits compensateurs en plusieurs envois; dans ce cas, l'autorisation préalable est annotée au fur et à mesure de l'arrivée des envois.

Les autorités compétentes de l'Etat membre concerné peuvent en outre autoriser la réimportation des produits compensateurs, même si la totalité des opérations de perfectionnement prévues dans l'autorisation préalable n'a pas été réalisée.

10. Les Etats membres actuels communiquent à la Commission les informations statistiques relatives à toutes les réimportations effectuées sur leur territoire dans le cadre du présent protocole. La Commission communique ces informations aux autres Etats membres actuels.

11. Les niveaux maximaux de transformation visés au point 2 deuxième alinéa sous d) sont les suivants :

| <u>Produits compensateurs par catégorie</u> | <u>Niveaux maximaux de transformation</u> |
|---|--|
| <u>Catégories</u> 4, 5, 7, 8 | <u>Opération</u> Transformation à partir de tissus ou d'étoffes de bonneterie |

Tableau prévu au point 3

| Catégorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nimese (1985) | Désignation des marchandises | Etats membres | Unités | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|---|---|--|--|--------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|---|
| 4 | 60.04 a) I b) c) IV b) I aa) dd) 2 cc) d) I aa) dd) 2 cc) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : Chemises, chemisettes, T-shirts, sous-pulls, maillots de corps et articles similaires, de bonnetierie non élastique ni caoutchoutée, autres que vêtements pour bébés, en coton ou en fibres textiles synthétiques ; T-shirts et sous-pulls de fibres textiles artificielles, autres que vêtements pour bébés | D F BNL CEE | 1 000 pièces | 14 309 20 | 15 337 22 | 17 374 24 | 19 423 27 669 |
| 5 | 60.05 A I a) II b)4bb)11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée : A. Vêtements de dessus et accessoires du vêtement : Chandails, pullovers (avec ou sans manches), t-shirts, gilets et vestes, de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de laine de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | D F I BNL IRL DK CEE | 1 000 pièces | 179 599 74 723 | 195 653 81 788 | 216 725 90 875 | 244 819 102 989 7 19 1 925 2 180 |

| Catégorie | Numéro du tarif douanier commun | Code Nîmexe (1985) | Désignation des marchandises | Etats membres | Unités | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|---|---|--|--------------|---|---|---|--|
| 7 | 60.05 A II b)4 aa)22 33 44 55 61.02 B II c)7 bb) cc) dd) | 60.05-22,23,24, 25 61.02-78,82,84 | Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée ; A. Vêtements de dessus et accessoires du vêtement : II. autres Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants ; B. autres : Chemisiers, blouses-chemisiers et blouses de bonneterie (non élastique ni caoutchoutée) ou tissées, pour femmes, fillettes et jeunes enfants, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | D F BNL IRL CEE | 1 000 pièces | 1 438 586 168 36 2 228 | 1 567 639 183 39 2 428 | 1 739 709 203 43 2 694 | 1 965 801 229 49 3 044 |
| B | 61.03 A | 61.03-11,15,19 | Vêtements de dessous (linge de corps) pour hommes et garçonsnets, y compris les cols, faux cols, plastrons et manchettes ; Chemises et chemisettes tissées, pour hommes et garçonsnets, de laine, de coton ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles | D F I BNL IRL DK CEE | 1 000 pièces | 1 198 1 297 371 994 24 74 3 958 | 1 306 1 414 404 1 083 26 81 4 314 | 1 450 1 570 448 1 202 29 90 4 789 | 1 639 1 774 506 1 358 33 102 5 412 |

ANNEXE C

COOPÉRATION ADMINISTRATIVE PRÉVUE À L'ARTICLE 2

1. Les autorités portugaises compétentes délivrent dans les conditions fixées un « Boletim de Registo de Exportação (BRE) » ou un « Boletim global de Exportação (BGE) » pour toute exportation des produits textiles des catégories des positions tarifaires et des codes Nimexe visés à l'annexe A originaires du Portugal et destinés à être expédiés vers les autres Etats membres en vue de leur importation définitive.

2. Les autorités portugaises compétentes émettent des copies certifiées, soit du BRE, soit du BGE, pour les produits qui font l'objet du présent protocole. Ces copies reprennent notamment les éléments devant figurer dans la déclaration ou demande de l'importateur visées au point 5.

3. Les autorités portugaises compétentes communiquent à la Commission dans les dix premiers jours de chaque trimestre, ventilées par Etat membre et par catégorie de produits :

- a) les quantités pour lesquelles des copies certifiées conformes du BRE ou du BGE ont été émises au cours du trimestre précédent;
- b) les exportations réalisées au cours du trimestre précédant la période visée sous a).

4. Les autorités portugaises compétentes communiquent également sur base [trimestrielle]¹ à la Commission et aux autorités compétentes des autres Etats membres les numéros des BRE et BGE rendus caducs ainsi que tout autre renseignement qu'elles jugent utile en la matière.

5. L'importation définitive dans un autre Etat membre des produits couverts par la présente coopération administrative est subordonnée à la présentation d'un document d'importation. Ce document est délivré ou visé par une autorité compétente de l'Etat membre importateur, sans frais, pour toutes les quantités demandées, dans un délai maximal de cinq jours ouvrables après le dépôt, selon la législation nationale en vigueur, soit d'une déclaration, soit d'une simple demande, par tout importateur des autres Etats membres, quel que soit le lieu de son établissement dans la Communauté, ceci ne préjugant pas le respect des autres conditions exigées par la réglementation en vigueur. Ce document d'importation ne sera délivré ou visé qu'au vu d'une copie certifiée par les autorités portugaises compétentes du BRE ou du BGE qu'elles ont émis.

La déclaration ou demande de l'importateur mentionne :

- a) le nom et l'adresse de l'importateur et de l'exportateur;
- b) la désignation du produit, avec indication :
 - de l'appellation commerciale,
 - du numéro de catégorie du produit indiqué dans la colonne 1 de l'annexe A,
 - de la position tarifaire ou du numéro de référence de la nomenclature des marchandises de la statistique nationale du commerce extérieur,
 - du pays d'origine;
- c) l'indication du produit dans l'unité indiquée à la colonne 6 de l'annexe A;
- d) la ou les dates prévues pour l'importation.

L'Etat membre d'importation peut demander des indications supplémentaires sans qu'il puisse en résulter une entrave aux importations.

Le présent point ne fait pas obstacle à l'importation définitive des produits concernés si la quantité des produits présentés à l'importation dépasse, au total, de moins de 5%, celle qui est mentionnée dans le document d'importation.

¹ Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

6. Dans le cas où un document d'importation demandé porte sur une quantité inférieure à la quantité indiquée sur la copie certifiée du BRE ou du BGE, cette copie est restituée à l'importateur avec mention au verso de la quantité pour laquelle un document d'importation a été délivré.

7. Les autres Etats membres communiquent à la Commission, dans les dix premiers jours de chaque trimestre et ventilées par catégorie de produits :

- a) les quantités pour lesquelles des documents d'importation ont été délivrés ou visés au cours du trimestre précédent;
- b) les importations réalisées au cours du trimestre précédant la période visée sous a).

8. La Commission et les autorités portugaises procèdent, au moins chaque trimestre, à l'examen de l'état des échanges et de leurs perspectives en vue d'une analyse approfondie de la situation.

ANNEXE D

FLEXIBILITÉ PRÉVUE À L'ARTICLE 3

Les dispositions de flexibilité prévues à l'article 3 du présent protocole sont fixées selon les modalités suivantes :

a) A l'intérieur de chaque catégorie :

- anticipation au cours d'une année d'une partie des quantités fixées pour l'année suivante jusqu'à concurrence de 8,75 % des quantités concernées de l'année d'utilisation. Ces exportations anticipées sont déduites des quantités correspondantes fixées pour l'année suivante;
- report des quantités qui restent inutilisées au cours d'une année sur les quantités correspondantes de l'année suivante, jusqu'à concurrence de 8,75 % des quantités concernées de l'année d'application effective. Un report additionnel peut être autorisé par la Commission sur demande des autorités portugaises.

b) Entre catégories : transferts d'une catégorie à une autre jusqu'à concurrence de 10% du niveau de la catégorie vers laquelle s'effectue ce transfert. Cette disposition s'applique aux opérations suivantes :

- catégories 2 et 3 entre elles, sauf pour le Benelux pour lequel le transfert pourra être de 100%;
- catégories 2 ou 3 vers 9, 19, 20, 39;
- catégories 4, 5, 7, 8 entre elles;
- catégories 6 et 8 entre elles, seulement pour le Royaume-Uni;
- catégories 33 et 90 entre elles;
- au sein de la position 59.04 entre sisal et synthétique, sauf pour l'Italie et le Danemark, pour lesquelles le transfert pourra être de 100%.

Ces transferts seront effectués sur la base des équivalences suivantes :

| <i>Catégories</i> | <i>Pièces/kg</i> | <i>Grammes/pièces</i> |
|-------------------|------------------|-----------------------|
| 4 | 6,48 | 154 |
| 5 | 4,53 | 221 |
| 6 | 1,76 | 568 |
| 7 | 5,55 | 180 |
| 8 | 4,60 | 217 |

ANNEXE E

DÉCLARATION COMMUNE DE LA COMMUNAUTÉ DANS SA COMPOSITION
ACTUELLE ET DU PORTUGAL

Pour l'application des dispositions de l'annexe B, il est entendu que ne peuvent être considérées comme originaires de la Communauté au sens du règlement (CEE) n° 802/68 les marchandises d'origine portugaise.

**PROTOCOLE N° 18 CONCERNANT LE RÉGIME DES IMPORTATIONS AU PORTUGAL
DE VOITURES AUTOMOBILES EN PROVENANCE DES AUTRES ÉTATS MEMBRES**

Article 1. Le régime défini aux articles suivants est applicable au montage et à l'importation de voitures automobiles à tous moteurs, pour le transport de personnes ou de marchandises.

Article 2. 1. A partir du 1^{er} janvier 1986, la République portugaise ouvre annuellement les contingents à l'importation indiqués à l'annexe A pour les voitures automobiles présentées à l'état monté, ci-après dénommées CBU, originaires des autres États membres, d'un poids brut inférieur à 3 500 kg.

2. La liste figurant à l'annexe A peut être modifiée par le Conseil à la majorité qualifiée, sur proposition de la Commission.

3. A partir du 1^{er} janvier 1986, la République portugaise ouvre annuellement un contingent à l'importation pour les voitures automobiles CBU, originaires des autres États membres, d'un poids brut inférieur à 3 500 kg, autres que celles mentionnées à la liste figurant à l'annexe A, selon les modalités suivantes :

| <i>Calendrier</i> | <i>Contingents annuels</i> |
|------------------------------|----------------------------|
| 1 ^{er} janvier 1986 | 440 unités |
| 1 ^{er} janvier 1987 | 550 unités |

A l'intérieur de ce contingent, aucune marque ne peut se voir attribuer plus du quart du volume fixé.

Chaque marque conserve le droit de se voir attribuer un contingent minimal de 20 unités.

Article 3. A partir du 1^{er} janvier 1986, la République portugaise ouvre annuellement des contingents à l'importation pour les voitures automobiles CBU, originaires des autres États membres, d'un poids brut supérieur à 3 500 kg, selon les modalités suivantes :

| <i>Calendrier</i> | <i>Contingents annuels</i> |
|------------------------------|----------------------------|
| 1 ^{er} janvier 1986 | 660 unités |
| 1 ^{er} janvier 1987 | 770 unités |

Article 4. 1. A partir du 1^{er} janvier 1986, la République portugaise ouvre, pour les voitures automobiles présentées à l'état non assemblé, ci-après dénommées CKD, d'un poids brut inférieur à 2 000 kg pour le transport de personnes, un quota par marque communautaire, au début de chaque année, par référence aux quotas de base accordés en 1985 et figurant à l'annexe B.

2. Les quotas par marque communautaire font l'objet d'une actualisation annuelle. A cet effet, ils sont soumis à un coefficient correcteur afin de compenser l'augmentation des prix au Portugal et l'évolution des prix de fabrication des voitures automobiles CKD.

La somme de tous les quotas par marque (communautaire et non-communautaire) est fixée à l'équivalent, à des prix constants en escudos, de 41 500 voitures automobiles pour 1986 et 44 000 voitures automobiles pour 1987.

3. Les quotas annuels par marque ainsi que tous les éléments d'appréciation à leur égard sont communiqués à la Commission avant le 15 février de chaque année.

4. L'utilisation des quotas par marques attribués au titre des quotas de base est libre, à concurrence de 90% en 1986, 93% en 1987. L'utilisation du solde des quotas par marques est subordonnée à l'exportation de voitures automobiles ou leurs composants sur la base de la valeur ajoutée au Portugal de ces exportations.

Article 5. 1. Pour les exportateurs qui ont déjà utilisé la totalité de leurs quotas de base en application de l'article 4, des quotas additionnels CKD sont accordés en cours d'année en fonction de la valeur ajoutée au Portugal des voitures automobiles ou composants de voitures automobiles exportés.

L'attribution des quotas additionnels est accordée sur base des coefficients figurant à l'annexe C.

2. Le Conseil peut fixer ultérieurement, sur proposition de la Commission et à la majorité qualifiée, en cas de besoin, un plafond pour chaque marque égal à un pourcentage de la somme des quotas de base attribués à toutes les marques.

Article 6. Les quotas fixés aux articles 4 et 5 peuvent être utilisés pour l'importation des voitures automobiles soit CKD, soit CBU.

ANNEXE A

LISTE DES CONTINGENTS À L'IMPORTATION VISÉS À L'ARTICLE 2 PARAGRAPHE 1

| | <i>1^{er} janvier 1986</i> | <i>1^{er} janvier 1987</i> |
|---|--|--|
| Alfa Romeo | 700 | 800 |
| Audi (Auto Union) | 700 | 800 |
| B.M.W. (Bayerische Motoren-Werke) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-BMC) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-Leyland) | 700 | 800 |
| Jaguar/Daimler | 700 | 800 |
| Talbot (France) | 700 | 800 |
| Talbot (Royaume-Uni) | 700 | 800 |
| Citroen | 700 | 800 |
| Daimler-Benz | 700 | 800 |
| Fiat | 700 | 800 |
| Ford (Allemagne) | 700 | 800 |
| Ford (Royaume-Uni) | 700 | 800 |
| General Motors (Allemagne) | 700 | 800 |
| General Motors (Royaume-Uni) | 700 | 800 |
| Peugeot | 700 | 800 |
| Renault | 700 | 800 |
| VW (Volkswagen) | 700 | 800 |
| Volvo (Pays-Bas) | 700 | 800 |
| Lancia (Italie) | 700 | 800 |
| Autobianchi (Italie) | 700 | 800 |
| Volvo (Belgique) | 700 | 800 |
| Nuova Innocenti (Italie) | 700 | 800 |
| Porsche (Allemagne) | 700 | 800 |
| Seat | 700 | 800 |

ANNEXE B

QUOTAS DE BASE PAR MARQUES ACCORDÉS EN 1985
VISÉS À L'ARTICLE 4 PARAGRAPHE 1

| | <i>Escudos (en milliers)</i> |
|----------------------|----------------------------------|
| Fiat | 2.362.057 |
| Renault | 1.879.085 |
| Peugeot | 1.614.092 |
| BLMC | 1.600.822 |
| Citroen | 1.480.199 |
| Ford | 1.331.611 |
| General Motors | 1.151.434 |
| Talbot | 551.350 |
| VW | 505.305 |
| BMW | 320.773 |
| Mercedes | 139.308 |
| Alfa Romeo | 49.328 |
| Audi | 39.706 |

ANNEXE C

PONDÉRATION DES COEFFICIENTS À L'EXPORTATION
VISÉS À L'ARTICLE 5 PARAGRAPHE 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|------------------------------------|-------------|-------------|
| CKD | 0,6 | 0,5 |
| CBU et carrosseries | 0,5 | 0,45 |
| Composants semi-finis | 0,4 | 0,35 |
| Composants finis : | | |
| Moteurs | 0,8 | 0,7 |
| Boîtes de vitesse | 0,8 | 0,7 |
| Autres composants mécaniques | 0,7 | 0,6 |
| Composants électriques | 0,6 | 0,5 |
| Autres composants | 0,55 | 0,5 |

PROTOCOLE N° 19 CONCERNANT LES BREVETS PORTUGAIS

1. La République portugaise s'engage à rendre dès l'adhésion sa législation sur les brevets compatible avec les principes de la libre circulation des marchandises et avec le niveau de protection de la propriété industrielle atteint dans la Communauté. En particulier, la République portugaise supprime, dès l'adhésion, les dispositions de l'article 8 du décret n° 27/84 du 18 janvier 1984 au terme desquelles le titulaire d'un brevet délivré au Portugal doit, pour jouir du droit exclusif conféré par ce brevet, fabriquer sur le territoire portugais le produit breveté ou le produit obtenu grâce à un procédé breveté.

Dans ce but, une étroite collaboration sera établie entre les services de la Commission et les autorités portugaises : cette collaboration couvrira également les problèmes de transition de la législation portugaise actuelle vers la nouvelle législation.

2. La République portugaise introduira dans sa législation nationale une disposition sur le renversement de la charge de la preuve correspondant à l'article 75 de la convention de Luxembourg du 15 décembre 1975 sur le brevet communautaire.

Cette disposition s'appliquera dès l'adhésion en ce qui concerne les nouveaux brevets relatifs aux procédés déposés à partir de la date de l'adhésion.

Pour les brevets déposés antérieurement à cette date, cette disposition s'appliquera au plus tard le 1^{er} janvier 1992.

Toutefois, cette disposition ne s'appliquera pas si l'action en contrefaçon est dirigée contre le titulaire d'un autre brevet de procédé pour la fabrication d'un produit identique à celui qui est le résultat du procédé breveté du demandeur à l'action, si cet autre brevet a été délivré avant la date de l'adhésion.

Dans les cas où le renversement de la charge de la preuve n'est pas applicable, la République portugaise continuera à faire supporter la preuve de la contrefaçon par le titulaire du brevet.

Dans tous les cas où le renversement de la charge de la preuve n'est pas applicable à la date du 1^{er} janvier 1987, y compris pour les brevets déposés avant la date de l'adhésion, la République portugaise introduit dans sa législation nationale, avec effet à cette date, une procédure judiciaire de saisie-description.

Par saisie-description, on entend une procédure par laquelle toute personne disposant du droit d'agir en contrefaçon peut, par décision judiciaire rendue à sa requête, faire procéder, sur les lieux du contrefacteur présumé, par huissier assisté d'experts, à la description détaillée des procédés litigieux notamment par prise de photocopie de documents techniques, avec ou sans saisie réelle. Cette décision judiciaire peut ordonner le versement d'un cautionnement, destiné à accorder des dommages et intérêts au contrefacteur présumé en cas de préjudice causé par la saisie-description.

3. La République portugaise adhèrera le 1^{er} janvier 1992 à la convention de Munich du 5 octobre 1973 sur le brevet européen et à la convention de Luxembourg du 15 décembre 1975 sur le brevet communautaire.

La République portugaise pourra recourir à l'article 95 paragraphe 4 de la convention de Luxembourg sur le brevet communautaire en vue d'apporter les adaptations purement techniques nécessaires du fait de son adhésion à cette convention, étant toutefois entendu qu'un tel recours ne retardera en aucun cas l'adhésion de la République portugaise à la convention de Luxembourg au-delà de la date susmentionnée.

PROTOCOLE N° 20 CONCERNANT LA RESTRUCTURATION
DE LA SIDÉRURGIE PORTUGAISE

1. Aucune aide ne pourra être donnée à la sidérurgie portugaise à compter de la date de l'adhésion sauf approbation par la Commission dans le cadre d'un plan de restructuration. Le plan de restructuration de la sidérurgie portugaise devra être compatible avec les derniers objectifs généraux acier adoptés avant la date de l'adhésion.

2. Dès la date d'adhésion, la Commission et le gouvernement portugais évalueront conjointement le plan approuvé par le gouvernement portugais à transmettre officiellement à la Commission avant le 1^{er} septembre 1985 ainsi que la viabilité de l'entreprise sidérurgique concernée par ce plan.

3. Au cas où la viabilité de cette entreprise ne serait pas garantie de façon satisfaisante à la fin d'une période maximale de cinq ans après l'adhésion, la Commission, après avoir recueilli l'avis du gouvernement portugais, proposera, dès la fin de la première année après l'adhésion, d'apporter un complément audit plan, de façon à atteindre la viabilité de cette entreprise à la fin de ce plan.

4. Les éventuelles aides à la sidérurgie portugaise qui s'inscriraient dans le cadre du complément du plan prévu au paragraphe 3 seront notifiées au préalable, et au plus tard à la fin de la première année après l'adhésion, à la Commission par le gouvernement portugais. Celui-ci ne mettra en œuvre ses projets qu'avec l'autorisation de la Commission.

La Commission appréciera ces projets en fonction des critères et selon les procédures définis dans l'annexe du présent protocole.

5. Durant la période mentionnée à l'article 212 de l'acte d'adhésion, les livraisons portugaises de produits sidérurgiques CECA sur le reste du marché communautaire devront répondre aux conditions suivantes :

a) Le niveau des livraisons portugaises dans le reste de la Communauté dans sa composition actuelle pendant la première année suivant l'adhésion sera celui qui aura été fixé par la Commission après accord du gouvernement portugais et consultation du Conseil au cours de l'année qui aura précédé l'adhésion. Quelle que soit la situation, ce niveau ne pourra, en aucun cas, être inférieur à 80 000 tonnes. En l'absence d'accord entre la Commission et le gouvernement portugais au plus tard un mois avant la date de l'adhésion, les quantités livrables par la sidérurgie portugaise pendant le premier trimestre à compter de la date d'adhésion ne pourront excéder 20 000 tonnes.

Au cas où, à la date de l'adhésion, aucun accord n'aurait pu être réalisé sur ce point, le niveau des livraisons sera fixé, au plus tard deux mois après la date de l'adhésion, par la Commission après avis conforme du Conseil.

Ces livraisons devant toutefois être libéralisées dès qu'aura pris fin le régime transitoire, leur niveau pourra, en vue de ménager une transition harmonieuse, faire l'objet d'une augmentation avant la fin dudit régime, le niveau de la première année étant considéré comme un plancher.

Toute augmentation du niveau sera effectuée en fonction :

- de l'état d'avancement du plan de restructuration portugais, compte tenu des éléments significatifs du rétablissement de la viabilité des entreprises et des mesures nécessaires pour atteindre cette viabilité,

- des mesures sidérurgiques qui pourraient être en vigueur dans la Communauté après l'adhésion, de telle sorte que le Portugal ne soit pas traité moins favorablement que les pays tiers et
- de l'évolution des livraisons des produits sidérurgiques CECA de la Communauté dans sa composition actuelle au Portugal.

b) Le gouvernement portugais s'engage à mettre en œuvre, dès l'adhésion, sous sa responsabilité et en accord avec la Commission, un mécanisme de surveillance des livraisons sur le reste du marché communautaire de nature à assurer que seront strictement respectés les engagements quantitatifs convenus ou établis en vertu du point a).

Ce mécanisme devra être compatible avec toute autre mesure d'encadrement du marché qui serait éventuellement adoptée au cours des années suivant la date de l'adhésion et ne pas compromettre la possibilité de livrer les quantités convenues.

La Commission informera régulièrement le Conseil sur la fiabilité et l'efficacité de ce mécanisme. Au cas où il se révélerait inadapté, la Commission, après avis conforme du Conseil, prendra les mesures appropriées.

ANNEXE

PROCÉDURES ET CRITÈRES D'APPRÉCIATION DES AIDES

1. Toutes les aides à la sidérurgie financées par l'Etat portugais ou au moyen de ressources d'Etat, sous quelque forme que ce soit, qu'elles soient ou non spécifiques, peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun uniquement si elles sont conformes aux règles générales prévues au point 2 et satisfont aux dispositions des points 3 à 6. Ces aides ne sont mises à exécution que conformément aux procédures établies dans la présente annexe.

La notion d'aide inclut les aides accordées par des collectivités territoriales ainsi que les éléments d'aide éventuellement contenus dans les mesures de financement prises par l'Etat portugais à l'égard de l'entreprise sidérurgique qu'il contrôle et qui ne relèvent pas de l'apport de capital à risque selon la pratique normale des sociétés en économie de marché.

2. Les aides à la sidérurgie portugaise peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun à condition :

- que l'entreprise bénéficiaire soit engagée dans l'exécution d'un programme de restructuration cohérent et précis portant sur les différents éléments de restructuration (modernisation, réduction de capacité et, le cas échéant, restructuration financière), programme apte à rétablir sa compétitivité et à la rendre financièrement viable sans aide dans des conditions de marché normales, au plus tard à l'expiration du régime transitoire;
- que le programme de restructuration en question ne prévoie pas, dans la capacité globale de production de l'entreprise bénéficiaire, une augmentation de la capacité de production des diverses catégories de produits dont le marché ne serait pas en croissance;
- que le montant et l'intensité des aides accordées à l'entreprise sidérurgique soient progressivement réduits;
- que les aides n'entraînent pas de distorsion de concurrence et n'altèrent pas les conditions des échanges dans une mesure contraire à l'intérêt commun;
- que les aides soient autorisées au plus tard trente-six mois après l'adhésion et ne donnent lieu à aucun paiement postérieur à l'expiration du régime transitoire, exception

faite des bonifications d'intérêts ou des versements au titre de garanties de prêts déboursés avant cette date.

En statuant sur ces demandes qui lui sont soumises dans le cadre du programme de restructuration, la Commission tient compte de la situation particulière du Portugal comme un des Etats membres qui ont une seule entreprise sidérurgique dont l'impact sur le marché communautaire est peu significatif.

3. Les aides en faveur des investissements dans l'industrie sidérurgique peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun à condition :

- que la Commission ait reçu au préalable communication du programme d'investissement lorsque cette communication est requise conformément à la décision n° 3302/81/CECA de la Commission, du 18 novembre 1981, relative aux informations que les entreprises de l'industrie de l'acier sont tenues de fournir au sujet de leurs investissements ou par toute autre décision ultérieure;
- que le montant et l'intensité des aides soient justifiés par l'importance de l'effort de restructuration mis en œuvre, compte tenu des problèmes structurels que connaît la région où l'investissement sera réalisé, et soient limités à ce qui est nécessaire à cette fin;
- que le programme d'investissement soit dans la ligne des critères définis au point 2 ainsi que des objectifs généraux « acier », compte tenu de l'avis motivé éventuellement exprimé par la Commission à son sujet.

Lors de l'examen de telles aides, la Commission tient compte de la mesure dans laquelle le programme d'investissement concerné contribue à d'autres objectifs communautaires, tels que l'innovation, les économies d'énergie et la protection de l'environnement, étant entendu que les règles du point 2 doivent être respectées.

4. Les aides destinées à couvrir les frais normaux occasionnés par la fermeture partielle ou totale d'installations sidérurgiques peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun.

Les frais susceptibles d'être couverts par ces aides sont les suivants :

- les allocations versées aux travailleurs licenciés ou mis anticipativement à la retraite dans la mesure où ces allocations ne relèvent pas des aides en application de l'article 56 paragraphe 1 point c) ou paragraphe 2 point b) du traité;
- les indemnités dues à des tiers en raison de la résiliation de contrats portant notamment sur la fourniture des matières premières;
- les dépenses occasionnées par la réadaptation du terrain, des bâtiments et/ou des infrastructures de l'installation fermée en vue d'une autre utilisation industrielle.

Les aides à la fermeture qui n'auraient pu être prévues dans les programmes notifiées dans les dix-huit mois au plus tard suivant l'adhésion peuvent, à titre exceptionnel et par dérogation au paragraphe 4 du protocole n° 20 et au point 2 cinquième tiret de la présente annexe, être notifiées à la Commission après cette date et autorisées au-delà des trente-six premiers mois suivant l'adhésion.

5. Les aides destinées à faciliter le fonctionnement de certaines entreprises ou de certaines installations peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun, à condition :

- que ces aides fassent partie intégrante d'un programme de restructuration tel que défini au point 2 premier tiret;
- qu'elles soient progressivement réduites une fois par an au moins;
- que leur intensité et leur montant soient limités à ce qui est strictement nécessaire à la poursuite des activités pendant la période de restructuration et soient justifiés par

l'importance de l'effort de restructuration mis en œuvre tout en tenant compte des aides accordées le cas échéant aux investissements.

Lors de l'examen de telles aides, la Commission tient compte des problèmes auxquels font face l'unité ou les unités en question ainsi que la région ou les régions concernées, ainsi que des effets secondaires de l'aide sur la concurrence sur d'autres marchés que celui de l'acier, notamment celui des transports.

6. Les aides destinées à couvrir les dépenses des entreprises sidérurgiques pour des projets de recherche et de développement peuvent être considérées comme compatibles avec le bon fonctionnement du marché commun, à condition que le projet de recherche et/ou de développement en cause poursuive l'un des objectifs suivants :

- une réduction des coûts de production, et notamment des économies d'énergie ou une amélioration de la productivité;
- une amélioration de la qualité du produit;
- une amélioration de la performance des produits sidérurgiques ou une extension de la gamme des utilisations de l'acier;
- une amélioration des conditions de travail en ce qui concerne la santé et la sécurité.

Le montant total de toutes les aides accordées à ces fins ne peut dépasser 50% des coûts éligibles du projet. Par coûts éligibles pour les aides, il faut entendre les coûts directement liés au projet, à l'exclusion notamment de toutes les dépenses d'investissement relatives au processus de production.

7. La Commission sollicite l'avis des Etats membres sur les projets d'aide qui lui sont notifiés par le gouvernement portugais avant de prendre position à leur égard. Elle informe tous les Etats membres de la position adoptée sur chaque projet d'aide.

Si, après avoir mis les intéressés en demeure de présenter leurs observations, la Commission constate qu'une aide n'est pas compatible avec les dispositions de la présente annexe, elle informe le gouvernement portugais de sa décision. L'article 88 du traité s'applique au cas où le gouvernement portugais ne se conforme pas à ladite décision.

8. Le gouvernement portugais communique à la Commission, deux fois par an, des rapports sur les aides versées au cours des six mois précédents, sur l'usage qui en a été fait et sur les résultats obtenus pendant la même période en matière de restructuration. Ces rapports doivent inclure des informations sur toutes les mesures financières prises par l'Etat portugais ou par les autorités régionales ou locales en ce qui concerne les entreprises publiques sidérurgiques. Ils doivent être transmis dans un délai de deux mois suivant la fin de chaque semestre et établis sous une forme à déterminer par la Commission.

Le premier de ces rapports portera sur les aides versées au cours du premier semestre suivant l'adhésion.

PROTOCOLE N° 21 CONCERNANT LE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE ET INDUSTRIEL DU PORTUGAL

Les Hautes Parties Contractantes,

Désirant régler certains problèmes particuliers intéressant le Portugal,

Etant convenues des dispositions ci-après,

Rappellent que les objectifs fondamentaux de la Communauté économique européenne comportent l'amélioration constante des conditions de vie et d'emploi des peuples des Etats membres, ainsi que le développement harmonieux de leurs économies en réduisant l'écart entre les différentes régions et le retard des moins favorisées;

Preennent acte du fait que le gouvernement portugais est engagé dans la mise en exécution d'une politique d'industrialisation et de développement économique qui a pour but de rapprocher le niveau de vie au Portugal de celui des autres nations européennes et d'éliminer le sous-emploi, tout en absorbant progressivement les différences régionales de niveau de développement;

Reconnaissent qu'il est de leur intérêt commun que les finalités de cette politique soient atteintes;

Conviennent de recommander à cet effet aux institutions de la Communauté de mettre en œuvre tous les moyens et procédures prévus par le traité CEE en recourant notamment à un emploi adéquat des ressources communautaires destinées à la réalisation des objectifs de la Communauté mentionnés ci-dessus;

Reconnaissent en particulier que, dans le cas d'application des articles 92 et 93 du Traité CEE, il faudra tenir compte des objectifs d'expansion économique et de relèvement du niveau de vie de la population.

PROTOCOLE N° 22 CONCERNANT LES ÉCHANGES DE CONNAISSANCES
AVEC LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE DANS LE DOMAINE DE L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE

Article 1. 1. Dès l'adhésion, les connaissances communiquées aux Etats membres, aux personnes et aux entreprises, conformément à l'article 13 du traité CEEA, sont mises à la disposition de la République portugaise, qui les soumet à diffusion restreinte sur son territoire, dans les conditions prévues à l'article précité.

2. Dès l'adhésion, la République portugaise met à la disposition de la Communauté européenne de l'énergie atomique des connaissances à diffusion restreinte obtenues dans le domaine nucléaire au Portugal pour autant qu'il ne s'agisse pas d'applications strictement commerciales. La Commission communique ces connaissances aux entreprises de la Communauté, dans les conditions prévues à l'article mentionné au paragraphe 1.

3. Ces informations concernent principalement :

- la dynamique des réacteurs,
- la radioprotection,
- l'application de techniques de mesures nucléaires (dans les domaines industriel, agricole, archéologique et géologique),
- la physique atomique (mesures de sections efficaces, techniques de canalisation),
- la métallurgie extractive de l'uranium.

Article 2. 1. Dans les secteurs dans lesquels la République portugaise met des connaissances à la disposition de la Communauté, les organismes compétents concèdent, sur demande, des licences à des conditions commerciales aux Etats membres, personnes et entreprises de la Communauté, lorsqu'ils possèdent des droits exclusifs sur des brevets déposés dans les Etats membres de la Communauté et pour autant qu'ils n'aient, à l'égard de tiers, aucune obligation ni aucun engagement de concéder ou de proposer la concession d'une licence exclusive ou partiellement exclusive sur les droits de ces brevets.

2. Si une licence exclusive ou partiellement exclusive a été concédée, la République portugaise encourage et facilite la concession, à des conditions commerciales, de sous-licences aux Etats membres, personnes et entreprises de la Communauté par les détenteurs de telles licences.

La concession de telles licences exclusives ou partiellement exclusives s'effectue sur une base commerciale normale.

PROTOCOLE N° 23 CONCERNANT LE RÉGIME DES IMPORTATIONS AU PORTUGAL
DE VOITURES AUTOMOBILES EN PROVENANCE DES PAYS TIERS

Article 1. Le régime défini ci-après est applicable, à partir du 1^{er} janvier 1986 et jusqu'au 31 décembre 1987, au montage et à l'importation de voitures automobiles à tous moteurs, pour le transport de personnes et de marchandises.

Article 2. La République portugaise ouvre annuellement des contingents à l'importation par marque pour l'importation au Portugal des voitures automobiles présentées à l'état monté, ci-après dénommées CBU, en provenance des pays tiers non co-contractants, d'un poids brut inférieur à 3 500 kilogrammes, à concurrence de 15 unités par producteur et par an pour les marques de véhicules qui ne sont pas montés au Portugal et, dans le cas des autres marques, à concurrence de 2% du nombre de véhicules de la même marque qui ont été montés au Portugal l'année précédente.

Article 3. La République portugaise ouvre un contingent global annuel pour les voitures automobiles CBU, en provenance des pays tiers non co-contractants, d'un poids supérieur à 3 500 kg, de 30 unités.

Article 4. 1. La République portugaise ouvre pour les voitures automobiles présentées à l'état non assemblé, ci-après dénommées CKD, d'un poids brut inférieur à 2 000 kilogrammes, pour le transport de personnes, un quota par marque au début de chaque année, par référence aux quotas de base accordés en 1985 et figurant en annexe.

2. Les quotas par marque font l'objet d'une actualisation annuelle. A cet effet, ils sont soumis à un coefficient correcteur, afin de compenser l'augmentation des prix au Portugal et l'évolution des prix de fabrication de voitures automobiles CKD.

3. L'utilisation des quotas par marque attribués au titre de quotas de base est libre à concurrence de 90% en 1986 et de 93% en 1987; l'utilisation du solde des quotas par marque est subordonnée à l'exportation de voitures automobiles ou leurs composants sur la base de la valeur ajoutée au Portugal de ces exportations.

Article 5. 1. Pour les exportateurs qui ont déjà utilisé la totalité de leurs quotas de base en application de l'article 4, des quotas additionnels CKD sont accordés en cours d'année en fonction de la valeur ajoutée au Portugal des voitures automobiles ou composants de voitures automobiles exportés.

L'attribution des quotas additionnels est accordée sur base des coefficients figurant à l'annexe B.

2. Pour les exportateurs visés au paragraphe 1, la possibilité de quotas additionnels est limitée à une valeur globale qui ne peut excéder 12% de la somme totale des quotas CKD de base pour les marques indiquées à l'annexe A.

Article 6. Les quotas fixés aux articles 4 et 5 peuvent être utilisés pour l'importation des voitures automobiles soit CKD, soit CBU.

ANNEXE A

QUOTAS DE BASE, PAR MARQUE 1985

(En milliers d'escudos)

| | |
|---------------|-----------|
| Toyota..... | 1 429 811 |
| Datsun..... | 1 151 548 |
| Mazda..... | 188 282 |
| Honda..... | 170 077 |
| Subaru..... | 102 304 |
| Daihatsu..... | 20 315 |

ANNEXE B

PONDÉRATION DES COEFFICIENTS À L'EXPORTATION
VISÉS À L'ARTICLE 5 PARAGRAPHE 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|-----------------------------------|-------------|-------------|
| CKD..... | 0,6 | 0,5 |
| CBU et carrosseries..... | 0,5 | 0,45 |
| Composants semi-finis..... | 0,4 | 0,35 |
| Composants finis : | | |
| Moteurs..... | 0,8 | 0,7 |
| Boîtes de vitesse..... | 0,8 | 0,7 |
| Autres composants mécaniques..... | 0,7 | 0,6 |
| Composants électriques..... | 0,6 | 0,5 |
| Autres composants..... | 0,55 | 0,5 |

PROTOCOLE N° 24 CONCERNANT LES STRUCTURES AGRICOLES AU PORTUGAL

1. Dès la date de l'adhésion, sera mise en œuvre en faveur du Portugal et en conformité avec les objectifs de la politique agricole commune, une action commune comportant un programme spécifique de développement adapté aux conditions particulières de l'agriculture portugaise. Ce programme, qui s'étalera sur une durée totale de dix ans, aura notamment comme objectifs une amélioration sensible des conditions de production et de commercialisation aussi bien qu'une amélioration de l'ensemble de la situation structurelle du secteur agricole portugais.

2. La Communauté mettra en œuvre ce programme d'actions en faveur du Portugal de manière analogue aux actions déjà existantes dans la Communauté pour ses régions les plus défavorisées. Ce programme visera à développer les infrastructures rurales, la vulgarisation agricole et les possibilités de formation professionnelle et contribuera à la réorientation de la production, y compris l'irrigation, lorsque celle-ci s'avérera nécessaire, le drainage et l'amélioration du pâturage.

En outre, la Communauté mettra en œuvre ce programme de manière à répondre plus spécifiquement aux besoins et à la situation particulière du Portugal. Ce programme comportera notamment des mesures, encore à définir, destinées à contribuer efficacement à la cessation d'activité. En tout état de cause, ces mesures ne pourront pas être moins favorables que celles dont les Etats membres de la Communauté actuelle ont bénéficié et les conditions d'éligibilité au financement communautaire devront être adaptées à la spécificité de la situation portugaise.

3. Quant au développement souhaitable des structures agricoles au Portugal, la Communauté y contribuera en vue d'atteindre des objectifs à court, moyen et long terme :

a) A court terme, améliorer la vulgarisation agricole et les conditions d'exploitation existantes par une meilleure distribution des ressources disponibles, sans que cela implique une modification de la taille des exploitations ou d'importantes mesures de rationalisation; en outre, améliorer les installations de transformation et de commercialisation dans la mesure du possible, compte tenu des caractéristiques dominantes ou prévues de la production agricole.

b) A moyen terme, développer une bonne infrastructure et l'irrigation des zones de culture sèche, encourager une meilleure utilisation des terres et établir et développer des actions efficaces de vulgarisation, d'enseignement et de recherches agricoles. Dans ce contexte, on pourrait aussi aborder les aspects à plus long terme d'amélioration du cheptel, tels que les contrôles de performances et les contrôles de descendance des animaux reproducteurs mâles.

c) A long terme, il s'agirait essentiellement de favoriser le remembrement des exploitations morcelées et l'agrandissement de celles qui ne sont actuellement pas viables. En même temps, il faudrait tendre à corriger le déséquilibre de la pyramide des âges de la population agricole en encourageant le départ à la retraite des exploitants âgés et, selon le cas, en mettant en œuvre des mesures tendant à faciliter l'accès des jeunes à la profession dans des conditions garantissant la viabilité à long terme de leur exploitation.

4. Le coût prévisionnel total à la charge du Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section orientation, pour l'application du programme spécifique couvrant en particulier les régions déshéritées du Portugal, y compris celles des régions autonomes des Açores et de Madère, est de l'ordre de 700 millions d'Ecus pour sa durée d'application de dix ans, soit de l'ordre de 70 millions d'Ecus par an.

5. Les taux de financement communautaire des dépenses éligibles au titre du programme spécifique sont fixés en tenant compte des taux ayant été appliqués ou qui sont ou seront appliqués aux régions les plus défavorisées de la Communauté pour des actions analogues.

6. Le Conseil, statuant à la majorité qualifiée sur proposition de la Commission, arrête, dans les conditions prévues à l'article 258 de l'acte d'adhésion, les modalités du programme spécifique.

7. La Commission présente au Conseil, avant le 1^{er} janvier 1991, un rapport d'évaluation concernant l'exécution du programme spécifique.

PROTOCOLE N° 25 CONCERNANT L'APPLICATION AU PORTUGAL DES DISCIPLINES DE PRODUCTION INSTITUÉES DANS LE CADRE DE LA POLITIQUE AGRICOLE COMMUNE

1. La Communauté estime que, compte tenu de la situation actuelle de l'agriculture portugaise, une amélioration de la productivité ne manquera pas de se manifester sous l'impulsion de divers facteurs parmi lesquels l'application des dispositions structurelles communautaires et la mise en œuvre du programme spécifique pour les structures agricoles au Portugal visé au protocole n° 24.

2. La Communauté estime que, même si cette augmentation de la productivité se produit dans un contexte de rationalisation de l'agriculture portugaise sous l'effet d'actions de reconversion ou de cessation d'activité, il en résultera une certaine augmentation de la production.

Toutefois, la Communauté encourage une telle évolution au cours de la première étape car elle est la condition nécessaire au maintien d'une activité agricole compétitive au Portugal dans le cadre d'une Communauté élargie.

En revanche, dès la mise en vigueur au Portugal, dès le début de la deuxième étape, de l'ensemble des règles de la politique agricole commune, les disciplines communautaires seront appliquées au Portugal dans les mêmes conditions que celles réservées aux régions les plus défavorisées de la Communauté dans sa composition actuelle.

3. La situation décrite ci-dessus doit être nuancée dans les secteurs suivants : vin, huile d'olive, fruits et légumes transformés à base de tomates et betteraves sucrières.

En effet, dans ces secteurs, tout développement de la production au Portugal risque d'aggraver la situation d'ensemble de la production communautaire. Pour cette raison, la Communauté estime que la République portugaise ne peut être exemptée des règles de discipline arrêtées au plan communautaire, et ce dès la date de l'adhésion, quelle que soit la forme de transition retenue pour le produit concerné.

Toutefois, la Communauté veille à définir ces mesures de discipline de production afin de tenir compte de la situation agricole très spécifique de cet Etat membre; à cet effet, les dispositions de l'acte d'adhésion prévoient que, pour ces secteurs, il soit inclus, dès le départ, un élément de souplesse dans l'application des règles communautaires relatives à la discipline de production.

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

PROTOKOLLE

PROTOKOLL NR. 1 ÜBER DIE SATZUNG DER EUROPÄISCHEN INVESTITIONSBANK

Erster Teil. ANPASSUNG DER SATZUNG DER EUROPÄISCHEN INVESTITIONSBANK

Artikel 1. Artikel 3 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„*Artikel 3.* Nach Artikel 129 dieses Vertrages sind Mitglieder der Bank:

- das Königreich Belgien,
- das Königreich Dänemark,
- die Bundesrepublik Deutschland,
- die Republik Griechenland,
- das Königreich Spanien,
- die Französische Republik,
- Irland,
- die Italienische Republik,
- das Grossherzogtum Luxemburg,
- das Königreich der Niederlande,
- die Portugiesische Republik,
- das Vereinigte Königreich Grossbritannien und Nordirland.“

Artikel 2. Artikel 4 Absatz 1 Unterabsatz 1 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„(1) Die Bank wird mit einem Kapital von achtundzwanzig Milliarden achthundert Millionen ECU ausgestattet, das von den Mitgliedstaaten in folgender Höhe gezeichnet wird:

| | |
|------------------------|---------------|
| Deutschland | 5 508 725 000 |
| Frankreich | 5 508 725 000 |
| Italien | 5 508 725 000 |
| Vereinigtes Königreich | 5 508 725 000 |
| Spanien | 2 024 928 000 |
| Belgien | 1 526 980 000 |
| Niederlande | 1 526 980 000 |
| Dänemark | 773 154 000 |
| Griechenland | 414 190 000 |
| Portugal | 266 922 000 |
| Irland | 193 288 000 |
| Luxemburg | 38 658 000.“ |

Artikel 3. Artikel 5 Absatz 1 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„(1) Das gezeichnete Kapital wird von den Mitgliedstaaten in Höhe von durchschnittlich 9,01367457 v.H. der in Artikel 4 Absatz 1 festgesetzten Beträge eingezahlt.“

Artikel 4. Artikel 10 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„*Artikel 10.* Soweit in dieser Satzung nichts Gegenteiliges bestimmt ist, werden die Entscheidungen des Rates der Gouverneure mit der Mehrheit seiner Mitglieder gefasst. Diese Mehrheit muss mindestens 45 v.H. des gezeichneten Kapitals vertreten. Der Rat der Gouverneure stimmt nach den in Artikel 148 dieses Vertrages vorgesehenen Bestimmungen ab.“

Artikel 5. Artikel 11 Absatz 2 Unterabsätze 1, 2 und 3 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„(2) Der Verwaltungsrat besteht aus 22 ordentlichen und 12 stellvertretenden Mitgliedern.

Die ordentlichen Mitglieder werden für fünf Jahre vom Rat der Gouverneure wie folgt bestellt:

- 3 ordentliche Mitglieder, die von der Bundesrepublik Deutschland benannt werden;
- 3 ordentliche Mitglieder, die von der Französischen Republik benannt werden;
- 3 ordentliche Mitglieder, die von der Italienischen Republik benannt werden;
- 3 ordentliche Mitglieder, die vom Vereinigten Königreich Grossbritannien und Nordirland benannt werden;
- 2 ordentliche Mitglieder, die vom Königreich Spanien benannt werden;
- 1 ordentliches Mitglied, das vom Königreich Belgien benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das vom Königreich Dänemark benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das von der Republik Griechenland benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das von Irland benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das vom Grossherzogtum Luxemburg benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das vom Königreich der Niederlande benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das von der Portugiesischen Republik benannt wird;
- 1 ordentliches Mitglied, das von der Kommission benannt wird.

Die stellvertretenden Mitglieder werden für fünf Jahre vom Rat der Gouverneure wie folgt bestellt:

- 2 stellvertretende Mitglieder, die von der Bundesrepublik Deutschland benannt werden;

- 2 stellvertretende Mitglieder, die von der Französischen Republik benannt werden;
- 2 stellvertretende Mitglieder, die von der Italienischen Republik benannt werden;
- 2 stellvertretende Mitglieder, die vom Vereinigten Königreich Grossbritannien und Nordirland benannt werden;
- 1 stellvertretendes Mitglied, das vom Königreich Dänemark, von der Republik Griechenland und von Irland im gegenseitigen Einvernehmen benannt wird;
- 1 stellvertretendes Mitglied, das von den Benelux-Ländern im gegenseitigen Einvernehmen benannt wird;
- 1 stellvertretendes Mitglied, das vom Königreich Spanien und von der Portugiesischen Republik im gegenseitigen Einvernehmen benannt wird;
- 1 stellvertretendes Mitglied, das von der Kommission benannt wird.“

Artikel 6. Artikel 12 Absatz 2 Satz 2 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„Für die qualifizierte Mehrheit sind fünfzehn Stimmen erforderlich.“

Artikel 7. Artikel 13 Absatz 1 Unterabsatz 1 des Protokolls über die Satzung der Bank erhält folgende Fassung:

„(1) Das Direktorium besteht aus einem Präsidenten und sechs Vizepräsidenten, die vom Rat der Gouverneure auf Vorschlag des Verwaltungsrats für sechs Jahre bestellt werden. Ihre Wiederbestellung ist zulässig.“

Zweiter Teil. SONSTIGE BESTIMMUNGEN

Artikel 8. (1) Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik zahlen einen Betrag von 91 339 340 ECU beziehungsweise 12 040 186 ECU entsprechend ihrem Anteil an dem von den Mitgliedstaaten zum 1. Januar 1986 eingezahlten Teil des Kapitals in fünf gleichen Halbjahresraten, die jeweils am 30. April und 31. Oktober fällig werden. Die erste Rate wird an demjenigen der beiden Daten fällig, das dem Zeitpunkt des Beitritts als nächstes folgt.

(2) An dem Teil, der zum Zeitpunkt des Beitritts aufgrund der am 15. Juni 1981 und am 11. Juni 1985 beschlossenen Kapitalerhöhungen noch einzuzahlen ist, beteiligen sich das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik anteilig und nach dem für diese Kapitalerhöhungen festgelegten Zeitplan.

(3) Die Beträge, die nach Absatz 1 und für den noch einzuzahlenden Teil der am 15. Juni 1981 beschlossenen Kapitalerhöhung zu zahlen sind, entsprechen den von den neuen Mitgliedstaaten einzuzahlenden Kapitalanteilen nach Artikel 5 des Protokolls über die Satzung der Bank, in dem der von den Mitgliedstaaten einzuzahlende Hundertsatz vor der in Absatz 2 genannten Kapitalerhöhung vom 11. Juni 1985 auf 10,17857639 v.H. des gezeichneten Kapitals festgesetzt war.

Artikel 9. Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik leisten zum Reservefonds, zu der zusätzlichen Rücklage und zu den den Rücklagen gleichzusetzenden Rückstellungen sowie zu dem den Rücklagen und Rückstellungen noch zuzuweisenden Betrag (Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung zum

31. Dezember des dem Beitritt vorausgehenden Jahres), wie sie in der Bilanz der Bank ausgewiesen werden, zu den in Artikel 8 Absatz 1 vorgesehenen Zeitpunkten Beiträge in Höhe von $\frac{7,031}{92,0421875} = 7,63888842$ v.H. im Falle des Königreichs Spanien und von $\frac{0,9268125}{92,0421875} = 1,00694315$ v.H. im Falle der Portugiesischen Republik.

Artikel 10. Die in den Artikeln 8 und 9 vorgesehenen Einzahlungen werden vom Königreich Spanien und von der Portugiesischen Republik in frei transferierbarer Landeswährung geleistet.

Für die Berechnung der einzuzahlenden Beträge wird der Umrechnungskurs zugrunde gelegt, der am letzten Arbeitstag des den betreffenden Einzahlungsterminen vorausgehenden Monats zwischen der ECU und der Peseta beziehungsweise dem Escudo gilt. Die gleiche Berechnungsweise gilt für den Kapitalausgleich nach Artikel 7 des Protokolls über die Satzung der Bank; der Ausgleich findet auch für die vom Königreich Spanien und von der Portugiesischen Republik bereits geleisteten Zahlungen statt.

Artikel 11. (1) Unmittelbar nach dem Beitritt ergänzt der Rat der Gouverneure die Zusammensetzung des Verwaltungsrats durch die Bestellung von zwei vom Königreich Spanien benannten ordentlichen Mitgliedern und eines von der Portugiesischen Republik benannten ordentlichen Mitglieds sowie eines im gegenseitigen Einvernehmen vom Königreich Spanien und von der Portugiesischen Republik benannten stellvertretenden Mitglieds.

(2) Die Amtszeit der so bestellten ordentlichen Mitglieder und des so bestellten stellvertretenden Mitglieds läuft mit dem Ende der Jahressitzung des Rates der Gouverneure ab, auf welcher der Jahresbericht für das Geschäftsjahr 1987 geprüft wird.

Artikel 12. (1) Binnen drei Monaten nach dem Beitritt bestellt der Rat der Gouverneure auf Vorschlag des Verwaltungsrats den in Artikel 7 vorgesehenen sechsten Vizepräsidenten.

(2) Die Amtszeit des so bestellten Vizepräsidenten läuft mit dem Ende der Jahressitzung des Rates der Gouverneure ab, auf welcher der Jahresbericht für das Geschäftsjahr 1987 geprüft wird.

PROTOKOLL NR. 2 BETREFFEND DIE KANARISCHEN INSELN
UND CEUTA UND MELILLA

Artikel 1. (1) Waren mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln oder in Ceuta und Melilla sowie Waren aus dritten Ländern, die nach den Kanarischen Inseln oder nach Ceuta und Melilla im Rahmen der dort auf sie anwendbaren Regelungen eingeführt werden, gelten bei ihrer Abfertigung zum freien Verkehr im Zollgebiet der Gemeinschaft nicht als Waren, die die Voraussetzungen der Artikel 9 und 10 des EWG-Vertrags erfüllen, oder als im Sinne des EGKS-Vertrags im freien Verkehr befindliche Erzeugnisse.

(2) Die Kanarischen Inseln sowie Ceuta und Melilla gehören nicht zum Zollgebiet der Gemeinschaft.

(3) Die Rechtsakte der Gemeinschaftsorgane über Zollbestimmungen für den Aussenhandel gelten unter denselben Bedingungen für den Warenverkehr zwischen dem Zollgebiet der Gemeinschaft einerseits und den Kanarischen Inseln und Ceuta und Melilla andererseits, sofern in diesem Protokoll nicht etwas anderes bestimmt ist.

(4) Autonome oder vertragsmässige Rechtsakte der Gemeinschaftsorgane in der gemeinsamen Handelspolitik, die mit der Einfuhr oder Ausfuhr von Waren unmittelbar verbunden sind, gelten nicht für die Kanarischen Inseln und Ceuta und Melilla, sofern in diesem Protokoll nicht etwas anderes bestimmt ist.

(5) Die Gemeinschaft wendet in ihrem Warenverkehr mit den Kanarischen Inseln und mit Ceuta und Melilla bei den unter Anhang II des EWG-Vertrags fallenden landwirtschaftlichen Erzeugnissen dieselbe allgemeine Regelung wie gegenüber dritten Ländern an, sofern in der Beitrittsakte einschliesslich dieses Protokolls nicht etwas anderes bestimmt ist.

Artikel 2. (1) Vorbehaltlich der Artikel 3 und 4 sind Waren mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln oder in Ceuta und Melilla nach Massgabe der Absätze 2 und 3 bei ihrer Abfertigung zum freien Verkehr im Zollgebiet der Gemeinschaft von Zöllen befreit.

(2) In dem zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spamiens wird die Zollbefreiung nach Absatz 1 ab 1. Januar 1986 gewährt.

Für das übrige Zollgebiet der Gemeinschaft werden die Zölle bei der Einfuhr von Waren mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln oder in Ceuta und Melilla in der gleichen Zeitfolge und nach den gleichen Bedingungen abgeschafft wie in den Artikeln 30, 31 und 32 der Beitrittsakte vorgesehen.

(3) Abweichend von den Absätzen 1 und 2 ist verarbeiteter Tabak der Nummer 24.02 des Gemeinsamen Zolltarifs, dessen Verarbeitung auf den Kanarischen Inseln stattgefunden hat, im Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen von Zollkontingenten von Zöllen befreit.

Diese Kontingente werden vom Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission eröffnet und aufgeteilt, wobei als Bezugsgrundlage der Durchschnittswert der drei besten Jahre unter den letzten fünf Jahren, für die Statistiken vorliegen, herangezogen wird. Der Rat beschliesst so rechtzeitig, dass diese Kontingente zum 1. Januar 1986 eröffnet und aufgeteilt werden können.

Um zu verhindern, dass diese Regelung in einem oder mehreren Mitgliedstaaten zu wirtschaftlichen Schwierigkeiten führt, weil eingeführter verarbeiteter

Tabak in einen anderen Mitgliedstaat wieder ausgeführt wird, legt die Kommission nach Anhörung der Mitgliedstaaten alle erforderlichen Methoden zur Zusammenarbeit der Verwaltungen fest.

Artikel 3. (1) Für Fischereierzeugnisse der Nummern und Tarifstellen 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 und 23.01 B des Gemeinsamen Zolltarifs mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln oder in Ceuta und Melilla gilt im Rahmen von Zollkontingenten, die je Erzeugnis auf der Basis des Durchschnittswertes der in den Jahren 1982, 1983 und 1984 tatsächlich abgesetzten Mengen berechnet werden, die nachstehende Regelung, und zwar für Einfuhren in den zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spaniens einerseits und in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung andererseits.

Bei der Einfuhr in den zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spaniens sind diese Erzeugnisse von Zöllen befreit. Sie können in diesem Teil Spaniens nicht als im freien Verkehr befindlich im Sinne von Artikel 10 des EWG-Vertrags angesehen werden, wenn sie in einen anderen Mitgliedstaat wiederausgeführt werden.

Bei der Abfertigung zum freien Verkehr im übrigen Zollgebiet der Gemeinschaft erfolgt für diese Erzeugnisse eine stufenweise Herabsetzung der Zollsätze in der gleichen Zeitfolge und nach den gleichen Bedingungen wie in Artikel 173 der Beitrittsakte vorgesehen, sofern die Referenzpreise eingehalten werden.

(2) Ab 1. Januar 1993 sind die in Absatz 1 genannten Fischereierzeugnisse und ab 1. Januar 1996 zubereitete oder haltbar gemachte Sardinen der Tarifstelle 16.04 D des Gemeinsamen Zolltarifs im gesamten Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen von Zollkontingenten von Zöllen befreit; diese Zollkontingente werden je Erzeugnis aufgrund der Durchschnittswerte der Mengen berechnet, die in den Jahren 1982, 1983 und 1984 in den zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spaniens abgesetzt oder in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ausgeführt wurden. Die im Rahmen der Zollkontingente in das Zollgebiet der Gemeinschaft eingeführten Erzeugnisse werden nur dann zum freien Verkehr abgefertigt, wenn die Regeln der gemeinsamen Marktorganisation und insbesondere die Referenzpreise eingehalten sind.

(3) Der Rat erlässt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission jedes Jahr Bestimmungen zur Eröffnung und Aufteilung der Kontingente nach Massgabe der Absätze 1 und 2. Für das Jahr 1986 beschliesst der Rat so rechtzeitig, dass das Kontingent zum 1. Januar 1986 eröffnet und aufgeteilt werden kann.

Artikel 4. (1) Die in Anhang A aufgeführten landwirtschaftlichen Erzeugnisse mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln sind unter den in diesem Artikel festgelegten Bedingungen bei ihrer Abfertigung zum freien Verkehr im Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen von Zollkontingenten von Zöllen befreit; diese Zollkontingente werden aufgrund des Durchschnittswertes der Mengen berechnet, die in den Jahren 1982, 1983 und 1984 in dem zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spaniens einerseits und in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung andererseits abgesetzt wurden:

a) Bis zum 31. Dezember 1995 sind diejenigen dieser Erzeugnisse, die unter die Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 fallen, und bis zum 31. Dezember 1992 die übrigen Erzeugnisse:

- in dem zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spaniens von Zöllen befreit, und zwar gegebenenfalls ohne Anwendung des Systems der Referenzpreise;
- im übrigen Zollgebiet der Gemeinschaft ebenso zu behandeln wie die gleichen Erzeugnisse mit Herkunft aus dem zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spaniens, sofern das System der Referenzpreise im Falle ihrer Anwendbarkeit eingehalten wird.

b) Ab 1. Januar 1996 sind diejenigen dieser Erzeugnisse, die unter die Verordnung (EWG) Nr. 1035/72 fallen, und ab 1. Januar 1993 die übrigen Erzeugnisse im gesamten Zollgebiet der Gemeinschaft von Zöllen befreit, sofern das System der Referenzpreise im Falle ihrer Anwendbarkeit eingehalten wird.

Der Rat beschliesst mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission so rechtzeitig, dass die Eröffnung und Aufteilung dieser Zollkontingente zum 1. Januar 1986 möglich ist.

(2) a) Abweichend von Absatz 1 sind Bananen der Nummer 08.01 des Gemeinsamen Zolltarifs mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln bei ihrer Abfertigung zum freien Verkehr in dem zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spaniens von Zöllen befreit. Nach dieser Regelung eingeführte Bananen können nicht als in dem genannten Teil Spaniens im freien Verkehr befindlich im Sinne von Artikel 10 des EWG-Vertrags angesehen werden, wenn sie in einen anderen Mitgliedstaat wiederausgeführt werden.

b) Bis zum 31. Dezember 1995 kann das Königreich Spanien für die unter Buchstabe a genannten Bananen bei der Einfuhr aus den anderen Mitgliedstaaten die mengenmässigen Beschränkungen und Massnahmen gleicher Wirkung beibehalten, die es bei der Einfuhr dieser Erzeugnisse nach der vorherigen innerstaatlichen Regelung angewandt hat.

Bis zur Errichtung einer gemeinsamen Marktorganisation für dieses Erzeugnis kann das Königreich Spanien abweichend von Artikel 76 Absatz 2 der Beitrittsakte für die unter Buchstabe a genannten Bananen mengenmässige Beschränkungen bei der Einfuhr aus dritten Ländern beibehalten, soweit dies für die Aufrechterhaltung der innerstaatlichen Marktorganisation unbedingt erforderlich ist.

Artikel 5. (1) Sollte die Anwendung der in Artikel 2 Absatz 2 festgelegten Regelung zu einer deutlichen Zunahme der Einfuhren bestimmter Waren mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln oder in Ceuta und Melilla führen, so dass die Erzeuger der Gemeinschaft geschädigt werden könnten, so kann der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission besondere Bedingungen für den Zugang dieser Waren zum Zollgebiet der Gemeinschaft festlegen.

(2) Bewirken die Einfuhren einer Ware mit Ursprung auf den Kanarischen Inseln oder in Ceuta und Melilla eine ernste Schädigung einer Erzeugung in einem oder mehreren Mitgliedstaaten oder besteht die Gefahr einer solchen Schädigung, weil die gemeinsame Handelspolitik und der Gemeinsame Zolltarif bei der Einfuhr von Rohstoffen oder Zwischenerzeugnissen nicht auf die Kanarischen Inseln sowie Ceuta und Melilla angewandt werden, so kann die Kommission auf Antrag eines Mitgliedstaats oder von sich aus geeignete Massnahmen treffen.

Artikel 6. (1) Waren mit Ursprung im Zollgebiet der Gemeinschaft sind nach Massgabe der Absätze 2 und 3 bei ihrer Einfuhr nach den Kanarischen Inseln

oder nach Ceuta und Melilla von Zöllen und von Abgaben gleicher Wirkung befreit.

(2) Die auf den Kanarischen Inseln sowie in Ceuta und Melilla bestehenden Zölle und die auf den Kanarischen Inseln bestehende, „arbitrio insular — tarifa general“ genannte Abgabe werden gegenüber Waren mit Ursprung im Zollgebiet der Gemeinschaft schrittweise in der gleichen Zeitfolge und nach den gleichen Bedingungen abgeschafft wie in den Artikeln 30, 31 und 32 der Beitrittsakte vorgesehen.

(3) Die „arbitrio insular — tarifa especial“ genannte Abgabe der Kanarischen Inseln wird gegenüber Waren mit Ursprung im Zollgebiet der Gemeinschaft zum 1. März 1986 abgeschafft.

Diese Abgabe kann jedoch für die Einfuhr der Waren, die in der Liste des Anhangs B aufgeführt sind, in Höhe von 90 v.H. des Satzes, der in dieser Liste bei jeder dieser Waren angegeben ist, unter der Voraussetzung beibehalten werden, dass dieser verminderte Satz einheitlich auf alle Einfuhren der betreffenden Waren mit Ursprung im gesamten Zollgebiet der Gemeinschaft angewandt wird. Die Abgabe wird spätestens am 1. Januar 1993 abgeschafft, es sei denn, dass der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission nach Massgabe der Entwicklung der wirtschaftlichen Lage auf den Kanarischen Inseln bei den einzelnen Waren eine Verlängerung beschliesst.

Die Abgabe darf zu keiner Zeit die Höhe des spanischen Zollltarifs in seiner zur schrittweisen Einführung des Gemeinsamen Zollltarifs geänderten Fassung übersteigen.

Artikel 7. Die Zölle und die Abgaben mit gleicher Wirkung wie Zölle sowie die Handelsregelung bei der Einfuhr von Waren aus einem dritten Land nach den Kanarischen Inseln und nach Ceuta und Melilla dürfen nicht weniger günstig sein als diejenigen, welche die Gemeinschaft entsprechend ihren internationalen Verpflichtungen oder ihren Präferenzregelungen gegenüber diesem dritten Land anwendet, sofern das betreffende dritte Land die Einfuhren von den Kanarischen Inseln und aus Ceuta und Melilla ebenso behandelt wie die Einfuhren aus der Gemeinschaft. Die Regelung für die Einfuhr von Waren aus diesem dritten Land nach den Kanarischen Inseln und nach Ceuta und Melilla darf jedoch nicht günstiger sein als die Regelung für die Einfuhr von Waren mit Ursprung im Zollgebiet der Gemeinschaft.

Artikel 8. Die Regelung für den Warenverkehr zwischen den Kanarischen Inseln einerseits und Ceuta und Melilla andererseits ist mindestens ebenso günstig wie die nach Artikel 6 anwendbare Regelung.

Artikel 9. (1) Der Rat erlässt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission bis zum 1. März 1986 die Vorschriften zur Anwendung dieses Protokolls und insbesondere die Ursprungsregeln für den Warenverkehr nach den Artikeln 2, 3, 4, 6 und 8, einschliesslich der Bestimmungen über die Kennzeichnung der Ursprungswaren und die Ursprungskontrolle.

Diese Regeln müssen insbesondere Bestimmungen über die Kennzeichnung und/oder Etikettierung der Waren, über die Bedingungen für die Registrierung von Schiffen und über die Anwendung des kumulativen Ursprungssystems bei Fischereierzeugnissen sowie Bestimmungen zur Feststellung des Warenursprungs enthalten.

- (2) Bis zum 28. Februar 1986 gelten weiterhin:
- für den Warenverkehr zwischen dem Zollgebiet der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung einerseits und den Kanarischen Inseln und Ceuta und Melilla andererseits die Ursprungsregeln des Abkommens von 1970 zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und Spanien;
 - für den Warenverkehr zwischen dem zum Zollgebiet der Gemeinschaft gehörenden Teil Spaniens einerseits und den Kanarischen Inseln und Ceuta und Melilla andererseits die Ursprungsregeln der am 31. Dezember 1985 geltenden innerstaatlichen Bestimmungen.

ANHANG A
LISTE ZU ARTIKEL 4 ABSATZ 1

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung |
|---|---|
| 06.01 | <p>Bulben, Zwiebeln, Knollen, Wurzelknollen und Wurzelstöcke, ruhend, im Wachstum oder in Blüte:</p> <p>ex A. ruhend:</p> <ul style="list-style-type: none"> - andere als Hyazinthen, Narzissen, Tulpen und Gladiolen |
| 06.02 | <p>Andere lebende Pflanzen und Wurzeln, einschliesslich Stecklinge und Edelreiser:</p> <p>A. Stecklinge, unbewurzelt, und Edelreiser:</p> <p>II. andere</p> <p>ex D. andere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rosen (alle Arten der Gattung Rosa), unveredelt: <ul style="list-style-type: none"> - - mit einem Wurzelhalsdurchmesser von 10 mm oder weniger - - andere - andere als Pilzmyzel (Champignonweiss), Rhododendron (Azaleen) und Gemüsepflanzen und Erdbeerpflanzen - Freilandpflanzen: <ul style="list-style-type: none"> - Bäume und Sträucher, andere als Obstgehölze und Forstgehölze - bewurzelte Stecklinge und Jungpflanzen - andere - andere: <ul style="list-style-type: none"> - Freilandstauden - andere - Zimmerpflanzen: <ul style="list-style-type: none"> - bewurzelte Stecklinge und Jungpflanzen (ausgenommen Kakteen) - andere als Blütenpflanzen mit Knospen oder Blüten (ausgenommen Kakteen) |
| 06.03 | <p>Blüten und Blütenknospen, geschnitten, zu Binde- oder Zierzwecken, frisch, getrocknet, gebleicht, gefärbt, imprägniert oder anders bearbeitet:</p> <p>A. frisch:</p> <p>I. vom 1. Juni bis 31. Oktober:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rosen - Nelken - Orchideen - Gladiolen - Chrysanthemem - andere <p>II. vom 1. November bis 31. Mai:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rosen - Nelken - Orchideen - Gladiolen - Chrysanthemem - andere |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung |
|---|---|
| 07.01 | <p>Gemüse und Küchenkräuter, frisch oder gekühlt:</p> <p>A. Kartoffeln:</p> <p> II. Frühkartoffeln</p> <p>F. Hülsengemüse, auch ausgelöst:</p> <p> II. Bohnen (Phaseolus-Arten)</p> <p>ex H. Speisezwiebeln, Schalotten und Knoblauch:</p> <p> - Speisezwiebeln</p> <p>M. Tomaten</p> <p>P. Gurken und Cornichons:</p> <p> I. Gurken</p> <p>S. Gemüsepaprika oder Paprika ohne brennenden Geschmack</p> <p>T. andere:</p> <p> II. Auberginen</p> |
| 08.01 | <p>Datteln, Bananen, Ananas, Mangofrüchte, Mangostanfrüchte, Avocadofrüchte, Guaven, Kokosnüsse, Paranüsse, Kaschu-Nüsse, frisch oder getrocknet, auch ohne Schalen:</p> <p>D. Avocadofrüchte</p> |

ANHANG B
LISTE ZU ARTIKEL 6 ABSATZ 3

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Zollsatz % |
|---|---|---|
| 02.01 | <p>Fleisch und genießbarer Schlachtabfall von den in den Tarifnrn. 01.01 bis 01.04 genannten Tieren, frisch, gekühlt oder gefroren:</p> <p>A. Fleisch:</p> <p style="padding-left: 20px;">II. von Rindern:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) frisch oder gekühlt</p> <p style="padding-left: 20px;">III. von Schweinen:</p> <p style="padding-left: 40px;">a) von Hausschweinen:</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 1. ganze oder halbe Tierkörper: - frisch oder gekühlt</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 2. Schinken, auch Teile davon: - frisch oder gekühlt</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 3. Vorderteile oder Schultern, auch Teile davon: - frisch oder gekühlt</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 4. Kotelettstränge, auch Teile davon: - frisch oder gekühlt</p> <p style="padding-left: 60px;">ex 5. Bäuche, auch Teile davon: - frisch oder gekühlt</p> <p style="padding-left: 60px;">6. anderes:</p> <p style="padding-left: 80px;">ex bb) anderes: - frisch oder gekühlt</p> <p style="padding-left: 40px;">ex b) anderes: - frisch oder gekühlt</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 04.01 | <p>Milch und Rahm, frisch, weder eingedickt noch gezuckert:</p> <p>A. mit einem Fettgehalt von 6 Gewichtshundertteilen oder weniger:</p> <p>I. Joghurt, Kefir, saure Milch, Molke, Buttermilch und andere fermentierte oder gesäuerte Milch:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex a) in unmittelbaren Umschließungen mit einem Inhalt von 2 Litern oder weniger: - Joghurt</p> | <p>12,5</p> |
| 04.05 | <p>Vogeleier und Eigelb, frisch, getrocknet oder in anderer Weise haltbar gemacht, auch gezuckert:</p> <p>A. Eier in der Schale, frisch oder haltbar gemacht:</p> <p>I. Eier von Hausgeflügel:</p> <p style="padding-left: 20px;">ex b) andere: - von Hühnern</p> | <p>9</p> |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Zollsatz % |
|---|---|----------------------------|
| 09.01 | Kaffee, auch geröstet oder entkoffeiniert; Kaffeeschalen und -häutchen; Kaffeemittel mit beliebigem Gehalt an Kaffee: A. Kaffee: II. geröstet: a) nicht entkoffeiniert | 19 |
| 19.03 | Teigwaren: B. andere | 12 |
| 20.02 | Gemüse und Küchenkräuter, ohne Essig zubereitet oder haltbar gemacht: ex C. Tomaten: - Tomatenmark mit einem Trockenstoffgehalt von mehr als 30 Gewichtshundertteilen, in dicht abgeschlossenen Behältnissen | 10 |
| 21.04 | Würzsossen; zusammengesetzte Würzmittel: B. Würzsossen auf der Grundlage von Tomatenmark | 9 |
| 21.07 | Lebensmittelzubereitungen, anderweit weder genannt noch inbegriffen: D. zubereitetes Joghurt; zubereitetes Milchpulver zur Ernährung von Kindern oder zum Diät- oder Küchegebrauch: I. zubereiteter Joghurt: b) anderes | 12,5 |
| 22.09 | Aethylalkohol mit einem Alkoholgehalt von weniger als 80 % Vol., unvergällt; Brantwein, Likör und andere Spirituosen; zusammen- gesetzte alkoholische Zubereitungen zum Herstellen von Getränken: C. Spirituosen: I. Rum, Taffia, Arrak, in Behältnissen mit einem Inhalt: ex a) von 2 Liter oder weniger: - Rum ex b) von mehr als 2 Liter: - Rum | 39,1 Ptas/l 39,1 Ptas/l |
| 39.02 | Polymerisations- und Mischpolymerisationserzeugnisse (z.B. Polyäthylen, Polytetrahaloäthylene, Polyisobutylene, Polystyrol, Polyvinylchlorid, Polyvinylacetat, Polyvinylchloracetat und andere Polyvinyl-derivate, Polyacryl- und Polymethacryl-derivate, Cumaron-Inden-Harze): C. andere: ex IV. Polypropylen: - in Bändern, mit einer Stärke von mehr als 0,1 mm VII. Polyvinylchlorid: ex b) in anderen Formen: - in Rohren oder Schläuchen | 10,5 10,5 |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Zollsatz % |
|---|--|--|
| 39.07 | Waren aus Stoffen der Tarifnrn. 39.01 bis 39.06: B. andere: V. aus anderen Stoffen: ex d) andere: - Teller mit einem Durchmesser von 17 bis 21 cm, und Gläser, aus Polystyrol - Säcke, Beutel und ähnliche Waren aus Polystyrol - Andere Behälter aus Flaschen, Ballons und Flakons, aus Polystyrol - Rohrformstücke, Rohrverbindungsstücke und Rohrverschlussstücke, aus Polyvinylchlorid | 15 10,5 15 10,5 |
| 42.02 | Reiseartikel (Reisekoffer, Handkoffer, Hutschachteln, Reisetaschen, Rucksäcke usw.), Einkaufstaschen, Handtaschen, Schulranzen, Akten- taschen, Brieftaschen, Geldbeutel, Necessaires, Werkzeugtaschen, Tabakbeutel, Futterale, Etais oder Schachteln (für Waffen, Musik- instrumente, Ferngläser, Schmuck, Flakons, Kragen, Schuhe, Bürsten usw.) und ähnliche Behältnisse, aus Leder, Kunstleder, Vulkanfaser, Kunststofffolien, Pappe oder Geweben: ex A. aus Kunststofffolien: - Taschen aus Polyäthylen | 10,5 |
| 48.05 | Papier und Pappe, gewellt (auch mit aufgeklebter Decke), gekreppt, ge- fältelt, durch Pressen oder Prägen gemustert oder perforiert, in Rollen oder Bogen: A. Papier und Pappe, gewellt ex B. andere: - Haushaltspapier, gekreppt, mit einem Quadratmetergewicht von 15 g bis weniger als 50 g | 14 12,5 |
| ex 48.14 | Schreibwaren: Briefblöcke, Briefumschläge, Einstückbriefe, Postkarten (ohne Bilder) und Briefkarten; Schachteln, Taschen und ähnliche Behältnisse, aus Papier oder Pappe, mit einer Zusammenstellung solcher Schreibwaren: - Briefblöcke | 15 |
| 48.15 | Andere Papiere und Pappen, zu einem bestimmten Zweck zugeschnitten: ex B. andere: - Toilettenpapier, in Rollen - Papierstreifen für Büromaschinen und ähnliche Geräte, auch aufgerollt | 12 12 |
| 48.16 | Schachteln, Säcke und andere Verpackungsmittel aus Papier oder Pappe; Pappwaren der in Büros, Läden und dergleichen verwendeten Art: ex A. Schachteln, Säcke und andere Verpackungsmittel aus Papier oder Pappe: - Schachteln aus Wellpapier oder Wellpappe - Säcke, Beutel und Tüten, aus Kraftpapier - Zigarren- und Zigaretenschachteln | 15 11 14 |
| ex 48.18 | Register, Hefte, Quittungsbücher und dergleichen, Merkbücher, Notiz- blöcke, Notiz- und Tagebücher, auch mit Kalendarium (z.B. Termin- kalender), Schreibunterlagen, Ordner, Einbände (für Lose-Blatt-Systeme oder andere) und andere Waren des Papierhandels, aus Papier oder Pappe; Alben für Muster oder für Sammlungen sowie Buchhüllen, aus Papier oder Pappe: - Notizblöcke und Hefte | 13 |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Zollsatz % |
|---|---|---------------|
| ex 48.19 | Etiketten aller Art aus Papier oder Pappe, mit oder ohne Aufdruck oder Bilder, auch gummiert: - Etiketten aller Art, ausgenommen Zigarrenbauchbinden | 14,5 |
| 48.21 | Andere Waren aus Papierhalbstoff, Papier, Pappe oder Zellstoffwatte: | |
| | 8. Windeln und Windeleinlagen für Kleinkinder: | |
| | ex I. nicht in Aufmachung für den Einzelverkauf: | |
| | - aus Zellstoffwatte | 14 |
| | ex II. andere: | |
| | - aus Zellstoffwatte | 14 |
| | ex D. Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege (einschliesslich Abschminktücher und Taschentücher) und andere Haushaltswäsche; Leibwäsche und andere Kleidung: | |
| | - Handtücher und Tischservietten | 14 |
| | ex E. hygienische Binden und Tampons: | |
| | - hygienische Binden und Zellstoffwatte | 14 |
| | F. andere: | |
| | ex I. für chirurgische, medizinische oder hygienische Zwecke, nicht in Aufmachung für den Einzelverkauf: | |
| | - Windeln und Windeleinlagen für hygienische Zwecke, aus Zellstoffwatte | 14 |
| | ex II. andere: | |
| | - Windeln und Windeleinlagen für hygienische Zwecke, aus Zellstoffwatte | 14 |
| 70.10 | Flaschen, Glasballons, Korbflaschen, Flakons, Industriekonservengläser, Töpfe, Tablettengläser und ähnliche Behältnisse zu Transport- oder Verpackungszwecken, aus Glas; Stopfen, Deckel und andere Verschlüsse, aus Glas: | |
| | - ausgenommen Behältnisse zu Transport- oder Verpackungszwecken, hergestellt aus Glasröhren mit einer Wandstärke von weniger als 1 mm, sowie Stopfen, Deckel und andere Verschlüsse | 9 |
| ex 76.08 | Konstruktionen sowie Teile von Konstruktionen (z.B. Schuppen, Brücken und Brückenteile, Türme, Masten, Pfeiler, Säulen, Gerüste, Bedachungen, Tür- und Fensterrahmen, Geländer), aus Aluminium; zu Konstruktionszwecken vorgearbeitete Bleche, Stäbe, Profile, Rohre usw., aus Aluminium: | |
| | - Tore, Türen, einschliesslich Zargen, Fenster | 8,4 |
| | - zu Konstruktionszwecken vorgearbeitete Bleche, Stäbe, Profile, Rohre usw., aus Aluminiumlegierungen | 8,4 |
| 94.03 | Andere Möbel; Teile davon: | |
| | ex B. andere: | |
| | - Betten aus unedlen Metallen | 13 |
| | - Regale und Teile davon, aus unedlen Metallen | 11,5 |
| 94.04 | Sprungrahmen; Bettausstattungen und ähnliche Waren mit Federung oder gepolstert oder mit Füllung aus Stoffen aller Art, z.B. Auflegematratten, Deckbetten, Steppdecken, Kissen, Schlummerrollen, Kopfkissen, einschliesslich solcher aus Schaum-, Schwamm- oder Zellkautschuk oder -kunststoff, auch überzogen: | |
| | A. Bettausstattungen und ähnliche Waren, aus Schaum-, Schwamm- oder Zellkunststoff, auch überzogen | 12 |
| | ex B. andere: | |
| | - Sprungrahmen, Auflegematratten und Kopfkissen | 13 |

PROTOKOLL NR. 3 ÜBER DEN WARENVERKEHR ZWISCHEN SPANIEN UND PORTUGAL WÄHREND DES ZEITRAUMS DER ANWENDUNG VON UEBERGANGSMASSNAHMEN

Artikel 1. (1) Ausser bei den unter Anhang II des EWG-Vertrags fallenden Waren und vorbehaltlich der Bestimmungen dieses Protokolls gewähren Spanien und Portugal einander in ihrem Warenverkehr die Behandlung, die von jedem von ihnen mit der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung vereinbart wurde und im Vierten Teil der Beitrittsakte unter Titel II Kapitel 1 und unter Titel III Kapitel 1 niedergelegt ist.

(2) Das Königreich Spanien wendet auf Waren mit Ursprung in Portugal, die unter die Kapitel 25 bis 99 des Gemeinsamen Zolltarifs fallen, mit Ausnahme von Waren der Verordnungen (EWG) Nr. 2783/75, Nr. 3033/80 und Nr. 3035/80, dieselbe Behandlung an wie die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gegenüber Portugal; dies gilt insbesondere für die Abschaffung der Zölle und Massnahmen gleicher Wirkung sowie der mengenmässigen Ein- und Ausfuhrbeschränkungen und Massnahmen gleicher Wirkung bei unter den EWG-Vertrag fallenden Waren, die in Portugal die Bedingungen der Artikel 9 und 10 dieses Vertrags erfüllen, sowie bei unter den EGKS-Vertrag fallenden Waren, die sich gemäss diesem Vertrag in Portugal im freien Verkehr befinden.

Die Portugiesische Republik wendet auf Waren mit Ursprung in Spanien, die unter die Kapitel 25 bis 99 des Gemeinsamen Zolltarifs fallen, mit Ausnahme von Waren der Verordnungen (EWG) Nr. 2783/75, Nr. 3033/80 und Nr. 3035/80, dieselbe Behandlung an wie gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung.

(3) Der Rat legt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission vor dem 1. März 1986 die Ursprungsregeln für den Warenverkehr zwischen Spanien und Portugal fest.

Artikel 2. Für die Anwendung des Artikels 48 der Beitrittsakte auf die in der Liste des Anhangs A aufgeführten Waren erfolgt die Abschaffung der ausschliesslichen Einfuhrzölle in Spanien nach Absatz 3 des genannten Artikels durch eine schrittweise Eröffnung von Kontingenten für die Einfuhr von Waren mit Ursprung in Portugal ab 1. März 1986. Die Kontingentsmengen für das Jahr 1986 sind in der Liste ebenfalls angegeben.

Das Königreich Spanien erhöht die Kontingentsmengen nach Massgabe des Anhangs A. Die prozentualen Erhöhungen werden zu jedem Kontingent hinzugezählt, und die folgende Erhöhung wird auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Gesamtmengen berechnet.

Artikel 3. (1) Abweichend von Artikel 1 führt das Königreich Spanien für die in Anhang B aufgeführten Waren mit Ursprung in Portugal ab 1. März 1986 bis zum 31. Dezember 1990 Zollplafonds zum Zollsatz Null ein. Werden die vorgesehenen Mengen der einzelnen Plafonds erreicht, so kann das Königreich Spanien Zollsätze bis zum Ende des laufenden Kalenderjahres wiedereinführen; diese entsprechen dann denen, die es zu diesem Zeitpunkt gegenüber der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung anwendet.

Die Plafondmengen für das Jahr 1986 sind in Anhang B angegeben, und die schrittweisen jährlichen Erhöhungen betragen:

- 1987: 10 v.H.
- 1988: 12 v.H.
- 1989: 14 v.H.
- 1990: 16 v.H.

Die Erhöhung wird jedem Kontingent hinzugezählt und die folgende Erhöhung auf der Grundlage der sich daraus ergebenden Gesamtmengen berechnet.

(2) Die Zollplafondregelung des Absatzes 1 gilt im Jahr 1990 auch für die in Anhang C aufgeführten Textilwaren.

(3) Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik können die Einfuhr von Waren des Anhangs B bis zum 31. Dezember 1990 einer vorherigen Ueberwachung zu rein statistischen Zwecken unterstellen.

Das Königreich Spanien kann die Einfuhr von Waren des Anhangs C im Jahr 1990 einer vorherigen Ueberwachung zu rein statistischen Zwecken unterstellen.

Die Einfuhr der genannten Waren darf durch diese statistische Ueberwachung auf keinen Fall verzögert werden.

Artikel 4. (1) Das Königreich Spanien kann die Einfuhr der folgenden Waren mit Ursprung in Portugal bis zum 31. Dezember 1990 einer vorherigen Ueberwachung zu rein statistischen Zwecken unterstellen:

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung |
|-----------------------------------|--|
| 47.01 | Halbstoffe (Massen aus mechanisch oder chemisch aufbereiteten pflanzlichen Faserstoffen) |
| 48.01 | Papier und Pappe, einschliesslich Zellstoffwatte, in Rollen oder Bogen |

Die Einfuhr der genannten Waren darf durch diese statistische Ueberwachung auf keinen Fall verzögert werden.

(2) Zu denselben Bedingungen und während derselben Frist wie in Absatz 1 kann die Portugiesische Republik die Einfuhr der in Absatz 1 genannten Waren mit Ursprung in Spanien einer vorherigen Ueberwachung zu rein statistischen Zwecken unterstellen.

Artikel 5. (1) Die Portugiesische Republik kann die Einfuhr der folgenden Waren mit Ursprung in Spanien bis zum 31. Dezember 1988 einer vorherigen Ueberwachung zu rein statistischen Zwecken unterstellen:

a) EGKS-Erzeugnisse;

b)

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung |
|-----------------------------------|---|
| 73.14 | Draht aus Stahl, auch überzogen, ausgenommen isolierte Drähte für die Elektrotechnik |
| 73.15 | Legierter Stahl und Qualitätskohlenstoffstahl, in den in den Tarifnrn. 73.06 bis 73.14 aufgeführten Formen: A. Qualitätskohlenstoffstahl: ex VIII. Draht, auch überzogen, ausgenommen isolierte Drähte für die Elektrotechnik: - nicht überzogen |
| 73.18 | Rohre (einschliesslich Rohrluppen) aus Stahl, ausgenommen Waren der Tarifnr. 73.19 |

Die Einfuhr der genannten Waren darf durch diese statistische Ueberwachung auf keinen Fall verzögert werden.

Diese statistische Ueberwachung kann von den beiden Seiten einvernehmlich verlängert werden, jedoch nicht über den 31. Dezember 1990 hinaus. Wird keine Einigung erzielt, so kann die Kommission auf Antrag eines der beiden Staaten eine Verlängerung dieser Ueberwachung beschliessen, wenn sie schwerwiegende Störungen auf dem portugiesischen Markt feststellt.

(2) Unter den in Absatz 1 Unterabsatz 2 genannten Bedingungen kann die Portugiesische Republik die Einfuhr der folgenden Waren mit Ursprung in Spanien bis zum 31. Dezember 1992 einer vorherigen Ueberwachung zu rein statistischen Zwecken unterstellen:

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung |
|-----------------------------------|---|
| 22.02 | Limonaden (einschliesslich der aus Mineralwasser hergestellten) und andere nichtalkoholische Getränke, ausgenommen Frucht- und Gemüsesäfte der Tarifnr. 20.07 |
| 22.03 | Bier |

3. Unter den in Absatz 1 Unterabsatz 2 genannten Bedingungen kann das Königreich Spanien die in Anhang VII der Beitrittsakte aufgeführten Waren sowie die unter die Tarifstelle 22.09 C des Gemeinsamen Zolltarifs fallenden Spirituosen mit Ursprung in Portugal bis zum 31. Dezember 1992 einer vorherigen Ueberwachung zu rein statistischen Zwecken unterstellen.

Artikel 6. (1) Bis zum 31. Dezember 1990 nehmen das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik binnen fünf Arbeitstagen, nachdem einer dieser Mitgliedstaaten eine Prüfung der Lage beantragt hat, Konsultationen auf, wenn bei in Artikel 4 genannten Waren plötzlich starke Veränderungen ihrer traditionellen Handelsströme auftreten, um Einvernehmen über gegebenenfalls zu treffende Massnahmen zu erzielen.

(2) Bis zum 31. Dezember 1988 nehmen das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik binnen fünf Werktagen nach Eingang eines Antrags des Königreichs Spanien auf Prüfung der Lage Konsultationen auf, wenn bei in Artikel 5 Absatz 1 genannten Waren plötzlich starke Veränderungen der portugiesischen Einfuhren von Waren mit Ursprung in Spanien auftreten, um Einvernehmen über gegebenenfalls zu treffende Massnahmen zu erzielen.

(3) Gelangen das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik bei den Konsultationen nach den Absätzen 1 und 2 zu keinem Einvernehmen, so legt die Kommission unter Berücksichtigung der für die Schutzklausel des Artikels 379 der Beitrittsakte geltenden Kriterien in einem Dringlichkeitsverfahren die von ihr für erforderlich gehaltenen Schutzmassnahmen unter Angabe der Bedingungen und Durchführungsmodalitäten fest.

Artikel 7. (1) Werden im Warenverkehr zwischen Spanien und Portugal bei einem oder mehreren der Grunderzeugnisse, bei denen davon ausgegangen wird, dass sie bei der Herstellung von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 des Rates vom 11. November 1980 zur Festlegung der Handelsregelung für bestimmte aus landwirtschaftlichen Verarbeitungserzeugnissen hergestellte Waren verwendet wurden, Ausgleichsbeträge nach den Artikeln 72 und 240 der Beitrittsakte oder der Ausgleichsbetrags-Mechanismus nach Artikel 270 angewandt, so werden die anzuwendenden Uebergangsmassnahmen nach Massgabe der Artikel 53 und 213 der Beitrittsakte festgelegt. Die im Warenverkehr zwischen Spanien und Portugal anzuwendenden Ausgleichsbeträge werden von dem Staat erhoben beziehungsweise gewährt, in dem die Preise der betreffenden landwirtschaftlichen Grunderzeugnisse am höchsten sind.

(2) Der Zollsatz, der zum Zeitpunkt des Beitritts den festen Teilbetrag der Abgabe bei der Einfuhr von Waren der Verordnung (EWG) Nr. 3033/80 aus Spanien nach Portugal oder aus Portugal nach Spanien darstellt, wird nach Massgabe der Artikel 53 und 213 der Beitrittsakte bestimmt.

Ist jedoch bei den in Anhang XIX der Beitrittsakte aufgeführten Waren der nach den vorgenannten Artikeln berechnete Zollsatz, der den festen Teilbetrag der Abgabe bei der Einfuhr aus Spanien nach Portugal darstellt, niedriger als die in diesem Anhang angegebenen Zollsätze, so werden letztere angewandt.

Ist dieser Zollsatz bei den genannten Waren höher als der Zollsatz, der den festen Teilbetrag der Abgabe bei der Einfuhr aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal darstellt, so wird letzterer angewandt.

Der vorstehende Unterabsatz gilt nicht für Schokolade und andere kakao-haltige Lebensmittelzubereitungen der Tarifnummer 18.06 des Gemeinsamen Zolltarifs. Bei diesen Waren darf der feste Teilbetrag der Abgabe bei der Einfuhr aus Spanien nach Portugal nicht mehr als 30 v.H. betragen.

Artikel 8. (1) Die Kommission legt unter gebührender Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen, insbesondere der Bestimmungen über das gemeinschaftliche Versandverfahren, die Methoden für die Zusammenarbeit der Verwaltungen fest, mit denen sichergestellt werden soll, dass den Waren, welche die gestellten Anforderungen erfüllen, die in diesem Protokoll vorgesehene Behandlung gewährt wird.

Diese Methoden umfassen insbesondere die Massnahmen, mit denen sichergestellt werden soll, dass Waren, denen diese Behandlung in Spanien oder Portugal gewährt wurde, bei ihrer Wiederausfuhr nach der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ebenso behandelt werden wie im Fall einer Direkteinfuhr.

(2) Bis zum 28. Februar 1986 gelten für den Warenverkehr zwischen Spanien und Portugal weiterhin die Regelungen, die derzeit für die Handelsbeziehungen zwischen dem Königreich Spanien und der Portugiesischen Republik bestehen.

(3) Die Kommission legt die Bestimmungen fest, die ab 1. März 1986 im Warenverkehr zwischen Spanien und Portugal für Waren gelten, die in Spanien oder Portugal unter Verwendung folgender Waren hergestellt wurden:

- Waren, für welche die in Spanien oder Portugal anwendbaren Zölle und Abgaben gleicher Wirkung nicht erhoben oder vollständig oder teilweise rückvergütet worden sind;
- landwirtschaftliche Erzeugnisse, welche die Voraussetzungen für die Ueberführung in den freien Verkehr in Spanien oder Portugal nicht erfüllen.

Bei der Festlegung dieser Bestimmungen berücksichtigt die Kommission die Bestimmungen der Beitrittsakte über den Zollabbau zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Spanien und Portugal sowie über die schrittweise Anwendung des Gemeinsamen Zolltarifs und der Bestimmungen im Bereich der gemeinsamen Agrarpolitik durch das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik.

Artikel 9. (1) Wenn in der Beitrittsakte und in diesem Protokoll nicht etwas anderes bestimmt ist, gelten die zollrechtlichen Bestimmungen über den Warenverkehr mit dritten Ländern unter den gleichen Bedingungen für den Warenverkehr zwischen Spanien und Portugal, solange in diesem Warenverkehr Zölle erhoben werden.

Für die Ermittlung des Zollwerts im Warenverkehr zwischen Spanien und Portugal sowie im Warenverkehr mit dritten Ländern ist:

- bei industriellen Waren bis zum 31. Dezember 1992 und
- bei landwirtschaftlichen Erzeugnissen bis zum 31. Dezember 1995

als Zollgebiet das Zollgebiet zugrunde zu legen, das in den am 31. Dezember 1985 im Königreich Spanien und in der Portugiesischen Republik geltenden Bestimmungen festgelegt ist.

(2) Das Königreich Spanien und die Portugiesische Republik wenden in ihrem Warenverkehr ab 1. März 1986 das Schema des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs an.

Artikel 10. Die Portugiesische Republik wendet auf ihren Warenverkehr mit den Kanarischen Inseln sowie mit Ceuta und Melilla die Sonderregelungen an, die für diese Gebiete zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und dem Königreich Spanien vereinbart wurden und in Protokoll Nr. 2 niedergelegt sind.

Artikel 11. Unbeschadet des Artikels 1 Absatz 2 Unterabsatz 2 erlässt die Kommission unmittelbar nach dem Beitritt alle Durchführungsmassnahmen, die sich für die Anwendung dieses Protokolls als erforderlich erweisen könnten, insbesondere die Durchführungsmodalitäten der Ueberwachung nach den Artikeln 3, 4 und 5.

ANHANG A

LISTE ZU ARTIKEL 2 DES PROTOKOLLS NR. 3

| Nummer des Kontingents | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Umfang der Ausgangskontingente (1986) | Jährlicher Steigerungssatz - |
|------------------------|-----------------------------------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 1 | 24.02 | Tabak, verarbeitet; Tabakauszüge und Tabaksossen: | | |
| | | A. Zigaretten | 300 000 000 Einheiten | 20 % |
| 2 | 24.02 | B. Zigarren und Zigarillos | 3 510 000 Einheiten | 20 % |
| 3 | 24.02 | C. Rauchtabak |) | |
| | | D. Kautabak und Schnupftabak |) | |
| | | E. andere, einschl. homogener Tabak in Form von Folien |) 60 t | 20 % |
| 4 | 27.10 | Erdöl und Oel aus bituminösen Mineralien, ausgenommen rohe Oele; Zubereitungen mit einem Gehalt an Erdöl oder Oel aus bituminösen Mineralien von 70 Gewichtshundertteilen oder mehr, in denen diese Oele den Charakter der Waren bestimmen, anderweit weder genannt noch inbegriffen: | | |
| | | ex A. Leichtöle: | | |
| | | - ausgenommen Motorenbenzin und Kerosin | 7 427 t | 10 % |
| 5 | 27.10 | ex A. Leichtöle: | | |
| | | - Motorenbenzin | 9 531 t | 10 % |
| 6 | 27.10 | ex A. Leichtöle: | | |
| | | - Kerosin | 6 000 t | 10 % |
| 7 | 27.10 | C. Schweröle: | | |
| | | I. Gasöl | 7 400 t | 18,5 % |
| 8 | 27.10 | C. Schweröle: | | |
| | | II. Heizöl | 13 600 t | 12,5 % |

| Nummer des Kontingents | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Umfang der Ausgangskontingente (1986) | Jährlicher Steigerungssatz | |
|------------------------|---|---|---------------------------------------|----------------------------|------|
| 9 | 27.10 | C. Schweröle: |) | | |
| | | III. Schmieröle und andere |) | | |
| | 34.03 | Zubereitete Schmiermittel und Zubereitungen nach Art der Schmelzmittel für Spinnstoffe oder der Mittel zum Oelen oder Fetten von Leder oder anderen Stoffen, ausgenommen solche mit einem Gehalt an Erdöl oder Oel aus bituminösen Mineralien von 70 Gewichtshundertteilen oder mehr: |) | 850 t | 10 % |
| | | ex A. Erdöl oder Oel aus bituminösen Mineralien enthaltend: |) | | |
| | - ausgenommen zubereitete Schmiermittel für die Behandlung von Spinnstoffen, Leder, Häuten und Fellen |) | 850 t | 10 % | |
| 10 | 27.11 | Erdgas und andere gasförmige Kohlenwasserstoffe | 17 000 t | 10 % | |
| 11 | 27.12 | Vaselin |) | | |
| | 27.13 | Paraffin, Erdölwachs, Wachs aus bituminösen Mineralien, Ozokerit, Montanwachs, Torfwachs, paraffinische Rückstände (z.B. Gatsch, slack wax), auch gefärbt |) | 400 t | 10 % |
| 12 | 27.14 | Bitumen, Petrolkoks und andere Rückstände aus Erdöl oder Oel aus bituminösen Mineralien |) | | |
| | 27.15 | Naturasphalt; bituminöse Schiefer und Sande; Asphaltgestein |) | 6 000 t | 10 % |
| | 27.16 | Bituminöse Gemische auf der Grundlage von Naturasphalt, Bitumen, Mineralteer oder Mineralteerpech (z.B. Asphaltmastix, Verschnittbitumen) |) | | |

ANHANG B

LISTE ZU ARTIKEL 3 DES PROTOKOLLS NR. 3

| Plafond Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangsmenge (1986) |
|-------------|------------------------------------|---|----------------------|
| 1 | ex 58.04 58.09 60.01 | Samt, Plüsch, Schlingengewebe und Chenillegewebe, ausgenommen Gewebe der Tarifnrn. 55.08 und 58.05: - aus Baumwolle Tulle, geknüpfte Netzstoffe und Bobin.tgardenstoffe, gemustert; Spitzen (maschinen- oder handgefertigt), als Meterware oder als Motiv: B. Spitzen: ex I. handgefertigt: - ausgenommen Spitzen aus Baumwolle, Wolle oder synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen II. maschinengefertigt Gewirke als Meterware, weder gummielastisch noch kautschutiert: C. aus anderen Spinnstoffen: I. aus Baumwolle | 65 Tonnen |
| 2 | 60.04 | Unterkleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert: A. Säuglingskleidung; Mädchenkleidung bis einschliesslich Handelsgrösse 86: I. T-Shirts: a) aus Baumwolle II. Unterziehpullis: a) aus Baumwolle III. andere: b) aus Baumwolle B. andere: IV. andere: d) aus Baumwolle: 1. für Männer und Knaben: bb) Schlafanzüge 2. für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: aa) Schlafanzüge bb) Nachthemden | 6 Tonnen |

| Plafond Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangsmenge (1986) |
|-------------|-----------------------------------|--|----------------------|
| | 60.05 | <p>Oberkleidung, Bekleidungszubehör und andere Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert:</p> <p>A. Oberkleidung und Bekleidungszubehör:</p> <p>II. andere:</p> <p>ex a) Oberkleidung aus Gewirken der Tarifnr. 59.08:</p> <p>- aus Baumwolle</p> <p>b) andere:</p> <p>1. Säuglingskleidung; Mädchenkleidung bis einschliesslich Handelsgrösse 86:</p> <p>cc) aus Baumwolle</p> <p>2. Badeanzüge und -hosen:</p> <p>bb) aus Baumwolle</p> <p>3. Trainingsanzüge:</p> <p>bb) aus Baumwolle</p> <p>4. andere Oberkleidung:</p> <p>cc) Kleider:</p> <p>44. aus Baumwolle</p> <p>dd) Röcke, einschliesslich Hosenröcke:</p> <p>33. aus Baumwolle</p> <p>ee) lange Hosen:</p> <p>ex 33. aus anderen Spinnstoffen:</p> <p>- aus Baumwolle</p> <p>ff) Anzüge und Kombinationen, für Männer und Knaben, ausgenommen Skianzüge:</p> <p>ex 22. aus anderen Spinnstoffen:</p> <p>- aus Baumwolle</p> <p>gg) Kostüme und Hosenanzüge, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, ausgenommen Skianzüge:</p> <p>44. aus Baumwolle</p> <p>hh) andere Jacken, ausgenommen Anoraks, Windjacken und dergleichen, und Mäntel:</p> <p>44. aus Baumwolle</p> <p>ij) Anoraks, windjacken und dergleichen:</p> <p>ex 11. aus Wolle oder feinen Tierhaaren, aus Baumwolle oder aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen:</p> <p>- aus Baumwolle</p> <p>kk) Skianzüge, zwei oder dreiteilig:</p> <p>ex 11. aus Wolle oder feinen Tierhaaren, aus Baumwolle oder aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen:</p> <p>- aus Baumwolle</p> <p>ll) andere Oberkleidung:</p> <p>44. aus Baumwolle</p> | |

| Plafond Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangsmenge (1986) |
|-------------|-----------------------------------|---|----------------------|
| | 60.05 (Fortsetzung) | 5. Bekleidungszubehör: ex cc) aus anderen Spinnstoffen: - aus Baumwolle B. andere: ex III. aus anderen Spinnstoffen: - aus Baumwolle | |
| 3 | 61.01 | Oberkleidung für Männer und Knaben: A. Cowboy- und ähnliche Kleidung zum Verkleiden und Spielen mit einer Handelsgröße von weniger als 158; Oberkleidung aus Geweben der Tarifnr. 59.08, 59.11 oder 59.12: II. andere: ex a) Mäntel: - aus Baumwolle ex b) andere: - aus Baumwolle B. andere: I. Arbeits- und Berufskleidung: a) Overalls und Latzhosen: 1. aus Baumwolle b) andere: 1. aus Baumwolle II. Badehosen und -anzüge: ex b) aus anderen Spinnstoffen: - aus Baumwolle III. Bademäntel und -jacken; Hausmäntel, Hausjacken und ähnliche Hauskleidung: b) aus Baumwolle IV. Parkas; Anoraks, Windjacken und dergleichen: b) aus Baumwolle V. andere: a) Sakkos und Jacken: 3. aus Baumwolle b) Mäntel und Umhänge: 3. aus Baumwolle c) Anzüge und Kombinationen, ausgenommen Ski-anzüge: 3. aus Baumwolle f) Skianzüge, zwei- oder dreiteilig: ex 1. aus Wolle oder feinen Tierhaaren, aus Baumwolle oder aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen: - aus Baumwolle g) andere Oberkleidung: 3. aus Baumwolle | 10 Tonnen |

| Plafond Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangsmenge (1988) |
|-------------|-----------------------------------|--|----------------------|
| | 61.02 | <p>Oberkleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder:</p> <p>A. Säuglingskleidung; Mädchenkleidung bis einschliesslich Handelsgrösse 86; Cowboy- und ähnliche Kleidung zum Verkleiden und Spielen mit einer Handelsgrösse von weniger als 158:</p> <p>I. Säuglingskleidung, Mädchenkleidung bis einschliesslich Handelsgrösse 86:</p> <p>a) aus Baumwolle</p> <p>B. andere:</p> <p>I. Oberkleidung aus Geweben der Tarifnr. 59.08, 59.11 oder 59.12:</p> <p>ex a) Mäntel: - aus Baumwolle</p> <p>ex b) andere: - aus Baumwolle</p> <p>II. andere:</p> <p>a) Schürzen, Kittel und andere Arbeits- und Berufskleidung: 1. aus Baumwolle</p> <p>b) Badeanzüge: ex 2. aus anderen Spinnstoffen: - aus Baumwolle</p> <p>c) Bademäntel und -jacken; Hausmäntel, Bettjäckchen und ähnliche Hauskleidung: 2. aus Baumwolle</p> <p>d) Parkas; Anoraks, Windjacken und dergleichen: 2. aus Baumwolle</p> <p>e) andere:</p> <p>1. Jacken: cc) aus Baumwolle</p> <p>2. Mäntel und Umhänge: cc) aus Baumwolle</p> <p>3. Kostüme und Hosenanzüge, ausgenommen Ski-anzüge: cc) aus Baumwolle</p> <p>4. Kleider: ee) aus Baumwolle</p> <p>5. Röcke, einschliesslich Hosenröcke: cc) aus Baumwolle</p> <p>8. Skianzüge, zwei- oder dreiteilig: ex aa) aus Wolle oder feinen Tierhaaren, aus Baumwolle oder aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen: - aus Baumwolle</p> <p>9. andere Oberkleidung: cc) aus Baumwolle</p> | |

| Plafond Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangsmenge (1986) |
|-------------|-----------------------------------|--|----------------------|
| 4 | 61.03 | Unterkleidung (Leibwäsche) für Männer und Knaben, auch Kragen, Vorhemden und Manschetten: B. Schlafanzüge: II. aus Baumwolle C. andere: II. aus Baumwolle | 3 Tonnen |
| | 61.04 | Unterkleidung (Leibwäsche) für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: A. Säuglingskleidung; Mädchenkleidung bis einschliesslich Handelsgrösse 86: I. aus Baumwolle B. andere: I. Schlafanzüge und Nachthemden: b) aus Baumwolle II. andere: b) aus Baumwolle | |
| 5 | 60.04 | Unterkleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert: B. andere: IV. andere: b) aus synthetischen Spinnstoffen: 1. für Männer und Knaben: cc) Unterhosen und Slips 2. für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: dd) Schläpfer und dergleichen d) aus Baumwolle: 1. für Männer und Knaben: cc) Unterhosen und Slips 2. für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: cc) Schläpfer und dergleichen | 1 Mio. Einheiten |
| 6 | 39.02 | Polymerisations- und Mischpolymerisationserzeugnisse (z.B. Polyäthylen, Polytetrahaloäthylene, Polyisobutylen, Polystyrol, Polyvinylchlorid, Polyvinylacetat, Polyvinylchloroacetat und andere Polyvinyl-derivate, Polyacryl- und Polymethacrylderivate, Cumeron-Inden-Harze) | 12 000 Tonnen |
| 7 | 45.02 | Würfel, Platten, Blätter und Streifen, aus Naturkork, einschliesslich Würfel oder Quader zum Herstellen von Stopfen | 1 Tonne |
| 8 | 45.03 | Waren aus Naturkork | 200 Tonnen |
| 9 | 45.04 | Presskork (mit oder ohne Bindemittel hergestellt) und Waren aus Presskork; | 500 Tonnen |

ANHANG C

LISTE ZU ARTIKEL 3 DES PROTOKOLLS NR. 3

| Plafond Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangsmenge (1990) |
|-------------|-----------------------------------|--|----------------------|
| 1 | 55.05 | Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf | 245 Tonnen |
| 2 | 55.09 | Andere Gewebe aus Baumwolle | 245 Tonnen |
| 3 | 56.07 A | Gewebe aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern: A. aus synthetischen Spinnfasern | 325 Tonnen |
| 4 | 60.04 | <p>Unterkleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert:</p> <p>B. andere:</p> <p>I. T-Shirts</p> <p>II. Unterziehpullis:</p> <p>a) aus Baumwolle</p> <p>b) aus synthetischen Spinnstoffen</p> <p>c) aus künstlichen Spinnstoffen</p> <p>IV. andere:</p> <p>b) aus synthetischen Spinnstoffen:</p> <p>1. für Männer und Knaben:</p> <p>aa) Oberhemden, auch Sport- und Arbeitshemden</p> <p>dd) andere</p> <p>2. für Frauen, Mädchen und Kleinkinder:</p> <p>ee) andere</p> <p>d) aus Baumwolle:</p> <p>1. für Männer und Knaben:</p> <p>aa) Oberhemden, auch Sport- und Arbeitshemden</p> <p>dd) andere</p> <p>2. für Frauen, Mädchen und Kleinkinder:</p> <p>dd) andere</p> | 814 000 Einheiten |

| Plafond Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangsmenge (1990) |
|-------------|-----------------------------------|--|----------------------|
| 5 | 60.05 | <p>Oberkleidung, Bekleidungszubehör und andere Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert:</p> <p>A. Oberkleidung und Bekleidungszubehör:</p> <p>1. Pullover mit einem Anteil an Wolle von mindestens 50 Gewichtshundertteilen und einem Stückgewicht von 600 g oder mehr; Cowboy- und ähnliche Kleidung zum Verkleiden und Spielen mit einer Handelsgröße von weniger als 158:</p> <p>a) Pullover mit einem Anteil an Wolle von mindestens 50 Gewichtshundertteilen und einem Stückgewicht von 600 g oder mehr</p> <p>A. II. andere:</p> <p>b) andere:</p> <p>4. andere Oberkleidung:</p> <p>bb) Pullover, Slipover, Twinsets, Westen und Strickjacken:</p> <p>11. für Männer und Knaben:</p> <p>aaa) aus Wolle</p> <p>bbb) aus feinen Tierhaaren</p> <p>ccc) aus synthetischen Spinnstoffen</p> <p>ddd) aus künstlichen Spinnstoffen</p> <p>eee) aus Baumwolle</p> <p>22. für Frauen, Mädchen und Kleinkinder:</p> <p>bbb) aus Wolle</p> <p>ccc) aus feinen Tierhaaren</p> <p>ddd) aus synthetischen Spinnstoffen</p> <p>eee) aus künstlichen Spinnstoffen</p> <p>fff) aus Baumwolle</p> | 652 000 Einheiten |
| 6 | 61.01 | <p>Oberkleidung für Männer und Knaben:</p> <p>B. andere:</p> <p>V. andere:</p> <p>d) Shorts und andere kurze Hosen:</p> <p>1. aus Wolle oder feinen Tierhaaren</p> <p>2. aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen</p> <p>3. aus Baumwolle</p> <p>e) lange Hosen:</p> <p>1. aus Wolle oder feinen Tierhaaren</p> <p>2. aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen</p> <p>3. aus Baumwolle</p> | 407 000 Einheiten |
| | 61.02 | <p>Oberkleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder:</p> <p>B. andere:</p> <p>II. andere:</p> <p>e) andere:</p> <p>6. lange Hosen:</p> <p>aa) aus Wolle oder feinen Tierhaaren</p> <p>bb) aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen</p> <p>cc) aus Baumwolle</p> | |

| Plafond Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangsmenge (1990) |
|-------------|-----------------------------------|---|----------------------------------|
| 11 | 62.02 | Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung: B. andere: I. Bettwäsche: a) aus Baumwolle ex c) aus anderen Spinnstoffen: - aus Wolle oder feinen Tierhaaren - aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | 407 Tonnen |
| 12 | 51.04 62.03 | Gewebe aus synthetischen oder künstlichen Spinnfäden (einschliesslich Gewebe aus Monofilien oder Streifen der Tarifnr. 51.01 oder 51.02); A. Gewebe aus synthetischen Spinnfäden: III. Gewebe aus Streifen oder dergleichen, aus Polyäthylen oder Polypropylen, mit einer Breite: a) von weniger als 3 m Säcke und Beutel zu Verpackungszwecken: B. aus Geweben aus anderen Spinnstoffen: II. andere: b) aus Geweben aus synthetischen Spinnstoffen: 1. aus Streifen oder dergleichen, aus Polyäthylen oder Polypropylen | 325 Tonnen |
| 13 | 62.02 | Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung: B. andere: II. Tischwäsche: a) aus Baumwolle ex c) aus anderen Spinnstoffen: - aus Wolle oder feinen Tierhaaren - aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen III. Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche: a) aus Baumwolle: 2. andere: ex c) aus anderen Spinnstoffen: - aus Wolle oder feinen Tierhaaren - aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | 245 Tonnen |
| 14 | 59.04 davon ex 59.04 | Bindfäden, Seile und Taue, auch geflochten: - aus synthetischen Spinnstoffen | 2 282 Tonnen 1 466 Tonnen |

PROTOKOLL NR. 4. MECHANISMUS EINER ZUSÄTZLICHEN GEGENLEISTUNG IM RAHMEN DER FISCHEREIABKOMMEN DER GEMEINSCHAFT MIT DRITTEN LÄNDERN

1. Im Rahmen der Gegenleistungen nach den Fischereiabkommen der Gemeinschaft mit dritten Ländern wird eine besondere Regelung für Arbeitsvorgänge eingeführt, die zusätzlich zu Fangtätigkeiten von Schiffen unter der Flagge eines Mitgliedstaats der Gemeinschaft in den Gewässern unter der Hoheitsgewalt oder Gerichtsbarkeit eines dritten Landes erfolgen.

2. Arbeitsvorgänge, die unter den Bedingungen und Einschränkungen der Artikel 3 und 4 zusätzlich zu Fischereitätigkeiten vorgenommen werden können, sind:

- bei Fängen durch Schiffe unter der Flagge eines Mitgliedstaats der Gemeinschaft in den Gewässern eines dritten Landes aufgrund eines Fischereiabkommens die Behandlung im Hoheitsgebiet des betreffenden Landes mit dem Ziel der Verbringung auf den Gemeinschaftsmarkt unter Nummern des Kapitels 03 des Gemeinsamen Zolltarifs;
- bei Fischereierzeugnissen des Kapitels 03 des Gemeinsamen Zolltarifs die Einladung oder Umladung auf ein Fischereifahrzeug unter der Flagge eines Mitgliedstaats der Gemeinschaft im Rahmen der in einem derartigen Fischereiabkommen vorgesehenen Tätigkeiten mit dem Ziel ihrer Beförderung sowie ihrer eventuellen Behandlung zur Verbringung auf den Gemeinschaftsmarkt.

3. Die Erzeugnisse, bei denen Arbeitsvorgänge nach Absatz 2 vorgenommen wurden, werden unter teilweiser oder vollständiger Aussetzung der Zollsätze des Gemeinsamen Zolltarifs oder unter einer besonderen Abgabenregelung in die Gemeinschaft eingeführt, und zwar zu Bedingungen und in ergänzenden Grenzen, die jährlich entsprechend dem Umfang der Fangmöglichkeiten aufgrund der betreffenden Abkommen sowie ihrer Durchführungsregelungen festgelegt werden.

4. Der Rat legt auf Vorschlag der Kommission vor dem 1. März 1986 mit qualifizierter Mehrheit die Grundregeln zur Durchführung dieser Regelung und insbesondere die Kriterien für die Festlegung und Aufteilung der betreffenden Mengen fest.

Anpassungen dieser Regelung, die sich aufgrund der gewonnenen Erfahrungen als erforderlich erweisen, werden nach dem gleichen Verfahren erlassen.

Die Durchführungsbestimmungen zu dieser Regelung sowie die betreffenden Mengen werden nach dem Verfahren des Artikels 33 der Verordnung (EWG) Nr. 3796/81 festgelegt.

PROTOKOLL NR. 5 ÜBER DIE BETEILIGUNG DER NEUEN MITGLIEDSTAATEN
AM VERMÖGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT FÜR KOHLE UND STAHL

Die neuen Mitgliedstaaten leisten zum Vermögen der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl folgenden Beitrag:

- Königreich Spanien: 54 400 000 ECU,
- Portugiesische Republik: 2 475 000 ECU.

Die Zahlung dieses Beitrags erfolgt:

- durch das Königreich Spanien in drei gleichen zinslosen jährlichen Raten vom 1. Januar 1986 an;
- durch die Portugiesische Republik in vier gleichen zinslosen jährlichen Raten vom 1. Januar 1986 an.

Diese Raten werden von den neuen Mitgliedstaaten in frei konvertierbarer Landeswährung gezahlt.

PROTOKOLL NR. 6 ÜBER JÄHRLICHE SPANISCHE ZOLLKONTINGENTE FÜR DIE
EINFUHR VON KRAFTWAGEN DER TARIFSTELLE 87.02 A I b) DES GEMEIN-
SAMEN ZOLLTARIFS NACH ARTIKEL 34 DER BEITRITTSAKTE

1. Das Königreich Spanien eröffnet zum 1. Januar 1986 jährliche Zollkontingente für die Einfuhr von Kraftwagen zum Befördern von Personen, mit Verbrennungsmotor als Fahrtrieb, ausgenommen Reisebusse und andere Omnibusse, der Tarifstelle 87.02 A I b) des Gemeinsamen Zolltarifs, mit Ursprung in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung. Der Zollsatz für dieses Zollkontingent beträgt 17,4 v.H. Das Kontingent wird am 31. Dezember 1988 aufgehoben.

Die Anfangsmenge des Zollkontingents wird auf 32 000 Kraftwagen festgesetzt. Sie erhöht sich am 1. Januar 1987 auf 36 000 Stück und am 1. Januar 1988 auf 40 000 Stück.

2. Die Jahresmengen werden in zwei Raten aufgeteilt.

Die ersten Raten werden in vier Hubraumkategorien unterteilt:

- weniger als 1 275 cm³,
- von 1 275 cm³ bis 1 990 cm³,
- mehr als 1 990 cm³ bis 2 600 cm³,
- mehr als 2 600 cm³.

Die zweiten Raten bilden die Reserven.

Die ersten Raten verteilen sich wie folgt:

a) Im Jahr 1986: 28 000 Stück, und zwar

- 3 000 Stück für die Kategorie von weniger als 1 275 cm³,
- 13 000 Stück für die Kategorie von 1 275 cm³ bis 1 990 cm³,
- 11 000 Stück für die Kategorie von mehr als 1 990 cm³ bis 2 600 cm³,
- 1 000 Stück für die Kategorie von mehr als 2 600 cm³.

b) Im Jahr 1987: 32 000 Stück, und zwar

- 3 400 Stück für die Kategorie von weniger als 1 275 cm³,
- 14 850 Stück für die Kategorie von 1 275 cm³ bis 1 990 cm³,
- 12 600 Stück für die Kategorie von mehr als 1 990 cm³ bis 2 600 cm³,
- 1 150 Stück für die Kategorie von mehr als 2 600 cm³.

c) Im Jahre 1988: 36 000 Stück, und zwar

- 3 850 Stück für die Kategorie von weniger als 1 275 cm³,
- 16 700 Stück für die Kategorie von 1 275 cm³ bis 1 990 cm³,
- 14 150 Stück für die Kategorie von mehr als 1 990 cm³ bis 2 600 cm³,
- 1 300 Stück für die Kategorie von mehr als 2 600 cm³.

Die jährliche Reserve von je 4 000 Kraftwagen für die Jahre 1986, 1987 und 1988 gilt für die Einfuhr von Kraftwagen mit beliebigem Hubraum. Die Reserve ist jedoch Kraftwagen mit Ursprung in Italien und im Vereinigten Königreich in Höhe von 2 000 Stück für jeden dieser Mitgliedstaaten vorbehalten.

3. Mit den Verwaltungs- und Durchführungsvorschriften für das jährliche Zollkontingent wird insbesondere sichergestellt, dass für alle in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung hergestellten Kraftwagen gleicher, fortlaufender Zugang besteht und dass der für das Kontingent vorgesehene Zollsatz auf alle Hersteller der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung bis zur Ausschöpfung des Kontingents ohne Unterbrechung Anwendung findet. Mit diesen Vorschriften wird die vollständige Ausschöpfung der Kontingentmenge zum Ende jedes Jahres gewährleistet.

Das Königreich Spanien und die Kommission überprüfen gemeinsam am 1. Oktober jedes Jahres den Stand der Ausnutzung des jährlichen Zollkontingents.

4. Das Königreich Spanien teilt der Kommission am 15. März, 15. Mai, 15. Juli, 15. September, 15. November und 15. Januar jedes Jahres folgendes mit:

- den Stand der Ausschöpfung jedes Kontingentsteils,
- eine etwaige Erhöhung von Kontingentteilen durch Ziehung auf die Reserve,
- Uebertragungen auf die Reserve,
- den Stand der Reserve,
- alle sonstigen Angaben, die die Kommission für erforderlich erachtet.

5. Jedwede Durchführungsmaßnahme zu diesem Protokoll, die das Königreich Spanien in Kraft setzen will, gleich welcher Form, eingeschlossen Erlass, Richtlinie und Verwaltungsanordnung, ist der Kommission zuvor zur Prüfung auf ihre Vereinbarkeit mit dem Vertrag, der Beitrittsakte und insbesondere diesem Protokoll zu unterbreiten. Das Königreich Spanien unterrichtet die Kommission über jede Änderung einer solchen Maßnahme.

PROTOKOLL NR. 7 ÜBER DIE SPANISCHEN MENGENKONTINGENTE

1. Die Kontingente nach Artikel 43 sind Gesamtkontingente und werden ohne Diskriminierung gegenüber allen derzeitigen Mitgliedstaaten eröffnet. Sie stehen allen Marktteilnehmern ohne Beschränkung offen.

2. Die Kontingente werden in einer einzigen Rate zu Beginn des Kalenderjahres eröffnet.

Das Königreich Spanien kann diese Kontingente jedoch in zwei gleichen Raten eröffnen, wobei die zweite Rate mit dem zweiten Halbjahr beginnt. Verbleibt in diesem Fall von der ersten Rate ein Rest, so wird er auf die zweite Rate übertragen, um den jährlichen Gesamtbetrag einzuhalten.

3. Das Königreich Spanien unterrichtet die Kommission jährlich oder halbjährlich von der Kontingentseröffnung und veröffentlicht diese amtlich.

4. Die Frist für die Einreichung eines Lizenzantrags beträgt mindestens vier Wochen, gerechnet von der Veröffentlichung oder Unterrichtung; nach Ablauf dieser Frist erteilt das Königreich Spanien die Lizenzen innerhalb einer Frist von höchstens zwanzig Arbeitstagen.

5. Die Geltungsdauer der Einfuhrlizenz beträgt mindestens sechs Monate.

6. Das Königreich Spanien unterrichtet die Kommission halbjährlich über die Ausschöpfung der Kontingente.

PROTOKOLL NR. 8 ÜBER SPANISCHE PATENTE

1. Das Königreich Spanien verpflichtet sich, zum Beitritt seine Rechtsvorschriften über Patente in Einklang mit den Grundsätzen des freien Warenverkehrs und mit dem in der Gemeinschaft erreichten Stand des gewerblichen Rechtsschutzes zu bringen, insbesondere im Bereich der Vorschriften über die Vertragslizenz, die ausschliessliche Zwangslizenz, die Pflicht zur Verwertung des Patents sowie das Einführungsrecht.

Zu diesem Zweck wird eine enge Zusammenarbeit zwischen den Dienststellen der Kommission und den spanischen Behörden geschaffen; sie betrifft auch die Probleme des Uebergangs von den derzeitigen spanischen Rechtsvorschriften zum neuen Recht.

2. Das Königreich Spanien führt in sein innerstaatliches Recht eine Vorschrift über die Umkehr der Beweislast entsprechend Artikel 75 des Luxemburger Gemeinschaftspatentübereinkommens vom 15. Dezember 1975 ein.

Die Vorschrift gilt vom Beitritt an für neue Verfahrenspatente, die nach dem Beitritt angemeldet werden.

Für vor diesem Zeitpunkt angemeldete Patente gilt die Vorschrift spätestens vom 7. Oktober 1992 an.

Die Vorschrift gilt jedoch nicht, wenn eine Klage wegen Patentverletzung sich gegen den Inhaber eines anderen Verfahrenspatents wegen Herstellung eines Erzeugnisses richtet, das mit dem Erzeugnis identisch ist, welches das Ergebnis des patentierten Verfahrens des Klägers ist, wenn dieses andere Patent vor dem Beitritt erteilt wurde. Das Königreich Spanien hebt indessen Artikel 273 seines derzeit geltenden Patentgesetzes mit Wirkung vom Zeitpunkt des Beitritts auf.

In Fällen, in denen die Umkehr der Beweislast nicht anwendbar ist, wird das Königreich Spanien weiterhin vorsehen, dass der Nachweis der Patentverletzung durch den Inhaber des Patents zu erbringen ist. Für alle derartigen Fälle führt das Königreich Spanien jedoch mit Wirkung vom 7. Oktober 1992 in seine Rechtsvorschriften ein gerichtliches Verfahren einer „Beschreibungspfändung“ ein.

Unter „Beschreibungspfändung“ versteht man ein Verfahren im Rahmen des in den vorstehenden Unterabsätzen genannten Systems, nach dem jede Person, die befugt ist, eine Verletzungsklage zu erheben, aufgrund einer auf ihren Antrag ergangenen gerichtlichen Entscheidung auf dem Gelände des mutmasslichen Patentverletzers durch einen von Sachverständigen unterstützten Gerichtsvollzieher eine eingehende Beschreibung der strittigen Verfahren, und zwar insbesondere durch Ablichten technischer Unterlagen, mit oder ohne tatsächliche Pfändung, vornehmen lassen kann. In dieser gerichtlichen Entscheidung kann die Zahlung einer Kaution angeordnet werden, mit der der mutmassliche Patentverletzer entschädigt werden soll, sofern ihm durch die „Beschreibungspfändung“ Schäden entstanden sind.

3. Das Königreich Spanien tritt dem Münchener Europäischen Patentübereinkommen vom 5. Oktober 1973 innerhalb der erforderlichen Frist bei, damit es Artikel 167 dieses Übereinkommens ausschliesslich für chemische und pharmazeutische Erzeugnisse geltend machen kann.

In Anbetracht der Erfüllung der vom Königreich Spanien unter Nummer 1 übernommenen Verpflichtung verpflichten sich in diesem Zusammenhang die

Mitgliedstaaten der Gemeinschaft als Vertragsstaaten des Münchner Uebereinkommens, alles daranzusetzen, um sicherzustellen, dass die Geltungsdauer des in Artikel 167 dieses Uebereinkommens vorgesehenen Vorbehalts über den 7. Oktober 1987 hinaus um die nach dem Münchner Uebereinkommen höchstzulässige Frist verlängert wird, wenn das Königreich Spanien einen Antrag gemäss dem Uebereinkommen unterbreitet. Sollte eine Verlängerung der Geltungsdauer des genannten Vorbehalts nicht erreicht werden, so kann sich das Königreich Spanien auf Artikel 174 des Münchner Uebereinkommens berufen, mit der Massgabe, dass es auf jeden Fall spätestens am 7. Oktober 1992 diesem Uebereinkommen beitrifft.

4. Nach Ende der vorgenannten Ausnahmeregelung wird das Königreich Spanien dem Luxemburger Gemeinschaftspatentübereinkommen beitreten.

Das Königreich Spanien kann sich auf Artikel 95 Absatz 4 dieses Uebereinkommens berufen, um die rein technischen Anpassungen vorzunehmen, die aufgrund seines Beitritts zu diesem Uebereinkommen erforderlich werden, wobei dies jedoch in keinem Fall den Beitritt des Königreichs Spanien zum Luxemburger Uebereinkommen über den vorgenannten Zeitpunkt hinaus verzögern darf.

PROTOKOLL NR. 9 ÜBER DEN HANDEL MIT TEXTILWAREN ZWISCHEN SPANIEN
UND DER GEMEINSCHAFT IN IHRER DERZEITIGEN ZUSAMMENSETZUNG

Artikel 1. Das Königreich Spanien überwacht nach Massgabe der Artikel 2, 3 und 4 bis zum 31. Dezember 1989 die nach den derzeitigen Mitgliedstaaten erfolgenden Ausfuhren von Waren der Liste des Anhangs A auf der Grundlage der in dieser Liste angegebenen Mengen.

Artikel 2. Die Gemeinschaft und das Königreich Spanien führen für die Dauer der Anwendung des Artikels 1 eine Zusammenarbeit der Verwaltungen nach Massgabe des Anhangs B herbei.

Artikel 3. Das Königreich Spanien kann nach vorheriger Mitteilung an die Kommission auf die nach den derzeitigen Mitgliedstaaten erfolgenden Ausfuhren von Waren der Liste des Anhangs A die in Anhang C vorgesehenen Flexibilitätsbestimmungen anwenden.

Artikel 4. Die Kommission und die zuständigen Behörden des Königreichs Spanien konsultieren einander erforderlichenfalls, um Situationen zu verhindern, in denen Schutzmassnahmen getroffen werden müssten.

Artikel 5. (1) Wenn die Mengen des Anhangs A erreicht sind oder wenn plötzliche, erhebliche Abweichungen von den traditionellen Handelsströmen bei nach den derzeitigen Mitgliedstaaten erfolgenden Einfuhren von Waren des Anhangs B Nummer 1 festgestellt werden, trifft die Kommission nach dem Dringlichkeitsverfahren des Artikels 379 Absatz 2 der Beitrittsakte auf Antrag des betreffenden Mitgliedstaats die ihr erforderlich erscheinenden Schutzmassnahmen.

(2) Wenn plötzliche, erhebliche Abweichungen von den traditionellen Handelsströmen bei nach Spanien erfolgenden Einfuhren von Waren des Anhangs B Nummer 9 festgestellt werden, trifft die Kommission nach dem Dringlichkeitsverfahren des Artikels 379 Absatz 2 der Beitrittsakte auf Antrag des Königreichs Spanien die ihr erforderlich erscheinenden Schutzmassnahmen.

ANHANG A
LISTE ZU ARTIKEL 1

| Num- ber | Num- mer des Gesell- schafts- ziffer | NINESE- Kennziffer (1985) | Warenbezeichnung | Einheit | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-------------|---|---|--|-------------|--------|--------|--------|--------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13, 19, 21, 25, 27, 29, 33, 35, 31, 41, 45, 46, 48, 51, 53, 55, 57, 61, 67, 69, 75, 76, 81, 83, 85, 87 | Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf | Tonnen | 23 791 | 26 408 | 29 841 | 34 317 |
| 6 | 61.01 B IV d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-42, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-56, 68, 72 | Oberbekleidung für Männer und Knaben Oberbekleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: B. andere: Shorts und andere kurze Hosen und lange Hosen, aus Geweben, für Männer und Knaben, lange Hosen aus Geweben, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, aus Wolle, Baumwolle, syntheti- schen oder künstlichen Spinnstoffen | 1 000 Stück | 9 623 | 10 682 | 12 071 | 13 881 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 aa) 2 ab) d) 1 ca) 2 cb) | 60.04-48, 56, 75, 85 | Unterbekleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch Kautschukfaser: Unterhosen und Slips, für Männer und Knaben, Schläpper und dergleichen für Frauen, Mädchen und Kleinkinder (aus- genommen Skugglinge), aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschukfaserig, aus Baumwolle oder aus synthetischen Spinnstoffen | 1 000 Stück | 48 287 | 53 599 | 60 567 | 69 652 |
| 20 | 62.02 B I e) a) | 62.02-12, 13, 19 | Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung: B. andere: Bettwäsche aus Geweben | Tonnen | 1 837 | 2 039 | 2 304 | 2 650 |
| 22 | 56.05 A | 56.05-03, 05, 07, 09, 11, 13, 15, 19, 21, 23, 25, 29, 32, 34, 36, 38, 42, 44, 45, 46, 47 | Garne aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern (oder aus Abfällen von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen), nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf: A. aus synthetischen Spinnfasern: B. aus synthetischen Spinnfasern, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf | Tonnen | 3 958 | 4 393 | 4 964 | 5 709 |

ANHANG B

ZUSAMMENARBEIT DER VERWALTUNGEN NACH ARTIKEL 2

Ausfuhren von Textilwaren mit Ursprung in Spanien

1. Liste der Waren, die unter eine Regelung zur Zusammenarbeit der Verwaltungen fallen:

| Kategorie Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | NIMEXE-Kennziffer (1985) | Warenbezeichnung | Einheit |
|---------------|---|--|---|-------------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf | Tonnen |
| 2 | 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 55.09-06,07,08,09,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,70,71,73,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Andere Gewebe aus Baumwolle: Gewebe aus Baumwolle, andere als Drehergewebe, Schlingengewebe (Frottiergewebe), Bänder, Samt, Plüsch, Schlingengewebe, Chenillegewebe, Tülle und geknüpfte Netzstoffe a) davon: andere als roh oder gebleicht | Tonnen |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01,04,05,07,08,10,12,15,19,20,22,25,29,30,31,35,38,39,40,41,43,45,46,47,49 56.07-01,05,07,08,12,15,19,22,25,29,31,35,38,40,41,43,46,47,49 | Gewebe aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern: A. aus synthetischen Spinnfasern: Gewebe aus synthetischen Spinnfasern, andere als Bänder, Samt, Plüsch, Schlingengewebe (einschliesslich Frottiergewebe) und Chenillegewebe a) davon: andere als roh oder gebleicht | Tonnen |
| 4 | 60.04 B I a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19,20,22,23,24,26,41,50,58,71,79,89 | Unterkleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert: Oberhemden, T-Shirts, Unterziehpullis, Unterhemden und dergleichen, aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, andere als Säuglingskleidung, aus Baumwolle oder synthetischen Spinnstoffen; T-Shirts und Unterziehpullis aus künstlichen Spinnstoffen, andere als Säuglingskleidung | 1 000 Stück |

| Kategorie Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | NIMEXE-Kennziffer (1985) | Warenbezeichnung | Einheit |
|---------------|---|---|--|----------------|
| 5 | 60.05 A I II (b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33,34,35, 36,39,40,41,42,43 | Oberkleidung, Bekleidungszubehör und andere Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert: A. Oberkleidung und Bekleidungszubehör: Pullover, Slipover, Twinsets, Westen und Strickjacken, aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | 1 000 Stück |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II a) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66,72,74, 76 61.02-66,68,72 | Oberkleidung für Männer und Knaben Oberkleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: B. andere: Shorts und andere kurze Hosen und lange Hosen, aus Geweben, für Männer und Knaben, lange Hosen aus Geweben für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | 1 000 Stück |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75,85 | Unterkleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert: Unterhosen und Slips, für Männer und Knaben, Schläpfer und dergleichen für Frauen, Mädchen und Kleinkinder (ausgenommen Säuglinge), aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Baumwolle oder aus synthetischen Spinnstoffen | 1 000 Stück |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung: B. andere: Bettwäsche aus Geweben | Tonnen |

| Kategorie Nr. | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | NIMEXE-Kennziffer (1985) | Warenbezeichnung | Einheit |
|---------------|-----------------------------------|---|--|---------|
| 22 | 56.05 A | 56.05-03,05,07,09,11, 13,15,19,21,23,25,28, 32,34,36,38,39,42,44, 45,46,47 56.05-21,23,25,28,32, 34,36 | Garne aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern (oder aus Abfällen von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen), nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf: A. aus synthetischen Spinnfasern: Garne aus synthetischen Spinnfasern, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf: a) davon aus Acrylfasern | Tonnen |
| 23 | 56.05 B | 56.05-51,55,61,65,71, 75,81,85,91,95,99 | Garne aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern (oder aus Abfällen von synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen), nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf: B. aus künstlichen Spinnfasern: Garne aus künstlichen Spinnfasern, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf | Tonnen |

2. Die zuständigen spanischen Behörden erteilen eine Ausfuhrgenehmigung für jede Ausfuhr von Textilwaren, die unter die Kategorien, Zolltarifnummern und Nimexe-Kennziffern nach Nummer 1 fallen, ihren Ursprung in Spanien haben und nach den derzeitigen Mitgliedstaaten zur endgültigen Einfuhr versandt werden sollen.

3. Die zuständigen spanischen Behörden stellen gegen Vorlage der unter Nummer 2 genannten Ausfuhrgenehmigung Bescheinigungen über die Ausfuhrgenehmigung aus.

Diese Bescheinigungen bezeichnen insbesondere die Angaben, die in der Erklärung oder dem Antrag des Einführers nach Nummer 6 gemacht werden müssen.

4. Die zuständigen spanischen Behörden teilen der Kommission in den ersten zehn Tagen jedes Vierteljahres aufgeschlüsselt nach Mitgliedstaat und Warenkategorie folgendes mit:

- a) die Mengen, für die im vorangegangenen Vierteljahr Bescheinigungen über die Ausfuhrgenehmigung ausgestellt wurden;
- b) die Einfuhren in dem Vierteljahr, das dem unter Buchstabe a genannten Zeitraum vorangeht.

5. Die zuständigen spanischen Behörden übermitteln der Kommission und den zuständigen Behörden der derzeitigen Mitgliedstaaten auf vierteljährlicher Grundlage ferner die Nummern der nicht mehr gültigen Bescheinigungen über die Ausfuhrgenehmigung sowie jede andere Angabe, die sie in dieser Hinsicht für zweckmässig halten.

6. Die unter diese Zusammenarbeit der Verwaltungen fallenden Waren dürfen in einen derzeitigen Mitgliedstaat nur gegen Vorlage eines Einfuhrdokuments endgültig eingeführt werden. Dieses Dokument wird von einer zuständigen Behörde des Einfuhrmitgliedstaats kostenfrei für alle beantragten Mengen erteilt oder mit einem Sichtvermerk versehen, und zwar innerhalb einer Frist von längstens fünf Arbeitstagen, nachdem ein Einführer aus den derzeitigen Mitgliedstaaten — ohne Ansehung seines Niederlassungsor-

tes in der Gemeinschaft — im Einklang mit den geltenden einzelstaatlichen Rechtsvorschriften eine Erklärung vorgelegt oder einen einfachen Antrag gestellt hat. Dieses Einfuhrdokument wird nur ausgestellt oder mit einem Sichtvermerk versehen, wenn eine von den zuständigen spanischen Behörden ausgestellte Bescheinigung über die Ausfuhrgenehmigung vorgelegt wird.

Die Erklärung oder der Antrag des Einführers enthält folgende Angaben:

- a) Name und Anschrift des Einführers und des Ausführers;
- b) Warenbezeichnung mit Angabe
 - des Handelsnamens,
 - der Nummer der Warengruppe, die in Spalte 1 der Liste des Anhangs B Nummer 1 zu diesem Protokoll bezeichnet ist,
 - der Tarifnummer oder Bezugsnummer des Warenschemas der einzelstaatlichen Aussenhandelsstatistik,
 - des Ursprungslandes;
- c) die die Ware betreffende Angabe in der Einheit, die in Spalte 5 der Liste des Anhangs B Nummer 1 zu diesem Protokoll bezeichnet ist;
- d) Datum oder Daten, die für die Einfuhr vorgesehen sind.

Der Einfuhrmitgliedstaat kann zusätzliche Angaben verlangen, ohne dass die Einfuhren dadurch behindert werden dürfen.

Die vorliegende Nummer steht der endgültigen Einfuhr der betreffenden Waren nicht entgegen, wenn die Menge der zur Einfuhr gestellten Waren insgesamt um weniger als 5 v.H. die im Einfuhrdokument angegebene Menge übersteigt.

7. Ist in einem beantragten Einfuhrdokument eine geringere Menge angegeben als in der Bescheinigung über die Ausfuhrgenehmigung, so wird diese Bescheinigung dem Ausführer wieder ausgehändigt, nachdem auf der Rückseite die Menge, für die ein Einfuhrdokument erteilt wurde, vermerkt worden ist.

8. Die derzeitigen Mitgliedstaaten teilen der Kommission in den ersten zehn Tagen jedes Vierteljahres aufgeschlüsselt nach Warenkategorien folgendes mit:

- a) die Mengen, für die im vorangegangenen Vierteljahr Einfuhrdokumente erteilt oder mit einem Sichtvermerk versehen wurden;
- b) die Einfuhren in dem Vierteljahr, das dem unter Buchstabe a genannten Zeitraum vorangeht.

Einfuhren von textilwaren mit ursprung in der Gemeinschaft nach Spanien

9. Liste der Waren, die unter eine Regelung zur Zusammenarbeit der Verwaltungen fallen:

| Nummer des Gemeinsamen Zollltarifs | NIMEXE-Kennziffer (1985) | Warenbezeichnung | Einheit |
|--|--|---|---------|
| 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf | Tonnen |
| 55.06 | 55.06-10,90 | Baumwollgarne in Aufmachungen für den Einzelverkauf | |
| 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Andere Gewebe aus Baumwolle: Gewebe aus Baumwolle, andere als Dreergewebe, Schlingengewebe (Frottiergewebe), Bänder, Samt, Plüsch, Schlingengewebe, Chenillegewebe, Tulle und geknüpftete Netzstoffe | Tonnen |
| ex 62.02 A II | ex 62.02-09 | Gardinen, nicht gewirkt, aus Baumwolle | Tonnen |
| 62.02 8 I a) 8 II a) 8 III a) | 62.02-12,13,40,42,44,46,51,59,71,72,74 | Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche, nicht gewirkt, aus Baumwolle | |
| 62.02 8 IV a) | 62.02-83,85 | Vorhänge und andere Gegenstände zur Innenausstattung, nicht gewirkt, aus Baumwolle | |
| 62.03 | 62.03-11,13,15,17,20,30,40,51,59,97,98 | Säcke und Beutel zu Verpackungszwecken, nicht gewirkt | |
| 62.05 C | 62.05-20 | Scheuertücher, Wischtücher, Spültücher und Staubtücher, nicht gewirkt | |
| ex 62.05 A | ex 62.05-01 | Andere konfektionierte Waren, nicht gewirkt, aus Baumwolle, einschliesslich Schnittmuster zum Herstellen von Bekleidung | |
| ex 62.05 0 | ex 62.05-10 | | |
| ex 62.05 E | ex 62.05-93 | | |
| | ex 62.05-95 ex 62.05-99 | | |

10. Die unter Nummer 9 genannten Waren mit Ursprung in den Mitgliedstaaten dürfen nach Spanien nur gegen Vorlage eines Einfuhrdokuments eingeführt werden. Dieses Dokument wird von der zuständigen spanischen Behörde kostenfrei für alle beantragten Mengen erteilt oder mit einem Sichtvermerk versehen, und zwar innerhalb einer Frist von längstens fünf Arbeitstagen, nachdem ein Einführer aus den Mitgliedstaaten — ohne

Ansehung seines Niederlassungsortes in der Gemeinschaft — im Einklang mit den geltenden einzelstaatlichen Rechtsvorschriften eine Erklärung vorgelegt oder einen einfachen Antrag gestellt hat.

Die Erklärung oder der Antrag des Einführers enthält folgende Angaben:

- a) Name und Anschrift des Einführers und des Ausführers;
- b) Warenbezeichnung mit Angabe
 - des Handelsnamens,
 - der Tarifnummer oder der Bezugsnummer des Warenschemas der einzelstaatlichen Aussenhandelsstatistik,
 - des Ursprungsmitgliedstaats;
- c) die die Ware betreffende Angabe in der Einheit, die in Spalte 4 der Liste des Anhangs B Nummer 9 zu diesem Protokoll bezeichnet ist;
- d) das Datum oder die Daten, die für die Einfuhr vorgesehen sind.

Das Königreich Spanien kann zusätzliche Angaben verlangen, ohne dass die Einfuhren dadurch behindert werden dürfen.

Die vorliegende Nummer steht der endgültigen Einfuhr der betreffenden Waren nicht entgegen, wenn die Menge der zur Einfuhr gestellten Waren insgesamt um weniger als 5 v.H. die im Einfuhrdokument angegebene Menge übersteigt.

11. Das Königreich Spanien teilt der Kommission in den ersten zehn Tagen des zweiten Vierteljahres, das auf das betreffende Vierteljahr folgt, die getätigten Einfuhren mit; diese sind in den Einheiten der Spalte 4 der Liste des Anhangs B Nummer 9 zu diesem Protokoll auszudrücken und nach Zolltarifnummern und NIMEXE-Kennziffern sowie nach Ursprungsmitgliedstaaten aufzuschlüsseln.

Gemeinsame Bestimmungen

12. Die Kommission und die spanischen Behörden überprüfen mindestens jedes Vierteljahr Stand und Aussichten des Warenverkehrs mit dem Ziel der eingehenden Analyse der Lage.

ANHANG C

FLEXIBILITÄTSBESTIMMUNGEN NACH ARTIKEL 3

Die Flexibilitätsbestimmungen nach Artikel 3 dieses Protokolls werden wie folgt festgelegt:

- Uebertragung der im Laufe eines Jahres nicht ausgenutzten Mengen auf die betreffenden Mengen des folgenden Jahres bis zu 9 v.H. der betreffenden Mengen des Jahres der tatsächlichen Ausnutzung.
- Ausnutzung eines Teils der für das folgende Jahr festgesetzten Mengen im Vorgriff bis zu 5 v.H. der betreffenden Mengen des Jahres der Ausnutzung. Diese im Vorgriff getätigten Ausfuhren werden von den entsprechenden Mengen des folgenden Jahres abgezogen.

PROTOKOLL NR. 10 ÜBER DIE UMSTRUKTURIERUNG
DER SPANISCHEN EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

1. Die Pläne für die Umstrukturierung der spanischen Eisen- und Stahlunternehmen müssen dazu führen, dass deren Produktionskapazität bei warmgewalzten EGKS-Erzeugnissen am Ende des in Artikel 52 genannten Zeitraums 18 Mio. Tonnen nicht übersteigt; sie müssen mit den letzten vor dem Beitritt angenommenen Allgemeinen Zielen „Stahl“ vereinbar sein.

2. Im Anschluss an den Beitritt beurteilen die Kommission und die spanische Regierung gemeinsam, wie weit die von der spanischen Regierung bereits angenommenen, der Kommission am 24. Juli und 1. August 1984 amtlich übermittelten Pläne verwirklicht sind und ob die von diesen Plänen betroffenen Eisen- und Stahlunternehmen lebensfähig sind.

3. Falls die Lebensfähigkeit dieser Unternehmen spätestens drei Jahre nach dem Beitritt nicht in zufriedenstellender Weise sichergestellt ist, schlägt die Kommission nach Stellungnahme der spanischen Regierung unmittelbar nach Ablauf des ersten Jahres nach dem Beitritt Ergänzungen dieser Pläne vor, um die Lebensfähigkeit dieser Unternehmen am Planende zu erreichen.

4. Die Kommission und die spanische Regierung beurteilen im Anschluss an den Beitritt auch die Lebensfähigkeit derjenigen Unternehmen, für die nach den unter Nummer 2 genannten Plänen keine Beihilfe nach dem Beitritt vorgesehen ist. Falls die Lebensfähigkeit dieser Unternehmen am Ende eines Zeitraums von höchstens drei Jahren nach dem Beitritt nicht in zufriedenstellender Weise sichergestellt ist, schlägt die Kommission nach Stellungnahme der spanischen Regierung unmittelbar nach Ablauf des ersten Jahres nach dem Beitritt Umstrukturierungsmassnahmen vor, um die Lebensfähigkeit dieser Unternehmen spätestens am Ende des vorgenannten Dreijahreszeitraums zu erreichen.

5. Die spanische Regierung teilt der Kommission Beihilfen, die der spanischen Eisen- und Stahlindustrie im Rahmen der Planergänzungen nach Nummer 3 oder der Massnahmen nach Nummer 4 gewährt werden sollen, spätestens am Ende des ersten Jahres nach dem Beitritt im voraus mit. Die spanische Regierung führt ihre Vorhaben nur mit Zustimmung der Kommission durch.

Die Kommission beurteilt diese Vorhaben nach den Kriterien und Verfahren des Anhangs zu diesem Protokoll.

6. Während des in Artikel 52 der Beitrittsakte genannten Zeitraums müssen die spanischen Lieferungen von EGKS-Erzeugnissen aus Eisen oder Stahl in das übrige Gebiet des Gemeinsamen Marktes folgenden Bedingungen entsprechen:

a) Die spanischen Lieferungen in die übrige Gemeinschaft während des ersten Jahres nach dem Beitritt müssen die Höhe einhalten, welche die Kommission nach Zustimmung der spanischen Regierung und Anhörung des Rates im Jahr vor dem Beitritt festsetzt. Falls zum Beitritt keine Uebereinstimmung über diesen Punkt erzielt wurde, bestimmt die Kommission nach Zustimmung des Rates die Höhe der Lieferungen spätestens zwei Monate nach dem Beitritt.

Da diese Lieferungen jedoch mit Ende der Uebergangsregelung liberalisiert werden müssen, können sie, damit ein harmonischer Uebergang erreicht wird, vor

dem Ende der genannten Regelung angehoben werden, wobei die Höhe des ersten Jahres als Untergrenze betrachtet wird.

Für jede Anhebung der Lieferungen wird folgendes berücksichtigt:

- die Fortschritte bei der Durchführung der spanischen Umstrukturierungspläne unter Berücksichtigung der Zeichen für eine Wiederherstellung der Lebensfähigkeit der Unternehmen sowie der erforderlichen Massnahmen zur Erreichung dieser Lebensfähigkeit und
- die in der Gemeinschaft nach dem Beitritt geltenden Massnahmen im Eisen- und Stahlsektor, wobei Spanien nicht weniger günstig behandelt werden darf als dritte Länder.

b) Die spanische Regierung verpflichtet sich, mit dem Beitritt in eigener Verantwortung und im Einverständnis mit der Kommission einen Mechanismus für die Ueberwachung der Lieferungen in das übrige Gebiet des Gemeinsamen Marktes zu schaffen, mit dem die strikte Einhaltung der nach Buchstabe a vereinbarten oder auferlegten Verpflichtungen mengenmässiger Art sichergestellt wird.

Dieser Mechanismus muss mit jeder anderen Marktrahmenmassnahme, die innerhalb von drei Jahren nach dem Beitritt beschlossen wird, vereinbar sein und darf die Möglichkeit zur Lieferung der vereinbarten Mengen nicht in Frage stellen.

Die Kommission unterrichtet den Rat regelmässig über die Zuverlässigkeit und Effizienz dieses Mechanismus. Falls sich herausstellt, dass er nicht geeignet ist, trifft die Kommission nach Zustimmung des Rates die erforderlichen Massnahmen.

ANHANG

VERFAHREN UND KRITERIEN FÜR DIE BEURTEILUNG DER BEIHILFEN

1. Alle Beihilfen, auch spezifischer Art, zugunsten der Eisen- und Stahlindustrie, die, in welcher Form auch immer, vom spanischen Staat oder aus staatlichen Mitteln finanziert werden, können nur dann als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn sie den allgemeinen Regeln der Nummer 2 und den Bestimmungen der Nummern 3 bis 6 entsprechen. Solche Beihilfen dürfen nur in Uebereinstimmung mit den in diesem Anhang vorgesehenen Verfahren in Kraft gesetzt werden.

Der Begriff Beihilfe umfasst die von Gebietskörperschaften gewährten Beihilfen sowie die möglicherweise in den Finanzierungsmassnahmen des spanischen Staates zugunsten mittelbar oder unmittelbar von ihm kontrollierter Eisen- und Stahlunternehmen enthaltenen Beihilfeelemente, die nach der normalen marktwirtschaftlichen Unternehmenspraxis nicht unter das haftende Kapital fallen.

2. Beihilfen zugunsten der spanischen Eisen- und Stahlindustrie können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn:

- das begünstigte Unternehmen bzw. die begünstigte Unternehmensgruppe ein zusammenhängendes, genau festgelegtes Umstrukturierungsprogramm durchführt, das die verschiedenen Umstrukturierungsmerkmale (Modernisierung, Kapazitätsabbau und gegebenenfalls finanzielle Neuordnung) umfasst und geeignet ist, seine/ihre Wettbewerbsfähigkeit und finanzielle Lebensfähigkeit ohne Hilfe unter normalen Marktbedingungen wiederherzustellen, und zwar spätestens zum Ablauf der Uebergangsregelung;

- das betreffende Umstrukturierungsprogramm einen Abbau der Gesamtproduktionskapazität des begünstigten Unternehmens bzw. der begünstigten Unternehmensgruppe bewirkt, ohne eine Erhöhung der Kapazität für die verschiedenen Erzeugnisgruppen vorzusehen, deren Markt sich nicht im Aufschwung befindet;
- Höhe und Intensität der den Eisen- und Stahlunternehmen gewährten Beihilfen schrittweise herabgesetzt werden;
- die Beihilfen nicht zu Wettbewerbsverzerrungen führen und die Handelsbedingungen nicht in einer dem gemeinsamen Interesse zuwiderlaufenden Weise verändern;
- die Beihilfen spätestens fünfzehn Monate nach dem Beitritt genehmigt werden und keine Beihilfezahlungen nach Ablauf der Uebergangsregelung erfolgen, mit Ausnahme von Zinszuschüssen und Bürgschaftszahlungen für Darlehen, die vor diesem Zeitpunkt gewährt wurden.

3. Beihilfen zur Förderung der Investitionstätigkeit in der Eisen- und Stahlindustrie können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn:

- die Kommission zuvor eine Mitteilung über das Investitionsprogramm erhalten hat, sofern diese Mitteilung durch die Entscheidung Nr. 3302/81/EGKS der Kommission vom 18. November 1981 über die Auskunfterteilung der Unternehmen der Eisen- und Stahlindustrie betreffend ihre Investitionen oder durch spätere Entscheidungen vorgeschrieben ist;
- Höhe und Intensität der Beihilfen aufgrund des Umfangs der unternommenen Umstrukturierungsanstrengungen unter Berücksichtigung der Strukturprobleme der Region, in der die Investition stattfinden soll, gerechtfertigt sind und sich auf das hierfür Notwendige beschränken;
- das Investitionsprogramm auf der Linie der unter Nummer 2 festgelegten Kriterien sowie der Allgemeinen Ziele „Stahl“ liegt, unter Berücksichtigung einer etwaigen, mit Gründen versehenen Stellungnahme der Kommission hierzu.

Die Kommission berücksichtigt bei der Prüfung dieser Beihilfen, inwieweit das betreffende Investitionsprogramm zu anderen Gemeinschaftszielen wie Innovation, Energieeinsparung und Umweltschutz beiträgt, wobei die Regeln der Nummer 2 eingehalten werden müssen.

4. Beihilfen zur Deckung der durch die teilweise oder völlige Schliessung von Eisen- und Stahlwerken verursachten normalen Kosten können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden.

Beihilfefähige Kosten in diesem Sinne sind:

- Zahlungen an freigesetzte oder vorzeitig in den Ruhestand versetzte Arbeitnehmer, soweit sie nicht unter die Beihilfen nach Artikel 56 Absatz 1 Buchstabe *c* oder Absatz 2 Buchstabe *b* des Vertrages fallen;
- Entschädigungen, die aufgrund der Kündigung von Verträgen, insbesondere solcher über Belieferung mit Rohstoffen, an Dritte zu leisten sind;
- Aufwendungen zur Umgestaltung des Geländes, der Gebäude und/oder der Infrastruktur der geschlossenen Anlagen im Hinblick auf eine andere industrielle Verwendung.

Schliessungsbeihilfen, die in den spätestens zwölf Monate nach dem Beitritt mitgeteilten Programmen nicht vorgesehen werden konnten, können ausnahmsweise und abweichend von Nummer 5 des Protokolls Nr. 10 sowie von Nummer 2 fünfter Gedankenstrich dieses Anhangs der Kommission nach diesem Zeitpunkt mitgeteilt und über die ersten fünfzehn Monate nach dem Beitritt hinaus genehmigt werden.

5. Beihilfen zur Erleichterung des Betriebs bestimmter Unternehmen oder Werke können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn:

- sie Bestandteil eines Umstrukturierungsprogramms nach Nummer 2 erster Gedankenstrich sind;
- sie schrittweise mindestens einmal jährlich verringert werden;
- sie nach Höhe und Intensität auf das zur Fortführung des Betriebs während der Umstrukturierung unbedingt Notwendige beschränkt und aufgrund des Umfangs der unternommenen Umstrukturierungsanstrengungen unter Berücksichtigung der gegebenenfalls gewährten Investitionsbeihilfen gerechtfertigt sind.

Bei der Prüfung derartiger Beihilfen berücksichtigt die Kommission die Schwierigkeiten, mit denen die in Betracht kommende(n) Produktionseinheit(en) sowie die betreffende(n) Region(en) zu kämpfen hat (haben), sowie die mittelbaren Auswirkungen der Beihilfe auf den Wettbewerb in anderen Bereichen, insbesondere dem des Verkehrs.

6. Beihilfen zur Deckung der Ausgaben, die Eisen- und Stahlunternehmen bei Forschungs- und Entwicklungsvorhaben entstehen, können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn das betreffende Forschungs- und/oder Entwicklungsvorhaben eines der nachstehenden Ziele verfolgt:

- Senkung der Produktionskosten (einschliesslich Energieeinsparung) oder Verbesserung der Produktivität;
- Verbesserung der Warenqualität;
- Verbesserung der Leistung der Eisen- und Stahlerzeugnisse und Erhöhung der Verwendungsmöglichkeiten von Stahl;
- Verbesserung der Arbeitsbedingungen in bezug auf Gesundheit und Sicherheit.

Der Gesamtbetrag aller zu diesen Zwecken gewährten Beihilfen beläuft sich auf höchstens 50 v.H. der beihilfefähigen Vorhabenskosten. Hiermit sind die Kosten gemeint, die unmittelbar mit dem betreffenden Vorhaben in Verbindung stehen; ausgeschlossen sind insbesondere alle Investitionskosten für Produktionsverfahren.

7. Die Kommission holt zu den Beihilfevorhaben, die ihr von der spanischen Regierung mitgeteilt werden, die Stellungnahme der Mitgliedstaaten ein, bevor sie sich dazu äussert. Sie teilt allen Mitgliedstaaten mit, welche Haltung sie zu jedem Beihilfevorhaben einnimmt.

Stellt die Kommission, nachdem sie die Beteiligten zur Stellungnahme aufgefordert hat, fest, dass eine Beihilfe nicht mit diesem Anhang vereinbar ist, so unterrichtet sie die spanische Regierung von ihrer Entscheidung. Kommt die spanische Regierung dieser Entscheidung nicht nach, so findet Artikel 88 des Vertrags Anwendung.

8. Die spanische Regierung erstattet der Kommission zweimal jährlich Bericht über die im vorausgegangenen Halbjahr geleisteten Beihilfezahlungen, über ihre Verwendung und über die während desselben Zeitraums bei der Umstrukturierung erzielten Ergebnisse. Die Berichte müssen ausserdem Angaben darüber enthalten, welche finanziellen Massnahmen der spanische Staat oder die regionalen bzw. lokalen Stellen für die staatlichen Eisen- und Stahlunternehmen getroffen haben. Sie sind innerhalb einer Frist von zwei Monaten nach Ablauf jedes Halbjahres in einer von der Kommission festzulegenden Form zu übermitteln.

Der erste Bericht betrifft die Beihilfezahlungen im ersten Halbjahr nach dem Beitritt.

PROTOKOLL NR. 11 ÜBER PREISREGELN

1. Die spanischen Unternehmen wenden vom Beitritt an die Preisbestimmungen des EGKS-Vertrags (Artikel 4 *b* und 60 bis 64) sowie die darauf bezüglichen Entscheidungen an.

2. Abweichend von Nummer 1 können folgende Unternehmen die nachstehenden doppelten Paritätspunkte für das gleiche Erzeugnis beibehalten:

Paritätspunkte

Stahlunternehmen

| | |
|--|--|
| Altos Hornos de Vizcaya (geschnittene Bleche von warmgewalzten Bandrollen, kaltgewalzte Bandrollen und Bleche, Verzinken)..... | Baracaldo (Vizcaya), Lesaca (Navarra) |
| Comercial Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |
| José Ma. Aristrain S.A. | Madrid, Factoría Olaberría (Guipúzcoa) |
| Redondos Depositos Unidos S.A. (REDUNISA)..... | Gijón (Asturias), Teixeiro (Coruña) |
| Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |

Kohleunternehmen

| | |
|--|--|
| Empresa Nacional Carbonífera del Sur (Steinkohle)..... | Puertollano (C. Real), Peñarroya (Córdoba) |
| Minera Martín Aznar (Magerkohle)..... | Escucha (Teruel), Castellote (Teruel) |

Unabhängig von dem gewählten Paritätspunkt muss der Grundpreis für das gleiche Erzeugnis in jedem Fall einheitlich bleiben.

PROTOKOLL NR. 12 ÜBER DIE REGIONALE ENTWICKLUNG SPANIENS

Die hohen Vertragsparteien,
von dem Wunsch geleitet, einige besondere Probleme betreffend Spanien zu regeln,

einig ueber die folgenden Bestimmungen,

weisen darauf hin, dass die stetige Besserung der Lebens- und Beschäftigungsbedingungen der Völker der Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und die harmonische Entwicklung ihrer Volkswirtschaften durch eine Verringerung des Abstands zwischen den einzelnen Gebieten und des Rückstands weniger begünstigter Gebiete zu den grundlegenden Zielen der Gemeinschaft gehören;

nehmen zur kenntnis, dass die spanische Regierung die Verwirklichung einer Politik der regionalen Entwicklung mit dem Ziel verfolgt, insbesondere das Wirtschaftswachstum in den am wenigsten entwickelten Regionen und Gebieten Spaniens zu fördern;

erkennen an, dass die Erreichung der Ziele dieser Politik in ihrem gemeinsamen Interesse liegt;

kommen, um der spanischen Regierung die Erfüllung dieser Aufgabe zu erleichtern, ueberein, den Organen der Gemeinschaft die Anwendung aller in der Gemeinschaftsregelung vorgesehenen Mittel und Verfahren zu empfehlen, insbesondere eine angemessene Verwendung der zur Verwirklichung der obengenannten Ziele der Gemeinschaft bestimmten Gemeinschaftsmittel;

erkennen insbesondere an, dass im Fall der Anwendung der Artikel 92 und 93 des EWG-Vertrags die Ziele der wirtschaftlichen Ausweitung und der Hebung des Lebensstandards der Bevölkerung in den am wenigsten entwickelten Regionen und Gebieten Spaniens zu berücksichtigen sind.

PROTOKOLL NR. 13 ÜBER DEN AUSTAUSCH VON KENNTNISSEN
AUF DEM GEBIET DER KERNENERGIE MIT DEM KÖNIGREICH SPANIEN

Artikel 1. (1) Unmittelbar nach dem Beitritt werden die Kenntnisse, die den Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen nach Artikel 13 des EAG-Vertrags mitgeteilt worden sind, dem Königreich Spanien zur Verfügung gestellt, das sie in seinem Hoheitsgebiet in Uebereinstimmung mit dem genannten Artikel nur beschränkt verbreitet.

(2) Unmittelbar nach dem Beitritt stellt das Königreich Spanien der Europäischen Atomgemeinschaft in Spanien auf dem Kernenergiegebiet gewonnene, nur zu beschränkter Verbreitung bestimmte Kenntnisse zur Verfügung, soweit es sich nicht um rein kommerzielle Anwendungen handelt. Die Kommission teilt diese Kenntnisse den Unternehmen der Gemeinschaft in Uebereinstimmung mit dem in Absatz 1 genannten Artikel mit.

(3) Diese Informationen betreffen hauptsächlich:

- die Kernphysik (niedrige und hohe Energien),
- den Strahlenschutz,
- die Anwendung von Isotopen, insbesondere stabiler Isotopen,
- Forschungsreaktoren und Brennstoffe dafür,
- Forschungen über den Brennstoffkreislauf (im einzelnen: Förderung und Aufbereitung geringhaltiger Uranerze; Optimierung der Brennelemente für Leistungsreaktoren).

Artikel 2. (1) Auf den Gebieten, auf denen das Königreich Spanien der Gemeinschaft Kenntnisse zur Verfügung stellt, gewähren die zuständigen Stellen den Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen der Gemeinschaft auf Antrag Lizenzen zu kommerziellen Bedingungen, soweit diese Stellen ausschliessliche Rechte an in den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft angemeldeten Patenten besitzen und soweit sie gegenüber Dritten in keiner Weise verpflichtet sind, eine ausschliessliche oder teilweise ausschliessliche Lizenz an den Rechten dieser Patente zu gewähren oder anzubieten.

(2) Ist eine ausschliessliche oder teilweise ausschliessliche Lizenz gewährt worden, so fördert und erleichtert das Königreich Spanien die Gewährung von Unterlizenzen an die Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen der Gemeinschaft zu kommerziellen Bedingungen durch die Inhaber solcher Lizenzen.

Die Gewährung solcher ausschliesslichen oder teilweise ausschliesslichen Lizenzen erfolgt auf normaler kommerzieller Basis.

PROTOKOLL NR. 14 BETREFFEND BAUMWOLLE

Die hohen Vertragsparteien,

In der Erwägung, dass in Spanien Baumwolle erzeugt wird,

Sind übereingekommen, das Protokoll Nr. 4 über Baumwolle im Anhang zu der Akte über die Bedingungen des Beitritts der Republik Griechenland und die Anpassungen der Verträge wie folgt anzupassen, um darin die in Spanien erzeugte Menge Baumwolle aufzunehmen und die Einzelheiten für die Annäherung der spanischen Preise an die gemeinsamen Preise, die Beseitigung der innergemeinschaftlichen Zölle und die Uebernahme des Gemeinsamen Zolltariffs vorzusehen:

1. In Absatz 3 wird nach Unterabsatz 5 folgender Unterabsatz eingefügt:

„Diese nach Massgabe des vorstehenden Unterabsatzes festgelegte Menge wird um 185 000 Tonnen erhöht.“

2. Folgender Absatz wird hinzugefügt:

„(13) Die Artikel 68, 70, 75, 76, 89, 90 und 91 der Akte über den Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik gelten in entsprechender Weise für die Uebernahme dieses Protokolls durch das Königreich Spanien.“

Die Artikel 234, 236, 238, 243, 244, 257 und 258 der genannten Beitrittsakte finden für die Uebernahme dieses Protokolls durch die Portugiesische Republik entsprechende Anwendung.“

**PROTOKOLL NR. 15 ÜBER DIE BESTIMMUNG DER PORTUGIESISCHEN
AUSGANGSZOLLSÄTZE FÜR BESTIMMTE WAREN**

1. Die Ausgangszollsätze, auf deren Grundlage die Portugiesische Republik die in Artikel 190 vorgesehenen aufeinanderfolgenden Herabsetzungen für die nachstehenden Waren vornimmt, sind bei jeder dieser Waren angegeben:

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangs- zollsatz (%) |
|---|--|------------------------------|
| ex 34.02 | Organische grenzflächenaktive Stoffe; grenzflächenaktive Zubereitungen und zubereitete Waschmittel und Waschlösungsmittel, auch Seife enthaltend: - Natrium- und Dodecan-1-ylsulfat - Triäthanolaminsulfat und Dodecan-1-ylsulfat - Sulfonsäure, Natriumalkylbenzolsulfonat und Ammoniumalkylbenzolsulfonat - Gemische und Zubereitungen aus Natriumsulfat, Dodecan-1-ylsulfat und Triäthanolaminsulfat | 20 20 20 20 |
| 38.19 | Chemische Erzeugnisse und Zubereitungen der chemischen Industrie oder verwandter Industrien (einschliesslich Mischungen von Naturprodukten), anderweit weder genannt noch inbegriffen; Rückstände der chemischen Industrie oder verwandter Industrien, anderweit weder genannt noch inbegriffen: O. Kernbindemittel für Giessereien auf der Grundlage von Kunstharzen ex X. andere: - feuerfeste Beschichtungen der Art, wie sie in Giessereien zur Verbesserung der Oberflächenbeschaffenheit von Gussstücken verwendet werden - wassersteinlösende und ähnliche Präparate für Heizkessel und zur Kühlwasserbehandlung in der Industrie | 20 20 20 |
| 39.01 | Kondensations-, Polykondensations- und Polyadditionserzeugnisse, auch modifiziert, auch polymerisiert, linear oder vernetzt (z.B. Phenoplaste, Aminoplaste, Alkyde, Allylpolyester und andere ungesättigte Polyester, Silikone): C. andere: II. Aminoplaste: ex a) in Formen im Sinne der Vorschrift 3 a oder b zu Kapitel 39: - Aminoplastharze, mit Furfurylalkohol modifiziert, in veresterten Lösungen, zum Gebrauch in Giessereien | 20 |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangs- zollsatz (%) |
|---|--|------------------------------|
| 48.07 | Papier und Pappe, gestrichen, überzogen, getränkt oder auf der Oberfläche gefärbt (marmoriert, gemustert oder dergleichen) oder bedruckt (andere als solche des Kapitels 49) in Rollen oder Bogen: ex D. andere: - Papier und Pappe, beflokt | 10 |
| 56.01 | Synthetische und künstliche Spinnfasern, weder gekrempelt noch gekämmt: ex A. synthetische Spinnfasern: - aus Polyester, mit einer Länge von weniger als 65 mm und einer Festigkeit von mehr als 53 cN/tex | 16 |
| 59.03 | Vliesstoffe und Waren daraus, auch getränkt oder bestrichen: ex B. andere: - Vliesstoffe als Meterware oder nur quadratisch oder rechteckig zugeschnitten, beflokt - Vliesstoffe als Meterware oder nur quadratisch oder rechteckig zugeschnitten, mit einem Gewicht von mindestens 17 g/m ² und höchstens 80 g/m ² | 10 20 |
| ex 59.08 | Gewebe, mit Zellulosederivaten oder anderen Kunststoffen getränkt, bestrichen oder überzogen oder mit Lagen aus diesen Stoffen versehen: - nicht imprägniert, mit Polyvinylchlorid beflokt - nicht imprägniert, ausser solchen, bei denen der Spinnstoff die Bestreichung darstellt, mit Zellulosederivaten oder anderen Kunststoffen - ausgenommen Polyurethan - beflokt | 10 10 |
| ex 59.12 | Andere Gewebe, getränkt oder bestrichen; bemalte Gewebe für Theaterdekorationen, Atelierhintergründe und dergleichen: - beflokt | 10 |
| ex 70.06 | Gegossenes oder gewalztes Flachglas und "Tafelglas" (auch bei der Heratellung bereits überfangen oder mit Drahteinlagen oder dergleichen verstärkt), auf einer oder beiden Seiten geschliffen oder poliert, in quadratischen oder rechteckigen Platten oder Scheiben: - Floatglas, nicht verstärkt, ausgenommen einfach mattgeschliffenes Glas, mit einer Dicke von mehr als 2 mm bis einschliesslich 10 mm | 16 |
| 70.08 | Vorgespanntes Einsichtsicherheitsglas und Mehrschichten-sicherheitsglas (Verbundglas), auch fassoniert: ex B. andere: - aus zwei oder mehr Schichten, für Fahrzeuge oder Boote | 20 |
| ex 70.13 | Glaswaren zur Verwendung bei Tisch, in der Küche, bei der Toilette, im Büro, zum Ausschmücken von Wohnungen und zu ähnlichen Zwecken, ausgenommen Waren der Tarifnummer 70.19: - aus Natriumglas, mechanisch ausgehoben, ausgenommen geschliffene oder sonstige dekorierte Trinkgläser, Sterilisationsgläser und Gegenstände aus Hartglas | 10 |
| 73.13 | Bleche aus Stahl, warm oder kalt gewalzt: B. andere Bleche: IV. plattiert, überzogen oder mit anderer Oberflächenbearbeitung: ex d) andere (z.B. verkupfert, künstlich oxydiert, lackiert, vernickelt, verniert, plattiert, parkerisiert, bedruckt): - mit Polyvinylchlorid überzogen | 20 |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangs- zollsatz (%) |
|---|--|------------------------------|
| 73.38 | <p>Haushaltsartikel, Hauswirtschaftsartikel, sanitäre und hygienische Artikel, Teile davon, aus Eisen oder Stahl; Stahlwolle; Schwämme, Putzlappen, Handschuhe und ähnliche Waren zum Scheuern, Polieren oder dergleichen, aus Eisen oder Stahl:</p> <p>B. andere:</p> <p>ex II. andere:</p> <p>- Badewannen, aus Stahl- oder Eisenblech mit einer Dicke von 3 mm oder weniger, emailliert</p> | 20 |
| 74.03 | <p>Stäbe, Profile und Draht, aus Kupfer, massiv:</p> <p>ex B. andere:</p> <p>- Stäbe mit runden Querschnitt, aus nicht legiertem Kupfer, in Ringen</p> <p>- Draht mit rundem Querschnitt, aus nicht legiertem Kupfer</p> | 20 20 |
| ex 83.01 | <p>Schlösser (einschliesslich Verschlüsse und Verschlussbügel mit Schloss), Sicherheitsriegel und Vorhängeschlösser, alle diese zum Schliessen mit Schlüsseln, als Geheimschlösser oder elektrische Schlösser, auch Teile davon, aus unedlen Metallen; Schlüssel für diese Waren, aus unedlen Metallen</p> <p>- Schlosskasten, Zylinder und Federn, Mitnehmer und Nocken, durch Sintern hergestellt</p> | 20 |
| 84.10 | <p>Flüssigkeitspumpen, einschliesslich nichtmechanische Pumpen und Ausgabepumpen mit Flüssigkeitsmesser; Hebewerke für Flüssigkeiten (z.B. Becherwerke, Schöpfwerke, Bandelivatoren):</p> <p>B. andere Pumpen:</p> <p>II. andere:</p> <p>ex a) Pumpen:</p> <p>- Tauchkreislumpen, ausgenommen Dosierpumpen</p> | 20 |
| 84.12 | <p>Klimageräte, bestehend aus einem motorbetriebenen Ventilator und Vorrichtungen zum Ändern der Lufttemperatur und Luftfeuchtigkeit, die ein Ganzes bilden:</p> <p>ex B. andere:</p> <p>- ausgenommen Teile</p> | 20 |
| 84.15 | <p>Maschinen, Apparate, Geräte und Einrichtungen zur Kälteerzeugung, mit elektrischer oder anderer Ausrüstung:</p> <p>C. andere:</p> <p>ex I. Kühlschränke mit einem Inhalt von mehr als 340 Litern</p> <p>- mit einem Stückgewicht von höchstens 200 kg, ausgenommen Teile</p> <p>ex II. andere:</p> <p>- Kühlschränke und Gefrier- und Tiefkühltruhen bzw. Gefrier- und Tiefkühlschränke mit einem Stückgewicht von höchstens 200 kg, ausgenommen Teile</p> | 15 15 |
| ex 84.20 | <p>Waagen, auch zu Prüf- oder Kontrollzwecken, ausgenommen Waagen mit einer Empfindlichkeit von mindestens 50 mg; Gewichte für Waagen aller Art:</p> <p>- elektronische Absackwaagen, Abfüllwaagen und andere elektronische Waagen zur Verwiegung konstanter Gewichtsmengen, programmierbar, ausgenommen Teile</p> <p>- elektronische Geräte zum Wiegen und Etikettieren verpackter Waren, ausgenommen Teile</p> <p>- elektronische Brückenwaagen mit einer Höchstlast von mehr als 5 000 kg, ausgenommen Teile</p> <p>- elektronische Ladenwaagen mit Digitalanzeige, ausgenommen Teile</p> <p>- Waagen und Plattformwaagen, elektronisch, mit Digitalanzeige, ausgenommen Personenwaagen und Teile</p> | 20 20 20 20 20 |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangs- zollsatz (%) |
|---|--|------------------------------|
| 84.41 | <p>Nähmaschinen (z.B. zum Nähen von Spinnstoffwaren, Leder oder Schuhen), einschliesslich Möbel zum Einbau von Nähmaschinen; Nähmaschinennadeln:</p> <p>A. Nähmaschinen, einschliesslich Möbel zum Einbau von Nähmaschinen:</p> <p>ex III. Teile; Möbel zum Einbau von Nähmaschinen:</p> <p>- Teile für Nähmaschinen, durch Sintern hergestellt</p> | 20 |
| ex 84.42 | <p>Maschinen und Apparate zum Aufbereiten oder Bearbeiten von Häuten, Fellen oder Leder oder zum Herstellen von Schuhen oder anderen Waren aus Häuten, Fellen oder Leder, ausgenommen Nähmaschinen der Tarifnr. 84.41:</p> <p>- Press-Schneidemaschinen für Häute, Felle oder Leder, ausgenommen Teile</p> | 20 |
| 84.53 | <p>Automatische Datenverarbeitungsanlagen und ihre Einheiten; magnetische oder optische Schriftleser, Maschinen zum Aufzeichnen von Daten auf Datenträger in Form eines Codes und Maschinen zum Verarbeiten dieser Daten, anderweit weder genannt noch inbegriffen</p> <p>ex B. andere:</p> <p>- digitale Kompakteinheiten, die sich aus mindestens einer Zentraleinheit sowie einer Ein- und Ausgabevorrichtung zusammensetzen, die in arbeitsfähiger Form in einem Gehäuse zusammengefasst sind, zur Verwendung in industriellen Systemen zur Erzeugung, Verteilung und Nutzung elektrischer Energie</p> <p>- Modulatoren/Demulatoren (MODEM) für die Datenübertragung</p> | 20 |
| 84.59 | <p>Maschinen, Apparate und mechanische Geräte, in Kapitel 84 anderweit weder genannt noch inbegriffen</p> <p>E. andere:</p> <p>ex II. andere Maschinen, Apparate und mechanische Geräte:</p> <p>- Spritzgiesemaschinen, Extruder, Zerfaserer und Blasformmaschinen für die Be- und Verarbeitung von Kautschuk oder Kunststoff</p> | 20 |
| ex 84.62 | <p>Wälzlager (Kugel-, Rollen- und Nadellager aller Art):</p> <p>- Wälzlagergehäuse, durch Sintern hergestellt, für Fahrräder</p> | 20 |
| 84.63 | <p>Wellen und Kurbeln; Lager, Lagergehäuse und Lagerschalen; Zahnräder, Reibräder und Getriebe (einschliesslich Reibradgetriebe, Wechselgetriebe und andere regelbare Getriebe); Schwungräder; Riemen- und Seilscheiben (einschliesslich Seilrollen für Flaschenzüge); Schaltkupplungen und andere Wellenkupplungen</p> <p>B. andere:</p> <p>ex II. andere:</p> <p>- Lagerschalen, durch Sintern hergestellt</p> <p>- - mit einem Stückgewicht von höchstens 500 g</p> <p>- - für Zahnradgetriebe, selbstschmierend, aus Bronze oder Eisen</p> | 20 |
| 85.01 | <p>Elektrische Generatoren; Elektromotoren; rotierende Umformer sowie Stromrichter (z.B. Gleichrichter); Transformatoren; Drosselspulen und andere Selbstinduktionsspulen:</p> <p>B. andere Maschinen und Geräte:</p> <p>I. Generatoren, Motoren (auch mit Getriebe, einschliesslich Reibradgetriebe, Wechselgetriebe oder anderen regelbaren Getriebe), rotierende Umformer:</p> <p>ex b) andere:</p> <p>- Stromerzeugungsaggregate, angetrieben durch Kolbenverbrennungsmotor mit Selbstzündung oder durch Kolbenverbrennungsmotor mit Fremdzündung, mit einer Leistung von nicht mehr als 750 kVA, einschliesslich der Aggregate, deren Leistung nicht in kW bzw. kVA ausgedrückt ist, mit einem Stückgewicht von mehr als 100 kg</p> | 20 |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangs- zollsatz (%) |
|---|--|---|
| 85.01 (Forts.) | <ul style="list-style-type: none"> - Wechselstromgeneratoren, mit einem Stückgewicht von mehr als 100 kg und einer Leistung von nicht mehr als 750 kVA - Gleichstrommotoren und -generatoren mit einem Stückgewicht von mehr als 100 kg, ausschliesslich der Motoren und anderen Generatoren, deren Leistung nicht in kW bzw. kVA ausgedrückt ist - rotierende Umformer mit einem Stückgewicht von mehr als 100 kg ex II. Transformatoren und Stromrichter (z.B. Gleichrichter); Drosselspulen und andere Selbstinduktionsspulen: <ul style="list-style-type: none"> - Stromrichter mit einem Stückgewicht von mehr als 100 kg und Gleichrichter, die ihrer Beschaffenheit nach nicht zum Schweißen bestimmt sind - Dreiphasentransformatoren, ohne Flüssigkeitsisolierung, mit einer Leistung von 50 kVA oder mehr und einer Leistung von 2 500 kVA oder weniger | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 85.04 | <p>Elektrische Akkumulatoren:</p> <p>B. andere:</p> <p>ex II. andere Akkumulatoren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nickel-Cadmium-Akkumulatoren, nicht gasdicht | <p>20</p> |
| 85.12 | <p>Elektrische Warmwasserbereiter, Badeöfen und Tauchsieder; elektrische Geräte zum Raumbheizen und zu ähnlichen Zwecken; Elektrowärmegeräte zur Haarpflege (z.B. Haartrockner, Dauerwellenapparate, Brennscheren und Brennscherenwärmer); elektrische Bügeleisen; Elektrowärmegeräte für den Haushalt; elektrische Heizwiderstände, ausgenommen solche der Tarifnr. 85.24:</p> <p>ex C. Elektrowärmegeräte zur Haarpflege (z.B. Haartrockner, Dauerwellenapparate, Brennscheren und Brennscherenwärmer):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Haartrockner, ausgenommen Trockenhauben | <p>20</p> |
| 85.13 | <p>Elektrische Geräte für die drahtgebundene Fernsprech- oder Telegraphentechnik, einschliesslich solcher Geräte für Trägerfrequenzsysteme:</p> <p>ex B. andere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - automatische, elektronische Fernsprechapparate, ausgenommen Teile | <p>20</p> |
| 85.15 | <p>Sende- und Empfangsgeräte für den Funksprech- oder Funktelegraphieverkehr; Sende- und Empfangsgeräte für Rundfunk oder Fernsehen (einschliesslich der mit Tonaufnahme- oder Tonwiedergabegeräten kombinierten Empfänger) sowie Fernsehkameras; Geräte für Funknavigation, Funkmessung oder Funkfernsteuerung:</p> <p>A. Sende- und Empfangsgeräte für den Funksprech- oder Funktelegraphieverkehr; Sende- und Empfangsgeräte für Rundfunk oder Fernsehen (einschliesslich der mit Tonaufnahme- oder Tonwiedergabegeräten kombinierten Empfänger) sowie Fernsehkameras:</p> <p>I. Sendegeräte:</p> <p>ex b) andere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - für den Kurz- und Mittelwellenbereich | <p>20</p> |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangs- zollsatz (%) |
|---|---|------------------------------|
| 85.23 | <p>Isolierte (auch lackisolierte oder elektrolytisch oxidierte) Drähte, Schnüre, Kabel (einschliesslich Koaxialkabel), Bänder, Stäbe und dergleichen, für die Elektrotechnik, auch mit Anschlussstücken:</p> <p>ex B. andere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Drähte, Schnüre und Kabel für die Energieübertragung, für eine Nennspannung von 60 kV oder weniger, nicht mit Anschlussstücken versehen oder dafür vorbereitet, mit Polyäthylen isoliert, ausgenommen Spulendraht - Spulendraht aus Kupfer, Lack oder lackiert, mit einem Durchmesser von 0,40 mm oder mehr und 1,20 mm oder weniger (Klasse F, Stufe I und II) | <p>20</p> <p>20</p> |
| 87.02 | <p>Kraftwagen zum Befördern von Personen oder Gütern (einschliesslich Sport- und Rennwagen und Oberleitungsomnibusse):</p> <p>A. zum Befördern von Personen, einschliesslich Kombinationskraftwagen:</p> <p>I. mit Verbrennungsmotor als Fahrtrieb:</p> <p>ex b) andere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mit vier Antriebsrädern, einer Bodenfreiheit von mehr als 205 mm, einem Leergewicht von mehr als 1 350 kg und weniger als 1 900 kg, einem Gesamtgewicht von 1 950 kg oder mehr und weniger als 3 600 kg, mit Verbrennungsmotor mit Fremdzündung und einem Hubraum von mehr als 1 560 cm³ und weniger als 2 900 cm³ oder mit Verbrennungsmotor mit Selbstzündung und einem Hubraum von mehr als 1 980 cm³ und weniger als 2 500 cm³ <p>B. zum Befördern von Gütern:</p> <p>II. andere:</p> <p>a) mit Verbrennungsmotor als Fahrtrieb:</p> <p>1. Lastkraftwagen mit Verbrennungsmotor mit Fremdzündung und einem Hubraum von 2 800 cm³ oder mehr oder mit Verbrennungsmotor mit Selbstzündung und einem Hubraum von 2 500 cm³ oder mehr:</p> <p>ex bb) andere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mit vier Antriebsrädern, einer Bodenfreiheit von mehr als 205 mm, einem Leergewicht von mehr als 1 350 kg und weniger als 1 900 kg, einem Gesamtgewicht von 1 950 kg oder mehr und weniger als 3 600 kg, mit Verbrennungsmotor mit Fremdzündung und einem Hubraum von weniger als 2 900 cm³ <p>2. andere:</p> <p>ex bb) andere:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mit vier Antriebsrädern, einer Bodenfreiheit von mehr als 205 mm, einem Leergewicht von mehr als 1 350 kg und weniger als 1 900 kg, einem Gesamtgewicht von 1 950 kg oder mehr und weniger als 3 600 kg, mit Verbrennungsmotor mit Fremdzündung und einem Hubraum von mehr als 1 560 cm³ und weniger als 2 900 cm³ oder mit Verbrennungsmotor mit Selbstzündung und einem Hubraum von mehr als 1 980 cm³ und weniger als 2 500 cm³ | <p>20</p> <p>20</p> |

| Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | Warenbezeichnung | Ausgangszollsatz (%) |
|-----------------------------------|--|--|
| 87.06 | Teile und Zubehör für Kraftfahrzeuge der Tarifnr. 87.01, 87.02 oder 87.03: B. andere: ex II. andere: - Kolben und Führungen für Stossdämpfer, durch Sintern hergestellt - Teile, durch Sintern hergestellt, ausgenommen Karosserieteile, vollständige Schaltgetriebe, vollständige Hinterachsaggregate mit Antriebswellen und Ausgleichsgetriebe, Räder, Radteile und Zubehör von Rädern, Tragachsen und auf Trägerplatte befestigte Scheibenbremsbeläge - Auswuchtgewichte für Räder | 20 20 20 |
| 87.12 | Teile und Zubehör für Fahrzeuge der Tarifnr. 87.09, 87.10 oder 87.11: ex B. andere: - Zahnräder, durch Sintern hergestellt | 20 |
| ex 90.17 | Medizinische, chirurgische, zahn- und tierärztliche Instrumente, Apparate und Geräte, einschliesslich elektromedizinische Apparate und Geräte sowie Apparate und Instrumente für die Ophthalmologie - Kunststoffspritzen | 20 |
| 90.28 | Elektrische oder elektronische Instrumente, Apparate und Geräte zum Messen, Prüfen, Kontrollieren, Regeln oder zum Analysieren: A. elektronische Instrumente, Apparate und Geräte: II. andere: ex b) andere: - Regler - Prüf- und Reglergeräte für industrielle Systeme zur Erzeugung, Verteilung und Verwendung von elektrischer Energie B. andere: ex II. andere: - Regler | 20 20 20 |

2. Für Zündhölzer der Nummer 36.06 und für Zunder der Tarifstelle ex 36.08 B des Gemeinsamen Zolltarifs mit Herkunft aus der Gemeinschaft ist der Ausgangszollsatz gleich Null.

PROTOKOLL NR. 16 ÜBER DIE EINFUHRZOLLBEFREIUNG
FÜR BESTIMMTE WAREN DURCH DIE PORTUGIESISCHE REPUBLIK

Die Bestimmungen des Artikels 197 der Beitrittsakte über die Annäherung der Sätze des portugiesischen Zolltarifs an die Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs und des vereinheitlichten EGKS-Tarifs sowie die Bestimmungen des Artikels 190 der Beitrittsakte über den schrittweisen Abbau der Zölle zwischen der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung und Portugal stehen bei den sechs nachstehend genannten Unternehmen der Beibehaltung der Massnahmen zur Zollbefreiung bei der Einfuhr von Ausrüstungsgütern bis zum Ablauf der zwischen diesen Unternehmen und der portugiesischen Regierung geschlossenen Vereinbarungen nicht entgegen. Der Zeitpunkt des Ablaufs der Vereinbarungen und der Gesamtbetrag der Ausrüstungsgüterinvestitionen sind im Anhang zu diesem Protokoll angegeben. Die Kommission legt unmittelbar nach dem Beitritt eine Liste der unter diese Zollbefreiung fallenden Waren fest. Die Portugiesische Republik liefert der Kommission alle hierfür erforderlichen Angaben.

- ISOPOR: Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda
- Renault Portuguesa: Sociedade Comercial e Industrial, Lda
- DEA Portuguesa: Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda
- SOMINCOR: Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda
- Texas Instruments
- FUNFRAP: Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, SARL.

ANHANG

| | Ablauf der Vereinbarung | Gesamtbetrag der Ausrüstungsgüterinvestitionen |
|---|----------------------------|---|
| ISOPOR - Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda | 25. Juli 1990 | 37 000 000 US-Dollar |
| RENAULT PORTUGUESA - Sociedade Comercial e Industrial, Lda | 13. Februar 1990 | 9 000 000 000 Escudos (1978) |
| DEA PORTUGUESA - Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda | 28. Juli 1991 | 35 000 000 französische Franken |
| SOMINCOR - Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda | 31. Dezember 1989 | 13 000 000 000 Escudos |
| TEXAS Instruments | 31. Dezember 1993 | 30 000 000 US-Dollar |
| FUNFRAP- Sociedade de Fundição Franco-Portuguesa, SARL | 30. November 1993 | 2 300 000 000 Escudos |

PROTOKOLL NR. 17 ÜBER DEN HANDEL MIT TEXTILWAREN
ZWISCHEN PORTUGAL UND DEN ANDEREN MITGLIEDSTAATEN

Artikel 1. (1) Die Portugiesische Republik überwacht nach Massgabe der Artikel 2, 3 und 4 die Ausfuhren von Waren der Liste des Anhangs A auf der Grundlage der in dieser Liste angegebenen Mengen, und zwar bis zum 31. Dezember 1988 die Ausfuhren nach den derzeitigen Mitgliedstaaten und bis zum 31. Dezember 1989 die Ausfuhren nach Spanien.

(2) Die Kommission verlängert die Anwendung des Absatzes 1 um ein Jahr auf der Grundlage der für 1989 in der genannten Liste angegebenen Mengen, wenn ein Mitgliedstaat dies aufgrund der Umstände für begründet hält und beantragt.

(3) Textilwaren, die unter den in Anhang B festgelegten Bedingungen und im Rahmen der dort festgesetzten Mengen nach Veredelung in Portugal wieder in die derzeitigen Mitgliedstaaten eingeführt werden, werden nicht auf die in Absatz 1 genannten Mengen angerechnet.

Artikel 2. Die Gemeinschaft und die Portugiesische Republik führen für die Dauer der Anwendung des Artikels 1 eine Zusammenarbeit der Verwaltungen nach Massgabe des Anhangs C herbei.

Artikel 3. Die Portugiesische Republik trifft Massnahmen, um sicherzustellen, dass die Mengen nach Artikel 1 eingehalten werden, sowie Massnahmen zur Zusammenarbeit der Verwaltungen nach Artikel 2.

Artikel 4. Die Portugiesische Republik kann nach vorheriger Mitteilung an die Kommission auf die nach den derzeitigen Mitgliedstaaten erfolgenden Ausfuhren von Waren der Liste des Anhangs A die in Anhang D vorgesehenen Flexibilitätsbestimmungen anwenden.

Artikel 5. Die Kommission und die zuständigen Behörden der Portugiesischen Republik konsultieren einander erforderlichenfalls, um Situationen zu verhindern, in denen Schutzmassnahmen getroffen werden müssten.

Artikel 6. Wenn es, insbesondere aufgrund der Entwicklung des Verbrauchs und der Zunahme der nach Portugal erfolgenden Einfuhren von Textilwaren aus einem oder mehreren anderen Mitgliedstaaten, erforderlich ist, konsultieren die Kommission und die zuständigen Behörden der Portugiesischen Republik einander auf Antrag der Portugiesischen Republik, um geeignete Lösungen zur Verhinderung der Anwendung von Schutzmassnahmen zu finden.

Artikel 7. Die Kommission trifft nach dem Dringlichkeitsverfahren des Artikels 379 Absatz 2 der Beitrittsakte die ihr erforderlich erscheinenden Schutzmassnahmen, wenn die Mengen des Anhangs A erreicht sind und der betreffende Mitgliedstaat es beantragt.

ANHANG A

LISTE ZU ARTIKEL 1 ABSATZ 1

| Kate- gorie | Nummer des Gewein- samen Zolltarifs | KIHEX-Kenn- ziffer (1985) | Varenbezeichnung | Mitglied- staaten | Einheiten | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------------|---|---|---|---|-------------|---|--|--|---|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21, 25,27,29,33,35, 37,41,45,46,48, 51,53,55,57,61, 65,67,69,72,76, 81,83,85,87 | Baumwollgarne, nicht in Aufmachungen für den Einzelverkauf | D P Y I BEL VK IRL DK GR E | Tonnen | 759 203 1 245 6 687 6 712 1 799 4 050 27 130 | 842 225 1 382 862 7 450 1 997 4 495 30 165 | 951 254 1 562 862 8 419 2 257 5 080 34 185 | 1 054 292 1 796 991 9 682 2 596 5 842 39 211 |
| 2 | 55.09 | 55.09-03,04,05, 06,07,08,09,10, 11,12,13,14,15, 16,17,19,21,29, 32,34,35,37,38, 39,41,49,51,52, 53,54,55,60,61, 62,64,68,69,70, 71,73,75,76,77, 78,79,80,81,88, 83,84,85,87,88, 89,90,91,92,93, 98,99 | Andere Gewebe aus Baumwolle: Gewebe aus Baumwolle, andere als Drehergewebe, Schlinggewebe (Frottiergewebe), Bündler, Saat, Pflusch, Schlinggewebe, Chemillegewebe, Tulle und gehöhrpta Netzstoffe | D Y I BEL VK IRL DK GR E | Tonnen | 717 820 396 5 609 5 094 394 371 1 096 1 172 152 150 | 796 910 440 532 6 340 971 971 1 096 1 172 165 | 899 1 028 497 714 8 213 773 1 096 1 184 165 | 1 034 1 182 572 821 8 213 773 1 096 1 184 211 |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01,04,05, 07,08,10,12,15, 19,20,22,25,29, 30,31,35,38,39, 40,41,43,45,46, 47,49 | Gewebe aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern: A. aus synthetischen Spinnfasern: Gewebe aus synthetischen Spinnfasern, andere als Bündler, Saat, Pflusch, Schlinggewebe (einschließlich Frottiergewebe) und Chemillegewebe | D P I BEL VK IRL DK GR E | Tonnen | 1 343 1 017 235 713 3 878 822 1 062 28 200 | 1 491 1 129 265 791 4 305 912 1 179 31 220 | 1 685 1 296 295 884 4 865 1 031 1 186 35 246 | 1 938 1 287 339 1 028 5 595 1 186 1 532 40 280 |
| 4 | 60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) 2 aa) d) 1 aa) 2 aa) 2 dd) | 60.04-19,20,22, 23,24,26,41,50, 58,71,79,89 | Unterbekleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschuktziert: Oberhemden, T-Shirts, Unterziehpullis, Unterhemden und dergleichen, aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschuktziert, andere als Säuglingsbekleidung, aus Baumwolle und synthetischen Spinnstoffen; T-Shirts und Unterzieh-pullis aus künstlichen Spinnstoffen, andere als Säuglingsbekleidung | D P I BEL VK IRL DK GR E | 1 000 Stück | 10 801 7 162 5 766 23 874 3 398 2 535 102 500 | 11 773 7 807 8 819 6 285 26 023 2 763 111 550 | 13 068 8 666 9 909 6 976 28 886 32 641 3 466 123 616 | 14 767 9 791 1 027 7 883 32 641 545 3 466 139 702 |

| Kategorie | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | NINEVE-Kennziffer (1985) | Warenbezeichnung | Mitgliedstaaten | Einheiten | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|---|---|---|-------------|---|---|---|---|
| 5 | 60.05 A I a) II b) 4 bb) 11 aas) bbb) ooo) ddd) eee) 22 bbb) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33, 34,35,36,39,40, 41,42,43 | Oberkleidung, Bekleidungszubehör und andere Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert: A. Oberkleidung und Bekleidungszubehör: Pullover, Silpover, Twinsets, Westen und Strickjacken, aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen B. andere: Shorts und andere kurze Hosen und lange Hosen, aus Geweben, für Männer und Knaben; lange Hosen aus Geweben, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | D F I BRL VK JPL JRK GR E | 1 000 Stück | 3 325 6 480 1 950 4 475 4 287 1 602 15 400 | 3 842 7 083 1 936 4 895 4 315 1 118 15 440 | 4 265 7 840 1 150 1 760 5 345 1 241 18 493 | 4 819 8 899 1 300 1 989 6 040 3 347 1 26 562 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62, 64, 66, 72, 74, 76 61.02-66, 68, 72 | Oberkleidung für Männer und Knaben Oberkleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: B. andere: Shorts und andere kurze Hosen und lange Hosen, aus Geweben, für Männer und Knaben; lange Hosen aus Geweben, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | VK E | 1 000 Stück | 3 729 250 | 4 139 275 | 4 677 308 | 5 379 351 |
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 33 44 55 61.02 B II b) 7 bb) cc) dd) | 60.05-22,23,24, 25 61.02-76,82,84 | Oberkleidung, Bekleidungszubehör und andere Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert: A. Oberkleidung und Bekleidungszubehör: II. andere Oberkleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: B. andere: Blusen und Hemdblusen aus Gewirken (weder gummielastisch noch kautschutiert) oder Geweben, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | D F I BRL VK JPL JRK GR E | 1 000 Stück | 1 630 768 262 251 790 311 472 180 | 1 777 837 286 274 861 34 514 43 198 | 1 972 929 317 304 956 38 571 48 222 | 2 228 1 050 358 344 1 080 43 645 54 253 |

| Kategorie | Nummer des Gemeinsamen Zolitarifs | NIMEXE-Kennziffer (1985) | Warenbezeichnung | Mitgliedstaaten | Einheiten | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|---|-----------------------------------|---|--|-------------|---|---|---|--|
| 8 | 61.03 A | 61.03-11,15,19 | Unterkleidung (Leibwäsche) für Männer und Knaben, auch Kragen, Vorhänden und Manschetten: Oberhemden, auch Sport- und Arbeitshemden, aus Geweben, für Männer und Knaben, aus Wolle, Baumwolle oder synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | D F I BEL VK JRL IK GR E | 1 000 Stück | 1 876 2 504 3 422 851 1 308 1 230 2 452 2 153 157 694 70 66 500 | 2 045 2 135 3 034 1 730 1 582 2 002 2 157 185 209 870 70 78 618 | 2 270 3 034 3 422 1 730 1 582 2 002 2 157 185 209 870 70 78 618 | 2 565 3 422 1 730 1 582 2 002 2 157 185 209 870 70 78 618 |
| 9 | 55.08 62.02 B III a) 1 | 55.08-10,30,50, 60 62.02-71 | Schlingengewebe (Frottiertgewebe) aus Baumwolle Bettschliche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung; B. andere: Schlingengewebe (Frottiertgewebe) aus Baumwolle; Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche aus Schlingengeweben (Frottiertgeweben) aus Baumwolle | D F BEL VK E | Tonnen | 1 792 1 951 1 252 9 200 200 | 1 971 1 673 1 377 9 200 220 | 2 208 1 874 1 542 11 688 249 | 2 517 2 136 1 738 12 280 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 oo) 2 oo) d) 1 oo) 2 oo) | 60.04-48,56,75, 85 | Unterkleidung aus Gewirken, weder gummelelastisch noch kautschutiert; Unterhosen und Slips, für Männer und Knaben, Schlüpfer und dergleichen für Frauen, Mädchen und Kleinkinder (ausgenommen Skügglinge), aus Gewirken, weder gummelelastisch noch kautschutiert, aus Baumwolle oder aus synthetischen Spinnstoffen | BEL | 1 000 Stück | 12 007 | 13 328 | 15 061 | 17 320 |
| 19 | 61.05 A C | 61.05-10,99 | Taschentücher und Ziertaschentücher | F I E | Tonnen | 453 120 1 | 503 133 1 | 568 150 1 | 653 172 1 |
| 20 | 62.02 B I a) b) | 62.02-12,13,19 | Bettschliche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung; B. andere: Bettschliche aus Geweben | D F I BEL VK JRL IK GR E | Tonnen | 850 550 197 885 7 509 85 110 58 250 | 935 605 217 874 8 260 94 121 31 275 | 1 047 678 273 1 091 9 251 105 136 35 308 | 1 194 773 243 1 244 10 546 120 155 40 351 |

| Kategorie | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | NIMEXE-Kennziffer (1985) | Varenbezeichnung | Mitgliedstaaten | Einheiten | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|--|---|--|--|-----------|--|---|--|--|
| 33 | 51.04 A III a) | | Gewebe aus synthetischen oder künstlichen Spinnfäden (einschließlich Gewebe aus Monofilen oder Streifen der Tarifr. 51.01 oder 51.02): A. Gewebe aus synthetischen Spinnfäden Säcke und Beutel zu Verpackungswecken: B. aus Geweben aus anderen Spinnstoffen: II. andere: Gewebe aus Streifen oder dergleichen, aus Polyäthylen oder Polypropylen, mit einer Breite von weniger als 3 m Säcke aus Geweben, aus Streifen oder dergleichen | D F I BVL VK IRL DK GR E | Tonnen | 662 1 064 539 1 738 2 077 40 509 39 200 | 728 1 170 593 1 912 2 285 44 560 43 220 | 815 1 310 664 2 141 2 559 49 627 48 246 | 929 1 493 757 2 440 2 917 56 715 55 280 |
| 39 | 62.02 B II a) c) III a) 2 o) | 62.02-40,42,44, 46,51,59,65,72, 74,77 | Bettwäsche, Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche; Vorhänge, Gardinen und andere Gegenstände zur Innenausstattung: B. andere: Tischwäsche, Wäsche zur Körperpflege und andere Haushaltswäsche, aus Geweben, andere als Wäsche aus Frotteergeweben aus Baumwolle | F VK E | Tonnen | 997 804 150 | 1 097 884 165 | 1 229 990 185 | 1 401 1 129 211 |
| 59.04 | 59.04 | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21, 23,31,35,38,50, 60,70,80 | Bindfäden, Seile und Taus, auch geflochten: aus synthetischen Spinnstoffen aus Manilahanf aus Sisal oder anderen Agavefasern aus Hanf aus Flachs oder Ramie aus Jute oder anderen textilen Bastfasern der Tarifr. 57.03 aus anderen Spinnstoffen | D F I BVL VK IRL DK GR E | Tonnen | 10 777 8 322 3 055 3 346 9 038 2 211 2 269 207 1 400 | 11 962 9 237 3 391 3 714 10 032 11 336 3 264 3 423 3 319 1 540 | 13 517 10 438 3 832 4 887 11 036 13 036 264 3 423 3 319 1 728 | 15 545 12 004 4 407 4 887 13 036 13 036 304 3 246 3 319 1 987 |
| davon | 59.04 A | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21 | Bindfäden, Seile und Taus, auch geflochten: aus synthetischen Spinnstoffen, auch geflochten | D F I BVL VK IRL GR E | | 1 011 1 281 1 254 2 495 67 135 900 | 1 112 1 409 1 379 2 745 74 149 990 | 1 245 1 218 1 167 3 504 3 061 167 1 109 990 | 1 419 1 709 1 167 3 504 85 190 1 264 |

ANHANG B

EINFÜHREN IM PASSIVEN VEREDELUNGSVERKEHR

1. „Passiver Veredelungsverkehr“ im Sinne dieses Protokolls ist der Vorgang, bei dem vorübergehend aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ausgeführte Waren in Portugal im Hinblick auf ihre Wiedereinfuhr in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung in Form von Veredelungserzeugnissen verarbeitet werden.

2. Das Verfahren wird nur natürlichen oder juristischen Personen bewilligt, die in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung ansässig sind.

Die Person nach Unterabsatz 1, die das Verfahren beantragt, muss folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) Sie stellt in ihrem, in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung gelegenen Betrieb für eigene Rechnung gleichartige Erzeugnisse her, die sich auf der gleichen Herstellungsstufe befinden wie die Veredelungserzeugnisse, für die das Verfahren beantragt wird.

b) Sie darf in Portugal Veredelungserzeugnisse im Rahmen des Veredelungsverkehrs innerhalb jährlicher Mengen herstellen lassen, die von den zuständigen Behörden des Mitgliedstaats, in dem der Antrag gestellt wurde, nach Nummer 3 festgesetzt werden.

c) Die Waren, die sie zu Veredelungsvorgängen vorübergehend ausführt, müssen sich in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung im freien Verkehr im Sinne von Artikel 9 Absatz 2 des EWG-Vertrags befinden und Ursprungswaren der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 802/68 und ihrer Durchführungsverordnungen sein. Abweichungen hiervon dürfen die Behörden der derzeitigen Mitgliedstaaten nur für Waren zulassen, die in der Gemeinschaft nicht in ausreichender Menge hergestellt werden. Solche Abweichungen dürfen nur für höchstens 14 v.H. des Gesamtwertes der Waren gewährt werden⁽¹⁾, für die in dem betreffenden Mitgliedstaat die Anwendung dieser Regelung im vorangegangenen Jahr zugelassen wurde.

Die derzeitigen Mitgliedstaaten teilen der Kommission alle drei Monate die wesentlichen Angaben über die danach zugelassenen Abweichungen mit, nämlich Art, Ursprung und Menge der betreffenden Waren, die ihren Ursprung nicht in der Gemeinschaft haben. Die Kommission teilt diese Angaben den anderen Mitgliedstaaten mit.

d) Die in Portugal durchzuführenden Veredelungsvorgänge dürfen keine weitergehenden Verarbeitungen darstellen als die unter Nummer 11 für jede Ware aufgeführten Vorgänge. Die Veredelungsvorgänge dürfen jedoch weniger weitgehende Verarbeitungen darstellen als die zu jeder Ware unter Nummer 11 aufgeführten Vorgänge.

Die derzeitigen Mitgliedstaaten können von Unterabsatz 2 Buchstabe a bei Personen abweichen, die die Voraussetzungen des Unterabsatzes 2 nicht erfüllen.

Diese Ausnahmen gelten nur bis zu den Gesamtmengen, die im Rahmen der vor dem Beitritt bestehenden spezifischen Regelungen eingeführt worden sind.

Die im vorstehenden Unterabsatz genannten Ausnahmen gelten vorrangig für Personen, die früher in den Genuss der oben genannten spezifischen Regelung gekommen waren. Nutzen diese Personen jedoch nicht die Gesamtheit der ihnen zustehenden Mengen aus, so kann der Rest dieser Mengen anderen Personen zugeteilt werden.

3. Die zuständigen Behörden der einzelnen Mitgliedstaaten teilen die jährlichen Mengen an in der Tabelle zu diesem Anhang genannten Veredelungserzeugnissen, bei

⁽¹⁾ Der Gesamtwert der Waren ist
— bei den vorher eingeführten Waren ihr Zollwert, wie er in der Verordnung (EWG) Nr. 1224/80 (ABl. Nr. L 134 vom 31.5.1980, S. 1) festgelegt ist;
— in den anderen Fällen der Preis ab Werk.

denen der betreffende derzeitige Mitgliedstaat aufgrund dieses Anhangs die Wiedereinfuhr zulassen kann, auf die unter Nummer 2 genannten Begünstigten des Verfahrens auf.

4. Die zuständigen Behörden des Mitgliedstaats, in den die Veredelungserzeugnisse wiedereingeführt werden sollen, erteilen den Antragstellern, die die in diesem Anhang festgelegten Voraussetzungen erfüllen, eine vorherige Bewilligung.

Die vorherige Bewilligung kann entweder einmal jährlich global für die dem Antragsteller nach Nummer 2 Absatz 2 Buchstabe *b* bewilligte Gesamtmenge erteilt werden oder nach und nach im Laufe des Jahres durch aufeinanderfolgende Teilanrechnungen auf die bewilligte Menge bis zu deren gänzlichem Verbrauch.

Der Antragsteller legt den zuständigen Behörden den Vertrag mit dem Unternehmen, das er beauftragt hat, die Veredelungsvorgänge für seine Rechnung in Portugal durchzuführen, oder einen Nachweis vor, der von den genannten Behörden als gleichwertig angesehen wird.

5. Die vorherige Bewilligung wird nur erteilt, wenn die zuständigen Behörden die Nämlichkeit der vorübergehend ausgeführten Waren bei den wiedereingeführten Veredelungserzeugnissen feststellen können.

Die zuständigen Behörden können die Bewilligung des Verfahrens ablehnen, wenn sie feststellen, dass es ihnen nicht möglich ist, alle Sicherheiten zu erhalten, um die tatsächliche Kontrolle der Einhaltung der Nummer 2 zu gewährleisten.

In der vorherigen Bewilligung werden die Bedingungen für den Ablauf des Veredelungsvorgangs festgelegt, und zwar insbesondere:

- die Mengen der auszuführenden Waren und der wieder einzuführenden Erzeugnisse, die unter Bezugnahme auf den Ausbeutesatz berechnet werden, der nach Massgabe der technischen Gegebenheiten der durchzuführenden Veredelungsvorgänge oder — falls solche Gegebenheiten fehlen — nach den in der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung verfügbaren Daten über gleichartige Veredelungsvorgänge festgesetzt wird;
- die Einzelheiten, die es ermöglichen, die Nämlichkeit der vorübergehend ausgeführten Waren bei den Veredelungserzeugnissen festzustellen;
- die Frist für die Wiedereinfuhr unter Berücksichtigung der für die Durchführung der Veredelungsvorgänge erforderlichen Zeit.

6. Die von den zuständigen Behörden erteilte vorherige Bewilligung ist der betreffenden Zollstelle bei der vorübergehenden Ausfuhr für die Zollabfertigung vorzulegen.

7. Die derzeitigen Mitgliedstaaten teilen der Kommission die Zahlenangaben über die erteilten vorherigen Bewilligungen monatlich vor dem 10. des darauffolgenden Monats mit.

Auf Antrag der Kommission unterrichten die derzeitigen Mitgliedstaaten die Kommission über die Ablehnung einer vorherigen Bewilligung sowie über die Gründe, die im Hinblick auf die Voraussetzungen dieses Protokolls zu dieser Ablehnung geführt haben.

8. Unbeschadet der folgenden Nummern darf die Wiedereinfuhr der Veredelungserzeugnisse von dem derzeitigen Mitgliedstaat, der die vorherige Bewilligung für diese Erzeugnisse erteilt hat, vorbehaltlich der Erfüllung der in dieser Bewilligung festgelegten Bedingungen und der sonstigen bei der Einfuhr üblichen Zollabfertigung nicht abgelehnt werden.

Diese Erzeugnisse dürfen nicht in einen anderen derzeitigen Mitgliedstaat wiedereingeführt werden als denjenigen, der die vorherige Bewilligung erteilt hat.

Bei der Wiedereinfuhr der Veredelungserzeugnisse in die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung legt der Anmelder den zuständigen Behörden die vorherige Bewilligung vor, der der Nachweis darüber beigefügt ist, dass der Veredelungsvorgang tatsächlich in Portugal stattgefunden hat.

9. Die zuständigen Behörden des betreffenden Mitgliedstaats können, wenn es die Umstände erfordern,

- die ursprünglich festgesetzte Frist für die Wiedereinfuhr verlängern;
- die Wiedereinfuhr der Veredelungserzeugnisse in Teilsendungen zulassen; in diesem Fall werden die Sendungen nach Massgabe ihres Eintreffens auf der vorherigen Bewilligung abgeschrieben.

Die zuständigen Behörden des betreffenden Mitgliedstaats können ferner die Wiedereinfuhr der Veredelungserzeugnisse auch dann bewilligen, wenn nicht alle in der vorherigen Bewilligung vorgesehenen Veredelungsvorgänge durchgeführt worden sind.

10. Jeder derzeitige Mitgliedstaat übermittelt der Kommission die statistischen Angaben über alle im Rahmen dieses Anhangs durchgeführten Wiedereinfuhren in sein Hoheitsgebiet. Die Kommission übermittelt diese Angaben den übrigen derzeitigen Mitgliedstaaten.

11. Die höchstzulässigen Verarbeitungsstufen nach Nummer 2 Unterabsatz 2 Buchstabe *d* sind:

| Kategorien der Veredelungserzeugnisse | Höchstzulässige Verarbeitungsstufen |
|---------------------------------------|--|
| <u>Kategorien</u> 4, 5, 7, 8 | <u>Verarbeitung</u> Herstellen aus Geweben oder Gewirken |

Tabelle zu Nummer 3

| Kategorie | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | NIMEXE-Kennziffer (1975) | Warenbezeichnung | Mitgliedstaaten | Einheiten | 1906 | 1967 | 1988 | 1989 |
|-----------|---|--|---|--|-------------|-------|-------|-------|-------|
| 4 | 60.04 B f (1 a) b) c) 1V b) 1 aa) dd) 2 cc) d) 1 aa) dd) 2 ak.) | 60.04-19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 50, 71, 79, 89 | Unterkleidung aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert: Oberhemden, T-Shirts, Unterziehpullis, Unterhemden und dergleichen, aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, andere als Säuglingskleidung, aus Baumwolle oder synthetischen Spinnstoffen; T-Shirts und Unterziehpullis aus künstlichen Spinnstoffen, andere als Säuglingskleidung | D F BNL EWG | 1 000 Stück | 14 | 15 | 17 | 19 |
| | | | | | | 309 | 337 | 374 | 423 |
| 5 | 60.05 A 1 a) f (b)ahb)11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01, 31, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 43 | Oberkleidung, Bekleidungszubehör und andere Mäntelchen, weder gummielastisch noch kautschutiert: A. Oberkleidung und Bekleidungszubehör: Pullover, Slipover, Twinsets, Westen und Strickjacken, aus Gewirken, weder gummielastisch noch kautschutiert, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | D F I BNL IRL DK EWG | 1 000 Stück | 179 | 195 | 216 | 244 |
| | | | | | | 599 | 653 | 725 | 819 |
| | | | | | | 74 | 81 | 90 | 102 |
| | | | | | | 723 | 788 | 875 | 989 |
| | | | | | | 5 | 5 | 6 | 7 |
| | | | | | | 14 | 15 | 17 | 19 |
| | | | | | | 1 594 | 1 737 | 1 929 | 2 180 |

| Kategorie | Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs | NINEZE-Kennziffer (1905) | Warenbezeichnung | Mitgliedstaaten | Einheiten | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|-----------|---|---|---|--|-------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| 7 | 60.05 A 11 b) 4 aa) 22 33 44 55 | 60.05-22, 23, 24, 25 61.02-78, 82, 84 | Oberkleidung, Bekleidungszubehör und andere Wirkwaren, weder gummielastisch noch kautschutiert: A. Oberkleidung und Bekleidungszubehör: 11. andere: Oberkleidung für Frauen, Mädchen und Kleinkinder: B. andere: Blusen und Hemdblusen aus Gewirken (weder gummielastisch noch kautschutiert) oder Geweben, für Frauen, Mädchen und Kleinkinder, aus Wolle, Baumwolle, synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | D F BNL IRL EWG | 1 000 Stück | 1 438 | 1 567 | 1 739 | 1 965 |
| | | | | | | 506 168 | 639 183 | 709 203 | 801 229 |
| 8 | 61.03 A | 61.03-11, 15, 19 | Unterkleidung (Leibwäsche) für Männer und Knaben, auch Kragen, Vorhemden und Manschetten: Oberhemden, auch Sport- und Arbeitshemden, aus Geweben, für Männer und Knaben, aus Wolle, Baumwolle oder synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen | D F I RNI IRL DK EWG | 1 000 Stück | 1 198 | 1 306 | 1 450 | 1 639 |
| | | | | | | 1 297 371 994 | 1 414 404 083 | 1 570 448 202 | 1 774 506 358 |
| | | | | | | 24 74 3 950 | 26 81 4 314 | 29 90 4 789 | 33 102 5 412 |

ANHANG C

ZUSAMMENARBEIT DER VERWALTUNGEN NACH ARTIKEL 2

1. Die zuständigen portugiesischen Behörden erteilen unter bestimmten Voraussetzungen ein „Boletim de Registo de Exportação (BRE)“ oder ein „Boletim global de Exportação (BGE)“ für jede Ausfuhr von Textilwaren, die unter die Kategorien der Zolltarifnummern und der Nimexe-Kennziffern nach Anhang A fallen, ihren Ursprung in Portugal haben und nach den anderen Mitgliedstaaten zur endgültigen Einfuhr versandt werden sollen.

2. Die zuständigen portugiesischen Behörden stellen beglaubigte Abschriften des BRE oder des BGE für unter dieses Protokoll fallende Waren aus. Diese Abschriften bezeichnen insbesondere die Angaben, die in der Erklärung oder dem Antrag des Einführers nach Nummer 5 gemacht werden müssen.

3. Die zuständigen portugiesischen Behörden teilen der Kommission in den ersten zehn Tagen jedes Vierteljahres aufgeschlüsselt nach Mitgliedstaat und Warenkategorie folgendes mit:

- a) die Mengen, für die im vorangegangenen Vierteljahr beglaubigte Abschriften des BRE oder BGE ausgestellt wurden;
- b) die Einfuhren in dem Vierteljahr, das dem unter Buchstabe a genannten Zeitraum vorangeht.

4. Die zuständigen portugiesischen Behörden übermitteln der Kommission und den zuständigen Behörden der anderen Mitgliedstaaten auf [viertjährlicher]¹ Grundlage ferner die Nummern der nicht mehr gültigen BRE und BGE sowie jede andere Angabe, die sie in dieser Hinsicht für zweckmässig halten.

5. Die unter diese Zusammenarbeit der Verwaltungen fallenden Waren dürfen in einen anderen Mitgliedstaat nur gegen Vorlage eines Einfuhrdokuments endgültig eingeführt werden. Dieses Dokument wird von einer zuständigen Behörde des Einfuhrmitgliedstaats kostenfrei für alle beantragten Mengen erteilt oder mit einem Sichtvermerk versehen, und zwar innerhalb einer Frist von längstens fünf Arbeitstagen, nachdem ein Einführer aus den anderen Mitgliedstaaten — ohne Ansehung seines Niederlassungsortes in der Gemeinschaft — im Einklang mit den geltenden einzelstaatlichen Rechtsvorschriften eine Erklärung vorgelegt oder einen einfachen Antrag gestellt hat; dies greift der Einhaltung der anderen in den geltenden Rechtsvorschriften festgelegten Bedingungen nicht vor. Dieses Einfuhrdokument wird nur ausgestellt oder mit einem Sichtvermerk versehen, wenn eine durch die zuständigen portugiesischen Behörden beglaubigte Abschrift des von ihnen ausgestellten BRE oder BGE vorgelegt wird.

Die Erklärung oder der Antrag des Einführers enthält folgende Angaben:

- a) Name und Anschrift des Einführers;
- b) Warenbezeichnung mit Angabe
 - des Handelsnamens,
 - der Nummer der Warengruppe, die in Spalte I des Anhangs A bezeichnet ist,
 - der Tarifnummer oder Bezugsnummer der Warenschemas der einzelstaatlichen Aussenhandelsstatistik,
 - des Ursprungslandes;

¹ The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

- c) die die Ware betreffende Angabe in der Einheit, die in Spalte 6 des Anhangs A bezeichnet ist;
- d) Datum oder Daten, die für die Einfuhr vorgesehen sind.

Der Einfuhrmitgliedstaat kann zusätzliche Angaben verlangen, ohne dass die Einfuhren dadurch behindert werden dürfen.

Die vorliegende Nummer steht der endgültigen Einfuhr der betreffenden Waren nicht entgegen, wenn die Menge der zur Einfuhr gestellten Waren insgesamt um weniger als 5 v.H. die im Einfuhrdokument angegebene Menge übersteigt.

6. Ist in einem beantragten Einfuhrdokument eine geringere Menge angegeben als in der beglaubigten Abschrift des BRE oder des BGE, so wird diese Abschrift dem Einführer wieder ausgehändigt, nachdem auf der Rückseite die Menge, für die ein Einfuhrdokument erteilt wurde, vermerkt worden ist.

7. Die anderen Mitgliedstaaten teilen der Kommission in den ersten zehn Tagen jedes Vierteljahres aufgeschlüsselt nach Warenkategorien folgendes mit:

- a) die Mengen, für die im vorangegangenen Vierteljahr Einfuhrdokumente erteilt oder mit einem Sichtvermerk versehen wurden;
- b) die Einfuhren in dem Vierteljahr, das dem unter Buchstabe a genannten Zeitraum vorangeht.

8. Die Kommission und die portugiesischen Behörden überprüfen mindestens jedes Vierteljahr Stand und Aussichten des Warenverkehrs mit dem Ziel einer eingehenden Analyse der Lage.

ANHANG D

FLEXIBILITÄTSBESTIMMUNGEN NACH ARTIKEL 3

Die Flexibilitätsbestimmungen nach Artikel 3 dieses Protokolls werden wie folgt festgelegt:

a) Innerhalb einer Kategorie:

- Ausnutzung eines Teils der für das folgende Jahr festgesetzten Mengen im Vorgriff bis zu 8,75 v.H. der betreffenden Mengen des Jahres der Ausnutzung. Diese im Vorgriff getätigten Ausfuhren werden von den entsprechenden Mengen des folgenden Jahres abgezogen;
- Uebertragung der im Laufe eines Jahres nicht ausgenutzten Mengen auf die betreffenden Mengen des folgenden Jahres bis zu 8,75 v.H. der betreffenden Mengen des Jahres der tatsächlichen Ausnutzung. Die Kommission kann auf Antrag der portugiesischen Behörden eine zusätzliche Uebertragung gestatten.

b) Zwischen Kategorien: Uebertragungen von einer Kategorie auf eine andere bis zu 10 v.H. der Menge der Kategorie, auf welche die Uebertragung erfolgt. Dies gilt für folgende Vorgänge:

- Kategorien 2 und 3 untereinander, ausser für Benelux, wo die Uebertragung 100 v.H. betragen kann;
- Kategorien 2 oder 3 nach 9, 19, 20, 39;
- Kategorien 4, 5, 7, 8 untereinander;
- Kategorien 6 und 8 untereinander nur für Vereinigtes Königreich;
- Kategorien 33 und 90 untereinander;
- innerhalb der Tarifnummer 59.04 zwischen Sisal und synthetischen Spinnstoffen, ausser für Italien und Dänemark, wo die Uebertragung 100 v.H. betragen kann.

Für diese Uebertragungen gelten folgende Äquivalenzziffern:

| <i>Kategorien</i> | <i>Stück/kg</i> | <i>glStück</i> |
|-------------------|-----------------|----------------|
| 4 | 6,48 | 154 |
| 5 | 4,53 | 221 |
| 6 | 1,76 | 568 |
| 7 | 5,55 | 180 |
| 8 | 4,60 | 217 |

ANHANG E

GEMEINSAME ERKLÄRUNG DER GEMEINSCHAFT IN IHRER DERZEITIGEN ZUSAMMENSETZUNG UND PORTUGALS

Für die Anwendung dieses Protokolls wird davon ausgegangen, dass Waren portugiesischen Ursprungs nicht als Waren mit Ursprung in der Gemeinschaft im Sinne der Verordnung (EWG) Nr. 802/68 betrachtet werden können.

PROTOKOLL NR. 18 ÜBER DIE REGELUNG DER EINFUHR VON KRAFTWAGEN
AUS DEN ANDEREN MITGLIEDSTAATEN NACH PORTUGAL

Artikel 1. Für die Montage und die Einfuhr von Kraftwagen aller Motor-
klassen zur Beförderung von Personen oder Gütern gilt die in den folgenden
Artikeln festgelegte Regelung.

Artikel 2. (1) Ab 1. Januar 1986 eröffnet die Portugiesische Republik für
montierte Kraftwagen, im folgenden CBU-Kraftwagen genannt, mit Ursprung in
den anderen Mitgliedstaaten und mit einem Bruttogewicht von weniger als
3 500 kg die in Anhang A aufgeführten jährlichen Einfuhrkontingente.

(2) Der Rat kann das Verzeichnis in Anhang A mit qualifizierter Mehrheit
auf Vorschlag der Kommission ändern.

(3) Ab 1. Januar 1986 eröffnet die Portugiesische Republik für andere als die
in Anhang A aufgeführten CBU-Kraftwagen mit Ursprung in der Gemeinschaft
und mit einem Bruttogewicht von weniger als 3 500 kg die folgenden jährlichen
Einfuhrkontingente:

| <i>Zeitplan</i> | <i>Jahreskontingent</i> |
|-----------------|-------------------------|
| 1. Januar 1986 | 440 Stück |
| 1. Januar 1987 | 550 Stück |

Innerhalb dieser Kontingente kann keiner Marke mehr als ein Viertel des
festgesetzten Volumens zugeteilt werden.

Jede Marke hat jedoch Anspruch auf die Zuteilung einer Quote von
mindestens 20 Stück.

Artikel 3. Ab 1. Januar 1986 eröffnet die Portugiesische Republik für CBU-
Kraftwagen mit Ursprung in der Gemeinschaft und mit einem Bruttogewicht von
mehr als 3 500 kg die folgenden jährlichen Einfuhrkontingente:

| <i>Zeitplan</i> | <i>Jahreskontingent</i> |
|-----------------|-------------------------|
| 1. Januar 1986 | 660 Stück |
| 1. Januar 1987 | 770 Stück |

Artikel 4. (1) Ab 1. Januar 1986 eröffnet die Portugiesische Republik für
nicht montierte Kraftwagen, im folgenden CKD-Kraftwagen genannt, mit einem
Bruttogewicht von weniger als 2 000 kg für die Beförderung von Personen zu
Beginn jedes Jahres und ausgehend von den 1985 gewährten, in Anhang B
aufgeführten Ausgangsquoten eine Einfuhrquote für Gemeinschaftsmarken.

(2) Die Quoten für Gemeinschaftsmarken werden jährlich aktualisiert. Zu
diesem Zweck wird ein Berichtigungskoeffizient angewandt, um die Preisstei-
gerung in Portugal und die Entwicklung der Herstellungspreise für CKD-
Kraftwagen auszugleichen.

Die Summe aller Quoten für die einzelnen Marken (der Gemeinschaft und
dritter Länder) wird auf den Gegenwert in konstanten Escudo-Preisen von
41 500 Kraftwagen für 1986 und 44 000 Kraftwagen für 1987 festgesetzt.

(3) Die Jahresquoten für die Marken sowie alle damit zusammenhängenden Beurteilungskriterien werden der Kommission vor dem 15. Februar jedes Jahres mitgeteilt.

(4) Die aufgrund der Ausgangsquoten zugeteilten Quoten der Marken können bis zu 90 v.H. des Betrags im Jahr 1986 und 93 v.H. im Jahr 1987 frei ausgeschöpft werden. Die Ausschöpfung des restlichen Betrags der Markenquoten hängt von der Ausfuhr von Kraftwagen oder Teilen davon unter Zugrundelegung des in Portugal geschaffenen Mehrwerts dieser Ausfuhr ab.

Artikel 5. (1) Für die Ausführer, die ihre Ausgangsquoten nach Artikel 4 bereits vollständig ausgeschöpft haben, werden im Laufe des Jahres zusätzliche CKD-Quoten nach Massgabe des in Portugal geschaffenen Mehrwerts der ausgeführten Kraftwagen oder Teile gewährt.

Die Zuteilung der zusätzlichen Quoten erfolgt auf der Grundlage der in Anhang C aufgeführten Koeffizienten.

(2) Der Rat kann im Bedarfsfall später mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission einen Plafond für jede Marke in Höhe eines Prozentsatzes der Summe der für sämtliche Marken gewährten Ausgangsquoten festsetzen.

Artikel 6. Die in Artikel 4 und 5 festgesetzten Quoten können für die Einfuhr von CKD- oder von CBU-Kraftwagen verwendet werden.

ANHANG A

VERZEICHNIS DER EINFUHRKONTINGENTE NACH ARTIKEL 2 ABSATZ 1

| | 1. Januar 1986 | 1. Januar 1987 |
|---|-------------------|-------------------|
| Alfa Romeo | 700 | 800 |
| Audi (Auto Union) | 700 | 800 |
| B.M.W. (Bayerische Motoren-Werke) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-BMC) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-Leyland) | 700 | 800 |
| Jaguar/Daimler | 700 | 800 |
| Talbot (Frankreich) | 700 | 800 |
| Talbot (Vereinigtes Königreich) | 700 | 800 |
| Citroen | 700 | 800 |
| Daimler-Benz. | 700 | 800 |
| Fiat | 700 | 800 |
| Ford (Deutschland) | 700 | 800 |
| Ford (Vereinigtes Königreich) | 700 | 800 |
| General Motors (Deutschland) | 700 | 800 |
| General Motors (Vereinigtes Königreich) | 700 | 800 |
| Peugeot | 700 | 800 |
| Renault | 700 | 800 |
| VW (Volkswagen) | 700 | 800 |

| | <i>1. Januar 1986</i> | <i>1. Januar 1987</i> |
|--------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Volvo (Niederlande)..... | 700 | 800 |
| Lancia (Italien)..... | 700 | 800 |
| Autobianchi (Italien)..... | 700 | 800 |
| Volvo (Belgien)..... | 700 | 800 |
| Nuova Innocenti (Italien)..... | 700 | 800 |
| Porsche (Deutschland)..... | 700 | 800 |
| Seat..... | 700 | 800 |

ANHANG B

AUSGANGSQUOTEN DER MARKEN
FÜR 1985 GEMÄSS ARTIKEL 4 ABSATZ 1

| | <i>Escudos (in 1 000)</i> |
|---------------------|-------------------------------|
| Fiat..... | 2 362 057 |
| Renault..... | 1 879 085 |
| Peugeot..... | 1 614 092 |
| BLMC..... | 1 600 822 |
| Citroen..... | 1 480 199 |
| Ford..... | 1 331 611 |
| General Motors..... | 1 151 434 |
| Talbot..... | 551 350 |
| VW..... | 505 305 |
| BMW..... | 320 773 |
| Mercedes..... | 139 308 |
| Alfa Romeo..... | 49 328 |
| Audi..... | 39 706 |

ANHANG C

GEWICHTUNG DER AUSFUHRKOEFFIZIENTEN
NACH ARTIKEL 5 ABSATZ 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|-------------------------------------|-------------|-------------|
| CKD-Kraftwagen..... | 0,6 | 0,5 |
| CBU-Kraftwagen und Karosserien..... | 0,5 | 0,45 |
| Halbzeug..... | 0,4 | 0,35 |
| Fertigteile: | | |
| Motoren..... | 0,8 | 0,7 |
| Getriebe..... | 0,8 | 0,7 |
| Andere mechanische Teile..... | 0,7 | 0,6 |
| Elektrische Bauteile..... | 0,6 | 0,5 |
| Andere Bauteile..... | 0,55 | 0,5 |

PROTOKOLL NR. 19 ÜBER PORTUGIESISCHE PATENTE

1. Die Portugiesische Republik verpflichtet sich, zum Beitritt ihre Rechtsvorschriften über Patente in Einklang mit den Grundsätzen des freien Warenverkehrs und mit dem in der Gemeinschaft erreichten Stand des gewerblichen Rechtsschutzes zu bringen. Insbesondere hebt die Portugiesische Republik zum Beitritt die Vorschriften des Artikels 8 des Decreto-Lei Nr. 27/84 vom 18. Januar 1984 auf, nach denen der Inhaber eines in Portugal erteilten Patents das patentierte Erzeugnis oder das mit Hilfe eines patentierten Verfahrens hergestellte Erzeugnis im portugiesischen Hoheitsgebiet produzieren muss, wenn er das durch dieses Patent verliehene ausschliessliche Recht in Anspruch nehmen will.

Zu diesem Zweck wird eine enge Zusammenarbeit zwischen den Dienststellen der Kommission und den portugiesischen Behörden geschaffen; sie betrifft auch die Probleme des Uebergangs von den derzeitigen portugiesischen Rechtsvorschriften zum neuen Recht.

2. Die Portugiesische Republik führt in ihr innerstaatliches Recht eine Vorschrift über die Umkehr der Beweislast entsprechend Artikel 75 des Luxemburger Gemeinschaftspatentübereinkommens von 15. Dezember 1975 ein.

Die Vorschrift gilt vom Beitritt an für neue Verfahrenspatente, die nach dem Beitritt angemeldet werden.

Für vor diesem Zeitpunkt angemeldete Patente gilt die Vorschrift spätestens vom 1. Januar 1992 an.

Die Vorschrift gilt jedoch nicht, wenn eine Klage wegen Patentverletzung sich gegen den Inhaber eines anderen Verfahrenspatents wegen Herstellung eines Erzeugnisses richtet, das mit dem Erzeugnis identisch ist, welches das Ergebnis des patentierten Verfahrens des Klägers ist, wenn dieses andere Patent vor dem Beitritt erteilt wurde.

In Fällen, in denen die Umkehr der Beweislast nicht anwendbar ist, wird die Portugiesische Republik weiterhin vorsehen, dass der Nachweis der Patentverletzung durch den Inhaber des Patents zu erbringen ist.

In allen Fällen, in denen die Umkehr der Beweislast am 1. Januar 1987 nicht anwendbar ist, und zwar auch bei vor dem Beitritt angemeldeten Patenten, führt die Portugiesische Republik mit Wirkung von diesem Zeitpunkt in ihre Rechtsvorschriften ein gerichtliches Verfahren einer „Beschreibungspfändung“ ein.

Unter „Beschreibungspfändung“ versteht man ein Verfahren, nach dem jede Person, die befugt ist, eine Verletzungsklage zu erheben, aufgrund einer auf ihren Antrag ergangenen gerichtlichen Entscheidung auf dem Gelände des mutmasslichen Patentverletzers durch einen von Sachverständigen unterstützten Gerichtsvollzieher eine eingehende Beschreibung der strittigen Verfahren, und zwar insbesondere durch Ablichten technischer Unterlagen, mit oder ohne tatsächliche Pfändung, vornehmen lassen kann. In dieser gerichtlichen Entscheidung kann die Zahlung einer Kaution angeordnet werden, mit der der mutmassliche Patentverletzer entschädigt werden soll, sofern ihm durch die „Beschreibungspfändung“ Schäden entstanden sind.

3. Die Portugiesische Republik tritt am 1. Januar 1992 dem Münchner Europäischen Patentübereinkommen vom 5. Oktober 1973 und dem Luxemburger Gemeinschaftspatentübereinkommen vom 15. Dezember 1975 bei.

Die Portugiesische Republik kann sich auf Artikel 95 Absatz 4 des Luxemburger Gemeinschaftspatentübereinkommens berufen, um die rein technischen Anpassungen vorzunehmen, die aufgrund ihres Beitritts zu diesem Uebereinkommen erforderlich werden, wobei dies jedoch in keinem Fall den Beitritt der Portugiesischen Republik zum Luxemburger Uebereinkommen über den vorgenannten Zeitpunkt hinaus verzögern darf.

PROTOKOLL NR. 20 ÜBER DIE UMSTRUKTURIERUNG
DER PORTUGIESISCHEN EISEN- UND STAHLINDUSTRIE

1. Ab dem Beitritt können der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie nur mit Zustimmung der Kommission im Rahmen eines Umstrukturierungsplans Beihilfen gewährt werden. Der Umstrukturierungsplan der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie muss mit den letzten vor dem Beitritt angenommenen Allgemeinen Zielen „Stahl“ vereinbar sein.

2. Im Anschluss an den Beitritt beurteilen die Kommission und die portugiesische Regierung gemeinsam den von der portugiesischen Regierung angenommenen Plan, der der Kommission vor dem 1. September 1985 offiziell zu übermitteln ist, sowie die Lebensfähigkeit des von diesem Plan betroffenen Eisen- und Stahlunternehmens.

3. Falls die Lebensfähigkeit dieses Unternehmens spätestens fünf Jahre nach dem Beitritt nicht in zufriedenstellender Weise sichergestellt ist, schlägt die Kommission nach Stellungnahme der portugiesischen Regierung unmittelbar nach Ablauf des ersten Jahres nach dem Beitritt Ergänzungen dieses Plans vor, um die Lebensfähigkeit dieses Unternehmens am Planende zu erreichen.

4. Die portugiesische Regierung teilt der Kommission Beihilfen, die der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie im Rahmen der Planergänzung nach Nummer 3 gewährt werden sollen, spätestens am Ende des ersten Jahres nach dem Beitritt im voraus mit. Die Portugiesische Regierung führt ihre Vorhaben nur mit Zustimmung der Kommission durch.

Die Kommission beurteilt diese Vorhaben nach den Kriterien und Verfahren des Anhangs zu diesem Protokoll.

5. Während des in Artikel 212 der Beitrittsakte genannten Zeitraums müssen die portugiesischen Lieferungen von EGKS-Erzeugnissen aus Eisen oder Stahl in das übrige Gebiet des Gemeinsamen Marktes folgenden Bedingungen entsprechen:

a) Die portugiesischen Lieferungen in die übrige Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung während des ersten Jahres nach dem Beitritt müssen die Höhe einhalten, welche die Kommission nach Zustimmung der portugiesischen Regierung und Anhörung des Rates im Jahr vor dem Beitritt festsetzt. Unabhängig von der jeweiligen Situation dürfen diese Mengen auf keinen Fall geringer als 80 000 Tonnen sein. Kommt bis spätestens einen Monat vor dem Zeitpunkt des Beitritts keine Einigung zwischen der Kommission und der portugiesischen Regierung zustande, so dürfen die von der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie im Verlauf des ersten Quartals nach dem Beitritt gelieferten Mengen 20 000 Tonnen nicht überschreiten.

Falls bis zum Beitritt keine Übereinstimmung über diesen Punkt erzielt wurde, bestimmt die Kommission nach Zustimmung des Rates die Höhe der Lieferungen spätestens zwei Monate nach dem Beitritt.

Da diese Lieferungen jedoch mit Ende der Uebergangsregelung liberalisiert werden müssen, können sie, damit ein harmonischer Uebergang erreicht wird, vor dem Ende der genannten Regelung angehoben werden, wobei die Höhe des ersten Jahres als Untergrenze betrachtet wird.

Für jede Anhebung der Lieferungen wird folgendes berücksichtigt:

- die Fortschritte bei der Durchführung des portugiesischen Umstrukturierungsplans unter Berücksichtigung der Zeichen für eine Wiederherstellung der Lebensfähigkeit der Unternehmen sowie der erforderlichen Massnahmen zur Erreichung dieser Lebensfähigkeit,
- die in der Gemeinschaft nach dem Beitritt geltenden Massnahmen im Eisen- und Stahlsektor, wobei Portugal nicht weniger günstig behandelt werden darf als dritte Länder, und
- die Entwicklung der Lieferungen von EGKS-Erzeugnissen aus Eisen oder Stahl aus der Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung nach Portugal.

b) Die portugiesische Regierung verpflichtet sich, mit dem Beitritt in eigener Verantwortung und im Einverständnis mit der Kommission einen Mechanismus für die Ueberwachung der Lieferungen in das übrige Gebiet des Gemeinsamen Marktes zu schaffen, mit dem die strikte Einhaltung der nach Buchstabe a vereinbarten oder auferlegten Verpflichtungen mengenmässiger Art sichergestellt wird.

Dieser Mechanismus muss mit jeder anderen Marktrahmenmassnahme, die in den Jahren nach dem Beitritt beschlossen wird, vereinbar sein und darf die Möglichkeit zur Lieferung der vereinbarten Mengen nicht in Frage stellen.

Die Kommission unterrichtet den Rat regelmässig über die Zuverlässigkeit und Effizienz dieses Mechanismus. Falls sich herausstellt, dass er nicht geeignet ist, trifft die Kommission nach Zustimmung des Rates die erforderlichen Massnahmen.

ANHANG

VERFAHREN UND KRITERIEN FÜR DIE BEURTEILUNG DER BEIHILFEN

1. Alle Beihilfen, auch spezifischer Art, zugunsten der Eisen- und Stahlindustrie, die, in welcher Form auch immer, vom portugiesischen Staat oder aus staatlichen Mitteln, finanziert werden, können nur dann als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn sie den allgemeinen Regeln der Nummer 2 und den Bestimmungen der Nummern 3 bis 6 entsprechen. Solche Beihilfen dürfen nur in Uebereinstimmung mit den in diesem Anhang vorgesehenen Verfahren in Kraft gesetzt werden.

Der Begriff Beihilfe umfasst die von Gebietskörperschaften gewährten Beihilfen sowie die möglicherweise in den Finanzierungsmassnahmen des portugiesischen Staates zugunsten des von ihm kontrollierten Eisen- und Stahlunternehmens enthaltenen Beihilfelemente, die nach der normalen marktwirtschaftlichen Unternehmenspraxis nicht unter das haftende Kapital fallen.

2. Beihilfen zugunsten der portugiesischen Eisen- und Stahlindustrie können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn:

- das begünstigte Unternehmen ein zusammenhängendes, genau festgelegtes Umstrukturierungsprogramm durchführt, das die verschiedenen Umstrukturierungsmerkmale (Modernisierung, Kapazitätsabbau und gegebenenfalls finanzielle Neuordnung) umfasst und geeignet ist, seine Wettbewerbsfähigkeit und finanzielle Lebensfähigkeit ohne Hilfe unter normalen Marktbedingungen wiederherzustellen, und zwar spätestens zum Ablauf der Uebergangsregelung;

- das betreffende Umstrukturierungsprogramm innerhalb der Gesamtproduktionskapazität des begünstigten Unternehmens keine Erhöhung der Kapazität für die verschiedenen Erzeugnisgruppen vorsieht, deren Markt sich nicht im Aufschwung befindet;
- Höhe und Intensität der dem Eisen- und Stahlunternehmen gewährten Beihilfen schrittweise herabgesetzt werden;
- die Beihilfen nicht zu Wettbewerbsverzerrungen führen und die Handelsbedingungen nicht in einer dem gemeinsamen Interesse zuwiderlaufenden Weise verändern;
- die Beihilfen spätestens sechsunddreissig Monate nach dem Beitritt genehmigt werden und keine Beihilfezahlungen nach Ablauf der Uebergangsregelung erfolgen, mit Ausnahme von Zinszuschüssen und Bürgschaftszahlungen für Darlehen, die vor diesem Zeitpunkt gewährt wurden.

Die Kommission berücksichtigt bei der Beurteilung der Anträge, die ihr im Rahmen des Umstrukturierungsprogramms unterbreitet werden, die besondere Lage Portugals als eines der Mitgliedstaaten, die nur ein einziges, für den Gemeinschaftsmarkt verhältnismässig unbedeutendes Eisen- und Stahlunternehmen haben.

3. Beihilfen zur Förderung der Investitionstätigkeit in der Eisen- und Stahlindustrie können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn:

- die Kommission zuvor eine Mitteilung über das Investitionsprogramm erhalten hat, sofern diese Mitteilung durch die Entscheidung Nr. 3302/81/EGKS der Kommission vom 18. November 1981 über die Auskunfterteilung der Unternehmen der Eisen- und Stahlindustrie betreffend ihre Investitionen oder durch spätere Entscheidungen vorgeschrieben ist;
- Höhe und Intensität der Beihilfen aufgrund des Umfangs der unternommenen Umstrukturierungsanstrengungen unter Berücksichtigung der Strukturprobleme der Region, in der die Investition stattfinden soll, gerechtfertigt sind und sich auf das hierfür Notwendige beschränken;
- das Investitionsprogramm auf der Linie der unter Nummer 2 festgelegten Kriterien sowie der Allgemeinen Ziele „Stahl“ liegt, unter Berücksichtigung einer etwaigen, mit Gründen versehenen Stellungnahme der Kommission hierzu.

Die Kommission berücksichtigt bei der Prüfung dieser Beihilfen, inwieweit das betreffende Investitionsprogramm zu anderen Gemeinschaftszielen wie Innovation, Energieeinsparung und Umweltschutz beiträgt, wobei die Regeln der Nummer 2 eingehalten werden müssen.

4. Beihilfen zur Deckung der durch die teilweise oder völlige Schliessung von Eisen- und Stahlwerken verursachten normalen Kosten können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden.

Beihilfefähige Kosten in diesem Sinne sind:

- Zahlungen an freigesetzte oder vorzeitig in den Ruhestand versetzte Arbeitnehmer, soweit sie nicht unter die Beihilfen nach Artikel 56 Absatz 1 Buchstabe *c* oder Absatz 2 Buchstabe *b* des Vertrages fallen;
- Entschädigungen, die aufgrund der Kündigung von Verträgen, insbesondere solcher über Belieferung mit Rohstoffen, an Dritte zu leisten sind;
- Aufwendungen zur Umgestaltung des Geländes, der Gebäude und/oder der Infrastruktur der geschlossenen Anlagen im Hinblick auf eine andere industrielle Verwendung.

Schliessungsbeihilfen, die in den spätestens achtzehn Monate nach dem Beitritt mitgeteilten Programmen nicht vorgesehen werden konnten, können ausnahmsweise und abweichend von Nummer 4 des Protokolls Nr. 20 sowie von Nummer 2 fünfter

Gedankenstrich dieses Anhangs der Kommission nach diesem Zeitpunkt mitgeteilt und über die ersten sechsunddreissig Monate nach dem Beitritt hinaus genehmigt werden.

5. Beihilfen zur Erleichterung des Betriebs bestimmter Unternehmen oder Werke können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden wenn:

- sie Bestandteil eines Umstrukturierungsprogramms nach Nummer 2 erster Gedankenstrich sind;
- sie schrittweise mindestens einmal jährlich verringert werden;
- sie nach Höhe und Intensität hauf das zur Fortführung des Betriebs während der Umstrukturierung unbedingt Notwendige beschränkt und aufgrund des Umfangs der unternommenen Umstrukturierungsanstrengungen unter Berücksichtigung der gegebenenfalls gewährten Investitionsbeihilfen gerechtfertigt sind.

Bei der Prüfung derartiger Beihilfen berücksichtigt die Kommission die Schwierigkeiten, mit denen die in Betracht kommende(n) Produktionseinheit(en) sowie die betreffende(n) Region(en) zu kämpfen hat (haben), sowie die mittelbaren Auswirkungen der Beihilfe auf den Wettbewerb in anderen Bereichen, insbesondere dem des Verkehrs.

6. Beihilfen zur Deckung der Ausgaben, die Eisen- und Stahlunternehmen bei Forschungs- und Entwicklungsvorhaben entstehen, können als mit dem ordnungsgemässen Funktionieren des Gemeinsamen Marktes vereinbar angesehen werden, wenn das betreffende Forschungs- und/oder Entwicklungsvorhaben eines der nachstehenden Ziele verfolgt:

- Senkung der Produktionskosten (einschliesslich Energieeinsparung) oder Erhöhung der Produktivität;
- Verbesserung der Warenqualität;
- Verbesserung der Leistung der Eisen- und Stahlerzeugnisse und Erhöhung der Verwendungsmöglichkeiten von Stahl
- Verbesserung der Arbeitsbedingungen in bezug auf Gesundheit und Sicherheit.

Der Gesamtbetrag aller zu diesen Zwecken gewährten Beihilfen beläuft sich auf höchstens 50 v.H. der beihilfefähigen Vorhabenskosten. Hiermit sind die Kosten gemeint, die unmittelbar mit dem betreffenden Vorhaben in Verbindung stehen; ausgeschlossen sind insbesondere alle Investitionskosten für Produktionsverfahren.

7. Die Kommission holt zu den Beihilfevorhaben, die ihr von der portugiesischen Regierung mitgeteilt werden, Stellungnahme der Mitgliedstaaten ein, bevor sie sich dazu äussert. Sie teilt allen Mitgliedstaaten mit, welche Haltung sie zu jedem Beihilfevorhaben einnimmt.

Stellt die Kommission, nachdem sie die Beteiligten zur Stellungnahme aufgefordert hat, fest, dass eine Beihilfe nicht mit diesem Anhang vereinbar ist, so unterrichtet sie die portugiesische Regierung von ihrer Entscheidung. Kommt die portugiesische Regierung dieser Entscheidung nicht nach, so findet Artikel 88 des Vertrags Anwendung.

8. Die portugiesische Regierung erstattet der Kommission zweimal jährlich Bericht über die im vorausgegangenen Halbjahr geleisteten Beihilfezahlungen, über ihre Verwendung und über die während desselben Zeitraums bei der Umstrukturierung erzielten Ergebnisse. Die Berichte müssen ausserdem Angaben darüber enthalten, welche finanziellen Massnahmen der portugiesische Staat oder die regionalen bzw. lokalen Stellen für die staatlichen Eisen- und Stahlunternehmen getroffen haben. Sie sind innerhalb einer Frist von zwei Monaten nach Ablauf jedes Halbjahres in einer von der Kommission festzulegenden Form zu übermitteln.

Der erste Bericht betrifft die Beihilfezahlungen im ersten Halbjahr nach dem Beitritt.

PROTOKOLL NR. 21 ÜBER DIE WIRTSCHAFTLICHE
UND INDUSTRIELLE ENTWICKLUNG PORTUGALS

Die hohen Vertragsparteien,
von dem Wunsch geleitet, einige besondere Probleme betreffend Portugal zu regeln,

einig ueber die folgenden Bestimmungen,

weisen darauf hin, dass die stetige Besserung der Lebens- und Beschäftigungsbedingungen der Völker der Mitgliedstaaten der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und die harmonische Entwicklung ihrer Volkswirtschaften durch eine Verringerung des Abstands zwischen den einzelnen Gebieten und des Rückstands weniger begünstigter Gebiete zu den grundlegenden Zielen der Gemeinschaft gehören;

nehmen zur Kenntnis, dass die portugiesische Regierung die Verwirklichung einer Politik der Industrialisierung und der wirtschaftlichen Entwicklung mit dem Ziel verfolgt, den Lebensstandard in Portugal demjenigen der übrigen europäischen Nationen anzugleichen, die Unterbeschäftigung zu beseitigen und dabei schrittweise regionale Entwicklungsunterschiede auszugleichen;

erkennen an, dass die Erreichung der Ziele dieser Politik in ihrem gemeinsamen Interesse liegt;

kommen ueberein, zu diesem Zweck den Organen der Gemeinschaft die Anwendung aller im EWG-Vertrag vorgesehenen Mittel und Verfahren zu empfehlen, insbesondere eine angemessene Verwendung der zur Verwirklichung der obengenannten Ziele der Gemeinschaft bestimmten Gemeinschaftsmittel;

erkennen insbesondere an, dass im Fall der Anwendung der Artikel 92 und 93 des EWG-Vertrags die Ziele der wirtschaftlichen Ausweitung und der Hebung des Lebensstandards der Bevölkerung zu berücksichtigen sind.

PROTOKOLL NR. 22 ÜBER DEN AUSTAUSCH VON KENNTNISSEN AUF DEM GEBIET
DER KERNENERGIE MIT DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK

Artikel 1. (1) Unmittelbar nach dem Beitritt werden die Kenntnisse, die den Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen nach Artikel 13 des EAG-Vertrags mitgeteilt worden sind, der Portugiesischen Republik zur Verfügung gestellt, die sie in ihrem Hoheitsgebiet in Uebereinstimmung mit dem genannten Artikel nur beschränkt verbreitet.

(2) Unmittelbar nach dem Beitritt stellt die Portugiesische Republik der Europäischen Atomgemeinschaft in Portugal auf dem Kernenergiegebiet gewonnene, nur zu beschränkter Verbreitung bestimmte Kenntnisse zur Verfügung, soweit es sich nicht um rein kommerzielle Anwendungen handelt. Die Kommission teilt diese Kenntnisse den Unternehmen der Gemeinschaft in Uebereinstimmung mit dem in Absatz 1 genannten Artikel mit.

(3) Diese Informationen betreffen hauptsächlich

- die Reaktordynamik,
- den Strahlenschutz,
- die Anwendung nuklearer Messtechniken (in den Bereichen Industrie, Landwirtschaft, Archäologie und Geologie),
- die Atomphysik (Messungen des Wirkungsquerschnitts, Kanalisierungstechniken),
- die Metallurgie der Urangewinnung.

Artikel 2. (1) Auf den Gebieten, auf denen die Portugiesische Republik der Gemeinschaft Kenntnisse zur Verfügung stellt, gewähren die zuständigen Stellen den Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen der Gemeinschaft auf Antrag Lizenzen zu kommerziellen Bedingungen, soweit diese Stellen ausschliessliche Rechte an in den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft angemeldeten Patenten besitzen und soweit sie gegenüber Dritten in keiner Weise verpflichtet sind, eine ausschliessliche oder teilweise ausschliessliche Lizenz an den Rechten dieser Patente zu gewähren oder anzubieten.

(2) Ist eine ausschliessliche oder teilweise ausschliessliche Lizenz gewährt worden, so fördert und erleichtert die Portugiesische Republik die Gewährung von Unterlizenzen an die Mitgliedstaaten, Personen und Unternehmen der Gemeinschaft zu kommerziellen Bedingungen durch die Inhaber solcher Lizenzen.

Die Gewährung solcher ausschliesslichen oder teilweise ausschliesslichen Lizenzen erfolgt auf normaler kommerzieller Basis.

PROTOKOLL NR. 23 ÜBER DIE REGELUNG DER EINFUHR
VON KRAFTWAGEN AUS DRITTEN LÄNDERN NACH PORTUGAL

Artikel 1. Vom 1. Januar 1986 bis zum 31. Dezember 1987 gilt für die Montage und die Einfuhr von Kraftwagen aller Motorklassen zur Beförderung von Personen und Gütern die nachstehende Regelung.

Artikel 2. Die Portugiesische Republik eröffnet für die Einfuhr von montierten Kraftwagen, im folgenden CBU-Kraftwagen genannt, mit einem Bruttogewicht von weniger als 3 500 kg aus nicht an Abkommen mit der Gemeinschaft beteiligten dritten Ländern nach Portugal jährliche Einfuhrquoten nach Marken in Höhe von jährlich 15 Einheiten je Hersteller bei Fahrzeugmarken, die in Portugal nicht montiert werden, und bei den übrigen Marken von 2 v.H. der Zahl der im Vorjahr in Portugal montierten Fahrzeuge derselben Marke.

Artikel 3. Für CBU-Kraftwagen mit einem Bruttogewicht von mehr als 3 500 kg aus nicht an Abkommen mit der Gemeinschaft beteiligten dritten Ländern eröffnet die Portugiesische Republik ein jährliches Gesamtkontingent in Höhe von 30 Einheiten.

Artikel 4. (1) Für nicht montierte Kraftwagen, im folgenden CKD-Kraftwagen genannt, mit einem Bruttogewicht von weniger als 2 000 kg für die Beförderung von Personen eröffnet die Portugiesische Republik zu Beginn jedes Jahres und ausgehend von den 1985 gewährten, im Anhang aufgeführten Ausgangsquoten eine Einfuhrquote je Marke.

(2) Die Quoten der Marken werden jährlich aktualisiert. Zu diesem Zweck wird ein Berichtigungskoeffizient angewandt, um die Preissteigerung in Portugal und die Entwicklung der Herstellungspreise für CKD-Kraftwagen auszugleichen.

(3) Die aufgrund der Ausgangsquoten zugeteilten Quoten der Marken können bis zu 90 v.H. des Betrags im Jahr 1986 und 93 v.H. im Jahr 1987 frei ausgeschöpft werden; die Ausschöpfung des restlichen Betrags der Markenquoten hängt von der Ausfuhr von Kraftwagen oder Teilen davon unter Zugrundelegung des in Portugal geschaffenen Mehrwerts dieser Ausfuhren ab.

Artikel 5. (1) Für die Ausführer, die ihre Ausgangsquoten nach Artikel 4 bereits vollständig ausgeschöpft haben, werden im Laufe des Jahres zusätzliche CKD-Quoten nach Massgabe des in Portugal geschaffenen Mehrwerts der ausgeführten Kraftwagen oder Teile gewährt.

Die Zuteilung der zusätzlichen Quoten erfolgt auf der Grundlage der in Anhang B aufgeführten Koeffizienten.

(2) Die Möglichkeit zusätzlicher Quoten für die in Absatz 1 genannten Ausführer ist auf einen Gesamtwert begrenzt, der 12 v.H. der Gesamtsumme der CKD-Ausgangsquoten für die in Anhang A aufgeführten Marken nicht überschreiten darf.

Artikel 6. Die in Artikel 4 und 5 festgesetzten Quoten können für die Einfuhr von CKD- oder von CBU-Kraftwagen verwendet werden.

ANHANG A

AUSGANGSQUOTEN DER MARKEN 1985

(In 1 000 Escudos)

| | |
|---------------|-----------|
| Toyota..... | 1 429 811 |
| Datsun..... | 1 151 548 |
| Mazda..... | 188 282 |
| Honda..... | 170 077 |
| Subaru..... | 102 304 |
| Daihatsu..... | 20 315 |

ANHANG B

GEWICHTUNG DER AUSFUHRKOEFFIZIENTEN
NACH ARTIKEL 5 ABSATZ 1

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|-------------------------------------|-------------|-------------|
| CKD-Kraftwagen..... | 0,6 | 0,5 |
| CBU-Kraftwagen und Karosserien..... | 0,5 | 0,45 |
| Halbzeug..... | 0,4 | 0,35 |
| Fertigteile: | | |
| Motoren..... | 0,8 | 0,7 |
| Getriebe..... | 0,8 | 0,7 |
| Andere mechanische Teile..... | 0,7 | 0,6 |
| Elektrische Bauteile..... | 0,6 | 0,5 |
| Andere Bauteile..... | 0,55 | 0,5 |

PROTOKOLL NR. 24 ÜBER DIE AGRARSTRUKTUREN IN PORTUGAL

1. Mit dem Beitritt wird gemäss den Zielen der gemeinsamen Agrarpolitik eine gemeinsame Aktion mit einem spezifischen Entwicklungsprogramm zugunsten Portugals durchgeführt, das an die besonderen Strukturbedingungen der portugiesischen Landwirtschaft angepasst ist. Dieses Programm, das sich über einen Gesamtzeitraum von zehn Jahren erstreckt, verfolgt insbesondere das Ziel einer spürbaren Verbesserung der Produktions- und Vermarktungsbedingungen wie auch einer Verbesserung der gesamten strukturellen Lage des Agrarsektors in Portugal.

2. Die Gemeinschaft wird dieses Aktionsprogramm zugunsten Portugals in einer Weise durchführen, die den in der Gemeinschaft bereits bestehenden Aktionen für ihre am meisten benachteiligten Gebiete analog ist. Dieses Programm wird darauf ausgerichtet sein, die Infrastrukturen in den ländlichen Gebieten, das landwirtschaftliche Beratungswesen und die Möglichkeiten für die berufliche Bildung zu entwickeln, und zur Umstellung der Erzeugung — einschliesslich Bewässerung, soweit diese erforderlich ist, Entwässerung und Verbesserung der Weiden — beitragen.

Ferner wird die Gemeinschaft dieses Programm so durchführen, dass es speziell den besonderen Bedürfnissen und der besonderen Lage Portugals gerecht wird. Dieses Programm wird insbesondere noch zu definierende Massnahmen im Sinne eines wirksamen Anreizes zur Aufgabe von landwirtschaftlichen Betrieben umfassen. Auf alle Fälle dürfen diese Massnahmen nicht weniger günstig sein als die bisherigen Massnahmen für die Mitgliedstaaten der gegenwärtigen Gemeinschaft, und die Bedingungen für die Möglichkeit einer Finanzierung durch die Gemeinschaft müssen der besonderen Lage Portugals angepasst werden.

3. Was die wünschenswerte Entwicklung der Agrarstrukturen in Portugal anbelangt, so wird die Gemeinschaft hierzu beitragen, damit folgende kurz-, mittel- und langfristigen Ziele erreicht werden:

a) Kurzfristig sind der bestehende Beratungsdienst und die bestehenden Bewirtschaftungsverhältnisse durch eine bessere Verteilung des verfügbaren Potentials zu verbessern, ohne dass dies eine Aenderung der Betriebsgrösse oder bedeutende Rationalisierungsmassnahmen voraussetzt. Ausserdem sind die Verarbeitungs- und Vermarktungsanlagen unter Berücksichtigung der vorherrschenden bzw. angestrebten Merkmale der Agrarerzeugung soweit wie möglich zu verbessern.

b) Mittelfristig ist eine gute Infrastruktur und die Bewässerung der Trockenfeldbauzonen zu entwickeln, eine bessere Bodennutzung zu fördern und ein leistungsfähiges landwirtschaftliches Beratungs-, Unterrichts- und Forschungswesen einzurichten und auszubauen. In diesem Zusammenhang liessen sich auch die längerfristigen Aspekte einer Verbesserung des Viehbestandes, wie z.B. die Leistungsprüfungen und die Nachkommenschaftsprüfungen männlicher Zuchttiere, in Angriff nehmen.

c) Langfristig müsste im wesentlichen eine Zusammenlegung zerstückelter Betriebe und die Vergrösserung von Betrieben, die gegenwärtig nicht rentabel sind, gefördert werden. Gleichzeitig wäre eine Verbesserung der unausgewogenen Alterspyramide der landwirtschaftlichen Bevölkerung anzustreben, wobei für ältere Landwirte ein Anreiz zu bieten wäre, aus dem Erwerbsleben auszuscheiden, und je nach Lage des Falls Massnahmen ergriffen werden müssten, um

Jugendlichen den Zugang zum Beruf unter Bedingungen zu erleichtern, die ihnen langfristig einen rentablen Betrieb gewährleisten.

4. Die voraussichtlichen Gesamtkosten zu Lasten des Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Ausrichtung, für die Durchführung des spezifischen Programms, das sich insbesondere auf die benachteiligten Gebiete Portugals einschliesslich der autonomen Regionen Azoren und Madeira bezieht, belaufen sich für die zehnjährige Laufzeit des Programms auf etwa 700 Mio. ECU, d.h. etwa 70 Mio. ECU pro Jahr.

5. Die Sätze für die gemeinschaftliche Finanzierung der für das spezifische Programm in Betracht kommenden Ausgaben werden in Anlehnung an die Sätze festgesetzt, die bei ähnlichen Massnahmen in den am stärksten benachteiligten Gebieten der Gemeinschaft gegenwärtig oder in Zukunft angewandt werden.

6. Der Rat legt gemäss Artikel 258 der Beitrittsakte mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die Einzelheiten des spezifischen Programms fest.

7. Die Kommission unterbreitet dem Rat bis zum 1. Januar 1991 einen Bericht zur Beurteilung der Durchführung des spezifischen Programms.

PROTOKOLL NR. 25 ÜBER DIE ANWENDUNG DER IM RAHMEN DER GEMEINSAMEN
AGRARPOLITIK EINGEFÜHRTEN PRODUKTIONSDISZIPLINEN IN PORTUGAL

1. Die Gemeinschaft ist der Auffassung, dass es unter den derzeitigen Gegebenheiten in der portugiesischen Landwirtschaft durch die Wirkung verschiedener Faktoren, unter anderem der Anwendung der strukturpolitischen Bestimmungen der Gemeinschaft und der Durchführung des spezifischen Agrarstrukturprogramms in Portugal gemäss dem Protokoll Nr. 24 auf jeden Fall zu einer Produktivitätsverbesserung kommen wird.

2. Selbst wenn diese Produktivitätssteigerung im Rahmen einer Rationalisierung der portugiesischen Landwirtschaft durch Massnahmen zur Umstellung der Betriebe auf andere Tätigkeiten oder zur Einstellung der Tätigkeit von Betrieben erreicht wird, wird sich daraus nach Ansicht der Gemeinschaft ein gewisser Produktionsanstieg ergeben.

Die Gemeinschaft fördert eine solche Entwicklung während der ersten Stufe jedoch, da sie die Voraussetzung für die Aufrechterhaltung einer wettbewerbsfähigen landwirtschaftlichen Tätigkeit in Portugal im Rahmen der erweiterten Gemeinschaft ist.

Demgegenüber gelten ab dem Inkrafttreten aller Vorschriften der gemeinsamen Agrarpolitik in Portugal zum Beginn der zweiten Stufe dort auch die gemeinschaftlichen Disziplinen unter den Bedingungen, die die Gemeinschaft in ihrer derzeitigen Zusammensetzung für ihre am stärksten benachteiligten Gebiete anwendet.

3. Die Lage bei Wein, Olivenöl, Verarbeitungserzeugnissen aus Tomaten und bei Zuckerrüben ist allerdings etwas anders.

Ein Ausbau der Produktion dieser Erzeugnisse in Portugal könnte die Gesamtsituation der Gemeinschaftsproduktion verschlechtern. Deshalb ist die Gemeinschaft der Auffassung, dass die Portugiesische Republik die auf Gemeinschaftsebene festgelegten Disziplinen unbedingt anwenden muss, und zwar vom Beginn des Beitrittszeitraums an und unabhängig von der Form des für das jeweilige Erzeugnis gewählten Uebergangs.

Die Gemeinschaft trägt jedoch dafür Sorge, dass bei der Festlegung dieser Disziplinen der ganz besonderen landwirtschaftlichen Situation dieses Mitgliedstaats Rechnung getragen wird; zu diesem Zweck wird in dieser Beitrittsakte vorgesehen, dass bei diesen Erzeugnissen von Anfang an für Flexibilität bei der Anwendung der gemeinschaftlichen Erzeugungsregeln gesorgt wird.

[IRISH TEXT — TEXTE IRLANDAIS]

PRÓTOCAIL

PRÓTACAL UIMH. 1 AR REACHT AN BHAINC EORPAIGH INFHEISTÍOCHTA

Cuid a haon. OIRIÚNÚ AR REACHT AN BHAINC EORPAIGH INFHEISTÍOCHTA*Airteagal 1.* Cuirfear na forálacha seo a leanas in ionad Airteagal 3 den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:“*Airteagal 3.* De réir Airteagal 129 den Chonradh seo, is comhaltaí den Bhanc:

- Ríocht na Beilge;
- Ríocht na Danmhairge;
- Poblacht Chónaidhme na Gearmáine;
- An Phoblacht Heilléanach;
- Ríocht na Spáinne;
- Poblacht na Fraince;
- Éire;
- Poblacht na hIodáile;
- Ard-Diúiceacht Lucsamburg;
- Ríocht na hÍsiltíre;
- Poblacht na Portaingéile;
- Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Tuaisceart Éireann.”.

Airteagal 2. Cuirfear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre d’Airteagal 4(1) den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

“1. Is é is caipiteal don Bhanc fiche is ocht míle ocht gcéad milliún. ECU, arna shuibscríobh ag na Ballstáit mar a leanas:

| | |
|---------------------|---------------|
| An Ghearmáin | 5 508 725 000 |
| An Fhrainc | 5 508 725 000 |
| An Iodáil | 5 508 725 000 |
| An Ríocht Aontaithe | 5 508 725 000 |
| An Spáinn | 2 024 928 000 |
| An Bheilg | 1 526 980 000 |
| An Ísiltír | 1 526 980 000 |
| An Danmhairg | 773 154 000 |
| An Ghréig | 414 190 000 |
| An Phortaingéil | 266 922 000 |
| Éire | 193 288 000 |
| Lucsamburg | 38 658 000.” |

Airteagal 3. Cuirfear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 5(1) den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

“1. Íocfaidh na Ballstáit an caipiteal suibscríofa go feadh, 9,01367457% ar mheán na méideanna a shonraítear in Airteagal 4(1).”.

Airteagal 4. Cuirfear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 10 den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

“*Airteagal 10.* Ach amháin mar a bhforáiltear a mhalairt sa Reacht seo, is trí thromlach dá chomhaltaí a dhéanfaidh an Bord Gobharnóirí cinntí. Ní mór an tromlach sin a bheith in ionannas le 45% ar a laghad den chaipiteal suibscríofa. Is de réir fhorálacha Airteagal 148 den Chonradh seo a dhéanfaidh an Bord Gobharnóirí vótáil.”.

Airteagal 5. Cuirfear an méid seo a leanas in ionad na gcéad trí fhomhír d’Airteagal 11(2) den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

“2. 22 stiúirthóir agus 12 malartach a bheidh ar an mBord Stiúirthóirí.

Déanfaidh an Bord Gobharnóirí na Stiúirthóirí a cheapadh go ceann cúig bliana mar a thaispeántar thíos:

- 3 stiúirthóir arna n-ainmniú ag Poblacht Chónaidhme na Gearmáine;
- 3 stiúirthóir arna n-ainmniú ag Poblacht na Fraince;
- 3 stiúirthóir arna n-ainmniú ag Poblacht na hIodáile;
- 3 stiúirthóir arna n-ainmniú ag Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann;
- 2 stiúirthóir arna n-ainmniú ag Ríocht na Spáinne;
- 1 stiúirthóir ainmniú ag Ríocht na Beilge;
- 1 stiúirthóir arna ainmniú ag Ríocht na Danmhairge;
- 1 stiúirthóir arna ainmniú ag an bPoblacht Heilléanach;
- 1 stiúirthóir arna ainmniú ag Éirinn;
- 1 stiúirthóir arna ainmniú ag Ard-Diúiceacht Lucsamburg;
- 1 stiúirthóir arna ainmniú ag Ríocht na hÍsiltíre;
- 1 stiúirthóir arna ainmniú ag Poblacht na Portaingéile;
- 1 stiúirthóir arna ainmniú ag an gCoimisiún.

Déanfaidh an Bord Gobharnóirí na malartaigh a cheapadh go ceann cúig bliana mar a thaispeántar thíos:

- 2 malartach arna n-ainmniú ag Poblacht Chónaidhme na Gearmáine;
- 2 malartach arna n-ainmniú ag Poblacht na Fraince;
- 2 malartach arna n-ainmniú ag Poblacht na hIodáile;
- 2 malartach arna n-ainmniú ag Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann;
- 1 malartach arna ainmniú de thoil a chéile ag Ríocht na Danmhairge, ag an bPoblacht Heilléanach agus ag Éirinn;
- 1 malartach arna ainmniú de thoil a chéile ag tíortha Bhenelux;

— 1 malartach arna ainmniú de thoil a chéile ag Ríocht na Spáinne agus ag Poblacht na Portaingéile;

— 1 malartach arna ainmniú ag an gCoimisiún.”.

Airteagal 6. Cuirfear an méid seo a leanas in ionad an dara habairt d’Airteagal 12(2) den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

“Is gá cúig vóta dhéag ina fhabhar do thromlach cáilithe.”.

Airteagal 7. Cuirfear an méid seo a leanas in ionad na chéad fhomhíre d’Airteagal 13(1) den Phrótacal ar Reacht an Bhainc:

“1. Beidh ar an gCoiste Bainistíochta Uachtarán agus sé Leas-Uachtarán arna gceapadh go ceann sé bliana ag an mBord Gobharnóirí ar thogra ón mBord Stiúrthóirí. Féadfar a gceapacháin a athnuachan.”.

Cuid a dó. FORÁLACHA EILE

Airteagal 8. 1. Íocfaidh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile 91 339 340 ECU agus 12 040 186 ECU faoi seach mar a scair den chaipiteal a íocfaidh na Ballstáit amhail ón 1 Eanáir 1986, i gcúig thráthchuid leathbhliantúla chomhionanna a bheidh dlite an 30 Aibreán agus an 31 Deireadh Fómhair. Beidh an chéad thráthchuid iníoctha ar cibé ceann den dá dháta sin is tuisce a leanfaidh dáta an aontachais.

2. Maidir leis an gcuid a bheidh le híoc fós, ar dháta an aontachais, faoi na méaduithe caipitil a cinneadh an 15 Meitheamh 1981 agus an 11 Meitheamh 1985, rannpháirteoidh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile go comhréireach agus de réir an tráthchláir atá leagtha síos do na méaduithe caipitil sin.

3. Is ionann na suimeanna a bheidh le híoc de bhua mhír 1 agus faoin méadú caipitil a cinneadh an 15 Meitheamh 1981 agus na scaireanna caipitil a bheidh le híoc ag na Ballstáit nua arna ríomh de réir fhorálacha Airteagal 5 den Phrótacal ar Reacht an Bhainc, a shocraigh gur 10,17857639% céatadán an chaipitil shuibscríofa a bhí le híoc ag na Ballstáit roimh an méadú caipitil dá dtagraítear i mír 2 a cinneadh an 11 Meitheamh 1985.

Airteagal 9. Rannpháirteoidh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile mar seo a leanas, ar na dátaí dá bhforáiltear in Airteagal 8(1), sa chiste cúltaca, sa chúlchiste forlíontach, sna soláthairtí is ionann agus cúlchistí agus sa tsuim a bheidh le cur in áirithe fós do na cúlchistí agus na soláthairtí a thig as iarmhéid an chuntais sochair agus dochair, mar a bheidh an 30 Nollaig den bhliain roimh an aontachas agus arna léiriú i gclár comhardaithe an Bhainc:

$$\frac{7,031}{92,0421875} = 7,63888842\% \text{ de na míreanna sin i gcás Ríocht na Spáinne agus}$$

$$\frac{0,9268125}{92,0421875} = 1,00694315\% \text{ de na míreanna sin i gcás Phoblacht na Portaingéile.}$$

Airteagal 10. Déanfaidh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile na híocaíochtaí dá bhforáiltear in Airteagail 8 agus 9 den Phrótacal seo ina n-airgead reatha féin is inaistrithe gan srianadh.

Déanfar na suimeanna is iníoctha a ríomh, ar bhonn an ráta sóinseála idir an ECU agus an peseta agus an escudo faoi seach a bheidh i bhfeidhm an lá oibre deiridh den mhí roimh na dátaí a mbeidh na híocaíochtaí atá i gceist dlite. Is ar

bhonn na foirmle sin freisin a dhéanfar an coigeartú caipitil dá bhforáiltear in Airteagal 7 den Phrótacal ar Reacht an Bhainc. Beidh feidhm ag an gcoigeartú sin freisin i leith na n-focaíochtaí a bheidh déanta cheana ag Ríocht na Spáinne agus ag Poblacht na Portaingéile.

Airteagal 11. 1. Amhail ón aontachas, déanfaidh an Bord Gobharnóirí líon an Bhord Stiúrthóirí a mhéadú trí dhaoine a cheapadh mar a leanas: dhá stiúrthóir arna n-ainmniú ag Ríocht na Spáinne agus stiúrthóir amháin arna ainmniú ag Poblacht na Portaingéile, maille le malartach amháin arna ainmniú de thoil a chéile ag Ríocht na Spáinne agus ag Poblacht na Portaingéile.

2. Rachaidh téarmaí oifige na stiúrthóirí agus an mhalartaigh a bheith ceaptha amhlaidh in éag ag deireadh chruinniú bliantúil an Bhord Gobharnóirí ag a scrúdófar tuarascáil bhliantúil airgeadais 1987.

Airteagal 12. 1. Sna trí mhí tar éis an aontachais déanfaidh an Bord Gobharnóirí, ar thogra ón mBord Stiúrthóirí, an séú Leas-Uachtaran dá dtagraítear in Airteagal 7 den Phrótacal seo a cheapadh.

2. Rachaidh téarma oifige an Leas-Uachtaráin a bheidh ceaptha amhlaidh in éag ag deireadh chruinniú bliantúil an Bhord Gobharnóirí ag a scrúdófar tuarascáil bhliantúil bhliain airgeadais 1987.

PRÓTACAL UIMH. 2 DO NA hOILEÁIN
CHANÁRACHA AGUS DO CEUTA AGUS MELILLA

Airteagal 1. 1. Measfar nach earraí a chomhlíonann na coinníollacha in Airteagail 9 agus 10 de Chonradh CEE ná earraí ar saorchúrsaíocht de réir Chonradh CEGC táirgí de thionscnamh na nOileán Canárach nó Ceuta agus Melilla na táirgí de thionscnamh tríú tíortha a allmhairítear isteach sna hOileáin Chanáracha nó i gCeuta agus Melilla faoi chuimsiú na gcóras is infheidhme ina leith sna críocha sin, ar iad do theacht ar saorchúrsaíocht i gcríoch chustaim an Chomhphobail.

2. Ní bheidh na hOileáin Chanáracha ná Ceuta agus Melilla ina gcuid de chríoch chustaim an Chomhphobail.

3. Ach amháin mura bhforáiltear a mhalairt sa Phrótacal seo, beidh gníomhartha Institiúidí an Chomhphobail maidir le reachtaíocht chustaim a bhaineann le trádáil eachtrach infheidhme, faoi réir na gcoinníollacha céanna, maidir le trádáil idir críoch chustaim an Chomhphobail, de thaobh amháin, agus na hOileáin Chanáracha agus Ceuta agus Melilla, den taobh eile.

4. Ach amháin mura bhforáiltear a mhalairt sa Phrótacal seo, ní infheidhme gníomhartha Institiúidí an Chomhphobail maidir leis an gcomhbheartas trádála, cibé acu is gníomhartha uathrialacha nó gníomhartha coinbhinsiúnta iad, a bhfuil baint dhíreach acu le hallmhairiú nó le honnmhairiú earraí, maidir leis na hOileáin Chanáracha nó le Ceuta agus Melilla.

5. Ach amháin mura bhforáiltear a mhalairt san Ionstraim Aontachais lena n-áirítear an Prótacal seo, cuirfidh an Comhphobal chun feidhme ina chuid trádála leis na hOileáin Chanáracha agus le Ceuta agus Melilla maidir le táirgí faoi Iarscríbhinn II de Chonradh CEE an córas ginearálta céanna a chuireann sé chun feidhme ina thrádáil eachtrach.

Airteagal 2. 1. Gan dochar d'Airteagail 3 agus 4 den Phrótacal seo, deonófar d'fólúine o dhleachtanna custaim faoi réir na gcoinníollacha a shonraítear i míreanna 2 agus 3, i leith táirgí de thionscnamh na nOileán Canárach agus Ceuta agus Melilla nuair a ligfear ar saorchúrsaíocht iad i gcríoch chustaim an Chomhphobail.

2. Sa chuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an Chomhphobail, deonófar an d'fólúine ó dhleachtanna custaim dá dtagraítear i mír 1, amháil ón 1 Eanáir 1986.

I gcás na coda eile de chríoch chustaim an Chomhphobail, d'fóthófar na dleachtanna custaim ar allmhairiú táirgí de thionscnamh na nOileán Canárach agus Ceuta agus Melilla de réir an tráthchláir chéanna agus faoi réir na gcoinníollacha céanna dá bhforáiltear in Airteagail 30, 31 agus 32 den Ionstraim Aontachais.

3. De mhaolú ar mhíreanna 1 agus 2, tairbheoidh tobac monaraithe faoi Cheannteideal Uimh. 24.02 den Chomhtharaif Chustaim a mhonaraítear sna hOileáin Chanáracha, i gcríoch chustaim an Chomhphobail, den d'fólúine ó dhleachtanna custaim go feadh méid tharaif-chuótaí.

Déanfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, na cuótaí seo a oscailt agus a dháileadh, ag glacadh mar bhonn tagartha meán na dtrí bliana is fearr as na cúig bliana deireannacha dá bhfuil sonraí

staitistiúla ar fáil. Gníomhóidh an Chomhairle i dtráth cuí ionas go bhféadfar na cuótaí seo a oscailt agus a dháileadh an 1 Eanáir 1986.

D'fhonn a áirithiú nach dtiocfaidh deacrachtaí eacnamaíocha chun cinn do cheann amháin nó níos mó de na Ballstáit mar gheall ar athchoinsíniú a bheith á dhéanamh ar thobac monaraithe a allmhairítear isteach i mBallstát eile, glacfaidh an Coimisiún tar éis dó dul i gcomhairle leis na Ballstáit gach modh is gá don chomhoibriú riaracháin.

Airteagal 3. 1. Tairbheoidh na táirgí iascaigh faoi Cheannteidil 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 agus 23.01 B den Chomhtharaif Chustaim is de thionscnamh na nOileán Canárach nó Cheuta agus Melilla, go feadh méid na dtaraif-chuótaí a ríomhfar de réir táirge agus mheán na gcainníochtaí a diúscaíodh iarbhrí sna blianta 1982, 1983 agus 1984, den chóras a shonraítear ina dhiaidh seo, maidir lena ndul isteach sa chuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an Chomhphobail, de thaobh amháin, agus sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach, den taobh eile.

Nuair a allmhairítear na táirgí sin isteach sa chuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an Chomhphobail tairbheoidh siad den díolúine ó dhleachtanna custaim. Ní mheasfar na táirgí sin a bheith ar saorchúrsaíocht sa Spáinn de réir bhrí Airteagal 10 de Chonradh CEE nuair a dhéantar iad a athchoinsíniú go dtí Ballstát eile.

Nuair a ligtear ar saorchúrsaíocht na táirgí sin sa chuid eile de chríoch chustaim an Chomhphobail, tairbheoidh siad den laghdú comhleanúnach ar dhleachtanna custaim de réir an tráthchláir chéanna agus faoi réir na gcoinníollacha céanna dá bhforáiltear in Airteagal 173 den Ionstraim Aontachais, ach sin ar an gcoinníoll go gcloifear leis na praghsanna tagartha.

2. Amhail ón 1 Eanáir 1993 i gcás na dtáirgí iascaigh dá dtagraítear i mír 1 agus amhail ón 1 Eanáir 1996 i gcás ullmhóidí sairdíní agus sairdíní leasaithe faoi Cheannteideal 16.4 D den Chomhtharaif Chustaim, tairbheoidh na táirgí sin den díolúine ó dhleachtanna custaim ar fud chríoch chustaim uile an Chomhphobail go feadh méid na dtaraif-chuótaí a ríomhfar de réir táirge agus mheán na gcainníochtaí a diúscaíodh iarbhrí sna blianta 1982, 1983 agus 1984 sa chuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an Chomhphobail nó a onnmhairíodh isteach sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach. Nuair a ligtear ar saorchúrsaíocht na táirgí a tugadh isteach i gcríoch chustaim an Chomhphobail faoi chuimsiú na dtaraif-chuótaí seo, beidh siad faoi réir na rialacha dá bhforálann comheagraíocht na margaí, agus na bpragsanna tagartha, go speisialta.

3. Socróidh an Chomhairle gach bliain, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, na forálacha maidir le taraif-chuótaí a oscailt agus a dháileadh de réir na modhanna dá bhforáiltear i míreanna 1 agus 2. Don bhliain 1986 gníomhóidh an Chomhairle i dtráth cuí ionas go bhféadfar na cuótaí seo a oscailt agus a dháileadh an 1 Eanáir 1986.

Airteagal 4. 1. Nuair a ligtear na táirgí talmhaíochta atá luaite in Iarscríbhinn I, is de thionscnamh na nOileán Canárach, ar saorchúrsaíocht i gcríoch chustaim an Chomhphobail, tairbheoidh siad den díolúine ó dhleachtanna custaim, ach sin go feadh méid na dtaraif-chuótaí a ríomhfar de réir táirge agus mheán na gcainníochtaí a diúscaíodh iarbhrí sna blianta 1982, 1983 agus 1984 maidir lena ndul isteach sa chuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an

Chomhphobail, de thaobh amháin, agus sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach, den taobh eile:

a) Tairbheoidh an chuid de na táirgí thuasluaite faoi Rialachán (CEE) Uimh. 1035/72 go dtí an 31 Nollaig 1995 agus an chuid eile go dtí an 31 Nollaig 1992:

- den díolúine ó dhleachtanna custaim sa chuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an Chomhphobail, ach gan an córas praghsanna tagartha a chur chun feidhme sna cásanna ina mbeidh sé infheidhme;
- sa chuid eile de chríoch chustaim an Chomhphobail, de na coinníollacha céanna a bhfuil glactha leo do na táirgí céanna a thig as an gcuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an Chomhphobail, ach sin ar an gcoinníoll go gcloífead leis na praghsanna tagartha nuair is infheidhme iad.

b) Tairbheoidh an chuid de na táirgí thuasluaite faoi Rialachán (CEE) Uimh. 1035/72 amhail ón 1 Eanáir 1996 agus an chuid eile amhail ón 1 Eanáir 1993 den díolúine ó dhleachtanna custaim i gcríoch chustaim uile an Chomhphobail ach sin ar an gcoinníoll go gcloífead le córas na bpraghsanna tagartha nuair is infheidhme iad.

Glacfaidh an Chomhairle 1 dtráth cuí, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, na forálacha a thabharfaidh go bhféadfar na cuótaí seo a oscailt agus a dháileadh an 1 Eanáir 1986.

2. a) De mhaolú ar mhír 1, nuair a ligfead bananaí faoi Cheannteideal 08.01 B den Chomhtharaif Chustaim, is de thionscnamh na nOileán Canárach, ar saorchúrsaíocht sa chuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an Chomhphobail, tairbheoidh siad den díolúine ó dhleachtanna custaim. Ní mheasfar bananaí a allmhaireofar faoi réir an chórais thuasluaite a bheith ar saorchúrsaíocht sa chuid sin den Spáinn de réir bhrí Airteagal 10 de Chonradh CEE má dhéantar iad a athchoinsíniú chuig Ballstát eile.

b) Go dtí an 31 Nollaig 1995, féadfaidh Ríocht na Spáinne, i gcás bananaí dá dtagraítear i bhfómhír a) a allmhairítear ó na Ballstáit eile na srianta cainníochtúla agus na bearta comhéifeachta a chuireadh sí chun feidhme i leith allmhairiú na dtáirgí sin faoin gcóras náisiúnta roimhe sin a choimeád i bhfeidhm.

De mhaolú ar mhír 2 d'Airteagal 76 den Ionstraim Aontachais agus go dtí go dtabharfar isteach comheagraíocht margáí don táirge sin, féadfaidh Ríocht na Spáinne, a mhéid is dianghá sin chun an eagraíocht náisiúnta a chothabháil, srianta cainníochtúla ar allmhairiú na mbananaí dá dtagraítear faoi a) a allmhairítear ó thríú tíortha a choimeád i bhfeidhm.

Airteagal 5. 1. Má thig mór-mhéadú ar allmhairiú táirgí áirithe de thionscnamh na nOileán Canárach nó Ceuta agus Melilla a rachadh chun dochair do tháirgeoirí an Chomhphobail de dhroim an chórais dá bhforáiltear in Airteagal 2(2) a bheith á chur chun feidhme, féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, coinníollacha speisialta a chur i mbaint le hallmhairiú na dtáirgí sin isteach i gcríoch chustaim an Chomhphobail.

2. Má bhaineann, nó más dóigh go mbainfeadh, mórdhíobháil do ghníomhaíocht táirgeochta i gceann amháin nó níos mó de na Ballstáit de bharr nach bhfuil an combheartas tráchtála ná an Chomhtharaif Chustaim á gcur chun feidhme ar allmhairiú amhábhár nó táirgí idirmheánacha isteach sna hOileáin Chanáracha nó isteach i gCeuta agus Melilla, féadfaidh an Coimisiún, ar iarratas ó Bhallstát, nó ar a leointe féin, na bearta iomchuí a ghlacadh.

Airteagal 6. 1. Tairbheoidh táirgí de thionscnamh chríoch chustaim an Chomhphobail a allmhairítear isteach sna hOileáin Chanáracha nó isteach i gCeuta agus Melilla den díolúine ó dhleachtanna custaim agus muirir chomhéifeachta faoi réir na gcoinníollacha a shonraítear i míreanna 2 agus 3.

2. Díothófar go comhleanúnach na dleachtanna custaim agus na muirir chomhéifeachta atá i bhfeidhm sna hOileáin Chanáracha agus i gCeuta agus Melilla agus an muirear dá ngairtear “arbitrio insular — tarifa general” atá i bhfeidhm sna hOileáin Chanáracha i leith táirgí de thionscnamh chríoch chustaim an Chomhphobail de réir an tráthchláir chéanna agus faoi réir na gcoinníollacha céanna sin dá bhforáiltear in Airteagail 30, 31 agus 32 den Ionstraim Aontachais.

3. Díothófar an 1 Márta 1986 an muirear dá ngairtear “arbitrio insular — tarifa especial” de chuid na nOileán Canárach, i leith táirgí de thionscnamh chríoch chustaim an Chomhphobail.

Ar a shon sin, féadfar an muirear sin a choimeád i bhfeidhm i leith allmhairiú táirgí atá ar an liosta in Iarscríbhinn B, de réir ráta is ionann agus 90% den ráta a thaispeántar os coinne gach táirge ar an liosta sin, agus ar an gcoinníoll go gcuirfead an ráta laghdaithe sin chun feidhme go cothrom ar gach allmhairiú táirgí i dtrácht ar de thionscnamh chríoch chustaim uile an Chomhphobail iad. Díothófar an muirear sin tráth nach déanaí ná an 1 Eanáir 1993 mura gcinneadh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, é a choimeád i bhfeidhm níos faide, ag féachaint do threoghluaiseacht chor eacnamaíoch na nOileán Canárach i leith gach ceann de na táirgí i gceist.

Ní fhéadfaidh an muirear sin bheith níos airde tráth ar bith ná leibhéal tharaif chustaim na Spáinne arna leasú d’fhonn an Chomhtharaif Chustaim a thabhairt isteach go comhleanúnach.

Airteagal 7. Maidir leis na dleachtanna custaim agus na muirir ar comhéifeacht leis na dleachtanna sin agus an córas trádála a chuirtear chun feidhme i leith táirgí a allmhairítear isteach sna hOileáin Chanáracha agus isteach i gCeuta agus Melilla ó thrú tír, ní lú fabhar dóibh ná an fabhar a chuireann an Chomhphobal chun feidhme de réir a oibleagáidí idirnáisiúnta nó a chomhshocraíochtaí fabhair i leith an trú tír sin, ach sin ar an gcoinníoll go gcuirfidh an trú tír sin an chóir chéanna chun feidhme ar allmhairiú ó na hOileáin Chanáracha agus ó Ceuta agus Melilla a chuireann sí chun feidhme ar allmhairiú ón gComhphobal. Ar a shon sin, ní fhéadfaidh an chóir is infheidhme ar allmhairiú isteach sna hOileáin Chanáracha agus isteach i gCeuta agus Melilla ón trú tír sin bheith níos fabhraí ná an chóir is infheidhme ar tháirgí a allmhairítear ó chríoch chustaim an Chomhphobail.

Airteagal 8. Beidh an córas is infheidhme sa trádáil earraí idir na hOileáin Chanáracha de thaobh amháin, agus Ceuta agus Melilla, den taobh eile, ar a laghad chomh fabhrach is atá an chóir is infheidhme de bhun Airteagal 6.

Airteagal 9. 1. Glacfaidh an Chomhairle roimh an 1 Márta 1986, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, rialacha feidhmiúcháin an Phrótacail seo agus go háirithe na rialacha tionscnaimh is infheidhme sa trádáil, dá dtagraítear in Airteagail 2, 3, 4, 6 agus 8, lena n-áirítear na forálacha a bhaineann le táirgí tionscnaimh a aithint agus tionscnamh a rialú.

Cuimseoidh na rialacha, go háirithe, forálacha maidir le mareáil agus/nó lipéadú, coinníollacha cláraithe long agus feidhmiú maidir le comhshuimiú na dtionscnamh i gcás táirgí éisc maille le forálacha chun tionscnamh na dtáirgí a shocrú.

2. Fanfaidh na rialacha seo a leanas i bhfeidhm go dtí an 28 Feabhra 1986:
- na rialacha tionscnaimh dá bhforáiltear i gComhaontú 1970 idir Comhphobal Eacnamaíochta na hEorpa agus an Spáinn, i leith trádáil idir críoch chustaim an Chomhphobail ina chomhdhéanamh láithreach, de thaobh amháin, agus na hOileáin Chanáracha agus Ceuta agus Melilla, den taobh eile;
 - na rialacha tionscnaimh dá bhforáiltear sna forálacha náisiúnta a bheidh i bhfeidhm an 31 Nollaig 1985 i leith trádáil idir an chuid den Spáinn a áirítear i gcríoch chustaim an Chomhphobail, de thaobh amháin, agus na hOileáin Chanáracha agus Ceuta agus Melilla, den taobh eile.

IARSCRÍBHINN A

LIOSTA DÁ BHFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 4(1)

| Uimh. na Comhtharaife Custaim | Tuairisc |
|-------------------------------|--|
| 06.01 | <p>Bleibíní, oinniúin, tiúbair, fréamhacha tiúbair, coirm, mullaigh agus ríosóim, ina suan, ag fás nó faoi bhláth:</p> <p>ex A. Ina suan</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seachas iasaintí, naircisis, tiúllipí, glaidiólais |
| 06.02 | <p>Plandaí beo eile, lena n-áirítear crainn, toim, toir, fréamhacha, gearrthacha agus buinneoga:</p> <p>A. Gearrthacha nach bhfuil fréamhaithe, agus buinneoga:</p> <p>II Eile</p> <p>ex D. Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Toir róis (gach speiceas Rosa) gan oibriú buinneoige ná gearrthaí orthu - - Stoc 10 mm nó níos lú trasna - - Eile - Seachas Mycelium (pór muisiríúin agus fungais inite eile), ródaidéandróin (asáilianna) agus sfólphlandaí glasraí agus sfólphlandaí sú talún - Plandaí gairdín: <ul style="list-style-type: none"> - Crainn, toim, toir seachas crainn toraídh agus foraoise: - Gearrthacha, fréamhaithe agus plandaí óga - Eile - Eile - Ibhliantóga - Eile - Plandaí tí <ul style="list-style-type: none"> - Gearrthacha fréamhaithe agus plandaí óga, seachas cachtais - Seachas plandaí bláthanna agus bachlóga nó bláthanna orthu, seachas cachtais |

| Uimh. na Comhtharaife Custaim | Tuairisc |
|-------------------------------|--|
| 06.03 | <p>Bláthanna agus bláth-bhachlóga, gearrtha, de shaghas a bheadh oiriúnach le haghaidh crobhaingí nó mar ornáidí, úr, triomaithe, daite, tuartha, tuillithe nó ullmhaithe ar dhóigh eile:</p> <p>ex A. Úr:</p> <p>I. Ón 1 Meitheamh go dtí an 31 Deireadh Fómhair:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rósanna - Lusanna na gile - Magairlíní - Glaidiólais - Críosantamaim - Eile <p>II. Ón 1 Samhain go dtí an 31 Bealtaine:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rósanna - Lusanna na gile - Magairlíní - Glaidiólais - Críosantamaim - Eile |
| 07.01 | <p>Glasraí, úr nó fuaraithe:</p> <p>A. Prátaí:</p> <p>II. Nua</p> <p>F. Glasraí pischineálacha, scilligthe nó gan a bheith:</p> <p>II. Pónairí den chineál Phaseolus</p> <p>ex H. Oinniúin, sealóidí agus gairleog:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oinniúin <p>M. Trátaí</p> <p>P. Cúcamaí agus gircíní:</p> <p>I. Cúcamaí</p> <p>S. Piobair mhílse</p> <p>T. Eile:</p> <p>II. Ubhthorthaí</p> |
| 08.01 | <p>Dátaí, bananaí, anainn, mangónna, mangóistíní, avocados, guábhaí, cnónna cócó, cnónna Brasaíleacha, cnónna caisiú (d'acaisiú nó d'anacard), úr nó tirim, bíodh nó ná bíodh siad soilligthe:</p> <p>D. Avocados</p> |

IARSCRÍBHINN B

LIOSTA DÁ BHFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 6(3)

| Uimh. na Comhtharairfe Custaim | Tuairisc | Ráta (%) |
|--------------------------------|--|---|
| 02.01 | <p>Feoil agus scartach inite na n-ainmhithe faoi Cheannteideal Uimh. 01.01 go dtí 01.04 go huille, úr, fuaraithe nó reoite:</p> <p>A. Feoil:</p> <p>II. Den speiceas buaibheach:</p> <p>a) Úr nó fuaraithe</p> <p>III. Den speiceas muc</p> <p>a) Clóis:</p> <p>ex 1. Conablaigh iomlána nó leathchonablaigh:</p> <p>- Úr nó fuaraithe</p> <p>ex 2. Ceathrúna agus píosaí de cheathrúna:</p> <p>- Úr nó fuaraithe</p> <p>ex 3. Ceathrúna tosaigh nó guailí agus píosaí díobh:</p> <p>- Úr nó fuaraithe</p> <p>ex 4. Luain agus píosaí de luain:</p> <p>- Úr nó fuaraithe</p> <p>ex 5. Uchtanna agus píosaí d'uchtanna:</p> <p>- Úr nó fuaraithe</p> <p>6. Eile:</p> <p>bb) Neamhshonraithe:</p> <p>- Úr nó fuaraithe</p> <p>ex b) Eile:</p> <p>- Úr nó fuaraithe</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 04.01 | <p>Bainne agus uachtar, úr, gan bheith tiubhaithe ná milsithe:</p> <p>A. Ina bhfuil cion nach mó ná 6% de shail de réir meáchain:</p> <p>I. Iógart, ceifear, bainne téachta, meadhg, bláthach agus bainne eile, coipthe nó aigéadaithe:</p> <p>ex a) I bpacáistí láithreacha nach mó a nglantóilleadh ná 2 L:</p> <p>- Iógairt</p> | <p>12.5</p> |
| 04.05 | <p>Uibheacha agus buíocáin uibheacha éan, úr, triomaithe nó leasaithe ar dhóigh eile, milsithe nó gan a bheith:</p> <p>A. Uibheacha sa bhlaosc, úr nó leasaithe:</p> <p>1. Uibheacha éanlaith clóis:</p> <p>ex b) Eile:</p> <p>- Cearc</p> | <p>9</p> |
| 09.01 | <p>Caife, rósta nó gan bheith, nó saor ó chaiféin nó gan a bheith; blaosca agus craicne caife; caife tacair a mbeidh aon chion de ina chaife</p> <p>A. Caife:</p> <p>II. Rósta:</p> <p>a) Gan a bheith saor ó chaiféin</p> | <p>19</p> |

| Uimh. na Comhtharaise Custaim | Tuairisc | Ráta (%) |
|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 19.03 | Paitéanna bia: B. Eile | 12 |
| 20.02 | Clasraí a ullmhaítear nó a leasaítear ar shlí seachas le finéagar nó algéad aicéatach: ex C. Trátaí: - Tiúchán trátaí, ar mó an t-ábhar tirim iontu ná 30% de réir meáchain, in áirthe leáshéalaíthe | 10 |
| 21.04 | Anlainn; tarsainn agus blastanaís mheasctha: B. Anlainn, bunaithe ar thaos trátaí | 9 |
| 21.07 | Ullmhóidí bia nach bhfuil sonraíthe ná áirithe in aon áit eile: D. Iógairt ullmhaíthe; bainne ullmhaíthe i bhfoirm púdaí de shaghas a úsáidtear le haghaidh bia do naíonáin nó chun críocha bia-aiste nó cócaireachta: 1. Iógairt ullmhaíthe: b) Eile | 12,5 |
| 22.09 | Alcóil eitileach gan dínádúrú, ar lú a neart alcólach ná 80%; biotáillí, lícéir agus deochanna biotáilleacha eile; ullmhóidí alcólacha cumaisc (ar a dtugtar "úisc thíubhaíthe") chun deochanna a mhonarú: C. Deochanna biotáilleacha: I. Rum, araic, taifia, i gcoimeádáin ina bhfuil: ex a) 2 L nó níos lú: - Rum ex b) Níos mó ná 2 L: - Rum | 39,1 Pta/1 39,1 Pta/1 |
| 39.02 | Táirgí polaiméireachta agus comhpholaiméireachta (polai-eitiléin, polaitreahalaí-eitiléiní, polai-iseabúitiléin, polastiréin, clóiríd pholaivínile, acéatáit pholaivínile, clóraicéatáit pholaivínile, agus díorthaigh eile pholaivínile, díorthaigh pholaicrileacha agus pholaimeiticrileacha, roisíní cumarón-Indéine, etc.): C. Eile: ex IV. Polaproipiléin: - I mbandaí is mó ná 0,1 mm ar tiús VII. Clóiríd pholaivínile: ex b) I bhfoirmeacha eile: - I bhfeadáin | 10,5 10,5 |
| 39.07 | Earraí de na hábhair faoi Uimh. 39.01 go 39.06 go huile: B. Eile V. Ábhair eile: ex d) Eile: - Plátaí le trastomhas idir 17 agus 21 cm go huile, agus "gloiní", de pholaistiréin - Saic, saicíní, agus a samhail de pholai-eitiléin - Soithí seachas carbáigh, buidéal agus prócaí, de pholaistiréin - Feistis d'fheadáin agus do phóibáin agus píobáin chríochnaithe, de PVC | 15 10,5 15 10,5 |

| Uimh. na Comhtharalfe Custaim | Tuairisc | Ráta (%) |
|-------------------------------|---|----------------|
| 42.02 | <p>Earraí taistil (truncaí, culaithchásanna, hatabhoscaí, málaí taistil, málaí droma, etc.), málaí siopadóireachta, málaí lámhe, tiachóga, málaí cáipéise, vallaití, sparáin, cásanna maisiúcháin, cásanna uirlisí, púitsí tobac, truaillí, cásanna boscaí (le haghaidh arm, gléasanna ceoil, déshúileach, seodra, buidéal, coiléar, coisbhirt, scuab, etc.) agus coimeádáin dá samhail, de leathar, nádúrtha, saorga nó athdhéanta, de shnáithín bolcánaithe, de leatháin d'ábhair phlaisteacha shaorga, de pháipéarchlár nó d'fhaibricí:</p> <p>ex A. De leatháin d'ábhair phlaisteacha shaorga:</p> <p>- Málaí polai-éitiléine</p> | 10,5 |
| 48.05 | <p>Páipéar agus páipéarchlár iomaireach (bíodh nó ná bíodh leatháin le taos leo a bhfuil dromchla leata orthu) créipthe, pléatáilte, cabhráithe nó breifníthe, ina rollaí nó ina leatháin:</p> <p>A. Páipéar agus páipéarchlár, iomaireach</p> <p>ex B. Eile:</p> <p>- Páipéar créipthe tí, 15 g meáchain nó níos mó ach níos lú ná 50 g an m²</p> | 14 12,5 |
| ex 48.14 | <p>Bloic scríbhneoireachta : clúdaigh, litirchártaí, gnáthchártaí poist, cártaí comhfhreagrais ; boscaí, púitsí agus tiachóga agus leabhair scríbhneoireachta, de pháipéar nó de pháipéarchlár, gan iontu ach ilchnuasach de pháipéar stáiseanóireachta :</p> <p>- Bloic scríbhneoireachta</p> | 15 |
| 48.15 | <p>Páipéar agus páipéarchlár eile, gearrtha de réir tomhais nó crutha :</p> <p>ex B. Eile :</p> <p>- Páipéar leithris i rollaí</p> <p>- Páipéar d'innill oifige agus a leithéidí, i mbandaí nó rollaí</p> | 12 12 |
| 48.16 | <p>Boscaí, málaí agus coimeádáin phacála eile, de pháipéar nó de pháipéarchlár ; cartanáiste oifige, slopa agus a samhail :</p> <p>ex A. Boscaí, málaí agus coimeádáin phacála eile, de pháipéar nó de pháipéarchlár :</p> <p>- Boscaí de pháipéar nó de pháipéarchlár, iomaireach</p> <p>- Málaí agus saic, de pháipéar Kraifte</p> <p>- Boscaí le haghaidh todóga agus toitíní</p> | 15 11 14 |
| ex 48.18 | <p>Cláir, leabhráin, leabhair nótaí, blocáin mheabhráin, leabhair ordaithe, leabhair admhála, dialanna, súiteáin, ceangaltóirí (bileoga scaoilte nó eile) clúdaigh chomhaid agus stáiseanóireacht eile, de pháipéar nó de pháipéarchlár ; sampla-albain agus albain eile agus leabhar-chlúdaigh de pháipéar nó de pháipéarchlár :</p> <p>- Blocáin mheabhráin agus leabhair chleachta</p> | 13 |
| ex 48.19 | <p>Lipéid pháipéir nó pháipéarchláir, bíodh nó ná bíodh siad clóite nó gumaithe :</p> <p>- Lipéid pháipéir nó pháipéarchláir, seachas bandaí todóga</p> | 14,5 |

| Uimh. na Comhtharaise Custaim | Tuairisc | Ráta (%) |
|-------------------------------|---|---|
| 48.21 | <p>Earraí eile de lafon páipéir, de pháipéar; de pháipéarchlár nó d'ascart ceallalóis :</p> <p>B. Naipcíní maonairte agus líneálacha maonairte do naíonáin :</p> <p>ex I. Nach bhfuil cóirithe lena miondíol :</p> <p>- D'ascart ceallalóis</p> <p>ex II. Eile :</p> <p>- D'ascart ceallalóis</p> <p>ex D. Líneádach leapa, boird, ionlainne (lena n-áirítear ciarsúir agus snuadh-fhíocháin), tí nó cistine ; cneas-éadaí agus éadaí eile :</p> <p>- Tuáillí láimhe agus naipcíní boird</p> <p>ex E. Tuáillí sláintíochta agus stoipéid:</p> <p>- Tuáillí sláintíochta, d'ascart ceallalóis</p> <p>F. Eile:</p> <p>ex I. Earraí eile a úsáidtear chun críocha máinliachta, liachta nó sláintíochta, nach bhfuil cóirithe lena miondíol:</p> <p>- Naipcíní agus líneálacha sláintíochta, d'ascart ceallalóis</p> <p>ex II. Neamhshonraithe:</p> <p>- Naipcíní agus líneálacha sláintíochta, d'ascart ceallalóis</p> | <p>14</p> <p>14</p> <p>14</p> <p>14</p> <p>14</p> |
| 70.10 | <p>Carbáigh, buidéil, flaigíní, searróga, potaí, coimeádáin fheadánacha agus coimeádáin ghloine dá samhail, de shaghas is gnáth a úsáid chun earraí a iompar nó a phacáil; stopalláin, agus iatáin eile de ghloine:</p> <p>- Seachas coimeádáin is gnáth a úsáid chun earraí a iompar nó a phacáil, arna ndéanamh as feadán gloine is lú ná 1 mm ar tiús agus stopalláin agus iatáin eile</p> | <p>9</p> |
| ex 76.08 | <p>Déanmhais agus páirteanna de dhéanmhais (haingir, droichid agus ranna droichead, túir, píolóin, píléir, colúin, frámaí, díonchreataí, frámaí doirse agus fuinneog, balastráideanna, etc.), d'alúmanam; leatháin agus plátaí, barraí, cruthanna, feadáin, etc., d'alúmanam, a ullmháitear lena n-úsáid i ndéanmhais:</p> <p>- Doirse, fuinneoga agus frámaí</p> <p>- Plátaí, barraí, cruthanna, feadáin, etc., de chóimhiotal alúmanam, a ullmháitear lena n-úsáid i ndéanmhais</p> | <p>8,4</p> <p>8,4</p> |
| 94.03 | <p>Troscán eile agus páirteanna:</p> <p>ex B. Eile:</p> <p>- Leapacha de mhiotal neamhlómhar</p> <p>- Seilfeanna agus a bpáirteanna, de mhiotal neamhlómhar</p> | <p>13</p> <p>11,5</p> |

| Uimh. na Comhtharaife Custaim | Tuairisc | Ráta (%) |
|-------------------------------|---|---------------------|
| 94.04 | <p>Tacaí toхта; earraí leapachais agus feisteas dá samhail atá feistithe le lingéin nó líonta nó feistithe laistigh le hábhar ar bith nó earraí de rubar borrrtha, coipe nó spúinse nó d'ábhar plaisteach saorga borrrtha, nó spúinse, clúdaithe nó gan a bheith (mar shampla, tochtanna, cuilteanna, fannchlúmháin, cuisíní, súisteoga agus piliúir):</p> <p>A. Earraí leapachais agus feisteas dá samhail d'ábhar plaisteach saorga borrrtha, coipe nó spúinse, clúdaithe nó gan a bheith piliúir</p> <p>ex B. Eile:</p> <p>- Tacaí toхта, tochtanna agus piliúir</p> | <p>12</p> <p>13</p> |

PRÓTACAL UIMH. 3 MAIDIR LE TRÁDÁIL EARRAÍ IDIR AN SPÁINN AGUS AN PHORTAINGÉIL I gCAITHEAMH THRÉIMHSE FEIDHMIÚCHÁIN NA MBEART IDIRTHRÉIMHSEACH

Airteagal 1. 1. Ach amháin i gcás na dtáirgí faoi Iarscríbhinn II de Chonradh CEE agus faoi réir fhorálacha an Phrótacail seo, cuirfidh an Spáinn agus an Phortaingéil chun feidhme sa trádáil eatarthu an chóir a comhaontaíodh idir gach ceann acu, de thaobh, agus an Comhphobal ina chomhdhéanamh láithreach, den taobh eile, faoi mar a shonraítear í i gCaibidil 1 de Theideal II, agus i gCaibidil 1 de Theideal III i gCuid a Ceathair den Ionstraim Aontachais.

2. Cuirfidh Ríocht na Spáinne chun feidhme i leith na dtáirgí de thionscnamh na Portaingéile faoi Chaibidilí 25 go 99 den CTC, ach amháin na táirgí faoi Rialacháin (CEE) Uimh. 2783/75, 3033/80 agus 3035/80, an córas céanna a fheidhmíonn an Comhphobal ina chomhdhéanamh láithreach i leith na Portaingéile, go háirithe maidir le díchur dleachtanna custaim agus muirear comhéifeachta, agus srianta cainníochtúla ar allmhairiú agus onnmhairiú agus beart comhéifeachta, i leith na n-earraí faoi Chonradh CEE a chomhlíonann sa Phortaingéil coinníollacha Airteagail 9 agus 10 den Chonradh sin agus i leith na n-earraí faoi Chonradh CEGC atá i saorchúrsaíocht sa Phortaingéil de réir an Chonartha sin.

Cuirfidh Poblacht na Portaingéile chun feidhme i leith na dtáirgí de thionscnamh na Spáinne faoi Chaibidilí 25 go 99 den CTC, ach amháin na táirgí faoi Rialacháin (CEE) Uimh. 2783/75, 3033/80 agus 3035/80, an córas céanna a fheidhmíonn sí i leith an Chomhphobail ina chomhdhéanamh láithreach.

3. Roimh an 1 Márta 1986, glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí throllach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, na rialacha maidir le tionscnamh is infheidhme ar an trádáil idir an Spáinn agus an Phortaingéil.

Airteagal 2. Chun Airteagal 48 den Ionstraim Aontachais a chur chun feidhme, maidir le táirgí atá sa liosta in Iarscríbhinn A, cuirfear an díothú ar chearta eisiatacha allmhairiúcháin sa Spáinn dá bhforáiltear i mír 3 den Airteagal sin i ngníomh trí chuótaí d'allmhairiú táirgí de thionscnamh na Portaingéile a oscailt go comhleanúnach ón 1 Márta 1986. Sonraítear méideanna na gcuótaí don bhliain 1986 sa liosta thuasluaite.

Déanfaidh Ríocht na Spáinne méideanna na gcuótaí sin a mhéadú faoi na coinníollacha a leagtar síos san Iarscríbhinn sin. Déanfar na méaduithe arna sonrú i gcéatadán a chur le gach cuóta agus áireofar an chéad mhéadú eile ar bhonn an iomláin sin.

Airteagal 3. 1. De mhaolú ar Airteagal 1, déanfaidh Ríocht na Spáinne, i leith táirgí de thionscnamh na Portaingéile atá in Iarscríbhinn B ón 1 Márta 1986 agus go dtí an 31 Nollaig 1990, uasteorainneacha taraife saor ó dhleacht a bhunú. Sa chás go sroictear na cainníochtaí a leagtar síos do gach uasteorainn, féadfaidh Ríocht na Spáinne dleachtanna custaim a thabhairt ar ais go deireadh na bliana féilire i gceist; is ionann iadsan agus na dleachtanna a fheidhmeoidh sí ag an am céanna i leith an Chomhphobail ina chomhdhéanamh láithreach.

Sonrófar méid na n-uasteorainneacha don bhliain 1986 in Iarscríbhinn B agus is é seo a leanas ráta bliantúil an mhéadaithe chomhleanúnaigh:

— 1987: 10%

— 1988: 12%

— 1989: 14%

— 1990: 16%

Déanfar an méadú a chur le gach cuóta agus áireofar an chéad mhéadú eile ar bhonn an iomláin sin.

2. Beidh feidhm freisin ag córas na n-uasteorainneacha taraife dá dtagraítear i mír 1 don bhliain 1990 i leith na dtáirgí teicstíle atá in Iarscríbhinn C.

3. Féadfaidh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile allmhairiú na dtáirgí atá in Iarscríbhinn B a chur faoi réamhfhairéachán ar chúiseanna staitistiúla amháin go dtí an 31 Nollaig 1990.

Féadfaidh Ríocht na Spáinne allmhairiú na dtáirgí atá in Iarscríbhinn C a chur faoi réamhfhairéachán ar chúiseanna staitistiúla amháin le haghaidh na bliana 1990.

Ar chaoi ar bith ní fhéadfar moill a chur ar allmhairiú na dtáirgí thuasluaite de thoradh chur chun feidhme an fhairéacháin staitistiúil sin.

Airteagal 4. 1. Féadfaidh Ríocht na Spáinne go dtí an 31 Nollaig 1990 allmhairiú na dtáirgí seo a leanas de thionscnamh na Portaingéile a chur faoi réamhfhairéachán ar chúiseanna staitistiúla amháin:

| Uimh. na Comhtharalfe Custaim | Tuairisc |
|-------------------------------|---|
| 47.01 | Laíon a baineadh ar mhodh meicniúil nó ceimiceach as aon ábhar plandúil snáithíneach |
| 48.01 | Páipéar agus páipéarchlár (lena n-áirítear ascart ccallalóis), ina rollaí nó ina leatháin |

Ar chaoi ar bith, ní fhéadfar moill a chur ar allmhairiú na dtáirgí thuasluaite de thoradh chur chun feidhme an fhairéacháin staitistiúil sin.

2. Faoi na coinníollacha agus de réir an tráthchláir dá bhforáiltear i mír 1, féadfaidh Poblacht na Portaingéile na táirgí dá dtagraítear i mír 1 de thionscnamh na Spáinne a chur faoin réamhfhairéachán ar allmhairiú ar chúiseanna staitistiúla amháin.

Airteagal 5. 1. Féadfaidh Poblacht na Portaingéile go dtí an 31 Nollaig 1988 allmhairiú na dtáirgí seo a leanas de thionscnamh na Spáinne a chur faoi réamhfhairéachán ar chúiseanna staitistiúla amháin:

a) na táirgí faoi Chonradh CEGC;

b)

| Uimh. na Comhtharaife Custaim | Tuairisc |
|-------------------------------|---|
| 73.14 | Sreanga d'iarann nó de chruach, nocht nó cõtáilte, seachas sreanga atá inslithe le haghaidh leictreachais: |
| 73.15 | Cóimhiotail cruach agus cruach ardcharbóin sna foirmeacha a thuairiscítear in Uimh. 73.06 go 73.14, go huille: A. Cruach ardcharbóin: ex VIII. Sreanga, nocht nó cõtáilte, seachas sreanga atá inslithe le haghaidh leictreachais: - nocht |
| 73.18 | Feadáin agus píopaí (lena n-áirítear ullmhúcháin) d'iarann nó de chruach, seachas earraí faoi Uimh. 73.19 |

Ar chaoi ar bith, ní fhéadfar moill a chur ar allmhairiú na dtáirgí thuasluaite de thoradh chur chun feidhme an fhaireacháin staitistiúil sin.

Féadfaidh an dá pháirtí de thoil a chéile an córas faireacháin staitistiúil sin a fhadú go ceann tréimhse nach rachaidh thar an 31 Nollaig 1990. I gcás easaontais agus ar iarratas ó cheann den dá Stát sin, féadfaidh an Coimisiún cinneadh an córas sina fhadú má bhraitear mórshuaitheadh ar mhargadh na Portaingéile.

2. Féadfaidh Poblacht na Portaingéile go dtí an 31 Nollaig 1992, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear sa dara fomhír de mhír 1, allmhairiú na dtáirgí seo a leanas de thionscnamh na Spáinne a chur faoi réamhfhaireachán ar chúiseanna staitistiúla amháin:

| Uimhir na Comhtharaife Custaim | Tuairisc |
|--------------------------------|---|
| 22.02 | Líomanáid, uiscí mianra seachas blaisithe agus uiscí aeraithe blaisithe agus deochanna neamhalcólacha eile seachas súnna torthaí, agus glasraí faoi Cheannteideal Uimh. 20.07 a áireamh |
| 22.03 | Beoir a dhéantar as braich |

3. Féadfaidh Ríocht na Spáinne go dtí an 31 Nollaig 1992, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear sa dara fohír de mhír 1 allmhairiú na dtáirgí in Iarscríbhinn VII a ghabhann leis an Ionstraim Aontachais mar aon le deochanna biotáilleacha faoi fho-cheannteideal 22.01 C de thionscnamh na Portaingéile a chur faoi réamhfhairéachán ar chúiseanna staitistiúla amháin.

Airteagal 6. 1. Go dtí an 31 Nollaig 1990 agus i leith na dtáirgí dá dtagraítear in Airteagal 4, i gcás mórathruithe tobanna ina bpatrúin thraidisiúnta trádála, rachaidh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile i gcomhairle le chéile laistigh de chúig lá oibre ar a dhéanaí tar éis iarratas a fháil ó cheann de na Ballstáit sin chun an cor a scrúdú le teacht ar chomhaontú maidir le haon bhearta atá le glacadh.

2. Go dtí an 31 Nollaig 1988 agus i leith na dtáirgí in Airteagal 5(1), i gcás mórathruithe tobanna in allmhairiú na dtáirgí isteach sa Phortaingéil de thionscnamh na Spáinne, rachaidh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile i gcomhairle le chéile laistigh de chúig lá oibre ar a dhéanaí tar éis iarratas a fháil ó Ríocht na Spáinne chun an cor a scrúdú le teacht ar chomhaontú maidir le haon bhearta atá le glacadh.

3. Mura dtiocfadh as an dáilchomhairle idir Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile dá bhforáiltear i míreanna 1 agus 2 aon chomhaontú, déanfaidh an Coimisiún trí nós imeachta éigeandála, ag féachaint do na critéir a rialaíonn an clásal cosanta in Airteagal 379 den Ionstraim Aontachais, na bearta cosanta a chinneadh a mheasfaidh sé is gá, agus sonródh sé na coinníollacha agus na modhanna feidhmiúcháin.

Airteagal 7. 1. Sa chás go ndéanfar na suimeanna cúiteacha dá dtagraítear in Airteagal 72 agus 240 san Ionstraim Aontachais nó le sásra na suimeanna cúiteacha dá dtagraítear in Airteagal 270 a chur chun feidhme sa trádáil idir an Spáinn agus an Phortaingéil i leith ceann amháin nó níos mó de na táirgí príomhúla a mheastar a úsáideadh i monarú earraí faoi Rialachán (CEE) Uimh. 3033/80 ón gComhairle, 11 Samhain 1980, ag cinneadh an chórais trádála is infheidhme ar earraí áirithe a thig ó phróiseáil táirgí talmhaíochta, socrófar na bearta idirthréimhseacha is infheidhme de réir na rialacha dá bhforáiltear in Airteagal 53 agus 213 den Ionstraim sin. Déanfar na suimeanna cúiteacha is infheidhme sa trádáil idir Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile a thobhach nó a dheonú ag an Stát inar airde praghsanna na dtáirgí príomhúla talmhaíochta atá i dtrácht.

2. An dleacht chustaim arb í an eilimint sheasta í den mhuirear is infheidhme ar na hearraí lena mbaineann Rialachán (CEE) Uimh. 3033/80, ar a n-allmhairiú isteach sa Phortaingéil ón Spáinn agus a mhalairt, socrófar í de réir fhorálacha Airteagal 53 agus 213 den Ionstraim Aontachais.

Ar a shon sin, sa chás gur lú, i leith na dtáirgí atá in Iarscríbhinn XIX den Ionstraim sin, an dleacht chustaim arb í an eilimint sheasta í den mhuirear is infheidhme ag an bPortaingéil ar allmhairí ón Spáinn, arna ríomh de réir na bhforálacha thuas, ná na dleachtanna atá luaite san Iarscríbhinn sin, beidh feidhm ag na dleachtanna deiridh sin.

Sa chás gur airde, i leith na dtáirgí céanna sin, an dleacht chustaim seo ná an dleacht chustaim arb í an eilimint sheasta í den mhuirear is infheidhme ag an bPortaingéil ar allmhairí ón gComhphobal ina chomhdhéanamh láithreach, beidh feidhm ag an dleacht deiridh sin.

Ní bheidh an mhír sin roimhe seo infheidhme i gcás seacláide agus ullmhóidí bianna ina bhfuil cócó faoi Cheannteideal 18.06 den Chomhtharfaí Chustaim. Maidir leo sin, ní mó ná 30% an eilimint sheasta den mhuirear is infheidhme ag an bPortaingéil ar allmhairí ón Spáinn.

Airteagal 8. 1. Socróidh an Coimisiún, ag féachaint go cuí do na forálacha atá i bhfeidhm, go háirithe na forálacha maidir le hidirthurais sa Chomhphobal, na modhanna chun comhoibriú ó thaobh riaracháin lena áirithiú go dtairbheoidh earraí a chomhlíonann na coinníollacha is gá chuige sin den chóir dá bhforáiltear sa Phrótacal seo.

Áireofar ar na modhanna sin na bearta is gá go háirithe chun a áirithiú go gcuirfead na hearraí a thairbhigh den chóir thuasluaite sa Spáinn nó sa Phortaingéil tráth a n-athchóinstithe isteach sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach faoin gcóir chéanna sa Chomhphobal agus a chuirfí orthu i gcás iad a allmhairiú go díreach.

2. Go dtí an 28 Feabhra 1986, beidh feidhm fós ag na socrúithe a rialaíonn an caidreamh tráchtála idir Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile faoi láthair ar an trádáil idir an Spáinn agus an Phortaingéil.

3. Socróidh an Coimisiún na forálacha is infheidhme, amhail ón 1 Márta 1986, ar an trádáil idir an Spáinn agus an Phortaingéil in earraí a fuarthas sa Spáinn nó sa Phortaingéil agus ar corpraíodh ina ndéanamh:

- táirgí nár cuireadh faoi na dleachtanna custaim agus na muirir chomhéifeachta a bhain leo sa Spáinn nó sa Phortaingéil, nó a thairbhigh d'aisíoc na ndleachtanna nó na muirear sin go hiomlán nó go páirteach,
- táirgí talmhaíochta nach gcomhlíonann na coinníollacha is gá chun saorghluaiseacht a bheith acu sa Spáinn nó sa Phortaingéil.

Ag glacadh na bhforálacha sin dó, cuirfidh an Coimisiún san áireamh na rialacha atá leagtha síos san Ionstraim Aontachais chun dleachtanna custaim a dhíchur idir an Comhphobal ina chomhdhéanamh láithreach agus an Spáinn agus an Phortaingéil agus chun go gcuirfeadh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile an Chomhtharfaí Chustaim agus forálacha an chomhbheartais talmhaíochta i bhfeidhm go comhleanúnach.

Airteagal 9. 1. Ach amháin mar a bhforáiltear a mhalairt san Ionstraim Aontachais agus sa Phrótacal seo, beidh feidhm ag na forálacha atá i bhfeidhm sa reachtaíocht chustaim i gcás na trádála le trífú tíortha, faoi na coinníollacha céanna, maidir leis an trádáil idir an Spáinn agus an Phortaingéil, fad a bheidh dleachtanna custaim á dtobhach sa trádáil sin.

Chun custam-luach a bhunú sa trádáil idir an Spáinn agus an Phortaingéil, agus sa trádáil le trífú tíortha, go dtí:

- an 31 Nollaig 1992, i gcás táirgí tionscail, agus
- an 31 Nollaig 1995, i gcás táirgí talmhaíochta,

is í an chríoch chustaim a bheidh faoi bhreithniú an chríoch a bheidh sonraithe leis an reachtaíocht a bheidh i bhfeidhm i Ríocht na Spáinne agus i bPoblacht na Portaingéile an 31 Nollaig 1986.

2. Cuirfidh Ríocht na Spáinne agus Poblacht na Portaingéile ainmníocht na Comhtharfaí Custaim agus tharfaí aontaithe CEGC chun feidhme amhail ón 1 Márta 1986 maidir leis an trádáil eatarthu.

Airteagal 10. Cuirfidh Poblacht na Portaingéile chun feidhme faoi chuimsiú na trádála leis na hOileáin Chanáracha agus le Ceuta agus Melilla an córas speisialta a comhaontaíodh idir an Comhphobal ina chomhdhéanamh láithreach agus Ríocht na Spáinne eadhon, córas dá dtagraítear i bPrótacal Uimh. 2.

Airteagal 11. Gan dochar don dara fómhír d'Airteagal 1(2), glacfaidh an Coimisiún amhail ón Aontachas, gach beart feidhmiúcháin a d'fhéadfadh a bheith ríachtanach chun forálacha an Phrótacail seo a chur i ngníomh, agus, go háirithe, modhanna feidhmiúcháin an fhaireacháin dá bhforáiltear in Airteagail 3, 4 agus 5.

IARSCRÍBHINN A

LIOSTA DÁ bhFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 2 DE PHRÓTACAL UIMH. 3

| Uimh. an Chuóta | Uimh. na Comhtharaife Custaim | Tuairisc | Méid na mbunchuótaí (1986) | Ráta méadaithe bliantúil |
|-----------------|-------------------------------|---|----------------------------|--------------------------|
| 1 | 24.02 | Tobac monaraithe; úisc agus úscraí tobac: A. Toitíní | 300 000 000 aonad | 20 % |
| 2 | 24.02 | B. Todóga | 3 510 000 aonad | 20 % |
| 3 | 24.02 | C. Tobac le caitheamh D. Tobac le cogaint agus snaois E. Eile, lena n-áirítear tobac tiomargtha i bhfoirm leathán agus stiallacha | 60 t | 20 % |
| 4 | 27.10 | Olaí peitriiliam agus olaí as mianraí bitiuánacha, (seachas olaí amha); ullmhóidí nach bhfuil sonraithe ná áirithe in aon áit eile agus seachtó faoin gcéad ar a laghad de réir meáchain d'olaí peitriiliam nó d'olaí as mianraí bitiuánacha iontu, agus arb iad na holaí sin bun-chomhábhair na n-ullmhóidí: ex A. Olaí éadroma: - Seachas breoslaí le haghaidh mótar agus ceirisíní | 7 427 t | 10 % |
| 5 | 27.10 | ex A. Olaí éadroma: - Breoslaí le haghaidh mótar | 9 531 t | 10 % |
| 6 | 27.10 | ex A. Olaí éadroma: - Ceirisíní | 6 000 t | 10 % |
| 7 | 27.10 | C. Olaí troma I. Ola gáis | 7 400 t | 18,5% |
| 8 | 27.10 | C. Olaí troma: II. Ola bhreosla | 13 600 t | 12,5% |
| 9 | 27.10 | C. Olaí troma: III. Olaí bealaithe agus eile | | |
| | 34.03 | Ullmhóidí bealaithe agus ullmhóidí de chineál a úsáidtear chun olú nó smearadh a dhéanamh ar theicstílí, leathar nó ábhair eile, ach gan ullmhóidí a áireamh a bhfuil 70% nó níos mó de réir meáchain d'olaí peitriiliam nó d'olaí as mianraí bitiuánacha iontu: | 850 t | 10 % |

| Uimh. an chuóta | Uimh. na Comhtharaife Custaim | Tuairisc | Méid na mbunchuótaí (1986) | Ráta méadaithe bliantúil |
|-----------------|-------------------------------|--|----------------------------|--------------------------|
| | 34.03 (ar leanúint) | ex A. A bhfuil olaí peitriiliam) nó olaí as mianraí) bitiúmanacha iontu:) - Seachas ullmhóidí chun) teicstílí, craicne) fionnaidh, seithí agus) leathar a bhealú, a olú) nó a smearadh) | 850 t | 10% |
| 10 | 27.11 | Gáis pheitriiliam agus hídreacarbóin ghásacha eile | 17 000 t | 10% |
| 11 | 27.12 | Glóthach pheitriiliam) | | |
| | 27.13 | Céir phairifín, céir) mhicreachriostalach, céir bhog,) ozocairít, céir lignite, céir) mhóna agus céireacha mianracha) eile, bíodh nó ná bíodh siad) daite) | 400 t | 10% |
| 12 | 27.14 | Bitiúman peitriiliam, cóc) peitriiliam agus iarmhair eile) d'olaí peitriiliam nó d'olaí) as mianraí bitiúmanacha) | | |
| | 27.15 | Bitiúman agus asfalt, nádúrtha;) sceall bitiúmanach, carraig) asfálte agus gaineamh tarra) | 6 000 t | 10% |
| | 27.16 | Meascáin bhitiúmanacha atá) bunaithe ar asfalt nádúrtha,) bitiúman peitriiliam, tarra) mianrach nó pic tharra) mhianraigh (mar shampla,) maisteoga bitiúmanacha,) siarghearrtháin) | | |

IARSCRÍBHINN B

LIOSTA DÁ bhFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 3 DE PHRÓTACAL UIMH. 3

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Comhtharalfe Custaim | Tuairisc | Bunmhéid (1986) |
|----------------------|---------------------------------|---|-----------------|
| 1 | 58.04 58.09 60.01 | <p>Faibricí caitíneacha, lúbfaibricí agus faibricí chenille, faoi Uimh. 55.08 agus 58.05:</p> <p>- De chadás</p> <p>Fialsíoda, spóil fhialsíoda agus faibricí mogallacha (líonra), le gréasáin; lása (innealldeanta nó lámhdhéanta), sa phiosa, ina bhandai nó ina mhóitífi:</p> <p>B. Lása:</p> <p>ex I. Lámhdhéanta:</p> <p>- Seachas lása cadáis, olla agus snáithíní saorga agus sintéiseacha</p> <p>II. Innealldeanta</p> <p>Faibricí góiséireachta, gan iad leaisteach ná rubaraithe, sa phiosa:</p> <p>C. D'ábhair theicstíle eile:</p> <p>I. De chadás</p> | 65 tona |
| 2 | 60.04 | <p>Fo-éadaí góiséireachta, gan iad leaisteach ná rubaraithe:</p> <p>A. Éadaí naíonán; éadaí do chailíní suas go tomhas tráchtála 86 agus an tomhas sin a áireamh:</p> <p>I. T-Léinte:</p> <p>a) De chadás</p> <p>II. Geansaithe agus forionair mhínchriotáilte éadroma, den chineál rolla, póiló nó turtair:</p> <p>a) De chadás</p> <p>III. Eile:</p> <p>b) De chadás</p> <p>B. Eile:</p> <p>IV. Eile:</p> <p>d) De chadás</p> <p>1. D'fhir agus do bhuachaillí:</p> <p>bb) Pitseámaí</p> <p>2. Do mhná, do chailíní agus do naíonáin:</p> <p>aa) Pitseámaí</p> <p>bb) Cúnaí oíche</p> | 6 tona |

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Comhtharfaí Custaim | Tuairisc | Bunmhéid (1986) |
|----------------------|------------------------------|---|-----------------|
| | 60.05 | <p>Eadaí seachtracha, comhghabhálais éadaí agus earraí góiséireachta eile, gan iad leaisteach ná rubáraithe:</p> <p>A. Éadaí seachtracha agus comhghabhálais éadaí:</p> <p>II. Eile:</p> <p>ex a) Éadaí d'ábhar góiséireachta faoi Uimh. 59.08:</p> <p>- De chadás</p> <p>b) Eile:</p> <p>1. Éadaí naíonán; éadaí do chailíní suas go tomhas tráchtála 86 agus an tomhas sin a áireamh:</p> <p>cc) De chadás</p> <p>2. Cultacha snámha agus mionchultacha snámha:</p> <p>bb) De chadás</p> <p>3. Rianchultacha:</p> <p>bb) De chadás</p> <p>4. Éadaí seachtracha eile:</p> <p>cc) Gúnaí:</p> <p>44. De chadás</p> <p>dd) Sciortaí, lena n-áirítear sciortaí deighilte:</p> <p>33. De chadás</p> <p>ee) Treabhsair:</p> <p>ex 33. D'ábhair theicstíle eile:</p> <p>- De chadás</p> <p>ff) Cultacha agus cóimeálacha seachas éadaí sciála, d'fhir agus do bhuachaillí;</p> <p>ex 22. D'ábhair theicstíle eile:</p> <p>- De chadás</p> <p>gg) Cultacha tailliúraithe agus cóimeálacha do mhná, do chailíní agus do naíonáin, seachas éadaí sciála:</p> <p>44. De chadás</p> <p>hh) Cótaí móra agus seaicéid (ach gan anaraicí, cídeoga, bástseaicéid agus a leithéidí a áireamh):</p> <p>44. De chadás</p> | |

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Comhtharairfe Custaim | Tuarisc | Bunmhéid (1986) |
|----------------------|--------------------------------|---|-----------------|
| | 60.05 (ar leanúint) | <p>ijj) Anaraicí, cídeoga, bástseaicéid agus a samhail:</p> <p>ex ll. D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhi, de chadās, de shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga:</p> <p>- De chadās</p> <p>kk) Cultacha sciála agus cōimeálacha, arb é atá iontu dhá bhall éadaí nó trí:</p> <p>ex ll. D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhi, de chadās, de shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga:</p> <p>- De chadās</p> <p>ll) Éadaí seachtracha eile:</p> <p>44. De chadās</p> <p>5. Comhghabhálais éadaí:</p> <p>ex cc) D'ábhair theicstíle eile:</p> <p>- De chadās</p> <p>B. Eile:</p> <p>ex III. D'ábhair theicstíle eile:</p> <p>- De chadās</p> | |
| 3 | 61.01 | <p>Éadaí seachtracha d'fhir agus do bhuachaillí:</p> <p>A. Éadaí den chineál "cowboy" agus éadaí eile dá samhail le haghaidh súgradh agus caitheamh aimsire, faoi bhun tomhas tráchtála 158; éadaí d'fhaibric faoi Uimh. 59.08, 59.11 nó 59.12:</p> <p>II. Eile:</p> <p>ex a) Cótaí:</p> <p>- De chadās</p> <p>ex b) Eile:</p> <p>- De chadās</p> <p>B. Eile:</p> <p>I. Éadaí ceirde:</p> <p>a) Rabhlaeir, lena n-áirítear éadaí gailleadáin, agus guilleáin:</p> <p>1. De chadās</p> <p>b) Eile:</p> <p>1. De chadās</p> <p>II. Éadaí snámha:</p> <p>ex b) Ábhair theicstíle eile:</p> <p>- De chadās</p> <p>III. Róbaí folctha, fallaingí seomra, seaicéid tí agus cneas-éadaí eile dá leithéid:</p> <p>b) De chadās</p> <p>IV. Parcais; anaraicí, cídeoga, agus a samhail:</p> <p>b) De chadās</p> | 10 tona |

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Comhtharaise Custaim | Tuairisc | Bunmhéid (1986) |
|----------------------|---|--|-----------------|
| | <p>61.01 (ar ieanúint)</p> <p>61.02</p> | <p>V. Eile:</p> <p>a) Seaicéid: 3. De chadás</p> <p>b) Cótaí móra, cótaí báistí agus cótaí eile; clócaí agus cábaí: 3. De chadás</p> <p>c) Cultacha agus cóimeálacha, seachas éadaí sciála: 3. De chadás</p> <p>f) Cultacha sciála agus cóimeálacha, arb é atá iontu dhá bhall éadaigh nó trí: ex 1. D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhi, de chadás, de shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga: - De chadás</p> <p>g) Éadaí eile: 3. De chadás</p> <p>Eadaí seachtracha do mhná, do chailíní agus do naionán:</p> <p>A. Éadaí naionán, éadaí do chailíní suas go tomhas tráchtála 86 agus an tomhas sin san áireamh; éadaí den chineál "cowboy" agus éadaí eile dá samhail le haghaidh súgradh agus caitheamh aimsire, de thomhas tráchtála is lú ná 158:</p> <p>I. Éadaí naionán; éadaí do chailíní suas go tomhas tráchtála 86 agus an tomhas sin a áireamh: a) De chadás</p> <p>B. Eile:</p> <p>I. Éadaí d'fhaibric faoi Uimh. 59.08, 59.11 nó 59.12: ex a) Cótaí: - De chadás ex b) Eile: - De chadás</p> <p>II. Eile:</p> <p>a) Naprúin, forionair agus éadaí ceirde eile: 1. De chadás</p> <p>b) Éadaí snámha: ex 2: D'ábhair theicstíle eile: - De chadás</p> <p>c) Róbaí folctha, fallaingí seomra, seaicéid leapa agus cneas-éadaí dá leithéidí: 2. De chadás</p> <p>d) Parcais; anarací, cídeoga agus a samhail: 2. De chadás</p> <p>e) Eile: 1. Seaicéid: cc) De chadás 2. Cótaí agus cótaí báistí agus cótaí eile, lena n-áirítear clócaí agus cábaí: cc) De chadás 3. Cultacha táilliúraithe agus cóimeálacha, seachas éadaí sciála: cc) De chadás</p> | |

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Comhtharalfe Custaim | Tuairisc | Bunmhéid (1986) |
|----------------------|-------------------------------|--|-----------------|
| | 61.02 (ar leanúint) | <p>4. Róbaí: ee) De chadás</p> <p>5. Sciortaí, lena n-áirítear sciortaí deighilte: cc) De chadás</p> <p>8. Cultacha sciála agus cóimeálacha, arb é atá iontu dhá bhall éadaigh nó trí: ex aa) D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhí, de chadás, de shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga: - De chadás</p> <p>9. Eadaí eile: cc) De chadás</p> | |
| 4 | 61.03 61.04 | <p>Fo-éadaí (cneas-éadach) d'fhir agus do bhuachaillí, lena n-áirítear bónaí, bónaí scaoilte, bróllaigh léinte agus cufaí:</p> <p>B. Pitseámaí: II. De chadás</p> <p>C. Eile: II. De chadás</p> <p>Fo-éadaí do mhná, do chailíní agus do naíonáin:</p> <p>A. Éadaí naíonán: éadaí do chailíní suas go tomhas tráchtála 86 agus an tomhas sin a áireamh: I. De chadás</p> <p>B. Eile: I. Pitseámaí agus gúnaí oíche: b) De chadás</p> <p>II. Eile: b) De chadás</p> | |
| 5 | 60.04 | <p>Fo-éadaí góiséireachta gan iad leaisteach ná rubaraithe:</p> <p>B. Eile: IV. Eile: b) De shnáithíní teicstíle sintéiseacha: 1. D'fhir agus do bhuachaillí: cc) Fobhrístí agus mionbhrístíní</p> <p>2. Do mhná, do chailíní agus do naíonáin: dd) Bhrístíní agus mionbhrístíní</p> <p>d) De chadás 1. D'fhir agus do bhuachaillí: cc) Fobhrístí agus mionbhrístíní</p> <p>2. Do mhná, do chailíní agus do naíonáin: cc) Bhrístíní agus mionbhrístíní</p> | 1 000 000 aonad |

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Corntharaife Custaim | Tuairisc | Bunmhéid (1988) |
|----------------------|-------------------------------|---|-----------------|
| 6 | 39.02 | Táirgí polaiméireachta agus comphholaiméireachta (polai-eitiléin, polaitreahalai-eitiléiní, polai-iseabúitiléin, polastiréin, clóiríd pholaivinile, acéatáit pholaivinile, clóraicéatáit pholaivinile, agus díorthaigh eile pholaivinile, díorthaigh pholaicrileacha agus pholaimeticrileacha, roisíní cúmarón-indéine, etc.) | 12 000 tona |
| 7 | 45.02 | Corc nádúrtha i mbloic, i bplátaí, i leatháin nó i stiallacha (lena n-áirítear ciúbanna nó leaca cearnacha, gearrtha ar thomhas áirithe le haghaidh corc nó stopallán) | 1 tona |
| 8 | 45.03 | Earraí de chorc nádúrtha | 200 tona |
| 9 | 45.04 | Corc tiomargtha (arb éard á corc arna thiomargadh le tathshubstaint nó dá cheal) mar aon le hearraí as corc tiomargtha | 500 tona |

IARSCRÍBHINN C

LIOSTA DÁ bhFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 3 DE PHRÓTACAL UIMH. 3

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Comhtharaise Custaim | Tuairisc | Bunmhéid (1990) |
|----------------------|-------------------------------|---|-----------------|
| 1 | 55.05 | Abhras cadáis, nach bhfuil cõirithe lena mhiondíol | 245 tona |
| 2 | 55.09 | Faibricí eile cadáis | 245 tona |
| 3 | 56.07 A | Faibricí de shnáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga, neamhleanúnach A. De shnáithíní teicstíle sintéiseacha | 325 tona |
| 4 | 60.04 | Fo-éadaí gõiséireachta gan iad leaisteach ná rubaraithe: B. Eile: I. T-Léinte II. Geansaithe agus forionair mhínchriotáilte éadroma, den chineál rolla, póilé nó turtair a) De chadás b) De shnáithíní teicstíle sintéiseacha c) De shnáithíní teicstíle saorga IV. Eile: b) De shnáithíní teicstíle sintéiseacha: 1. D'fhír agus do bhuachaillí: aa) Léinte agus léintíní dd) Eile 2. Do mhná, do chailíní agus do naíonáin: ee) Eile d) De cbadás: 1. D'fhír agus do bhuachaillí: aa) Léinte agus léintíní dd) Eile 2. Do mhná, do chailíní agus do naíonáin: dd) Eile | 814 000 aonad |
| 5 | 60.05 | Eadaí seachtracha, comhghabhálais éadaí agus earraí eile gõiséireachta gan iad leaisteach ná rubaraithe: A. Eadaí seachtracha agus comhghabhálais éadaí: 1. Geansaithe agus forionair ina bhfuil cion nach lú ná 50% d'olann de réir meáchain agus meáchan 600 g nó níos mó an ceann; éadaí den chineál "cowboy" agus éadaí eile dá samhail le haghaidh súgradh agus caitheamh aimsire faoi bhun tomhas tráchtála 158: a) Geansaithe agus forionair ina bhfuil cion nach lú ná 50% d'olann de réir meáchain agus meáchan 600 g nó níos mó an ceann | 652 000 aonad |

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Comhtharaise Custaim | Tuairisc | Bunmhéid (1990) |
|----------------------|-------------------------------|---|------------------|
| | 60.05 (ar leanúint) | <p>A.II. Eile:</p> <p>b) Eile:</p> <p>4. Eadaí seachtracha eile:</p> <p>bb) Geansaithe, forionair (i dteannta nó d'uireasa muinchillí), défhoirne, bástchótaí agus seaicéid (seachas seaicéid faoi fhocheannteidil 60.05 A II 4 hh)).</p> <p>11. D'fhir agus do bhuachaillí:</p> <p>aaa) D'olann</p> <p>bbb) D'fhionnadh mín ainmhí</p> <p>ccc) De shnáithíní teicstíle sintéiseacha</p> <p>ddd) De shnáithíní teicstíle saorga</p> <p>eee) De chadás</p> <p>22. Do mhná, do chaillíní agus do naíonáin:</p> <p>bbb) D'olann</p> <p>ccc) D'fhionnadh mín ainmhí</p> <p>ddd) De shnáithíní teicstíle sintéiseacha</p> <p>eee) De shnáithíní teicstíle saorga</p> <p>fff) De chadás</p> | |
| 6 | 61.01 | <p>Eadaí seachtracha d'fhir agus do bhuachaillí:</p> <p>B. Eile:</p> <p>V. Eile:</p> <p>d) Gearrbhrístí:</p> <p>1. D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhí</p> <p>2. De shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga</p> <p>3. De chadás</p> <p>e) Treabhsair:</p> <p>1. D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhí</p> <p>2. De shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga</p> <p>3. De chadás</p> | 407 000 aonad |

| Uimh. na huasteorann | Uimh. na Comhtharaise Custaim | Tuairisc | Bunmhéid (1990) |
|----------------------|-------------------------------|--|-----------------|
| 8 | 61.03 | <p>Fo-éadaí (cneas-éadach) d'fhir agus do bhuaichillí, lena n-áirítear bónaí scaoilte, brollaigh léinte agus cufaí</p> <p>A. Léinte agus léintíní:</p> <p>I. De shnáithíní teicstíle sintéiseacha</p> <p>II. De chadās</p> <p>ex III. D'ábhair theicstíle eile</p> <ul style="list-style-type: none"> - D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhí - De shnáithíní teicstíle saorga | 814 000 aonad |
| 9 | 55.08 62.02 | <p>Tuáilleachas súiteach agus tuáilleachas dá shamhail, de chadās</p> <p>Línéadach leapa, boird, ionlainne, tí nó cistine; cuirtníní, cuirtníní fuinneog agus earraí eile troscánaíochta:</p> <p>B. Eile:</p> <p>III. Línéadach ionlainne, tí nó cistine:</p> <p>a) De chadās:</p> <p>1. Súiteach</p> | 325 tona |
| 10 | 61.05 | <p>Ciarsúir:</p> <p>A. De chadās</p> <p>ex C. D'ábhair theicstíle eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhí - De shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga | 1,6 tona |
| 11 | 62.02 | <p>Línéadach leapa, boird, ionlainne, tí nó cistine; cuirtníní, cuirtníní fuinneog agus earraí eile troscánaíochta:</p> <p>B. Eile:</p> <p>I. Línéadach leapa:</p> <p>a) De chadās</p> <p>ex c) D'ábhair theicstíle eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - D'olann nó d'fhionnadh mín ainmhí - De shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga | 407 tona |

PRÓTACAL UIMH. 4. SÁSRA LE HAGHAIDH FREAGRACHTAÍ BREISE FAOI CHUIMSIÚ NA GCOMHAONTUITHE IASCAIGH A RINNE AN COMHPHOBAL LE TRÍÚ TÍORTHA

1. Déanfar sainchóras a thionscnamh ina bhfeidhmeofar oibríochtaí a sheolfar de bhreis is de bharr ar na gníomhaíochtaí iascaireachta a bhíonn ar siúl ag báid faoi bhratach Bhallstát de chuid an Chomhphobail sna huiscí a bhaineann le ceannasacht nó dlínse tríú tír faoi chuimsiú na bhfreagrachtaí a bhunaítear faoi na comhaontuithe iascaigh a rinne an Comhphobal leis na tríú tíortha i dtrácht.

2. Na hoibríochtaí ar dóigh dóibh teacht chun cinn mar bhreis ar na gníomhaíochtaí iascaireachta, baineann siad le:

- táirgí iascaireachta a mbéarfaidh báid faoi bhratach Bhallstát de chuid an Chomhphobail orthu in uiscí tríú tír agus iad i mbun iascaireachta de bhua fheidhmiú chomhaontú iascaigh a phróiseáil i gcríoch an tríú tír i dtrácht d'fhonn go gcuirfí na táirgí sin ar mhargadh an Chomhphobail faoi Cheannteidil taraife faoi chaibidil 03 den Chomhtharaif Chustaim;
- táirgí iascaireachta faoi Chaibidil 03 den Chomhtharaif Chustaim a thabhairt i dtír, nó a thrasloingsiú ar bhád faoi bhratach Bhallstát de chuid an Chomhphobail atá rannpháirteach i gcomhfhiontar iascaireachta d'fhonn na táirgí sin a iompar agus a phróiseáil lena gcur ar mhargadh an Chomhphobail.

3. Déanfar an t-allmhairiú isteach sa Chomhphobal ar tháirgí lena mbaineann na gníomhaíochtaí dá dtagraítear i mír 2 a chur i gcrích faoi réir dhleachtanna na Comhtharaife Custaim a fhionraí go hiomlán nó go páirteach nó faoi réir chóras speisialta muirear, ach sin faoi na coinníollacha agus na teorainneacha breisíochta a shocrófar gach bliain i ndáil le méid na n-árach iascaireachta a thig as na comhaontuithe i dtrácht agus ó na Rialacháin mhionchruinne a ghabhann leo.

4. Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, roimh an 1 Márta 1986, rialacha ginearálta feidhmiúcháin an chórais seo agus critéir chun cionroinnt a dhéanamh ar na cainníochtaí i dtrácht.

Déanfar de réir an nós imeachta céanna, cibé oiriúnuithe ar an gcóras seo a mheasfar is gá ón taithí a fuarthas.

Glacfar modhanna feidhmiúcháin an chórais seo agus na cainníochtaí atá i gceist de réir nós imeachta Airteagal 33 de Rialachán (CEE) Uimh. 3796/81.

PRÓTACAL UIMH. 5 AR RANNPHÁIRTÍOCHT NA mBALLSTÁT NUA
I GCISTÍ AN CHOMHPHOBAIL EORPAIGH DO GHUAL AGUS CRUACH

Leagfar síos mar a leanas ranníocaí na mBallstát nua i leith chistí an Chomhphobail Eorpaigh do Ghual agus Cruach:

- Ríocht na Spáinne: 54 400 000 ECU;
- Poblacht na Portaingéile: 2 475 000 ECU.

Íocfar na ranníocaí sin:

- i gcás Ríocht na Spáinne, i dtrí thráthchuid chomhionanna bhliantúla gan ús, amhail ón 1 Eanáir 1986;
- i gcás Phoblacht na Portaingéile, i gceithre thráthchuid chomhionanna bhliantúla gan ús, amhail ón 1 Eanáir 1986.

Íocfar gach ceann de na tráthchodanna sin in airgead reatha náisiúnta gach ceann de na Ballstáit nua sin agus ní foláir an t-airgead sin a bheith insóinseáilte go héasca.

PRÓTACAL UIMH. 6 I DTAOBH TARAIF-CHUÓTAÍ BLIANTÚLA NA SPÁINNE AR ALL-
MHAIRIÚ MÓTARFHEITHICLÍ FAOI FHOCHÉANNTÉIDEAL UIMH. 87.02 A I *b*)
DEN CHOMHTHARAIF CHUSTAIM DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 34 DEN
IONSTRAIM AONTACHAIS

1. Amhail ón 1 Eanáir 1986, oslóidh Ríocht na Spáinne taraif-chuótaí bliantúla i leith allmhairiú mótarfheithicil chun daoine a iompar, a bhfuil inneall spréach-adhainte nó brú-adhainte iontu, seachas mótarbhusanna agus mótar-chóistí, faoi fhocheannteideal Uimh. 87.02 A I *b*) den Chomhtharaif Chustaim, ar de thionscnamh an Chomhphobail ina chomhdhéanamh láithreach iad. Socrófar ag 17,4% an dleacht chustaim is infheidhme faoi theorainneacha an taraif-chuóta seo. Díothófar an cuóta an 31 Nollaig 1988.

Socrófar ag 32 000 mótarfheithicil buntoirt an taraif-chuóta. Méadófar go dtí 36 000 aonad í an 1 Eanáir 1987 agus go dtí 40 000 aonad an 1 Eanáir 1988.

2. Roinnfear na toirteanna bliantúla in dhá thráthchuid.

Roinnfear na chéad tráthchodanna i gceithre earnáil de thoilleadh sorcórach:

- faoi 1 275 ceintiméadar ciúbach,
- ó 1 275 suas go 1 990 ceintiméadar ciúbach agus an figiúr deiridh sin a áireamh,
- os cionn 1 990 suas go 2 600 ceintiméadar ciúbach agus an figiúr deiridh sin a áireamh,
- os cionn 2 600 ceintiméadar ciúbach.

Is iad na dara tráthchodanna an cúlta.

Socrófar na chéad tráthchodanna a dháileadh mar a leanas:

a) Do 1986: 28 000 aonad, arna roinnt mar a leanas:

- 3 000 aonad don earnáil faoi 1 275 ceintiméadar ciúbach,
- 13 000 aonad den earnáil ó 1 275 suas go 1 990 ceintiméadar ciúbach agus an figiúr deiridh sin a áireamh,
- 11 000 aonad don earnáil os cionn 1 990 suas go 2 600 ceintiméadar ciúbach agus an figiúr deiridh sin a áireamh,
- 1 000 aonad don earnáil os cionn 2 600 ceintiméadar ciúbach.

b) Do 1987: 32 000 aonad, arna roinnt mar a leanas:

- 3 400 aonad don earnáil faoi 1 275 ceintiméadar ciúbach,
- 14 850 aonad don earnáil ó 1 275 suas go 1 990 ceintiméadar ciúbach agus an figiúr deiridh sin a áireamh,
- 12 600 aonad don earnáil os cionn 1 990 suas go 2 600 ceintiméadar ciúbach agus an figiúr deiridh sin a áireamh,
- 1 150 aonad don earnáil os cionn 2 600 ceintiméadar ciúbach.

c) Do 1988: 36 000 aonad, arna roinnt mar a leanas:

- 3 850 aonad don earnáil faoi 1 275 ceintiméadar ciúbach,
- 16 700 aonad don earnáil ó 1 275 suas go 1 990 ceintiméadar ciúbach agus an figiúr deiridh sin a áireamh,

— 14 150 aonad don earnáil os cionn 1 990 suas go 2 600 ceintiméadar ciúbach agus an figiúr deiridh sin a áireamh,

— 1 300 aonad don earnáil os cionn 2 600 ceintiméadar ciúbach.

Clúdóidh an cúltaca bliantúil 4 000 feithicil do gach ceann de na blianta 1986, 1987 agus 1988 allmhairí feithicil de gach toilleadh sorcórach. Ní úsáidfear an cúltaca sin, áfach, ach do mhótarfeithicil de thionscnamh na hIodáile agus na Ríochta Aontaithe agus dáilfear 2 000 feithicil ar gach Ballstát díobhsan.

3. Na forálacha a bhaineann le riaradh agus feidhmiú an taraif-chuóta bhliantúil ráthóidh siad, go háirithe, comhrochtain agus rochtain leanúnach do na mótarfeithicil uile a dhéantar sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach agus feidhmiú neamhbhriste na dleachta custaim atá leagtha síos don chuóta sin i leith na dtáirgeoirí uile ón gComhphobal ina chomhdhéanamh láithreach go dtí go mbeidh an cuóta ídithe. Áiritheoidh na forálacha go mbeidh toirt an chuóta úsáidte ar fad faoi dheireadh gach bliana.

Déanfaidh Ríocht na Spáinne agus an Coimisiún, i gcomhar, an cor maidir le húsáid an taraif-chuóta bhliantúil a athbhreithniú an 1 Deireadh Fómhair gach bliain.

4. Seolfaidh Ríocht na Spáinne an t-eolas seo a leanas chuig an gCoimisiún an 15 Márta, 15 Bealtaine, 15 Iúil, 15 Meán Fómhair, 15 Samhain agus 15 Eanáir gach bliain:

- a mhéid atá gach cuid den chuóta úsáidte,
- aon fhás ar thoirt na bpáirteanna, tar éis aistarraingtí ón gcúltaca,
- aischuir sa chúltaca,
- cor an chúltaca,
- aon eolas eile a mheasann an Coimisiún is gá.

5. Sula dtabharfaidh Ríocht na Spáinne i bhfeidhm aon ghníomh chun an Prótacal seo, i cibé foirm lena n-áirítear forordú, treoirt nó ordú riaracháin, a chur i gcrích, ní mór ar dtús an gníomh sin a chur faoi bhráid an Choimisiúin ionas go bhféadfar é a scrúdú féachaint an bhfuil sé i gcomhréir leis an gConradh, leis an Ionstraim Aontachais agus, go háirithe, leis an bPrótacal seo. Cuirfidh Ríocht na Spáinne in iúl don Choimisiún aon leasú ar théacs ghníomh den sórt sin.

PRÓTACAL UIMH. 7 AR CHUÓTAÍ CAINNÍOCHTÚLA NA SPÁINNE

1. Is cuótaí comhchruinnithe atá ar oscailt gan idirhealú do gach Ballstát láithreach na cuótaí dá dtagraítear in Airteagal 43. Beidh siad ar oscailt gan srian do ghnóthais i gcoitinne.

2. Osclofar na cuótaí in aon tráthchuid amháin i dtús na bliana féilire.

Féadfaidh Ríocht na Spáinne, áfach, na cuótaí sin a oscailt in dhá thráthchuid chomhionanna, a bhfeidhmeoidh an dara tráthchuid díobh ó thús an dara leath den bhliain. Sa chás sin tabharfar iarmhéid na chéad tráthchoda ar aghaidh go dtí an dara tráthchuid d'fhonn cloí leis an méid comhchruinnithe bliantúil.

3. Cuirfidh Ríocht na Spáinne oscailt na gcuótaí i bhfios don Choimisiún gach bliain nó gach leathbhliain, agus foilseoidh sí go hoifigiúil í.

4. Ceithre sheachtain ar a laghad ón bhfoilsíú nó ón gcur i bhfios a bheidh sa tréimhse ina bhfuil iarratas ar ceadúnas le déanamh; a luaithe a bheidh an tréimhse sin caite, deonóidh Ríocht na Spáinne na ceadúnais laistigh d'fhiche lá oibre.

5. Beidh ceadúnas allmhairiúcháin bailí go ceann sé mhí ar a laghad.

6. Soláthróidh Ríocht na Spáinne faisnéis don Choimisiún gach leathbhliain ar úsáid na gcuótaí.

PRÓTACAL UIMH. 8 AR PHAITINNÍ SPÁINNEACHA

1. Gabhann Ríocht na Spáinne uirthi féin a dlí um paitinní a oiriúnú, amhail ón aontachas, i dtreo go mbeidh sé ag luí le prionsabail shaorghluaiseacht earraí agus leis an leibhéal cosanta atá bainte amach do mhaoin tionscail sa Chomhphobal go mór mór maidir le rialacha faoi cheadúnais chonarhacha, le ceadúnais oibleagáideacha eisiatacha, le saothrú oibleagáideach paitinne agus le paitinní an allmhairiúcháin.

Cuirfear ar bun, chun na críche sin, dlúthchomhoibriú idir seirbhísí an Choimisiúin agus údaráis na Spáinne; bainfidh an comhoibriú sin freisin leis na fadhbanna a tharlóidh san athrú ó dhlí láithreach na Spáinne go dtí an dlí nua.

2. Tabharfaidh an Spáinn isteach ina reachtaíocht náisiúnta foráil maidir le haistriú an dualgais cruthúnais a fhreagraíonn d'Airteagal 75 de Choinbhinsiún Lucsamburg maidir leis an bPaitinn Chomhphobail dar dáta an 15 Nollaig 1975.

Beidh an fhoráil sin infheidhme amhail ón aontachas maidir le nua-phaitinní do phróisis a thaiscfear amhail ó dháta an aontachais.

Maidir le paitinní a bheidh taiscthe roimh an dáta sin, beidh an fhoráil sin infheidhme ó dháta nach déanaí ná an 7 Deireadh Fómhair 1992.

Ar a shon sin, ní bheidh an fhoráil sin infheidhme i gcás imeachtaí um shárú a thionscnófar in aghaidh dílseánaigh phaitinne eile do phróiseas chun táirge a mhonarú is ionann agus an táirge a fuarthas de bharr phróiseas paitinnithe an ghearánaí, má deonaíodh an phaitinn eile roimh dháta an aontachais. Mar sin féin, aisghairfidh Ríocht na Spáinne, amhail ón aontachas, Airteagal 273 dá Dlí um Paitinní atá i bhfeidhm faoi láthair.

I gcásanna nach bhfuil feidhm le haistriú an dualgais chruthúnais, féadfaidh Ríocht na Spáinne leanúint den dualgas cruthúnais um shárú a chur ar dhílseánach na paitinne. I ngach aon chás díobh sin, áfach, rithfidh Ríocht na Spáinne reachtaíocht nua, le héifeacht ón 7 Deireadh Fómhair 1992, ag tabhairt nós imeachta breithiúnach isteach dá ngairtear “tochsal tuairisce”.

Ciallaíonn “tochsal tuairisce”, nós imeachta is cuid de chóras dá dtagraítear sna míreanna sin roimhe seo, ina bhféadfaidh duine ar bith atá i dteideal imeachtaí um shárú a thionscnamh tar éis ordú Cúirte a fháil, arna thabhairt ar iarratas uaidh, a chur faoi deara go ndéanfaidh báille, le cuidiú saineolaithe, tuairisciú mionchruinn, in áitreabh an té a líomhnaítear an sárú air, ar na próisis atá faoi chonspóid, go háirithe trí fhótachóipeanna a dhéanamh de cháipéisí teicniúla, i dteannta nó d'uireasa tochsail iarbhrí. Féadfaidh ordú sin na Cúirte a fhoráil go n-íocfar urrús chun damáistí a dhámhachtain don té a líomhnaítear an sárú air i gcás díobháil a bhaint dó de bharr an “tochsail tuairisce”.

3. Aontóidh Ríocht na Spáinne do Choinbhinsiún Mhünchen dar dáta an 5 Deireadh Fómhair 1973 maidir leis an bpaitinn Eorpach laistigh den tréimhse is gá chun go bhféadfaidh sí leas a bhaint as Airteagal 167 den Choinbhinsiún sin maidir le táirgí ceimiceacha agus cógaisíochta agus leis na táirgí sin amháin.

Sa chomhthéacs sin, agus ag tabhairt aird ar chomhlíonadh an ghealltanais a thug Ríocht na Spáinne faoi mhír 1 thuas, gabhann Ballstáit an Chomhphobail orthu féin ina gcáil mar Stáit Chonarhacha Choinbhinsiún Mhünchen gach iarracht a dhéanamh chun a áirithiú, má dhéanann Ríocht na Spáinne iarratas de bhua an Choinbhinsiúin sin, go bhfadófar, níos faide anonn ná an 7 Deireadh Fómhair 1987 agus go feadh na huastréimhse dá bhforáiltear i gCoinbhinsiún

München, tréimhse bhailíochta an fhorchoimeádais dá bhforáiltear in Airteagal 167. Mura bhfaighfear fadú ar an bhforchoimeádas thuasluaite, féadfaidh Ríocht na Spáinne dul i muinín Airteagal 174 de Choinbhinsiún München, ach é a bheith tuigthe go n-aontóidh Ríocht na Spáinne, ar aon chuma, don Choinbhinsiún sin lá nach déanaí ná an 7 Deireadh Fómhair 1992.

4. Ar dhul in éag don mhaolú thuasluaite, aontóidh Ríocht na Spáinne do Choinbhinsiún Lucsamburg maidir leis an bPaitinn Chomhphobail.

Féadfaidh Ríocht na Spáinne Airteagal 95(4) den Choinbhinsiún sin a agairt chun na hoiriúnuithe teicniúla, agus iadsan amháin, is gá de bhun a haontachais don Choinbhinsiún sin, a thabhairt isteach, ach é a bheith tuigthe nach bhféadfaidh Airteagal 95(4) a agairt amhlaidh aontú na Spáinne do Choinbhinsiún Lucsamburg a chur siar níos faide ná an dáta thuasluaite.

PRÓTACAL UIMH. 9 MAIDIR LE TRÁDÁIL TÁIRGÍ TEICSTÍLE IDIR AN SPÁINN
AGUS AN COMHPHOBAL INA CHOMHDHÉANAMH LÁITHREACH

Airteagal 1. Go dtí an 31 Nollaig 1989, de réir na gcoinníollacha dá bhforáiltear in Airteagail 2, 3 agus 4, rialóidh Ríocht na Spáinne, onnmhairiú na dtáirgí atá sonraithe sa liosta in Iarscríbhinn A chuig na Ballstáit láithreacha, ar bhonn na gcainníochtaí atá sonraithe sa liosta sin.

Airteagal 2. Cuirfidh an Comhphobal agus Ríocht na Spáinne comhoibriú riaracháin ar bun, go ceann tréimhse feidhmiúcháin Airteagal 1, de réir na gcoinníollacha a shonraítear in Iarscríbhinn B.

Airteagal 3. Tar éis di réamhfhógra a thabhairt don Choimisiún, féadfaidh Ríocht na Spáinne na forálacha éascaíochta dá bhforáiltear in Iarscríbhinn C a chur chun feidhme ar a n-onnmhairíonn sí de na táirgí a luaitear sa liosta in Iarscríbhinn A chuig na Ballstáit láithreacha.

Airteagal 4. Más gá sin sna himthosca, rachaidh an Coimisiún agus údaráis inniúla Ríocht na Spáinne i ndáil chomhairle iomchuí d'fhonn cora a sheachaint ar gá dul i mbun beart cosanta dá mbarr.

Airteagal 5. 1. Má shroichte ar na cainníochtaí atá sonraithe in Iarscríbhinn A, nó má shuigtear go bhfuil mór-athrú tobann tagtha ar na patrúin thraidisiúnta trádála maidir le hallmhairiú na dtáirgí a luaitear sa liosta in Iarscríbhinn B, pointe 1, isteach sna Ballstáit láithreacha, cinnfidh an Coimisiún, ar iarratas ón mBallstát lena mbaineann, de réir an nós imeachta éigeandála dá bhforáiltear in Airteagal 379(2) den Ionstraim cad iad na bearta cosanta a mheasann sé a bheith riachtanach.

2. Má shuigtear go bhfuil mór-athrú tobann tagtha ar na patrúin thraidisiúnta trádála maidir le hallmhairiú na dtáirgí a luaitear in Iarscríbhinn B, pointe 9, isteach sa Spáinn, cinnfidh an Coimisiún, ar iarratas ó Ríocht na Spáinne, de réir an nós imeachta éigeandála dá bhforáiltear in Airteagal 379(2) den Ionstraim cad iad na bearta cosanta a mheasann sé a bheith riachtanach.

IARSCRÍBHINN A

LIOSTA DÁ bhFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 1

| Earnáil | Uimh. na Comhtharfaí Custaim | Cód Nímexe (1985) | Tuairisc | Aonad | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|---------|---|--|---|-------------|--------|--------|--------|--------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Abhras cadáis nach bhfuil cóirithe lena mhiondíol | Tona | 23 791 | 26 408 | 29 841 | 34 317 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 c) 1 2 3 61.02 B II c) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66,72,74,76, 61.02-66,68,72 | Éadaí seachtracha d'fhir agus do bhuachaillí Éadaí seachtracha do mhná, do chailíní agus do naíonáin: B. Eile: Gearrbhrístí agus treabhsair, fite, d'fhir agus do bhuachaillí; treabhsair, fite, do mhná, do chailíní agus do naíonáin, d'olann, de chadás nó d'fhaibricí teicstíle sintéiseacha nó saorga | 1 000 píosa | 9 623 | 10 682 | 12 071 | 13 881 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75,85 | Fo-éadaí góiséireachta, gan iad leaisteach ná rubaraithe: Fobhrístí agus mionbhrístíní d'fhir agus do bhuachaillí, brístíní agus mionbhrístíní góiséireachta do mhná, do chailíní agus do naíonáin (seachas leanaí), gan iad leaisteach ná rubaraithe, de chadás nó de shnáithíní teicstíle sintéiseacha | 1 000 píosa | 48 287 | 53 599 | 60 567 | 69 652 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Línéadach leapa, boird, ionlainne, tí nó cistine; cuirteíní, cuirteíní fuinneog agus earraí eile troscánaíochta: B. Eile: Línéadach leapa, fite | Tona | 1 837 | 2 039 | 2 304 | 2 650 |
| 22 | 56.05 A | 56.05-03,05,07,09,11,13,15,19,21,23,25,28,32,34,36,38,39,42,44,45,46,47 | Abhras de shnáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga, neamhleanúnach (nó dramh de shnáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga), nach bhfuil cóirithe lena mhiondíol: A. De shnáithíní teicstíle sintéiseacha: Abhras de shnáithíní teicstíle sintéiseacha, neamhleanúnach, nach bhfuil cóirithe lena mhiondíol | Tona | 3 958 | 4 393 | 4 964 | 5 709 |

IARSCRÍBHINN B

COMHOIBRÍÚ RIARACHÁIN DÁ BHFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 2

Onnmhairí táirgí teicstíle de thionscnamh na Spáinne

1. Liosta táirgí atá faoi réir socruithe i dtaobh chomhoibríú riaracháin:

| Earnáil | Uimh. na Comhtharaife Custaim | Cód Nimexe (1985) | Tuairisc | Aonad |
|---------|--|--|--|-------------|
| 1 | 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Abhras cadáis nach bhfuil cóirithe lena mhiondíol | Tona |
| 2 | 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 55.09-06,07,08,09,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,70,71,73,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Faibricí fite eile cadáis: Faibricí cadáis, seachas uige, tuáill-fhaibricí, faibricí fite cúnga, faibricí caitíneacha, faibricí chenille, fiálsíoda agus líonfhaibricí eile: a) ach amháin cinn neamhthuartha nó tuartha | Tona |
| 3 | 56.07 A | 56.07-01,04,05,07,08,10,12,15,19,20,22,25,29,30,31,35,38,39,40,41,43,45,46,47,49 56.07-01,05,07,08,12,15,19,22,25,29,31,35,38,40,41,43,46,47,49 | Faibricí de shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga neamhleánach: A. De shnáithíní teicstíle sintéiseacha: Faibricí de shnáithíní teicstíle sintéiseacha, neamhleanúnach, ach amháin faibricí fite cúnga, faibricí caitíneacha (lena n-áirítear tuáill-fhaibricí) agus faibricí chenille: a) ach amháin cinn neamhthuartha nó tuartha | Tona |
| 4 | 60.04 B I II a) b) c) IV b) 1 aa) dd) 2 ee) d) 1 aa) dd) 2 dd) | 60.04-19,20,22,23,24,26,41,50,58,71,79,89 | Fo-éadaí góiséireachta, gan iad leaisteach ná rubaraithe: Léinte, léintíní, T-léinte, geansaithe agus forionair mínchniotáilte éadroma góiséireachta dá samhail, gan iad leaisteach ná rubaraithe, seachas éadaí naíonán, de chadás nó de shnáithíní teicstíle sintéiseacha; T-léinte, geansaithe agus forionair de shnáithíní teicstíle sintéiseacha, ach amháin éadaí naíonán | 1 000 piosa |

| Earnáil | Uimh. na Comhtharife Custaim | Cód Nimexe (1985) | Tuairisc | Aonad |
|---------|--|---|---|----------------|
| 5 | 60.05 A I II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ccc) ddd) eee) fff) | 60.05-01,31,33,34,35, 36,39,40,41,42,43 | Éadaí seachtracha, comhghabh- álais éadaí agus earraí eile góiséireachta, gan iad leisteach ná rubaraithe: A. Éadaí seachtracha agus comhghabhálais éadaí: Geansaithe, forionair (i dteannta nó d'uireasa muin- chillí), défhoirne, bástchótaí agus seaicéid góiséireachta, gan iad leisteach ná rubaraithe, d'olann, de chadás nó de shnáithíní teicstíle sin- téiseacha nó saorga | 1 000 píosa |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62,64,66,72,74, 76 61.02-66,68,72 | Éadaí seachtracha d'fhir agus do bhuachaillí Éadaí seachtracha do mhná, do chailíní agus do naionáin: B. Eile: Gearrbhrístí agus treabhsair, fite, d'fhir agus do bhuachaillí; treabhsair, fite do mhná, do chailíní agus do naionáin, d'olann, de chadás nó d'fhaibricí teicstíle sintéiseacha nó saorga | 1 000 píosa |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75,85 | Po-éadaí góiséireachta, gan iad leisteach ná rubaraithe: Fobhrístí agus mionbhrístíní d'fhir agus do bhuachaillí, brístíní agus mionbhrístíní góiséireachta do mhná, do chailíní agus do naionáin (seachas leanáil); gan iad leisteach ná rubaraithe, de chadás nó de shnáithíní teicstíle sintéiseacha | 1 000 píosa |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Línéadach leapa, boird, ionlainne, tí nó cistine; cuirtíní, cuirtíní fuinneog agus earraí eile troscánaíochta: B. Eile: Línéadach leapa, fite | Tona |

| Earnáil | Uimh. na Comhtharaife Custaim | Cód Nimexe (1985) | Tuairisc | Aonad |
|---------|-------------------------------|--|---|-------|
| 22 | 56.05 A | 56.05-03,05,07,09, 11,13,15,19,21,23 25,28,32,34,36,38, 39,42,44,45,46,47 56.05-21,23,25,28, 32,34,36 | Abhras de shnáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga, neamhleanúnach (nó dramh de shnáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga), nach bhfuil cóirithe lena mhiondíol: A. De shnáithíní teicstíle sintéiseacha: Abhras de shnáithíní teicstíle sintéiseacha, neamhleanúnach; nach bhfuil cóirithe lena mhiondíol: a) cinn aicrileacha | Tona |
| 23 | 56.05 B | 56.05-51,55,61,65, 71,75,81,85,91,95, 99 | Abhras de shnáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga, neamhleanúnach (nó dramh de shnáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga), nach bhfuil cóirithe lena mhiondíol: B. De shnáithíní, teicstíle saorga: Abhras de shnáithíní teicstíle saorga neamhleanúnach, nach bhfuil cóirithe lena mhiondíol | Tona |

2. Eiseoidh údaráis inniúla na Spáinne ceadúnas onnmhairiúcháin i ngach cás ina n-onnmhairítear táirgí teicstíle de thionscnamh na Spáinne, de na hearnálacha, na ceannteidil tharaife agus na cóid Nimexe dá dtagraítear i bpointe 1, atá le seoladh chuig na Ballstáit láithreacha d'fhonn iad a allmhairiú go cinntitheach.

3. Ar an gceadúnas onnmhairiúcháin dá dtagraítear i bpointe 2 a fheiceáil eiseoidh údaráis inniúla na Spáinne deimhnithe ceadúnais onnmhairiúcháin.

Beidh ar áireamh sna deimhnithe sin na sonraí nach foláir a thabhairt i ndearbhú nó iarratas an allmhaireora dá dtagraítear in bpointe 6.

4. Cuirfidh údaráis inniúla na Spáinne cuntas i bhfios don Choimisiún, sna chéad deich lá gach trí mhí, ina mionsonrófar, de réir Ballstáit agus earnáil na dtáirgí:

- a) na cainníochtaí ar eisíodh deimhnithe onnmhairiúcháin i leith na dtírí mhí roimhe sin;
- b) an t-onnmhairiú a rinneadh an trí mhí roimh an tréimhse dá dtagraítear in a).

5. Ina theannta sin, cuirfidh údaráis inniúla na Spáinne sraith-uimhreacha na ndeimhnithe ceadúnais onnmhairiúcháin atá imithe as feidhm agus gach faisnéis eile a mheasann siad a bhaineann le hábhar i bhfios gach ráithe don Choimisiún agus d'údaráis inniúla na mBallstát láithreach.

6. Ní fhéadfar táirgí lena mbaineann an comhoibriú riaracháin sin a allmhairiú go cinntitheach isteach i gceann de na Ballstáit láithreacha gan doiciméad allmhairiúcháin a thabhairt ar aird. Eiseoidh nó formhuineoidh údarás inniúil i mBallstát an allmhairithe an doiciméad sin saor in aisce, i leith na gcainníochtaí ar fad dá n-iarrtar é laistigh de thréimhse cúig lá oibre ar a mhéad tar éis d'allmhaireoir ar bith de chuid na mBallstát láithreach, cibé cén áit a bhfuil sé bunaithe sa Chomhphobal, dearbhú nó iarratas a thaisceadh de réir na reachtaíochta náisiúnta atá i bhfeidhm. Ní eiseofar ná ní formhuineofar an doiciméad allmhairiúcháin sin ach amháin tar éis deimhniú ceadúnais onnmhairiúcháin a d'eisigh údaráis inniúla na Spáinne a fheiceáil.

Sonrófar i ndearbhú nó in iarratas an allmhaireora:

- a) ainm agus seoladh an allmhaireora agus an onnmhaireora;
- b) tuairisc an táirge, ina dtabharfar:
 - saintuairisc thrádála,
 - uimhir earnála an táirge mar a thugtar í i gcolún 1 den liosta i bpointe 1,
 - an ceanteideal taraife nó an uimhir thagartha den ainmníocht earraí a úsáidtear i staitisticí náisiúnta na trádála eachtraí,
 - an tír inar thionscain an táirge;
- c) tásc an táirge san aonad a shonraítear i gcolún 5 den liosta i bpointe 1;
- d) an dáta nó na dátaí atá ceaptha don allmhairiú.

Féadfaidh Ballstát an allmhairithe breis sonraí a iarraidh ach ní fhéadfaidh aon bhacainn ar allmhairí a theacht den iarratas sin.

Ní bheidh an pointe seo ina bac ar allmhairiú cinnitheach na táirgí lena mbaineann más mór, de mhéid is lú ná 5%, cainníocht iomlán na dtáirgí atá le hallmhairiú ná an chainníocht a luaitear sa doiciméad allmhairiúcháin.

7. Má bhaineann an doiciméad allmhairiúcháin a iarradh le cainníocht is lú ná an chainníocht a shonraítear sa deimhniú ceadúnais onnmhairiúcháin, cuirfear an deimhniú sin ar ais chuig an allmhaireoir agus nóta ar a dhroim faoin gcainníocht ar eisíodh doiciméad allmhairiúcháin ina leith.

8. Cuirfidh na Ballstáit láithreacha cuntas i bhfiús don Choimisiún sna chéad deich lá gach trí mhí, ina mionsonrófar, de réir earnáil na dtáirgí:

- a) na cainníochtaí ar eisíodh nó ar formhuiníodh doiciméad allmhairiúcháin ina leith an trí mhí roimhe sin;
- b) an t-allmhairiú a rinneadh an trí mhí roimh an tréimhse dá dtagraítear in a).

Allmhairí táirgí teicstíle de thionscnamh an Chomhphobail chun na Spáinne

9. Liosta táirgí atá faoi réir socrúithe i dtaobh comhoibriú riaracháin:

| Uimh. na Comhtharaife Custaim | Cód Nimexe (1985) | Tuairisc | Aonad |
|-------------------------------|--|--|-------|
| 55.05 | 55.05-13,19,21,25,27,29,33,35,37,41,45,46,48,51,53,55,57,61,65,67,69,72,78,81,83,85,87 | Abhras cadáis nach bhfull cóirithe lena mhiondíol | Tona |
| 55.06 | 55.06-10,90 | Abhras cadáis atá cóirithe lena mhiondíol | |
| 55.09 | 55.09-03,04,05,06,07,08,09,10,11,12,13,14,15,16,17,19,21,29,32,34,35,37,38,39,41,49,51,52,53,54,55,56,57,59,61,63,64,65,66,67,68,69,70,71,73,75,76,77,78,79,80,81,82,83,84,85,87,88,89,90,91,92,93,98,99 | Faibricí fite eile cadáis: Faibricí cadáis seachas uige, tuáill-fhaibricí, faibricí fite cúnga, faibricí caitíneacha, faibricí chenille fiálsfóda agus líonfhaibricí eile: | Tona |

| Uimh. na Comhtharfaife Custaim | Cód Nimexe (1985) | Tuairisc | Aonad |
|--|---|--|-------|
| ex 62.02.A II | ex 62.02-09 | Cuirteíní fuinneog, ach amháin cinn ghóiséireachta, de chadās | Tona |
| 62.02 B I a) B II a) B III a) | 62.02-12,13,40, 42,44,46,51,59, 71,72,74 | Línéadach leapa, boird, ionlainne, tí nó cistine, ach amháin cinn ghóiséireachta, de chadās | |
| 62.02 B IV a) | 62.02-83,85 | Cuirteíní agus earraí eile troscánaíochta, ach amháin cinn ghóiséireachta, de chadās | |
| 62.03 | 62.03-11,13,15, 17,20,30,40,51, 59,97,98 | Saic agus málaí pacála, ach amháin cinn ghóiséireachta | |
| 62.05 C | 62.05-20 | Eadaí urláir, éadaí soithí agus dustairí, ach amháin cinn ghóiséireachta | |
| ex 62.05 A ex 62.05 B ex 62.05 E | ex 62.05-01 ex 62.05-10 ex 62.05-93 ex 62.05-95 ex 62.05-99 | Earraí déanta eile, ach amháin cinn ghóiséireachta, de chadās, lena n-áirítear pátrúin éadaí | |

10. Ní fhéadfar na táirgí dá dtagraítear i bpointe 9, de thionscnamh na mBallstát, a allmhairiú isteach sa Spáinn gan doiciméad allmhairiúcháin a thabhairt ar aird. Eiseoidh nó formhuineoidh údarás inniúil na Spáinne an doiciméad sin saor in aisce, i leith na gcainníochtaí ar fad dá n-iarrtar é laistigh de thréimhse cúig lá oibre ar a mhéad tar éis d'allmhaireoir ar bith de chuid na mBallstát, cibé áit a bhfuil sé bunaithe sa Chomhphobal, dearbhú nó iarratas a thaisceadh de réir na reachtaíochta náisiúnta atá i bhfeidhm.

Sonrófar i ndearbhú nó iarratas an allmhaireora:

- ainm agus seoladh an allmhaireora agus an onnmhaireora;
- tuairisc an táirge, ina dtabharfar:
 - saintuairisc thrádála,
 - an ceanteideal taraife nó an uimhir thagartha den ainmníocht earraí a úsáidtear i staitisticí náisiúnta na trádála eachtraí,
 - an tír inar thionscain an táirge;
- tásc an táirge san aonad a shonraítear i gcolún 4 den liosta i bpointe 9;
- an dáta nó na dátaí atá ceaptha don allmhairiú.

Féadfaidh Ríocht na Spáinne breis sonraí a iarraidh, ach ní fhéadfaidh aon bhacainn ar allmhairí a theacht den iarratas sin.

Ní bheidh an pointe seo ina bac ar allmhairiú cinntitheach na dtáirgí lena mbaineann más mó, de mhéid is lú ná 5%, cainníocht iomlán na dtáirgí atá le hallmhairiú ná an chainníocht a luaitear sa doiciméad allmhairiúcháin.

11. Cuirfidh Ríocht na Spáinne cuntas i bhfios don Choimisiún sna chéad deich lá den dara ráithe i ndiaidh na ráithe i dtrácht faoin allmhairiú a rinneadh, agus beidh sé sonraithe sna haonaid a thaispeántar i gcolún 4 den liosta i bpointe 9 agus mionsonraithe de réir an cheanteideal taraife, chód Nimexe agus an Bhallstáit tionscnaimh.

Forálacha comhchoiteanna

12. Gach ráithe ar a laghad, déanfaidh an Coimisiún agus údaráis na Spáinne scrúdú ar a dtrádáil agus ar a n-ionchais d'fhonn grinnntaifeach a dhéanamh ar an gcor.

IARSCRÍBHINN C

AN ÉASCAÍOCHT DÁ BHFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 3

Socrófar na forálacha éascaíochta dá bhforáiltear in Airteagal 3 den Phrótacal seo mar a leanas:

- cainníochtaí nár úsáideadh i mbliain áirithe a thabhairt ar aghaidh agus a chur leis na cainníochtaí a fhreagraíonn dóibh don bhliain dá éis go feadh 9% de na cainníochtaí i dtrácht don bhliain feidmiúcháin iarbhr;
- réamhúsáid a bhaint, bliain áirithe, as cuid de na cainníochtaí a bheidh socraithe don bhliain dá éis go feadh 5% de na cainníochtaí i dtrácht do bhliain na lúsáide. Bainfead na réamhonnmhairí sin as na cainníochtaí comhlréire a bheidh socraithe don bhliain dá éis.

PRÓTACAL UIMH. 10 AR ATHCHÓIRIÚ THIONSCAL
IARAINN AGUS CRUACH NA SPÁINNE

1. Ní mór do na pleananna um athchóiriú ghnóthais iarainn agus cruach na Spáinne a thabhairt nach mó cumas táirgthe thionscal iarainn agus cruach na Spáinne maidir le táirgí teasrollta CEGC ná 18 milliún tona ag deireadh na tréimhse dá dtagraítear in Airteagal 52, agus ní mór do na pleananna sin bheith ag luí leis na haidhmeanna ginearálta don chruach is déanaí ar glacadh leo roimh dháta an aontachais.

2. Amhail ó dháta an aontachais, déanfaidh an Coimisiún agus Rialtas na Spáinne i gcomhar le chéile measúnú ar an méid atá na pleananna, atá formheasta cheana féin ag Ríocht na Spáinne agus a cuireadh i bhfios go hoifigiúil don Choimisiún an 24 Iúil agus an 1 Lúnasa 1984, curtha i gcrích, agus ar ghealladh na ngnóthas iarainn agus cruach lena mbaineann na pleananna sin.

3. Mura féidir a chur in iúl go sásúil go bhfuil gealladh sna gnóthais sin ag deireadh tréimhse nach déanaí na trí bliana tar éis an aontachais, molfaidh an Coimisiún, tar éis dó tuairim Rialtas na Spáinne a fháil, amhail ó dheireadh na chéad bhliana tar éis an aontachais, cur leis na pleananna sin ionas gur féidir leis na gnóthais sin gealladh a bheith iontu nuair a bheidh deireadh le téarma na bpleananna sin.

4. Déanfaidh an Coimisiún agus Rialtas na Spáinne measúnú freisin, amhail ó dháta an aontachais, ar ghealladh na ngnóthas sin nach bhfuil aon chabhair leagtha amach dóibh tar éis dháta an aontachais sna pleananna dá dtagraítear i bpointe 2 thuas. Mura féidir dul i mbannaí ar ghealladh na ngnóthas sin ag deireadh tréimhse nach déanaí ná trí bliana tar éis an aontachais, molfaidh an Coimisiún, tar éis dó tuairim Rialtas na Spáinne a fháil, amhail ó dheireadh na chéad bhliana tar éis an aontachais, bearta athchóiriúcháin faoina bhféadfaidh na gnóthais sin gealladh a bhaint amach faoi dheireadh na tréimhse trí bliana thuasluaite ar a dhéanaí.

5. Déanfaidh Rialtas na Spáinne cabhair ar bith a thugtar do thionscal iarainn agus cruach na Spáinne mar chuid den bhreis leis na pleananna dá dtagraítear i bpointe 3, nó de na bearta dá dtagraítear i bpointe 4, a chur i bhfios don Choimisiún roimh ré, agus roimh dheireadh na chéad bhliana tar éis an aontachais ar a dhéanaí. Ní chuirfidh Rialtas na Spáinne a thionscadail i ngníomh gan údarás ón gCoimisiún.

Déanfaidh an Coimisiún na tionscadail sin a mheas ar bhonn na gcritéar agus de réir an nós imeachta atá leagtha amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an bPrótacal seo.

6. Sa tréimhse a luaitear in Airteagal 52 den Ionstraim Aontachais, ní mór seachadtaí Spáinneacha de tháirgí iarainn agus cruach CEGC go dtí an chuid eile den Chomhphobal a bheith de réir na gcoinníollacha seo a leanas:

a) Is é leibhéal na seachadtaí Spáinneacha go dtí an chuid eile den Chomhphobal sa chéad bhliain tar éis dháta an aontachais an leibhéal a shocróidh an Coimisiún tar éis dó aontú Rialtas na Spáinne a fháil agus dul i gcomhairle leis an gComhairle an bhliain roimh an aontachas. Mura mbeidh comhaontú faighte ar an ábhar sin faoi dháta an aontachais, socróidh an Coimisiún, le haontú na Comhairle, leibhéal na seachadtaí ar dháta nach déanaí ná dhá mhí tar éis dháta an aontachais.

Ó tharla go gcaithfear na seachadtaí sin a léirscaoileadh ar dhul in éag do na socruithe idirthréimhseacha, féadfar, chun an t-athrú a dhéanamh go seolta, a leibhéal a ardú roimh dheireadh théarma na socruithe thuasluaite, agus leibhéal na chéad bhliana á ghlacadh mar thúsphointe.

Déanfar aon ardú ar an leibhéal:

- ar bhonn an méid dul chun cinn atá déanta le pleananna athchóiriúcháin na Spáinne, ag féachaint do thosca tábhachtacha maidir le gealladh na ngnóthas a athbhunú agus do na bearta is gá chun an gealladh sin a bhaint amach, agus
- ar bhonn na mbeart um iarann agus cruach a bheidh i bhfeidhm sa Chomhphobal tar éis an aontachais, sa chaoi nach gcuirfear cóir ar an Spáinn is lú fabhar ná an chóir a chuirtear ar thrú tíortha.

b) Gabhann Rialtas na Spáinne air féin leis seo go ndéanfaidh sé, amháil ó dháta an aontachais, ar a fhreagracht féin agus i gcomhaontú leis an gCoimisiún, sásra a chur chun feidhme le faireachán a dhéanamh ar sheachadtaí go dtí an chuid eile de mhargadh an Chomhphobail, a áiríteoidh go gcomhlíonfar go beacht na gealltanais faoi chainníochtaí atá ina gceangal ar an Spáinn agus dá dtagraítear i mír a).

Ní foláir don sásra seo bheith ag luí le haon bheart maoirsiúcháin margaidh eile a nglacfaí leis sna trí bliana tar éis dháta an aontachais, agus ní foláir dó gan seachadadh na gcainníochtaí ar comhaontaíodh orthu a chur i gcontúirt.

Tabharfaidh an Coimisiún faisnéis go rialta don Chomhairle faoi iontaofacht agus éifeacht an tsásra sin. Má bhíonn sé sin míshásúil, glacfaidh an Coimisiún, le haontú na Comhairle, na bearta is gá.

IARSCRÍBHINN

AN NÓS IMEACHTA AGUS NA CRITÉIR CHUN CABHRACHA A MHEASÚNÚ

1. Ní fhéadfar a mheas go bhfuil aon chabhair, sonrath nó neamh-shonrach, a thugtar don tionscal iarainn agus cruach agus a mhaoiníonn Stát na Spáinne nó a mhaoinítear trí acmhainní Stáit i bhfoirm ar bith ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh ach amháin má tá sí de réir na rialacha ginearálta dá bhforáiltear i mír 2 agus má shásaíonn sí forálacha mhír 3 go 6. Cuirfear an chabhair sin i gcrích de réir an nós imeachta atá leagtha síos san Iarscríbhinn seo agus dá réir sin amháin.

Nuair a luaitear cabhair, séard atá i gceist, cabhair a dheonaíonn údadáis réigiúnacha nó áitiúla agus aon eiliminití cabhrach a d'fhéadfadh a bheith i dtreis i mbearta airgeadais a ghlacann Stát na Spáinne i leith gnóthas iarainn agus cruach atá á rialú go díreach nó go neamhdhíreach aige agus nach n-áirítear mar sholáthar caipitil fhiontair de réir ghnáth-chleachtadh na gcuideachtaí i ngeilleagar margaidh.

2. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha a dheonaítear do thionscal iarainn agus cruach na Spáinne ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh:

- má tá an gnóthas nó an grúpa gnóthas a thairbhíonn de chabhair i mbun clár rianúil cruinn athchóiriúcháin a chur i ngníomh ina ndéantar cúram de ghnéithe éagsúla den athchóiriúchan (nuachóiriú, laghdú cumais tháirgthe, agus, más gá, athchóiriú ó thaobh airgeadais) agus atá in ann a chumas iomaíochta a athbhunú, agus gealladh a chur faoi ó thaobh airgeadais, gan chabhair, i ngnáth-thosca an mhargaidh, faoi dhul in éag do na socruithe idirthréimhseacha ar a dhéanaí;
- má thugann an clár athchóiriúcháin sin laghdú ar chumas ginearálta táirgthe an ghnóthais nó an ghrúpa gnóthas a thairbhíonn de chabhair, gan méadú a bheartú ar chumas táirgthe do na cineálacha éagsúla táirgí nach bhfuil margadh forásach ann dóibh;

- má laghdaítear go comhleanúnach méid agus tréine na gcabhracha a dheonaítear do ghnóthais iarainn agus cruach;
- mura dtarraingíonn na cabhracha sin oiread de shaobhadh iomaíochta nó de chlaochlú ar dhálaí trádála a bheadh contrártha don leas comhchoiteann;
- má fhormheastar na cabhracha 15 mhí ar a dhéanaí tar éis an aontachais agus mura dtig uathu focaíocht chabhrach ar bith tar éis dul in éag do na socruithe idirthrímhseacha, ach amháin mar fhóirdheontais úis nó mar focaíochtaí de dhroim ráthaíochtaí ar iasachtaí a tugadh roimh an dáta sin.

3. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha a dheonaítear mar thacaíocht d'infheistíochtaí sa tionscal iarainn agus cruach ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh:

- má bhíonn fógra faighte roimh ré ag an gCoimisiún faoin gclár infheistíochta lena mbaineann nuair is gá an fógra sin de réir Chinneadh Uimh. 3302/81/CEGC ón gCoimisiún dar dáta an 18 Samhain 1981 maidir leis an bhfaisnéis atá le soláthar ag gnóthais chruach i dtaobh a gcuid infheistíochta, nó de réir Cinneadh ar bith ina dhiaidh sin;
- má tá údar maith le méid agus tréine na cabhrach de bharr méid na hiarrachta athchóiriúcháin is gá a dhéanamh, ag féachaint d'fhadhbanna struchtúrtha an réigiúin ina ngabhtar an infheistíocht de lámh, agus má choimeádtar iad laistigh den raon is gá chun an aidhm sin a chur i gcrích;
- má tá an clár infheistíochta de réir na gcritéar a shonraítear i mír 2 agus de réir na n-aidhmeanna ginearálta don chruach, ag féachaint d'aon tuairim réasúnaithe a bheidh eisithe ag an gCoimisiún ar an gclár infheistíochta lena mbaineann.

Agus é ag breithniú cabhrach den chineál sin, tabharfaidh an Coimisiún aird ar an méid a chuidíonn an clár infheistíochta le haidhmeanna eile an Chomhphobail, amhail nuathionscnamh, coigilt fuinnimh agus caomhnú na timpeallachta, ar an gcuntar go ndéanfar de réir rialacha mhír 2.

4. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha atá ceaptha chun na gnáthchostais a íoc a thig ó dhúnadh gléasra iarainn agus cruach go hiomlán nó go páirteach ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh.

Is iad seo a leanas na costais a bheidh i dteideal cabhrach den chineál sin:

- focaíochtaí le hoibríthe ar fágadh iomarcach iad nó a scoireadh roimh an aois scoir dhlíthiúil, sa mhéid nach mbaineann na híocaíochtaí sin leis na cabhracha atá ar fáil de bhun Airteagail 56(1) c) nó 2b) den Chonradh;
- focaíochtaí le tríú páirtithe i ngeall ar fhoirceannadh conarthaí, go háirithe conarthaí maidir le soláthar amhábhbar;
- caiteachas a tabhaíodh chun athfhorbairt a dhéanamh ar an láithreán, ar na foirgnimh agus/nó ar bhonneagar an ghairesra cruach dúnta lena chóiriú do thionscal eile.

Mar eisceacht agus mar mhaolú ar mhír 5 de Phrótocal Uimh. 10 agus ar an gcúigiú fleasc de mhír 2 den Iarscríbhinn seo, aon chabhracha i dtaca le dúnadh narbh fhéidir a thuar sna cláir a cuireadh i bhfios laistigh de dhá mhí dhéag ar a mhéad tar éis dháta an aontachais, féadfar iad a chur i bhfios don Choimisiún ina ndiaidh sin agus iad a údarú níos déanaí ná na cúig mhí dhéag a leanann dáta an aontachais.

5. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha atá ceaptha chun a éascú do ghnóthais áirithe nó do ghléasra áirithe leanúint ar aghaidh ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh:

- má tá na cabhracha sin ina gcuid dhlíis de chlár athchóiriúcháin den chineál a shonraítear sa chéad fhleasc de mhír 2;
- má laghdaítear go comhleanúnach iad uair amháin sa bhliain ar a laghad;
- má choimeádtar méid agus tréine na gcabhracha sin laistigh den raon atá fforriachtanach chun gur féidir leanúint ar aghaidh i gcaitheamh na tréimhse athchóiriú-

cháin, agus má tá tábhacht na mbeart aithchóiriúcháin a chuirtear i ngníomh mar údar leo, agus aird a thabhairt freisin ar aon chabhair a dheonaítear i leith infheistíochta.

Nuair a bheidh an Coimisiún ag breithniú na gcabhrach sin féachfaidh sé ar na fadhbanna a bhaineann leis an aonad nó leis na haonaid sin, nó leis an réigiún nó na réigiúin i dtrácht, agus ar fho-éifeachtaí na cabhrach ar an iomaíocht ar mhargaí seachas margadh na cruach, go háirithe ar mhargadh an iompair.

6. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha atá ceaptha chun caiteachas gnóthas iarainn agus cruach ar bhearta taighde agus forbartha a íoc ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh má tá ceann de na haidhmeanna seo a leanas ag an tionscadal áirithe taighde agus/nó forbartha:

- na costais táirgthe a laghdú, go háirithe maidir le coigilt fuinnimh, nó an táirgiúlacht a fheabhsú;
- cáilíochtaí an táirge a fheabhsú;
- gníomhaíocht táirgí iarainn agus cruach a fheabhsú nó raon úsáide na cruach a leathnú;
- dálaí oibre a fheabhsú maidir le sláinte agus sábháilteacht.

Ní fhéadfaidh méid iomlán na cabhrach a dheonófar le haghaidh na n-aidhmeanna sin thuas bheith níos mó ná 50% de na costais sin de chuid an tionscadail atá i dteideal cabhrach. Is iad na costais atá i dteideal cabhrach na costais atá ceangailte go díreach leis an tionscadal lena mbaineann; eisiatar, go háirithe, gach caiteachas ar infheistíocht a bhaineann le próisis táirgthe.

7. Iarrfaidh an Coimisiún tuairimí na mBallstát ar na pleananna tionscadail chabhrach a bheidh curtha i bhfíor do ag Rialtas na Spáinne, sula nglacfaidh sé seasamh ina leith. Cuirfidh sé in iúl do na Ballstáit an seasamh atá glactha aige maidir le gach tionscadal cabhrach.

Más rud é, tar éis fógra a thabhairt do na páirtithe lena mbaineann a mbarúlacha a chur isteach, go bhfaighidh an Coimisiún amach nach bhfuil an chabhair ag luí le forálacha na hIarscríbhíne seo, cuirfidh sé a Chinneadh i bhfíor do Rialtas na Spáinne. Beidh feidhm ag forálacha Airteagal 88 den Chonradh sa chás nach gcloíonn Rialtas na Spáinne leis an gCinneadh sin.

8. Seolfaidh Rialtas na Spáinne chuig an gCoimisiún faoi dhó in aghaidh na bliana tuarascálacha ar na cabhracha a tugadh le linn na leathbhliana roimhe sin, ar an úsáid a baineadh astu agus ar na torthaí a bhí ag gabháil sa tréimhse chéanna leis an athchóiriú. Ní foláir faisnéis a bheith sna tuarascálacha sin ar na bearta airgeadais uile a ghlac Stát na Spáinne nó údarás réigiúnacha nó áitiúla maidir le gnóthais phoiblí iarainn agus cruach. Ní foláir na tuarascálacha sin a sheachadadh laistigh de dhá mhí ó dheireadh gach leathbhliana arna dtarraingt suas san fhoirm a bheidh leagtha síos ag an gCoimisiún.

Bainfidh an chéad cheann de na tuarascálacha sin leis na cabhracha a tugadh sa chéad leathbhliain tar éis an aontachais.

PRÓTACAL UIMH. 11 AR RIALACHA PRAGHSÁLA

1. Amhail ó dháta an aontachais feidhmeoidh na gnóthais Spáinneacha na forálacha maidir le praghsanna atá leagtha síos i gConradh CEGC (Airteagal 4b), 60 go 64) agus na Cinntí a bhaineann leo.

2. De mhaolú ar mhír 1, féadfaidh na gnóthais a liostáiltear thíos na bunphointí dúbailte seo a leanas i leith an táirge chéanna a choimeád i bhfeidhm:

*Bunphointí**Gnóthais iarainn agus cruach*

| | |
|--|--|
| Altos Hornos de Vizcaya (leatháin teas-rollta arna ngearradh as cornaí, cornaí agus leatháin fuar-rollta, galbhánaithe) .. | Baracaldo (Vizcaya), Lesaca (Navarra) |
| Comercial Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |
| José Ma. Aristrain S.A. | Madrid, Factóiría Olaberría (Guipúzcoa) |
| Redondos Depositos Unidos S.A. (REDUNISA)..... | Gijón (Asturias), Teixeiro (Corúna) |
| Tetracero S.A. | Gijón (Asturias), Torrejón de Ardoz (Madrid) |

Gnóthais ghuail

| | |
|--|--|
| Empresa Nacional Carbonífera del Sur (crua-ghual)..... | Puertollana (C. Real), Peñarroya (Córdoba) |
| Mínera Martín Aznar (gual fobhitiúmanach) | Escucha (Teruel), Castellote (Teruel) |

Ní foláir, ar chaoi ar bith, do bhunphraghas táirge áirithe seasamh ina phraghas aonair, cibé cén bunphointe a nglactar leis.

PRÓTACAL UIMH. 12 AR FHORBAIRT RÉIGIÚNACH NA SPÁINNE

Tá na hArdpháirtithe Conarthacha,

Ós mian leo fadhbanna áirithe a réiteach ar cás leis an Spáinn iad,

Tar éis comhaontú ar na forálacha seo a leanas,

Meabhraíonn siad go n-áirítear ar aidhmeanna bunúsacha Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa dálaí maireachtála agus fostaíochta phobail na mBallstát a shíorfheabhsú, agus forbairt chomhchuí a thabhairt ar a ngeilleagair trí laghdú a thabhairt ar an mbearna idir na réigiúin éagsúla agus ar mhallréim na réigiún nach bhfuil bail ar fónamh orthu;

Tugann siad dá n-aire go bhfuil Rialtas na Spáinne ag gabháil do bheartas forbartha réigiúnaí a chur i ngníomh atá ceaptha go háirithe chun fás eacnamaíoch réigiúin agus limistéir lagfhorbartha na Spáinne a spreagadh;

Is aithnid dóibh gurb é a gcomhleas é aidhmeanna an bheartais sin a ghnóthú;

Comhaontaíonn siad, d'fhonn cabhrú le Rialtas na Spáinne chun an cúram sin a chur i gcrích, a mholadh d'Institiúidí an Chomhphobail gach meán agus gach nós imeachta dá bhforáiltear le rialacha an Chomhphobail a fheidhmiú, go háirithe trí úsáid leormhaith a bhaint as na hacmhainní de chuid an Chomhphobail atá ceaptha chun aidhmeanna thuasluaite an Chomhphobail a bhaint amach;

Is aithnid dóibh go háirithe gur gá, ag cur Airteagail 92 agus 93 de Chonradh CEE chun feidhme dóibh, féachaint le forás a thabhairt faoin ngeilleagar agus feabhas a thabhairt ar chaighdeán maireachtála phobal réigiúin agus limistéir lagfhorbartha na Spáinne.

PRÓTACAL UIMH.13 AR MHALARTÚ FAISNÉISE LE RÍOCHT
NA SPÁINNE I RÉIMSE AN FHUINNIMH NÚICLÉIGH

Airteagal 1. 1. Amhail ó dháta an aontachais, cuirfear ar lámh Ríocht na Spáinne an fhaisnéis a cuireadh i bhfios do Bhallstáit, do dhaoine agus do ghnóthais, de réir Airteagal 13 de Chonradh CEFA, agus tabharfaidh Ríocht na Spáinne leathantas srianta di ina críoch, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear san Airteagal sin.

2. Amhail ó dháta an aontachais, cuirfidh Ríocht na Spáinne ar lámh an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach faisnéis le haghaidh leathantas srianta a fuarthas sa réimse núicléach sa Spáinn sa mhéid nach le feidhmeanna tráchtála amháin a bhaineann sí. Cuirfidh an Coimisiún an fhaisnéis sin i bhfios do ghnóthais an Chomhphobail, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear san Airteagal dá dtagraítear i mír 1.

3. Baineann an fhaisnéis sin go príomha leis na hábhair seo a leanas:

- fisic núicléach (lagfhuinneamh agus ardfhuinneamh),
- cosaint ar radaíocht,
- úsáid iseatóipí, go háirithe úsáid iseatóipí cobhsaí,
- imoibritheoirí taighde agus na breoslaí a bhaineann leo,
- taighde maidir le timthriall an bhreosla (go ró-áirithe mianadóireacht agus próiseáil mianaigh ísealcháilíochta úráiniam; barr foirfeachta a chur ar eilimintí breosla d'imoibritheoirí cumhachta).

Airteagal 2. 1. Sna hearnálacha ina gcuireann Ríocht na Spáinne faisnéis ar lámh an Chomhphobail, déanfaidh na húdaráis inniúla ceadúnais a dheonú, arna n-iarraidh, ar théarmaí tráchtála do Bhallstáit, do dhaoine agus do ghnóthais an Chomhphobail, i gcásanna ina bhfuil cearta eisiatacha acu chun paitinní a comhdaíodh i mBallstáit an Chomhphobail agus sa mhéid nach mbeidh siad, i leith tríú páirtí, faoi aon oibleagáid ná gealltanas ceadúnas eisiatach nó páirt-eisiatach a dheonú, ná a dheonú sin a thairiscint, chun na gcearta sna paitinní sin.

2. Má deonaíodh ceadúnas eisiatach nó páirt-eisiatach, tabharfaidh Ríocht na Spáinne spreagadh agus cúnaimh chun go ndeonófar focheadúnais, ar théarmaí tráchtála, do Bhallstáit, do dhaoine agus do ghnóthais an Chomhphobail ó shealbhóirí na gceadúnas sin.

Is ar ghnáthbhonn tráchtála a dheonófar na ceadúnais eisiatacha nó páirt-eisiatacha sin.

PRÓTACAL UIMH. 14 AR CHADÁS

Tá na hArdpháirtithe Conarthacha,

á mheabhú dóibh táirgeadh cadáis a bheith ar siúl sa Spáinn,

tar éis comhaontú leasú a dhéanamh ar Phrótacal Uimh. 4, ar chadás atá mar iarscríbhinn leis an Ionstraim i dtaobh Choinníollacha Aontachais na Poblachta Heilléanaí agus Oiriúnuithe na gConarthaí a leasú d'fhonn cainníocht an chadáis a tháirgtear sa Spáinn a chur leis agus na modhanna don chomhfhogasú praghsanna sa Spáinn i dtreo na gcomhphraghsanna, do dhíothú na ndleachtanna custaim laistigh den Chomhphobal agus do chur chun feidhme na Comhtharaife Custaim a leagan síos:

1. I mír 3, cuirfeadh an mhír seo a leanas i ndiaidh an cúigiú mír:

“Méadófar an chainníocht a shocraítear amhlaidh de bhun na míre sin roimhe seo 185 000 tona.”.

2. Cuirfeadh isteach an mhír seo a leanas:

“13. Cuirfeadh Airteagail 68, 70, 75, 76, 89, 90 and 91 d’Ionstraim Aontachais Ríocht na Spáinne agus Phoblacht na Portaingéile chun feidhme *mutatis mutandis* maidir le glacadh an Phrótacail seo ag Ríocht na Spáinne.

Cuirfeadh Airteagail 234, 236, 238, 243, 244, 257 agus 258 den Ionstraim Aontachais thuasluaite chun feidhme *mutatis mutandis* maidir le glacadh an Phrótacail seo ag Poblacht na Portaingéile.”.

**PRÓTÓCAL UIMH. 15 AR SHONRÚ NA MBUNDLEACHTANNA
PORTAINGÉALACHA DO THÁIRGÍ ÁIRITHE**

1. I gcás na dtáirgí a luaitear anseo thíos, is iad na bundleachtanna a ndéanfaidh Poblacht na Portaingéile na laghduithe comhleánúna d'á dtagraítear in Airteagal 190 ina leith na dleachtanna a shonraítear os coinne gach ceann díobh:

| Uimh. na Comhtharthaí Custaím | Tuirisc | Bundleachtanna (%) |
|-------------------------------|---|---|
| ex 34.02 | <p>Gníomhairí éadanghníomhacha orgánacha; ullmhóidí éadanghníomhacha agus ullmhóidí níocháin, le gallúnach nó gan gallúnach:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sulfáit de shóidiam agus de dhó-idéachán-1-íl - Sulfáit de thrí-éiteanolaimín agus de dhó-idéacán-1-íl - Aigéad sulfónach; sulfanáit alcalibeinséin de shóidiam agus sulfanáit alcalibeinséin d'amóniam - Meascáin agus ullmhóidí de shulfáit sóidiam, de dhó-idéacán-1-íl agus de shulfáit de thrí-éiteanolaimín | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 38.19 | <p>Táirgí agus ullmhóidí ceimiceacha leis na tionscail cheimiceacha nó a gcomhthionscail (lena n-áirítear cinn is meascáin de tháirgí nádúrtha) nach bhfuil sonraithe ná áirithe in aon áit eile; táirgí iarmharacha leis na tionscail cheimiceacha nó a gcomhthionscail, nach bhfuil sonraithe ná áirithe in aon áit eile:</p> <p>Q. Croí-naisc theilgcheárta le roisíní sintéiseacha mar bhonn</p> <p>ex. X. Eile :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cótaí teasfhulangacha de chineál a úsáidtear i dteilgcheártaí chun dromchla earraí teilgthe a dhéanamh mór - Ullmhóidí uisce-bhogtha agus a samhail do choirí agus chun uisce a chóireáil don tionscal cuisnithe | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 39.01 | <p>Táirgí comhdhlúthúcháin, polacomhdhlúthúcháin agus polasuimíthe, bíodh nó ná bíodh siad modhnaithe, polaiméirithe, líneach (feineoplaistigh, aimíneoplaistigh, ailcídí, polai-eistir aillile agus polai-eistir neamsháithithe eile; síleacóin, etc.):</p> <p>C. Eile :</p> <p>II. Aimíneoplaistigh :</p> <p>ex a) I gceann de na foirmeacha a luaitear i nóta 3 a) agus b) den Chaibidíl seo :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Róisíní úiréacha, arna modhnú le halcól furfuarach, i dtuaslagáin éitearaithe, a úsáidtear i dteilgcheártaí | <p>20</p> |

| Uimh. na Comhtharaife Custaim | Tuairisc | Bundleachtanna (%) |
|-------------------------------|---|--------------------|
| 48.07 | Páipéar agus páipéarchlár, gearrtha, cótáilte, tuillithe, éadandaite (marmaraithe, priontáilte agus a samhail), nó clóite (ach amháin cinn i gCaibidil 49), ina rollaí nó ina leatháin: ex D. Eile: Páipéar agus páipéarchlár flocaithe | 10 |
| 56.01 | Snáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga, neamh-leanúnach, ar an mórchóir: ex A. Snáithíní teicstíle sintéiseacha: - De pholai-eistir, is lú ná 65 mm ar a fhad agus is mó ná 53 CN/tex de righneas | 16 |
| 59.03 | Faibricí neamhfhite agus earraí d'fhaibricí neamhfhite, bíodh nó ná bíodh siad tuillithe nó cótáilte: ex B. Eile: - Faibricí neamhfhite, sa pháosa nó gearrtha i bhfoirm chearnógach nó dhronuilleogach, flocaithe - Faibricí neamhfhite, sa pháosa nó gearrtha i bhfoirm chearnógach nó dhronuilleogach 17 g meáchain nó níos mó an m ² , ach gan dul thar 80 g meáchain an m ² | 10 20 |
| ex 59.08 | Faibricí tuillithe, cótáilte nó clúdaithe le díorthaigh de cheallalós nó d'ábhair phlaisteacha shaorga eile agus faibricí atá srathaithe leis na hábhair chéanna: - Neamhthuilithe, flocaithe le clóiríd pholaiuinile - Neamhthuilithe, ach amháin cinn arb é an t-ábhar teicstíle an deiseal, flocaithe le díorthaigh cheallalóis nó le hábhair phlaisteacha shaorga eile seachas pola-úiréiteáin | 10 10 |
| ex 59.12 | Faibricí eile tuillithe nó cótáilte; canbhás péinteáilte arb éard é radharcra amharclainne, cúlbhrait stiúideonna nó a leithéidí: - Flocaithe | 10 |
| ex 70.06 | Gloine theilgte nó rollta agus gloine phána (bíodh nó ná bíodh sí sreangaithe nó brataithe le linn a déanta), gan de shaoirsiú uirthi ach í snoite nó snasta ar thaobh amháin nó ar an dá thaobh, i bplátaí nó i leatháin, i bhfoirm chearnógach nó dhronuilleogach: - Gloine fholuaineach, gan a bheith cumhdaithe, seachas gloine gan de shaoirsiú uirthi ach í snoite, is mó ná 2 mm ar tiús ach gan dul thar 10 mm | 16 |
| 70.08 | Plátghloine nó gloine shábháilteachta, bíodh nó ná bíodh sí cumtha, arb é atá inti gloine righníthe nó mhúnlaithe agus dhá leathán nó níos mó greamaithe dá chéile: ex B. Eile: - Múnlaithe agus dhá leathán nó níos mó greamaithe dá chéile, ceaptha d'fheithiclí nó do bháid | 20 |
| ex 70.13 | Earraí gloine lena n-úsáid ag bord, sa chistin, san ionlann, san oifig, mar mhaisiú ar árasáin nó le haghaidh úsáidí dá samhail, seachas earraí faoi Uimh: 70.19: - De ghloine shóidiam, arna bailiú go meicniúil, seachas gloiní óil snoite nó maisithe ar dhóigh eile, prócaí aimridithe agus earraí de ghloine fhaghartha | 10 |

| Uimh. na Comhtharthaífe Custaim | Tuairisc | Bundleachtanna (%) |
|---------------------------------|--|--------------------|
| 73.13 | <p>Leatháin agus plátaí d'iarann nó de chruach, teasrollta nó fuar-rollta:</p> <p>B. Leatháin agus plátaí eile:</p> <p>IV. Brataithe, cótáilte nó éadanchóirithe ar bhealach eile:</p> <p>ex d) Eile (mar shampla, coparphlátáilte, ocsaídithe go saorga, laicearaithe, nicil-phlátáilte, vearnaiseáilte, brataithe, páircéirithe, clóite, etc.):</p> <p>- Cótáilte le clóiríd pholaivinile</p> | 20 |
| 73.38 | <p>Earraí tís, sláinteachais agus eacnamaíochta baile agus a bpáirteanna, d'iarann teilgthe, d'iarann nó de chruach; scamhanna d'iarann nó de chruach; spúinsí, glantóirí, miotóga agus earraí dá samhail le haghaidh sciúradh, snasadh nó úsáidí dá leithéidí, d'iarann nó de chruach :</p> <p>B. Eile :</p> <p>ex II. Neamhshonraithe:</p> <p>- Dabhcha folctha, de leatháin nó de phiátaí d'iarann nó de chruach nach mó a dtiús ná 3 mm, cruanta</p> | 20 |
| 74.03 | <p>Barraí, cruthanna agus sreanga de ghearradh iomlán, de chopar :</p> <p>ex B. Eile :</p> <p>- Barraí de chruinghearradh, de chopar gan chumasc, corntha</p> <p>- Sreanga de chruinghearradh, de chopar gan chumasc</p> | 20 20 |
| ex 83.01 | <p>Glais (lena n-áirítear claspaí agus fráma-chlaspaí ina bhfuil glas), boltaí agus glais fraincín, a oibrítear le heochair, le teaglaim nó le leictreachas, agus a bpáirteanna, de mhíotal neamhlómhar; eochracha d'aon cheann de na hearraí sin, de mhíotal neamhlómhar :</p> <p>- Boltaí, sorcóirí agus lingeáin, iompráin agus ceamaí a fhaightear trí shintéiriú</p> | 20 |

| Uimh. na Comhtharairfe Custaim | Tuairisc | Bundleachtanna (%) |
|--------------------------------|--|--------------------|
| 84.10 | <p>Caidéil, mótarcaidéil agus turbachaidéil le haghaidh leachtanna, lena n-áirítear caidéil neamh-mheicniúla agus caidéil dáilte; le deis tomhais; ardaitheoirí leachta (le slabhraí, buicéid, bandaí solúbtha, etc.) :</p> <p>B. Caidéil eile :</p> <p>II. Neamhshonraithe :</p> <p>ex a) Caidéil :</p> <p>- Caidéil lártheifeacha, báite, seachas caidéil atá gléasta le rialtán cothaithe</p> | 20 |
| 84.12 | <p>Innill aeroiriúnaithe, le gaothrán mótarthiomáinte dá gcuid féin agus eilimintí chun teocht agus taise an aeir a athrú :</p> <p>ex B. Eile:</p> <p>- Seachas páirteanna agus comhpháirteanna</p> | 20 |
| 84.15 | <p>Gléasra, innill agus gairis chun cuisniú a dhéanamh, le trealamh leictreachais nó trealamh eile :</p> <p>C. Eile :</p> <p>ex I. Cuisneoirí ar mó ná 340 l a dtoilleadh :</p> <p>- 200 Kg meáchain nó níos lú an ceann, seachas páirteanna agus comhpháirteanna</p> <p>ex II. Neamhshonraithe:</p> <p>- Cuisneoirí agus cófraí nó caibinéid reoite 200 Kg meáchain nó níos lú an ceann, seachas páirteanna agus comhpháirteanna</p> | 15 15 |
| ex 84.20 | <p>Gairis agus gléasanna meá, lena n-áirítear meá-dhroichid agus meána do sheiceáil earraí ceirdnithe, seachas meána d'íogaireacht 5 cg nó níos lú: tromáin do mheána de gach cineál:</p> <p>- Gairis leictreonacha a chuireann meáchan réamshocraithe i málaí nó i gcoimeádáin eile, ionchláir, seachas páirteanna agus comhpháirteanna</p> <p>- Gairis leictreonacha atá ceaptha chun táirgí réamhphacáilte a mheá agus a lipéadú, seachas páirteanna agus comhpháirteanna</p> | 20 20 |

| Uimh. na Comhtharairí Custaim | Tuairisc | Bundleachtanna (%) |
|-------------------------------|--|--------------------|
| ex 84.20 (ar leanúint) | <ul style="list-style-type: none"> - Meá-dhroichid leictreonacha ar mó a dtoilleadh ná 5 000 Kg an ceann, seachas páirteanna agus comhpháirteanna | 20 |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Meánna leictreonacha síopa dáilte le huimhirléitheoirí, seachas páirteanna agus comhpháirteanna | 20 |
| | <ul style="list-style-type: none"> - Meá-dhroichid agus meánna léibhinn leictreonacha le huimhirléitheoirí, seachas iadsan atá ceaptha chun daoine a mheá, agus páirteanna agus comhpháirteanna | 20 |
| 84.41 | <p>Innill fuála (faibricí, leathar, coisbheart, etc .) lena n-áirítear troscán d'innill fuála, snáthaidí do na hinnill sin:</p> <p>A. Innill fuála, lena n-áirítear troscán d'innill fuála:</p> <p style="padding-left: 40px;">ex III. Páirteanna agus comhpháirteanna; troscán d'innill fuála:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Páirteanna agus comhpháirteanna d'innill fuála, a fhaightear trí shintéiríú | 20 |
| ex 84.42 | <p>Innill agus gairis (seachas innill fuála faoi Cheannteideal Uimh. 84.41) chun seithí, craicne nó leathar a ullmhú, a choirtiú nó a oibriú (lena n-áirítear innealra bróg):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fáisceáin ghearrtha do sheithí, craicne nó leathar seachas páirteanna agus comhpháirteanna | 20 |
| 84.53 | <p>Innill uathoibríocha sonra-phróiseála agus aonaid a bhaineann leo: léitheoirí maignéadacha nó optúla, innill le haghaidh sonraí a chur ar mheáin shonrúcháin i gcód agus innill phróiseála na sonraí sin, nach n-áirítear nó nach sonraítear in aon áit eile:</p> <p>ex B. Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Uimhir-aonaid lánpháirteacha feidhmiúla ina bhfuil, faoin gclúdach céanna, ar a laghad láraonad amháin agus gléasra inchurtha agus aschurtha ceaptha lena n-úsáid i gcórais tionscail chun fuinneamh leictreach a tháirgeadh, a dháileadh agus a úsáid - Aonaid mhodhnaithe/dímhodontaithe (MODEM) chun sonraí a tharchur | 20 |

| Uimh. na Comhtharfaí Custaim | Tuairisc | Bundeachtanna (%) |
|------------------------------|--|----------------------|
| 84.59 | <p>Innill, gairis agus meaisíní meicniúla, nach bhfuil sonraithe ná áirithe in aon cheannteideal eile den Chaibidil seo:</p> <p>E. Eile:</p> <p>ex II. Innill, gairis agus meaisíní meicniúla eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Innill insteallta, easbhrúite, meilte agus séid-mhúnlála, le haghaidh tionscal an rubair agus na n-ábhar plaisteach saorga | 20 |
| ex 84.62 | <p>Cóir rollta de gach cineál (gráinní iompair, snáthad-ghráinní, feire-ghráinní nó rollóirí de gach cineál):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gránlanna, a fhaightear trí shintéiriú, atá ceaptha do rothair | 20 |
| 84.63 | <p>Fearsaidí traiseolta, cromáin agus pionnaí cromáin, cumhdaigh agus imthacaí, imthacaí príomhfhearsaide, gear-rothaí agus rothaí cuimilteacha, maolaitheoirí, treiseoirí agus athraitheoirí luais, rothaí luastair agus puilíní lena n-áirítear bloic phuilíní, crága, cúpláin fearsaide (cásálacha do chúplálacha leaisteacha, etc.) agus nasc-ailt (Cardan, Oldham, etc.);</p> <p>B. Eile:</p> <p>ex II. Neamhshonraithe</p> <ul style="list-style-type: none"> - Imthacaí, a fhaightear trí shintéiriú - 500 g meáchain nó níos lú an ceann - le haghaidh gear-rothaí féinbhealaíocha, de chre-umha nó d'iarann | 20 20 |
| 85.01 | <p>Gineadóirí móitair; móitair; tiontairí, rothlach nó statach (díritheoirí, etc.); claochladáin, tachtchornaí agus cornaí féin-ionduchtaithe:</p> <p>B. Innill agus gairis eile:</p> <p>I. Gineadóirí, móitair (bíodh nó ná bíodh maolaitheoirí, athraitheoirí nó treiseoirí luais orthu), tiontairí rothlacha:</p> <p>ex b) Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Grúpaí gineadóireachta le móitair spréach-adhainte nó brú-adhainte, le loiní, nach mó a gcumhacht ná 750 KVA, lena n-áirítear gineadóirí nach sonraítear a gcruthúnas i KW ná i KVA, is mó ná 100 Kg meáchain an ceann - Gineadóirí srutha ailtéarnaigh, is mó ná 100 kg meáchain an ceann, nach mó a gcumhacht ná 750 KVA - Móitair agus gineadóirí srutha dhírigh, is mó ná 100 kg meáchain an ceann seachas móitair agus gineadóirí eile nach sonraítear a gcruthúnas i KW ná i KVA - Tiontairí rothlacha, is mó ná 100 kg meáchain an ceann | 20 20 20 20 |

| Uimh. na Comhtharalfe Custaim | Tuairisc | Bundaeachtanna (%) |
|-------------------------------|---|--------------------|
| 85.01 (ar leanúint) | <p>ex II. Claochladáin agus tiontairí statacha (díritheoirí, etc.); tachtchornaí agus cornaí féin-ionduchtaithe:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tiontairí statacha is mó ná 100 kg meáchain an ceann, agus díritheoirí seachas iadsan atá ceaptha go speisialta don sádráil - Claochladáin thríphasacha gan leacht déleictreach, de chumhacht 50 KVA nó níos mó ach gan dul thar 2500 KVA | 20 20 |
| 85.04 | <p>Taisc-chealla leictreacha :</p> <p>B. Eile</p> <p>ex II. Taisc-chealla neamhshonraithe:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nicil-caidmiam gan a bheith leáshéalaithe | 20 |
| 85.12 | <p>Téiteoirí uisce, géasair agus tumthéiteoirí leictreacha; gairis téite, leictreach, chun spásanna a théamh agus le haghaidh úsáidí dá samhail; gairis leictritheirmeacha le haghaidh gruagaireachta (triomadóirí gruaige, catóirí gruaige, téiteoirí tlu-chataíola, etc.); iarainn smúdála leictreacha; gairis leictritheirmeacha le haghaidh tís; friotaithe teasa, ach amháin cinn faoi Uimh. 85.24:</p> <p>ex C. Gairis leictritheirmeacha le haghaidh gruagaireachta (triomadóirí gruaige, catóirí gruaige, téiteoirí tlu-chataíola etc.):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Triomadóirí gruaige, seachas cochallthriomadóirí | 20 |
| 85.13 | <p>Gairis, leictreach, teileafónach agus teileagrafach ar líne, lena n-áirítear sruthghairis teileachumarsáide:</p> <p>ex B. Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gléasanna leictreonacha uathoibríocha d'úsáideoirí, seachas páirteanna agus comhpháirteanna | 20 |
| 85.15 | <p>Gairis traiseolta agus glactha, radaitheileafónach agus radaitheileagrafach; gairis eiseolta agus glactha radachraolacháin agus teilifíse (lena n-áirítear glacadóirí ina bhfuil taifeadóirí nó atáirgeoirí fuaime) agus ceamaraí teilifíse; gairis chúnta radaloingseoireachta, gairis radair, gairis rada-fhuaimne agus gairis chianrialaithe raidió:</p> <p>A. Gairis traiseolta agus glactha, radaitheileafónach agus radaitheileagrafach; gairis eiseolta agus glactha radachraolacháin agus teilifíse (lena n-áirítear glacadóirí ina bhfuil taifeadóirí nó atáirgeoirí fuaime) agus ceamaraí teilifíse</p> <p>I. Gairis eiseolta:</p> <p>ex b) Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A úsáideann na bandaí HF agus MF | 20 |

| Uimh. na Comhtharalfe Custaim | Tuairisc | Bundleachtanna (%) |
|-------------------------------|---|-------------------------------|
| 85.15 (ar leanúint) | <p>II. Gairis eiseolta agus glactha:</p> <p>ex b) Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A úsáideann an banda VHF - Tacáí iníompraithe do ghairis eiseolta agus glactha VHF <p>III. Glacadóirí, bíodh nó ná bíodh taifeadóirí nó atáirgeoirí fuaimne comhshnaidhmthe leo:</p> <p>b) Eile:</p> <p>ex 2. Neamhshonraithe:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Glacadóirí radaitheileafónacha nó radaitheileagrafacha a úsáideann na bandaí VLF, LF, MF agus HF | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| ex 85.16 | <p>Gairis leictreacha comharthaíochta (ach amháin chun teachtaireachtaí a tharchur), síandála, rialaithe agus ordaithe d'iarnróid agus do bhealaí eile cumarsáide, lena n-áirítear calafoirt agus aerpháirceanna:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seachas gairis d'iarnróid agus páirteanna agus comhpháirteanna | <p>20</p> |
| 85.17 | <p>Gaireas leictreach cluas-chomharthaíochta nó súilchomharthaíochta (cloig, bonnán, tásca-chláir, aláraim bhuirgléireachta agus dóiteáin, etc.) seachas gairis faoi Cheannteideal Uimh. 85.09 agus 85.16:</p> <p>ex B. Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Seachas aláraim bhuirgléireachta agus dóiteáin, gairis dá samhail agus páirteanna agus comhpháirteanna | <p>20</p> |
| 85.19 | <p>Gaireasra chun ciorcaid leictreacha a scor, a theascadh, a chosaint, a ghabhlánú nó a nascadh (lasca, lasca tuisleacha, rialaithe, fiúsanna, baic thíntrí, sochtóirí borrrtha, plócóidí, greamairí lampa, cumarbhoscaí, etc.); friotaithe neamhthéiteacha, poitéinsiméadair agus réastait; ciorcaid chlóite; lasca-chláir nó painéil rialaithe:</p> <p>ex A. Gairis chun ciorcaid a scor agus a theascadh; gairis chun ciorcaid leictreacha a chosaint, a ghabhlánú nó a chónascadh:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le haghaidh tionscail, seachas ábhar cónasctha: <ul style="list-style-type: none"> - - 1 000 V nó níos mó: <ul style="list-style-type: none"> - - - Teascóirí agus lasca, lena n-áirítear lasca chun cumhacht a ghearradh, ó 1 KV go 60 KV, ach gan 60 KV a áireamh - - - Fiúsanna, ó 6 KV go 36 KV, go hulle, de chineál HT | <p>20</p> <p>20</p> |

| Uimh. na Comhtharaise Custaim | Tuairisc | Bundleachtanna (%) |
|-------------------------------|--|---|
| 85.19 (ar leanúint) | <p>- - Is lú ná 1 000 V:</p> <p>- - - Fiúsanna de chineál NH</p> <p>- - - Lasca, ó 63 A go 1 000 A, trípholach nó ceathairpholach, ar féidir leo lascadh dúbailte a dhéanamh</p> <p>ex D. Lasc-chláir nó páinéil rialaithe:</p> <p>- Feistithe lena ngairis nó a n-ionstraimí:</p> <p>-- Le haghaidh tionscail, ach amháin le haghaidh cumarsáide agus tomhais:</p> <p>--- 1 000 V nó níos mó, ina bhfuil cealla le lasca nó scáineoirí, díchóimeálach, le haghaidh claochladán a bhfuil cásáil mhiotail orthu</p> <p>--- 1 000 V nó níos lú</p> | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| 85.23 | <p>Sreanga, trilseáin, cáblaí (lena n-áirítear cáblaí comhaiseacha), bandaí, barraí agus a samhail, atá inslithe le haghaidh leictreachais (bíodh nó ná bíodh siad cruanta nó anóidithe), gléasta nó gan a bheith le cónascáirí:</p> <p>ex B. Eile:</p> <p>- Sreanga, trilseán, cáblaí, chun fuinneamh a iompar, le haghaidh teannas ainmniúil 60 KV nó níos lú, nach bhfuil cóirithe le cónascáirí a ghlacadh, nó nach bhfuil gléasta leis na cónascáirí sin, inslithe le polai-eitiléin, seachas sreanga eiteáin</p> <p>- Sreanga eiteáin, de chopar, vearnaiseáilte nó laicearaithe, 0,44 mm nó níos mó sa trastomhas ach gan dul thar 1,20 mm (aicme F, céim I agus II)</p> | <p>20</p> <p>20</p> |
| 87.02 | <p>Mótarfeithiclí inneallghluaiste chun daoine, earraí nó ábhair a iompar (lena n-áirítear spórtfeithiclí agus tralaí-bhusanna):</p> <p>A. Chun daoine a iompar, lena n-áirítear mótarfeithiclí le cóiriú éagsúil:</p> <p>I. Le hinneall spréach-adhainte nó brú-adhainte:</p> <p>ex b) Eile</p> <p>- le tiomáint oheithre-rothach, os cionn 205 mm de scoitheadh talún, os cionn 1 350 kg agus faoi bhun 1 900 kg de mheáchan folamh, 1 950 kg agus os a chionn ach faoi bhun 3 600 kg de mheáchan iomlán luchtaithe, le hinneall spréach-adhainte ar mó ná 1 560 cm³, ach ar lú ná 2 900 cm³ a thoilleadh sorcóireach, nó le hinneall brú-adhainte ar mó ná 1 980 cm³ ach ar lú ná 2 500 cm³ a thoilleadh sorcóireach</p> <p>B. Chun earraí a iompar:</p> <p>II Eile :</p> <p>a) le hinneall spréach-adhainte nó brú-adhainte :</p> <p>1. Leoraithe inneallghluaiste le hinneall spréach-adhainte ag a bhfuil 2 800 cm³ nó níos mó de thoilleadh sorcóireach nó le hinneall brú-adhainte ag a bhfuil 2 500 cm³ nó níos mó de thoilleadh sorcóireach:</p> | <p>20</p> |

| Uimh. na Comhtharaise Custaim | Tuairisc | Bundescanntanna (%) |
|--------------------------------|--|-------------------------------|
| <p>87.02 (ar leanúint)</p> | <p>ex bb) Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le tiomáint cheithre-rothach, os cionn 205 mm de scoitheadh talún, os cionn 1 350 kg ach faoi bhun 1 900 kg de mheáchan folamh, 1 950 kg agus os a chionn ach faoi bhun 3 600 kg de mheáchan iomlán luchtaithe, le hinneall spréach-adhainte nach mó ná 2 900 cm³ a thoilleadh sorcóireach <p>2. Eile:</p> <p>ex bb) Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le tiomáint cheithre-rothach, os cionn 205 mm de scoitheadh talún, os cionn 1 350 kg ach faoi bhun 1 900 kg de mheáchan folamh, 1 950 kg agus os a chionn ach faoi bhun 3 600 kg de mheáchan iomlán luchtaithe, le hinneall spréach-adhainte ar mó ná 1 560 cm³ ach ar lú ná 2 900 cm³ a thoilleadh sorcóireach nó le hinneall brú-adhainte ar mó ná 1 980 cm³ ach ar lú ná 2 500 cm³ a thoilleadh sorcóireach | <p>20</p> <p>20</p> |
| <p>87.06</p> | <p>Páirteanna, comhpháirteanna agus comhghabhálais le haghaidh feithicil inneallghluaiste faoi Uimh. 87.01 go 87.03 go huile:</p> <p>B. Eile:</p> <p>ex II. Neamhshonraithe:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Loiní agus cornaí do mhaolaitheoirí turrainge, a fhaightear trí shintéiriú - Páirteanna agus comhpháirteanna, a fhaightear trí shintéiriú, seachas páirteanna agus comhpháirteanna cabhlacha, giarbhoscaí feistithe, acastóirí cúil feistithe, rothaí, páirteanna agus comhghabhálais rothaí, acastóirí iompair agus trealamh cuimilteach, gléasta gan taca, le haghaidh díosc-choscán - Eirí cothromaíochta le haghaidh rothaí | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |
| <p>87.12</p> | <p>Páirteanna, comhpháirteanna agus comhghabhálais d'fheithicil faoi Uimh. 87.09 go 87.11, go huile:</p> <p>ex B. Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rothaí fiaclacha a fhaightear trí shintéiriú | <p>20</p> |
| <p>ex 90.17</p> | <p>Uirlisí agus gairis le haghaidh liachta, déidliachta, máinliachta agus tréidliachta, lena n-áirítear gairis leictirliachta agus gairis oftaiimeacha:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Steallairí d'ábhair phlaisteacha shaorga | <p>20</p> |

| Uimh. na Comhtharaife Custaim | Tuarisc | Bundleachtanna (%) |
|-------------------------------|--|-------------------------------|
| 90.28 | <p>Ionstraimí agus gairis leictreacha nó leictreonacha le haghaidh tomhais, seiceála, rialaithe, rialála nó anailíse:</p> <p>A. Ionstraimí agus gairis leictreonacha:</p> <p>II. Eile:</p> <p>ex b) Eile:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rialaitheoirí - Ionstraimí stiúrtha agus rialaithe a úsáidtear i gcórais tionscail, chun fuinneamh leictreach a tháirgeadh, a dháileadh agus a úsáid <p>B. Eile:</p> <p>ex II. Neamhshonraithe:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rialaitheoirí | <p>20</p> <p>20</p> <p>20</p> |

2. Maidir le lasáin faoi Cheannteideal Uimh. 36.06 agus le sponc faoi Cheannteideal ex 36.08 B den Chomhtharaif Chustaim ón gComhphobal, is dleacht nialais an bhundleacht sin.

PRÓTACAL UIMH. 16 MAIDIR LE POBLACHT NA PORTAINGÉILE DO DHEONÚ
DÍOLÚINE Ó DHLEACHTANNA CUSTAIM AR ALLMHAIRIÚ EARRAÍ ÁIRITHE

Na forálacha sin d'Airteagal 197 den Ionstraim Aontachais maidir le comhfhogasú dhleachtanna Tharaif Chustaim na Portaingéile i dtreo dhleachtanna na Comhtharaife Custaim agus tharaif aontaithe CEGC agus na forálacha sin d'Airteagal 190 den Ionstraim Aontachais faoi dhleachtanna custaim a dhíothú go comhleanúnach idir an Comhphobal ina chomhdhéanamh láithreach agus an Phortaingéil, ní choiscfidh siad buanú bearta faoina dtugtar díolúine ó dhleachtanna custaim i leith trealamh caipitiúil a allmhairiú do na sé ghnóthas thíosluaite go dtí go rachaidh na comhaontuithe idir na gnóthais sin agus Rialtas na Portaingéile in éag. Tá dátaí éaga na gcomhaontuithe agus méid iomlán na hinfheistíochta i dtrealamh caipitiúil curtha in iúl san Iarscríbhinn a ghabhann leis an bPrótacal seo. Tarraingeoidh an Coimisiún suas ón aontachas liosta de na táirgí a mbaineann an díolúine ón dleacht sin leo. Cuirfidh Poblacht na Portaingéile gach faisnéis is gá chun na críche sin ar fáil don Choimisiún.

- ISOPOR: Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda
- Renault Portuguesa: Sociedade Comercial e Industrial, Lda
- DEA Portuguesa: Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda
- SOMINCOR: Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda
- Texas Instruments
- FUNFRAP: Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, SARL.

IARSCRÍBHINN

| | An Dáta a rachaidh an conradh in éag | Méid iomlán na hinfheistíochta i dtrealamh caipitiúil |
|--|--------------------------------------|---|
| ISOPOR - Companhia Portuguesa de Isocianetos, Lda | 25 Iúil 1990 | 37 000 000 dollar SAM |
| RENAULT PORTUGUESA - Sociedade Comercial e Industrial, Lda | 13 Feabhra 1990 | 9 000 000 000 escudo (1978) |
| DEA PORTUGUESA - Sociedade de Equipamentos Automóveis, Lda | 28 Iúil 1991 | 35 000 000 franc Francach |
| SOMINCOR - Sociedade Mineira Neves-Corvo, Lda | 31 Nollaig 1989 | 13 000 000 000 escudo |
| TEXAS Instruments | 31 Nollaig 1993 | 30 000 000 dollar SAM |
| FUNFRAP - Sociedade de Fundação Franco-Portuguesa, SARL | 30 Samhain 1993 | 2 300 000 000 escudo |

PRÓTACAL UIMH. 17 MAIDIR LE TRÁDÁIL I DTÁIRGÍ TEICSTÍLE
IDIR AN PHORTAINGÉIL AGUS BALLSTÁIT EILE AN CHOMHPHOBAIL

Airteagal 1. 1. Go dtí an 31 Nollaig 1989 maidir leis na Ballstáit láithreacha agus go dtí an 31 Nollaig 1989 maidir leis an Spáinn, de réir na gcoinníollacha dá bhforáiltear in Airteagail 2, 3 agus 4, rialóidh Poblacht na Portaingéile onnmhairiú na dtáirgí atá sonraithe sa liosta in Iarscríbhinn A ar bhonn na gcainníochtaí atá sonraithe sa liosta.

2. Ar iarratas ó Bhallstát láithreach a mheasann go bhfuil údar leis sin sna himthosca, fadóidh an Coimisiún feidhmiú na chéad mhíre go ceann bliana ar bhonn na gcainníochtaí atá sonraithe do 1989 sa liosta sin.

3. Ní áireofar ar na cainníochtaí dá dtagraítear i mír 1 aon táirgí teicstíle tar éis a bpróiséala sa Phortaingéil a athallmhairítear isteach sna Ballstáit láithreacha de réir na gcoinníollacha agus ar bhonn na gcainníochtaí atá socraithe in Iarscríbhinn B.

Airteagal 2. Cuirfidh an Comhphobal agus Poblacht na Portaingéile comhoibriú riaracháin ar bun go ceann tréimhse feidhmiúcháin Airteagal 1, de réir na gcoinníollacha a shonraítear in Iarscríbhinn C.

Airteagal 3. Glacfaidh Poblacht na Portaingéile na bearta is gá chun a áirithiú go gcloifear leis na cainníochtaí dá dtagraítear in Airteagal 1 agus na bearta maidir le comhoibriú riaracháin dá dtagraítear in Airteagal 2.

Airteagal 4. Tar éis di réamhfhógra a thabhairt don Choimisiún, féadfaidh Poblacht na Portaingéile na forálacha éascaíochta dá bhforáiltear in Iarscríbhinn D a chur chun feidhme ar a n-onnmhairíonn sí de na táirgí atá sonraithe sa liosta in Iarscríbhinn A chuig na Ballstáit láithreacha.

Airteagal 5. Más gá sin sna himthosca, rachaidh an Coimisiún agus údaráis inniúla Phoblacht na Portaingéile i ndáil chomhairle iomchuí d'fhonn cora a sheachaint ar ghá dul i mbun beart cosanta dá mbarr.

Airteagal 6. Más gá sin sna himthosca, go háirithe ag féachaint do threo an tomhaltais agus don fhás a bheidh faoi allmhairiú táirgí teicstíle ó Bhallstát amháin eile nó níos mó isteach sa Phortaingéil, rachaidh an Coimisiún agus údaráis inniúla Phoblacht na Portaingéile i ndáil chomhairle, ar iarratas ó Phoblacht na Portaingéile, d'fhonn teacht ar réiteach iomchuí chun nach gá dul i mbun beart cosanta dá mbarr.

Airteagal 7. Má shroictear na cainníochtaí atá sonraithe in Iarscríbhinn A, cinnfidh an Coimisiún, ar iarratas ón mBallstát lena mbaineann, de réir an nós imeachta éigeandála dá bhforáiltear in Airteagal 379(2) den Ionstraim Aontachais, cad iad na bearta cosanta a micasann sé a bheith riachtanach.

IARSCRÍBHINN A

LIOSTA DÁ BHFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL I(I)

| Earmáil | Uimh. na Comtharairc Cústaim | Cód Nimece (1985) | Tuairisc | Stáit | Aonad | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|---------|---|--|---|---|-------------|--|---|--|--|
| 1 | 55-05 | 55.05, 13.19, 21.25, 27.29, 33.35, 37.41, 45.46, 48.51, 53.55, 57.61, 65.67, 69.72, 78.81, 83, 85, 87 | Abhras, ceadús nach bhfuil coirfite ina amiondóil | D F I NL UK IRL DK GR E | Tona | 766 205 1 245 687 6 712 1 799 4 050 20 150 | 862 951 1 362 763 7 450 4 496 5 080 34 185 | 951 251 1 562 862 8 419 2 257 5 080 34 185 | 1 084 251 1 786 991 9 662 2 586 5 842 34 211 |
| 2 | 55-09 | 55.09-03, 04, 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 29, 32, 34, 35, 37, 39, 53, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 98, 99 | Faibricí rits ceadús : Faibricí ceadús seachas uige, tuáill-fhaibricí, faibricí fite cóna, faibricí castíneacha, faibricí chemill, faibricí agus líon-faibricí eile | D F NL UK IRL DK GR E | Tona | 717 820 386 440 497 522 5 694 6 320 7 143 6 211 397 441 498 573 875 971 1 097 1 262 155 172 194 223 150 165 185 211 | 796 910 400 457 497 522 6 320 7 143 6 211 498 573 1 097 1 262 155 172 194 223 150 165 185 211 | 899 1 034 1 028 1 182 487 522 7 143 6 211 498 573 1 097 1 262 155 172 194 223 150 165 185 211 | 1 034 1 182 487 522 7 143 6 211 498 573 1 097 1 262 155 172 194 223 150 165 185 211 |
| 3 | 56-07 A | 56.07-01, 04, 05, 07, 08, 10, 12, 15, 19, 20, 22, 25, 29, 30, 41, 33, 46, 39, 40, 41, 33, 46, 39, 47, 49 | Faibricí de shnáithínf teicstíle sintéiseacha nó eoraga, neamhleánach A. De Shnáithínf teicstíle sintéiseacha : Faibricí de shnáithínf teicstíle sintéiseacha, neamhleánach, ach amháin faibricí castíneacha (lena n-áirítear tuáill-faibricí agus faibricí chemill) | D F I NL UK IRL DK GR E | Tona | 1 343 1 017 1 129 235 261 791 894 3 878 4 305 4 865 5 585 822 912 1 031 1 186 1 326 1 371 200 220 | 1 491 1 129 1 295 261 791 894 4 865 5 585 1 031 1 186 1 326 1 371 246 220 | 1 685 1 295 1 487 339 295 1 028 894 4 865 5 585 1 031 1 186 1 326 1 371 246 280 | 1 938 1 487 1 487 339 295 1 028 894 4 865 5 585 1 186 1 326 1 371 246 280 |
| 4 | 60-04 B I a) b) c) d) IV b) I aa) dd) 2 ee) d) I aa) dd) 2 dd) | 60.04, 19, 20, 22, 23, 24, 26, 41, 50, 58, 71, 79, 89 | Fo-éadaí góisíreacha, gan iad leatasteach ná rubaraithe : Leinte, léintíní, T-íntíne, greamaí agus coromair, meicintíleacha, góisíreacha dá samhail, gan iad leatasteach ná rubaraithe seachas éadaí neofóna, de chuid nó de shnáithínf teicstíle sintéiseacha ; T-íntíne, greamaí agus coromair de shnáithínf teicstíle sintéiseacha ach amháin éadaí neofóna | D F I NL UK IRL DK GR E | 1 000 píosa | 10 801 7 162 7 807 8 666 9 793 5 766 6 285 23 396 26 023 396 2 535 2 763 1 111 123 500 550 | 11 773 7 807 8 619 9 609 1 027 6 285 6 976 28 886 32 641 396 3 067 3 466 111 123 616 550 | 13 068 8 666 9 609 1 027 7 883 6 976 7 883 28 886 32 641 396 3 067 3 466 111 123 616 550 | 14 767 9 793 1 027 7 883 5 585 7 883 3 466 3 466 616 702 |

| Earnáil | Uimh. na Comtharairí Custaim | Gód Nímece (1985) | Tuairisc | Baili-stát | Aonad | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|---------|--|--|--|--|-------------|--|--|---|--|
| 5 | 60.05 A I a) II b) 4 bb) 11 aaa) bbb) ccc) ddd) eee) 22 bbb) ddd) eee) fff) | 60.05-01.31.33, 34.35.36.39.40, 41.42.43 | Éadaí seachtreacha, comhghabhálais éadaí agus earraí eile góisíreachta, gan iad leaisteach ná rubaraithe : A. Éadaí seachtreacha agus comhghabhálais éadaí : Ceanaaithe, forionsaí (1 dteannta nó d'úireasa muinteall), déifhoirne, báitcheáil agus veisteanna góisíreachta, gan iad leaisteach ná rubaraithe, doimhne, de chadús nó de shnáithíní, teicstíle sintéiseacha nó asorga | D F I BNL UK IRL DK CR E | 1 000 píosa | 3 525 6 480 950 1 455 4 815 345 1 026 15 400 | 3 842 7 063 1 036 1 585 4 815 345 1 118 16 440 | 4 265 7 840 1 150 1 760 5 345 6 040 345 1 118 16 493 | 4 819 8 859 1 300 1 989 6 040 390 1 221 562 |
| 6 | 61.01 B V d) 1 2 3 e) 1 2 3 61.02 B II e) 6 aa) bb) cc) | 61.01-62.64.66, 72.74.76 61.02-66.68.72 | Éadaí seachtreacha d'fhir agus do bhueachaillí : Éadaí seachtreacha do mhná : B. Elle : Gearrbristif agus treabhsair, fite, d'fhir agus do bhueachaillí ; treabhsair fite, do mhná, do chaillíní agus do naíonáin, d'olann, de chadús nó d'fhaibricí teicstíle sintéiseacha nó asorga | UK E | 1 000 píosa | 3 729 250 | 4 139 275 | 4 677 308 | 5 379 351 |
| 7 | 60.05 A II b) 4 aa) 22 33 44 55 61.02 B II e) 7 bb) cc) dd) | 60.05-22.23.24, 25 61.02-78.82.84 | Éadaí seachtreacha, comhghabhálais éadaí agus earraí eile góisíreachta, gan iad leaisteach ná rubaraithe : A. Éadaí seachtreacha agus comhghabhálais éadaí : II. Elle Éadaí seachtreacha do mhná, do chaillíní agus do naíonáin : B. Elle Léinte, bíú-léinte agus plúseanna góisíreachta réam-buailín leaisteach ná réam-buailín eile, do mhná, do chaillíní agus do naíonáin, de chadús nó de shnáithíní, teicstíle sintéiseacha nó asorga | D F I BNL UK IRL DK CR E | 1 000 píosa | 1 630 262 251 790 31 472 39 180 | 1 777 527 262 274 861 34 514 43 198 | 1 972 929 307 866 38 571 48 222 | 2 228 1 050 358 1 080 43 645 54 253 |

| Earnáil | Uimh. na Comhtharfaí Custaím | Cód Nimexe (1985) | Tuairisc | Bail-stát | Aonad | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|---------|--|-----------------------------------|--|--|--------------|---|--|--|---|
| 8 | 61.03 A | 61.03-11,15,19 | Fo-áadaí (cneas-áadach) d'fhir agus do bhuchailif, lena n-áirítear bónaí, bónaí scaoilte, broillaigh léinte agus cufaí. Láinte agus léintíní fite, d'fhir agus do bhuchailif, d'olann, de chadús nó de shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga | D F I BNL UK IRL DK GR E | 1 000 pfoosa | 1 876 2 507 853 1 308 2 410 153 637 694 58 500 | 2 045 2 733 930 1 426 2 627 167 185 209 870 75 702 | 2 270 3 034 1 032 1 563 2 916 3 295 | 2 565 3 428 1 166 1 789 3 295 |
| 9 | 55.08 62.02 B III a) 1 | 55.08-10,30,50, 80 62.02-71 | Tuáilleachas súiteach agus tuáill-eachas dá shamhail, de chadús: Líneádaigh leapa, boird, ionlainne, tí nó cistine; cuirteíní, cuirteíní fuinneog agus earraí eile troscánaíochta: B. Eile: Tuáilleachas súiteach, líneádaigh ionlainne, tí nó cistine, tuáilleachas, de chadús | D F BNL UK E | Tona | 1 792 1 521 1 521 1 377 9 081 200 | 1 971 1 673 1 874 1 542 9 989 220 | 2 208 1 874 2 136 1 758 12 754 246 | 2 517 3 428 1 166 1 789 3 295 |
| 13 | 60.04 B IV b) 1 cc) 2 dd) d) 1 cc) 2 cc) | 60.04-48,56,75, 85 | Fo-áadaí góisíreachta, gan iad leaisteach ná rubaraíthe: Fobhrístí agus mionbhrístíní d'fhir agus do bhuchailif, brístíní agus mionbhrístíní góisíreachta do mhná (do cháilíní agus do naíonáin (seachas leanaí), gan iad leaisteach ná rubaraíthe, de chadús nó de shnáithíní teicstíle sintéiseacha | BNL | 1 000 pfoosa | 12 007 | 13 328 | 15 061 | 17 370 |
| 19 | 61.05 A C | 61.05-10,99 | Ciamsúir | F I E | Tona | 453 120 1 | 503 133 1 | 568 172 1 | 653 194 1 |
| 20 | 62.02 B I a) c) | 62.02-12,13,19 | Líneádaigh leapa, boird ionlainne, tí nó cistine; cuirteíní fuinneog agus earraí eile troscánaíochta: B. Eile: Líneádaigh leapa, fite | D F I BNL UK IRL DK GR E | Tona | 850 550 197 885 7 85 110 28 250 | 935 605 217 85 8 260 94 121 51 275 | 1 047 678 243 1 091 9 251 105 136 40 308 | 1 194 1 773 273 1 244 10 566 120 158 35 351 |

| Earráil (1) | Uimh. na Comtharlaise Custaim | Cód Nimece (1985) | Tuairisc | Ball- stát | Aonad | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|----------------|---|---|---|--|-------|--|---|--|--|
| 33 | 51.04 A III a) 62.02 B II b) 1 | 51.04-06 62.02-51,59 | Fabrics de snáithíní teicstíle sintéiseacha agus saorga, leanúnach (lena n-áirítear faibricí de mionalfil nó de stiailia faoi Uimh. 51.01 nó 51.02) : A. Faibricí de snáithíní teicstíle sintéiseacha Salc agus salcíní pacála : B. D'ábhair theicstíle eile : II. Eile : Faibricí fite de stiailia nó d'fhoimeacha dá samhail de pholai-etiléin nó de pholopropailéin, is lú ná 3m ar leithéad Salc fhite a fhaightear ó stiailia nó ó fhoimeacha dá samhail Líneádh leapa, boird, ionlaíne, tí nó cistine; cultúirín, cultúirín fuirneog agus earraí eile troscánaíochta. B. Eile: Líneádh boird, ionlaíne, tí nó cistine, fite, ach amháin de tháilíleachas | D F I ENL UK IRL DK GR E | Tona | 662 1 064 539 1 738 2 077 40 509 39 200 | 728 1 170 593 1 912 2 285 44 560 43 220 | 815 1 310 664 2 440 2 559 49 627 48 246 | 929 1 493 757 2 440 2 917 56 715 55 280 |
| 39 | 62.02 B II a) c) III a) 2 c) | 62.02-40,42,44, 46,51,59,65,72, 74,77 | Líneádh leapa, boird, ionlaíne, tí nó cistine; cultúirín, cultúirín fuirneog agus earraí eile troscánaíochta. B. Eile: Líneádh boird, ionlaíne, tí nó cistine, fite, ach amháin de tháilíleachas | F UK E | Tona | 997 804 105 | 1 097 884 165 | 1 229 990 185 | 1 401 1 129 211 |
| 59.04 | 59.04 | 59.04-11,12,14, 15,17,18,19,21, 23,31,35,38,50, 60,70,80 | Téadra, corda, cordachas, trilisithe nó gan a bheith: D'fhaibricí teicstíle sintéiseacha D'abaca (cháib Mhainile) De shiosal agus de snáithíní d'fhine Agave De chnáb De líon nó raimí De shiúit ad de bréastánáthíní teicstíle faoi Uimh. 57.03. D'ábhair theicstíle eile | D F I ENL UK IRL DK GR E | Tona | 10 777 8,322 3,391 3,346 9 038 211 2 729 287 1 400 | 11 962 9,237 3,391 3,714 10 032 234 3 029 319 1 540 | 13 517 3,832 4,197 11 336 264 3 423 360 1 725 | 15,545 12,004 4,407 4,827 13 036 304 3 936 414 1 567 |
| 90 | 59.04 | 59.04-11,12, 14,15,17, 18,19,21 | Téadra, corda, agus cordachas, trilisithe, nó gan a bheith: Téadra, corda, agus cordachas, de snáithíní teicstíle sintéiseacha, trilisithe nó gan a bheith | D F ENL UK IRL GR E | Tona | 1 011 1 281 1 254 2 495 67 135 900 | 1 112 1 409 1 379 2 745 74 149 990 | 1 245 1 578 1 545 3 074 83 167 1 109 | 1 419 1 799 1 761 3 504 95 180 1 264 |

IARSCRÍBHINN B

ALLMHAIRÍ FAOIN GCÓRAS PRÓISEÁLA AMACH

1. Ciallaíonn oibríochtaí próiseála, de réir brí an Phrótacail seo, oibríochtaí lena ndéantar earraí arna n-onnmhairiú go sealadach ón gComhphobal ina chomhdhéanamh láithreach a phróiseáil sa Phortaingéil chun iad a athallmhairiú isteach sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach i bhfoirm táirgí cúiteacha.

2. Ní cheadófar ach amháin do dhaoine nádúrtha nó dlítheanacha atá bunaithe sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach tairbhiú den chóras seo.

Ní mór do dhuine ar bith dá dtagraítear sa mhír sin roimhe seo atá ag iarraidh tairbhiú den chóras na coinníollacha seo a leanas a chomhlíonadh:

a) Ní mór dó bheith ag monarú ar a shon féin, i monarcha atá suite sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach, táirgí atá ag an gcéim chéanna monarúcháin leis na táirgí cúiteacha a bhfuiltear ag iarraidh go dtairbheoidh siad den chóras.

b) Féadfaidh sé táirgí cúiteacha a chur á monarú sa Phortaingéil faoi chuimsiú oibríochtaí próiseála faoi réim chainníochtaí bliantúla atá socruithe ag údaráis inniúla an Bhallstáit ina ndéantar an t-iarrafas, faoi réir na gcoinníollacha dá dtagraítear i bpointe 3.

c) Ní mór do na hearraí a onnmhairiú sé go sealadach le haghaidh oibríochtaí próiseála bheith ar saorchúrsaíocht sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach de réir bhrí Airteagal 9(2) den Chonradh agus bheith de thionscnamh an Chomhphobail ina chomhdhéanamh láithreach de réir bhrí Rialachán (CEE) Uimh. 802/68 agus a chuid Rialachán feidhmiúcháin. Ní fhéadfaidh údaráis na mBallstát láithreach maoluithe ar fhorálacha an phointe seo a cheadú ach amháin d'earraí a bhfuil táirgíocht an Chomhphobail easnamhach iontu. Ní fhéadfar na maoluithe sin a dhéanamh ach go feadh 14% de luach iomlán na n-earraí⁽¹⁾ a ceadafodh dóibh tairbhiú den chóras sa Bhallstát i dtrácht i rith na bliana roimhe sin.

Cuirfidh na Ballstát láithreacha na sonraí is tábhachtaí maidir leis na maoluithe a ceadafodh amhlaidh i bhfios don Choimisiún gach ráithe, eadhon, nádúr, tionscnamh agus cainníochtaí na n-earraí i dtrácht nach de thionscnamh an Chomhphobail iad. Cuirfidh an Coimisiún an t-eolas seo i bhfios do na Ballstát eile.

d) Ní fhéadfaidh céim níos mó próiseála a bheith á déanamh sa Phortaingéil ná mar a fhoráiltear do gach táirge i bpointe 11. Ar a shon sin, féadfaidh céim níos lú próiseála bheith i gceist leis na hoibríochtaí próiseála sin ná mar a fhoráiltear do gach táirge i bpointe 11.

Féadfaidh na Ballstát láithreacha maolú ar fhorálacha fhomhír a) den dara mír maidir le daoine nach gcomhlíonann coinníollacha na míre sin.

Ní bheidh feidhm ag na maoluithe sin ach go feadh méid na gcainníochtaí iomlána a allmhairíodh faoi réir an tsainchórais a bhí i bhfeidhm roimh an aontachas.

Maidir leis na maoluithe dá dtagraítear sa mhír sin roimhe seo, beidh tosaíocht ag daoine a thairbhígh cheana den sainchóras dá dtagraítear thuas. Mura n-úsáideann na daoine sin, áfach, iomlán na gcainníochtaí a bheadh siad i dteideal a úsáid, féadfar iarmhéid na gcainníochtaí sin a cheadú do dhaoine eile.

3. Dáilfidh údaráis inniúla gach Ballstát ar thairbhíthe an chórais dá dtagraítear i bpointe 2 cainníochtaí bliantúla na dtáirgí cúiteacha dá dtagraítear sa tábla atá i gceangal leis an Iarscríbhinn seo a bhféadfaidh an Ballstát láithreach a n-athallmhairiú a údarú, de bhua fhorálacha na hIarscríbhinne seo.

⁽¹⁾ Ciallaíonn luach iomlán na n-earraí:
— maidir le hearraí a allmhairíodh cheana, an luach custaim mar a shonraítear é i Rialachán (CEE) Uimh. 1224/70 (IO Uimh. L 134, 31.5.1980, lch. 1);
— i ngach cás eile, an praghas ex-oibreacha.

4. Eiseoidh údaráis inniúla an Bhallstáit a ndéanfar na táirgí cúiteacha a athallmhairiú isteach ann réamhúdarás chuig na hiarrthóirí a chomhlíonann na coinníollacha atá socraithe san Iarscibhinn seo.

Féadfar an réamhúdarás a eisiúint d'aon iarraidh uair sa bhliain don chainníocht iomlán a dháilfear chuig an iarrthóir de bhua fhomhír *b*) den dara mír de phointe 2 nó féadfar é a eisiúint de réir a chéile i rith na bliana trí chodanna a bhaint go comhleánúnach den chainníocht a dáileadh go dtí go mbeidh sí ídithe.

Taispeánfaidh an t-iarrthóir do na húdaráis inniúla an conradh a thug sé i gcrích leis an ngnóthas atá freagrach as an bpróiseáil a dhéanamh ar a shon sa Phortaingéil nó fianaise ar bhith eile a mheasfaidh na húdaráis sin a bheith ar comhéifeacht leis.

5. Ní cheadófar an réamhúdarás ach amháin sa chás gur féidir leis na húdaráis inniúla na hearraí a onnmhairíodh go sealadach a aithint sna táirgí cúiteacha a athallmhairítear.

Féadfaidh na húdaráis inniúla tairbhe an chórais a dhiúltú nuair a thaifeadtar nach féidir gach ráthú is gá a fháil chun a áirithiú iarbhir go gcomhlíonfar forálacha phointe 2.

Socrófar sa réamhúdarás na coinníollacha a rialóidh an oibríocht phróiseála, agus go háirithe:

- cainníochtaí na n-earraí atá le honnmhairiú agus na dtáirgí atá le hathallmhairiú arna ríomh faoi threoir ráta cruthúnais a shocrófar ar bhonn sonraí teicniúla na hoibríochta nó na n-oibríochtaí próiseála atá le déanamh, má tá a leithéid ann nó, mura bhfuil, ar bhonn na sonraí atá ar fáil sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach maidir le hoibríochtaí den chineál céanna;
- na modhanna chun na hearraí a onnmhairíodh go sealadach a aithint sna táirgí cúiteacha;
- an tréimhse don athallmhairiú arna ríomh i bhfianaise an ama is gá don oibríocht nó do na hoibríochtaí próiseála.

6. Tráth an onnmhairithe shealadaigh, taispeánfar an réamhúdarás a d'eisigh na húdaráis inniúla san oifig chustaim lena mbaineann chun na foirmiúlachtaí custaim a chomhlíonadh.

7. Cuirfidh na Ballstáit láithreacha i bhfios don Choimisiún na figiúirí maidir leis na réamhúdaráis a eisítear gach mí, roimh an IOú lá den mhí dá éis.

Ar iarratas ón gCoimisiún, cuirfidh na Ballstáit láithreacha diúltú an réamhúdaráis agus údar an diúltaithe i bhfios don Choimisiún i ndáil le coinníollacha an Phrótacail seo.

8. Gan dochar do na pointí seo a leanas, ní fhéadfaidh an Ballstát láithreach a d'eisigh an réamhúdarás do na táirgí i dtrácht athallmhairiú na dtáirgí cúiteacha a dhiúltú, ar an gcoinníoll go gcomhlíonfar na coinníollacha atá socraithe sa réamhúdarás sin agus na foirmiúlachtaí eile custaim is gá de ghnáth tráth an allmhairithe.

Ní fhéadfar na táirgí sin a athallmhairiú isteach i mBallstát láithreach seachas i mBallstát inar eisíodh an réamhúdarás.

Nuair a dhéantar na táirgí cúiteacha a athallmhairiú isteach sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach, taispeánfaidh an duine atá ag déanamh an dearbhaithe an réamhúdarás do na húdaráis inniúla mar aon le cruthúnas gur sa Phortaingéil a rinneadh an oibríocht phróiseála.

9. Más gá é sna himthosca, féadfaidh údaráis inniúla an Bhallstáit i dtrácht:

- an tréimhse a socraíodh i dtosach don athallmhairiú a fhadú,
- athallmhairiú na dtáirgí cúiteacha i gcoinsíneachtaí éagsúla a údarú; sa chás sin, déanfar nótaí ar an réamhúdarás de réir mar a thiocfaidh na coinsíneachtaí isteach.

Ina theannta sin, féadfaidh údaráis inniúla an Bhallstáit i dtrácht athallmhairiú na dtáirgí cúiteacha a údarú fiú mura bhfuil na hoibríochtaí próiseála go léir dá bhforáiltear sa réamhúdarás déanta.

10. Cuirfidh na Ballstáit láithreacha i bhfios don Choimisiún staitisticí maidir leis na hathallmhairí go léir a dhéantar ina gcíocha faoi chuimsiú an Phrótacail seo. Cuirfidh an Coimisiún an t-eolas seo i bhfios do na Ballstáit láithreacha.

11. Is iad seo a leanas na huasleibhéil phróiseála dá dtagraítear i bhfomhír *d*) den dara mír de phointe 2:

| | |
|--|--|
| <u>Táirgí cúiteacha de réir a n-earnálacha</u> | <u>Uasleibhéil phróiseála</u> |
| <u>Earnálacha</u> | <u>Oibríocht</u> |
| 4, 5, 7, 8 | Próiseáil á déanamh ar fhaibricí góiséireachta |

| Earnáil | Uimh. na Comhthréaife Cústaim | Cód Nímexe (1905) | Tuairisc | Bail-stát | Aonad | 1986 | 1987 | 1988 | 1989 |
|---------|---|---|--|--|-------------|---|---|---|--|
| 7 | 60.05 A 1) b) 4 ee) 22 33 44 55 61.02 B 1) c) 7 bb) cc) dd) | 60.05-22, 23, 24, 25 61.02-70, 02, 04 | Tuairisc Éadaí seachtracha, comhghabhálais éadaí agus earraí eile góiséir-eachta, gan iad leaisteach ná rubaraithe: A. Éadaí seachtracha agus comhghabhálais éadaí: II. Eile Éadaí seachtracha do mhná, do chailíní agus do naíonáin: B. Eile: Léinte, blús-léinte agus blús-anna góiséireachta (gan bheith leaisteach ná rubaraithe) nó fite, do mhná, do chailíní agus do naíonáin, d'olann, de chadús nó de shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga | D F BML IRL CEE | 1 000 píosa | 1 438 586 168 36 2 228 | 1 567 639 183 39 2 428 | 1 739 709 203 43 2 694 | 1 965 801 229 49 3 044 |
| 8 | 61.03 A | 61.03-11, 15, 19 | Fo-éadaí (cnees-éadach) d'fhir agus do bhuaichailí, lena n-áirítear bénaí, bónaí scaoilte, brollaigh léinte agus cufaí: Léinte agus léintíní fite, d'fhir agus do bhuaichailí, d'olann, de chadús nó de shnáithíní teicstíle sintéiseacha nó saorga | D F I BML IRL DK CEE | 1 000 píosa | 1 198 1 297 371 994 24 74 3 958 | 1 306 1 414 404 1 083 26 81 4 314 | 1 450 1 570 440 1 202 29 90 4 789 | 1 639 1 774 506 358 33 102 5 412 |

IARSCRÍBHINN C

AN COMHOIBRÍÚ RIARACHÁIN DÁ BHFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 2

1. Eiseoidh údaráis inniúla na Portaingéile faoi réir na gcoinníollacha atá socraithe “Boletim de Registo de Exportação (BRE)” nó “Boletim global de Exportação (BGE)” i ngach cás ina n-onnmhairítear táirgí teicstíle de thionscnamh na Portaingéile in earnálacha na gceannteideal taraife agus na gcód Nimexe dá dtagraítear in Iarscríbhinn A atá le seoladh chuig na Ballstáit eile d’fhonn iad a allmhairiú go cinnitheach.

2. Eiseoidh údaráis inniúla na Portaingéile cóipeanna deimhnithe BRE nó BGE do na táirgí atá faoi réir an Phrótacail seo. Beidh sna cóipeanna sin go háirithe na sonraí nach mór a bheith i ndearbhú nó in iarratas an allmhaireora dá dtagraítear i bpointe 5.

3. Cuirfidh údaráis inniúla na Portaingéile cuntas 1 bhfios don Choimisiún sna chéad deich lá gach ráithe ina mionsonrófar de réir Ballstáit agus earnáil na dtáirgí:

- a) na cainníochtaí ar eisíodh cóipeanna deimhnithe BRE nó BGE ina leith an ráithe roimhe sin;
- b) an t-onnmhairiú a rinneadh an ráithe roimh an tréimhse dá dtagraítear in a).

4. Ina theannta sin cuirfidh údaráis inniúla na Portaingéile sraith-uimhreacha BRE agus BGE atá imithe as feidhm agus gach faisnéis eile a mheasann siad a bhaineann le hábhar i bhfios gach [ráithe]’ don Choimisiún agus d’údaráis inniúla na mBallstát eile.

5. Ní fhéadfar táirgí lena mbaineann an comhoibriú riaracháin sin a allmhairiú go cinnitheach isteach i gceann de na Ballstáit eile gan doiciméad allmhairiúcháin a thabhairt ar aird. Eiseoidh nó formhuineoidh údarás inniúil i mBallstát an allmhairithe an doiciméad sin saor in aisce, i leith na gcainníochtaí ar fad dá n-iarrtar é laistigh de thréimhse cúig lá oibre ar a mhéad tar éis d’allmhaireoir ar bith de chuid na mBallstát eile, cibé áit atá sé bunaithe sa Chomhphobal, dearbhú nó iarratas a thaisceadh de réir na reachtaíochta náisiúnta atá i bhfeidhm, ach sin gan dochar do chomhlíonadh na gcoinníollacha eile atá leagtha síos sna rialacha atá i réim. Ní eiseofar ná ní fhorghuineofar an doiciméad allmhairiúcháin sin ach amháin tar éis cóip dheimhnithe BRE nó BGE ó údaráis inniúla na Portaingéile a bheidh eisithe acu, a fheiceáil.

Sonrófar i ndearbhú nó in iarratas an allmhaireora:

- a) ainm agus seoladh an allmhaireora agus an onnmhaireora;
- b) tuairisc an táirge, ina dtabharfar:
 - saintuairisc thrádála,
 - uimhir earnála an táirge mar a thugtar í i gcolún 1 d’Iarscríbhinn A;
 - an ceannteideal taraife nó an uimhir thagartha den ainmníocht earraí a úsáidtear i staitisticí náisiúnta na trádála eachtraí;
 - an tír inar thionscain an táirge;
- c) tásca an táirge san aonad a shonraítear i gcolún 6 d’Iarscríbhinn A;
- d) an dáta nó dátaí atá ceaptha don allmhairiú.

Féadfaidh Ballstát an allmhairithe breis sonraí a iarraidh, ach ní fhéadfaidh aon bhacainn ar allmhairí a theacht den iarratas sin.

Ní bheidh an pointe seo ina bhac ar allmhairiú cinnitheach na dtáirgí lena mbaineann, más mór, de mhéid is lú ná 5% cainníocht iomlán na dtáirgí atá le hallmhairiú ná an chainníocht a luaitear sa doiciméad allmhairiúcháin.

¹ The text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986 — Le texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

6. Má bhaineann an doiciméad allmhairiúcháin a iarradh le cainníocht is lú ná an chainníocht a shonraítear i gcóip dheimhnithe BRE nó BGE, cuirfear an chóip sin ar ais chuig an allmhaireoir agus nóta ar a dhroim faoin gcainníocht ar eisíodh doiciméad allmhairiúcháin ina leith.

7. Cuirfidh na Ballstáit eile cuntas i bhfios don Choimisiún sna chéad deich lá gach ráithe, ina mionsonrófar de réir earnáil na dtáirgí:

- a) na cainníochtaí ar eisíodh nó ar formhuiníodh doiciméid allmhairiúcháin ina leith an ráithe roimhe sin;
- b) an t-allmhairiú a rinneadh an ráithe roimh an tréimhse dá dtagraítear in a).

8. Gach ráithe ar a laghad déanfaidh an Coimisiún agus údarais na Portaingéile scrúdú ar a dtrádáil agus ar a n-ionchais d'fhonn grinntaifeach a dhéanamh ar an gcor.

IARSCRÍBHINN D

ÉASCAÍOCHT DÁ BHFORÁILTEAR IN AIRTEAGAL 3

Socrófar na forálacha éascaíochta dá bhforáiltear in Airteagal 3 den Phrótocal seo mar a leanas:

a) Laistigh de gach earnáil:

- réamhúsáid a bhaint, i mbliain áirithe, as cuid de na cainníochtaí a bheidh socraithe don bhliain dá éis go feadh 8,75% de na cainníochtaí i dtrácht do bhliain na húsáide. Bainfear na réamhonnmhairí sin as na cainníochtaí comhréire a bheidh socraithe don bhliain dá éis;
- cainníochtaí nár úsáideadh i mbliain áirithe a thabhairt ar aghaidh agus a chur leis na cainníochtaí arna socrú don bhliain dá éis go feadh 8,75% de na cainníochtaí i dtrácht don bhliain feidhmiúcháin iarbhir. Ar iarratas ó údarais na Portaingéile, féadfaidh an Coimisiún tabhairt ar aghaidh breise a údarú:

b) Idir earnálacha: aistriú ó earnáil amháin go dtí earnáil eile go feadh 10% de leibhéal na hearnála a ndéanfar an t-aistriú chuici. Bainfidh an fhoráil sin leis na hoibríochtaí seo a leanas:

- aistriú idir earnálacha 2 agus 3, ach amháin Benelux, agus sa chás sin féadfar aistriú 100% a dhéanamh;
- 2 nó 3 go dtí 9, 19, 20, 39;
- 4, 5, 7, 8 ó cheann go chéile;
- idir 6 agus 8, don Ríocht Aontaithe amháin;
- idir 33 agus 90;
- faoi Cheannteideal Uimh. 59.04 idir siosal agus snáithíní teicstíle sintéiseacha, ach amháin an Iodáil agus an Danmhairg, agus sa chás sin féadfar aistriú 100% a dhéanamh.

Déanfar na haistrithe sin ar bhonn na gcoibhéisí seo a leanas:

| Earnálacha | Píosal/Kg | Graim/píosal |
|------------|-----------|--------------|
| 4 | 6,48 | 154 |
| 5 | 4,53 | 221 |
| 6 | 1,76 | 568 |
| 7 | 5,55 | 180 |
| 8 | 4,60 | 217 |

IARSCRÍBHINN E

DEARBHÚ COMHPHÁIRTEACH ÓN gCOMHPHOBAL INA COMHDHÉANAMH
LÁITHREACH AGUS ÓN bPORTAINGÉIL

Chun forálacha Iarscríbhinn B a chur chun feidhme, is intuigthe nach bhféadfar a mheas gur earraí de thionscnamh an Chomhphobail de réir bhrí Rialachán (CEE) Uimh. 802/68 earraí de thionscnamh na Portaingéile.

PRÓTACAL UIMH. 18 MAIDIR LEIS NA SOCRUITHE FAOI ALLMHAIRIÚ FEITHICLÍ INNEALLGHLUAISTE DE THIONSCNAMH NA mBALLSTÁT EILE ISTEACH SA PHORTAINGÉIL

Airteagal 1. Beidh feidhm ag na socruithe a shonraítear sna hAirteagail seo a leanas maidir le cóimeáil agus allmhairiú feithiclí inneallghluaiste le hinnill de gach cineál, chun daoine nó earraí a iompar.

Airteagal 2. 1. Amhail ón 1 Eanáir 1986, osclóidh Poblacht na Portaingéile gach bliain na cuótaí a luaitear in Iarscríbhinn A chun feithiclí inneallghluaiste i staid chóimeáilte, dá ngairtear CBU anseo feasta, a allmhairiú, ar feithiclí iad de thionscnamh na mBallstát eile agus ar lú ná 3 500 Kg a meáchan iomlán.

2. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thromlach cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, an liosta in Iarscríbhinn A a leasú.

3. Amhail ón 1 Eanáir 1986, osclóidh Poblacht na Portaingéile gach bliain, de réir na modhanna seo a leanas, cuótaí chun feithiclí inneallghluaiste CBU a allmhairiú, ar feithiclí iad de thionscnamh na mBallstát eile agus de mheáchan iomlán is lú ná 3 500 Kg, seachas feithiclí dá dtagraítear sa liosta in Iarscríbhinn A:

| <i>Tráthchlár</i> | <i>Cuótaí bliantúla</i> |
|-------------------|-------------------------|
| 1 Eanáir 1986 | 440 aonad |
| 1 Eanáir 1987 | 550 aonad |

Laistigh den chuóta sin, ní fhéadfar níos mó ná an ceathrú cuid den mhéid a shocraítear a dháileadh ar dhéanamh feithicle ar bith.

Éileofar de cheart, maidir le gach déanamh feithicle, go ndáilfear cuóta fosta 20 aonad ina leith.

Airteagal 3. Amhail ón 1 Eanáir 1986, osclóidh Poblacht na Portaingéile gach bliain, de réir na modhanna seo a leanas, cuótaí chun feithiclí inneallghluaiste CBU a allmhairiú, ar feithiclí iad de thionscnamh na mBallstát eile, de mheáchan iomlán is mó ná 3 500 Kg:

| <i>Tráthchlár</i> | <i>Cuótaí bliantúla</i> |
|-------------------|-------------------------|
| 1 Eanáir 1986 | 660 aonad |
| 1 Eanáir 1987 | 770 aonad |

Airteagal 4. 1. Amhail ón 1 Eanáir 1986, déanfaidh Poblacht na Portaingéile, maidir le feithiclí inneallghluaiste i staid neamhchóimeáilte, dá ngairtear CKD anseo feasta, de mheáchan iomlán is lú ná 2 000 Kg chun daoine a iompar, cuóta a oscailt do gach déanamh feithicle Comhphobail, ag tús gach bliana, faoi threoir na mbunchuótaí a deonaíodh i 1985 agus atá ar fáil in Iarscríbhinn B.

2. Tabharfar na cuótaí de réir déanamh Comhphobail suas chun dáta gach bliain. Chuige sin, cuirfear faoi réir chomhéifeacht choigeartaitheach iad d'fhonn an méadú ar phraghsanna sa Phortaingéil agus an treoghluaiseacht ar phraghsanna monaraithe na bhfeithiclí inneallghluaiste CKD a chúiteamh.

Déanfar suim na gcuótaí go léir de réir déanaimh (Comhphobail agus eile) a shocrú de réir líon is ionann, ar phraghsanna seasta arna sonrú in escudos, agus

41 500 feithicil inneallghluaiste do 1986 agus 44 000 feithicil inneallghluaiste do 1987.

3. Cuirfear na cuótaí bliantúla de réir déanaimh, maille leis na heilimintí meastóireachta a bhaineann leo, i bhfios don Choimisiún roimh an 15 Feabhra gach bliain.

4. An úsáid chuótaí de réir déanaimh a dháiltear de réir na mbunchuótaí beidh sí saor go feadh 90% i 1986 agus go feadh 93% i 1987. Maidir le húsáid na coda a bheidh fágtha de na cuótaí de réir déanaimh, beidh sin faoi réir onnmhairiú feithiclí inneallghluaiste nó a gcomhphárteanna ar bhonn an luacha a cuireadh leis na honnmhairí sin sa Phortaingéil.

Airteagal 5. 1. I gcás na n-onnmhaireoirí a mbeidh méid iomlán a mbunchuótaí de bhua Airteagal 14 ídithe acu cheana féin, deonófar cuótaí CKD breise orthu i gcaitheamh bliana ag féachaint don luach a cuireadh sa Phortaingéil leis na feithiclí inneallghluaiste nó na comhphárteanna feithiclí inneallghluaiste a onnmhairíodh.

Déanfar na cuótaí breise a dháileadh ar bhonn na gcomhéifeachtaí in Iarscríbhinn C.

2. Féadfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di ar thogra ón gCoimisiún agus trí throllach cáilithe, más gá, uasteorainn a shocrú níos deireanaí le haghaidh gach déanamh arb ionann í agus céatadán de shuim na mbunchuótaí a dáileadh ar gach déanamh feithiclé.

Airteagal 6. Féadfar na cuótaí a shocraítear in Airteagal 4 agus 5 úsáid chun feithiclí inneallghluaiste CKD nó CBU a allmhairiú.

IARSCRÍBHINN A

LIOSTA NA GCUÓTAÍ AR ALLMHAIRITHE DÁ DTAGRÁITEAR IN AIRTEAGAL 2(1)

| | <i>1 Eanáir 1986</i> | <i>1 Eanáir 1987</i> |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Alfa Romeo | 700 | 800 |
| Audi (Auto-Union) | 700 | 800 |
| B.M.W. (Bayerische Motoren-Werke) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-BMC) | 700 | 800 |
| British Leyland (ex-Leyland) | 700 | 800 |
| Jaguar/Daimler | 700 | 800 |
| Talbot (An Fhrainc) | 700 | 800 |
| Talbot (An Ríocht Aontaithe) | 700 | 800 |
| Citroen | 700 | 800 |
| Daimler-Benz | 700 | 800 |
| Fiat | 700 | 800 |
| Ford (An Ghearmáin) | 700 | 800 |
| Ford (An Ríocht Aontaithe) | 700 | 800 |
| General Motors (An Ghearmáin) | 700 | 800 |
| General Motors (An Ríocht Aontaithe) | 700 | 800 |
| Peugeot | 700 | 800 |
| Renault | 700 | 800 |

| | <i>l Eandír 1986</i> | <i>l Eandír 1987</i> |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| VW (Volkswagen) | 700 | 800 |
| Volvo (An Ísiltír) | 700 | 800 |
| Lancia (An Iodáil) | 700 | 800 |
| Autobianchi (An Iodáil) | 700 | 800 |
| Volvo (An Bheilg) | 700 | 800 |
| Nuova Innocenti (An Iodáil) | 700 | 800 |
| Porsche (An Ghearmáin) | 700 | 800 |
| Seat | 700 | 800 |

IARSCRÍBHINN B

NA BUNCHUÓTAÍ DE RÉIR DÉANAIMH A DÁILEADH I 1985
AGUS DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 4(1)

| | <i>Escudos (i mílte)</i> |
|----------------------|------------------------------|
| Fiat | 2.362.057 |
| Renault | 1.879.085 |
| Peugeot | 1.614.092 |
| BLMC | 1.600.822 |
| Citroen | 1.480.199 |
| Ford | 1.331.611 |
| General Motors | 1.151.434 |
| Talbot | 551.350 |
| VW | 505.305 |
| BMW | 320.773 |
| Mercedes | 139.308 |
| Alfa Romeo | 49.328 |
| Audi | 39.706 |

IARSCRÍBHINN C

MEÁCHAN NA GCOMHÉIFEACHTAÍ ALLMHAIRITHE
DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 5(1)

| | <i>1986</i> | <i>1987</i> |
|---|-------------|-------------|
| CKD | 0,6 | 0,5 |
| CBU agus fonnaidh | 0,5 | 0,45 |
| Comhpháirteanna leath-chríochnaithe | 0,4 | 0,35 |
| Comhpháirteanna críochnaithe: | | |
| Innill | 0,8 | 0,7 |
| Giarbhoscaí | 0,8 | 0,7 |
| Comhpháirteanna meicniúla eile | 0,7 | 0,6 |
| Comhpháirteanna leictreacha | 0,6 | 0,5 |
| Comhpháirteanna eile | 0,55 | 0,5 |

PRÓTACAL UIMH. 19 AR PHAITINNÍ PORTAINGÉALACHA

1. Gabhann Poblacht na Portaingéile uirthi féin a dlí um paitinní a oiriúnú, amhail ón aontachas, i dtreo go mbeidh sé ag luí le prionsabail saorghluaiseachta earraí agus leis an leibhéal cosanta atá bainte amach do mhaoin tionscail sa Chomhphobal. Go háirithe, aisghairfidh Poblacht na Portaingéile, amhail ón aontachas, forálacha Airteagal 8 d'Ordú Uimh. 27/84, an 18 Eanáir 1984, a chuireann de cheangal ar dhílseánach paitinne a deonaíodh sa Phortaingéil, d'fhonn tairbhiú den cheart eisiatach a thig ón bpaitinn sin, an táirge paitinnithe nó an táirge a dhéantar trí phróiseas paitinnithe a mhonarú i gcríoch na Portaingéile.

Cuirfear ar bun, chun na críche sin, dlúthchomhoibriú idir seirbhísí an Choimisiúin agus údaráis na Portaingéile; bainfidh an comhoibriú sin freisin leis na fadhbanna a tharlóidh san athrú ó dhlí láithreach na Portaingéile go dtí an dlí nua.

2. Tabharfaidh Poblacht na Portaingéile isteach ina reachtaíocht náisiúnta foráil maidir le haistriú an dualgais cruthúnais a fhreagraíonn d'Airteagal 75 dé Choinbhinsiún Lucsamburg, dar dáta an 15 Nollaig 1975, maidir leis an bPaitinn Chomhphobail.

Beidh an fhoráil sin infheidhme amhail ón aontachas maidir le nua-phaitinní do phróisis a thaiscfear amhail ó dháta an aontachais.

Maidir le paitinní a bheidh taiscthe roimh an dáta sin, beidh an fhoráil sin infheidhme ó dháta nach déanaí ná an 1 Eanáir 1992.

Ar a shon sin, ní bheidh an fhoráil sin infheidhme i gcás imeachtaí um shárú a thionscnófar in aghaidh dílseánaigh phaitinne eile do phróiseas chun táirge a mhonarú is ionann agus an táirge a fuarthas de bharr próiseas paitinnithe an ghearánaí, má deonaíodh an phaitinn eile roimh dháta an aontachais.

I gcásanna nach bhfuil feidhm le haistriú an dualgais cruthúnais, féadfaidh Poblacht na Portaingéile leanúint den dualgas cruthúnais um shárú a chur ar dhílseánach na paitinne.

I ngach aon chás nach bhfuil feidhm le haistriú an dualgais cruthúnais an 1 Eanáir 1987, agus paitinní a bheidh taiscthe roimh dháta an aontachais a chur san áireamh, rithfidh Poblacht na Portaingéile reachtaíocht nua, le héifeacht ón dáta sin, ag tabhairt nós imeachta breithiúnach isteach dá ngairtear “tochsal tuairisce”.

Ciallaíonn “tochsal tuairisce”, nós imeachta ina bhféadfaidh duine ar bith atá i dteideal imeachtaí um shárú a thionscnamh tar éis ordú Cúirte a fháil, arna thabhairt ar iarratas uaidh, a chur faoi deara go ndéanfaidh báille, le cuidiú saineolaithe, tuairiscíú mhionchruinn, in áitreabh an té a líomhnaítear an sárú air, ar na próisis atá faoi chonspóid, go háirithe trí fhótachóipeanna a dhéanamh de cháipéisí teicmíúla, i dteannta nó d'uireasa tochsail iarbhír. Féadfaidh ordú sin na Cúirte a fhoráil go n-íocfar urrús chun damáistí a dhámhachtain don té a líomhnaítear an sárú air i gcás díobháil a bhaint dó de bharr an “tochsal tuairisce”.

3. Aontóidh Poblacht na Portaingéile an 1 Eanáir 1992 do Choinbhinsiún Mhunchen dar dáta an 5 Deireadh Fómhair 1973 maidir leis an bPaitinn Eorpach agus do Choinbhinsiún Lucsamburg dar dáta an 15 Nollaig 1975 maidir leis an bPaitinn Chomhphobail.

Féadfaidh Poblacht na Portaingéile Airteagal 95(4) de Choinbhinsiún Lucsamburg maidir leis an bPaitinn Chomhphobail a agairt chun na hoiriúnuithe teicniúla, agus iadsan amháin, is gá de bhun a haontachais don Choinbhinsiún sin, a thabhairt isteach, ach é a bheith tuigthe nach bhféadfaidh Airteagal 95(4) a agairt amhlaidh aontú na Portaingéile do Choinbhinsiún Lucsamburg a chur siar níos faide ná an dáta thuasluaite.

PRÓTACAL UIMH. 20 AR ATHCHÓIRIÚ THIONSCAL IARAINN
AGUS CRUACH NA PORTAINGÉILE

1. Amhail ó dháta an aontachais, ní thabharfar aon chabhair do thionscal iarainn agus cruach na Portaingéile mura gceadóidh an Coimisiún é faoi bhonneagar phlean athchóiriúcháin. Ba chóir an plean athchóiriúcháin do thionscal iarainn agus cruach na Portaingéile a bheith ag luí leis na gnáthaidhmeanna cruach is deireanaí a mbeidh glactha leo roimh dháta an aontachais.

2. Amhail ó dháta an aontachais, déanfaidh an Coimisiún agus Rialtas na Portaingéile, i gcomhar le chéile, measúnú ar an bplean atá formheasta ag Rialtas na Portaingéile agus atá le cur ar aghaidh go hoifigiúil chuig an gCoimisiún faoin 1 Meán Fómhair 1985 agus ar ghealladh an ghnóthais iarainn agus cruach lena mbaineann an plean sin.

3. Mura féidir a chur in iúl go sásúil go bhfuil gealladh sa ghnóthas sin ag deireadh tréimhse nach déanaí na cúig bliana tar éis an aontachais, molfaidh an Coimisiún, tar éis dó tuairim Phoblacht na Portaingéile a fháil, amhail ó dheireadh na chéad bhliana tar éis an aontachais, cur leis an bplean sin ionas gur féidir leis an ghnóthas sin gealladh a bheith ann nuair a bheidh deireadh le téarma an phlean sin.

4. Déanfaidh Rialtas na Portaingéile cabhair ar bith a thugtar do thionscal iarainn agus cruach na Portaingéile mar chuid den bhreis leis an bplean dá dtagraítear i bpointe 3 a chur i bhfios don Choimisiún roimh ré, agus roimh dheireadh na chéad bhliana tar éis an aontachais ar a dhéanaí. Ní chuirfidh Rialtas na Portaingéile a thionscadail i ngníomh gan údarás ón gCoimisiún.

Déanfaidh an Coimisiún na tionscadail sin a mheas ar bhonn na gcritéar agus de réir an nós imeachta atá leagtha amach san Iarscríbhinn a ghabhann leis an bPrótacal seo.

5. Sa tréimhse a luaitear in Airteagal 212 den Ionstraim Aontachais, ní mór seachadtaí Portaingéalacha de tháirgí iarainn agus cruach CEGC go dtí an chuid eile den Chomhphobal a bheith de réir na gcoinníollacha seo a leanas:

a) Is é leibhéal na seachadtaí Portaingéalacha go dtí an chuid eile den Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach sa chéad bhliain tar éis dháta an aontachais an leibhéal a shocróidh an Coimisiún tar éis dó aontú Rialtas na Portaingéile a fháil agus dul i gcomhairle leis an gComhairle sa bhliain roimh an aontachas. Ach is cuma cad is cor don ghnó, ní lú ná 80 000 tona i dtosca ar bith an leibhéal sin. Mura mbeidh comhaontú ar bith ann idir an Coimisiún agus Rialtas na Portaingéile mí amháin ar a dhéanaí roimh dháta an aontachais, ní mó ná 20 000 tona na cainníochtaí is ceadmhach do thionscal iarainn agus cruach na Portaingéile a sheachadadh sna chéad trí mhí ó dháta an aontachais.

Mura mbeidh comhaontú ar bith ann ar an bpointe seo faoi dháta an aontachais, déanfaidh an Coimisiún, le haontú na Comhairle, leibhéal na seachadtaí a shocrú dhá mhí ar a dhéanaí tar éis dháta an aontachais.

Ó tharla go gcaithfear na seachadtaí sin a léirscaoileadh ar dhul in éag do na socruithe idirthréimhseacha, féadfar, chun an t-athrú a dhéanamh go seolta, a leibhéal a ardú roimh dheireadh théarma na socruithe thuasluaite, agus leibhéal na chéad bhliana á ghlacadh mar thúsphointe.

Déanfar aon ardú ar an leibhéal:

- ar bhonn an méid dul chun cinn atá déanta le plean athchóiriúcháin na Portaingéile ag féachaint do thosca tábhachtacha maidir le gealladh na ngnóthas a athbhunú agus do na bearta is gá chun an gealladh sin a bhaint amach,
- ar bhonn na mbeart um iarann agus cruach a bheidh i bhfeidhm sa Chomhphobal tar éis an aontachais, sa chaoi nach gcuirfear cóir ar an bPortaingéil is lú fabhar ná an chóir a chuirtear ar thríú tíortha agus
- ar bhonn na gclaonta atá ann i leith seachadtaí táirgí iarainn agus cruach CEGC chun na Portaingéile ón gComhphobal ina chomhdhéanamh láithreach.

b) Gabhann Rialtas na Portaingéile air féin leis seo go ndéanfaidh sé, amhail ó dháta an aontachais, ar a fhreagracht féin agus i gcomhaontú leis an gCoimisiún, sásra a chur chun feidhme le faireachán a dhéanamh ar sheachadtaí go dtí an chuid eile de mhargadh an Chomhphobail, a áiríteoidh go gcomhlíonfar go beacht na gealltanais faoi chainníochtaí a comhaontaíodh nó a bunaíodh de bhun phointe a).

Ní foláir don sásra seo bheith ag luí le haon bheart maoirsiúcháin margaidh eile a nglacfaí leis sna blianta tar éis dháta an aontachais, agus ní foláir dó gan seachadadh na gcainníochtaí ar comhaontaíodh orthu a chur i gcontúirt.

Tabharfaidh an Coimisiún faisnéis go rialta don Chomhairle faoi iontaofacht agus éifeacht an tsásra sin. Má bhíonn sé sin míshásúil, glacfaidh an Coimisiún, le haontú na Comhairle, na bearta is gá.

IARSCRÍBHINN

AN NÓS IMEACHTA AGUS NA CRITÉIR CHUN CABHRACHA A MHEASÚNÚ

1. Ní fhéadfar a mheas go bhfuil aon chabhair, sonrath nó neamh-shonrath, a thugtar don tionscal iarainn agus cruach agus a mhaoiníonn Stát na Portaingéile nó a mhaoinítear trí acmhainní Stáit i bhfoirm ar bith ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh ach amháin má tá sí de réir na rialacha ginearálta dá bhforáiltear i mír 2 agus má shásaíonn sí forálacha mhír 3 go 6. Cuirfear an chabhair sin i gcrích de réir an nós imeachta atá leagtha síos san Iarscríbhinn seo agus dá réir sin amháin.

Nuair a luaitear cabhair, séard atá i gceist, cabhair a dheonaíonn údaráis réigiúnacha nó áitiúla agus aon eilimintí cabhrach a d'fhéadfadh a bheith i dtreisi i mbearta airgeadais a ghlacann Stát na Portaingéile i leith gnóthas iarainn agus cruach atá á rialú aige agus nach n-áirítear mar sholáthar caipitil fhiontair de réir ghnáthchleachtadh na gcuideachtaí i ngeilleagar margaidh.

2. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha a dheonaítear do thionscal iarainn agus cruach na Portaingéile ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh:

- má tá an gnóthas a thairbhíonn de chabhair i mbun clár rianúil cruinn athchóiriúcháin a chur i ngníomh ina ndéantar cúram de ghnéithe éagsúla den athchóiriúchán (nuachóiriú, laghdú cumais tháirgthe, agus, más gá, athchóiriú ó thaobh airgeadais), agus atá in ann a chumas iomaíochta a athbhunú, agus gealladh a chur faoi ó thaobh airgeadais, gan chabhair, i ngnáth-thosca an mhargaidh, faoi dhul in éag do na socrúithe idirthréimhseacha ar a dhéanaí;
- más rud é, maidir le cumas ginearálta táirgthe an ghnóthais a thairbhíonn de chabhair, nach bhfuil méadú á bheartú sa chlár athchóiriúcháin ar chumas táirgthe do na cineálacha éagsúla táirgí nach bhfuil margadh forásach ann dóibh;
- má laghdaítear go comhleanúnach méid agus tréine na gcabhracha a dheonaítear do ghnóthais iarainn agus cruach;

- mura dtarraingíonn na cabhracha sin oiread de shaobhadh iomaíochta nó de chlaochlú ar dhálaí trádála a bheadh contrártha don leas comhchoiteann;
- má fhorhmeastar na cabhracha sé mhí is tríocha ar a dhéanaí tar éis an aontachais agus mura dtig uathu fócaíocht chabhrach ar bith tar éis dul in éag do na socruithe idirthréimhseacha, ach amháin mar fhóirdheontais úis nó mar fócaíochtaí de dhroim ráthaíochtaí ar iasachtaí a tugadh roimh an dáta sin.

Nuair a bheidh cinneadh á dhéanamh ar cibé iarratais ag lorg cabhrach a thiocfaidh faoina bhráid faoi bhonneagar an chlaír athchóiriúcháin, féachfaidh an Coimisiún ar staid speisialta na Portaingéile sa mhéid gur Ballstát amháin í de na Ballstáit ina bhfuil gnóthas iarainn agus cruach aonair ach ar beag é a thionchar ar mhargadh an Comhphobail.

3. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha a dheonaítear mar thacaíocht d'infheistíochtaí sa tionscal iarainn agus cruach ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh:

- má bhíonn fógra faighte roimh ré ag an gCoimisiún faoin gclár infheistíochta lena mbaineann nuair is gá an fógra sin de réir Chinneadh Uimh. 3302/81/CEGC ón gCoimisiún, an 18 Samhain 1981, maidir leis an bhfaisnéis atá le soláthar ag gnóthais chruach i dtaobh a gcuid infheistíochta, nó de réir Cinneadh ar bith ina dhiaidh sin;
- má tá údar maith le méid agus tréine na gcabhracha de bharr mhéid na hiarrachta athchóiriúcháin is gá a dhéanamh, ag féachaint d'fhadhbanna struchtúrtha an réigiúin ina ngabhtar an infheistíocht de lámh, agus má choimeádtar iad laistigh den raon is gá chun an aidhm sin a chur i gcrích;
- má tá an clár infheistíochta de réir na gcritéar a shonraítear i mír 2 agus de réir na n-aidhmeanna ginearálta don chruach, ag féachaint d'aon tuairim réasúnaithe a bheidh eisithe ag an gCoimisiún ar an gclár infheistíochta lena mbaineann.

Agus é ag breithniú cabhracha den chineál sin, tabharfaidh an Coimisiún aird ar an méid a chuidíonn an clár infheistíochta le haidhmeanna eile an Chomhphobail, amhail nuathionscnamh, coigilt fuinnimh agus caomhnú na timpeallachta, ar an gcuntar go ndéantar de réir rialacha mhír 2.

4. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha atá ceaptha chun na gnáthchostais a fóc a thig ó dhúnadh gléasra iarainn agus cruach go hiomlán nó go páirteach ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh.

Is iad seo a leanas na costais a bheidh i dteideal cabhracha den chineál sin:

- fócaíochtaí le hoibríthe ar fágadh iomarcach iad nó a scoireadh roimh an aois scoir dhlíthiúil, sa mhéid nach mbaineann na híocaíochtaí sin leis na cabhracha atá ar fáil de bhun Airteagal 56(1) c) nó (2) b) den Chonradh,
- fócaíochtaí le tríú páirtithe i ngeall ar fhoirceannadh conarthaí, go háirithe conarthaí maidir le soláthar amhábhbar,
- caiteachas a tabhaíodh chun athfhorbairt a dhéanamh ar an láithreán, ar na foirgnimh agus/nó ar bhonneagar an ghairesra cruach dúnta lena chóiriú do thionscal eile.

Mar eisceacht agus mar mhaolú ar mhír 4 de Phrótacal Uimh. 20 agus ar an gcúigiú feasc de mhír 2 den Iarscríbhinn seo, aon cabhracha i dtaca le dúnadh narbh fhéidir a thuar sna cláir a cuireadh i bhfios laistigh d'ocht mhí dhéag ar a mhéad tar éis dháta an aontachais, féadfar iad a chur i bhfios don Choimisiún ina dhiaidh sin agus a údarú níos déanaí ná na sé mhí is tríocha a leanann dáta an aontachais.

5. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha atá ceaptha chun a éascú do ghnóthais áirithe nó do ghléasra áirithe leanúint ar aghaidh ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh:

- má tá na cabhracha sin ina gcuid dhílis de chlár athchóiriúcháin den chineál a shonraítear sa chéad fhleasc de mhír 2;
- má laghdaítear go comhleanúnach iad uair amháin sa bhliain ar a laghad;

— má choimeádtar méid agus tréine na gcabhracha sin laistigh den raon atá fíor-riachtanach chun gur féidir leanúint ar aghaidh i gcaitheamh na tréimhse athchóiriúcháin, agus má tá tábhacht na mbearta athchóiriúcháin a chuirtear i ngníomh mar údar leo, agus aird á tabhairt freisin ar aon chabhracha a dheonaítear i leith infheistíochta.

Nuair a bheidh an Coimisiún ag breithniú na gcabhracha sin féachfaidh sé ar na fadhbanna a bhaineann leis an aonad nó leis na haonaid sin, nó leis an réigiún nó na réigiúin i dtrácht, agus ar fho-éifeachtaí na cabhrach ar an iomaíocht ar mhargaí seachas margadh na cruach, go háirithe ar mhargadh an iompair.

6. Féadfar a mheas go bhfuil cabhracha atá ceaptha chun caiteachas gnóthas iarainn agus cruach ar bhearta taighde agus forbartha a ioc ag luí le feidhmiú rianúil an chómhargaidh má tá ceann de na haidhmeanna seo a leanas ag an tionscadal áirithe taighde agus/nó forbartha:

- na costais táirgthe a laghdú, go háirithe maidir le coigilt fuinnimh, nó an táirgiúlacht a fheabhsú;
- cáilíochtaí an táirge a fheabhsú;
- gníomhaíocht táirgí iarainn agus cruach a fheabhsú nó raon úsáide na cruach a leathnú;
- dálaí oibre a fheabhsú maidir le sláinte agus sabháilteacht.

Ní fhéadfaidh méid iomlán na gcabhracha a dheonófar le haghaidh na n-aidhmeanna sin thuas bheith níos mó ná 50% de na costais sin de chuid an tionscadail atá i dteideal cabhrach. Is iad na costais atá i dteideal cabhrach na costais atá ceangailte go díreach leis an tionscadal lena mbaineann; eisiatar, go háirithe, gach caiteachas ar infheistíocht a bhaineann le próisis táirgthe.

7. Iarrfaidh an Coimisiún tuairimí na mBallstát ar na tionscadail chabhrach a bheidh curtha i bhfios dó ag Rialtas na Portaingéile, sula nglacfaidh sé seasamh ina leith. Cuirfidh sé in iúl do na Ballstáit an seasamh atá glactha aige maidir le gach tionscadal cabhrach.

Más rud é, tar éis fógra a thabhairt do na páirtithe lena mbaineann a mbarúlacha a chur isteach, go bhfaighidh an Coimisiún amach nach bhfuil an chabhair ag luí le forálacha na hIarscríbhíne seo, cuirfidh sé a chinneadh i bhfios do Rialtas na Portaingéile. Beidh feidhm ag forálacha Airteagal 88 den Chonradh sa chás nach gcloíonn Rialtas na Portaingéile leis an gcinneadh sin.

8. Seolfaidh Rialtas na Portaingéile chuig an gCoimisiún faoi dhó in aghaidh na bliana tuarascálacha ar na cabhracha a tugadh le linn na leathbhliana roimhe sin, ar an úsáid a baineadh astu agus ar na torthaí a bhí ag gabháil sa tréimhse chéanna leis an athchóiriú. Ní foláir faisnéis a bheith sna tuarascálacha sin ar na bearta airgeadais uile a ghlac Stát na Portaingéile nó údarais réigiúnacha nó áitiúla maidir le gnóthais phoiblí iarainn agus cruach. Ní foláir na tuarascálacha sin a sheachadadh laistigh de dhá mhí ó dheireadh gach leathbhliana arna dtarraingt suas san fhoirm a bheidh leagtha síos ag an gCoimisiún.

Bainfidh an chéad cheann de na tuarascálacha sin leis na cabhracha a tugadh sa chéad leathbhliain tar éis an aontachais.

PRÓTACAL UIMH. 21 AR FHORBAIRT EACNAMAÍOCH
AGUS TIONSCAIL NA PORTAINGÉILE

Tá na hArdpháirtithe conarthacha,

Ós mian leo fadhbanna áirithe a réiteach ar cás leis an bPortaingéil iad,

Tar éis comhaontú ar na forálacha sco a leanas;

Meabhraíonn siad go n-áirítear ar aidhmeanna bunúsacha Chomhphobal Eacnamaíochta na hÉorpa dálaí maireachtála agus fostaíochta phobail na mBallstát a shíorfheabhsú, agus forbairt chomhchuí a thabhairt ar a ngeilleagair trí laghdú a thabhairt ar an mbearna idir na réigiúin éagsúla agus ar mhallréim na réigiún nach bhfuil bail ar fónamh orthu;

Tugann siad dá n-aire go bhfuil Rialtas na Portaingéile ag gabháil do bheartas tionscail agus forbartha eacnamaíochta a chur i ngíomh atá ceaptha chun an caighdeán maireachtála sa Phortaingéil a chur ar comhréim le caighdeán na náisiún Eorpach eile, deireadh a chur leis an tearcghoáiocht agus, san am céanna, na difríochtaí sa leibhéal forbraíochta ó réigiún go chéile a chur ar ceal;

Is aithnid dóibh gurb é a gcomhleas é aidhmeanna an bheartais sin a ghnóthú;

Comhaontaíonn siad a mholadh chun na críche sin d'Institiúidí an Chomhphobail gach meán agus gach nós imeachta dá bhforáiltear le Conradh CEE a fheidhmiú, go háirithe, trí úsáid leormhaith a bhaint as na hacmhainní de chuid an Chomhphobail atá ceaptha chun aidhmeanna thuasluaite an Chomhphobail a bhaint amach;

Is aithnid dóibh go háirithe gur gá, ag cur Airteagail 92 agus 93 de Chonradh CEE chun feidhme dóibh, féachaint le forás a thabhairt faoin ngeilleagar agus feabhas a thabhairt ar chaighdeán maireachtála an phobail.

PRÓTACAL UIMH. 22 AR MHALARTÚ FAISNÉISE LE POBLACHT
NA PORTAINGÉILE I RÉIMSE AN FHUINNIMH NÚICLÉIGH

Airteagal 1. 1. Amhail ó dháta an aontachais, cuirfear ar lámh Phoblacht na Portaingéile an fhaisnéis a cuireadh i bhfios do Bhallstáit, do dhaoine agus do ghnóthais, de réir Airteagal 13 de Chonradh CEFA; agus tabharfaidh Poblacht na Portaingéile leathantas srianta di ina críoch, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear san Airteagal sin.

2. Amhail ó dháta an aontachais, cuirfidh Poblacht na Portaingéile ar lámh an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach faisnéis le haghaidh leathantas srianta a fuarthas sa réimse núicléach sa Phortaingéil sa mhéid nach le feidhmeanna tráchtála amháin a bhaineann sí. Cuirfidh an Coimisiún an fhaisnéis sin i bhfios do ghnóthais an Chomhphobail, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear san Airteagal dá dtagraítear i mír 1.

3. Baineann an fhaisnéis sin go príomha leis na hábhair seo a leanas:

- dinimic imoibritheoirí,
- cosaint ar radaíocht,
- úsáid teicnóchtaí núicléacha tomhais (i réimsí an tionscail, na talmhaíochta, na seandálaíochta agus na geolaíochta),
- fisic adamhach (tomhas éifeachtach teascán, teicnóchtaí maidir le píblínite),
- miotalóireacht bainte úráiniam.

Airteagal 2. 1. San hearnálacha ina gcuireann Poblacht na Portaingéile faisnéis ar lámh an Chomhphobail, déanfaidh na húdaráis inniúla ceadúnais a dheonú, arna n-iarraidh, ar théarmaí tráchtála do Bhallstáit, do dhaoine agus do ghnóthais an Chomhphobail, i gcásanna ina bhfuil cearta eisiatacha acu chun paitinní a comhdaíodh i mBallstáit an Chomhphobail agus sa mhéid nach mbeidh siad, i leith tríú páirtí, faoi aon oibleagáid ná gealltanais ceadúnas eisiatach nó páirteisiatach a dheonú, ná a dheonú sin a thairiscint, chun na gcearta sna paitinní sin.

2. Má deonaíodh ceadúnas eisiatach nó páirt-eisiatach tabharfaidh Poblacht na Portaingéile spreagadh agus cúnaimh chun go ndeonófar focheadúnais, ar théarmaí tráchtála, do Bhallstáit, do dhaoine agus do ghnóthais an Chomhphobail ó shealbhóirí na gceadúnas sin.

Is ar ghnáthbhonn tráchtála a dheonófar na ceadúnais eisiatacha nó páirt-eisiatacha sin.

PRÓTACAL UIMH. 23 AR NA SOCRUITHE FAOI ALLMHAIRIÚ FEITHICLÍ IN-NEALLGHLUAISTE, DE THIONSCNAMH TRÍÚ TÍORTHA, ISTEACH SA PHORTAINGÉIL

Airteagal 1. Beidh feidhm ag na socruithe a shonraítear anseo ina dhiaidh seo, amhail ón 1 Eanáir 1986 go dtí an 31 Nollaig 1987, maidir le cóimeáil agus allmhairiú feithiclí inneallghluaiste le hinneall de gach cineál, chun daoine nó earraí a iompar.

Airteagal 2. Oslóidh Poblacht na Portaingéile gach bliain cuótaí de réir déanamh chun feithiclí inneallghluaiste a allmhairiú isteach sa Phortaingéil i staid chóimeáilte, dá ngairtear CBU anseo feasta, ar feithiclí iad de thionscnamh tríú tíortha neamh-chomhchonarthacha, ar lú ná 3 500 cileagram a meáchan iomlán, agus sin go feadh 15 aonad de réir an mhonaróra i leith na bliana, le haghaid déanamh feithiclí nach gcóimeáiltear sa Phortaingéil agus, i gcás déanamh eile, go feadh 2% den líon feithiclí den déanamh céanna a cóimeáladh sa Phortaingéil an bhliain roimhe sin.

Airteagal 3. Oslóidh Poblacht na Portaingéile gach bliain cuóta iomlán le haghaidh 30 aonad d'fheithiclí inneallghluaiste CBU ar mó ná 3 500 Kg a meáchan iomlán agus ar de thionscnamh tríú tíortha neamh-chomhchonarthacha iad.

Airteagal 4. 1. Déanfaidh Poblacht na Portaingéile, maidir le feithiclí inneallghluaiste i staid neamhchóimeáilte, dá ngairtear CKD anseo feasta, de mheáchan iomlán is lú ná 2 000 Kg chun daoine a iompar, cuóta a oscailt do gach déanamh feithiclé díobh ag tús gach bliana faoi threoir na mbunchuótaí a deonaíodh i 1985 agus a fhaightear san Iarscríbhinn.

2. Tabharfar na cuótaí de réir déanamh suas chun dáta gach bliain. Chuige sin, cuirfear faoi réir chomhéifeacht choigeartaitheach iad, d'fhonn an méadú ar phraghsanna sa Phortaingéil agus an treoghluaiseacht ar phraghsanna monaraithe na bhfeithiclí inneallghluaiste CKD a chúiteamh.

3. An úsáid chuótaí de réir déanamh dháiltear de réir na mbunchuótaí, beidh sí saor go feadh 90% i 1986 agus go feadh 93% i 1987. Maidir le húsáid na coda a bheidh fágtha de na cuótaí de réir déanamh, beidh sin faoi réir onnmhairsiú feithiclí inneallghluaiste nó a gcomhpháirteanna ar bhonn an luacha a cuireadh leis na honnmhairí sin sa Phortaingéil.

Airteagal 5. 1. I gcás na n-onnmhairsiú a mbeidh méid iomlán a mbunchuótaí de bhua Airteagal 14 ídithe acu cheana féin, deonófar cuótaí CKD breise orthu i gcaitheamh bliana ag féachaint don luach a cuireadh sa Phortaingéil leis na feithiclí inneallghluaiste nó na comhpháirteanna feithiclí inneallghluaiste a onnmhairíodh.

Déanfar na cuótaí breise a dháileadh ar bhonn na gcomhéifeachtaí in Iarscríbhinn B.

2. I gcás na n-onnmhairsiú dá dtagraítear i mír 1, ní rachaidh na cuótaí breise thar luach iomlán is mó ná 12% de mhéid iomlán na mbunchuótaí CKD le haghaidh na ndéanamh atá sonraithe in Iarscríbhinn A.

Airteagal 6. Féadfar na cuótaí a shocraítear in Airteagal 4 agus 5 a úsáid chun feithiclí inneallghluaiste CKD nó CBU a allmhairiú.

IARSCRÍBHINN A

BUNCHUÓTAÍ, DE RÉIR DÉANAIMH 1985

(Escudos, 1 milliún)

| | |
|---------------|-----------|
| Toyota..... | 1 429 811 |
| Datsun..... | 1 151 548 |
| Mazda..... | 188 282 |
| Honda..... | 170 077 |
| Subaru..... | 102 304 |
| Daihatsu..... | 20 315 |

IARSCRÍBHINN B

MEÁCHAN NA GCOMHÉIFEACHTAÍ ALLMHAIRITHE
DÁ DTAGRAÍTEAR IN AIRTEAGAL 5(1)

| | 1986 | 1987 |
|--|------|------|
| CKD..... | 0,6 | 0,5 |
| CBU agus fonnaidh..... | 0,5 | 0,45 |
| Comhpháirteanna leath-chríochnaithe..... | 0,4 | 0,35 |
| Comhpháirteanna críochnaithe: | | |
| Inill..... | 0,8 | 0,7 |
| Giarbhoscáí..... | 0,8 | 0,7 |
| Comhpháirteanna meicniúla eile..... | 0,7 | 0,6 |
| Comhpháirteanna leictreacha..... | 0,6 | 0,5 |
| Comhpháirteanna eile..... | 0,55 | 0,5 |

PRÓTACAL UIMH. 24 AR NA STRUCHTÚIR THALMHAÍOCHTA SA PHORTAINGÉIL

1. Amhail ó dháta an aontachais cuirfear combhearta i ngníomh ar mhaithe leis an bPortaingéil agus i gcomhréir le cuspóirí an chomhbheartais talmhaíochta, ar a n-áireofar sainchlár forbartha atá in oiriúint do shaintosca struchtúrtha na talmhaíochta sa Phortaingéil. Beidh mar chuspóirí ag an gclár sin a mhairfidh go ceann deich mbliana go háirithe na tosca táirgthe agus margaíochta a fheabhsú go mór agus bonneagar earnáil na talmhaíochta sa Phortaingéil ina hiomláine a fheabhsú chomh maith.

2. Cuirfidh an Comhphobal an clár comhbhearta seo i ngníomh i bhfabhar na Portaingéile ar dhóigh atá ar aon dul leis na bearta atá ann cheana féin sa Chomhphobal do na réigiúin is mó atá faoi chis. Ceapfar an clár sin chun bonneagar na tuaithe, seirbhísí comhairliúcháin talmhaíochta agus áraigh don ghairmoiliúint a fhorbairt, agus cuideoidh sé leis an táirgeadh, ar a n-áirítear an t-uisciú, a athdhíriú nuair is gá sin, leis an draenáil agus le talamh féaraigh a leasú.

Ina theannta sin, cuirfidh an Comhphobal an clár sin i ngníomh chun freastal go háirithe do riachtanais agus sainchor na Portaingéile. Sa chlár sin, go háirithe, beidh bearta, atá le socrú fós, a bheidh ceaptha chun cuidiú go héifeachtach le gníomhaíochtaí a scor. I gcás ar bith, ní féidir leis na bearta sin bheith níos mífhabhráí ná bearta dá dtairbhíonn na Ballstáit sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach agus ní mór na coinníollacha cáiliúcháin chun maoiniú Comhphobail a chur in oiriúint do shainairíona chor na Portaingéile.

3. Maidir leis an bhforbairt is inmhianaithe i struchtúir na talmhaíochta sa Phortaingéil, oibreoidh an Comhphobal ar mhaithe le cuspóirí gearrthéarmacha, meántéarmacha agus fadtéarmacha a bhaint amach:

a) Sa ghearrthéarma, na seirbhísí comhairliúcháin talmhaíochta agus bail na feirmeoireachta mar atá faoi láthair a fheabhsú trí na hacmhainní atá ann a dháileadh níos fearr ach nach dtiocfadh dá bharr athrú i méid na ngabháltas nó ollbhearta athchóirithe. Ina theannta sin, cuirfear feabhas ar fhearaí phróiseála agus mhargaíochta a mhéid is féidir ag cur príomhthréithe an táirgeadh talmhaíochta san áireamh mar atá siad, nó mar is dóigh a bheidh siad.

b) Sa mheántéarma, bonneagar maith a fhorbairt agus limistéir thirime curaíochta a uisciú chun leas níos fearr a bhaint as an talamh, agus chun seirbhísí comhairliúcháin talmhaíochta, mar aon le hoiliúint don talmhaíocht agus taighde sa talmhaíocht a chothú le bearta éifeachtacha. Sa chomhthéacs sin d'fhéadfaí tabhairt faoi ghnéithe níos fadtéarmaí a bhaineann le feabhsú bólaachta amhail tastálacha cruthaithe, agus tastálacha sleachta na n-ainmhithe síolrúcháin fireann.

c) San fhardtéarma, dhéanfaí sa chás sin dáileachtaí nua de ghabháltais a bhí briste suas agus dhéanfaí gabháltais níos mó de chinn nach bhfuil gealladh iontu faoi láthair. Ag an am céanna, d'fhéachfaí le pirimid mhíchóthrom na haoise i bpobal na talmhaíochta a cheartú trí bhearta a chur fi ngníomh le go mbeadh sé níos fusa do dhaoine óga dul i mbun feirmeoireachta ar choinníollacha a thugann ráthaíocht dóibh faoi ghealladh fadtéarmach an ghabháltais.

4. Tuairim is 700 milliún ECU don tréimhse feidhmiúcháin 10 mbliana, nó tuairim is 70 milliún ECU in aghaidh na bliana a bheidh sa réamh-mheastachán iomlán a thitfidh ar Roinn na Treoraíochta den Chiste Eorpach um Threoraíocht agus Ráthaíocht Talmhaíochta chun an sainchlár a chur chun feidhme a bhainfidh le réigiúin bhánaithe na Portaingéile lena n-áirítear réigiúin fhéinrialaithe na nAsór agus Mhaidéara.

5. Socrófar rátaí mhaoiniú an Chomhphobail don chaiteachas atá ar fáil faoin tsainchlár ag féachaint do na rátaí a bhí, atá nó a bheidh infheidhme ar bhearta dá samhail sna réigiúin sa Chomhphobal nach bhfuil bail ar fónamh orthu.

6. Glacfaidh an Chomhairle, ag gníomhú di trí thiomlath cáilithe ar thogra ón gCoimisiún, faoi na coinníollacha dá bhforáiltear in Airteagal 258 den Ionstraim Aontachais, modhanna an tsainchláir.

7. Cuirfidh an Coimisiún tuarascáil mheastóireachta faoi bhráid na Comhairle roimh an 1 Eanáir 1991 maidir le feidhmiú an tsainchláir.

J

PRÓTACAL UIMH. 25 MAIDIR LE CUR CHUN FEIDHME NA NDISCIPLÍNÍ TÁIRGTHE
A BUNAÍODH FAOI CHUIMSIÚ AN CHOMHBHEARTAIS SA PHORTAINGÉIL

1. Measann an Comhphobal ag tabhairt aird ar chor láithreach na talmhaíochta sa Phortaingéil, gur cinnte go dtiocfaidh feabhas ar an táirgíocht faoi spreagadh na dtosca éagsúla ar a n-áireofar feidhmiú na bhforálacha struchtúrtha Comhphobail agus feidhmiú an tsainchláir don bhonneagar talmhaíochta sa Phortaingéil dá dtagraítear i bPrótacal Uimh. 24.

2. Measann an Comhphobal go mbeidh feabhas áirithe ar an táirgíocht fiú má tharlaíonn an feabhas sin mar chuid d'athchóiriú na talmhaíochta sa Phortaingéil faoi thionchar bearta comhshóite nó scor gníomhaíochta.

Déanfaidh an Comhphobal patrún dá leithéid a spreagadh i gcaitheamh na chéad tréimhse ós coinníoll riachtanach é chun an fheirmeoireacht mar ghníomhaíocht iomaíoch a chaomhnú faoi chuimsiú an Chomhphobail mhéadaithe.

Os a choinne sin, áfach, a luaithe is a thugtar isteach sa Phortaingéil amhail ó thús an dara tréimhse rialacha an chomhbheartais talmhaíochta i gcoitinne, cuirfear disciplíní an Chomhphobail chun feidhme sa Phortaingéil faoi choinníollacha is ionann agus na coinníollacha is infheidhme sna réigiúin sa Chomhphobal ina chomhdhéanamh láithreach nach bhfuil bail ar fónamh orthu.

3. Ní mór mionchóiriú eile a dhéanamh ar na hearnálacha seo a leanas: fíon, ola olóige, torthaí agus glasraí arna bpróiseáil ó thrátaí agus ó bhiatas siúcra.

Tá an baol ann go ndéanfaidh forbairt ar bith táirgthe sna hearnálacha sin sa Phortaingéil an cor ginearálta sa Chomhphobal níos measa. Ar an ábhar sin, measann an Comhphobal nach féidir Poblacht na Portaingéile a shaoradh ó na rialacha disciplín a bhfuil glactha leo sa Chomhphobal agus beidh siad inchurtha i bhfeidhm amhail ón aontachas is cuma cén saghas idirthréimhse a nglacfar léi i leith an táirge áirithe.

Ar a shon sin, féachfaidh an Comhphobal leis na bearta disciplín táirgthe a shainiú d'fhonn féachaint do shainchor na talmhaíochta sa Bhallstát sin; chuige sin leagfaidh forálacha na hIonstraime Aontachais seo síos go ndéanfar ón tús na rialacha Comhphobail a chur chun feidhme maidir leis an disciplín táirgthe sna hearnálacha sin, le cion beag éascaíochta.

ANNEX A

*Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations*

ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

ANNEX A

No. 3729. TREATY INSTITUTING THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY. DONE AT PARIS ON 18 APRIL 1951¹

No. 4300. TREATY ESTABLISHING THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY. DONE AT ROME ON 25 MARCH 1957²

No. 4301. TREATY ESTABLISHING THE EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (EURATOM). DONE AT ROME ON 25 MARCH 1957³

No. 22691. TREATY ESTABLISHING A SINGLE COUNCIL AND A SINGLE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES. CONCLUDED AT BRUSSELS ON 8 APRIL 1965⁴

AMENDMENTS (*Notes by the Secretariat*)

The Government of Italy registered on 21 January 1987 the Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community concluded at Madrid and at Lisbon on 12 June 1985.⁵

The Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the treaties annexed to the said Treaty, which came into force on 1 January 1986, provides for the amendment of the above-mentioned Treaties of 18 April 1951, 25 March 1957 and of 8 April 1965, respectively.

(21 January 1987)

ANNEXE A

Nº. 3729. TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DU CHARBON ET DE L'ACIER. FAIT À PARIS LE 18 AVRIL 1951¹

Nº 4300. TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE. FAIT À ROME LE 25 MARS 1957²

Nº 4301. TRAITÉ INSTITUANT LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE (EURATOM). FAIT À ROME LE 25 MARS 1957³

Nº 22691. TRAITÉ INSTITUANT UN CONSEIL UNIQUE ET UNE COMMISSION UNIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES. CONCLU À BRUXELLES LE 8 AVRIL 1965⁴

MODIFICATIONS (*Notes du Secrétariat*)

Le Gouvernement italien a enregistré le 21 janvier 1987 le Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique conclu à Madrid et à Lisbonne le 12 juin 1985⁵.

L'Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités annexé audit Traité, qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1986, stipule la modification des Traités susmentionnés du 18 avril 1951, du 25 mars 1957, et du 8 avril 1965, respectivement.

(21 janvier 1987)

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 261, p. 140; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 6 and 7, as well as annex A in volumes 1374, 1382, 1427 and 1435.

² *Ibid.*, vol. 298, p. 3, and annex A in volumes 1374, 1382, 1427, 1435 and 1437.

³ *Ibid.*, p. 167, and annex A in volumes 1374, 1382, 1427 and 1435.

⁴ *Ibid.*, vol. 1348, p. 3, and annex A in volumes 1374, 1427 and 1435.

⁵ *Ibid.*, vol. 1448, No. I-24605.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 261, p. 141; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 6 et 7, ainsi que l'annexe A des volumes 1374, 1382, 1427 et 1435.

² *Ibid.*, vol. 294, p. 3, et annexe A des volumes 1374, 1382, 1427, 1435 et 1437.

³ *Ibid.*, p. 259, et annexe A des volumes 1374, 1382, 1427 et 1435.

⁴ *Ibid.*, vol. 1348, p. 3, et annexe A des volumes 1374, 1427 et 1435.

⁵ *Ibid.*, vol. 1449, n° I-24605.